

7508

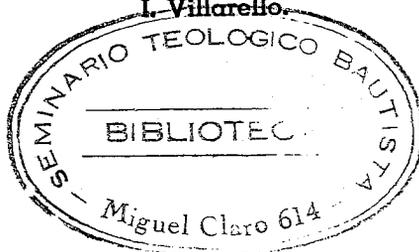
# UNA ARMONIA DE LOS CUATRO EVANGELIOS

POR

A. T. ROBERTSON

*Copia 2*

La versión en castellano fue arreglada por F. W. Patterson y Arturo Parajón D., usando el texto de Cipriano de Valera. Las notas que están en el apéndice fueron traducidas por el Profesor I. Villarelo.



CASA BAUTISTA DE PUBLICACIONES

*Cl. 188*

*Marzo, 1981*

*Impreso en El Lucero*

# CASA BAUTISTA DE PUBLICACIONES

## Agencias de Distribución

### ARGENTINA:

*Rivadavia 3464, Buenos Aires*

### BRASIL:

*Caixa Postal 312, ZC 12, Rio de Janeiro*

### BOLIVIA

*Cajón 736, Cochabamba*

### COLOMBIA:

*Apartado Aéreo 15333, Bogotá, 1*

### COSTA RICA:

*Apartado 285, San Pedro*

### CHILE:

*Casilla 1253, Santiago*

### ECUADOR:

*Casilla 3236, Guayaquil*

### EL SALVADOR:

*Apartado 2319, San Salvador*

### ESPAÑA:

*Arimón 22, Barcelona-6*

### ESTADOS UNIDOS:

*Apartado 4255, El Paso, Texas 79914*

### GUATEMALA:

*12 Calle 954, Zona 1, Guatemala*

### HONDURAS:

*Apartado 279, Tegucigalpa*

### MEXICO:

*Vizcalnas No. 16, México 1, D.F.*

### NICARAGUA:

*Apartado A-138, Managua*

### PANAMA:

*Apartado 5363, Panamá 5*

### PARAGUAY:

*Casilla 1171, Asunción*

### PERU:

*Apartado 2562, Lima*

### REPUBLICA DOMINICANA:

*Apartado 880, Santo Domingo*

### URUGUAY:

*Casilla 14052, Montevideo*

### VENEZUELA:

*Apartado 152, Valencia*

El original de este libro en inglés fue editado por Harper and Brothers, y lo usamos con su permiso.

Primera edición: 1954

Segunda edición: 1966

Tercera edición: 1971

Cuarta edición: 1975

Quinta edición: 1977

Clasifíquese: Estudios Bíblicos

ISBN: 0-311-04302-X

C.B.P. Art. No.: 04302-R

## P R E F A C I O

El Dr. Juan A. Broadus en el año 1893 publicó una Armonía de los Evangelios en inglés, poniendo el texto en columnas paralelas de la manera siguiente: Mateo, Marcos, Lucas, Juan. Esta Armonía pasó por doce ediciones y llegó a ser un libro de texto aceptado en gran parte de las escuelas teológicas de los Estados Unidos e Inglaterra.

Por el año 1922 el Dr. A. T. Robertson, yerno del Dr. Broadus, hizo otro arreglo de la Armonía hecha por éste, y puso los Cuatro Evangelios en este orden: Marcos, Mateo, Lucas, Juan. Puso a Marcos en primer lugar porque se ha comprobado que Mateo y Lucas usaron algo de los materiales de Marcos, y los Evangelios de aquéllos se acomodan muy bien en el plan general de éste. Las referencias al Antiguo Testamento que puso en el texto mismo, y las notas críticas que colocó al fin del libro, las hemos conservado en esta obra en español. Optamos por usar como texto la versión de Cipriano de Valera, puesto que es la versión que la mayor parte de nuestro pueblo usa.

Esta Armonía fue preparada especialmente para estudiantes de la Biblia. Dijo el Dr. A. T. Robertson en el prefacio de la Armonía en inglés: "Una armonía no puede suplir toda la ayuda que el alumno anhela; pero es el libro esencial para quienes desean estudiar la vida de Jesucristo. Los alumnos en las universidades y en los seminarios teológicos, los alumnos y maestros de las escuelas dominicales, los pastores, y todos los que leen los Evangelios inteligentemente, deben poseer una Armonía de los Evangelios. El que antes no ha leído una Armonía quedará asombrado al notar la abundante luz que resulta del estudio de la historia paralela y progresiva de la vida de Jesucristo."

Publicamos este libro con el único propósito de que por medio de él muchas personas puedan obtener un conocimiento más comprensivo de la vida y las enseñanzas de Cristo el Hijo de Dios.

—*F. W. Patterson*

Handwritten text, possibly a list or index, written vertically along the left margin of the page. The text is faint and difficult to decipher, but appears to consist of several lines of characters and symbols.

## CONTENIDO

	Página
Prefacio .....	v
Divisiones Principales de la Armonía.....	ix
Bosquejo Analítico de la Armonía.....	xi
Tablas para Encontrar Cualquiera Cita en la Armonía	xxix
Armonía de los Evangelios.....	1
Notas Explicativas Sobre Puntos de Dificultad Especial en la Armonía.....	206
1. Crítica Sinóptica.....	206
2. El Autor del Cuarto Evangelio.....	207
3. El Jesús de la Historia.....	209
4. Las Dos Genealogías de Cristo.....	211
5. La Epoca Probable del Nacimiento del Salvador.....	214
6. La Fiesta de Juan 5:1, y la Duración del Ministerio de Nuestro Señor.....	220
7. Las Cuatro Listas de los Doce Apóstoles.....	224
8. El Sermón del Monte.....	226
9. La Combinación de Lucas y Juan.....	230
10. ¿Comió Cristo la Pascua?.....	234
11. La Hora de la Crucifixión.....	239
12. El Tiempo de la Resurrección de Cristo.....	242
13. Duración de la Permanencia del Señor en la Tumba	245
Lista de las Parábolas de Jesús.....	247
Lista de los Milagros de Jesús.....	249
Lista de las Citas del Antiguo Testamento en los Evan- gelios .....	250
Lista de Algunas Sentencias no Canónicas de Jesús.....	256
Incidentes Semejantes y Principales Expresiones Re- petidas .....	258

PA

# PRINCIPALES DIVISIONES DE LA ARMONIA

PARTE I. LAS FUENTES DE INFORMACION PARA ESCRIBIR LOS EVANGELIOS.....	1
§ 1	
PARTE II. EL ESTADO PREEXISTENTE DE CRISTO, Y SU ENCARNACION .....	2
§ 2	
PARTE III. LAS DOS GENEALOGIAS: EN MATEO Y EN LUCAS .....	3
§ 3	
PARTE IV. EL NACIMIENTO Y LA NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y DE JESUS.....	5
§ § 4-19. (Probablemente desde el año 7 a. de C. hasta el 7 d. de C.)	
PARTE V. PRINCIPIO DEL MINISTERIO DE JUAN EL BAUTISTA .....	14
§ § 20-23. (Probablemente en el año 25 d. de C.)	
PARTE VI. PRINCIPIO DEL MINISTERIO PUBLICO DE CRISTO .....	17
§ § 24-36. (Probablemente incluye una parte de los años 26 y 27. d. de C.)	
PARTE VII. EL GRAN MINISTERIO DE JESUS EN GALILEA .....	27
§ § 37-71. (Probablemente entre 27 y 29 d. de C.)	
PARTE VIII. LOS DOCE RECIBEN UNA PREPARACION ESPECIAL EN LOS DISTRITOS QUE HABIA ALREDEDOR DE GALILEA.....	72
§ § 72-95. (Probablemente desde la Pascua del año 29 hasta la fiesta de los Tabernáculos en el año 29 d. de C.)	
PARTE IX. MINISTERIO DE JESUS EN JUDEA.....	95
§ § 96-111. (Probablemente desde la fiesta de los Tabernáculos hasta la fiesta de la Dedicación en el año 29 d. de C.)	
PARTE X. MINISTERIO DE JESUS EN PEREA.....	110
§ § 112-127. (Probablemente desde la fiesta de la Dedicación en el año 29, hasta el último viaje de Jesús a Jerusalem en el año 30 d. de C.)	

PRINCIPALES DIVISIONES DE LA ARMONIA

---

PARTE XI. EL ULTIMO MINISTERIO DE JESUS EN JERUSALEM .....	127
§ § 128a-138 (Desde el viernes anterior a la Pascua hasta el martes de la Semana de la Pasión, prima- vera del año 30 d. de C. o posiblemente el año 29.)	
PARTE XII. EN LAS SOMBRAS CON JESUS.....	144
§ § 139-152. (Desde la tarde del martes hasta el jue- ves en la noche de la Semana de la Pasión, del año 30 d. de C.)	
PARTE XIII. PRENDIMIENTO, PROCESO, CRUCIFIXION Y SEPULTURA DE JESUS.....	170
§ § 153-168. (Jueves en la noche, viernes, y sábado de la Semana de la Pasión, en el año 30 d. de C.)	
PARTE XIV. LA RESURRECCION, LAS APARICIONES, Y LA ASCENSION DE JESUS.....	195
§ § 169-184. (Un período de cuarenta días, comen- zando el domingo después de la muerte de Cris- to. En la primavera del año 30 d. de C.)	

# UN BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

## PARTE I. LAS FUENTES DE INFORMACION PARA ESCRIBIR LOS EVANGELIOS

SECCION	PAGINA
1. LUCAS, EN EL PREFACIO A SU EVANGELIO, EXPLICA EL METODO DE SUS INVESTIGACIONES ..... Lucas 1:1-4.	1

## PARTE II. EL ESTADO PREEXISTENTE DE CRISTO, Y SU ENCARNACION

SECCION	PAGINA
2. JUAN, EN LA INTRODUCCION A SU EVANGELIO, REPRESENTA A CRISTO COMO EL VERBO (LOGOS) ..... Juan 1:1-18.	2

## PARTE III. LAS DOS GENEALOGIAS: EN MATEO Y EN LUCAS

SECCION	PAGINA
3. LA GENEALOGIA DE JOSE EN MATEO, Y LA DE MARIA EN LUCAS ..... Mateo 1:1-17; Lucas 3:23-38.	3

## PARTE IV. EL NACIMIENTO Y LA NIÑEZ DE JUAN EL BAPTISTA Y DE JESUS

### SECCIONES 4-19

SECCION	PAGINA
4. A ZACARIAS SE LE ANUNCIA EL NACIMIENTO DE JUAN EL BAPTISTA ..... Lucas 1:5-25.	5
5. A LA VIRGEN MARIA SE LE ANUNCIA EL NACIMIENTO DE JESUS ..... Lucas 1:26-38.	6
6. EL CANTICO DE ELISABET A MARIA ..... Lucas 1:39-45.	7
7. EL CANTICO DE MARIA ..... Lucas 1:46-56.	7
8. EL NACIMIENTO Y LA NIÑEZ DE JUAN EL BAPTISTA Y SU VIDA EN EL DESIERTO ..... Lucas 1:57-80.	7

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
9. A JOSE SE LE ANUNCIA EL NACIMIENTO DE JESUS Mateo 1:18-25.	8
10. EL NACIMIENTO DE JESUS..... Lucas 2:1-7.	9
11. LA ALABANZA DE LOS ANGELES Y EL HOMENAJE DE LOS PASTORES ..... Lucas 2:8-20.	9
12. LA CIRCUNCISION DE JESUS..... Lucas 2:21.	10
13. LA PRESENTACION EN EL TEMPLO, Y EL HOMENAJE DE SIMEON Y ANA ..... Lucas 2:22-38.	10
14. LOS MAGOS VISITAN AL RECIEN NACIDO REY DE LOS JUDIOS ..... Mateo 2:1-12.	10
15. EL NIÑO JESUS ES LLEVADO A EGIPTO; LA MATANZA DE LOS NIÑOS DE BETHLEHEM ..... Mateo 2:13-18.	11
16. EL NIÑO JESUS ES LLEVADO DE EGIPTO A NAZARET Mateo 2:19-23; Lucas 2:39.	12
17. LA NIÑEZ DE JESUS DE NAZARET..... Lucas 2:40.	12
18. LA VISITA DE JESUS A JERUSALEM AL CUMPLIR LOS 12 AÑOS ..... Lucas 2:41-50.	12
19. LOS DIEZ Y OCHO AÑOS EN NAZARET ..... Lucas 2:51-52.	13

PARTE V. PRINCIPIO DEL MINISTERIO DE JUAN EL  
BAUTISTA

SECCIONES 20-23

SECCION

20. CUANDO COMENZO ESTA ERA ..... Marcos 1:1; Lucas 3:1,2.	14
21. EL MENSAJE Y EL MENSAJERO ..... Marcos 1:2-6; Mateo 3:1-6; Lucas 3:3-6.	14
22. UN EJEMPLO DE LA PREDICACION DE JUAN EL BAUTISTA ..... Mateo 3:7-10; Lucas 3:7-14.	15
23. LA DESCRIPCION QUE JUAN HIZO DEL MESIAS ANTES DE VER A JESUS ..... Marcos 1:7-8; Mateo 3:11-12; Lucas 3:15-18.	16

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

PARTE VI. PRINCIPIO DEL MINISTERIO PUBLICO DE  
CRISTO

SECCIONES 24-36

SECCION	PAGINA
24. JUAN BAUTIZA A JESUS EN EL RIO JORDAN ..... Marcos 1:9-11; Mateo 3:13-17; Lucas 3:21-23.	17
25. LAS TRES TENTACIONES DE JESUS ..... Marcos 1:12,13; Mateo 4:1-11; Lucas 4:1-13.	18
26. EL TESTIMONIO DE JUAN EL BAUTISTA ANTE LA COMISION DEL SANEDRIN..... Juan 1:19-28.	19
27. JUAN IDENTIFICA A JESUS COMO EL MESIAS ..... Juan 1:29-34.	20
28. LOS PRIMEROS DISCIPULOS DE JESUS..... Juan 1:35-51.	20
29. EL PRIMER MILAGRO DE JESUS..... Juan 2:1-11.	21
30. LA PRIMERA VISITA DE JESUS A CAPERNAUM, ACOMPAÑADO CON SUS FAMILIARES Y SUS PRI- MEROS DISCIPULOS..... Juan 2:12.	22
31. LA PRIMERA PASCUA; EL PRIMER LIMPIAMIENTO DEL TEMPLO ..... Juan 2:13-22.	22
32. LA ENTREVISTA DE JESUS CON NICODEMO..... Juan 2:23; 3:21.	22
33. LOS MINISTERIOS PARALELOS DE JESUS Y DE JUAN EL BAUTISTA; LA LEALTAD DE JUAN A JESUS Juan 3:22-36.	23
34. LAS RAZONES POR LAS CUALES JESUS SALIO DE JUDEA ..... Marcos 1:14; Mateo 4:12; Lucas 3:19-20; 4:14; Juan 4:1-4.	24
35. LA CONVERSACION DE JESUS CON LA SAMARI- TANA; VISITA A SICHAR ..... Juan 4:5-42.	25
36. JESUS ENTRA EN GALILEA ..... Juan 4:43-45.	26

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

PARTE VII. EL GRAN MINISTERIO DE JESUS EN GALILEA

SECCIONES 37-71

*Ocho Grupos en el Período*

SECCION	PAGINA
(1) El rechazamiento en Nazaret y el nuevo hogar en Capernaum ..... Secciones 37-43.	27
(2) El primer viaje por Galilea (con cuatro discípulos pescadores), el llamamiento de Mateo (Leví) al regresar, y la creciente popularidad de Jesús ..... Secciones 44-48.	32
(3) Disputas respecto al sábado, en Jerusalem y en Galilea ..... Secciones 49-51.	37
(4) Jesús escoge a los doce; el Sermón del Monte ..... Secciones 52-54.	41
(5) El aumento de la influencia de Jesús; la indagación de parte de Juan el Bautista desde la prisión ..... Secciones 55-59.	48
(6) El segundo viaje en Galilea (con los doce discípulos) y la intensa hostilidad de parte de los fariseos ..... Secciones 60-63.	53
(7) El primer gran grupo de parábolas; la visita a a Gerasa; la visita final a Nazaret ..... Secciones 64-69.	55
(8) El tercer viaje en Galilea (después de enviados los doce) y el efecto que produjo en Herodes Antipas ..... Secciones 70,71.	66
 37. RELATO GENERAL RESPECTO A LA ENSEÑANZA DE JESUS EN GALILEA ..... Marcos 1:14,15; Mateo 4:17; Lucas 4:14,15	 28
38. JESUS EN CANA SANA AL HIJO DEL CORTESANO DE CAPERNAUM ..... Juan 4:46-54.	 28
39. EL PRIMER RECHAZAMIENTO EN NAZARET ..... Lucas 4:16-31.	 28
40. EL NUEVO HOGAR EN CAPERNAUM ..... Mateo 4:13-16.	 29
41. JESUS VE A CUATRO PESCADORES Y LOS INVITA A QUE SEAN PESCADORES DE HOMBRES ..... Marcos 1:16-20; Mateo 4:18-22; Lucas 5:1-11.	 29

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

	SECCION	PAGINA
	42. LA CONMOCION EN LA SINAGOGA POR CAUSA DE LA ENSEÑANZA DE JESUS Y LA CURACION DEL ENDEMONIADO, EN SABADO .....	30
	Marcos 1:21-28; Lucas 4:31-37.	
	43. JESUS SANA A LA SUEGRA DE PEDRO Y A MUCHOS OTROS .....	31
	Marcos 1:29-34; Mateo 8:14-17; Lucas 4:38-41.	
	44. EL PRIMER VIAJE POR GALILEA EN COMPANIA DE LOS CUATRO PESCADORES .....	32
	Marcos 1:35-39; Mateo 4:23-25; Lucas 4:42-44.	
	45. CURACION DE UN LEPROSO Y AUMENTO DE LA POPULARIDAD DE JESUS .....	32
	Marcos 1:40-45; Mateo 8:2-4; Lucas 5:12-16.	
	46. LAS MULTITUDES ACUDEN A JESUS EN CAPERNAUM; CURACION DEL PARALITICO TRAI DO POR CUATRO .....	33
	Marcos 2:1-12; Mateo 9:1-8; Lucas 5:17-26.	
	47. EL LLAMAMIENTO DE MATEO (LEVI) Y EL BANQUETE QUE EL HIZO PARA HONRAR A JESUS .....	34
	Marcos 2:13-17; Mateo 9:9-13; Lucas 5:27-32.	
	48. JESUS EMPLEA TRES PARABOLAS PARA DEFENDER A SUS DISCIPULOS EN RELACION CON EL ASUNTO DEL AYUNO .....	35
	Marcos 2:18-22; Mateo 9:14-17; Lucas 5:33-39.	
	49. DURANTE UNA FIESTA (POSIBLEMENTE LA PASCUA) EN JERUSALEM, JESUS SANA EN SABADO A UN COJO Y, POR MEDIO DE UN GRAN DISCURSO, DEFIENDE SU ACCION ANTE LOS FARISEOS .....	37
	Juan 5:1-47.	
	50. OTRA CONTROVERSIA CON LOS FARISEOS RESPECTO A LA CUESTION DEL SABADO .....	39
	Marcos 2:23-28; Mateo 12:1-8; Lucas 6:1-5.	
	51. TERCERA CONTROVERSIA CON LOS FARISEOS EN CUANTO AL SABADO, AL CURAR EN LA SINAGOGA AL HOMBRE DE LA MANO SECA .....	40
28	Marcos 3:1-6; Mateo 12:9-14; Lucas 6:6-11.	
	52. JESUS ENSEÑA A LAS MULTITUDES Y SANA A MUCHOS A LA ORILLA DEL MAR DE GALILEA .....	41
28	Marcos 3:7-12; Mateo 12:15-21.	
	53. DESPUES DE UNA NOCHE DE ORACION, JESUS ESCOGE A LOS DOCE APOSTOLES .....	41
28	Marcos 3:13-19; Lucas 6:12-16.	
29	54. EL SERMON DEL MONTE: LOS PRIVILEGIOS Y LOS REQUISITOS DEL REINO Mesianico: LAS NORMAS DE JUSTICIA SEGUN CRISTO .....	42
29	Mateo 5-7; Lucas 6:17-49.	

*BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA*

SECCION	PAGINA
El lugar y el auditorio.....	42
Mateo 5:1,2; Lucas 6:17-19.	
(1) Introducción: Las bienaventuranzas y los ayes: Los privilegios de los súbditos del Mesías.....	42
Mateo 5:3-12; Lucas 6:20-26.	
(2) Tema del sermón: Las normas de justicia según Cristo, en contraste con las de los escribas y las de los fariseos	43
Mateo 5:13-20.	
(3) Las enseñanzas éticas de Jesús superan a las de los escribas, (tanto a las basadas en el Antiguo Testamento como a las basadas en la ley oral) en seis casos específicos (el asesinato, el adulterio, el divorcio, los juramentos, las venganzas, y el amor a los enemigos	43
Mateo 5:21-48; Lucas 6:27-30, 32-36.	
(4) La práctica de la verdadera justicia contrastada con la hipocresía ostentosa de los fariseos, como por ejemplo, en el acto de dar limosna, en el de la oración, o en el del ayuno.....	45
Mateo 6:1-18.	
(5) La sencilla devoción a Dios en contraste con las ambiciones y preocupaciones mundanas.....	46
Mateo 6:19-34.	
(6) Censurando o juzgando a otros.....	46
Mateo 7:1-6; Lucas 6:37-42.	
(7) La oración y la regla de oro.....	47
Mateo 7:7-12.	
(8) Conclusión del Sermón del Monte: La lección sobre la justicia personal, reforzada con parábolas.....	47
Mateo 7:13-8:1; Lucas 6:43-49.	
55. CURACION DEL CRIADO DEL CENTURION, EN CAPERNAUM.....	48
Mateo 8:5-13; Lucas 7:1-10.	
56. RESURRECCION DEL HIJO DE LA VIUDA, EN NAIN	49
Lucas 7:11-17.	
57. JUAN EL BAUTISTA, PRESO, ENVIA MENSAJEROS A JESUS; EL ELOGIO QUE JESUS HACE DE JUAN	50
Mateo 11:2-19; Lucas 7:18-35.	
58. AMONESTACIONES A TRES CIUDADES IMPENITENTES. LAS AFIRMACIONES DE JESUS COMO EL MAESTRO RESPECTO AL PADRE.....	51
Mateo 11:20-30.	
59. JESUS UNGIDO POR UNA PECADORA EN LA CASA DE SIMON EL FARISEO. LA PARABOLA DE LOS DOS DEUDORES.....	52
Lucas 7:36-50.	
60. EL SEGUNDO VIAJE POR GALILEA.....	53
Lucas 8:1-3.	

**BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA**

SECCION	PAGINA
61. BLASFEMIA DE LOS FARISEOS: ACUSAN A JESUS DE CONFEDERARSE CON BEELZEBUB.....	53
Marcos 3:19-30; Mateo 12:22-37.	
62. LOS ESCRIBAS Y LOS FARISEOS DEMANDAN SEÑAL	54
Mateo 12:38-45.	
63. ESFUERZO DE LOS FAMILIARES DE JESUS PARA LLEVARSELO A LA CASA DE ELLOS.....	55
Marcos 3:31-35; Mateo 12:46-50; Lucas 8:19-21.	
64. EL PRIMER GRAN GRUPO DE PARABOLAS.....	55
Marcos 4:1-34; Mateo 13:1-53; Lucas 8:4-18.	

*Introducción al Grupo*

Marcos 4:1,2; Mateo 13:1-3; Lucas 8:4.

<i>1. A las Multitudes a Orillas del Mar de Galilea</i>	
(a) Parábola del Sembrador.....	56
Marcos 4:3-25; Mateo 13:3-23; Lucas 8:5-18.	
(b) Parábola de la Semilla que Crece por sí Misma ....	58
Marcos 4:26-29.	
(c) Parábola de la Cizaña .....	58
Mateo 13:24-30	
(d) Parábola de la Semilla de Mostaza .....	58
Marcos 4:30-32; Mateo 13:31,32.	
(e) Parábola de la Levadura y otras Parábolas semejantes .....	59
Marcos 4:33,34; Mateo 13:33-35.	
<i>2. A los Discipulos en una Casa</i>	
(a) Explicación de la Parábola de la Cizaña .....	59
Mateo 13:36-43.	
(b) Parábola del Tesoro Escondido.....	59
Mateo 13:44.	
(c) Parábola de la Perla de Gran Precio .....	59
Mateo 13:45,46.	
(d) Parábola de la Red .....	60
Mateo 13:47-50.	
(e) Parábola del Padre de Familia .....	60
Mateo 13:51-53.	
65. AL CRUZAR EL MAR, JESUS APACIGUA LA TEMPESTAD .....	60
Marcos 4:35-41; Mateo 8:18, 23-27; Lucas 8:22-25.	
66. AL SUDESTE DEL MAR DE GALILEA JESUS SANA A LOS ENDEMONIADOS GADARENOS.....	61
Marcos 5:1-20; Mateo 8:28-34; Lucas 8:26-39.	

**BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA**

SECCION	PAGINA
67. VOLVIENDO A CAPERNAUM, JESUS SANA A LA MUJER DEL FLUJO DE SANGRE Y RESUCITA A LA HIJA DEL PRINCIPE JAIRO.....	63
Marcos 5:21-43; Mateo 9:18-26; Lucas 8:40-56.	
68. JESUS SANA A DOS CIEGOS Y A UN MUDO ENDEMONIADO; UNA ACUSACION BLASFEMA.....	65
Mateo 9:27-34.	
69. ULTIMA VISITA DE JESUS A NAZARET .....	66
Marcos 6:1-6; Mateo 13:54-58.	
70. EL TERCER VIAJE POR GALILEA, DESPUES DE HABER SIDO INSTRUIDOS Y ENVIADOS LOS DOCE	66
Marcos 6:6-13; Mateo 9:35-11:1; Lucas 9:1-6.	
71. HERODES ANTIPAS, EN TIBERIAS, ATEMORIZADO CREE QUE CRISTO ES JUAN EL BAUTISTA A QUIEN EL HABIA DEGOLLADO EN MACHAERUS.....	69
Marcos 6:14-29; Mateo 14:1-12; Lucas 9:7-9	

**PARTE VIII. LOS DOCE RECIBEN UNA PREPARACION ESPECIAL EN LOS DISTRITOS QUE HABIA ALREDEDOR DE GALILEA**

**SECCIONES 72-95**

**SECCION**

72. EL PRIMER RETIRO: PARA DESCANSAR. EL REGRESO DE LOS DOCE; JESUS SE RETIRA CON ELLOS MAS ALLA DEL MAR PARA DESCANSAR: ALIMENTACION DE LOS CINCO MIL .....	72
Marcos 6:30-44; Mateo 14:13-21; Lucas 9:10-17; Juan 6:1-13.	
73. JESUS EVITA QUE EL PUEBLO LO PROCLAME REY, O SEA, EL MESIAS POLITICO .....	74
Marcos 6:45,46; Mateo 14:22,23; Juan 6:14,15.	
74. ESTANDO EN PELIGRO LOS DOCE MIENTRAS NAVEGABAN DE NOCHE, JESUS SE LES ACERCA ANDANDO SOBRE EL AGUA .....	75
Marcos 6:47-52; Mateo 14:24-33; Juan 6:16-21.	
75. JESUS RECIBE UNA CALUROSA ACOGIDA EN GENEZARET .....	76
Marcos 6:53-56; Mateo 14:34-36.	
76. LA POPULARIDAD DE JESUS MENGUA PORQUE REHUSA SOMETERSE A LO QUE POPULARMENTE SE ESPERA DEL MESIAS .....	76
Juan 6:22-71.	
77. LOS FARISEOS CENSURAN A JESUS PORQUE PERMITE A SUS DISCIPULOS QUE NO HAGAN CASO DE LAS TRADICIONES RESPECTO AL LIMPIAMIENTO	

*BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA*

	SECCION	PAGINA
	CEREMONIAL DE LAS MANOS. LA RESPUESTA ENIG- MÁTICA DE JESUS.....	78
	Marcos 7:1-23; Mateo 15:1-20; Juan 7:1.	
78.	EL SEGUNDO RETIRO: A LA REGION DE TIRO Y DE SIDON; LA CURACION DE LA HIJA DE LA SIRO- FENISA .....	79
	Marcos 7:24-30; Mateo 15:21-28.	
79.	EL TERCER RETIRO; DE FENICIA PASA AL ESTE, AL MONTE HERMON, Y AL SUR, VIAJANDO POR DECAPOLIS (EVITANDO PASAR POR EL TERRITO- RIO DE HERODES ANTIPAS); CURACION DEL SOR- DO Y TARTAMUDO, EN DECAPOLIS, Y LA ALIMEN- TACION DE LOS CUATRO MIL .....	80
	Marcos 7:31-8:9; Mateo 15:29-38.	
80.	BREVE VISITA A DALMANUTHA EN GALILEA; LOS FARISEOS Y LOS SADUCEOS (NOTESE QUE ES LA PRIMERA VEZ QUE ESTOS ATACAN A JESUS ABIER- TAMENTE) DEMANDAN UNA SEÑAL, TENTANDO AL MAESTRO .....	81
	Marcos 8:10-12; Mateo 15:39-16:4.	
81.	EL CUARTO RETIRO: A BETHSAIDA JULIA, EN LA TETRARQUIA DE HERODES FELIPE; EN EL CAMI- NO JESUS REPRENDE A SUS DISCIPULOS POR LA INCAPACIDAD DE ELLOS PARA DISCERNIR LAS CO- SAS ESPIRITUALES; LA CURACION DE UN CIEGO, EN BETHSAIDA .....	82
	Marcos 8:13-26; Mateo 16:5-12.	
82.	CERCA DE CESAREA DE FILIPO, JESUS PRUEBA LA FE DE LOS DOCE EN EL, COMO MESIAS .....	83
	Marcos 8:27-39; Mateo 16:13-20; Lucas 9:18-21.	
83.	JESUS PREDICE QUE EL, EL MESIAS SERA RECHA- ZADO Y MUERTO, Y QUE RESUCITARA AL TER- CER DIA .....	84
	Marcos 8:31-37; Mateo 16:21-26; Lucas 9:22-25.	
84.	LA VENIDA DEL HIJO DEL HOMBRE EN ESA MISMA GENERACION .....	85
	Marcos 8:38-9:1; Mateo 16:27,28; Lucas 9:26,27.	
85.	LA TRANSFIGURACION DE JESUS EN UNA MONTA- ÑA (PROBABLEMENTE HERMON) CERCA DE CESA- REA DE FILIPO .....	85
	Marcos 9:2-8; Mateo 17:1-8; Lucas 9:28-36.	
86.	AL DESCENDER DEL MONTE DE LA TRANSFIGU- RACION, LOS TRES DISCIPULOS EVIDENCIAN SU CONFUSION CON RESPECTO A LA RESURRECCION Y LA VENIDA DE ELIAS.....	87
	Marcos 9:9-13; Mateo 17:9-13; Lucas 9:36.	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
87. EL MUCHACHO ENDEMONIADO, A QUIEN LOS DISCIPULOS NO PUDIERON CURAR.....	87
Marcos 9:14-29; Mateo 17:14-21; Lucas 9:37-43.	
88. EN EL CAMINO A GALILEA, JESUS PREDICE POR SEGUNDA VEZ SU MUERTE Y RESURRECCION .....	89
Marcos 9:30-32; Mateo 17:22,23; Lucas 9:43-45.	
89. JESUS, EL MESIAS, PAGA EL ESTATERO COMO TRIBUTO .....	90
Mateo 17:24-27.	
90. CONTIENDA ENTRE LOS DISCIPULOS EN CUANTO A QUIEN HABIA DE SER EL MAYOR EN EL REINO DE SU SEÑOR; LOS SUBDITOS DEL REINO TIENEN QUE HUMILLARSE COMO NIÑOS .....	90
Marcos 9:33-37; Mateo 18:1-5; Lucas 9:46-48.	
91. EL EXCLUSIVISMO PROPUESTO POR JUAN ES REPRIMIDO POR JESUS POR MEDIO DE UNAS PARABOLAS PERTINENTES .....	91
Marcos 9:38-50; Mateo 18:6-14; Lucas 9:49,50.	
92. INSTRUCCIONES PARA TRATAR BIEN AL HERMANO QUE HA PECADO CONTRA NOSOTROS (PARABOLA DEL ACREEDOR DESPIADADO).....	92
Mateo 18:15-35.	
93. LA ABNEGACION ES NECESARIA PARA DEDICARSE AL SERVICIO DEL SEÑOR.....	93
Mateo 8:19-22; Lucas 9:57-62.	
94. LOS INCREDULOS HERMANOS DE JESUS LE ACONSEJAN QUE HAGA SUS MARAVILLAS EN JUDEA; JESUS RECHAZA SUS CONSEJOS .....	94
Juan 7:2-9.	
95. JESUS VA PRIVADAMENTE A JERUSALEM, PASANDO POR SAMARIA .....	94
Lucas 9:51-56; Juan 7:10.	

PARTE IX. MINISTERIO DE JESUS EN JUDEA

SECCIONES 96-111

SECCION

96. LA ASISTENCIA DE JESUS A LA FIESTA DE LOS TABERNACULOS SUSCITA GRAN EXCITACION RESPECTO A EL, COMO MESIAS .....	95
Juan 7:11-52.	
97. LA MUJER TOMADA EN ADULTERIO, TRAIDA ANTE JESUS .....	96
Juan 7:53-8:11.	
98. JESUS, EN EL TEMPLO, DESPUES DE LA FIESTA DE LOS TABERNACULOS, SE ATRAE EL OUDIO DE LOS	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
FARISEOS, AL AFIRMAR QUE EL ES LA LUZ DEL MUNDO .....	97
Juan 8:12-20.	
99. LOS FARISEOS INTENTAN APEDREAR A JESUS CUANDO EL DESCUBRE LA PERVERSIDAD DE ELLOS .....	97
Juan 8:21-59.	
100. JESUS SANA A UN HOMBRE QUE NACIO CIEGO, EL CUAL ES MAS PERSPICAZ QUE LOS FARISEOS; ESTOS PROHIBEN QUE JESUS SEA RECONOCIDO COMO EL MESIAS; LA CONVERSION DEL VARON QUE JESUS CURO DE LA CEGUERA.....	99
Juan 9:1-41.	
101. EN LA PARABOLA (ALEGORIA) DE EL BUEN PASTOR, JESUS DESCRIBE A LOS FARISEOS HOSTILES, E INDICA QUE EL HA DE PONER SU VIDA POR SU REBAÑO Y QUE VOLVERA A TOMARLA .....	100
Juan 10:1-21.	
102. LA MISION DE LOS SETENTA: CUANDO REGRESARON, JESUS SE REGOCIJO AL RECIBIR EL INFORME DE LOS TRIUNFOS DE ELLOS.....	101
Lucas 10:1-24.	
103. JESUS CONTESTA LA PREGUNTA DE UN DOCTOR DE LA LEY, EN CUANTO A LA VIDA ETERNA, E ILUSTR A EL PRINCIPIO DEL AMOR CON LA PARABOLA DEL BUEN SAMARITANO .....	102
Lucas 10:25-37.	
104. JESUS, HUESPED EN LA CASA DE MARTA Y MARIA Lucas 10:38-42.	102
105. JESUS DA A SUS DISCIPULOS OTRO MODELO DE ORACION (VEASE EL § 54) Y LOS ANIMA A QUE OREN MUCHO, LA PARABOLA DEL AMIGO IMPORTUNO .....	103
Lucas 11:1-13.	
106. ACUSACION BLASFEMA DE LOS FARISEOS CONTRA JESUS: QUE ESTA ALIADO CON BEELZEBUB .....	104
Lucas 11:14-36.	
107. MIENTRAS ESTA DESAYUNANDO CON UN FARISEO, JESUS SEVERAMENTE DENUNCIA A LOS FARISEOS Y A LOS DOCTORES DE LA LEY, Y SE ATRAE LA ENEMISTAD DE ELLOS.....	105
Lucas 11:37-54.	
108. JESUS ENSEÑA A SUS DISCIPULOS Y A UNA MULTITUD, TOCANTE A LA HIPOCRESIA, LA AVARICIA (PARABOLA DEL RICO INSENSATO), LA ANSIEDAD MUNDANA, LA VIGILANCIA (PARABOLA DE LOS SIERVOS FIELES, Y LOS DESLEALES), Y LES AD-	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
VIERTE QUE SE APROXIMA EL TIEMPO DE LA PASION DE EL.....	106
Lucas 12.	
109. TODOS TIENEN QUE ARREPENTIRSE (DOS TRAGEDIAS CONOCIDAS POR TODO EL PUEBLO; LA PARABOLA DE LA HIGUERA ESTERIL).....	108
Lucas 13:1-9.	
110. JESUS EN DIA DE SABADO SANA A UNA MUJER ENFERMA Y DEFIENDE SU ACCION ANTE EL PRINCIPE DE LA SINAGOGA (VEANSE LOS §§ 49-51 Y 114). Y REPETICION DE LAS PARABOLAS DEL GRANO DE MOSTAZA Y DE LA LEVADURA.....	108
Lucas 13:10-21.	
111. EN LA FIESTA DE LA DEDICACION JESUS OPTA POR NO DECIR CLARAMENTE QUE ES EL MESIAS, LOS JUDIOS TRATAN DE APEDREAR A JESUS.....	109
Juan 10:22-39.	

PARTE X. MINISTERIO DE JESUS EN PEREA

SECCIONES 112-127

SECCION

112. RETIRO DE JERUSALEM A BETHANIA, MAS ALLA DEL JORDAN .....	110
Juan 10:40-42.	
113. JESUS ENSEÑA EN PEREA, MIENTRAS CAMINA A JERUSALEM; ADVERTENCIA HECHA A JESUS CON RESPECTO A HERODES; CONTESTACION DE JESUS	110
Lucas 13:22-35.	
114. MIENTRAS JESUS DESAYUNA CON UNO DE LOS FARISEOS PRINCIPALES, EFECTUA OTRA CURACION EN SABADO Y JUSTIFICA SU ACCION (VEANSE LOS §§ 49-51 y 110). PARABOLA DE LA GRAN CENA.....	111
Lucas 14:1-24.	
115. GRANDES MULTITUDES SIGUEN A JESUS, Y EL LES ADVIERTE QUE CONSIDEREN EL COSTO DE SER DISCIPULOS DE EL (VEANSE LOS §§ 70 Y 83).....	112
Lucas 14:25-35.	
116. LOS FARISEOS Y LOS ESCRIBAS MURMURAN CONTRA JESUS PORQUE RECIBE A LOS PECADORES. JESUS DEFIENDE SU ACTITUD CON TRES GRANDES PARABOLAS (LA OVEJA PERDIDA, LA DRACMA PERDIDA, Y EL HIJO PRODIGO).....	112
Lucas 15:1-32.	
117. TRES PARABOLAS CON RESPECTO A LA MAYORDOMIA: (A LOS DISCIPULOS) LA PARABOLA DEL MAYORDOMO INFIEL; (A LOS FARISEOS) LA PA-	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
RABOLA DEL HOMBRE RICO Y LAZARO; (A LOS DISCIPULOS) LA PARABOLA DE LOS SIERVOS INTILES .....	113
Lucas 16:1-17:10.	
118. LA RESURRECCION DE LAZARO .....	115
Juan 11:1-44.	
119. EL EFECTO QUE PRODUJO LA RESURRECCION DE LAZARO EN EL PUEBLO, EN EL SANEDRIN Y EN JESUS .....	116
Juan 11:45-54.	
120. JESUS EMPIEZA SU ULTIMO VIAJE A JERUSALEM POR VIA SAMARIA Y GALILEA .....	117
Lucas 17:11-37.	
121. DOS PARABOLAS REFERENTES A LA ORACION (LA VIUDA IMPORTUNA, EL FARISEO Y EL PUBLICANO) .....	118
Lucas 18:1-14.	
122. SALIENDO DE GALILEA Y PASANDO POR PEREA, JESUS DA UNAS ENSEÑANZAS SOBRE EL DIVORCIO .....	118
Marcos 10:1-12; Mateo 19:1-12.	
123. CRISTO BENDICE A LOS NIÑOS; LOS DISCIPULOS NO ENTIENDEN LA ACTITUD DE JESUS .....	120
Marcos 10:13-16; Mateo 19:13-15; Lucas 18:15-17.	
124. EL JOVEN RICO. LA ENSEÑANZA DE JESUS CON RESPECTO A LAS RIQUEZAS, Y EL ASOMBRO DE LOS DISCIPULOS AL OIRLA. LOS QUE DEJAN TODO POR SEGUIR AL MESIAS PUEDEN ESPERAR UN GRAN GALARDON; PERO DIOS SERA SOBERANO (PARABOLA DE LOS JORNALEROS) .....	120
Marcos 10:17-31; Mateo 19:16-20:16; Lucas 18:18-30.	
125. JESUS PREDICE OTRA VEZ SU MUERTE Y RESURRECCION (VEANSE LOS §§ 83, 85, 86, 88), Y CENSURA LA AMBICION EGOISTA DE JACOBO Y JUAN .....	123
Marcos 10:32-45; Mateo 20:17-28; Lucas 18:31-34.	
126. CURACION DEL CIEGO BARTIMEO Y DE SU COMPANERO .....	124
Marcos 10:46-52; Mateo 20:29-34; Lucas 18:35-43.	
127. JESUS VISITA A ZAQUEO, RELATA LA PARABOLA DE LAS MINAS, Y VA HACIA JERUSALEM .....	125
Lucas 19:1-28.	

PARTE XI. EL ULTIMO MINISTERIO DE JESUS EN JERUSALEM

SECCIONES 128-138

SECCION

128a. JESUS LLEGA A BETHANIA, CERCA DE JERUSALEM .....	127
Juan 11:55-12:1, 9-11.	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
128b. LA ENTRADA TRIUNFAL A JERUSALEM COMO EL MESIAS .....	127
Marcos 11:1-11; Mateo 21:1-11, 14-17; Lucas 19:29-44; Juan 12:12-19.	
129. MALDICION DE LA HIGUERA ESTERIL Y EL SEGUNDO LIMPIAMIENTO DEL TEMPLO (VEASE EL § 31) .....	130
Marcos 11:12-18; Mateo 21:18, 19, 12, 13; Lucas 19:45-48.	
130. EL DESEO DE ALGUNOS GRIEGOS CONFUNDE A LOS DISCIPULOS Y HACE QUE JESUS, CON PERTURBACION DE ESPIRITU, INTERPRETE LA VIDA COMO UN SACRIFICIO, Y MUESTRE COMO AL SER "LEVANTADO EN ALTO" POR MEDIO DE SU CRUCIFIXION LOS HOMBRES HAN DE SER ATRAIDOS A EL .....	131
Juan 12:20-50.	
131. LA HIGUERA CONDENADA POR JESUS, SE SECA.....	132
Marcos 11:19-26; Mateo 21:19-22; Lucas 21:37, 38.	
132. LOS FARISEOS FORMALMENTE CONTRADICEN LA AUTORIDAD DE JESUS COMO UN MAESTRO (RABBI) AUTENTICO .....	133
Marcos 11:27-12:12; Mateo 21:23-22:14; Lucas 20:1-19.	
133. LOS FARISEOS Y LOS HERODIANOS TRATAN DE PONER UNA TRAMPA A JESUS EN RELACION CON EL DEBER DE PAGAR TRIBUTO A CESAR.....	136
Marcos 12:13-17; Mateo 22:15-22; Lucas 20:20-26.	
134. LOS SADUCEOS HACEN UNA PREGUNTA A JESUS ACERCA DE LA RESURRECCION .....	137
Marcos 12:18-27; Mateo 22:23-33; Lucas 20:27-40.	
135. LOS FARISEOS SE REGOCIJAN CUANDO JESUS DERROTA A LOS SADUCEOS; Y UN DOCTOR DE LA LEY, FARISEO, HACE A JESUS UNA PREGUNTA RESPECTO A LA LEY .....	139
Marcos 12:28-34; Mateo 22:34-40.	
136. JESUS IMPONE SILENCIO A SUS ENEMIGOS HACIENDOLES UNA PREGUNTA PERTINENTE ACERCA DEL MESIAS COMO DESCENDIENTE DE DAVID, Y DEL SEÑORIO DE AQUEL SOBRE ESTE, HECHO QUE AGRADO A LA MULTITUD.....	139
Marcos 12:35-37; Mateo 22:41-46; Lucas 20:41-44.	
137. EN SU ULTIMO DISCURSO PUBLICO, JESUS SOLEMNEMENTE DENUNCIA A LOS ESCRIBAS Y A LOS FARISEOS (VEASE EL § 107) .....	140
Marcos 12:38-40; Mateo 23:1-39; Lucas 20:45-47.	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION

PAGINA

138. JESUS, AL OBSERVAR COMO LA GENTE OFRENDA EN EL TEMPLO, ENCOMIA A UNA VIUDA POBRE QUE TAMBIEN OFRENDA ..... 142  
Marcos 12:41-44; Lucas 21:1-4.

PARTE XII. EN LAS SOMBRAS CON JESUS

SECCIONES 139-152

SECCION

139. SENTADO EN EL MONTE DE LAS OLIVAS, JESUS HABLA A SUS DISCIPULOS EN LENGUAJE APOCALIPTICO, ACERCA DE LA DESTRUCCION DE JERUSALEM, DE SU SEGUNDA VENIDA Y DEL FIN DEL MUNDO. EL GRAN DISCURSO ESCATOLOGICO..... 144  
Marcos 13:1-37; Mateo 24:25; Lucas 21:5-36.
140. JESUS PREDICE QUE SU MUERTE OCURRIRA A LOS DOS DIAS (EL VIERNES HEBREO)..... 154  
Marcos 14:1-2; Mateo 26:1-5; Lucas 22:1-2.
141. EN LA FIESTA QUE SE TIENE EN LA CASA DE SIMON EL LEPROSO, MARIA DE BETHANIA UNGE A JESUS PARA SU SEPULTURA ..... 155  
Marcos 14:3-9; Mateo 26:6-13; Juan 12:2-8.
142. JUDAS, RESENTIDO POR LA CENSURA QUE RECIBIO DE JESUS EN LA FIESTA, HACE UN CONVENIO CON LOS PRINCIPIES DE LOS JUDIOS PARA TRAICIONAR A JESUS ..... 156  
Marcos 14:10, 11; Mateo 26:14-16; Lucas 22:3-6.
143. LA PREPARACION PARA COMER LA PASCUA EN LA CASA DE UN AMIGO (POSIBLEMENTE EN LA CASA DE LOS PADRES DE JUAN MARCOS)..... 157  
Marcos 14:12-16; Mateo 26:17-19; Lucas 22:7-13.
144. JESUS COME LA PASCUA CON LOS DOCE DISCIPULOS Y LOS CENSURA POR LA AMBICION EGOISTA DE ELLOS ..... 157  
Marcos 14:17; Mateo 26:20; Lucas 22:14-16, 24-30.
145. ACABADA LA CENA PASCUAL, JESUS LAVA LOS PIES DE SUS DISCIPULOS ..... 158  
Juan 13:1-20.
146. EN LA CENA PASCUAL JESUS ALUDE A JUDAS COMO EL QUE LO HA DE TRAICIONAR..... 159  
Marcos 14:18-21; Mateo 26:21-25; Lucas 22:21-23;  
Juan 13:21-30.
147. DESPUES QUE JUDAS SALE, JESUS EXHORTA A LOS DISCIPULOS (Y A PEDRO PARTICULARMENTE) PARA QUE NO LO ABANDONEN; Y TODOS PROTESTAN

**BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA**

SECCION	PAGINA
SU FIDELIDAD AL MAESTRO.....	160
Marcos 14:27-31; Mateo 26:31-35; Lucas 22:31-38; Juan 13:31-38.	
148. JESUS INSTITUYE LA CENA CONMEMORATIVA.....	162
Marcos 14:22-25; Mateo 26:26-29; Lucas 22:17-20; 1 Cor. 11:23-26.	
149. EL DISCURSO DE DESPEDIDA A SUS DISCIPULOS, PRONUNCIADO POR JESUS EN EL APOSENTO ALTO	163
Juan 14.	
150. EL DISCURSO EN EL CAMINO AL GETHSEMANI.....	164
Juan 15 y 16.	
151. LA GRAN ORACION INTERCESORIA DE CRISTO.....	166
Juan 17.	
152. AGONIA Y ORACION DE JESUS EN EL GETHSEMANI	167
Marcos 14:26, 32-42; Mateo 26:30, 36-46; Lucas 22:39-46; Juan 18:1.	

**PARTE XIII. PRENDIMIENTO, PROCESO, CRUCIFIXION  
Y SEPULTURA DE JESUS**

**SECCIONES 153-168**

SECCION	PAGINA
153. JESUS ES TRAICIONADO Y APREHENDIDO; Y DES- PUES ABANDONADO POR SUS DISCIPULOS.....	170
Marcos 14:43-52; Mateo 26:47-56; Lucas 22:47-53; Juan 18:2-12.	
154. JESUS ES EXAMINADO PRIMERAMENTE POR EL EX SUMO SACERDOTE ANAS.....	173
Juan 18:12-14, 19-23.	
155. JESUS ES PROCESADO PRECIPITADAMENTE Y CON- DENADO POR CAIFAS Y EL SANEDRIN: LOS MIEM- BROS DE ESTE SE MOFAN DE EL, Y LO ABOFETEAN	173
Marcos 14:53, 55-65; Mateo 26:57, 59-68; Lucas 22:54, 63-65; Juan 18:24.	
156. PEDRO NIEGA TRES VECES A SU SEÑOR.....	175
Marcos 14:54, 66-72; Mateo 26:58, 69-75; Lucas 22:54-62; Juan 18:15-18, 25-27.	
157. DESPUES DEL AMANECER, JESUS ES FORMALMEN- TE CONDENADO POR EL SANEDRIN.....	177
Marcos 15:1; Mateo 27:1; Lucas 22:66-71.	
158. REMORDIMIENTO Y SUICIDIO DE JUDAS EL TRAIDOR.....	178
Mateo 27:3-10; Hechos 1:18, 19.	
159. JESUS ANTE PILATO POR PRIMERA VEZ.....	179
Marcos 15:1-5; Mateo 27:2, 11-14; Lucas 23:1-5; Juan 18:28-38.	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
160. JESUS ANTE HERODES ANTIPAS EL TETRARCA.....	181
Lucas 23:6-12.	
161. JESUS ANTE PILATO POR SEGUNDA VEZ .....	181
Marcos 15:6-15; Mateo 27:15-26; Lucas 23:13-25;	
Juan 18:39-19:16.	
162. LOS SOLDADOS ROMANOS HACEN BURLA DE JESUS	185
Marcos 15:16-19; Mateo 27:27-30.	
163. VIA DOLOROSA: JESUS LLEVA SU CRUZ AL LUGAR	
LLAMADO GOLGOTHA .....	185
Marcos 15:20-23; Mateo 27:31-34; Lucas 23:26-33;	
Juan 19:16, 17.	
164. LAS PRIMERAS TRES HORAS EN LA CRUZ.....	187
Marcos 15:24-32; Mateo 27:35-44; Lucas 23:32-43;	
Juan 19:18-27.	
165. LAS TRES HORAS DE OSCURIDAD: DESDE EL ME-	
DIDIA HASTA LAS TRES DE LA TARDE .....	190
Marcos 15:33-37; Mateo 27:45-50; Lucas 23:44-46;	
Juan 19:28-30.	
166. LOS FENOMENOS QUE OCURRIERON DURANTE LA	
MUERTE DE CRISTO EN LA CRUZ .....	191
Marcos 15:38-41; Mateo 27:51-56; Lucas 23:45, 47-49.	
167. LA SEPULTURA DEL CUERPO DE JESUS, DESPUES	
DE COMPROBADA SU MUERTE, EN LA TUMBA DE	
JOSE DE ARIMATEA .....	192
Marcos 15:42-46; Mateo 27:57-60; Lucas 23:50-54;	
Juan 19:31-42.	
168. LA VIGILIA DE LAS MUJERES ANTE EL SEPULCRO	
DE JESUS .....	194
Marcos 15:47; Mateo 27:61-66; Lucas 23:55-56.	

PARTE XIV. LA RESURRECCION, LAS APARICIONES, Y  
LA ASCENSION DE JESUS

SECCIONES 169-184

SECCION	PAGINA
169. LA VISITA DE LAS MUJERES AL SEPULCRO DE	
JESUS .....	195
Marcos 16:1; Mateo 28:1.	
170. EL TERREMOTO; LA PIEDRA DE LA PUERTA DEL	
SEPULCRO. REVUELTA POR UN ANGEL; EL ASOM-	
BRO DE LOS GUARDIAS ROMANOS .....	196
Mateo 28:2-4.	
171. LA VISITA DE LAS MUJERES A LA TUMBA DE JE-	
SUS. EL DOMINGO, MAS O MENOS A LA HORA DE	
LA SALIDA DEL SOL. Y EL MENSAJE DE LOS ANGE-	
LES CON RESPECTO AL SEPULCRO VACIO	196
Marcos 16:2-8; Mateo 28:5-8; Lucas 24:1-8;	
Juan 20:1.	

BOSQUEJO ANALITICO DE LA ARMONIA

SECCION	PAGINA
172. MARIA MAGDALENA Y LAS OTRAS MUJERES INFORMAN A LOS APOSTOLES; Y PEDRO Y JUAN VISITAN LA TUMBA VACIA .....	198
Lucas 24:9-12; Juan 20:2-10.	
173. LA APARICION DE JESUS A MARIA MAGDALENA, Y EL MENSAJE QUE EL DIO A ELLA PARA LOS DISCIPULOS .....	198
Marcos 16:9-11; Juan 20:11-18.	
174. LA APARICION DE JESUS A LAS OTRAS MUJERES	199
Mateo 28:8-10.	
175. ALGUNOS DE LOS GUARDIAS DAN AVISO DE LAS COSAS ACONTECIDAS A LOS PRINCIPES DE LOS SACERDOTES .....	199
Mateo 28:11-15.	
176. LA APARICION DE JESUS A DOS DISCIPULOS (CLEOFAS Y OTRO) EN EL CAMINO A EMMAUS .....	199
Marcos 16:12, 13; Lucas 24:13-32.	
177. EL INFORME DE LOS DOS DISCIPULOS A LOS ONCE Y A OTROS, Y LA NOTICIA DE LA APARICION DE JESUS A SIMON PEDRO .....	200
Lucas 24:33-35; 1 Cor. 15:5.	
178. JESUS SE APARECE A LOS ASOMBRADOS DISCIPULOS (ESTANDO AUSENTE TOMAS) Y LES DA UNA COMISION; LOS DISCIPULOS NO PUEDEN CONVENCER A TOMAS DE QUE JESUS HA RESUCITADO .....	201
Marcos 16:14; Lucas 24:36-43; Juan 20:19-25.	
179. LA APARICION DE JESUS A LOS DISCIPULOS EL DOMINGO SIGUIENTE EN LA NOCHE; TOMAS SE CONVINCE .....	202
Juan 20:26-31; 1 Cor. 15:5.	
180. LA APARICION DE JESUS A SIETE DISCIPULOS A ORILLA DEL MAR DE GALILEA. LA PESCA MILAGROSA .....	202
Juan 21.	
181. JESUS SE APARECE A MAS DE QUINIENTAS PERSONAS EN UN MONTE PREVIAMENTE INDICADO POR EL, Y LES DA UNA COMISION .....	203
Marcos 16:15-18; Mateo 28:16-20; 1 Cor. 15:6.	
182. LA APARICION A JACOBO EL HERMANO DE JESUS	204
1 Cor. 15:7.	
183. JESUS SE APARECE A LOS DISCIPULOS Y LES DA OTRA COMISION .....	204
Lucas 24:44-49; Hechos 1:3-8.	
184. LA ULTIMA APARICION Y LA ASCENSION DE JESUS	205
Marcos 16:19, 20; Lucas 24:50-53; Hechos 1:9-12.	

# TABLAS PARA ENCONTRAR CUALQUIER CITA EN LA ARMONIA

## MARCOS

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
1	1	20	14	8	13-26	81	82
1	2-6	21	16	8	27-30	82	83
1	7, 8	23	16	8	31-37	83	84
1	9-11	24	17	8	38-9:1	84	85
1	12-13	25	18	9	2-8	85	85
1	14	34	24	9	9-13	86	87
1	14, 15	37	28	9	14-29	87	87
1	16-20	41	29	9	30-32	88	89
1	21-28	42	30	9	33-37	90	90
1	29-34	43	31	9	38-50	91	91
1	35-39	44	32	10	1-12	122	118
1	40-45	45	32	10	13-16	123	120
2	1-12	46	33	10	17-31	124	120
2	13-17	47	34	10	32-45	125	123
2	18-22	48	35	10	46-52	126	124
2	23-28	50	39	11	1-11	128b	127
3	1-6	51	40	11	12-18	129	130
3	7-12	52	41	11	19-25	131	132
3	13-19	53	41	11	27-12:12	132	133
3	19-30	61	53	12	13-17	133	136
3	31-35	63	55	12	18-27	134	137
4	1, 2	64	55	12	28-34	135	139
4	3-25	64	56	12	35-37	136	139
4	26-29	64	58	12	38-40	137	140
4	30-32	64	58	12	41-44	138	142
4	33-34	64	59	13	1-37	139	144
4	35-41	65	60	14	1, 2	140	154
5	1-20	66	61	14	3-9	141	155
5	21-43	67	63	14	10, 11	142	156
6	1-6	69	66	14	12-16	143	157
6	6-13	70	66	14	17	144	157
6	14-29	71	69	14	18-21	146	159
6	30-44	72	72	14	27-31	147	160
6	45, 46	73	74	14	22-25	148	162
6	47-52	74	75	14	26, 32-42	152	167
6	53-56	75	76	14	43-52	153	170
7	1-23	77	78	14	53, 55-65	155	173
7	24-30	78	79	14	54, 66-72	156	175
7	31-8:9	79	80	15	1	157	177
8	10-12	80	81	15	1-5	159	179

TABLAS PARA ENCONTRAR CUALQUIER CITA EN LA ARMONIA

MARCOS—Continuación

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
15	6-15	161	181	16	1	169	195
15	16-19	162	185	16	2-8	171	196
15	20-23	163	185	16	9-11	173	198
15	24-32	164	187	16	12, 13	176	199
15	33-37	165	190	16	14	178	201
15	38-41	166	191	16	15-18	181	203
15	42-46	167	192	16	19, 20	184	205
15	47	168	194				

MATEO

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
1	1-17	3	3	9	35-11:1	70	66
1	18-25	9	8	11	2-19	57	50
2	1-12	14	10	11	20-30	58	51
2	13-18	15	11	12	1-8	50	39
2	19-23	16	12	12	9-14	51	40
3	1-6	21	14	12	15-21	52	41
3	7-10	22	15	12	22-37	61	53
3	11, 12	23	16	12	38-45	62	54
3	13-17	24	17	12	46-50	63	55
4	1-11	25	18	13	1-3	64	55
4	12	34	24	13	3-23	64	56
4	13-16	40	29	13	24-30	64	58
4	17	37	28	13	31, 32	64	58
4	18-22	41	29	13	33-35	64	59
4	23-52	44	32	13	36-43	64	59
5	1, 2	54	42	13	44	64	59
5	3-12	54	42	13	45, 46	64	59
5	13-20	54	43	13	47-50	64	60
5	21-48	54	43	13	51-53	64	60
6	1-18	54	45	13	54-58	69	66
6	19-34	54	46	14	1-12	71	69
7	1-6	54	46	14	13-21	72	72
7	7-12	54	47	14	22, 23	73	74
7	13-8:1	54	47	14	24-33	74	75
8	2-4	45	32	14	34-36	75	76
8	5-13	55	48	15	1-20	77	78
8	14-17	43	31	15	21-28	78	79
8	18, 23-27	65	60	15	29-38	79	80
8	19-22	93	93	15	39-16:4	80	81
8	28-34	66	61	16	5-12	81	82
9	1-8	46	33	16	13-20	82	83
9	9-13	47	34	16	21-26	83	84
9	14-17	48	35	16	27, 28	84	85
9	18-26	67	63	17	1-8	85	85
9	27-34	68	65	17	9-13	86	87

TABLAS PARA ENCONTRAR CUALQUIER CITA EN LA ARMONIA

MATEO—Continuación

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
17	14-21	87	87	26	17-19	143	157
17	22, 23	88	89	26	20	144	157
17	24-27	89	90	26	21-25	146	159
18	1-5	90	90	26	31-35	147	160
18	6-14	91	91	26	26-29	148	162
18	15-35	92	92	26	30, 36-46	152	167
19	1-12	112	118	26	47-56	153	170
19	13-15	123	120	26	57, 59-68	155	173
19	16-20:16	124	120	26	58, 69-75	156	175
20	17-23	125	123	27	1	157	177
20	29-34	126	124	27	3-10	158	178
21	1-11, 14-17	128b	127	27	2, 11-14	159	179
21	{ 18, 19 12, 13, }	129	130	27	15-26	161	181
21	19-22	151	132	27	27-30	162	185
21	23-22:14	132	133	27	31-34	163	185
22	15-22	133	136	27	35-44	164	187
22	23-33	134	137	27	45-50	165	190
22	34-40	135	139	27	51-56	166	191
22	41-46	136	139	27	57-60	167	192
23	1-39	137	140	27	61-66	168	194
24 y }	.....	139	144	28	1	169	195
25				28	2-4	170	196
26	1-5	140	154	28	5-8	171	196
26	6-13	141	155	28	8, 9, 10	174	199
26	14-16	142	156	28	11-15	175	199
				28	16-20	181	203

LUCAS

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
1	1-4	1	1	3	15-18	23	16
1	5-25	4	5	3	19, 20	34	24
1	26-38	5	6	3	21-23	24	17
1	39-45	6	7	3	23-38	3	3
1	46-56	7	7	4	1-13	25	18
1	57-80	8	7	4	14	34	24
2	1-7	10	9	4	14, 15	37	28
2	8-20	11	9	4	16-31	39	28
2	21	12	10	4	31-37	42	30
2	22-38	13	10	4	38-41	43	31
2	39	16	12	4	42-44	44	32
2	40	17	12	5	1-11	41	29
2	41-50	18	12	5	12-16	45	32
2	51, 52	19	13	5	17-26	46	33
3	1-2	20	14	5	27-32	47	34
3	3-6	21	14	5	33-39	48	35
3	7-14	22	15	6	1-5	50	39

TABLAS PARA ENCONTRAR CUALQUIER CITA EN LA ARMONIA

LUCAS—Continuación

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
6	6-11	51	40	17	11-37	120	117
6	12-16	53	41	18	1-14	121	118
6	17-19	54	42	18	15-17	123	120
6	20-26	54	42	18	18-30	124	120
6	27-36	54	44	18	31-34	125	123
6	37-42	54	46	18	35-43	126	124
6	43-49	54	47	19	1-28	127	125
7	1-10	55	48	19	29-44	128b	127
7	11-17	56	49	19	45-48	129	130
7	18-35	57	50	21	37, 38	131	132
7	36-50	59	52	20	1-19	132	133
8	1-3	60	53	20	20-26	133	136
8	4	64	55	20	27-40	134	137
8	5-18	64	56	20	41-44	136	139
8	19-21	63	55	20	45-47	137	140
8	22-25	65	60	21	1-4	138	142
8	26-39	66	61	21	5-36	139	144
8	40-56	67	63	22	1, 2	140	154
9	1-6	70	66	22	3-6	142	156
9	7-9	71	69	22	7-13	143	157
9	10-17	72	72	22	{ 14, 16, }	144	157
9	18-21	82	83		{ 24-30 }		
9	22-25	83	84	22	21-23	146	159
9	26, 27	84	85	22	31-38	147	160
9	28-36	85	85	22	17-20	148	162
9	36	86	87	22	39-46	152	167
9	37-43	87	87	22	47-53	153	170
9	43-45	88	89	22	54, 63-65	155	173
9	46-48	90	90	22	54-62	156	175
9	49-50	91	91	22	66-71	157	177
9	51-56	95	94	23	1-5	159	179
9	57-62	93	93	23	6-2	160	181
10	1-24	102	101	23	13-25	161	181
10	25-37	103	102	23	26-33	163	185
10	38-42	104	102	23	33-43	164	187
11	1-13	105	103	23	44-46	165	190
11	14-36	106	104	23	45, 47-49	166	191
11	37-54	107	105	23	50-54	167	192
12	1-59	108	106	23	55, 56	168	194
13	1-9	109	108	24	1-8	171	196
13	10-21	110	108	24	9-12	172	198
13	22-35	113	110	24	13-32	176	199
14	1-24	114	111	24	33-35	177	200
14	25-35	115	112	24	36-43	178	201
15	1-32	116	112	24	44-49	183	204
16	1-17:10	117	113	24	50-53	184	205

TABLAS PARA ENCONTRAR CUALQUIER CITA EN LA ARMONIA

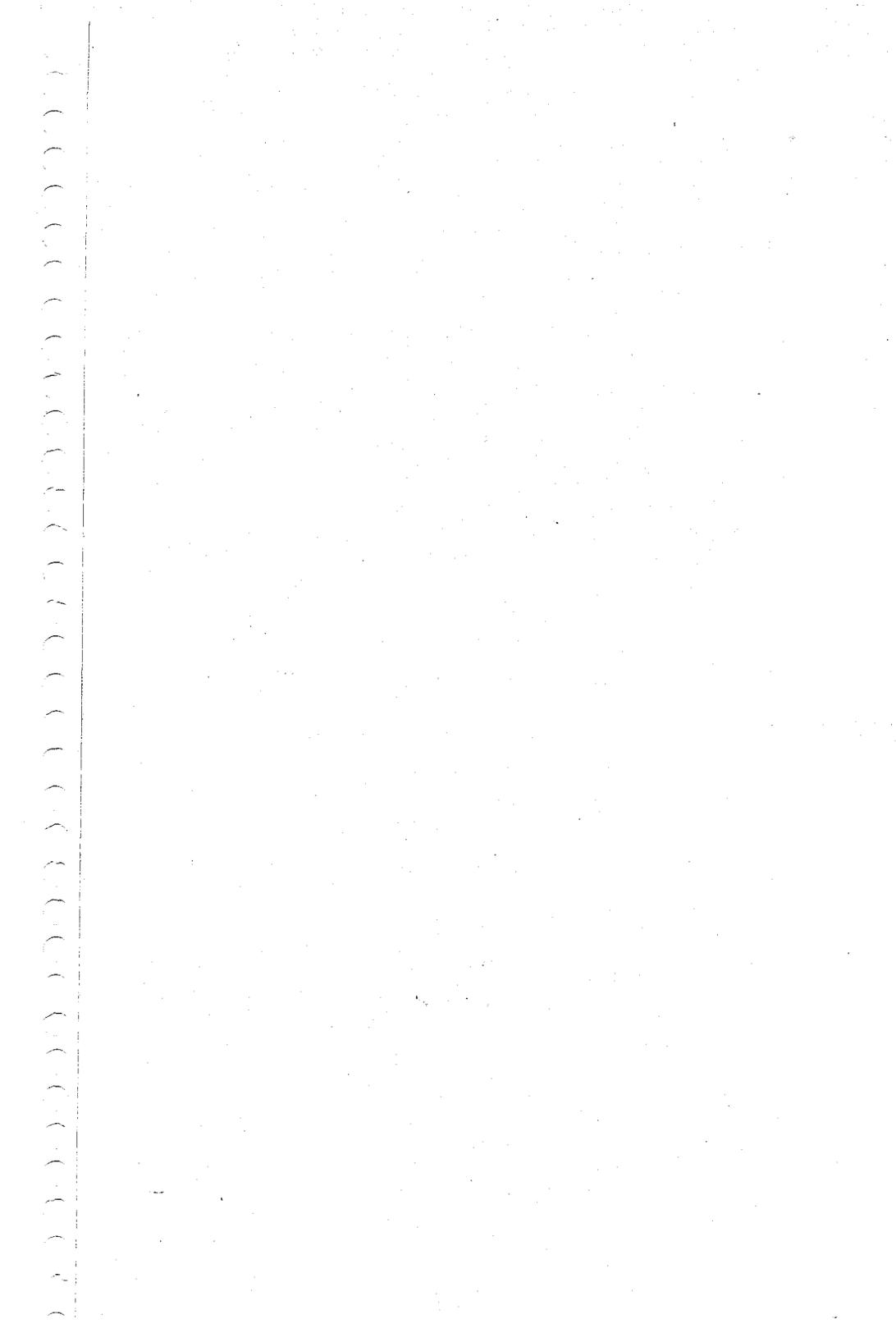
JUAN

Cap.	Ver.	Sec.	Pág.	Cap.	Ver.	Sec.	Pág.
1	1-18	2	2	11	{ 55-12:1, } 9-11	128a	127
1	19-28	26	19	12	12-19	128b	127
1	29-34	27	20	12	20-50	130	131
1	35-51	28	20	12	2-8	141	155
2	1-11	29	21	13	1-20	145	158
2	12	30	22	13	21-30	146	159
2	13-22	31	22	13	31-38	147	160
2	23-3:21	32	22	14	.....	149	163
3	22-36	33	23	15 y	{ ..... }	150	164
4	1-4	34	24	16	.....	151	166
4	5-42	35	25	17	.....	152	167
4	43-45	36	26	18	1	153	170
4	46-54	38	28	18	2-12	154	173
5	1-47	49	37	18	{ 12-14, } 19-23	155	173
6	1-13	72	72	18	24	156	175
6	14, 15	73	74	18	{ 15-18, } 25-27	159	179
6	16-21	74	75	18	28-38	161	181
6	22-71	76	76	18	39-19:16	163	185
7	1	77	78	19	16, 17	164	187
7	2-9	94	94	19	18-27	165	190
7	10	95	94	19	28-30	167	192
7	11-52	96	95	19	31-42	171	196
7	53-8:11	97	96	20	1	172	198
8	12-20	98	97	20	2-10	173	198
8	21-59	99	97	20	11-18	178	201
9	1-41	100	99	20	19-25	179	202
10	1-21	101	100	20	26-31	180	202
10	22-39	111	109	21	.....		
10	40-42	112	110				
11	1-44	118	115				
11	45-54	119	116				

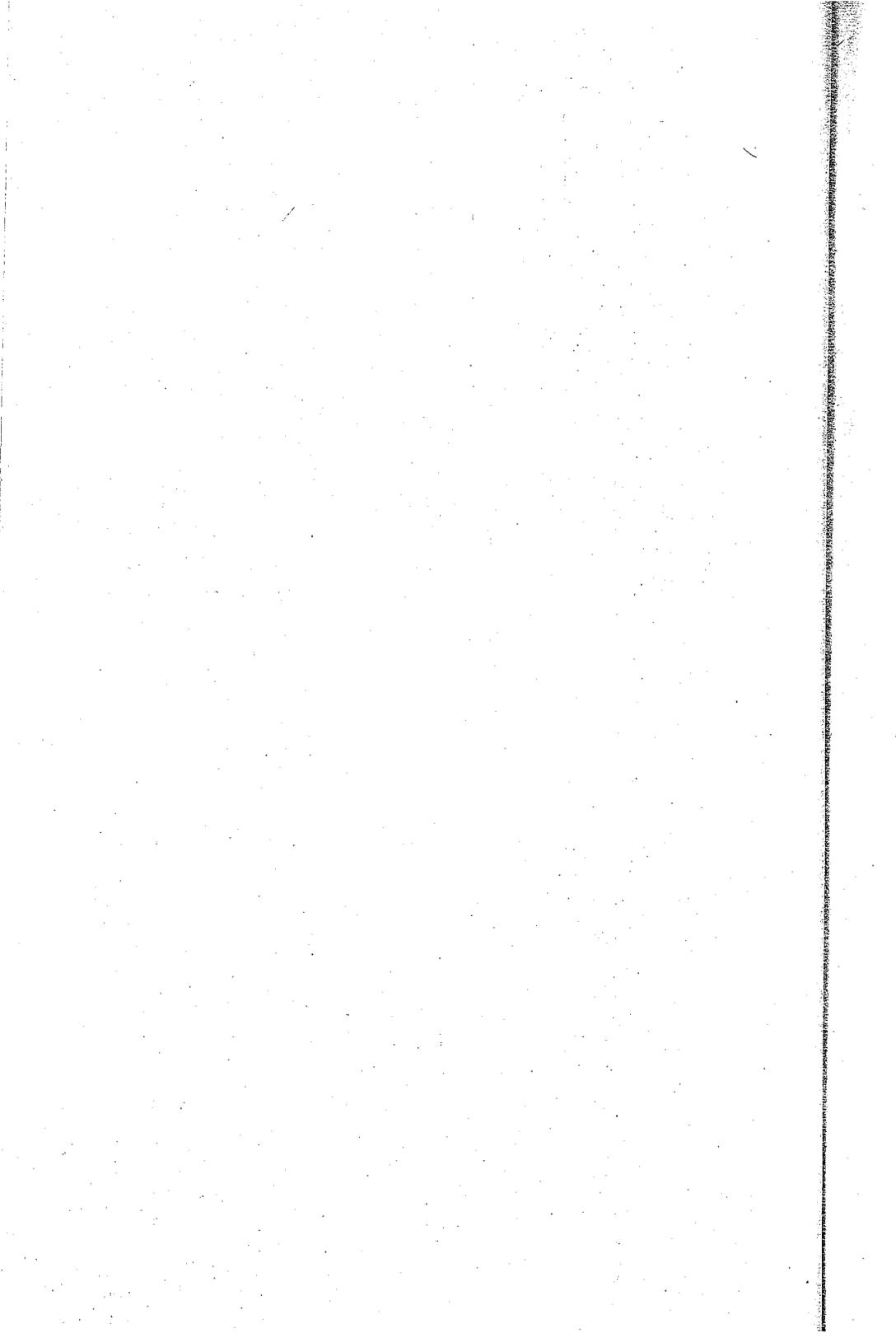
NOTA.—Los versículos omitidos en la Revisión Canterbury no aparecen en esta Armonía. Son éstos: Marcos 7:16; 9:44, 46; 11:26; 15:28; Mateo 17:21; 18:11; 23:14; Lucas 17:36; 23:17; Juan 5:4.

Aparte de los Evangelios se citan los siguientes:

- Hechos 1:3-8 en § 183, pág. 204.
- Hechos 1:9-12 en § 184, pág. 205.
- Hechos 1:18, 19 en § 158, pág. 178.
- 1 Cor. 11:23-26 en § 148, pág. 162.
- 1 Cor. 15:5 en § 177, pág. 200.
- 1 Cor. 15:5 en § 179, pág. 202.
- 1 Cor. 15:6 en § 181, pág. 203.
- 1 Cor. 15:7 en § 182, pág. 204.



**UNA ARMONIA DE LOS EVANGELIOS PARA  
QUIENES ESTUDIAN LA VIDA DE CRISTO**



## PARTE I

### LAS FUENTES DE INFORMACION PARA ESCRIBIR LOS EVANGELIOS

#### § 1. LUCAS, EN EL PREFACIO A SU EVANGELIO, EXPLICA EL METODO DE SUS INVESTIGACIONES \*

Lucas 1:1-4

- 1 Habiendo muchos tentado a poner en orden la historia de las cosas que entre nosotros han sido <sup>1</sup>ciertísimas,
- 2 Como nos lo enseñaron los que desde el principio lo vieron por sus ojos, y fueron ministros de la palabra;
- 3 Me ha parecido también *a mí*, después de haber entendido todas las cosas desde el principio con diligencia, escribirtelas por orden, oh muy buen Teófilo,†
- 4 Para que conozcas la verdad de las <sup>2</sup>cosas <sup>3</sup>en las cuales has sido enseñado.

1 O, completamente establecidas. 2 Gr. palabras. 3 O, las cuales has sido instruido oralmente.

---

\* Lucas es el primer crítico de la vida de Cristo cuya crítica nos ha sido conservada. Lucas, al escribir su Evangelio, se valió de narraciones que algunos habían escrito de ciertas partes de la obra de Cristo, y de relatos que oralmente recibió de otros que fueron testigos oculares del ministerio de Jesús. Con sumo cuidado investigó los materiales y escribió una narración ordenada y bastante completa del ministerio terrenal de Jesús. No conocemos todas las fuentes que Lucas tuvo a su alcance al escribir su Evangelio, pero claramente puede verse que en su mayor parte siguió al Evangelio de Marcos, como cualquiera persona puede notar al comparar los dos evangelios en esta Armonía. Tanto Mateo como Lucas usaron el Evangelio de Marcos, pero además de éste, tuvieron también otras fuentes de información. Véase la nota No. 1 al fin de la Armonía.

† De los escritores del N.T., solamente Lucas sigue la costumbre antigua de dedicar sus escritos, tanto su Evangelio como Los Hechos (Hechos 1:1), a un protector que probablemente sufragó los gastos de publicación. De modo que Lucas, como cristiano gentil que era, escribió una introducción histórica en griego literario (*Koiné*), semejante al estilo de Tucídides y Plutarco. El Evangelio de Marcos no tiene una introducción formal. La introducción de Mateo es genealógica porque escribe para lectores judíos, y con el fin de demostrar que Jesús es el Mesías que este pueblo espera. Juan, el último de los escritores, tiene en su Evangelio una introducción teológica con el objeto de contrarrestar los falsos conceptos gnósticos y filosóficos con respecto a la persona de Cristo. Juan describe a Cristo como el Verbo Eterno, quien en su estado preencarnado era con Dios, y quien llegó a ser hecho carne y así reveló el Padre a los hombres.

## PARTE II

### EL ESTADO PREEXISTENTE DE CRISTO, Y SU ENCARNACION

#### § 2. JUAN, EN LA INTRODUCCION A SU EVANGELIO, REPRESENTA A CRISTO COMO EL VERBO (LOGOS)

Juan 1:1-18

- 1 En el principio era el Verbo,\* y el Verbo era con Dios, y el Verbo era Dios.
- 2 Este era en el principio con Dios.
- 3 Todas las cosas <sup>1</sup>por él fueron hechas; y sin él <sup>2</sup>nada de lo que es hecho, fué hecho.
- 4 En él estaba la vida, y la vida era la luz de los hombres.
- 5 Y la luz en las tinieblas resplandece; mas las tinieblas <sup>3</sup>no la comprendieron.
- 6 Fué un hombre enviado de Dios, el cual se llamaba Juan.
- 7 Este vino por testimonio, para que diese testimonio de la luz, para que todos creyesen por él.
- 8 No era él la luz, sino para que diese testimonio de la luz.
- 9 <sup>4</sup>Aquel era la luz verdadera, que alumbraba a <sup>5</sup>todo hombre que viene a este mundo.
- 10 En el mundo estaba, y el mundo fué hecho <sup>1</sup>por él; y el mundo no le conoció.
- 11 <sup>6</sup>A lo suyo vino, y los suyos no le recibieron.
- 12 Mas a todos los que le recibieron, dióles potestad de ser hechos hijos de Dios, a los que creen en su nombre:
- 13 Los cuales no son engendrados de <sup>7</sup>sangre, ni de voluntad de carne, ni de voluntad de varón, mas de Dios.
- 14 Y aquel Verbo\* fué hecho carne, y <sup>8</sup>habitó entre nosotros (y vimos su gloria, gloria como del <sup>9</sup>unigénito del Padre), lleno de gracia y de verdad.
- 15 Juan dió testimonio de él, y clamó diciendo: <sup>10</sup>Este es del que yo decía: El que viene tras mí, es antes de mí: porque es <sup>11</sup>primero que yo.
- 16 Porque de su plenitud tomamos todos, y gracia por gracia.
- 17 Porque la ley <sup>1</sup>por Moisés fué dada: mas la gracia y la verdad <sup>1</sup>por Jesucristo fué hecha.
- 18 A Dios nadie le vió jamás: el <sup>12</sup>unigénito Hijo, que está en el seno del Padre, él le declaró.

1 O, por medio de. 2 O, no se hizo nada. Lo que fue hecho fue vida en él, y la vida, etc. 3 O, no lograron sofocarla; (véase VM). 4 O, la luz verdadera, que alumbraba a todo hombre, estaba viniendo al mundo. 5 O, todo hombre viniendo. 6 Gr. sus propias cosas. 7 Gr. sangres. 8 Gr. tabernáculo. 9 O, un unigénito de un padre. 10 Algunas antiguas autoridades dicen: éste era el que decía. 11 O, antes que yo. 12 Muchas antiguas autoridades dicen: Dios unigénito.

\* El Cuarto Evangelio no vuelve a usar después el término *Logos* (Verbo) para referirse a Cristo. Ningún otro evangelio emplea el término, pero en 1 Juan 1:1 hallamos la frase "al Verbo de vida," usada en este sentido, y en Apocalipsis 19:13 tenemos: "y su nombre es llamado el Verbo de Dios." El vocablo griego tiene un doble sentido (razón y lenguaje) y parece que Juan tiene las dos ideas en su pensamiento (Juan 1:18). Cristo es la Idea de Dios y la Expresión de Dios. Los estoicos siguieron a Platón en el uso filosófico de *Logos*. Filón lo adoptó y lo hizo popular entre sus lectores judíos, quienes ya estaban acostumbrados al uso del hebreo *Memra* (Palabra) en el sentido personal. Pero Juan sobrepujó a sus predecesores en el empleo del término y lo usaba como igual a Mesías, Hijo del hombre, Hijo de Dios, y otras frases que expresan los aspectos de la persona de Cristo. Juan escribe su Evangelio con el objeto de demostrar la divinidad de Jesús (Juan 20:31) a los gnósticos (cerintianos) quienes negaban la doctrina, así como escribió su Primera Epístola (1 Juan 1:1-4) con el propósito de demostrar la humanidad de Jesús a los gnósticos (docéticos) quienes negaban esta doctrina. Véase la nota No. 2 al fin de la Armonía.

## PARTE III

### LAS DOS GENEALOGIAS: EN MATEO Y EN LUCAS

#### § 3. LA GENEALOGIA DE JOSE EN MATEO, Y LA DE MARIA EN LUCAS \* (PROBABLEMENTE EN ESTE ORDEN)

✓ Mateo 1:1-17. (Compárense 1 Crónicas 1:34; 2:1-15; 3:1-19).

✓ Lucas 3:23-38. (Compárense 1 Crónicas 1:1-4, 24-28; 2:1-15; 3:17; Ruth 4:18-22).

- |  |  |
|--|--|
| <p>1 <sup>1</sup>Libro de la generación de Jesucristo, hijo de David, hijo de Abraham.<sup>x</sup></p> <p>✗ 2 Abraham engendró a Isaac: e Isaac engendró a Jacob: y Jacob engendró a Judas y a sus hermanos:</p> <p>3 Y Judas engendró de Thamar a Phares y a Zara: y Phares engendró a Esrom: y Esrom engendró a Aram:</p> <p>4 Y Aram engendró a Aminadab: y Aminadab engendró a Naassón: y Naassón engendró a Salmón:</p> <p>5 Y Salmón engendró de Rachab a Booz, y Booz engendró de Ruth a Obed: y Obed engendró a Jessé:</p> <p>✗ 6 Y Jessé engendró al rey David; y el rey David engendró a Salomón de la <i>que fué mujer</i> de Uriás:</p> <p>7 Y Salomón engendró a Roboam: y Roboam engendró a Abía: y Abía engendró a <sup>2</sup>Asa:</p> <p>8 Y <sup>2</sup>Asa engendró a Josaphat: y Josaphat engendró a Joram: y Joram engendró a Ozías:</p> <p>9 Y Ozías engendró a Joatam: y Joatam engendró a Achaz: y Achaz engendró a Ezechías:</p> <p>10 Y Ezechías engendró a Manasés: y Manasés engendró a <sup>3</sup>Amón: y <sup>3</sup>Amón engendró a Josías:</p> <p>11 Y Josías engendró a Jechonías y a sus hermanos, en <sup>4</sup>la transmigación de Babilonia.</p> <p>12 Y después de <sup>4</sup>la transmigración de Babilonia, Jechonías engendró a Salathiel: y Salathiel engendró a Zorobabel:</p> <p>13 Y Zorobabel engendró a Abiud: y Abiud engendró a Eliachim: y Eliachim engendró a Azor:</p> <p>14 Y Azor engendró a Sadoc: y Sadoc engendró a Achim: y Achim engendró a Eliud:</p> | <p>✗ Hijo de José, como se creía; que fué hijo de Eli,</p> <p>24 Que fué de Mathat, que fué de Levi, que fué de Melchi, que fué de Janna, que fué de José,</p> <p>25 Que fué de Mattathias, que fué de Amós, que fué de Nahum, que fué de Esli,</p> <p>26 Que fué de Naggai, que fué de Maat, que fué de Mattathias, que fué de Semei, que fué de José, que fué de Judá,</p> <p>27 Que fué de Joanna, que fué de Rhesa, que fué de Zorobabel, que fué de Salathiel,</p> <p>28 Que fué de Neri, que fué de Melchi, que fué de Abdi, que fué de Cosam, que fué de Elmodam, que fué de Er,</p> <p>29 Que fué de Josué, que fué de Eliezer, que fué de Joreim, que fué de Mathat,</p> <p>30 Que fué de Levi, que fué de Simeón, que fué de Judá, que fué de José, que fué de Jonán, que fué de Eliachim,</p> <p>31 Que fué de Melea, que fué de Mainán, que fué de Mattatha, que fué de Nathán,</p> <p>✗ 32 Que fué de David, que fué de Jessé, que fué de Obed, que fué de Booz, que fué de Salmón, que fué de Naassón,</p> <p>33 Que fué de Aminadab, que fué de Aram, que fué de Esrom, que fué de Phares,</p> <p>34 Que fué de Judá, que fué de Jacob, que fué de Isaac, que fué de Abraham, que fué de Thara, que fué de Nachor,</p> <p>35 Que fué de Saruch, que fué de Ragau, que fué de Phalec, que fué de Heber,</p> <p>36 Que fué de Sala, que fué de Cainán, que fué de Arphaxad, que</p> |
|--|--|

\* Esta opinión no es aceptada por todos los eruditos, aun cuando se halla en los escritos de Eusebio (*Hist. Ecl. i. 7*). Véase la nota No. 4 al fin de la Armonía.

§ 3 LAS DOS GENEALOGIAS: EN MATEO Y EN LUCAS

Mateo 1:1-17

Lucas 3:23-38

- 15 Y Eliud engendró a Eleazar: y Eleazar engendró a Mathán: y Mathán engendró a Jacob:
- 16 Y Jacob engendró a José, marido de María, de la cual nació\* Jesús, el cual es llamado el Cristo.
- 17 De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce generaciones; y desde David hasta <sup>4</sup>la transigración de Babilonia, catorce generaciones; y desde <sup>4</sup>la transigración de Babilonia hasta Cristo catorce generaciones. †
- fué de Sem, que fué de Noé, que fué de Lamech,
- 37 Que fué de Mathusala, que fué de Enoch, que fué de Jared, que fué de Maleleel,
- x
- 38 Que fué de Cainán, que fué de Enós, que fué de Seth, que fué de Adam, que fué de Dios.

1 O, La Genealogía de Jesucristo. 2 Gr. Asaph, o Asaf. 3 Gr. Amós. 4 O, la deportación a Babilonia.

\* El manuscrito siríaco sinaitico, en contraste con todos los más antiguos manuscritos griegos, dice en Mateo 1:16: "Mas José, con quien la virgen María estaba desposada, engendró a Jesús." Tanto Von Soden en su *Griechishes Neues Testament* como Moffatt en su *New Translation of the New Testament* siguen este antiguo texto ebionita, pero es difícil creer que es genuino, puesto que en Mateo 1:18-22 el autor describe a José como si estuviera a punto de dejar secretamente a María. Los dos informes en el texto siríaco sinaitico se contradicen. Los que aceptan este texto alegan que el escritor que afirma el nacimiento virginal en 1:18-20, pasó por alto 1:16 (ciertamente una omisión sería). Es más fácil creer que algún escriba ebionita, al copiar el texto alteró 1:16 y pasó por alto 1:18-20. Los ebionitas negaban la divinidad de Jesús. Tanto Mateo como Lucas (1:26-38) relatan el nacimiento virginal de Jesús, mas los dos conservan distintas tradiciones en cuanto al asunto.

† Obsérvese que las tres divisiones de la genealogía que está en Mateo representan los tres grandes períodos en la historia de Israel. Véase la nota No. 4 al fin de la Armonía respecto a una discusión de las diferencias que hay entre las genealogías que presentan Mateo y Lucas.

## PARTE IV

### EL NACIMIENTO Y LA NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y DE JESUS

Probablemente desde el año 7 a. de C. hasta el 7 d. de C.

§ § 4-19. *Estos párrafos incluyen las anunciaciones, el nacimiento, la infancia, y la niñez, tanto de Juan como de Jesús.*

#### § 4. A ZACARIAS SE LE ANUNCIA\* EL NACIMIENTO DE JUAN EL BAUTISTA

En Jerusalem, en el Templo. Probablemente el año 7 a. de C.

Lucas 1:5-25 †

- 5 Hubo en los días de Herodes, rey de Judea, un sacerdote llamado Zacarías, de la suerte de Abías; y su mujer, de las hijas de Aarón, llamada Elisabet.
- 6 Y eran ambos justos delante de Dios, andando sin reprensión en todos los mandamientos y estatutos del Señor.
- 7 Y no tenían hijo, porque Elisabet era estéril, y ambos eran avanzados en días.
- 8 Y aconteció que ejerciendo Zacarías el sacerdocio delante de Dios por el orden de su vez,
- 9 Conforme a la costumbre del sacerdocio, salió en suerte a poner el incienso, entrando en el templo del Señor.
- 10 Y toda la multitud del pueblo estaba fuera orando a la hora del incienso.
- 11 Y se le apareció el ángel del Señor puesto en pie a la derecha del altar del incienso.
- 12 Y se turbó Zacarías viéndole, y cayó temor sobre él.
- 13 Mas el ángel le dijo: Zacarías, no temas; porque tu oración ha sido oída, y tu mujer Elisabet te parirá un hijo, y llamarás su nombre Juan.
- 14 Y tendrás gozo y alegría, y muchos se gozarán de su nacimiento.
- 15 Porque será grande delante de Dios, y no beberá vino [2ni sidra (*Núm. 6:3; Jue. 13:4-6; 1 Sam. 1:11*); y será lleno del Espíritu Santo, aun desde el seno de su madre.
- 16 Y a muchos de los hijos de Israel convertirá al Señor Dios de ellos.

\* Hay tres anunciaciones: (1) a Zacarías en el § 4, (2) a María en el § 5, (3) a José en el § 9. Lucas relata las primeras dos anunciaciones, y Mateo la tercera. Lucas menciona el nombre del ángel, Gabriel (Lc. 1:19, 26), pero Mateo simplemente dice: "el ángel del Señor" (1:20).

† Parece que Lucas narra las historias de la infancia según relatos de María, mientras que parece que Mateo escribe según relatos de José. Mateo narra la versión pública o común, mientras Lucas relata la versión privada que proviene de María misma (*Ramsay, Was Christ Born at Bethlehem?* p. 79). Lucas pudo haber visto a María, en caso de que todavía ella viviera, o pudo haber obtenido su material, en forma verbal o escrita, de alguno de los amigos de María. Algunos eruditos hasta sugieren que pudo haber un "Evangelio de María" y un "Evangelio de el Bautista", escritos que pudieron servir a Lucas como fuentes de información para escribir 1:5-2:52. Sanday (*The Life of Christ in Recent Research*, p. 166) dice: "Estos dos capítulos, cualquiera que sea la fecha en que primeramente fueron escritos, son indudablemente los más antiguos de todo el NT." Debido al abrupto cambio en su estilo visto en 1:1-4, Lucas ciertamente revela el uso de unas fuentes de información arameas o hebreas. Si Lucas estaba familiarizado con la versión común que está en Mateo, evidentemente el médico se sintió obligado para con María para escribir la historia de la gran experiencia que ella tuvo.

## § 5 NACIMIENTO Y NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y DE JESUS

Lucas 1:5-25

- 17 Porque él <sup>1</sup>miró delante de él con el espíritu y virtud de Elías, para convertir los corazones de los padres a los hijos (*Mal. 3:1; 4:5,6*), y los rebeldes a la prudencia de los justos, para aparejar al Señor un pueblo apercebido.
- 18 Y dijo Zacarías al ángel: ¿En qué conoceré esto? porque yo soy viejo, y mi mujer avanzada en días.
- 19 Y respondiendo el ángel le dijo: Yo soy Gabriel, que estoy delante de Dios (*Dan. 8:16; 9:21*); y soy enviado a hablarte, y a darte estas buenas nuevas.
- 20 Y he aquí estarás mudo y no podrás hablar, hasta el día que esto sea hecho, por cuanto no creíste a mis palabras, las cuales se cumplirán a su tiempo.
- 21 Y el pueblo estaba esperando a Zacarías, y se maravillaban de que él se detuviese en el <sup>1</sup>templo.
- 22 Y saliendo, no les podía hablar: y entendieron que había visto visión en el <sup>1</sup>templo: y él les hablaba por señas, y quedó mudo.
- 23 Y fué, que cumplidos los días de su oficio, se vino a su casa.
- 24 Y después de aquellos días concibió su mujer Elisabet, y se encubrió por cinco meses, diciendo:
- 25 Porque el Señor me ha hecho así en los días en que miró para quitar mi afrenta entre los hombres.

<sup>1</sup> O, santuario. <sup>2</sup> Gr. *sikera*. <sup>3</sup> Algunas antiguas autoridades tienen: *acercarásede delante de su faz*.

## § 5. A LA VIRGEN MARIA SE LE ANUNCIA EL NACIMIENTO DE JESUS

Nazaret. Probablemente el año 7 ó 6 a. de C.

Lucas 1:26-38

- 26 Y al sexto mes, el ángel Gabriel fué enviado de Dios a una ciudad de Galilea, llamada Nazaret,
- 27 A una virgen desposada con un varón que se llamaba José, de la casa de David: y el nombre de la virgen era María.
- 28 Y entrando el ángel a donde estaba, dijo, ¡Salve, <sup>1</sup>muy favorecida! <sup>2</sup>el Señor es contigo: bendita tú entre las mujeres.
- 29 Mas ella, cuando le vió, se turbó de sus palabras, y pensaba qué salutación fuese ésta.
- 30 Entonces el ángel le dijo: María, no temas, porque has hallado <sup>3</sup>gracia cerca de Dios.
- 31 Y he aquí, concebirás en tu seno, y parirás un hijo, y llamarás su nombre JESUS (*Isa. 7:14*).
- 32 Este será grande, y será llamado Hijo del Altísimo: y le dará el Señor Dios el trono de David (*2 Sam. 7:12-17*) su padre:
- 33 Y reinará en la casa de Jacob <sup>4</sup>por siempre; y de su reino no habrá fin.
- 34 Entonces María dijo al ángel: ¿Cómo será esto? porque no conozco varón.
- 35 Y respondiendo el ángel le dijo: El Espíritu Santo vendrá sobre ti, y la virtud del Altísimo te hará sombra; por lo cual también lo Santo (*Ec. 13:12*) <sup>5</sup>que nacerá, <sup>6</sup>será llamado Hijo de Dios.
- 36 Y he aquí, Elisabet tu parienta, también ella ha concebido hijo en su vejez; y este es el sexto mes a ella que <sup>7</sup>es llamada la estéril:
- 37 Porque ninguna cosa es imposible para Dios (*Gén. 18:14*).
- 38 Entonces María dijo: He aquí la <sup>8</sup>sierva del Señor; hágase a mí conforme a tu palabra. Y el ángel partió de ella.

<sup>1</sup> O, *favorecida con gracia*. <sup>2</sup> Algunas autoridades no incluyen la frase: *bendita tú entre las mujeres*. <sup>3</sup> O, *favor*. <sup>4</sup> Gr. *hasta las edades*. <sup>5</sup> O, *que será engendrado*. <sup>6</sup> Algunas antiguas autoridades agregan: *de ti*. <sup>7</sup> O, *fué*. <sup>8</sup> Gr. *esclava*.

## § 6. EL CANTICO \* DE ELISABET A MARIA

En la tierra montañosa de Judea

Lucas 1:39-45

- 39 En aquellos días levantándose María, fué a la montaña con priesa, a una ciudad de Judá;  
 40 Y entró en casa de Zacarías, y saludó a Elisabet.  
 41 Y aconteció, que como oyó Elisabet la salutación de María, la criatura saltó en su vientre; y Elisabet fué llena del Espíritu Santo,  
 42 Y exclamó a gran voz, y dijo: Bendita tú entre las mujeres, y bendito el fruto de tu vientre.  
 43 ¿Y de dónde esto a mí, que la madre de mi Señor venga a mí?  
 44 Porque he aquí, como llegó la voz de tu salutación a mis oídos, la criatura saltó de alegría en mi vientre.  
 45 Y bienaventurada la que <sup>1</sup>creyó, porque se cumplirán las cosas que le fueron dichas *de parte* del Señor.

1 O, *creyó lo que será.*

## § 7. EL CANTICO DE MARIA

En la tierra montañosa de Judea

Lucas 1:46-56

- 46 Entonces María dijo: Engrandece mi alma al Señor (1 Sam. 2:1-10);  
 47 Y mi espíritu se alegró en Dios mi Salvador.  
 48 Porque ha mirado a la bajeza de su <sup>1</sup>criada; Porque he aquí, desde ahora me dirán bienaventurada (1 Sam. 1:11) todas las generaciones.  
 49 Porque me ha hecho grandes cosas el Poderoso; Y santo es su nombre (1 Sam. 2:2).  
 50 Y su misericordia de generación a generación a los que le temen (Sal. 103:17).  
 51 Hizo valentía con su brazo. Esparció los soberbios <sup>2</sup>del pensamiento de su corazón (1 Sam. 2:4; Sal. 89:10).  
 52 Quitó los poderosos de los tronos, Y levantó a los humildes (Job 5:11; 12:19).  
 53 A los hambrientos hinchó de bienes; Y a los ricos envió vacíos (Sal. 107:9).  
 54 Recibió a Israel su siervo, Acordándose de la misericordia (Isa. 41:8,9).  
 55 Como habló a nuestros padres, A Abraham y a su simiente para siempre (Gén. 17:7; Miq. 7:20).  
 56 Y se quedó María con ella como tres meses: después se volvió a su casa.

1 Gr. *esclava.* 2 O, *por medio del.*

## § 8. EL NACIMIENTO Y LA NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y SU VIDA EN EL DESIERTO

En la tierra montañosa de Judea

Probablemente el año 7 ó 6 a. de C.

Lucas 1:57-80

- 57 Y a Elisabet se le cumplió el tiempo de parir, y parió un hijo.  
 58 Y oyeron los vecinos y los parientes que Dios había hecho con ella grande misericordia, y se alegraron con ella.  
 59 Y aconteció, que al octavo día vinieron para circuncidar al niño; y le llamaban del nombre de su padre, Zacarías.  
 60 Y respondiendo su madre, dijo: No; sino Juan será llamado.  
 1 Y le dijeron: ¿Por qué? nadie hay en tu parentela que se llame de este nombre.

\* Este himno o salmo brota del pronóstico que fue hecho a Elisabet.

## § 9 NACIMIENTO Y NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y DE JESUS

Lucas 1:57-80

- 62 Y hablaron por señas a su padre, cómo le quería llamar.
- 63 Y demandando la tablilla, escribió, diciendo: Juan es su nombre. Y todos se maravillaron.
- 64 Y luego fué abierta su boca y su lengua, y habló bendiciendo a Dios.
- 65 Y fué un temor sobre todos los vecinos de ellos; y en todas las montañas de Judea fueron divulgadas todas estas cosas.
- 66 ¿ todos los que las oían, las conservaban en su corazón, diciendo: ¿Quién será este niño? Y la mano del Señor estaba con él.
- 67 Y Zacarías su padre fué lleno de Espíritu Santo, y profetizó, diciendo:
- 68 Bendito el Señor Dios de Israel, Que ha visitado y hecho redención a su pueblo (*Sal. 72:18; 111:9*),
- 69 Y nos alzó un cuerno de salvación en la casa de David su siervo (*1 Sam. 2:10; Sal. 18:3*),
- 70 Como habló por boca de sus santos profetas que fueron desde el principio:
- 71 Salvación de nuestros enemigos, y de mano de todos los que nos aborrecieron (*Sal. 106:10*);
- 72 Para hacer misericordia con nuestros padres, Y acordándose de su santo pacto;
- 73 Del juramento que juró a Abraham nuestro padre (*Gén. 17:7; Lev. 26:42; Sal. 105:8; Miq. 7:20*). Que nos había de dar.
- 74 Que sin temor librados de nuestros enemigos, Le serviríamos
- 75 En santidad y en justicia delante de él, todos los días nuestros.
- 76 Y tú, niño, profeta del Altísimo serás llamado; Porque irás ante la faz del Señor, para aparejar sus caminos (*Mal. 3:1*);
- 77 Dando conocimiento de salud a su pueblo, Para remisión de sus pecados.
- 78 Por las entrañas de misericordia de nuestro Dios, Con que nos visitó de lo alto el Oriente (*Mal. 4:2*),
- 79 Para dar luz a los que habitan en tinieblas y en sombra de muerte; Para encaminar nuestros pies por camino de paz (*Isa. 8:22; 9:2*).
- 80 Y el niño crecía, y se fortalecía en espíritu: y estuvo en los desiertos hasta el día que se mostró a Israel.\*

1 O. corazón de misericordia. 2 Algunas autoridades dicen: nos visitará.

## § 9. A JOSE SE LE ANUNCIA EL NACIMIENTO DE JESUS

Nazaret

Mateo 1:18-25

- 18 Y el nacimiento<sup>1</sup> de Jesucristo fué así: Que siendo María su madre desposada con José, antes que se juntasen, se halló haber concebido del Espíritu Santo.
- 19 Y José su marido, como era justo, y no quisiese infamarla, quiso dejarla secretamente.
- 20 Y pensando él en esto, he aquí el ángel del Señor le aparece en sueños, diciendo: José, hijo de David, no temas de recibir a María tu mujer, porque lo que en ella es engendrado, del Espíritu Santo es.
- 21 Y parirá un hijo, y llamarás su nombre JESUS, porque él salvará a su pueblo de sus pecados.
- 22 Todo esto aconteció para que se cumpliese lo que fué dicho por el Señor, por el profeta que dijo:
- 23 He aquí la virgen concebirá y parirá un hijo (*Isa. 7:14*). Y llamarás su nombre Emmanuel, que declarado, es: Con nosotros Dios.
- 24 Y despertando José del sueño, hizo como el ángel del Señor le había mandado, y recibió a su mujer.
- 25 Y no la conoció hasta que parió a su hijo primogénito: y llamó su nombre JESUS.

1 O. generación, como en el v. 1 en el § 3. 2 Algunas autoridades antiguas tienen: del Cristo.

\* Meditese en este resumen referente al retiro de Juan el Bautista a los desiertos de Judea, de los cuales saldrá después de treinta años para comenzar su ministerio público.

§ 10. EL NACIMIENTO DE JESUS

Bethlehem. Probablemente el año 6 ó 5 a. de C.

Lucas 2:1-7

- 1 Y aconteció en aquellos días que salió edicto de parte de Augusto César, que toda la tierra fuese empadronada.
- 2 Este empadronamiento primero fué hecho siendo Cirenio gobernador de la Siria.
- 3 E iban todos para ser empadronados, cada uno a su ciudad.\*
- 4 Y subió José de Galilea de la ciudad de Nazaret, a Judea, a la ciudad de David, que se llama Bethlehem, por cuanto era de la casa y familia de David;
- 5 Para ser empadronado con María su mujer, desposada con él, la cual estaba en cinta.
- 6 Y aconteció que estando ellos allí, se cumplieron los días en que ella había de parir.
- 7 Y parió a su hijo primogénito, y le envolvió en pañales, y acostóle en un pesebre, porque no había lugar para ellos en el mesón.

*1 Gr. la tierra habitada.*

§ 11. LA ALABANZA DE LOS ANGELES Y EL HOMENAJE DE LOS PASTORES

Cerca de Bethlehem

Lucas 2:8-20

- 8 Y había pastores en la misma tierra, que velaban y guardaban las viglias de la noche sobre su ganado.
- 9 Y he aquí el ángel del Señor vino sobre ellos, y la claridad de Dios los cercó de resplandor; y tuvieron gran temor.
- 10 Mas el ángel les dijo: No temáis; porque he aquí os doy nuevas de gran gozo, que será para todo el pueblo:
- 11 Que os ha nacido hoy, en la ciudad de David, un Salvador, que es CRISTO el Señor.
- 12 Y esto os será por señal: hallaréis al niño envuelto en pañales, echado en un pesebre.
- 13 Y repentinamente fué con el ángel una multitud de los ejércitos celestiales, que alababan a Dios, y decían:
- 14 Gloria en las alturas a Dios, y en la tierra paz, <sup>1</sup>buena voluntad para con los hombres.
- 15 Y aconteció que como los ángeles se fueron de ellos al cielo, los pastores dijeron los unos a los otros: Pasemos pues hasta Bethlehem, y veamos <sup>2</sup>esto que ha sucedido, que el Señor nos ha manifestado.
- 16 Y vinieron apriesa, y hallaron a María, y a José, y al niño acostado en el pesebre.
- 17 Y viéndolo, hicieron notorio lo que les había sido dicho del niño.
- 18 Y todos los que oyeron, se maravillaron de lo que los pastores le decían.
- 19 Mas María guardaba todas estas <sup>3</sup>cosas, confiriéndolas en su corazón.
- 20 Y se volvieron los pastores glorificando y alabando a Dios de todas las cosas que habían oído y visto, como les había sido dicho.

*1 O, el Ungido Señor. 2 La Vulgata tiene erróneamente: a los que son de su agrado; la versión de Besson probablemente es la correcta: en los hombres benevolencia. 3 O, esta cosa, o este dicho. 4 O, estos dichos.*

\* Obsérvese cómo el emperador del mundo civilizado inconscientemente hace que el Mesías, el hijo de David, nazca en Bethlehem, aunque el hogar de su madre María esté en Nazaret. Toda la historia anterior de Roma y de Israel se reúne alrededor de este pesebre. Con referencia a Cirenio, y al tiempo probable del nacimiento del Salvador, véase la nota No. 5 al fin de esta Armonía. Las vindicaciones de las afirmaciones históricas de Lucas en estos versículos son uno de los triunfos de la investigación moderna, como se verá al leer esta nota.

† El Gloria in Excelsis

§ 12. LA CIRCUNCISION DE JESUS

Bethlehem

Lucas 2:21

- 21 Y pasados los ocho días para circuncidar al niño (*Gén. 17:12; Lev. 12:3*), llamaron su nombre JESUS; el cual le fué puesto por el ángel antes que él fuese concebido en el vientre.

§ 13. LA PRESENTACION EN EL TEMPLO, Y EL HOMENAJE DE SIMEON Y ANA

Jerusalem

Lucas 2:22-38

- 22 Y como se cumplieron los días de la purificación de ella, conforme a la ley de Moisés, le trajeron a Jerusalem para presentarle al Señor,
- 23 (Como está escrito en la ley del Señor: Todo varón que abriere la matriz, será llamado santo al Señor) (*Ex. 13:2, 12,15; Lev. 12:1-8*),
- 24 Y para dar la ofrenda, conforme a lo que está dicho en la ley del Señor: un par de tórtolas, o dos palominos.
- 25 Y he aquí, había un hombre en Jerusalem, llamado Simeón, y este hombre, justo y pío, esperaba la consolación de Israel: y el Espíritu Santo era sobre él.
- 26 Y había recibido respuesta del Espíritu Santo, que no vería la muerte antes que viese al Cristo del Señor.
- 27 Y vino por Espíritu al templo. Y cuando metieron al niño Jesús sus padres en el templo, para hacer por él conforme a la costumbre de la ley,
- 28 Entonces él le tomó en sus brazos, y bendijo a Dios, y dijo:\*
- 29 Ahora despides, <sup>1</sup>Señor, a tu <sup>2</sup>siervo, Conforme a tu palabra, en paz;
- 30 Porque han visto mis ojos tu salvación (*Isa. 52:10*),
- 31 La cual has aparejado en presencia de todos los pueblos;
- 32 Luz <sup>3</sup>para ser revelada a los Gentiles, Y la gloria de tu pueblo Israel (*Isa. 42:6; 49:6*).
- 33 Y José y su madre estaban maravillados de las cosas que se decían de él.
- 34 Y los bendijo Simeón, y dijo a su madre María: He aquí, éste es puesto para caída y para levantamiento de muchos en Israel; y para señal a la que será contradicho;
- 35 Y una espada traspasará tu alma de ti misma, para que sean manifestados los pensamientos de muchos corazones.
- 36 Estaba también allí Ana, profetisa, hija de Phanuel, de la tribu de Aser; <sup>4</sup>la cual había venido en grande edad, y había vivido con su marido siete años desde su virginidad;
- 37 Y era viuda de hasta ochenta y cuatro años, que no se apartaba del templo, sirviendo de noche y de día con ayunos y oraciones.
- 38 Y ésta, sobreviniendo en la misma hora, juntamente confesaba al Señor, y hablaba de él a todos los que esperaban la redención en Jerusalem.

1 Gr. Maestro. 2 Gr. esclavo. 3 O, para quitar el velo a los gentiles. 4 Gr. muy avanzada en días.

§ 14. LOS MAGOS VISITAN AL RECIEN NACIDO REY DE LOS JUDIOS

Jerusalem y Bethlehem

Mateo 2:1-12

- 1 Y como fué nacido Jesús en Bethlehem de Judea en días del rey Herodes, he aquí unos <sup>1</sup>magos vinieron del oriente (*Núm. 24:1*) a Jerusalem,

\* Los cuatro salmos del Nuevo Testamento, relatados por Lucas, en contraste con el formalismo de los fariseos, exhalan el ambiente de piedad que caracteriza al AT., y a la vez tienen un fondo hebreo y expresan un sentimiento cristiano; aunque es un sentimiento cristiano primitivo. El párrafo 7 da el *Magnificat* de María en respuesta al cántico de Elisabet en el § 6. En el § 8 tenemos el *Benedictus* de Zacarías y en el § 13 el *Nunc Dimmitis* de Simeón.

Mateo 2:1-12

- 2 Diciendo: 2¿Dónde está el Rey de los Judíos, que ha nacido? porque su estrella hemos visto en el oriente, y venimos a adorarle.
- 3 Y oyendo esto el rey Herodes, se turbó, y toda Jerusalem con él.
- 4 Y convocados todos los principes de los sacerdotes, y los escribas del pueblo, les preguntó dónde había de nacer el Cristo.
- 5 Y ellos le dijeron: En Bethlehem de Judea; porque así está escrito por el profeta:
- 6 Y tú, Bethlehem, de tierra de Judá, no eres muy pequeña entre los principes de Judá; porque de ti saldrá un guiador (Miq. 5:1,2), que apacentará a mi pueblo Israel.
- 7 Entonces Herodes, llamando en secreto a los 1magos, entendió de ellos diligentemente el tiempo del aparecimiento de la estrella;
- 8 Y enviándolos a Bethlehem, dijo: Andad allá, y preguntad con diligencia por el niño; y después que le hallareis, hacédmelo saber, para que yo también vaya y le adore.
- 9 Y ellos, habiendo oído al rey, se fueron: y he aquí la estrella que habían visto en el oriente, iba delante de ellos, hasta que llegando, se puso sobre donde estaba el niño.
- 10 Y vista la estrella, se regocijaron con muy grande gozo.
- 11 Y entrando en la casa, vieron al niño con su madre María, y postrándose, le adoraron; y abriendo sus tesoros, le ofrecieron dones, oro e incienso y mirra.
- 12 Y siendo avisados por revelación en sueños que no volviesen a Herodes, se volvieron a su tierra por otro camino.

1 O, sabios. Véanse Esther 1:13; Dan. 2:12. 2 O, el que ha nacido rey de los judíos.

§ 15. EL NIÑO JESUS ES LLEVADO A EGIPTO; LA MATANZA DE LOS NIÑOS DE BETHLEHEM

Probablemente en el año 5 a. de C.

Mateo 2:13-18

- 13 Y partidos ellos, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños a José, diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y huye a Egipto, y estate allá hasta que yo te lo diga; porque ha de acontecer, que Herodes buscará al niño para matarlo.
- 14 Y él despertando, tomó al niño y a su madre de noche, y se fué a Egipto;
- 15 Y estuvo allá hasta la muerte de Herodes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el Señor, por el profeta que dijo: De Egipto llamé a mi Hijo (Os. 11:1).
- 16 Herodes entonces, como se vió burlado de los 1magos, se enojó mucho, y envió, y mató a todos los niños que había en Bethlehem y en todos sus terminos, de edad de dos años abajo, conforme al tiempo que había entendido de los magos.
- 17 Entonces fué cumplido lo que se había dicho 2por el profeta Jeremías, que dijo (Jer. 31:15):
- 18 Voz fué oída en Ramá, grande lamentación, lloro y gemido: Rachel que llora sus hijos; y no quiso ser consolada, porque perecieron.

O sabios. 2 O, por medio del profeta.

§ 18 NACIMIENTO Y NIÑEZ DE JUAN EL BAUTISTA Y DE JESUS

§ 16. EL NIÑO JESUS ES LLEVADO DE EGIPTO A NAZARET

Probablemente en el año 4 a. de C.

Mateo 2:19-23

Lucas 2:39

- 19 Mas muerto Herodes, he aquí el ángel del Señor aparece en sueños a José en Egipto, Diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel; que muertos son los que procuraban la muerte del niño.
- 20 Diciendo: Levántate, y toma al niño y a su madre, y vete a tierra de Israel.
- 21 Entonces él se levantó, y tomó al niño y a su madre, y se vino a tierra de Israel.
- 22 Y oyendo que Archelao reinaba en Judea en lugar de Herodes su padre, temió ir allá: mas amonestado por revelación en sueños, se fué a las partes de Galilea.
- 23 Y vino, y habitó en la ciudad que se llama Nazaret: para que se cumpliese lo que fué dicho por los profetas,\* que había de ser llamado Nazareno.
- 39 Mas como cumplieron todas las cosas según la ley del Señor, se volvieron a Galilea, a su ciudad de Nazaret.

§ 17. LA NIÑEZ DE JESUS EN NAZARET

Probablemente desde el año 4 a. de C. hasta el año 7 d. de C.

Lucas 2:40

- 40 Y el niño crecía, y fortalecía, y se henchía de sabiduría; † y la gracia de Dios era sobre él.

§ 18. LA VISITA DE JESUS A JERUSALEM AL CUMPLIR EL DOCE AÑOS

Probablemente el año 7 u 8 d. de C.

Lucas 2:41-50

- 41 E iban sus padres todos los años a Jerusalem en la fiesta de la Pascua (*Ex. 23:14-17; Deut. 16:1-3*).
- 42 Y cuando fué de doce años, subieron ellos a Jerusalem conforme a la costumbre del día de la fiesta.
- 43 Y acabados los días, volviendo ellos, se quedó el niño Jesús en Jerusalem, sin saberlo José y su madre.
- 44 Y pensando que estaba en la compañía, anduvieron camino de un día; y le buscaban entre los parientes y entre los conocidos:
- 45 Mas como no le hallasen, volvieron a Jerusalem buscándole.
- 46 Y aconteció, que tres días después le hallaron en el templo, sentado en medio de los doctores, oyéndoles y preguntándoles.
- 47 Y todos los que le oían, se pasmaban de su entendimiento y de sus respuestas.
- 48 Y cuando le vieron, se maravillaron; y díjole su madre: <sup>2</sup>Hijo, ¿por qué nos has hecho así? He aquí, tu padre y yo te hemos buscado con dolor.
- 49 Entonces él les dice: ¿Qué hay? ¿por qué me buscabais? ¿No sabíais que en los negocios de mi Padre me conviene estar?
- 50 Mas ellos no entendieron las palabras que les habló.

1 O, maestros. 2 Gr. Niño.

\* Véase Isaías 11:1 donde al Mesías se llama *Netzer*, un vástago, aunque Nazaret no se menciona en el AT.

† Este sencillo relato de Lucas nos dice más en una sola frase que lo que dicen todos los Evangelios Apócrifos de la Infancia, con sus necias tradiciones respecto a las proezas milagrosas del niño Jesús.

§ 19. LOS DIEZ Y OCHO AÑOS \* EN NAZARET

Probablemente desde el año 7 d. de C. hasta el año 26 d. de C. (o desde el 6 hasta el 25).

Lucas 2:51, 52

51 Y descendió con ellos, y vino a Nazaret, y estaba sujeto a ellos. Y su madre guardaba todas estas <sup>1</sup>cosas en su corazón.

52 Y Jesús crecía en sabiduría, y <sup>2</sup>en edad, y <sup>3</sup>en gracia para con Dios y los hombres (1 Sam. 2:26).

1 O, dichos. 2 O, estatura. 3 O, favor.

---

\* Exceptuando las declaraciones generales de Lucas 2:52, lo que se dice en el § 18, y la declaración de que era carpintero, no sabemos nada absolutamente de la vida de Jesús después de su regreso a Nazaret, sino hasta cuando aparece y va a Juan, su precursor, para ser bautizado por él. Las condiciones sociales y políticas de este período en Galilea son descritas por Edersheim, D. Smith, y otros autores que han escrito sobre la vida de Jesús; Broadus brevemente las discute en las págs. 40-42 de su "Comentario Sobre el Evangelio Según Mateo". Medítese en la declaración general de Lucas 2:52. Otros pasajes arrojan luz sobre las costumbres de adoración (Lc. 4:16) en Nazaret, los miembros de la familia de Jesús (Mr. 6:3; Mt. 13:55) y su obra como carpintero (los mismos pasajes).

## PARTE V

### PRINCIPIO DEL MINISTERIO DE JUAN EL BAUTISTA

Probablemente un período de seis meses en el año 25 d. de C. En el desierto de Judea y en la región junto al río Jordán, §§ 20-23.

#### § 20. CUANDO COMENZO ESTA ERA

Marcos 1:1

1 Principio del evangelio de Jesucristo, <sup>1</sup>Hijo de Dios.

Lucas 3:1, 2

1 Y en el año quince\* del imperio de Tiberio César, siendo gobernador de Judea Poncio Pilato, y Herodes tetrarca de Galilea, y su hermano Felipe tetrarca de Iturea y de la provincia de Traconite, y Lisania<sup>†</sup> tetrarca de Abilinia,  
2 Siendo sumos sacerdotes Anás y Caifás, vino palabra del Señor sobre Juan, hijo de Zacarías, en el desierto.

1 Algunas antiguas autoridades omiten *Hijo de Dios*.

#### § 21. EL MENSAJE Y EL MENSAJERO

Marcos 1:2-6

2 Como está escrito <sup>1</sup>en Isaías el profeta: He aquí yo envío a mi mensajero delante de tu faz (*Véase Mal. 3:1*), que apareje tu camino delante de ti.  
3 Voz del que clama en el desierto (*Véase Isa. 40:3*): Aparejad el camino del Señor; enderezad sus veredas.  
4 Bautizaba Juan en el desierto, y predicaba el bautismo del

Mateo 3:1-6

1 Y en aquellos días vino Juan el Bautista predicando en el desierto de Judea,  
2 Y diciendo: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.  
3 Porque éste es aquel del cual fué dicho <sup>2</sup>por el profeta Isaías, que dijo: Voz de uno que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, enderezad sus veredas.

Lucas 3:3-6

3 Y él vino por toda la tierra alrededor del Jordán predicando el bautismo del arrepentimiento para la remisión de pecados;  
4 Como está escrito en el libro de las palabras del profeta Isaías que dice: Voz del que clama en el desierto: Aparejad el camino del Señor, haced derechas sus sendas.

\* Véase la nota No. 5 al fin de la Armonía.

<sup>†</sup> Véase la nota No. 5. Lucas sigue la costumbre que tenían los antiguos historiadores para determinar la fecha de los eventos: usa los nombres de los gobernantes. Puesto que Juan era hijo de sacerdote, probablemente tenía 30 años de edad cuando comenzó su ministerio.

<sup>‡</sup> Véanse Marcos 1:15 (o Mt. 4:17); Mateo 10:7; Hechos 2:38.

Marcos 1:2-6

arrepentimiento para remisión de pecados.  
 5 Y salía a él toda la provincia de Judea, y los de Jerusalem; y eran todos bautizados por él en el río de Jordán, confesando sus pecados.  
 6 Y Juan andaba vestido de pelos de camello, y con un cinto de cuero alrededor de sus lomos; y comía langostas y miel silvestre.

Mateo 3:1-6

4 Y tenía Juan su vestido de pelos de camellos, y una cinta de cuero alrededor de sus lomos; y su comida era langostas y miel silvestre.  
 5 Entonces salía a él Jerusalem, y toda Judea, y toda la provincia de alrededor del Jordán;  
 6 Y eran bautizados de él en el Jordán, confesando sus pecados.

Lucas 3:3-6

5 Todo valle se henchirá, y bajarase todo monte y collado; y los caminos torcidos serán enderezados, y los caminos ásperos allanados;  
 6 Y verá toda carne la salvación de Dios (Isa. 40:4, 5).

1 Algunas antiguas autoridades dicen en los profetas. 2 O. por medio de.

§ 22. UN EJEMPLO\* DE LA PREDICACION DE JUAN EL BAUTISTA

Mateo 3:7-10

7 Y viendo él muchos de los Fariseos y de los Saduceos, que venían a su bautismo, deciales: Generación de víboras, ¿quién os ha enseñado a huir de la ira que vendrá?  
 8 Haced pues frutos dignos de arrepentimiento.  
 9 Y no penséis decir dentro de vosotros: A Abraham tenemos por padre: porque yo os digo, que puede Dios despertar hijos a Abraham aun de estas piedras.  
 10 Ahora, ya también la segur está puesta a la raíz de los árboles; y todo árbol que no hace buen fruto, es cortado y echado en el fuego.

Lucas 3:7-14

7 Y decía a las gentes que salían para ser bautizadas de él: ¡Oh generación de víboras! ¿quién os enseñó a huir de la ira que vendrá?  
 8 Haced, pues, frutos dignos de arrepentimiento, y no comencéis a decir en vosotros mismos: Tenemos a Abraham por padre: porque yo digo que puede Dios, aun de estas piedras, levantar hijos a Abraham.  
 9 Y ya también el hacha está puesta a la raíz de los árboles: todo árbol que no hace buen fruto, es cortado, y echado en el fuego.  
 10 Y las gentes le preguntaban, diciendo: ¿Pues qué haremos?  
 11 Y respondiendo, les dijo: El que tiene dos túnicas, dé al que no tiene; y el que tiene qué comer, haga lo mismo.  
 12 Y vinieron también publicanos para ser bautizados, y le dijeron: Maestro, ¿qué haremos?  
 13 Y él les dijo: No exijáis más de lo que os está ordenado.  
 14 Y le preguntaron también los soldados, diciendo: Y nosotros, ¿qué haremos? Y les dice: No hagáis extorsión a nadie, ni calumniéis; y contentaos con vuestras pagas.

1 O, su arrepentimiento. 2 O, alcabaleros, o, recaudadores de impuestos romanos. 3 O, defraudéis, o, acusar falsamente.

\* Aquí tenemos un ejemplo de cómo Mateo y Lucas conservaron una sección que no es de Marcos, como se observará con frecuencia de aquí en adelante, lo cual es un ejemplo de lo que se llama Logia (Discursos).

§ 23 PRINCIPIO DEL MINISTERIO DE JUAN EL BAUTISTA

§ 23. LA DESCRIPCION QUE JUAN HIZO DEL MESIAS  
ANTES DE VER A JESUS

Marcos 1:7, 8

Mateo 3:11, 12

Lucas 3:15-18

7 Y predicaba, diciendo: Viene tras mí el que es más poderoso que yo, al cual no soy digno de desatar en corvado la correa de sus zapatos.

8 Yo a la verdad os he bautizado con agua; mas él os bautizará con Espíritu Santo.

11 Yo a la verdad os bautizo en agua para arrepintimiento; mas el que viene tras mí, más poderoso es que yo; los zapatos del cual yo no soy digno de llevar; él os bautizará en Espíritu Santo y en fuego.

12 Su aventador en su mano está, y aventará su trigo en el alfolí, y quemará la paja en fuego que nunca se apagará.

15 Y estando el pueblo esperando, y pensando todos de Juan en sus corazones, si él fuese el Cristo,

16 Respondió Juan, diciendo a todos: Yo, a la verdad, os bautizo en agua; mas viene quien es más poderoso que yo, de quien no soy digno de desatar la correa de sus zapatos: él os bautizará en Espíritu Santo y fuego;

17 Cuyo bieldo está en su mano, y limpiará su era, y juntará el trigo en su alfolí, y la paja quemará en fuego que nunca se apagará.

18 Y amonestando, otras muchas cosas también anunciaba al pueblo.\*

1 Gr. suficiente. 2 O, en agua. 3 O, en Espíritu Santo. 4 Algunas versiones tienen: buenas nuevas, o, el evangelio.

\* Fácilmente podemos hacer un cuadro de todo lo que nos dice el NT acerca de Juan el Bautista, en Juan 1:6-15 y en los párrafos 4, 6, 8, 20, 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 33, 34, 49, 57, 71, 86, 132. Véase también Hechos 1:5, 22; 10:37; 13:24; 18:25; 19:1-7. Estos meses del ministerio de Juan prepararon el camino para el ministerio del Mesias.

Es  
tina  
el p  
§ §  
tent  
prim  
la p  
el re  
  
9 Y  
ll  
vi  
G  
za  
Jo

\*La  
bauti  
cua y  
se lle  
haber  
"Aun  
la sie  
meses  
ocho  
bable  
ción  
event  
relata  
que  
†Je  
evang  
ciéndo  
nos b  
me b  
ignor

## PARTE VI

### PRINCIPIO DEL MINISTERIO PUBLICO DE CRISTO

Un período de duración indefinida \*

Probablemente incluye una parte de los años 26 y 27 d. de C.

*Esta parte del ministerio de Cristo abarca gran parte de la Palestina (el primer ministerio en Perea, el primer ministerio en Galilea, el primer ministerio en Judea, el primer ministerio en Samaria). § § 24-36. Este ministerio inicial incluye el bautismo de Jesús, la tentación, el testimonio de Juan el Bautista respecto a Cristo, los primeros discípulos, el primer milagro y la primera obra en Galilea, la primera obra en Judea, la prisión de Juan, la obra en Samaria, y el regreso a Galilea.*

#### § 24. JUAN BAUTIZA A JESUS EN EL RIO JORDAN.

Probablemente el año 26 d. de C.

Marcos 1:9-11

Mateo 3:13-17

Lucas 3:21-23

- 9 Y aconteció en aquellos días, que Jesús vino de Nazaret de Galilea, y fué bautizado por Juan en el Jordán.
- 13 Entonces Jesús vino de Galilea a Juan al Jordán, para ser bautizado de él.
- 14 Mas Juan lo resistía mucho, diciendo: Yo he menester ser bautizado de ti, ¿y tú vienes a mí?
- 15 Empero respondiendo Jesús, le dijo: Deja ahora; porque así nos conviene cumplir toda justicia. Entonces le dejó.

\*La duración exacta de este ministerio inicial no puede ser determinada. El bautismo del Señor debe haberse efectuado cuando menos dos meses antes de la Pascua y es posible que se haya realizado algunas semanas o meses antes. El ministerio que se llevó a cabo en Judea después de la Pascua, y que fue grandemente fructuoso, debe haber durado varios meses (Juan 3:22; 4:1-3). Si hemos de admitir que las palabras: "Aun hay cuatro meses" (Juan 4:35), no se usan para indicar el período usual entre la siembra y la siega, sino que son una afirmación que para entonces faltaban cuatro meses para la siega, entonces el ministerio en Judea se ha de haber extendido unos ocho meses después de la Pascua. Pero esta interpretación es en gran manera improbable, y sólo podemos decir que este ministerio inicial duró varios meses. La duración de este período realmente tiene poco que ver con nuestro entendimiento de los eventos y de los discursos. Todos los sucesos que acaecieron durante este período están relatados en el Evangelio de Juan. Si no tuviéramos el Cuarto Evangelio, no sabríamos que Jesús no inició inmediatamente su gran ministerio en Galilea.

†Jerónimo (*adv. Pelag. III. 2*) cita del Evangelio de los Hebreos (que es uno de los evangelios apócrifos), lo siguiente: "La madre y los hermanos del Señor estaban diciéndole: Juan el Bautista bautiza para la remisión de los pecados; vayamos para que nos bautice. Pero él les dijo: ¿Cuál pecado he cometido, para que yo deba ir a él y me bautice? A menos que esto mismo que les acabo de decir, lo haya dicho yo por ignorancia."

Marcos 1:9-11	Mateo 3:13-17	Lucas 3:21-23
10 Y luego, subiendo del agua, vió abrirse los cielos, y al Espíritu como paloma, que descendía sobre él.	16 Y Jesús, después que fué bautizado, subió luego del agua; y he aquí los cielos <sup>2</sup> se fueron abiertos, y vió al Espíritu de Dios que descendía como paloma, y venía sobre él.	21 Y aconteció que, como todo el pueblo se bautizaba, también Jesús fué bautizado; y orando, el cielo se abrió,
11 Y hubo una voz de los cielos que decía: Tú eres mi Hijo amado; en ti tomo contentamiento ( <i>Sal. 2:7; Isa. 42:1</i> ).	17 Y he aquí una voz de los cielos que decía: <sup>3</sup> Este es mi Hijo amado, en el cual tengo contentamiento.	22 Y* descendió el Espíritu Santo sobre él en forma corporal, como paloma ( <i>Véase Juan 1:32-34</i> ), y fue hecha una voz del cielo que decía: Tú eres mi Hijo amado,† en ti me he complacido.
		23 Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años,

1 Gr. *adentro del*. 2 Algunas antiguas autoridades omiten: *le. 3 O, Este es mi Hijo el amado, en quien me he complacido.*

### § 25. LAS TRES TENTACIONES † DE JESUS

En el desierto de Judea, probablemente en el año 26 d. de C.

Marcos 1:12, 13	Mateo 4:1-11	Lucas 4:1-13
12 Y luego el Espíritu le impele al desierto.	1 Entonces Jesús fue llevado del Espíritu al desierto, para ser tentado del diablo.	1 Y Jesús, lleno del Espíritu Santo, volvió del Jordán, y fué llevado por el Espíritu al desierto
13 Y estuvo allí en el desierto cuarenta días, y era tentado de Satanás; y estaba con las fieras; y los ángeles le servían.	2 Y habiendo ayunado cuarenta días y cuarenta noches, después tuvo hambre.	2 Por cuarenta días, y era tentado del diablo ( <i>Heb. 4:15</i> ). Y no comió cosa en aquellos días: los cuales pasados, tuvo hambre.
	3 Y llegándose a él el tentador, dijo: Si eres Hijo de Dios, di que estas piedras se hagan pan.	3 Entonces el diablo le dijo: Si eres Hijo de Dios, di a esta piedra que se haga pan.
	4 Mas él respondiendo, dijo: Escrito está ( <i>Deut. 8:3</i> ): No con solo el pan vivirá el hombre, mas con toda palabra que sale de la boca de Dios.	4 Y Jesús respondiéndole, dijo: Escrito está ( <i>Deut. 8:3</i> ): Que no con pan solo vivirá el hombre, mas con toda palabra de Dios.
	5 Entonces el diablo le	

\* El Evangelio de Juan no describe el bautismo de Jesús, pero se refiere al suceso de tal manera que evidencia conocimiento de los evangelios sinópticos.

† El Códice Bezae (D) dice en Lucas: "Tú eres mi Hijo amado; hoy te he engendrado." El Evangelio de los ebionitas dice: "Tú eres mi Hijo amado, en ti me he complacido, hoy te he engendrado."

Véase el § 85 donde se emplea un lenguaje semejante a éste, en la ocasión de la Transfiguración.

‡ Marcos se concreta a dar un resumen solamente, mientras que la *Logia* (la fuente más antigua conocida) relata en detalle las tentaciones. Este antiguo documento revela la conciencia mesiánica de Jesús tan claramente como Juan la revela en su Evangelio. Los relatos del bautismo en el § 24 y el de la tentación en el § 25 beben de los dos fuentes más antiguas de los Evangelios (Marcos, o los Recuerdos de Pedro, y la *Logia* de Mateo) y muestran que Jesús entró en su obra mesiánica con la plena conciencia de que tenía consigo la aprobación del Padre y el poder del Espíritu Santo.

Marcos 1:12, 13

Mateo 4:1-11

Lucas 4:1-13

- pasa a la santa ciudad, y le pone sobre las almenas del templo.
- 6 Y le dice: Si eres Hijo de Dios, échate abajo; que escrito está (*Sal. 91:11, 12*): A sus ángeles mandará por ti, y te alzarán en las manos, para que nunca tropieces con tu pie en piedra.
- 7 Jesús le dijo: Escrito está (*Deut. 6:16*) además: No tentarás al Señor tu Dios.
- 8 Otra vez le pasa el diablo a un monte muy alto, y le muestra todos los reinos del mundo, y su gloria.
- 9 Y dícele: Todo esto te daré, si postrado me adorares.
- 10 Entonces Jesús le dice: Vete, Satanás, que escrito está (*Deut. 6:13*): Al Señor tu Dios adorarás y a él solo servirás.
- 11 El diablo entonces le dejó: y he aquí los ángeles llegaron y le servían.
- 5 Y le llevó el diablo a un alto monte, y le mostró en un momento de tiempo todos los reinos <sup>2</sup>de la tierra.
- 6 Y le dijo el diablo: A ti te daré toda esta potestad, y la gloria de ellos; porque a mí es entregada, y a quien quiero la doy.
- 7 Pues si tú adorares delante de mí, serán todos tuyos.
- 8 Y respondiendo Jesús, le dijo: Vete de mí, Satanás, porque escrito está (*Deut. 6:13*): A tu Señor Dios adorarás, y a él solo servirás.
- 9 Y le llevó a Jerusalem, y púsole sobre las almenas del templo, y le dijo: Si eres Hijo de Dios, échate de aquí abajo:
- 10 Porque escrito está (*Sal. 91:11, 12*): Que a sus ángeles mandará de ti, que te guarden;
- 11 Y en las manos te llevarán, porque no dañes tu pie en piedra.
- 12 Y respondiendo Jesús, le dijo: Dicho está (*Deut. 6:16*): No tentarás al Señor tu Dios.
- 13 Y acabada toda tentación, el diablo se fué de él <sup>3</sup>por un tiempo.

1 Gr. en. 2 Gr. del mundo habitado. 3 O, hasta.

§ 26. EL TESTIMONIO DE JUAN EL BAUTISTA ANTE LA COMISION DEL SANEDRIN

En Betania, más allá del Jordán

Juan 1:19-28

- 19 Y éste es el testimonio de Juan, cuando los Judíos enviaron de Jerusalem sacerdotes y Levitas, que le preguntasen: ¿Tú, quién eres?
- 20 Y confesó, y no negó; mas declaró: No soy yo el Cristo.
- 21 Y le preguntaron: ¿Qué pues? ¿Eres tú Elías? Dijo: No soy. ¿Eres tú el profeta? Y respondió: No.
- 22 Dijéronle: ¿Pues quién eres? para que demos respuesta a los que nos enviaron. ¿Qué dices de ti mismo?
- 23 Dijo: Yo soy la voz del que clama en el desierto: Enderezad el camino del Señor, como dijo Isaias profeta (*Isa. 40:3*).

Juan 1:19-28

- 24 <sup>1</sup>Y los que habían sido enviados eran de los Fariseos.\*  
 25 Y preguntáronle, y dijéronle: ¿Por qué pues bautizas, si tú no eres el Cristo, ni Elías, ni el profeta?  
 26 Y Juan les respondió, diciendo: Yo bautizo <sup>2</sup>con agua; mas en medio de vosotros ha estado a quien vosotros no conocéis.  
 27 Este es el que ha de venir tras mí, el cual es antes de mí: del cual yo no soy digno de desatar la correa del zapato.  
 28 Estas cosas acontecieron en <sup>3</sup>Betábara, de la otra parte del Jordán, donde Juan bautizaba.

<sup>1</sup> O, habían sido enviados por parte de los fariseos; (véase VM). <sup>2</sup> O, en. <sup>3</sup> Algunas antiguas autoridades tienen Bet-abara, o Bet-arabá, y otras tienen Bethania.

§ 27. JUAN IDENTIFICA A JESUS COMO EL MESIAS

En Bethania, más allá del Jordán

Juan 1:29-34

- 29 El siguiente día ve Juan a Jesús que venía a él, y dice: He aquí el Cordero de Dios, que <sup>1</sup>quita el pecado del mundo (*Isa. 53:7*).  
 30 Este es del que dije: Tras mí viene un varón, el cual es antes de mí: porque era primero que yo.  
 31 Y yo no le conocía; mas para que fuese manifestado a Israel, por eso vine yo bautizando <sup>2</sup>con agua.  
 32 Y Juan dió testimonio, diciendo: Vi al Espíritu que descendía del cielo como paloma, y reposó sobre él.  
 33 Y yo no le conocía; mas el que me envió a bautizar <sup>2</sup>con agua, aquél me dijo: Sobre quien vieres descender el Espíritu, y que reposa sobre él, éste es el que bautiza con Espíritu Santo.  
 34 Y yo *le* vi, y he dado testimonio que éste es el Hijo de Dios.†

<sup>1</sup> O, lleva el pecado. <sup>2</sup> O, en.

§ 28. LOS PRIMEROS DISCIPULOS DE JESUS

En Bethania, más allá del Jordán

Juan 1:35-51

- 35 El siguiente día otra vez estaba Juan, y dos de sus discípulos.  
 36 Y mirando a Jesús que andaba por *alli*, dijo: He aquí el Cordero de Dios (*Isa. 53:7*).  
 37 Y oyéronle los dos discípulos hablar, y siguieron a Jesús.

\* En 1:19 los sacerdotes y los levitas son saduceos. Parece que la idea expresada aquí es esta: que los fariseos mandaron a los saduceos con esta comisión (véase § 22). Más tarde, Jesús dirá que Juan era el Elías que había de venir, y algunos creerán que Jesús es Elías.

† Estúdiense en conjunto los testimonios de el Bautista referentes a Jesús en los párrafos: 21, 22, 23, 24, 26, 27, 28, 33, 37. A estos pasajes se puede agregar Juan 1:6-15. Nótese también los cuatro testimonios de Jesús respecto a Juan el Bautista, en los párrafos: 49, 57, 86, 132. Obsérvese que en Juan 1:19, 29, 35, 43, se mencionan cuatro días sucesivos que si se toman en conjunto con la frase "al tercer día" en Juan 2:1, abarcan toda una semana de actividades registradas en detalle (compárese la semana final del ministerio terrenal de Jesús). Tenemos otros relatos breves de días especiales en el ministerio de Jesús, como por ejemplo, el día en que los fariseos lo acusaron de blasfemo, y cuando relató una serie de parábolas (Mt. 12, 13). En Juan 1:39 el autor *hasta* registra la hora del día, probablemente la hora romana (las diez de la mañana), puesto que Juan escribe mucho tiempo después de haberse efectuado la destrucción de Jerusalem, vive fuera de Palestina, y en 20:19 emplea el modo romano de calcular el tiempo (desde la medianoche hasta el mediodía). Véase la nota No. 10 al fin de esta Armonía para las objeciones que Ramsay pone a esta opinión.

‡ Nótese aquí una serie de primeras cosas: el primer testimonio de Juan, los primeros discípulos, el primer milagro, la primera residencia en Capernaum, la primera Pascua durante el ministerio de Jesús, su primer discurso extenso.

Juan 1:35-51

- 38 Y volviéndose Jesús, y viéndolos seguirle díceles: ¿Qué buscáis? Y ellos le dijeron: Rabbí (que declarado quiere decir Maestro) ¿dónde moras?
- 39 Díceles: Venid y ved. Vinieron, y vieron donde moraba, y quedáronse con él aquel día: porque era como la hora de las diez.
- 40 Era Andrés, hermano de Simón Pedro, uno de los dos que habían oído de Juan, y le habían seguido.
- 41 Este halló primero a su hermano Simón, y díjole: Hemos hallado al Mesías (que declarado es, <sup>1</sup>el Cristo).
- 42 Y le trajo a Jesús. Y mirándole Jesús, dijo: Tú eres Simón, hijo de <sup>2</sup>Jonás: tú serás llamado Cephas (que quiere decir, <sup>3</sup>Piedra).
- 43 El siguiente día quiso Jesús ir a Galilea, y halla a Felipe, al cual dijo: Sígueme.
- 44 Y era Felipe de Bethsaida, la ciudad de Andrés y de Pedro.
- 45 Felipe halló a Natanael, y dícele: Hemos hallado a aquél de quien escribió Moisés en la ley, y los profetas: a Jesús, el hijo de José, de Nazaret.
- 46 Y díjole Natanael: ¿De Nazaret puede haber algo de bueno? Dícele Felipe: Ven y ve.
- 47 Jesús vió venir a sí a Natanael, y dijo de él: He aquí un verdadero Israelita, en el cual no hay engaño.
- 48 Dícele Natanael: ¿De dónde me conoces? Respondió Jesús, y díjole: Antes que Felipe te llamara, cuando estabas debajo de la higuera, te vi.
- 49 Respondió Natanael, y díjole: Rabbí, tú eres el Hijo de Dios; tú eres el Rey de Israel\* (*Véanse 2 Sam. 7:14; Sal. 2:7*).
- 50 Respondió Jesús y díjole: ¿Porque te dije, te vi debajo de la higuera, crees? cosas mayores que éstas verás.
- 51 Y dícele: De cierto, de cierto os digo: De aquí adelante veréis el cielo abierto, y los ángeles de Dios que suben y descienden sobre el Hijo del hombre† (*Véase Gén. 28:12*).

1 Es decir, el Ungido. 2 Gr. Joanes. 3 Traducido en algunas versiones: Pedro.

## § 29. EL PRIMER MILAGRO DE JESUS

En Caná de Galilea

Juan 2:1-11

- 1 Y al tercer día hiciéronse unas bodas en Caná de Galilea; y estaba allí la madre de Jesús.
- 2 Y fué también llamado Jesús y sus discípulos a las bodas.
- 3 Y faltando el vino, la madre de Jesús le dijo: Vino no tienen.
- 4 Y dícele Jesús: ¿Qué tengo yo contigo, mujer? aun no ha venido mi hora.
- 5 Su madre dice a los que servían: Haced todo lo que os dijere.
- 6 Y estaban allí seis tinajuelas de piedra para agua, conforme a la purificación de los Judíos, que cabían en cada una dos o tres cántaros.
- 7 Díceles Jesús: Henchid estas tinajuelas de agua. E hinchieronlas hasta arriba.
- 8 Y díceles: Sacad ahora, y presentad al <sup>1</sup>maestresala. Y presentaronle.
- 9 Y como el <sup>2</sup>maestresala gustó el agua <sup>2</sup>hecha vino, que no sabía de dónde era (mas lo sabían los sirvientes que habían sacado el agua), el <sup>3</sup>maestresala llama al esposo.
- 10 Y dícele: Todo hombre pone primero el buen vino, y cuando están satisfechos, entonces lo que es peor; mas tú has guardado el buen vino hasta ahora.
- 11 Este principio de señales hizo Jesús en Caná de Galilea, y manifestó su gloria; y sus discípulos creyeron en él.

1 O, mayordomo. 2 O, que se había hecho vino.

\* Nótese que estos primeros discípulos creyeron inmediatamente que Jesús era el Mesías (Vv. 41, 45, 49). Compárese la declaración que Jesús hizo (§ 35) a la samaritana junto al pozo de Jacob, con las declaraciones de Pedro en Mt. 14:33; Juan 6:69; Mt. 16:16 (§§ 74, 76, 83).

† Compárese con la parte final de la tentación de Jesús en el desierto, y la experiencia de él en el jardín de Gethsemani.

§ 30. LA PRIMERA VISITA DE JESUS A CAPERNAUM, ACOMPAÑADO CON SUS FAMILIARES Y SUS PRIMEROS DISCIPULOS

(Capernaum llegará a ser el hogar de Jesús)

Juan 2:12

12 Después de esto descendió a Capernaum, él, y su madre, y hermanos, y discípulos; y estuvieron allí no muchos días.

§ 31. LA PRIMERA PASCUA; EL PRIMER LIMPIAMIENTO DEL TEMPLO \*

Jerusalem.† Probablemente en el año 27 d. de C.

Juan 2:13-22

- 13 Y estaba cerca la Pascua ‡ de los Judíos; y subió Jesús a Jerusalem.  
14 Y halló en el templo a los que vendían bueyes, y ovejas, y palomas, y a los cambiadores sentados.  
15 Y hecho un azote de cuerdas, echólos a todos del templo, y las ovejas, y los bueyes; y derramó los dineros de los cambiadores, y trastornó las mesas;  
16 Y a los que vendían las palomas, dijo: Quitad de aquí esto, y no hagáis la casa de mi Padre casa de mercado.  
17 Entonces se acordaron sus discípulos que está escrito: El celo de tu casa me comió (*Sal. 69:9*).  
18 Y los Judíos respondieron, y dijéronle: ¿Qué señal nos muestras de que haces esto?  
19 Respondió Jesús, y díjoles: Destruid este templo, y en tres días lo levantaré.  
20 Dijeron luego los Judíos: En cuarenta y seis años fué este templo edificado, ¿y tú en tres días lo levantarás?  
21 Mas él hablaba del templo de su cuerpo.  
22 Por tanto, cuando resucitó de los muertos, sus discípulos se acordaron que había dicho esto; y creyeron a la Escritura, y a la palabra que Jesús había dicho.

1 O, santuario.

§ 32. LA ENTREVISTA DE JESUS CON NICODEMO

En Jerusalem durante la Pascua

Juan 2:23 a 3:21

- 23 Y estando en Jerusalem en la Pascua, en el día de la fiesta, muchos creyeron en su nombre, viendo las señales que hacía.  
24 Mas el mismo Jesús no se confiaba a si mismo de ellos, porque él conocía a todos,  
25 Y no tenía necesidad que alguien le diese testimonio del hombre; porque él sabía lo que había en el hombre.

\* Muchos eruditos consideran que este incidente es el mismo que consta en los evangelios sinópticos, y que se coloca en la última semana del ministerio de Jesús probablemente en el día lunes. Se afirma que Jesús no habría repetido el mismo acto y, por tanto, es preciso seguir o el orden de Juan, o el de los sinópticos. Pero no hay ninguna dificultad inherente en la repetición de tal acontecimiento, si uno reflexiona en la indignación natural de Jesús al notar la profanación del templo, y si se tiene en cuenta que él posiblemente quiso, por medio de este acto, hacer una protesta final al concluir su ministerio. Por supuesto, uno no debe tomar una posición dogmática en cuanto a la cuestión.

† Nótese las sucesivas escenas ocurridas al principio de este ministerio de Jesús: junto al Jordán, en la orilla oriental de éste, en Caná de Galilea, en Capernaum, en Jerusalem, en Judea, y en Samaria.

‡ Esta es la primera Pascua que se relata en el Evangelio de Juan (2:13; 6:4; 13:1). Es probable que haya habido otra.

Juan 2:23 a 3:21

- 1 Y había un hombre de los Fariseos que se llamaba Nicodemo, § príncipe de los Judíos.
- 2 Este vino a Jesús de noche, y díjole: Rabbí, sabemos que has venido de Dios por maestro; porque nadie puede hacer estas señales que tú haces, si no fuere Dios con él.
- 3 Respondió Jesús, y díjole: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere otra vez, no puede ver el reino de Dios.
- 4 Dícele Nicodemo: ¿Cómo puede el hombre nacer siendo viejo? ¿puede entrar otra vez en el vientre de su madre, y nacer?
- 5 Respondió Jesús: De cierto, de cierto te digo, que el que no naciere de agua y del Espíritu, no puede entrar en el reino de Dios.
- 6 Lo que es nacido de la carne, carne es; y lo que es nacido del Espíritu, espíritu es.
- 7 No te maravilles de que te dije: Os es necesario nacer otra vez.
- 8 El viento de donde quiere sopla, y oyes su sonido; mas ni sabes de dónde viene, ni a dónde vaya: así es todo aquel que es nacido del Espíritu.
- 9 Respondió Nicodemo, y díjole: ¿Cómo puede esto hacerse?
- 10 Respondió Jesús, y díjole: ¿Tú eres el maestro de Israel, y no sabes esto?
- 11 De cierto, de cierto te digo, que lo que sabemos hablamos, y lo que hemos visto, testificamos; y no recibís nuestro testimonio.
- 12 Si os he dicho cosas terrenas, y no creéis, ¿cómo creeréis si os dijere las celestiales?
- 13 Y nadie subió al cielo, sino el que descendió del cielo, el Hijo del hombre, que está en el cielo.
- 14 Y como Moisés levantó la serpiente en el desierto (Núm. 21:8, 9), así es necesario que el Hijo del hombre sea levantado;
- 15 Para que todo aquel que en él creyere, no se pierda, sino que tenga vida eterna.
- 16 Porque de tal manera amó Dios al mundo, que ha dado a su Hijo unigénito, para que todo aquel que en él cree, no se pierda, mas tenga vida eterna.
- 17 Porque no envió Dios a su Hijo al mundo para que condene al mundo, mas para que el mundo sea salvo por él.
- 18 El que en él cree, no es condenado; mas el que no cree, ya es condenado, porque no creyó en el nombre del unigénito Hijo de Dios.
- 19 Y ésta es la condenación: porque la luz vino al mundo, y los hombres amaron más las tinieblas que la luz; porque sus obras eran malas.
- 20 Porque todo aquel que hace lo malo, aborrece la luz y no viene a la luz, porque sus obras no sean redargüidas.
- 21 Mas el que obra verdad, viene a la luz, para que sus obras sean manifestadas que son hechas en Dios.

1 O, de arriba. 2 O, El Espíritu, donde quiera, sopla. (NP) 3 Muchas antiguas autoridades omiten: que está en el cielo. 4 O, habitualmente practica lo malo. 5 O, reprendidas. 6 O, porque.

§ 33. LOS MINISTERIOS PARALELOS \* DE JESUS Y DE JUAN EL BAUTISTA; LA LEALTAD DE JUAN A JESUS

Juan 3:22-36

- 22 Pasado esto, vino Jesús con sus discípulos a la tierra de Judea; y estaba allí con ellos, y bautizaba.
- 23 Y bautizaba también Juan en Enón junto a Salim, porque había allí muchas aguas; y venían, y eran bautizados.
- 24 Porque Juan no había sido aún puesto en la cárcel.
- 25 Y hubo cuestión entre los discípulos de Juan y los Judíos, acerca de la purificación.

§ Parece que Nicodemo es una excepción a la afirmación hecha en 2:24, pues Nicodemo era uno en quien Jesús confiaba y quien a pesar de toda clase de dificultades, ya fueran por su propio temperamento o por su posición social, demostró ser digno de esta confianza.

\* Jesús obtuvo sus primeros discípulos de entre los de Juan el Bautista, en Bethania (o Betábara), más allá del Jordán; y muchos en Jerusalem. Ahora, Jesús llega a supe-  
 rar a Juan, mas Juan permanece fiel al Maestro.

Juan 3:22-36

- 26 Y vinieron a Juan, y dijéronle: Rabbí, el que estaba contigo de la otra parte del Jordán, del cual tú diste testimonio, he aquí bautiza, y todos vienen a él.
- 27 Respondió Juan, y dijo: No puede el hombre recibir algo, si no le fuere dado del cielo.
- 28 Vosotros mismos me sois testigos que dije: Yo no soy el Cristo, sino que soy enviado delante de él.
- 29 El que tiene la esposa, es el esposo; mas el amigo del esposo, que está en pie y le oye, se goza grandemente de la voz del esposo: así pues, este mi gozo es cumplido.
- 30 A él conviene crecer, mas a mí menguar.
- 31 El que de arriba viene, sobre todos es: el que es de la tierra, terreno es, y cosas terrenas habla: ¡el que viene del cielo, sobre todos es.
- 32 Y lo que vió y oyó, esto testifica: y nadie recibe su testimonio.
- 33 El que recibe su testimonio, éste signó que Dios es verdadero.
- 34 Porque el que Dios envió, las palabras de Dios habla: porque no da Dios el Espíritu por medida.
- 35 El Padre ama al Hijo, y todas las cosas dió en su mano.
- 36 El que cree en el Hijo, tiene vida eterna; mas el que **es** incrédulo al Hijo, no verá la vida, sino que la ira de Dios está sobre él.

*1 Algunas antiguas autoridades tienen: el que viene del cielo da testimonio de lo que ha visto y oído. 2 O, el que no tiene fe obediente en el Hijo.*

§ 34. LAS RAZONES POR LAS CUALES JESUS SALIO DE JUDEA

Juan 4:1-4

- 1 De manera que como Jesús entendió que los Fariseos habían oído que Jesús hacía y bautizaba más discípulos que Juan,
- 2 (Aunque Jesús no bautizaba, sino sus discípulos),
- 3 Dejó a Judea, y fuése otra vez a Galilea.
- 4 Y era menester que pasase por Samaria.

Lucas 3:19,20

- 19 Entonces Herodes el tetrarca, siendo reprendido por él a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano, y de todas las maldades que había hecho Herodes,
- 20 Añadió también esto sobre todo, que encerró a Juan en la cárcel.\*

Marcos 1:14

Mateo 4:12

Lucas 4:14

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>14 Mas después que Juan fué encarcelado, Jesús vino a Galilea.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12 Mas oyendo Jesús que Juan era preso, se volvió a Galilea.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>14 Y Jesús volvió en virtud del Espíritu a Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alrededor.</li> </ol> |
|--|--|--|

\* El sitio donde Juan el Bautista fue encarcelado fue el castillo de Machaerus, al este del Mar Muerto. Véase *Guerras de los Judíos*, cap. VII, vi, por Josefo. En su obra *Antigüedades*, cap. XVIII, v, 2, Josefo dice que la razón pública y política por la cual Juan fue encarcelado, era el temor que tenía Herodes de que hubiera una revolución. Herodes "temió que la gran influencia que Juan ejercía sobre la gente pondría a su alcance el poder y la inclinación para promover una rebelión."

§ 35. LA CONVERSACION DE JESUS CON LA SAMARITANA;†  
VISITA A SICHAR

En Samaria, junto al pozo de Jacob y en Sichar

Juan 4:5-42

- 5 Vino, pues, a una ciudad de Samaria que se llamaba Sichar, junto a la heredad que Jacob dió a José su hijo.
- 6 Y estaba allí la [fuente de Jacob (*Josué 24:32*). Pues Jesús, cansado del camino, así se sentó a la fuente. Era como la hora de sexta.
- 7 Vino una mujer de Samaria a sacar agua: y Jesús le dice: Dame de beber.
- 8 (Porque sus discipulos habian ido a la ciudad a comprar de comer.)
- 9 Y la mujer Samaritana le dice: ¿Cómo tú, siendo Judío, me pides a mí de beber, que soy mujer Samaritana? [¿porque los Judíos no se tratan con los Samaritanos.
- 10 Respondió Jesús y díjole: Si conocieses el don de Dios, y quién es el que te dice: Dame de beber: tú pedirías de él, y él te daría agua viva.
- 11 La mujer le dice: Señor, no tienes con qué sacarla, y el pozo es hondo: ¿de dónde, pues, tienes el agua viva?
- 12 ¿Eres tú mayor que nuestro padre Jacob, que nos dió este pozo, del cual él bebió, y sus hijos, y sus ganados?
- 13 Respondió Jesús y díjole: Cualquiera que bebiere de esta agua, volverá a tener sed;
- 14 Mas el que bebiere del agua que yo le daré, para siempre no tendrá sed: mas el agua que yo le daré, será en él una fuente de agua que salte para vida eterna.
- 15 La mujer le dice: Señor, dame esta agua, para que no tenga sed, ni venga acá a sacarla.
- 16 Jesús le dice: Ve, llama a tu marido, y ven acá.
- 17 Respondió la mujer, y dijo: No tengo marido. Dícele Jesús: Bien has dicho. No tengo marido;
- 18 Porque cinco maridos has tenido: y el que ahora tienes no es tu marido; esto has dicho con verdad.
- 19 Dícele la mujer: Señor, pareceme que tú eres profeta.
- 20 Nuestros padres adoraron en este monte, y vosotros decís que en Jerusalem es el lugar donde es necesario adorar.
- 21 Dícele Jesús: Mujer, créeme, que la hora viene, cuando ni en este monte, ni en Jerusalem adoraréis al Padre.
- 22 Vosotros adoráis lo que no sabéis; nosotros adoramos lo que sabemos: porque la salud viene de los Judíos.
- 23 Mas la hora viene, y ahora es, cuando los verdaderos adoradores adorarán al Padre en espíritu y en verdad; porque también el Padre tales adoradores busca que le adoren.
- 24 Dios es Espíritu; y los que le adoran, en espíritu y en verdad es necesario que adoren.
- 25 Dícele la mujer: Sé que el Mesías ha de venir, el cual se dice el Cristo: cuando él viniere nos declarará todas las cosas.
- 26 Dícele Jesús: Yo soy, que hablo contigo.
- 27 Y en esto vinieron sus discipulos, y maravilláronse de que hablaba con mujer; mas ninguno dijo: ¿Qué preguntas? o. ¿Qué hablas con ella?
- 28 Entonces la mujer dejó su cántaro, y fué a la ciudad, y dijo a aquellos hombres:
- 29 Venid, ved un hombre que me ha dicho todo lo que he hecho: ¿si quizás es éste el Cristo?
- 30 Entonces salieron de la ciudad, y vinieron a él.
- 31 Entre tanto los discipulos le rogaban, diciendo: Rabbi, come.
- 32 Y él les dijo: Yo tengo una comida que comer, que vosotros no sabéis.
- 33 Entonces los discipulos decían el uno al otro: ¿Si le habrá traído alguien de comer?
- 34 Dícele Jesús: Mi comida es que haga la voluntad del que me envió, y que acabe su obra.

† Nótese que Juan el Bautista también había predicado recientemente a los samaritanos (§ 33), y véase el trabajo que en el futuro hizo Felipe en la ciudad de Samaria (Hech. 8:5-25).

Juan 4:5-42

- 35 ¿No decís vosotros: Aun hay cuatro meses hasta que llegue la siega? He aquí os digo: Alzad vuestros ojos, y mirad las regiones, porque ya están blancas para la siega.
- 36 <sup>5</sup>Y el que siega, recibe salario, y allega fruto para vida eterna; para que el que siembra también goce, y el que siega.
- 37 Porque en esto es el dicho verdadero: Que uno es el que siembra, y otro es el que siega.
- 38 Yo os he enviado a segar lo que vosotros no labrasteis: otros labraron, y vosotros habéis entrado en sus labores.
- 39 Y muchos de los Samaritanos de aquella ciudad creyeron en él \* por la palabra de la mujer, que daba testimonio, *diciendo*: Que me dijo todo lo que he hecho.
- 40 Viniendo pues los Samaritanos a él, rogáronle que se quedase allí; y se quedó allí dos días.
- 41 Y creyeron muchos más por la palabra de él.
- 42 Y decían a la mujer: Ya no creemos por tu dicho; porque nosotros mismos hemos oído, y sabemos que verdaderamente éste es el Salvador del mundo, el Cristo. †

1 Gr. *fuenta*, aquí y en el v. 14; pero en los Vv. 11 y 12 tenemos *pozo*. 2 Algunas antiguas autoridades omiten: *porque los judíos no se tratan con los samaritanos*. 3 Algunas autoridades omiten: *que le adoren*. 4 O, *están blancas para la siega*. 5 O, *Ya el que siega, etc.*

### § 36. JESUS ENTRA EN GALILEA

Juan 4:43-45

- 43 Y dos días después, salió de allí, y fué a Galilea.
- 44 Porque el mismo Jesús dió testimonio de que el profeta en su tierra no tiene honra (*Lc. 4:24; Mr. 6:4; Mt. 13:57*):
- 45 Y como vino a Galilea, los Galileos le recibieron, vistas todas las cosas que había hecho en Jerusalem en el día de la fiesta: porque también ellos habían ido a la fiesta.

\*Véase la segunda nota del § 35.

† En esta primera parte de su ministerio, Jesús permitió a sus discípulos que lo consideraran como el Mesías (§ 28), y personalmente declaró a la samaritana, junto al pozo, que él era el Mesías (§ 35) (Juan 4:26), cosa que otros muchos samaritanos creyeron también (Juan 4:39, 42). Jesús nunca hizo esta declaración a los príncipes de los judíos en Jerusalem, sino hasta que se aproximaba el fin de su ministerio (§ 156); sin duda porque semejante afirmación los habría incitado a matarlo, y por lo tanto le convenía hacerles este anuncio antes de que su obra de enseñar al pueblo y preparar a sus obreros fuese terminada. Véase lo que Pedro dice después, en Mateo 16:17-20 (§ 82). Por los sucesos ocurridos en relación con el bautismo y la tentación de Jesús, es claro que Jesús supo que él era el Hijo de Dios, el Mesías, y así fue considerado por el Bautista. Algunos sucesos ocurridos en Judea y en Galilea, cambian la actitud que Jesús asumió antes y hacen que permanezca en silencio en cuanto al uso de la palabra Mesías, aunque mucha gente sabe que él declara ser el Mesías, y en Jerusalem los príncipes de los judíos llegan a sospechar de él y temerle.

## PARTE VII

### EL GRAN MINISTERIO DE JESUS EN GALILEA

Probablemente \* desde el otoño del año 27 hasta la primavera del año 29 d. de C.

(Evidentemente cosa de un año y medio)

§ § 37-71. *En esta división, el Evangelio de Marcos se caracteriza por sus vividas y detalladas descripciones, mientras el de Lucas nos da un informe condensado, y el de Mateo es en su mayor parte por asuntos. El Evangelio de Marcos se dedica luego a relatar la historia del Gran Ministerio de Jesús en Galilea (compárese con Hech. 10:36-43, el resumen de la vida de Cristo que Pedro hizo ante el auditorio en la casa de Cornelio). La gran cantidad de material impide una natural colocación de los asuntos en sus debidas divisiones, pero el desarrollo de los sucesos es progresivo.\**

1. El rechazamiento en Nazaret y el nuevo hogar en Capernaum, § § 37-43.
2. El primer viaje por Galilea (con cuatro discípulos pescadores), el llamamiento de Mateo (Levi) al regresar, y la creciente popularidad de Jesús, § § 44-48.
3. Disputas respecto al sábado, en Jerusalem y en Galilea, § § 49-51.
4. Jesús escoge a los doce; el Sermón del Monte, § § 52-54.
5. El aumento de la influencia de Jesús; la indagación de parte de Juan el Bautista desde la prisión, § § 55-59.
6. El segundo viaje en Galilea (con los doce discípulos) y la intensa hostilidad de parte de los fariseos, § § 60-63.

\* No podemos determinar con certeza la duración del ministerio de Jesús en Galilea. No es claro si este ministerio comenzó en el verano o en la última parte del otoño (véase la Nota Explicativa, No. 6, al fin de la Armonía). Si la fiesta mencionada en Juan 5:1 fue una Pascua o si hubo otra Pascua que ignoramos, el ministerio en Galilea duró cuando menos dieciséis meses, porque el ministerio terminó cuando se acercaba otra Pascua (Juan 6:4). De otro modo, no podríamos afirmar con certeza que duró más de unos seis u ocho meses. En cuanto a los dos periodos subsecuentes del ministerio de nuestro Señor, no cabe duda que cada uno duró seis meses; pero tenemos que admitir que hay mucha incertidumbre en cuanto a la duración de este gran ministerio en Galilea. Pero, al fin y al cabo, una conclusiva determinación de la duración de este periodo sería de poca importancia para nuestro estudio de él. La inmensa cantidad de material que cabe en este periodo indica una duración de más de un año.

† Durante todo este gran ministerio en Galilea, y los periodos que siguen después, el lector debe trazar cuidadosamente el progreso de la historia respecto a lo siguiente: (1) la progresiva manifestación propia del Salvador; (2) la preparación gradual de los doce, quienes continuarán su obra y sus enseñanzas después de su muerte; (3) el ahondamiento y desarrollo de la hostilidad de las clases Judías influyentes y de los dirigentes oficiales. Observando constantemente estas líneas paralelas de progreso, se verá que la historia y las enseñanzas de nuestro Señor manifiestan un crecimiento vital, avanzando hasta un fin previsto por él (Lc. 12:50), cuando la hostilidad de los gobernantes culmine al admitir él ante el Sanedrín que él es el Mesías, y cuando los doce estén casi preparados para continuar su obra.

7. El primer gran grupo de parábolas; la visita a Gerasa (Kherasa); la visita final a Nazaret, §§ 64-69.
8. El tercer viaje en Galilea (después de enviados los doce) y el efecto que produjo en Herodes Antipas, §§ 70, 71.

§ 37. RELATO GENERAL RESPECTO A LA ENSEÑANZA DE JESUS EN GALILEA

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Marcos 1:14, 15</p> <p>14 Mas después que Juan fué encarcelado, Jesús vino a Galilea predicando el evangelio del reino de Dios,</p> <p>15 Y diciendo: El tiempo es cumplido, y el reino de Dios está cerca: arrepentíos, y creed al evangelio.</p> | <p>Mateo 4:17</p> <p>17 Desde entonces comenzó Jesús a predicar y a decir: Arrepentíos, que el reino de los cielos se ha acercado.</p> | <p>Lucas 4:14, 15</p> <p>14 Y Jesús volvió en virtud (Juan 4:3, 43) del Espíritu a Galilea, y salió la fama de él por toda la tierra de alrededor.</p> <p>15 Y enseñaba en las sinagogas de ellos, y era glorificado de todos.</p> |
|---|--|--|

*En los párrafos 38-43 (El rechazamiento en Nazaret y el nuevo hogar en Capernaum) Jesús vuelve a visitar Caná y Nazaret, llama a cuatro pescadores del mar de Galilea, y comienza su ministerio de enseñanza y sanamiento en Capernaum.*

§ 38. JESUS EN CANA SANÁ AL HIJO DEL CORTESANO DE CAPERNAUM

Juan 4:46-54

- 46 Vino pues Jesús otra vez a Caná de Galilea, donde había hecho el vino del agua. Y había en Capernaum <sup>1</sup>uno del rey, cuyo hijo estaba enfermo.
- 47 Este, como oyó que Jesús venía de Judea a Galilea, fué a él, y rogábale que descendiese, y sanase a su hijo, porque se comenzaba a morir.
- 48 Entonces Jesús le dijo: Si no viereis señales y milagros no creeréis.
- 49 El del rey le dijo: Señor, desciende antes que mi hijo muera.
- 50 Dícele Jesús: Ve, tu hijo vive. Y el hombre creyó a la palabra que Jesús le dijo, y se fué.
- 51 Y cuando ya él descendía, los <sup>2</sup>siervos le salieron a recibir, y le dieron nuevas, diciendo: Tu hijo vive.
- 52 Entonces él les preguntó a qué hora comenzó a estar mejor. Y dijéronle: Ayer a las siete le dejó la fiebre.
- 53 El padre entonces entendió, que aquella hora era cuando Jesús le dijo: Tu hijo vive; y creyó él y toda su casa.
- 54 Esta segunda señal volvió Jesús a hacer, cuando vino de Judea a Galilea.

<sup>1</sup> O, cortesano; (véase VM). <sup>2</sup> Gr. esclavos.

§ 39. EL PRIMER RECHAZAMIENTO EN NAZARET

Lucas 4:16-31

- 16 Y vino a Nazaret, donde había sido criado; y entró, conforme a su costumbre, el día del sábado en la sinagoga, y se levantó a leer.
- 17 Y fuéle dado el libro del profeta Isaías; y como abrió el libro, halló el lugar donde estaba escrito:
- 18 El Espíritu del Señor es sobre mí, por cuanto me ha ungió para dar <sup>2</sup>buenas nuevas a los pobres: me ha enviado para sanar a los quebrantados de corazón; para pregonar a los cautivos libertad, y a los ciegos vista; para poner en libertad a los quebrantados;
- 19 Para predicar el año agradable del Señor (Isa. 58:6; 61:1, 2).

Lucas 4:16-31

- 20 Y rollando el libro, lo dió al ministro, y sentóse: y los ojos de todos en la sinagoga estaban fijos en él.
- 21 Y comenzó a decirles: Hoy se ha cumplido esta Escritura en vuestros oídos.
- 22 Y todos le daban testimonio, y estaban maravillados de las palabras de gracia que salían de su boca, y decían: ¿No es éste el hijo de José?
- 23 Y les dijo: Sin duda me diréis este refrán: Médico, cúrate a ti mismo (*Juan 6:42; 7:15*); de tantas cosas que hemos oído haber sido hechas en Capernaum, haz también aquí en tu tierra.
- 24 Y dijo: De cierto os digo, que ningún profeta es acepto en su tierra (*Juan 4:44*).
- 25 Mas en verdad os digo, que muchas viudas había en Israel en los días de Elías, cuando el cielo fué cerrado por tres años y seis meses, que hubo una grande hambre en toda la tierra (*1 Rey. 17:1; 18:1, 2*);
- 26 Pero a ninguna de ellas fué enviado Elías, sino a Sarepta de Sidón, a una mujer viuda (*1 Rey. 17:8, 9*).
- 27 Y muchos leprosos había en Israel en tiempo del profeta Eliseo; mas ninguno de ellos fué limpio, sino Naamán el Siro, (*2 Rey. 5:1, 14*).
- 28 Entonces todos en la sinagoga fueron llenos de ira, oyendo estas cosas;
- 29 Y levantándose, le echaron fuera de la ciudad, y le llevaron hasta la cumbre del monte sobre el cual la ciudad de ellos estaba edificada, para despeñarle.
- 30 Mas él, pasando por medio de ellos, se fué.
- 31 Y descendió a Capernaum, ciudad de Galilea. Y los enseñaba en los sábados.

1 O, rollo. 2 O, el evangelio.

§ 40. EL NUEVO HOGAR EN CAPERNAUM

Mateo 4:13-16

- 13 Y dejando a Nazaret,\* vino y habitó en Capernaum, ciudad marítima, en los confines de Zabulón y de Nephtalim:
- 14 Para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta Isaías (*Isa. 8:22; 9:1,2*), que dijo:
- 15 La tierra de Zabulón, y la tierra de Nephtalim, camino de la mar, de la otra parte del Jordán, Galilea de los Gentiles;
- 16 El pueblo asentado en tinieblas, vió gran luz; y a los sentados en región y sombra de muerte, luz les esclareció.

1 Naciones; (véase VM).

§ 41. JESUS VE A CUATRO PESCADORES Y LOS INVITA A QUE SEAN PESCADORES DE HOMBRES †

Junto al mar de Galilea, cerca de Capernaum

Marcos 1:16-20

Mateo 4:18-22

Lucas 5:1-11

- 16 Y pasando junto a la mar de Galilea, vió a Simón, y a An-
- 18 Y andando Jesús junto a la mar de Galilea, vió a dos
- 1 Y Aconteció, que estando él junto al lago de Genezaret, las

\* Nazaret nunca fue la residencia de el Salvador durante su ministerio público. Después de las bodas de Caná él vivió una corta temporada en Capernaum, y en lo futuro esta ciudad será su domicilio, hasta que deje a Galilea seis meses antes de la crucifixión; sin embargo, la mayor parte del tiempo fue gastada en varios viajes por Galilea, juntamente con un viaje a Jerusalem, y retiros a distritos alrededor de Galilea.

† Tres de estos dos pares de hermanos (Andrés y Pedro, Juan y Jacobo) ya se habían convertido en discípulos de Jesús en Bethania, más allá del Jordán (Jacobo probablemente lo hizo poco después), pero ahora ellos abandonan su próspero negocio de la pesca y siguen a Jesús continuamente de la misma manera como muchos hombres de negocios han renunciado a negocios lucrativos por el ministerio. Ellos, juntamente con Felipe y Natanael estuvieron con Jesús a principios de su ministerio (el año de obscuridad).

- Marcos 1:16-20  
drés su hermano, que echaban la red en la mar; porque eran pescadores.
- 17 Y les dijo Jesús: Venid en pos de mí, y haré que seáis pescadores de hombres.
- 18 Y luego, dejadas sus redes, le siguieron.
- 19 Y pasando de allí un poco más adelante vió a Jacobo, *hijo* de Zebedeo, y a Juan su hermano, también ellos en el navío, que aderezaban las redes.
- 20 Y luego los llamó: y dejando a su padre Zebedeo en el barco con los jornaleros, fueron en pos de él.
- Mateo 4:18-22  
hermanos, Simón que es llamado Pedro, y Andrés su hermano, que echaban la red en la mar porque eran pescadores.
- 19 Y díceles: Venid en pos de mí, y os haré pescadores de hombres.
- 20 Ellos entonces, dejando luego las redes, le siguieron.
- 21 Y pasando de allí vió otros dos hermanos, <sup>1</sup>Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano, en el barco con Zebedeo, su padre, que remendaban sus redes; y los llamó.
- 22 Y ellos, dejando luego el barco y a su padre, le siguieron.\*
- Lucas 5:1-11  
gentes se agolpaban sobre él para oír la palabra de Dios.
- 2 Y vió dos barcos que estaban cerca de la orilla del lago; y los pescadores, habiendo descendido de ellos, lavaban sus redes.
- 3 Y entrado en uno de estos barcos, el cual era de Simón, le rogó que lo desviase de tierra un poco; y sentándose, enseñaba desde el barco a las gentes.
- 4 Y como cesó de hablar, dijo a Simón: Tira a alta mar, y echad vuestras redes para pescar.
- 5 Y respondiendo Simón, le dijo: Maestro, habiendo trabajado toda la noche, nada hemos tomado; mas en tu palabra echaré la red.
- 6 Y habiéndolo hecho, encerraron gran multitud de pescado, que su red se rompía.
- 7 E hicieron señas a los compañeros *que estaban* en el otro barco, que viniesen a ayudarles; y vinieron, y llenaron ambos barcos, de tal manera que se anegaban.
- 8 Lo cual viendo Simón Pedro, se derribó de rodillas a Jesús, diciendo: Apártate de mí, Señor, porque soy hombre pecador.
- 9 Porque temor le había rodeado, y a todos los que estaban con él, de la presa de los peces que habían tomado;
- 10 Y asimismo a Jacobo y a Juan, hijos de Zebedeo, que eran compañeros de Simón. Y Jesús dijo a Simón: No temas: desde ahora <sup>2</sup>pescarás hombres.
- 11 Y como llegaron a tierra los barcos, dejándolo todo, le siguieron.

1 O, Santiago. 2 Gr. tomar vivos.

## § 42. LA CONMOCION EN LA SINAGOGA POR CAUSA DE LA ENSEÑANZA DE JESUS Y LA CURACION DEL ENDEMONIADO, EN SABADO

Marcos 1:21-28

Lucas 4:31-37

- 21 Y entraron en Capernaum; y luego los sábados, entrando en la sinagoga, enseñaba.
- 22 Y se admiraban de su doctrina; porque les enseñaba como quien tiene potestad, y no como los escribas.
- 23 Y había en la sinagoga de ellos un hombre con espíritu inmundo, el cual dió voces,
- 24 Diciendo: ¡Ah! ¿qué tienes con nosotros, Jesús Nazareno? ¿Has venido a destruirnos? Sé quiénes, el Santo de Dios.
- 25 Y Jesús le riñó, diciendo: Enmu-
- 31 Y descendió a Capernaum, ciudad de Galilea. Y los enseñaba en los sábados.
- 32 Y se maravillaban de su doctrina, porque su palabra era con potestad.
- 33 Y estaba en la sinagoga un hombre que tenía un espíritu de un demonio inmundo, el cual exclamó a gran voz,
- 34 Diciendo: Déjanos, ¿qué tenemos contigo, Jesús Nazareno? ¿has venido a destruirnos? Yo te conozco quién eres (*Salmo 16:10*), el Santo de Dios.

Marcos 1:21-28

- dece, y sal de él.  
 26 Y el espíritu inmundo, haciéndole pedazos, y clamando a gran voz, salió de él.  
 27 Y todos se maravillaron, de tal manera que inquirían entre sí, diciendo: ¿Qué es esto? ¿Qué nueva doctrina es ésta, que con potestad aun a los espíritus inmundos manda, y le obedecen?  
 28 Y vino luego su fama por toda la provincia alrededor de Galilea.

Lucas 4:31-37

- 35 Y Jesús le increpó, diciendo: Enmudece, y sal de él. Entonces el demonio, derribándole en medio, salió de él, y no le hizo daño alguno.  
 36 Y hubo espanto en todos, y hablaban unos a otros, diciendo: ¿Qué palabra es ésta, que con autoridad y potencia manda a los espíritus inmundos, y salen?  
 37 Y la fama de él se divulgaba de todas partes por todos los lugares de la comarca.

I O, en convulsiones.

§ 43. JESUS SANA A LA SUEGRA DE PEDRO Y A MUCHOS OTROS

En Capernaum, en la casa de Pedro

Marcos 1:29-34

Mateo 8:14-17

Lucas 4:38-41

- 29 Y luego saliendo de la sinagoga, vinieron a casa de Simón y de Andrés, con Jacobo y Juan.  
 30 Y la suegra de Simón estaba acostada con calentura; y le hablaron luego de ella.  
 31 Entonces llegando él, la tomó de su mano y la levantó; y luego la dejó la calentura, y les servía.  
 32 Y cuando fué la tarde, luego que el sol se puso, traían a él todos los que tenían mal, y endemoniados;  
 33 Y toda la ciudad se juntó a la puerta.  
 34 Y sanó a muchos que estaban enfermos de diversas enfermedades, y echó fuera muchos demonios; y no dejaba decir a los demonios que le conocían.<sup>2</sup>
- 14 Y vino Jesús a casa de Pedro, y vió a su suegra echada en cama, y con fiebre.  
 15 Y tocó su mano, y la fiebre la dejó; y ella se levantó, y les servía.  
 16 Y como fué ya tarde, trajeron a él muchos endemoniados; y echó los demonios con la palabra, y sanó a todos los enfermos;  
 17 Para que se cumplierse lo que fué dicho por el profeta Isaías (Isa. 53:4), que dijo: El mismo tomó nuestras enfermedades, y llevó nuestras dolencias.
- 38 Y levantándose Jesús de la sinagoga, entró en casa de Simón; y la suegra de Simón estaba con una grande fiebre; y le rogaron por ella.  
 39 E inclinándose hacia ella, riñó a la fiebre; y la fiebre la dejó; y ella levantándose luego, les servía.  
 40 Y poniéndose el sol, todos los que tenían enfermos de diversas enfermedades, los traían a él; y él, poniendo las manos sobre cada uno de ellos, los sanaba.  
 41 Y salían también demonios de muchos, dando voces, y diciendo: Tú eres el Hijo de Dios. Mas riñéndolos no les dejaba hablar; porque sabían que él era el Cristo.

1 Algunos MSS. antiguos tienen: y luego saliendo él de la sinagoga, vino a casa...

2 Muchos MSS. antiguos añaden: él era el Cristo. Véase Lucas 4:41.

En los párrafos 44-52 Jesús hace su primer viaje por Galilea en compañía de los cuatro pescadores, a quienes él ha llamado ahora para que lo sigan continuamente. Cuando regresan a Capernaum, Mateo es llamado, y varios milagros levantan el entusiasmo de las multitudes y acrecientan la hostilidad de los fariseos a las enseñanzas de Cristo.

§ 44. EL PRIMER VIAJE POR GALILEA EN COMPANIA DE LOS CUATRO PESCADORES

Marcos 1:35-39

Mateo 4:23-25

Lucas 4:42-44

35 Y levantándose muy de mañana, aun muy de noche, salió y se fué a un lugar desierto, y allí oraba.

36 Y le siguió Simón, y los que estaban con él;

37 Y hallándole, le dicen: Todos te buscan.

38 Y les dice: Vamos a los lugares vecinos, para que predique también allí; porque para esto he venido.

39 Y predicaba en las sinagogas de ellos en toda Galilea, y echaba fuera los demonios.

24 Y corría su fama por toda la Siria; y le trajeron todos los que tenían mal: los tomados de diversas enfermedades y tormentos, y los endemoniados, y lunáticos, y paralíticos, y los sanó.

23 Y rodeó Jesús toda Galilea\*, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino y sanando toda enfermedad y toda dolencia en el pueblo.

42 Y siendo ya de día salió, y se fué a un lugar desierto: y las gentes le buscaban, y vinieron hasta él; y le detenían para que no se apartase de ellos.

43 Mas él les dijo: Que también a otras ciudades es necesario que anuncie el evangelio del reino de Dios; porque para esto soy enviado.

44 Y predicaba en las sinagogas de Galilea.<sup>3</sup>

25 Y le siguieron muchas gentes de Galilea y de Decápolis y de Jerusalem y de Judea y de la otra parte del Jordán.

1 Algunos antiguos MSS. tienen él. 2 O, buenas nuevas. 3 Muchos MSS. antiguos tienen Judea.

§ 45. CURACION DE UN LEPROSO Y AUMENTO DE LA POPULARIDAD DE JESUS

Marcos 1:40-45

Mateo 8:2-4

Lucas 5:12-16

40 Y un leproso vino a él, rogándole: le hincada la rodilla, le dice: Si quieres, puedes limpiarme.

2 Y he aquí un leproso vino, y le adoraba, diciendo: Señor, si quisieres, puedes limpiarme.

12 Y aconteció que estando en una ciudad, he aquí un hombre lleno de lepra, el cual viendo a Jesús, postrándose sobre el rostro, le rogó, diciendo: Señor, si quieres, puedes limpiarme.

41 Y Jesús, teniendo misericordia de él, extendió su mano, y le tocó, y le dice: Quiero, sé limpio.

3 Y extendiendo Jesús su mano, le tocó, diciendo: Quiero; sé limpio. Y luego su lepra fué limpiada.

13 Entonces, extendiendo la mano, le tocó, diciendo: Quiero: sé limpio. Y luego la lepra se fué de él.

\* Este viaje por toda Galilea incluyó una gran cantidad de enseñanzas y curaciones (que se relatan en Mateo 4:23-25), de las cuales sólo algunos casos están referidos, y éstos evidentemente sucedieron en Capernaum, su centro de operaciones. El viaje únicamente relatado por Lucas (8:1-3) es probablemente distinto de éste, y si es, sería un segundo, mientras que el viaje de Lucas 9:1-6 (Marcos 6:8-13; Mateo 9:35; 11:1), que es en verdad completamente diferente, sería entonces un tercer viaje por Galilea. El lector debe ejercitar su imaginación y comprender estas extensas actividades.

Marcos 1:40-45

Mateo 8:2-4

Lucas 5:12-16

- 42 Y así que hubo él hablado, la lepra se fué luego de aquél, y fué limpio.
- 43 Entonces <sup>2</sup>le aperció, y despidióle luego,
- 44 Y le dice: Mira, no digas a nadie nada; sino vé, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza lo que Moisés mandó, para testimonio a ellos.
- 45 Mas él salido, comenzó a publicarlo mucho, y a divulgar el hecho, de manera que ya <sup>4</sup>Jesús no podía entrar manifiestamente en la ciudad, sino que estaba fuera en los lugares desiertos; y venían a él de todas partes.
- 4 Entonces Jesús le dijo: Mira, no lo digas a nadie; mas vé, muéstrate al sacerdote, y ofrece el presente que mandó Moisés, para testimonio a ellos.
- 14 Y él le mandó que no lo dijese a nadie: Mas vé, *díjole*, muéstrate al sacerdote, y ofrece por tu limpieza, como mandó Moisés, para testimonio a ellos (*Lev. 13:49; 14:2-32*).
- 15 Empero tanto más se extendía su fama: y se juntaban muchas gentes a oír y ser sanadas de sus enfermedades.
- 16 Mas él se apartaba a los desiertos, y oraba.

1 Algunos de los antiguos MSS. omiten: e hincada la rodilla. 2 O, habiéndole amonestado rigurosamente. 3 Gr. palabra. 4 Gr. él.

§ 46. LAS MULTITUDES ACUDEN A JESUS EN CAPERNAUM;  
CURACION DEL PARALITICO TRAIIDO POR CUATRO

Marcos 2:1-12

Mateo 9:1-8

Lucas 5:17-26

- 1 Y entró otra vez en Capernaum después de algunos días, y se oyó que estaba en casa.
- 2 Y luego se juntaron a él muchos, que ya no cabían ni aun a la puerta; y les predicaba la palabra.
- 3 Entonces vinieron a él unos trayendo un paralítico, que era traído por cuatro.
- 4 Y como no podían llegar a él a causa del gentío, descubrieron el techo de donde estaba, y haciendo abertura, bajaron el lecho en que yacía el paralítico.
- 5 Y viendo Jesús la fe de ellos, dice al paralítico: <sup>2</sup>Hijo, tus pecados te son perdonados.
- 6 Y estaban allí sentados algunos de los escribas, los cuales pen-
- 1 Entonces entrando en el barco, pasó a la otra parte, y vino a su ciudad.
- 2 Y he aquí le trajeron un paralítico, echado en una cama:
- y viendo Jesús la fe de ellos, dijo al paralítico: Confía, <sup>2</sup>hijo; tus pecados te son perdonados.
- 17 Y aconteció un día, que él estaba enseñando, y los Fariseos y doctores de la ley estaban sentados, los cuales habían venido de todas las aldeas de Galilea, y de Judea y Jerusalem: y la virtud del Señor estaba allí para sanarlos.
- 18 Y he aquí unos hombres, que traían sobre un lecho un hombre que estaba paralítico; y buscaban meterle, y ponerle delante de él.
- 19 Y no hallando por donde meterle a causa de la multitud, subieron encima de la casa, y por el tejado le bajaron con el lecho en medio, delante de Jesús;
- 20 El cual, viendo la fe de ellos, le dice: Hombre, tus pecados te son perdonados.
- 21 Entonces los escribas y los Fariseos comenzaron a pensar, diciendo: ¿Quién es es-

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Marcos 2:1-12<br/>sando en sus corazones,</p>  | <p>Mateo 9:1-8<br/>3 Y he aquí, algunos de los escribas decían dentro de sí: Este blasfema.</p>  | <p>Lucas 5:17-26<br/>te que habla blasfemias? ¿Quién puede perdonar pecados sino sólo Dios?</p>  |
| <p>7 Decían: ¿Por qué habla éste así? Blasfemias dice. ¿Quién puede perdonar pecados, sino solo Dios?</p>   | <p>4 Y viendo Jesús sus pensamientos, dijo:</p>  | <p>22 Jesús entonces, conociendo los pensamientos de ellos, respondiendo les dijo: ¿Qué pensáis en vuestros corazones?</p>   |
| <p>8 Y conociendo luego Jesús en su espíritu que pensaban así dentro de sí mismos, les dijo: ¿Por qué pensáis estas cosas en vuestros corazones?</p>                              | <p>¿Por qué pensáis mal en vuestros corazones?</p>   | <p>23 ¿Qué es más fácil, decir: Tus pecados te son perdonados, o decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda?</p>   |
| <p>9 ¿Qué es más fácil, decir al paralítico: Tus pecados te son perdonados, o decirle: Levántate, y toma tu lecho y anda?</p>   | <p>5 Porque, ¿qué es más fácil, decir: Los pecados te son perdonados; o decir: Levántate, y anda?</p>  | <p>24 Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene <u>potestad</u> en la tierra de perdonar pecados, (dice al paralítico): A ti digo, levántate, toma tu lecho, y vete a tu casa.</p> |
| <p>10 Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene <u>potestad</u> en la tierra de perdonar los pecados, (dice al paralítico):*</p>  | <p>6 Pues para que sepáis que el Hijo del hombre tiene <u>potestad</u> en la tierra de perdonar pecados, (dice entonces al paralítico): Levántate, toma tu cama, y vete a tu casa.</p> | <p>25 Y luego, levantándose en presencia de ellos, y tomando aquel en que estaba echado, se fué a su casa, glorificando a Dios.</p>  |
| <p>11 A ti te digo: Levántate, y toma tu lecho, y vete a tu casa.</p>   | <p>7 Entonces él se levantó y se fué a su casa.</p>  | <p>26 Y tomó espanto a todos, y glorificaban a Dios: y fueron llenos de temor, diciendo: Hemos visto maravillas hoy.</p>   |
| <p>12 Entonces él se levantó luego, y tomando su lecho, se salió delante de todos, de manera que todos se asombraron, y glorificaron a Dios, diciendo: Nunca tal hemos visto.</p> | <p>8 Y las gentes, viéndolo, se maravillaron, y glorificaron a Dios, que había dado tal <u>potestad</u> a los hombres.</p>   |  |

1 Muchos antiguos MSS. tienen: traerle a él o, llevarle a él. 2 Gr. niño. 3 O, autoridad. 4 Muchos antiguos MSS. tienen: con él, para sanar.

§ 47. EL LLAMAMIENTO DE MATEO (LEVI) Y EL BANQUETE QUE EL HIZO PARA HONRAR A JESUS

Capernaum

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Marcos 2:13-17<br/>13 Y volvió a salir a la mar, y toda la gente venía a él, y los enseñaba.</p> | <p>Mateo 9:9-13<br/>9 Y pasando Jesús de allí, vió a un hombre que estaba sentado al</p> | <p>Lucas 5:27-32<br/>27 Y después de estas cosas salió, y vió a un publicano llamado Levi, sentado al banco de los públicos tributos, y le dijo: Sigueme.</p> |
|---|--|---|

\* Nótese la explicación que hacen los escritores en el paréntesis en medio del dicho de Jesús. Esta es una prueba de que los evangelios tuvieron aquí las mismas fuentes escritas, o como sabemos de otro modo, que Mateo y Lucas cuando escribieron tenían ante ellos el Evangelio de Marcos.

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Marcos 2:13-17</p> <p>públicos tributos, y le dice: <i>Sigueme</i>. Y levantándose, le siguió.</p> <p>15 Y aconteció que estando Jesús a la mesa en casa de él, muchos <sup>2</sup>publicanos y pecadores estaban también con Jesús y con sus discípulos: porque había muchos, y le habían seguido.</p> <p>16 Y los <sup>3</sup>escribas y los Fariseos, viéndole comer con los publicanos y con los pecadores, dijeron a sus discípulos: ¿Qué es esto, que él <sup>4</sup>come y <sup>5</sup>bebe con los publicanos y con los pecadores?</p> <p>17 Y oyéndolo Jesús, les dice: Los <sup>6</sup>sanos no tienen necesidad de médico, mas los que tienen mal. No he venido a llamar a los justos, sino a los pecadores.</p> | <p>Mateo 9:9-13</p> <p>banco de los públicos tributos, el cual se llamaba Mateo; y dicele: <i>Sigueme</i>. Y se levantó, y le siguió.</p> <p>10 Y aconteció que estando él <sup>1</sup>sentado a la mesa en casa, he aquí que muchos publicanos y pecadores, que habían venido, se sentaron juntamente a la mesa con Jesús y sus discípulos.</p> <p>11 Y viendo esto los Fariseos, dijeron a sus discípulos: ¿Por qué come vuestro Maestro con los publicanos y pecadores?</p> <p>12 Y oyéndolo <i>Jesús</i>, les dijo: Los que están <sup>6</sup>sanos no tienen necesidad de médico, sino los enfermos.</p> <p>13 Andad pues, y aprended qué cosa es (Os. 6:6): <i>Misericordia quiero, y no sacrificio</i>: porque no he venido a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento.</p> | <p>Lucas 5:27-32</p> <p>28 Y dejadas todas las cosas, levantándose, le siguió.</p> <p>29 E hizo Leví gran banquete en su casa; y había mucha compañía de publicanos y de otros, los cuales estaban a la mesa con ellos.</p> <p>30 Y los escribas y los Fariseos murmuraban contra sus discípulos, diciendo: ¿Por qué coméis y bebéis con los publicanos y pecadores?</p> <p>31 Y respondiendo Jesús les dijo: Los que están <sup>6</sup>sanos no necesitan médico, sino los que están enfermos.</p> <p>32 No he venido a llamar justos, sino pecadores a arrepentimiento.</p> |
|--|---|---|

1 Gr. reclinado. 2 Esto es, recaudador o colector de las contribuciones y tributos romanos. 3 Algunos antiguos manuscritos tienen: los escribas de los fariseos. 4 O, El que come y bebe con... y pecadores. 5 Algunos antiguos MSS. omiten y bebe. 6 Gr. fuertes.

§ 48. JESUS EMPLEA TRES PARABOLAS PARA DEFENDER A SUS DISCIPULOS EN RELACION CON EL ASUNTO DEL AYUNO\*

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Marcos 2:18-22</p> <p>18 Y los discípulos de Juan, y de los Fariseos ayunaban; y vienen, y le dicen: ¿Por qué los discípulos de Juan y los de los Fariseos ayunan, y tus discípulos no ayunan?</p> <p>19 Y Jesús les dice: ¿Pueden ayunar los que están de bodas, cuando el esposo está con ellos? Entre tanto que tienen contigo al esposo no pue-</p> | <p>Mateo 9:14-17</p> <p>14 Entonces los discípulos de Juan vienen a él, diciendo: ¿Por qué nosotros y los Fariseos ayunamos muchas veces, y tus discípulos no ayunan?</p> <p>15 Y Jesús les dijo: ¿Pueden los que son de bodas tener luto entre tanto que el esposo está con ellos?</p> | <p>Lucas 5:33-39</p> <p>33 Entonces ellos le dijeron: ¿Por qué los discípulos de Juan ayunan muchas veces y hacen oraciones, y asimismo los de los Fariseos, y tus discípulos comen y beben?</p> <p>34 Y él les dijo: ¿Podéis hacer que los que están de bodas ayunen, entre tanto que el esposo está con ellos?</p> |
|--|---|--|

\*Fue probablemente la presencia de los discípulos de Cristo en la fiesta que Mateo relata, celebrada en uno de los días de ayuno de los judíos, lo que ocasionó la queja de los discípulos de Juan y los fariseos. Es triste ver que los discípulos de Juan se unieron con los fariseos en contra de Jesús.

Marcos 2:18-22

Mateo 9:14-17

Lucas 5:33-39

- den ayunar.  
 20 Mas vendrán días, cuando el esposo les será quitado, y entonces en aquellos días ayunarán.  
 21 Nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; de otra manera el mismo remiendo nuevo tira del viejo, y la rotura se hace peor.  
 22 Ni nadie echa vino nuevo en odres viejos; de otra manera, el vino nuevo rompe los odres, y se derrama el vino, y los odres se pierden; mas el vino nuevo en odres nuevos se ha de echar.

- más vendrán días cuando el esposo será quitado de ellos, y entonces ayunarán.  
 16 Y nadie echa remiendo de paño recio en vestido viejo; porque el tal remiendo tira del vestido, y se hace peor la rotura.  
 17 Ni echan vino nuevo en cueros viejos; de otra manera los cueros se rompen, y el vino se derrama, y se pierden los cueros; mas echan el vino nuevo en cueros nuevos, y lo uno y lo otro se conserva juntamente.

- 35 Empero vendrán días cuando el esposo les será quitado: entonces ayunarán en aquellos días.  
 36 Y les decía también una parábola: Nadie mete remiendo de paño nuevo en vestido viejo; de otra manera el nuevo rompe, y al viejo no conviene remiendo nuevo.  
 37 Y nadie echa vino nuevo en cueros viejos; de otra manera el vino nuevo romperá los cueros, y el vino se derramará, y los cueros se perderán.  
 38 Mas el vino nuevo en cueros nuevos se ha de echar; y lo uno y lo otro se conserva.  
 39 Y ninguno que bebiere del añejo, quiere luego el nuevo; porque dice: El añejo es mejor.

1 Algunos antiguos manuscritos omiten: muchas veces. 2 Odres.

*En los párrafos 49 al 51 vemos a los fariseos atacando a Jesús, tanto en Jerusalem como en Galilea, con gran hostilidad y con el propósito de matarlo por haber quebrantado la ley farisaica respecto al sábado. Jesús se defiende y defiende a sus discípulos con varios argumentos y declaraciones personales.*

¡Nótese el empleo del vocablo parábola en Lucas. Aquí hay tres parábolas juntas: (los que están de bodas y el ayuno, el remiendo de paño recio en vestido viejo, y el vino nuevo en odres viejos). Ya se han pronunciado algunas pocas parábolas aisladas como en Juan 2:19.

§ 4  
 1  
 2  
 3  
 4  
 5  
 6  
 7  
 8  
 9  
 10  
 11  
 12  
 13  
 14  
 15  
 16  
 17  
 18  
 19  
 20  
 \*  
 de  
 de  
 bri  
 6 a  
 atg  
 poc  
 ple  
 acl  
 cus  
 mi  
 te:  
 mo  
 da  
 f  
 des  
 (ca  
 rec  
 ell  
 cró

§ 49. DURANTE UNA FIESTA (POSIBLEMENTE LA PASCUA) EN JERUSALEM, JESUS SANA EN SABADO A UN COJO Y, POR MEDIO DE UN GRAN DISCURSO, DEFIENDE SU ACCION ANTE LOS FARISEOS

Juan 5:1-47

- 1 Después de estas cosas, era un día de fiesta \* de los Judíos, y subió Jesús a Jerusalem.†
- 2 Y hay en Jerusalem a la puerta del ganado un estanque, que en hebraico es llamado <sup>2</sup>Bethesda, el cual tiene cinco portales.
- 3 En éstos yacía multitud de enfermos, ciegos, cojos, secos, que estaban esperando el movimiento del agua.
- 4 Porque un ángel descendía a cierto tiempo al estanque, y revolvió el agua; y el que primero descendía en el estanque después del movimiento del agua, era sano de cualquier enfermedad que tuviese.
- 5 Y estaba allí un hombre que había treinta y ocho años que estaba enfermo.
- 6 Como Jesús vió a éste echado, y entendió que ya había mucho tiempo, dícele: ¿Quieres ser sano?
- 7 Señor, le respondió el enfermo, no tengo hombre que me meta en el estanque cuando el agua fuere revuelta; porque entre tanto que yo vengo, otro antes de mí ha descendido.
- 8 Dícele Jesús: Levántate, toma tu lecho, y anda.
- 9 Y luego aquel hombre fué sano, y tomó su lecho, e íbase. Y era sábado aquel día.
- 10 Entonces los Judíos decían a aquel que había sido sanado: Sábado es: no te es lícito llevar tu lecho (*Ex. 20:10; Deut. 5:14*).
- 11 Respondióles: El que me sanó, él mismo me dijo: Toma tu lecho y anda.
- 12 Preguntáronle entonces: ¿Quién es el que te dijo: Toma tu lecho y anda?
- 13 Y el que había sido sanado, no sabía quién fuese; porque Jesús se había apartado de la gente que estaba en aquel lugar.
- 14 Después le halló Jesús en el templo, y díjole: He aquí, has sido sanado; no peques más, porque no te venga alguna cosa peor.
- 15 El se fué, y dió aviso a los Judíos, que Jesús era el que le había sanado.
- 16 Y por esta causa los Judíos perseguían a Jesús, y procuraban matarle, porque hacía estas cosas en sábado.
- 17 Y Jesús les respondió: Mi Padre hasta ahora obra, y yo obro.
- 18 Entonces, por tanto, más procuraban los Judíos matarle, porque no sólo quebrantaba el sábado, sino que también a su Padre llamaba Dios, haciéndose igual a Dios.
- 19 Respondió entonces Jesús, y díjoles: De cierto, de cierto os digo: No puede el Hijo hacer nada de sí mismo, sino lo que viere hacer al Padre: porque todo lo que él hace, esto también hace el Hijo juntamente.
- 20 Porque el Padre ama al Hijo, y le muestra todas las cosas que él hace; y mayores obras que éstas le mostrará, de suerte que vosotros os maravilléis.

\* Esta fiesta de Juan 5:1 fue probablemente una pascua (véase la nota No. 6 al fin de la Armonía). Si fue así, el ministerio público de nuestro Señor duró un poco más de tres años, y el gran ministerio en Galilea de 18 a 20 meses. De otra manera, sabríamos que el ministerio público duró un poco más de dos años, y el de Galilea de 6 a 8 meses; ya que Juan relata tres pascuas a las que no se puede poner objeción alguna (Juan 2:13; 6:4; 12:1), y puesto que el ministerio de nuestro Señor comenzó un poco antes de la primera de éstas. Si la fiesta de Juan 5:1 no fue una pascua, es completamente imposible determinar qué otra fiesta fue. Aun cuando uno se alegraría al aclarar estas dudas, si es que fuera posible, aun así, esto no importaría realmente en cuanto a la comprensión de la historia y enseñanzas que han sido registradas del gran ministerio de nuestro Señor en Galilea, siendo el único punto de diferencia el siguiente: que si esta fiesta fue una pascua (o si hay una pascua que no se menciona), debemos pensar que los tres viajes por Galilea ocuparon más tiempo, e incluyeron actividades más extensas de predicación y saneamiento que no han sido registradas.

† Debe observarse que el Evangelio de Juan refiere casi todo el ministerio que Jesús desempeñó en Jerusalem; pero narra parte del ministerio que desempeñó en Galilea (cap. 2), en Samaria y Galilea (cap. 4), y otra vez en Galilea (caps. 6; 7:1-9; 21). Parece que Juan escribió con pleno conocimiento de los evangelios sinópticos y que con ellos suple ciertos puntos. Tanto Lucas como Juan fueron de este modo críticos de las crónicas de los evangelios.

Juan 5:1-47

- 21 Porque como el Padre levanta los muertos, y les da vida, así también el Hijo a los que quiere da vida.
- 22 Porque el Padre a nadie juzga, mas todo el juicio dió al Hijo;
- 23 Para que todos honren al Hijo como honran al Padre. El que no honra al Hijo, no honra al Padre que le envió.
- 24 De cierto, de cierto os digo: El que oye mi palabra, y cree al que me ha enviado, tiene vida eterna; y no vendrá a condenación, mas pasó de muerte a vida.
- 25 De cierto, de cierto os digo: Vendrá hora, y ahora es, cuando los muertos oirán la voz del Hijo de Dios: y los que oyeren vivirán.
- 26 Porque como el Padre tiene vida en sí mismo, así dió también al Hijo que tuviese vida en sí mismo:
- 27 Y también le dió poder de hacer juicio, en cuanto <sup>es</sup> el Hijo del hombre.
- 28 No os maravilléis de esto; porque vendrá hora, cuando todos los que están en los sepulcros oirán su voz;
- 29 Y los que hicieron bien, saldrán a resurrección de vida; mas los que hicieron mal, a resurrección de condenación.
- 30 No puedo yo de mí mismo hacer nada: como oigo, juzgo: y mi juicio es justo; porque no busco mi voluntad, mas la voluntad del que me envió, del Padre.
- 31 Si yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio no es verdadero.
- 32 Otro es el que da testimonio de mí; y sé que el testimonio que da de mí, es verdadero.
- 33 Vosotros enviasteis a Juan, y él dió testimonio a la verdad.
- 34 Empero yo no tomo el testimonio de hombre; mas digo esto, para que vosotros seáis salvos.
- 35 El era antorcha que ardía y alumbraba: y vosotros quisisteis recrearos por un poco a su luz.
- 36 Mas yo tengo mayor testimonio que el de Juan: porque las obras que el Padre me dió que cumpliese, las misma obras que yo hago, dan testimonio de mí, que el Padre me haya enviado.
- 37 Y el que me envió, el Padre, él ha dado testimonio de mí. Ni nunca habéis oído su voz, ni habéis visto su parecer.
- 38 Ni tenéis su palabra permanente en vosotros; porque al que él envió a éste vosotros no creéis.
- 39 Escudriñad las Escrituras, porque a vosotros os parece que en ellas tenéis la vida eterna; y ellas son las que dan testimonio de mí.
- 40 Y no queréis venir a mí, para que tengáis vida.
- 41 Gloria de los hombres no recibo.
- 42 Mas yo os conozco, que no tenéis amor de Dios en vosotros.
- 43 Yo he venido en nombre de mi Padre, y no me recibís: si otro viniere en su propio nombre, a aquél recibiréis.
- 44 ¿Cómo podéis vosotros creer, pues tomáis la gloria los unos de los otros, y no buscáis la gloria que de sólo Dios viene?
- 45 No penséis que yo os tengo de acusar delante del Padre; hay quien os acusa, Moisés, en quien vosotros esperáis.
- 46 Porque si vosotros creyeseis a Moisés, creeríais a mí; porque de mí escribió él.
- 47 Y si a sus escritos no creéis, ¿cómo creeréis a mis palabras? \*

1 En muchos antiguos manuscritos se lee: *hubo una fiesta de los judíos*. 2 Muchos manuscritos tienen: *Bethsaida*, otros *Bethzatha*. 3 O, *él es Hijo del hombre*.

\* Obsérvese que aquí, más de un año antes de la crucifixión, y probablemente dos años (i. e. si la fiesta de Juan 5:1 fue una pascua o si se admite que hay una pascua que no se menciona), la hostilidad de los judíos en *Jerusalem* (comp. Juan 4:1) había llegado al punto de querer matarlo, y deseaban la muerte de Jesús, porque había quebrantado el sábado y blasfemado (5:16-18). Nos daremos cuenta de que pasa lejos de *Jerusalem* desde la pascua mencionada en Juan 6:4, hasta la fiesta de los tabernáculos, seis meses antes de la crucifixión (Juan 7:1-10). Mientras tanto, la hostilidad va aumentando en otras partes del país (Mr. 3:6, etc.). Adviértase también que en este discurso pronunciado en *Jerusalem*, nuestro Señor repetidas veces se declara, en términos elevados, el Hijo de Dios y el elegido para juzgar a los hombres (v. 27) y dice que Moisés escribió acerca de él (v. 46). Todo esto indicaba que él era el Mesías; pero aquí no lo expresa afirmativamente como lo hizo en *Samaria* (Juan 4:26). Eso hubiera precipitado el antagonismo, porque al declarar que él era el Mesías, según el modo de ver de los gobernantes judíos, habría implicado consecuencias políticas. Comp. Juan 11:48.

§ 50. OTRA CONTROVERSI A CON LOS FARISEOS RESPECTO A LA CUESTION DEL SABADO

Probablemente en Galilea al regresar de Jerusalem \*

- | Marcos 2:23-28   | Mateo 12:1-8  | Lucas 6:1-5   |
|--|---|---|
| 23 Y aconteció que pasando él por los sembrados en sábado, sus discípulos andando comenzaron a arrancar espigas.   | 1 En aquel tiempo iba Jesús por los sembrados en sábado; y sus discípulos tenían hambre, y comenzaron a coger espigas, y a comer.                           | 1 Y aconteció que pasando él por los sembrados ( <i>Deut. 23:25</i> ) en un <sup>3</sup> sábado segundo del primero, sus discípulos arrancaban espigas, y comían, restregándolas con las manos. |
| 24 Entonces los Fariseos le dijeron: He aquí, ¿por qué hacen en sábado lo que no es lícito?  | 2 Y viéndolo los Fariseos, le dijeron: He aquí tus discípulos hacen lo que no es lícito hacer en sábado.  | 2 Y algunos de los Fariseos les dijeron: ¿Por qué hacéis lo que no es lícito hacer en los sábados ( <i>Juan 5:10; Ex. 20:10; Deut. 5:14</i> )?  |
| 25 Y él les dijo: ¿Nunca leísteis que hizo David cuando tuvo necesidad, y tuvo hambre, él y los que con él estaban:  | 3 Y él les dijo: ¿No habéis leído qué hizo David, teniendo él hambre y los que con él estaban:  | 3 Y respondiendo Jesús les dijo: ¿Ni aun esto habéis leído, qué hizo David cuando tuvo hambre, él, y los que con él estaban ( <i>Lev. 24:9; 1 Sam. 21:1-6</i> )?                                |
| 26 Cómo entró en la casa de Dios, siendo Abiathar sumo pontífice, y comió los panes de la proposición, de los cuales no es lícito comer sino a los sacerdotes, y aun dió a los que con él estaban? | 4 Cómo entró en la casa de Dios, y comió los panes de la proposición, que no le era lícito comer, ni a los que estaban con él, sino a solos los sacerdotes? | 4 Cómo entró en la casa de Dios, y tomó los panes de la proposición, y comió, y dió también a los que estaban con él, los cuales no era lícito comer, sino a solos los sacerdotes?              |
|  | 5 O ¿no habéis leído en la ley, que los sábados en el templo los sacerdotes profanan el sábado ( <i>Núm. 28:9, 10</i> ), y son sin culpa?                   |   |
|  | 6 Pues os digo que <sup>↓</sup> uno mayor que el templo está aquí.  |   |
| 27 También les dijo: El sábado por causa del hombre es hecho; no el hombre por causa del sábado.   | 7 Mas si supieseis qué es ( <i>Os. 6:6</i> ): Misericordia quiero y no sacrificio, no condenaríais a los inocentes:   |   |
| 28 Así que el Hijo del hombre es Señor aun del sábado.†  | 8 Porque Señor es del sábado el Hijo del hombre.  | 5 Y les decía: El Hijo del hombre es Señor aun del sábado.  |

1 En algunos antiguos manuscritos se lee: *en tiempos de Abiathar sumo sacerdote.*  
2 *Gr. una cosa mayor.* 3 En muchos antiguos manuscritos se lee: *en un día de sábado,* excluyendo *segundo del primero.*

\* Porque en Marcos 3:7 Jesús se retira al mar de Galilea.  
† Nótense los cinco argumentos que Jesús presenta en sábado, en defensa de la conducta de sus discípulos (1) la histórica petición en el proceder de David, (2) la ley respecto al servicio en el templo, (3) la voz de la profecía, (4) el propósito de Dios en el sábado, y (5) el señorío del Mesías sobre el sábado. Jesús ya había argüido que él era igual al Padre y por tanto tenía la autoridad para hacer ciertas cosas (obras de misericordia) en sábado (*Jn. 5:17*).

§ 51. TERCERA \* CONTROVERSIA CON LOS FARISEOS EN CUANTO AL SABADO, AL CURAR EN LA SINAGOGA AL HOMBRE DE LA MANO SECA

En Galilea

Marcos 3:1-6

Mateo 12:9-14

Lucas 6:6-11

- 1 Y otra vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca.
- 2 Y le acechaban si en sábado le sanaría, para acusarle.
- 3 Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate en medio.
- 4 Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sábado, o hacer mal? ¿salvar la vida, o quitarla? Mas ellos callaban.
- 5 Y mirándolos alrededor con enojo, condeleciéndose de la ceguera de su corazón, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió, y su mano fué restituida sana.
- 6 Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los Herodianos contra él, para matarle. †
- 9 Y partiéndose de allí, vino a la sinagoga de ellos.
- 10 Y he aquí había allí uno que tenía una mano seca: y le preguntaron, diciendo: ¿Es lícito curar en sábado? por acusarle.
- 11 Y él les dijo: ¿Qué hombre habrá de vosotros, que tenga una oveja, y si cayere ésta en una fosa en sábado, no le eche mano, y la levante?
- 12 Pues ¿cuánto más vale un hombre que una oveja? Así que, lícito es en los sábados hacer bien.
- 13 Entonces dijo a aquel hombre: Extiende tu mano. Y él la extendió, y fué restituida sana como la otra.
- 14 Y salidos los Fariseos, consultaron contra él para destruirle.
- 6 Y aconteció también en otro sábado, que él entró en la sinagoga y enseñaba; y estaba allí un hombre que tenía la mano derecha seca.
- 7 Y le acechaban los escribas y los Fariseos, si sanaría en sábado, por hallar de qué le acusasen.
- 8 Mas él sabía los pensamientos de ellos; y dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate, y ponte en medio. Y él levantándose, se puso en pie.
- 9 Entonces Jesús les dice: Os preguntaré una cosa: ¿Es lícito en sábados hacer bien, o hacer mal? ¿salvar la vida, o quitarla?
- 10 Y mirándolos a todos alrededor, dice al hombre: Extiende tu mano. Y él lo hizo así, y su mano fué restaurada.
- 11 Y ellos se llenaron de rabia; y hablaban los unos a los otros qué harían a Jesús.

En los párrafos 52-54 vemos al Señor Jesucristo escogiendo a los doce apóstoles y pronunciando para ellos y para las multitudes el Sermón del Monte.

\* En tres ocasiones, más adelante, surgen controversias con los fariseos en cuanto a la observancia del sábado (Juan 9:1-34; Lc. 13:10-21; 14:1-24). En Juan 7:20-24, Jesús alude al milagro narrado en Juan 5 y añade otro argumento (circuncisión en sábado), por su manera de proceder en sábado.

† Aquí, en algún lugar cercano al mar de Galilea, ya existe un complot para matar a Jesús, como también algunos ya habían deseado matarlo en Jerusalem (comp. §49).

## § 52. JESUS ENSEÑA A LAS MULTITUDES Y SANA A MUCHOS A LA ORILLA DEL MAR DE GALILEA

Marcos 3:7-12

Mateo 12:15-21

- 7 Mas Jesús se apartó a la mar con sus discípulos: y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea,
- 8 Y de Jerusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Jordán. Y los de alrededor de Tiro y de Sidón,\* grande multitud, oyendo cuán grandes cosas hacia, vinieron a él.
- 9 Y dijo a sus discípulos que le estuviese siempre apercebida la barquilla, por causa del gentío, para que no le oprimiesen.
- 10 Porque había sanado a muchos; de manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, por tocarle.
- 11 Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios.
- 12 Mas él les reñía mucho que no le manifestasen.
- 13 Mas sabiéndolo Jesús, se apartó de allí: y le siguieron muchas gentes,
- 14 Y él les encargaba eficazmente que no le descubriesen:
- 15 Para que se cumpliese lo que estaba dicho por el profeta Isaías,† que dijo:
- 16 He aquí mi siervo, al cual he escogido; mi Amado, en el cual se agrada mi alma: pondré mi Espíritu sobre él, y a los Gentiles anunciará juicio.
- 17 No contendrá, ni voceará; ni nadie oirá en las calles su voz.
- 18 La caña cascada no quebrará, y el pábilo que humea no apagará, hasta que saque a victoria el juicio.
- 19 Y en su nombre esperarán los Gentiles.
- 13 Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; y vinieron a él.
- 14 Y estableció doce,<sup>1</sup> para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar,
- 15 Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios:
- 16 Y aconteció en aquellos días, que fué al monte a orar, y pasó la noche orando a Dios.
- 17 Y como fué de día, llamó a sus discípulos, y escogió doce de ellos, a los cuales también llamó apóstoles:‡

y sanaba a

todos.

## § 53. DESPUES DE UNA NOCHE DE ORACION, JESUS ESCOGE A LOS DOCE APOSTOLES

Marcos 3:13-19

Lucas 6:12-16

- 13 Y subió al monte, y llamó a sí a los que él quiso; y vinieron a él.
- 14 Y estableció doce,<sup>1</sup> para que estuviesen con él, y para enviarlos a predicar,
- 15 Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios:
- 16 Y aconteció en aquellos días, que fué al monte a orar, y pasó la noche orando a Dios.
- 17 Y como fué de día, llamó a sus discípulos, y escogió doce de ellos, a los cuales también llamó apóstoles:‡

\* Nótese el vasto territorio de donde ahora vienen las multitudes, desde Idumea, por el sur, desde Fenicia por el norte y desde Perea por el este.

† Isaías 42:1-4.

‡ Mateo no da los nombres de los apóstoles sino hasta que ellos son enviados a predicar en Galilea (Mt. 10:1-4. § 70). Hay una cuarta lista en Hch. 1:13. Véanse las cuatro listas comparadas en la Nota No. 7, al fin de la Armonía.

- |   |   |
|---|---|
| <p>Marcos 3:13-19</p> <p>16 2A Simón, al cual puso por nombre Pedro;</p> <p>17 Y a Jacobo, <i>hijo</i> de Zebedeo, y a Juan hermano de Jacobo; y les apellidó Boanerges, que es, Hijos del trueno;</p> <p>18 Y a Andrés, y a Felipe, y a Bartolomé, y a Mateo, y a Tomás, y a Jacobo <i>hijo</i> de Alfeo, y a Tadeo, y a Simón el <sup>3</sup>Cananita,</p> <p>19 Y a Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron a casa.</p> | <p>Lucas 6:12-16</p> <p>14 A Simón, al cual también llamó Pedro, y a Andrés su hermano, Jacobo y Juan, Felipe y Bartolomé,</p> <p>15 Mateo y Tomás, Jacobo <i>hijo</i> de Alfeo, y Simón el que se llama Celador.</p> <p>16 Judas hermano de Jacobo, y Judas Iscariote, que también fué el traidor.</p> |
|---|---|

<sup>1</sup> Muchos antiguos manuscritos añaden: *a quien también dió el nombre de apóstoles.* Véase Lc. 6:13. <sup>2</sup> Muchos manuscritos insertan aquí: *y constituyó a doce.* <sup>3</sup> O, Zelotes. Véase Lc. 6:15; Hch. 1:13.

### § 54. EL SERMON DEL MONTE: LOS PRIVILEGIOS Y LOS REQUISITOS DEL REINO Mesianico; LAS NORMAS DE JUSTICIA SEGUN CRISTO

*Mateo, capítulos 5-7. Lucas 6:17-49 \**

Un lugar llano en una montaña, no lejos de Capernaum

*El Lugar y el Auditorio*

Mateo 5:1, 2

Lucas 6:17-19

- |   |  |
|---|--|
| <p>1 Y viendo las gentes, subió al monte; y sentándose, se llegaron a él sus discípulos.</p> <p>2 Y abriendo su boca, les enseñaba, diciendo:</p> | <p>17 Y descendió con ellos, y se paró en un lugar llano, y la compañía de sus discípulos, y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de Jerusalem, y de la costa de Tiro y de Sidón, que habían venido a oírle, y para ser sanados de sus enfermedades;</p> <p>18 Y los que habían sido atormentados de espíritus inmundos: y estaban curados.</p> <p>19 Y toda la gente procuraba tocarle; porque salía de él virtud, y sanaba a todos.</p> |
|---|--|
1. *Introducción: Las Bienaventuranzas y los Ayes: Los Privilegios de los Súditos del Mesias*
- |   |  |
|---|--|
| <p>Mateo 5:3-12</p> <p>3 Bienaventurados los pobres en espíritu: porque de ellos es el reino de los cielos.</p> <p>4 <sup>1</sup>Bienaventurados los que lloran (<i>Isa. 61:3</i>): porque ellos recibirán consolación.</p> <p>5 Bienaventurados los mansos: por-</p> | <p>Lucas 6:20-26</p> <p>20 Y alzando él los ojos a sus discípulos, decía: Bienaventurados <i>vosotros</i> los pobres; porque vuestro es el reino de Dios.</p> <p>21 Bienaventurados los que ahora tenéis hambre; porque seréis saciados. Bienaventurados los que</p> |
|---|--|

\* Es casi seguro que los discursos relatados por Mateo y Lucas son los mismos. Mateo lo sitúa en un "monte", y Lucas "en un lugar llano", que fácilmente podría ser un lugar llano en una montaña. (Véase la nota No. 8 al fin del libro). Obsérvese que los discursos principian y terminan del mismo modo, y que siguen el mismo orden general. Lucas omite varios asuntos de especial interés para los lectores judíos de Mateo (v.g. Mt. 5:17-42), y otros asuntos que él relatará en otra parte (v.g. Lc. 11:1-4; 12:22-31); al mismo tiempo Lucas tiene unas pocas expresiones (como en los Vv. 24-26, 38-40), que no son dadas por Mateo.

Mateo 5:3-12

- que ellos recibirán la tierra por heredad (*Sal. 37:11*).
- 6 Bienaventurados los que tienen hambre y sed de justicia: porque ellos serán hartos (*Sal. 55*).
- 7 Bienaventurados los misericordiosos: porque ellos alcanzarán misericordia (*Sal. 18:25; Prov. 11:17*).
- 8 Bienaventurados los de limpio corazón: porque ellos verán a Dios (*Sal. 24:3-5*).
- 9 Bienaventurados los pacificadores: porque ellos serán llamados hijos de Dios.
- 10 Bienaventurados los que padecen persecución por causa de la justicia: porque de ellos es el reino de los cielos.
- 11 Bienaventurados sois cuando os vituperaren y os persiguieren, y dijeren de vosotros todo mal por mi causa, mintiendo.
- 12 Gozaos y alegraos; porque vuestra merced es grande en los cielos: que así persiguieron a los profetas que fueron antes de vosotros.

Lucas 6:20-26

- ahora lloráis, porque reiréis.
- 22 Bienaventurados seréis, cuando los hombres os aborrecieren, y cuando os apartaren de sí, y os denostaren, y desecharen vuestro nombre como malo, por el Hijo del hombre.
- 23 Gozaos en aquel día, y alegraos; porque he aquí vuestro galardón es grande en los cielos; porque así hacían sus padres a los profetas.
- 24 Mas ¡ay de vosotros, ricos! porque tenéis vuestro consuelo.
- 25 ¡Ay de vosotros, los que estáis hartos! porque tendréis hambre. ¡Ay de vosotros, los que ahora reís! porque lamentaréis y lloraréis.
- 26 ¡Ay de vosotros, cuando todos los hombres dijeren bien de vosotros! porque así hacían sus padres a los falsos profetas.

1 En algunos manuscritos el orden de los Vv. 4 y 5 está invertido.

2. Tema del Sermón: *Las Normas de Justicia según Cristo, en Contraste con las de los Escribas y las de los Fariseos*

Mateo 5:13-20

- 13 Vosotros sois la sal de la tierra: y si la sal se desvaneciere ¿con qué será salada? no vale más para nada, sino para ser echada fuera y hollada de los hombres (*Mr. 9:50; Jesús frecuentemente repitió este dicho*).
- 14 Vosotros sois la luz del mundo: una ciudad asentada sobre un monte no se puede esconder.
- 15 Ni se enciende una lámpara y se pone debajo de un almud, mas sobre el candelero, y alumbr a todos los que están en casa (*Mr. 4:21; Lc. 8:16*).
- 16 Así alumbr vuestra luz delante de los hombres, para que vean vuestras obras buenas, y glorifiquen a vuestro Padre que está en los cielos.
- 17 No penséis que he venido para abrogar la ley o los profetas: no he venido para abrogar, sino a cumplir.
- 18 Porque de cierto os digo, que hasta que perezca el cielo y la tierra, ni una jota ni un tilde perecerá de la ley, hasta que todas las cosas sean hechas.
- 19 De manera que cualquiera que infringiere uno de estos mandamientos muy pequeños, y así enseñare a los hombres, muy pequeño será llamado en el reino de los cielos: mas cualquiera que hiciere y enseñare, éste será llamado grande en el reino de los cielos.
- 20 Porque os digo, que si vuestra justicia no fuere mayor que la de los escribas y de los Fariseos, no entraréis en el reino de los cielos.

3. *Las Enseñanzas Éticas de Jesús Superan a las de los Escribas (tanto a las basadas en el Antiguo Testamento como a las basadas en la Ley Oral) en Seis Puntos o Casos Específicos (el Asesinato, el Adulterio, el Divorcio, los Juramentos, las Venganzas, y el Amor a los Enemigos)*

Mateo 5:21-48

- 21 Oísteis que fué dicho a los antiguos: No matarás; mas cualquiera que matare, será culpado del juicio (*Ex. 20:13; Deut. 5:17*).
- 22 Mas yo os digo, que cualquiera que se enojare locamente con su hermano, será culpado del juicio; y cualquiera que dijere a su hermano,

Mateo 5:21-48

- 1 Raca, será culpado del concejo; y cualquiera que dijere, 2 Fatuo, será culpado 3 del infierno del fuego.
- 23 Por tanto, si trajeres tu presente al altar, y allí te acordares de que tu hermano, tiene algo contra ti,
- 24 Deja allí tu presente delante del altar, y vete, vuelve primero en amistad con tu hermano, y entonces ven y ofrece tu presente.
- 25 Conciliate con tu adversario presto, entre tanto que estás con él en el camino; porque no acontezca que el adversario te entregue al juez, y el juez te entregue al alguacil, y seas echado en prisión.
- 26 De cierto te digo, que no saldrás de allí hasta que pagues el último cuadrante.
- 27 Oísteis que fué dicho: No adulterarás (*Ex. 20:14; Deut. 5:18*):
- 28 Mas yo os digo, que cualquiera que mira a una mujer para codiciarla, ya adulteró con ella en su corazón.
- 29 Por tanto, si tu ojo derecho te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: que mejor te es que pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.
- 30 Y si tu mano derecha te fuere ocasión de caer, córtala, y échala de ti: que mejor te es que pierda uno de tus miembros, que no que todo tu cuerpo sea echado al infierno.
- 31 También fué dicho: Cualquiera que repudiare a su mujer, déle carta de divorcio (*Deut. 24:1*):
- 32 Mas yo os digo, que el que repudiare a su mujer, fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere; y el que se casare con la repudiada, comete adulterio.\*
- 33 Además habéis oído que fué dicho a los antiguos: No te perjurarás; mas pagarás al Señor tus juramentos (*Lev. 19:12; Núm. 30:2; Ex. 20:7; Deut. 5:11; 23:21*).
- 34 Mas yo os digo: No juréis en ninguna manera (*Mt. 26:63,64*): ni por el cielo, porque es el trono de Dios;
- 35 Ni por la tierra, porque es el estrado de sus pies; ni por Jerusalem, porque es la ciudad del gran Rey (*Isa. 66:1*).
- 36 Ni por tu cabeza jurarás, porque no puedes hacer un cabello blanco o negro (*Sal. 48:2*).
- 37 Mas sea vuestro hablar: Sí, sí; No, no; porque lo que es más de esto, de mal procede.
- 38 Oísteis que fué dicho a los antiguos: Ojo por ojo, y diente por diente (*Ex. 21:24; Lev. 24:20; Deut. 19:21*).
- 39 Mas yo os digo: No resistáis al mal; antes a cualquiera que te hiriere en tu mejilla diestra, vuélvele también la otra (*Juan 18:23*);
- 40 Y al que quisiere ponerte a pleito y tomarte tu ropa, déjale también la capa;
- 41 Y a cualquiera que te ¡cargare por una milla, ve con él dos.
- 42 Al que te pidiere, dale; y al que quisiere tomar de ti prestado, no se lo rehuses.
- 43 Oísteis que fué dicho: Amarás a tu prójimo (*Lev. 19:18; Deut. 23:6; 25:19*), y aborrecerás a tu enemigo.

Lucas 6:27-30, 32-36

- 44 Mas yo os digo (*Lc. 23:34*): Amad a vuestros enemigos, bendecid a los que os maldicen, haced bien a los que os aborrecen, y orad por los que os ultrajan y os persiguen:
- 45 Para que seáis hijos de vuestro Padre que está en los cielos: que hace que su sol salga sobre malos y buenos, y llueve sobre justos e injustos.
- 27 Mas a vosotros los que oís, digo: Amad a vuestros enemigos, haced bien a los que os aborrecen:
- 28 Bendecid a los que os maldicen, y orad por los que os calumnian.
- 29 Y al que te hiriere en la mejilla, dale también la otra; y al que te quitare la capa, ni aun el sayo le defiendas.
- 30 Y a cualquiera que te pidiere, da; y al que tomare lo que es tuyo, no vuelvas a pedir.
- 32 Porque si amáis a los que os aman ¿qué gracias tendréis? porque

\* Véase más adelante Marcos 9:43-47; 10:11,12; Mateo 18:8,9; 19:9.

Mateo 5:21-48

Lucas 6:27-30, 32-36

- ¿no hacen también lo mismo los publicanos?
- 47 Y si abrazareis a vuestros hermanos solamente, ¿qué hacéis de más? ¿no hacen también así los Gentiles?
- 48 Sed, pues, vosotros perfectos, como vuestro Padre que está en los cielos es perfecto.
- también los pecadores aman a los que los aman.
- 33 Y si hicieréis bien a los que os hacen bien, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores hacen lo mismo.
- 34 Y si prestareis a aquellos de quienes esperáis recibir, ¿qué gracias tendréis? porque también los pecadores prestan a los pecadores, para recibir otro tanto.
- 35 Amad, pues, a vuestros enemigos, y haced bien, y prestad, no esperando de ello nada; y será vuestro galardón grande, y seréis hijos del Altísimo: porque él es benigno para con los ingratos y malos.
- 36 Sed pues misericordiosos, como también vuestro Padre es misericordioso.

1 Una expresión de desprecio. 2 O, *Moreh*, una expresión hebrea de condenación. 3 Gr. dentro. 4 Gr. *gehenna de fuego*. 5 Gr. *Gehenna*. 6 *Mal*, como en el v. 39; 6:13. 7 Gr. *forzar*, obligar. 8 *Rcaudador* o colector de las contribuciones y tributos romanos. 9 En algunos manuscritos se lee: *no esperando de ningún hombre*.

4. *La Práctica de la Verdadera Justicia Contrastada con la Hipocresía Ostentosa de los Fariseos, como por ejemplo, en el Acto de Dar Limosna, en el de la Oración, o en el del Ayuno*

Mateo 6:1-18

- 1 Mirad que no hagáis vuestra justicia delante de los hombres, para ser vistos de ellos: de otra manera no tendréis merced de vuestro Padre que está en los cielos.
- 2 Cuando pues haces limosna, no hagas tocar trompeta delante de ti, como hacen los hipócritas en las sinagogas y en las plazas para ser estimados de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su recompensa.
- 3 Mas cuando tú haces limosna, no sepa tu izquierda lo que hace tu derecha;
- 4 Para que sea tu limosna en secreto: y tu Padre que ve en secreto, él te recompensará en público.
- 5 Y cuando oras, no seas como los hipócritas; porque ellos aman el orar en las sinagogas, y en los cantones de las calles en pie, para ser vistos de los hombres: de cierto os digo, que ya tienen su pago.
- 6 Mas tú, cuando oras, éntrate en tu cámara, y cerrada tu puerta, ora a tu Padre que está en secreto; y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.
- 7 Y orando, no seáis prolijos, como los Gentiles; que piensan que por su parlería serán oídos.
- 8 No os hagáis, pues, semejantes a ellos; porque vuestro Padre sabe de qué cosas tenéis necesidad, antes que vosotros le pidáis.
- 9 Vosotros pues, orareis así: Padre nuestro que estás en los cielos, santificado sea tu nombre.
- 10 Venga tu reino. Sea hecho tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.
- 11 Danos hoy nuestro pan cotidiano.
- 12 Y perdónanos nuestras deudas, como también nosotros perdonamos a nuestros deudores.
- 13 Y no nos metas en tentación, mas líbranos del mal: porque tuyo es el reino, y el poder, y la gloria, por todos los siglos. Amén.
- 14 Porque si perdonareis a los hombres sus ofensas, os perdonará también a vosotros vuestro Padre celestial.
- 15 Mas si no perdonareis a los hombres sus ofensas, tampoco vuestro Padre os perdonará vuestras ofensas.
- 16 Y cuando ayunáis, no seáis como los hipócritas, austeros; porque ellos

Mateo 6:1-18

- demudan sus rostros para parecer a los hombres que ayunan: de cierto os digo, que ya tienen su pago.
- 17 Mas tú, cuando ayunas, unge tu cabeza y lava tu rostro;
- 18 Para no parecer a los hombres que ayunas, sino a tu Padre que está en secreto: y tu Padre que ve en secreto, te recompensará en público.

1 Algunos antiguos manuscritos tienen: *Dios vuestro Padre.*

5. *La Sencilla Devoción a Dios en Contraste con las Ambiciones y Preocupaciones Mundanas*

Mateo 6:19-34

- 19 No os hagáis tesoros en la tierra, donde la polilla y el orín corrompe, y donde ladrones minan y hurtan;
- 20 Mas hacedos tesoros en el cielo, donde ni polilla ni orín lcorrompe, y donde ladrones no minan ni hurtan;
- 21 Porque donde estuviere vuestro tesoro, allí estará vuestro corazón.
- 22 La lámpara del cuerpo es el ojo: así que, si tu ojo fuere sincero, todo tu cuerpo será luminoso:
- 23 Mas si tu ojo fuere malo, todo tu cuerpo será tenebroso. Así que, si la lumbré que en ti hay son tinieblas, ¿cuántas serán las mismas tinieblas?
- 24 Ninguno puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se llegará al uno y menospreciará al otro: no podéis servir a Dios y a Mammón.
- 25 Por tanto os digo: No os congojéis por vuestra vida, qué habéis de comer, o qué habéis de beber; ni por vuestro cuerpo, qué habéis de vestir: ¿no es la vida más que el alimento, y el cuerpo que el vestido?
- 26 Mirad las aves del cielo, que no siembran, ni siegan, ni allegan en alfolíes; y vuestro Padre celestial las alimenta. ¿No sois vosotros mucho mejores que ellas?
- 27 Mas ¿quién de vosotros podrá, congojándose, <sup>2</sup>añadir a su estatura un codo?
- 28 Y por el vestido ¿por qué os congojáis? Reparad los lirios del campo, cómo crecen; no trabajan ni hilan;
- 29 Mas os digo, que ni aun Salomón con toda su gloria fué vestido así como uno de ellos.
- 30 Y si la hierba del campo que hoy es, y mañana es echada en el horno. Dios *la* viste así, ¿no *hará* mucho más a vosotros, *hombres* de poca fe?
- 31 No os congojéis pues, diciendo: ¿Qué comeremos, o qué beberemos, o con qué nos cubriremos?
- 32 Porque los Gentiles buscan todas estas cosas: que vuestro Padre celestial sabe que de todas estas cosas habéis menester.
- 33 Mas buscad primeramente el reino de Dios y su justicia, y todas estas cosas os serán añadidas.
- 34 Así que, no os congojéis por el día de mañana; que el día de mañana traerá su fatiga: basta al día su afán.

1 O. *consumen.* 2 O. *prolongar su vida.*

6. *Censurando o Juzgando a Otros*

Mateo 7:1-6

Lucas 6:37-42

- 1 No juzguéis, para que no seáis juzgados.
- 2 Porque con el juicio con que juzgáis seréis juzgados; y con la medida con que medís, os volverán a medir.
- 37 No juzguéis, y no seréis juzgados: no condenéis, y no seréis condenados: perdonad, y seréis perdonados.
- 38 Dad, y se os dará: medida buena, apretada, remecida, y rebosando darán en vuestro seno: porque con la misma medida que midiereis, os será vuelto a medir.
- 39 Y les decía una parábola: ¿Puede el ciego guiar al ciego? ¿No caerán ambos en el hoyo?
- 40 El discípulo no es sobre su maestro; mas cualquiera que fuere co-

Mateo 7:1-6

- 3 Y ¿por qué miras la mota que está en el ojo de tu hermano, y no echas de ver la viga que está en tu ojo?  
 4 O ¿cómo dirás a tu hermano: Espera, echaré de tu ojo la mota, y he aquí la viga en tu ojo?  
 5 ¡Hipócrita! echa primero la viga de tu ojo, y entonces mirarás en echar la mota del ojo de tu hermano.  
 6 No deis lo santo a los perros, ni echéis vuestras perlas delante de los puercos; porque no las rehuellen con sus pies, y vuelvan y os despedacen.

Lucas 6:37-42

- mo el maestro, será perfecto.  
 41 ¿Por qué miras la paja que está en el ojo de tu hermano, y la viga que está en tu propio ojo no consideras?  
 42 ¿O cómo puedes decir a tu hermano: Hermano, deja, echaré fuera la paja que está en tu ojo, no mirando tú la viga que está en tu ojo? Hipócrita, echa primero fuera de tu ojo la viga, y entonces verás bien para sacar la paja que está en el ojo de tu hermano.

7. La Oración y la Regla de Oro

Mateo 7:7-12

- 7 Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y se os abrirá.  
 8 Porque cualquiera que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abrirá.  
 9 ¿Qué hombre hay de vosotros, a quien si su hijo pidiere pan, le dará una piedra?  
 10 ¿Y si le pidiere un pez, le dará una serpiente?  
 11 Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre que está en los cielos, dará buenas cosas a los que le piden?

Lucas 6:31

- 12 Así que, todas las cosas que quisierais que los hombres hiciesen con vosotros, así también haced vosotros con ellos; porque esta es la ley y los profetas.  
 31 Y como queréis que os hagan los hombres, así hacedles también vosotros:

8. Conclusión del Sermón del Monte: La Lección Sobre la Justicia Personal, Reforzada con Parábolas

Mateo 7:13-8:1

- 13 Entrad por la puerta estrecha: porque ancha es la puerta, y espacioso el camino que lleva a perdición, y muchos son los que entran por ella.  
 14 Porque estrecha es la puerta, y angosto el camino que lleva a la vida, y pocos son los que la hallan.  
 15 Y guardaos de los falsos profetas, que vienen a vosotros con vestidos de ovejas, mas de dentro son lobos rapaces.  
 16 Por sus frutos los conoceréis. ¿Cógense uvas de los espinos, o higos de los abrojos?  
 17 Así todo buen árbol lleva buenos frutos; mas el árbol maleado lleva malos frutos.  
 18 No puede el buen árbol llevar malos frutos, ni el árbol maleado llevar frutos buenos.

Lucas 6:43-49

- 19 Todo árbol que no lleva buen fruto, córtase y échase en el fuego.  
 20 Así que, por sus frutos los conoceréis.  
 21 No todo el que me dice: Señor, Señor, entrará en el reino de los cielos: mas el que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos.  
 43 Porque no es buen árbol el que da malos frutos; ni árbol malo el que da buen fruto.  
 44 Porque cada árbol por su fruto es conocido: que no cogen higos de los espinos, ni vendimian uvas de las zarzas.  
 45 El buen hombre del buen tesoro de su corazón saca bien; y el mal hombre del mal tesoro de su corazón saca mal; porque de la abundancia del corazón habla su boca.

Mateo 7:13-8:1

Lucas 6:43-49

- 22 Muchos me dirán en aquel día: Señor, Señor, ¿no profetizamos en tu nombre, y en tu nombre lanzamos demonios, y en tu nombre hicimos muchos milagros?
- 23 Y entonces les protestaré: Nunca os conocí; apartaos de mí, obradores de maldad.
- 24 Cualquiera, pues, que me oye estas palabras, y las hace, le compararé a un hombre prudente, que edificó su casa sobre la peña;
- 25 Y descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, y combatieron aquella casa; y no cayó; porque estaba fundada sobre la peña.
- 26 Y cualquiera que me oye estas palabras, y no las hace, le compararé a un hombre insensato, que edificó su casa sobre la arena;
- 27 Y descendió lluvia, y vinieron rios, y soplaron vientos, e hicieron impetu en aquella casa; y cayó, y fué grande su ruina.
- 28 Y fué que, como Jesús acabó estas palabras, las gentes se admiraban de su doctrina;
- 29 Porque les enseñaba como quien tiene autoridad, y no como los escribas.
- 1 Y como descendió del monte, le seguían muchas gentes.

- 46 ¿Por qué me llamáis, Señor, Señor, y no hacéis lo que digo?
- 47 Todo aquél que viene a mí, y oye mis palabras, y las hace, os enseñaré a quién es semejante:
- 48 Semejante es al hombre que edifica una casa, el cual cavó y ahondó, y puso el fundamento sobre la peña; y cuando vino una avenida, el rio dió con impetu en aquella casa, mas no la pudo menear: porque estaba fundada sobre la peña.
- 49 Mas el que oyó y no hizo, semejante es al hombre que edificó su casa sobre tierra, sin fundamento; en la cual el rio dió con impetu, y luego cayó; y fué grande la ruina de aquella casa.

1 Algunos de los antiguos manuscritos omiten: *es la puerta.* 2 *Gr. poderes.*

*En los párrafos 55-58 tenemos el rápido desarrollo de la influencia de Cristo y la indagación de parte de Juan el Bautista desde la prisión.\**

§ 55. CURACION DEL CRIADO DEL CENTURION, EN CAPERNAUM

Mateo 8:5-13

Lucas 7:1-10

- 5 Y entrando Jesús en Capernaum, vino a él un centurión,
- 6 Y diciendo: Señor, mi mozo yace en casa paralítico, gravemente atormentado,
- 7 Y Jesús le dijo: Yo iré y le sanaré.
- 8 Y respondió el centurión, y dijo: Señor, no soy digno de que en-
- 1 Y como acabó todas sus palabras oyéndole el pueblo, entró en Capernaum.
- 2 Y el siervo de un centurión, al cual tenía él en estima, estaba enfermo y a punto de morir.
- 3 Y como oyó hablar de Jesús, envió a él los ancianos de los Judíos, rogándole que viniese y librase a su siervo.
- 4 Y viniendo ellos a Jesús, rogáronle con diligencia, diciéndole: Porque es digno de concederle esto;
- 5 Que ama nuestra nación, y él nos edificó una sinagoga.
- 6 Y Jesús fué con ellos. Mas como ya no estuviesen lejos de su casa, envió el centurión amigos a él, diciéndole: Señor, no te incomo-

\* Esto solamente lo tenemos en Mateo y Lucas, que es una parte de la Logia de Mateo.

Mateo 8:5-13

tres debajo de mi techado; mas solamente 3di la palabra, y mi 1mozo sanará.

- 9 Porque también yo soy hombre 4bajo de potestad, y tengo bajo de mí soldados: y digo a éste: Ve, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi 5siervo: Haz esto, y lo hace.
- 10 Y oyendo Jesús, se maravilló y dijo a los que le seguían: De cierto os digo, 6que ni aun en Israel he hallado fe tanta.
- 11 Y os digo que vendrán muchos del oriente y del occidente, y se 7sentarán con Abraham, e Isaac, y Jacob, en el reino de los cielos (*Sal. 107:3; Isa. 49:12*):
- 12 Mas los hijos del reino serán echados a las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.
- 13 Entonces Jesús dijo al centurión: Vé, y como creíste te sea hecho. Y su 1mozo fué sano en el mismo momento.

Lucas 7:1-10

des, que no soy digno que entres debajo de mi tejado;

- 7 Por lo cual ni aun me tuve por digno de venir a ti; mas di la palabra, y mi siervo será sano.
- 8 Porque también yo soy hombre puesto en potestad, que tengo debajo de mí soldados; y digo a éste: Vé, y va; y al otro: Ven, y viene; y a mi siervo: Haz esto, y lo hace.
- 9 Lo cual oyendo Jesús, se maravilló de él, y vuelto, dijo a las gentes que le seguían: Os digo que ni aun en Israel he hallado tanta fe.
- 10 Y vueltos a casa los que habían sido enviados, hallaron sano al siervo que había estado enfermo.

1 O, siervo. 2 Gr. *apto, idóneo*. 3 Gr. *di con una palabra*; (ordénalo con una palabra; véase VHA). 4 Algunos manuscritos insertan *puesto*, como en Lc. 7:8. 5 Gr. *esclavo*. 6 *Que en ninguno de Israel he hallado tanta fe*; (véase VHA). 7 Gr. *reclinarán*. 8 O, *a quien éste quería mucho*; (véase VHA); o, *a quien éste estimaba mucho*; (véase VM).

## § 56 RESURRECCION DEL HIJO DE LA VIUDA, EN NAIN

Lucas 7:11-17

- 11 Y aconteció 1después, que él iba a la ciudad que se llama Nain, e iban con él muchos de sus discípulos, y gran compañía.
- 12 Y como llegó cerca de la puerta de la ciudad, he aquí que sacaban fuera a un difunto, unigénito de su madre, la cual también era viuda: y había con ella grande compañía de la ciudad.
- 13 Y como el Señor la vió, compadecióse de ella, y le dice: No llores.
- 14 Y acercándose, tocó el féretro: y los que lo llevaban, pararon. Y dice: Mancebo, a ti digo, levántate.
- 15 Entonces se incorporó el que había muerto, y comenzó a hablar. Y dióle a su madre.
- 16 Y todos tuvieron miedo, y glorificaban a Dios diciendo: Que un gran profeta se ha levantado entre nosotros; y que Dios ha visitado a su pueblo.
- 17 Y salió esta fama de él por toda Judea, y por toda la tierra de alrededor.

1 Al día siguiente; (véase VM).

## § 57. JUAN EL BAUTISTA, PRESO, ENVIA MENSAJEROS \* A JESUS; EL ELOGIO QUE JESUS HACE DE JUAN

Mateo 11:2-19

Lucas 7:18-35

- 2 Y oyendo Juan en la prisión los hechos de Cristo, le envió dos de sus discípulos,
- 3 Diciendo: ¿Eres tú aquél que habia de venir, o esperaremos a otro?
- 4 Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, y haced saber a Juan las cosas que oís y veís:
- 5 Los ciegos ven, y los cojos andan; los leprosos son limpiados, y los sordos oyen; los muertos son resucitados, y a los pobres es anunciado el evangelio.
- 6 Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.
- 7 E idos ellos, comenzó Jesús a decir de Juan a las gentes: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿una caña que es meneada del viento?
- 8 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un hombre cubierto de delicados vestidos? He aquí, los que traen vestidos delicados, en las casas de los reyes están.
- 9 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un profeta? También os digo, y más que profeta.
- 10 Porque éste es de quien está escrito: He aquí, yo envío mi mensajero delante de tu faz, que aparejará tu camino delante de ti.
- 11 De cierto os digo, que no se levantó entre los que nacen de mujeres otro mayor que Juan el Bautista; mas el que es muy más pequeño en el reino de los cielos, mayor es que él.
- 12 Desde los días de Juan el Bautista hasta ahora, al reino de los cielos se hace fuerza, y los valientes lo arrebatan (Lc. 16:17).
- 13 Porque todos los profetas y la ley hasta Juan profetizaron.
- 14 Y si queréis recibir, él es aquel Elías que habia de venir (Mal.
- 18 Y sus discípulos dieron a Juan las nuevas de todas estas cosas: y llamó Juan a dos de sus discípulos,
- 19 Y envió a Jesús, diciendo: ¿Eres tú aquél que habia de venir, o esperaremos a otro?
- 20 Y como los hombres vinieron a él, dijeron: Juan el Bautista nos ha enviado a ti, diciendo: ¿Eres tú aquél que habia de venir, o esperaremos a otro?
- 21 Y en la misma hora sanó a muchos de enfermedades y plagas, y de espíritus malos; y a muchos ciegos dió la vista.
- 22 Y respondiendo Jesús, les dijo: Id, dad las nuevas a Juan de lo que habéis visto y oído (Isa. 29: 18, 19; 35:5, 6; 61:1): que los ciegos ven, los cojos andan, los leprosos son limpiados, los sordos oyen, los muertos resucitan, a los pobres es anunciado el evangelio:
- 23 Y bienaventurado es el que no fuere escandalizado en mí.
- 24 Y como se fueron los mensajeros de Juan, comenzó a hablar de Juan a las gentes: ¿Qué salisteis a ver al desierto? ¿una caña que es agitada por el viento?
- 25 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un hombre cubierto de vestidos delicados? He aquí, los que están en vestido precioso, y viven en delicias, en los palacios de los reyes están.
- 26 Mas ¿qué salisteis a ver? ¿un profeta? También os digo, y aun más que profeta.
- 27 Este es de quien está escrito: He aquí, envío mi mensajero delante de tu faz, el cual aparejará tu camino delante de ti (Mal. 3:1).
- 28 Porque os digo que entre los nacidos de mujeres, no hay mayor profeta que Juan el Bautista: mas el más pequeño en el reino de los cielos es mayor que él.
- 29 Y todo el pueblo oyéndole, y los publicanos, justificaron a Dios, bautizándose con el bautismo de Juan.
- 30 Mas los Fariseos y los sabios de la ley, desecharon el consejo de Dios contra sí mismos, no sien-

\*Obsérvese que su fama de haber resucitado muertos, y de que era un gran profeta, habiase extendido grandemente, y llegando hasta Juan, fue la causa del mensaje que éste envió a Jesús (conecte Lc. 7:17 y 18).

†La prisión de Juan estaba en Machaerus, al este del mar muerto. Jesús estaba en algún lugar de Galilea, probablemente cerca de Nain, que estaba en la parte sur de Galilea.

Mateo 11:2-19

Lucas 7:18-35

- 4:5).
- 15 El que tiene oídos para oír, oiga.
- 16 Mas ¿a quién compararé esta generación? Es semejante a los muchachos que se sientan en las plazas, y dan voces a sus compañeros,
- 17 Y dicen: Os tañimos flauta, y no bailasteis; os endechamos, y no lamentasteis.
- 18 Porque vino Juan, que ni comía ni bebía, y dicen: Demonio tiene.
- 19 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y dicen: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores.
- Mas la sabiduría es justificada por sus hijos.
- 31 Y dice el Señor: ¿A quién, pues, compararé los hombres de esta generación, y a qué son semejantes?
- 32 Semejantes son a los muchachos sentados en la plaza, y que dan voces los unos a los otros, y dicen: Os tañimos con flautas, y no bailasteis; os endechamos, y no llorasteis.
- 33 Porque vino Juan el Bautista, que ni comía pan, ni bebía vino, y decís: Demonio tiene.
- 34 Vino el Hijo del hombre, que come y bebe, y decís: He aquí un hombre comilón, y bebedor de vino, amigo de publicanos y de pecadores.
- 35 Mas la sabiduría es justificada de todos sus hijos.

1 Gr. menor. 2 Y si queréis recibirlo; (véanse VM y VHA). 3 Algunos MSS. antiguos omiten: para oír: 4 Gr. golpearse el pecho. 5 O, fue. 6 Variante: sus obras; (véase VHA). 7 Gr. ciertos dos. 8 Gr. azotes. 9 La VM tiene: habiendo sido bautizados; la VHA: habiendo recibido el bautismo. 10 O, No habiendo sido bautizados por Juan; (véanse VM y VHA).

§ 58. AMONESTACIONES A TRES CIUDADES IMPENITENTES.  
LAS AFIRMACIONES DE JESUS COMO EL MAESTRO  
RESPECTO AL PADRE

Galilea

Mateo 11:20-30

- 20 Entonces comenzó a reconvenir a las ciudades en las cuales habían sido hechas muy muchas de sus maravillas, porque no se habían arrepentido, diciendo:
- 21 ¡Ay de ti, Corazin! ¡Ay de ti, Betsaida! porque si en Tiro y en Sidón fueran hechas las maravillas que han sido hechas en vosotras, en otro tiempo se hubieran arrepentido en saco y en ceniza.
- 22 Por tanto os digo, que a Tiro y a Sidón será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a vosotras. (Isa. 14:13-15).
- 23 Y tú, Capernaum, que eres levantada hasta el cielo, hasta los infiernos serás abajada; porque si en los de Sodoma fueran hechas las maravillas que han sido hechas en ti, hubieran quedado hasta el día de hoy.
- 24 Por tanto os digo, que a la tierra de los de Sodoma será más tolerable el castigo en el día del juicio, que a ti (Gén. 19:24).
- 25 En aquel tiempo, respondiendo Jesús, dijo: Te alabo (Juan 3:35; 17:2), Padre, Señor del cielo y de la tierra, que hayas escondido estas cosas de los sabios y de los entendidos, y las hayas revelado a los niños.
- 26 Así, Padre, pues que así agradó en tus ojos.
- 27 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie conoció al Hijo, sino el Padre; ni al Padre conoció alguno, sino el Hijo, y aquel a quien el Hijo lo quisiere revelar.
- 28 Venid a mí todos los que estáis trabajados y cargados, que yo os haré descansar.
- 29 Llevad mi yugo sobre vosotros, y aprended de mí, que soy manso y

\*Parábola de los niños que juegan en las plazas.

†Figura rabinica que significa ir a la escuela. Jesús de este modo se representa definitivamente como el experto en el Padre en un pasaje semejante a los que escribió Juan (véase Lc. 10:21-24). El se representa como el único Maestro capaz de interpretar al Padre.

Mateo 11:20-30

humilde de corazón; y hallaréis descanso para vuestras almas (*Jer. 6:16; Sirac 51:23*).

30 Porque mi yugo es fácil, y ligera mi carga.

1 Gr. poderes. 2 O, fue de tu agrado.

§ 59. JESUS UNGIDO \* POR UNA PECADORA EN LA CASA DE SIMON EL FARISEO. LA PARABOLA DE LOS DOS DEUDORES

Galilea

Lucas 7:36-50

- 36 Y le rogó uno de los Fariseos, que comiese con él. Y entrado en casa del Fariseo, sentóse a la mesa.
- 37 Y he aquí una mujer que había sido pecadora en la ciudad, como entendió que estaba a la mesa en casa de aquel Fariseo, trajo un alabastro de unguento,
- 38 Y estando detrás a sus pies, comenzó llorando a regar con lágrimas sus pies, y los limpiaba con los cabellos de su cabeza; y <sup>2</sup>besaba sus pies, y los ungió con el unguento.
- 39 Y como vió esto el Fariseo que le había convidado, habló entre sí, diciendo: Este, si fuera <sup>3</sup>profeta, conocería quién y cuál es la mujer que le toca, que es pecadora.
- 40 Entonces respondiendo Jesús, le dijo: Simón, una cosa tengo que decirte. Y él dice: Di, Maestro.
- 41 Un acreedor tenía dos deudores: el uno le debía quinientos denarios, y el otro cincuenta;
- 42 Y no teniendo ellos de qué pagar, perdonó a ambos. Di, pues, ¿cuál de éstos le amará más?
- 43 Y respondiendo Simón, dijo: Pienso que aquél al cual perdonó más. Y él le dijo: Rectamente has juzgado.
- 44 Y vuelto a la mujer, dijo a Simón: ¿Ves esta mujer? Entré en tu casa, no diste agua para mis pies; mas ésta ha regado mis pies con lágrimas, y los ha limpiado con los cabellos.
- 45 No me diste beso, mas ésta, desde que entré, no ha <sup>4</sup>cesado de besar mis pies.
- 46 No ungió mi cabeza con óleo; mas ésta ha ungió con unguento mis pies.
- 47 Por lo cual te digo *que* sus muchos pecados son perdonados, porque amó mucho; mas al que se perdona poco, poco ama.
- 48 Y a ella dijo: Los pecados te son perdonados.
- 49 Y los que estaban juntamente sentados a la mesa, comenzaron a decir entre sí: ¿Quién es éste, que también perdona pecados?
- 50 Y dijo a la mujer: Tu fe te ha salvado, ve en paz.

1 O, un frasco de alabastro de unguento; (véase VM). 2 Gr. y los besaba repetidas veces. VM y VHA tienen: y los besaba fervorosamente. 3 Algunos antiguos manuscritos tienen el profeta (véase Juan 1:21,25). 4 No ha cesado de besar fervorosamente mis pies; (véase VHA).

En los párrafos 60-63 Jesús hace un segundo (tres en total) viaje por Galilea, esta vez con todos los doce. La intensa hostilidad de los fariseos es suscitada por la obra que se hace en este viaje; y acusan a Jesús de estar confederado con Beelzebub. Aun los familiares de Jesús temen que él esté fuera de sí por la excitación y las acusaciones.

\*Este unguimiento realizado en Galilea, es diferente del que se hizo en Bethania, cerca de Jerusalem, después de más de un año. Una tradición muy antigua presenta a esta pecadora y penitente mujer como si fuera María Magdalena, y de aquí provienen todos los usos populares del vocablo Magdalena. Esta opinión no tiene ningún apoyo histórico, y llega a ser muy improbable cuando en el siguiente párrafo descubrimos que Lucas presenta a María Magdalena como a un nuevo personaje en la historia. Algunos aun identifican a María de Bethania con esta mujer pecadora y también con María Magdalena, lo cual es una miscelánea de misticismo medioeval.

## § 60. EL SEGUNDO VIAJE POR GALILEA

Lucas 8:1-3

- 1 Y aconteció después, que él caminaba por todas las ciudades y aldeas, predicando y anunciando el evangelio del reino de Dios, y los doce con él,
- 2 Y algunas mujeres que habían sido curadas de malos espíritus y de enfermedades: María, que se llamaba Magdalena, de la cual habían salido siete demonios,
- 3 Y Juana, mujer de Chuza, procurador de Herodes, y Susana, y otras muchas que le servían de sus haciendas.

1 O, las buenas nuevas. 2 VM y VHA tienen: *les servían de sus bienes.*

*Nótese que todos los eventos de los párrafos 61-66 ocurrieron en el mismo día, que es llamado día de mucha actividad.\**

## § 61. BLASFEMIA DE LOS FARISEOS: ACUSAN A JESUS DE CONFEDERARSE CON BEELZEBUB

Galilea

Marcos 3:19-30

Mateo 12:22-37

- |  |   |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>19 Y vinieron a casa.</li> <li>20 Y agolpóse de nuevo la gente, de modo que ellos ni aun podían comer pan.</li> <li>21 Y como lo oyeron los suyos, vinieron para prenderle: porque decían: Está fuera de sí.</li> <li>22 Y los escribas que habían venido de Jerusalem, decían que tenía a Beelzebub, y que por el príncipe de los demonios echaba fuera los demonios.</li> <li>23 Y habiéndolos llamado, les decía en parábolas: ¿Cómo puede Satanás echar fuera a Satanás?</li> <li>24 Y si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no puede permanecer el tal reino.</li> <li>25 Y si alguna casa fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer la tal casa.</li> <li>26 Y si Satanás se levantara contra sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; antes tiene fin.</li> </ol> | <ol style="list-style-type: none"> <li>22 Entonces fué traído a él un endemoniado, ciego y mudo, y le sanó; de tal manera, que el ciego y mudo hablaba y veía.</li> <li>23 Y todas las gentes estaban atónitas, y decían: ¿Será éste aquel Hijo de David?</li> <li>24 Mas los Fariseos, oyéndolo, decían: ¡Este no echa fuera los demonios, sino por Beelzebub, príncipe de los demonios (<i>Juan 7:20; 8:48, 52; 10:20</i>).</li> <li>25 Y Jesús, como sabía los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es desolado; y toda ciudad o casa dividida contra sí misma, no permanecerá.</li> <li>26 Y si Satanás echa fuera a Satanás, contra sí mismo está dividido; ¿cómo, pues, permanecerá su reino?</li> <li>27 Y si yo por Beelzebub echo fuera los demonios, ¿vuestros hijos por quién los echan? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.</li> <li>28 Y si por Espíritu de Dios yo echo</li> </ol> |
|--|---|

\*Este día de mucha actividad es sólo uno de los muchos días semejantes a éste, que encontramos en el ministerio del Maestro. Véase por ejemplo, el último día de su ministerio público en el templo en Jerusalem. Obsérvese a Jesús en la mañana, enseñando a una gran multitud (Mr. 3:20), de la cual algunos lo insultan y dicen blasfemias, y otros demandan una señal, y finalmente su madre y sus hermanos tratan de llevarse lo porque creen que está fuera de sí (comp. Mr. 3:21); en la tarde, pronunciando varias de las parábolas más notables, algunas de las cuales interpreta; al anochecer, al cruzar el lago en una barca, vencido por el cansancio y el agotamiento, duerme profundamente en medio de una alarmante tempestad; después, la curación del endemoniado gadareno y el regreso en la barca, que evidentemente ocurrieron en la misma noche. Fue un día de trabajo asiduo y de prueba.

† Lucas (11:14-36) relata otra acusación blasfema que más tarde fue hecha en Judea. Mateo (9:27-34) tiene también otra acusación blasfema. Obsérvese el uso que hace Cristo de las parábolas al responder a las acusaciones.

Marcos 3:19-30

- 27 Nadie puede saquear las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no atare al valiente y entonces saqueará su casa.
- 28 De cierto os digo *que* todos los pecados serán perdonados a los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren;
- 29 Mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón, mas está expuesto a eterno juicio.
- 30 Porque decían: Tiene espíritu in-mundo.

Mateo 12:22-37

- fuera los demonios; ciertamente ha llegado a vosotros el reino de Dios.
- 29 Porque, ¿cómo puede alguno entrar en la casa del valiente, y saquear sus alhajas, si primero no prendiere al valiente? y entonces saqueará su casa.
- 30 El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, derrama.
- 31 Por tanto os digo: Todo pecado y blasfemia será perdonado a los hombres: mas la blasfemia contra el Espíritu no será perdonada a los hombres.
- 32 Y cualquiera que hablare contra el Hijo del hombre, le será perdonado: mas cualquiera que hablare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado, ni en este siglo, ni en el venidero.
- 33 O haced el árbol bueno, y su fruto bueno, o haced el árbol corrompido, y su fruto dañado; porque por el fruto es conocido el árbol.
- 34 Generación de víboras, ¿cómo podéis hablar bien, siendo malos? porque de la abundancia del corazón habla la boca.
- 35 El hombre bueno del buen tesoro del corazón saca buenas cosas: y el hombre malo del mal tesoro saca malas cosas.
- 36 Mas yo os digo, que toda palabra ociosa que hablaren los hombres, de ella darán cuenta en el día del juicio.
- 37 Porque por tus palabras serás justificado, y por tus palabras serás condenado.

## § 62. LOS ESCRIBAS Y LOS FARISEOS DEMANDAN SEÑAL

El mismo día. Galilea

Mateo 12:38-45

- 38 Entonces respondieron algunos de los escribas y de los Fariseos, diciendo: Maestro, deseamos ver de ti señal.
- 39 Y él respondió, y les dijo: La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás profeta.
- 40 Porque como estuvo Jonás en el vientre de la ballena tres días y tres noches, así estará el Hijo del hombre en el corazón de la tierra (*Jonás 1:17; 2:1, 2; 3:5; 4:3; 1 Rey. 10:1-10*) tres días y tres noches.
- 41 Los hombres de Nínive se levantarán en el juicio con esta generación, y la condenarán; porque ellos se arrepintieron a la predicación de Jonás; y he aquí más que Jonás en este lugar.
- 42 La reina del Austro se levantará en el juicio con esta generación, y la condenará; porque vino de los fines de la tierra para oír la sabiduría de Salomón: y he aquí más que Salomón en este lugar.
- 43 Cuando el espíritu inmundo ha salido del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo, y no lo halla.
- 44 Entonces dice: Me volveré a mi casa de donde salí: y cuando viene, la halla desocupada, barrida y adornada.
- 45 Entonces va, y toma consigo otros siete espíritus peores que él, y entrados, moran allí; y son peores las cosas últimas del tal hombre que las primeras: así también acontecerá a esta generación mala.

§ 63. ESFUERZO DE LOS FAMILIARES DE JESUS PARA LLEVARSELO A LA CASA DE ELLOS

El mismo día. Galilea

Marcos 3:31-35

Mateo 12:46-50

Lucas 8:19-21

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p>31 Vienen después sus hermanos y su madre, y estando fuera, enviaron a él llamándole.</p> <p>32 Y la gente estaba sentada alrededor de él, y le dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos te buscan fuera.</p> <p>33 Y él les respondió, diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos?</p> <p>34 Y mirando a los que estaban sentados alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos.</p> <p>35 Porque cualquiera que hiciere la voluntad de Dios, éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.</p> | <p>46 Y estando él aún hablando a las gentes, he aquí su madre y sus hermanos estaban fuera, que le querían hablar.</p> <p>47 Y le dijo uno: He aquí tu madre y tus hermanos están fuera, que te quieren hablar.<sup>1</sup></p> <p>48 Y respondiendo él al que le decía <i>esto</i>, dijo: ¿Quién es mi madre y quiénes son mis hermanos?</p> <p>49 Y extendiendo su mano hacia sus discípulos, dijo: He aquí mi madre y mis hermanos.</p> <p>50 Porque todo aquel que hiciere la voluntad de mi Padre que está en los cielos, ése es mi hermano, y hermana, y madre.</p> | <p>19 Y vinieron a él su madre y hermanos; y no podían llegar a él por causa de la multitud.</p> <p>20 Y le fué dado aviso, diciendo: Tu madre y tus hermanos están fuera, que quieren verte.</p> <p>21 El entonces respondiendo, les dijo:</p> <p>Mi madre y mis hermanos son los que oyen la palabra de Dios, y la ejecutan (<i>Juan 15:14</i>).</p> |
|--|--|--|

<sup>1</sup> Algunos antiguos manuscritos omiten el v. 47.

*En los párrafos 64-69 tenemos el primer gran grupo de parábolas con la visita a Gerasa y el regreso a Nazaret.*

§ 64. EL PRIMER GRAN GRUPO DE PARABOLAS \*

El mismo día. A orillas del mar de Galilea. Introducción al Grupo.

Marcos 4:1, 2

Mateo 13:1-3

Lucas 8:4

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>1 Y otra vez comenzó a enseñar junto a la mar, y se juntó a él mucha gente; tanto, que entrándose él en un barco, se sentó en la mar: y toda la gente estaba en tierra junto a la mar.</p> <p>2 Y les enseñaba por parábolas muchas cosas, y les decía en su doctrina:</p> | <p>1 Y aquel día, saliendo Jesús de casa, se sentó junto a la mar.</p> <p>2 Y se allegaron a él muchas gentes; y entrándose él en el barco, se sentó, y toda la gente estaba a la ribera.</p> <p>3 Y les habló muchas cosas por parábolas, diciendo:</p> | <p>4 Y como se juntó una grande compañía, y los que estaban en cada ciudad vinieron a él,</p> <p>dijo por una parábola:</p> |
|---|--|---|

\* Ya hemos encontrado varias parábolas *separadas* en la parte precedente, pero aquí tenemos a lo menos un grupo de diez parábolas. Más adelante encontraremos otros dos grupos, un grupo es relatado únicamente por Lucas, y el último grupo es el que fue pronunciado durante la última semana del ministerio público de nuestro Señor.

1. A las Multitudes a Orillas del Mar de Galilea

(a) Parábola del Sembrador

Marcos 4:3-25	Mateo 13:3-23	Lucas 8:5-18
3 Oid: He aquí, el sembrador salió a sembrar.	3 He aquí el que sembraba salió a sembrar.	5 Uno que sembraba, salió a sembrar su simiente; y sembrando, una parte cayó junto al camino, y fué hollada; y las aves del cielo la comieron.
4 Y aconteció sembrando, que una parte cayó junto al camino; y vinieron las aves del cielo, y la tragarón.	4 Y sembrando, parte de la simiente cayó junto al camino; y vinieron las aves, y la comieron.	6 Y otra parte cayó sobre la piedra; y nacida, se secó, porque no tenía humedad.
5 Y otra parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y luego salió, porque no tenía la tierra profunda:	5 Y parte cayó en pedregales, donde no tenía mucha tierra; y nació luego, porque no tenía profundidad de tierra:	
6 Mas salido el sol, se quemó; y por cuanto no tenía raíz, se secó.	6 Mas en saliendo el sol, se quemó; y secóse, porque no tenía raíz.	
7 Y otra parte cayó en espinas; y subieron las espinas, y la ahogaron, y no dió fruto.	7 Y parte cayó en espinas; y las espinas crecieron, y la ahogaron.	7 Y otra parte cayó entre las espinas; y naciendo las espinas juntamente, la ahogaron.
8 Y otra parte cayó en buena tierra, y dió fruto, que subió y creció: y llevó uno a treinta, y otro a ciento.	8 Y parte cayó en buena tierra, y dió fruto, cuál a ciento, cuál a sesenta, y cuál a treinta.	8 Y otra parte cayó en buena tierra, y cuando fué nacida, llevó fruto a ciento por uno. Diciendo estas cosas, clamaba: El que tiene oídos para oír, oiga.
9 Entonces les dijo: El que tiene oídos para oír, oiga.	9 Quien tiene oídos para oír, oiga.	9 Y sus discípulos le preguntaron, diciendo, cuál era esta parábola.
10 Y cuando estuvo solo, le preguntaron los que estaban cerca de él con los doce, sobre la parábola.	10 Entonces, llegándose los discípulos, le dijeron: ¿Por qué les hablas por parábolas?	10 Y él dijo: A vosotros es dado conocer los misterios del reino de Dios; mas a los otros
11 Y les dijo: A vosotros es dado saber el misterio del reino de Dios; mas a los que están fuera, por parábolas todas las cosas;	11 Y él respondiendo, les dijo: Porque a vosotros es concedido saber los misterios del reino de los cielos; mas a ellos no es concedido.	
12 Para que viendo, vean y no echen de ver; y oyendo, oigan y no entiendan: porque no se conviertan, y les sean perdonados* los pecados.	12 Porque a cualquiera que tiene, se le dará, y tendrá más; pero al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.	12 Y los de junto al campo por parábolas, para que viendo no vean, y oyendo no entiendan.
13 Y les dijo: ¿No sabéis esta parábola? ¿Cómo, pues, entenderéis todas las parábolas?	13 Por eso les hablo por parábolas: porque viendo no ven, y oyendo no oyen, ni entienden.	13 Es pues ésta la parábola: La simiente es la palabra de Dios.
14 El que siembra es el que siembra la palabra.	14 De manera que se cumple en ellos la profecía de Isaías,	14 Y los de junto al ca-

\* Obsérvese que, Jesús pronunció estas palabras poco después de haber sido hecha la acusación blasfema y en el mismo día (Mt. 13:1).

Marcos 4:3-25

Mateo 13:3-23

Lucas 8:5-18

que dice: De oído oíréis, y no entenderéis; y viendo veréis, y no miraréis.

mino, éstos son los que oyen; y luego viene el diablo, y quita la palabra de su corazón, porque no crean y se salven.

15 Y éstos son los de junto al camino: en los que la palabra es sembrada: mas después que la oyeron, luego viene Satanás, y quita la palabra que fué sembrada en sus corazones.  
16 Y asimismo éstos son los que son sembrados

15 Porque el corazón de este pueblo está engrosado,  
Y de los oídos oyen pesadamente,  
Y de sus ojos guiñan:  
Para que no vean de los ojos,  
Y oigan de los oídos,  
Y del corazón entiendan,  
Y se conviertan,  
Y yo los sane (Isa. 6:9, 10).

en pedregales: los que cuando han oído la palabra, luego la toman con gozo;

16 Mas bienaventurados vuestros ojos, porque ven; y vuestros oídos, porque oyen.  
17 Porque de cierto os digo, que muchos profetas y justos desearon ver lo que veis, y no lo vieron: y oír lo que oís, y no lo oyeron.  
18 Oíd, pues, vosotros la parábola del que siembra:  
19 Oyendo cualquiera la palabra del reino, y no entendiéndola, viene el malo, y arrebató lo que fué sembrado en su corazón: éste es el que fué sembrado junto al camino.

17 Mas no tienen raíz en sí, antes son temporales, que en levantándose la tribulación o la persecución por causa de la palabra, luego se escandalizan.

20 Y el que fué sembrado en pedregales, éste es el que oye la palabra, y luego la recibe con gozo.

13 Y los de sobre la piedra, son los que habiendo oído, reciben la palabra con gozo; mas éstos no tienen raíces; que a tiempo creen, y en el

18 Y éstos son los que son sembrados entre espinas: los que oyen la palabra;

21 Mas no tiene raíz en sí, antes es temporal: que venida la aflicción o la persecución por la palabra, luego se ofende.

tiempo de la tentación se apartan.

19 Mas los cuidados de este siglo, y el engaño de las riquezas, y las codicias que hay en las otras cosas, entrando, ahogan la palabra, y se hace infructuosa.

22 Y el que fué sembrado en espinas, éste es el que oye la palabra: pero el afán de este siglo y el engaño de las riquezas,

14 Y la que cayó entre las espinas, éstos son los que oyeron; mas yéndose, son ahogados de los cuidados y de las riquezas y de los pasatiempos de la vida, y no llevan fruto.

20 Y éstos son los que fueron sembrados en buena tierra: los que oyen la palabra, y la reciben, y hacen fruto, uno a treinta, otro a sesenta y otro a ciento.

ahogan la palabra, y hácese infructuosa.

23 Mas el que fué sembrado en buena tierra, éste es el que oye y entiende la palabra, y el que lleva fruto: y lleva uno a ciento, y otro a sesenta, y otro a treinta.

15 Mas la que en buena tierra, éstos son los que con corazón bueno y recto retienen la palabra oída, y llevan fruto en paciencia.

21 También les dijo: ¿Tráese la antorcha\* para ser puesta debajo

16 Ninguno que enciende la antorcha la cubre con vasija, o la po-

\* Nótese aquí otra breve parábola de la antorcha con el propósito de dar énfasis a la lección de la parábola del sembrador. Los predicadores de hoy día muchas veces narran una historia para ilustrar otra.

Marcos 4:3-25

- del almud, o debajo de la cama?  
¿No es para ser puesta en el candelero?
- 22 Porque no hay nada oculto que no haya de ser manifestado, ni secreto que no haya de descubrirse.
- 23 Si alguno tiene oídos para oír, oiga.
- 24 Les dijo también: Mirad lo que oís: con la medida que medís, os medirán otros, y será añadido a vosotros los que oís.
- 25 Porque al que tiene, le será dado; y al que no tiene, aun lo que tiene le será quitado.

Lucas 8:5-18

- ne debajo de la cama; mas la pone en un candelero, para que los que entran vean la luz.
- 17 Porque no hay cosa oculta que no haya de ser manifestada; ni cosa escondida, que no haya de ser entendida, y de venir a luz.
- 18 Mirad pues cómo oís; porque a cualquiera que tuviere, le será dado; y a cualquiera que no tuviere, aun lo que parece tener le será quitado.

## (b) Parábola de la Semilla que Crece por sí Misma

Marcos 4:26-29

- 26 Decía más: Así es el reino de Dios, como si un hombre echa simiente en la tierra:
- 27 Y duerme, y se levanta de noche y de día, y la simiente brota y crece como él no sabe.
- 28 Porque de suyo fructifica la tierra, primero hierba, luego espiga, después grano lleno en la espiga;
- 29 Y cuando el fruto <sup>1</sup>fueré producido, luego se mete la hoz, porque la siega es llegada (*Joel 3:13*).

*1 Gr. se da.*

## (c) Parábola de la Cizaña

Mateo 13:24-30

- 24 Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al hombre que siembra buena simiente en su campo:
- 25 Mas durmiendo los hombres, vino su enemigo, y sembró cizaña entre el trigo, y se fue.
- 26 Y como la hierba salió e hizo fruto, entonces apareció también la cizaña.
- 27 Y llegándose los <sup>1</sup>siervos del padre de la familia, le dijeron: Señor, ¿no sembraste buena simiente en tu campo? ¿de dónde, pues, tiene cizaña?
- 28 Y él les dijo: <sup>2</sup>Un hombre enemigo ha hecho esto. Y los siervos le dijeron: ¿Quieres, pues, que vayamos y la cojamos?
- 29 Y él dijo: No; porque cogiendo la cizaña, no arranquéis también con ella el trigo.
- 30 Dejad crecer juntamente lo uno y lo otro hasta la siega; y al tiempo de la siega yo diré a los segadores: Coged primero la cizaña, y atadla en manojos para quemarla; mas recoged el trigo en mi alfóli.

*1 Gr. esclavos. 2 Gr. Un hombre que es un enemigo.*

## (d) Parábola de la Semilla de Mostaza

Marcos 4:30-32

Mateo 13:31,32

- 30 Y decía: ¿A qué haremos semejante el reino de Dios? ¿o con qué parábola le compararemos?
- 31 Es como el grano de mostaza, que, cuando se siembra en tierra, es la más pequeña de todas las simientes que hay en la tierra;
- 32 Mas después de sembrado, sube, y se hace la mayor de todas las legumbres, y echa grandes ramas, de tal manera que las aves del cielo puedan morar bajo su sombra.
- 31 Otra parábola les propuso, diciendo: El reino de los cielos es semejante al grano de mostaza, que tomándolo alguno lo sembró en su campo:
- 32 El cual a la verdad es la más pequeña de todas las simientes; mas cuando ha crecido, es la mayor de las hortalizas, y se hace árbol (*Dan. 4:12, 21*), que vienen las aves del cielo y hacen nidos en sus ramas.

## (e) Parábola de la Levadura y otras Parábolas semejantes

Marcos 4:33, 34

Mateo 13:33-35

- 33 Y con muchas\* tales parábolas les hablaba la palabra, conforme a lo que podían oír.
- 34 Y sin parábola no les hablaba; mas a sus discípulos en particular declaraba todo.
- 33 Otra parábola les dijo: El reino de los cielos es semejante a la levadura que tomó una mujer, y escondió en tres medidas de harina, hasta que todo quedó leudo.
- 34 Todo esto habló Jesús por parábolas a las gentes, y sin\* parábolas no les hablaba:
- 35 Para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta, que dijo: Abriré en parábolas mi boca; Rebosaré cosas escondidas desde la fundación <sup>1</sup>del mundo (*Sal. 78:2*).

1 Muchos antiguos manuscritos omiten *del mundo*.

## 2. A los Discípulos en una Casa

## (a) Explicación de la Parábola de la Cizaña

Mateo 13:36-43

- 36 Entonces, despedidas las gentes, Jesús se vino a casa; y llegándose a él sus discípulos, le dijeron: Decláranos la parábola de la cizaña del campo.
- 37 Y respondiendo él, les dijo: El que siembra la buena simiente es el Hijo del hombre;
- 38 Y el campo es el mundo; y la buena simiente son los hijos del reino, y la cizaña son los hijos del malo;
- 39 Y el enemigo que la sembró, es el diablo; y la siega es <sup>1</sup>el fin del mundo, y los segadores son los ángeles.
- 40 De manera que como es cogida la cizaña, y quemada al fuego, así será en el fin de este siglo.
- 41 Enviará el Hijo del hombre sus ángeles, y cogerán de su reino todos los escándalos, y los que hacen iniquidad.
- 42 Y los echarán en el horno de fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.
- 43 Entonces los justos resplandecerán como el sol en el reino de su Padre (*Dan. 12:3*): el que tiene oídos para oír, oiga.

1 O, la consumación del siglo; (véase VM)

## (b) Parábola del Tesoro Escondido

Mateo 13:44

- 44 Además, el reino de los cielos es semejante al tesoro escondido en el campo; el cual hallado, el hombre lo encubre, y de gozo de ello va, y vende todo lo que tiene, y compra aquel campo.

## (c) Parábola de la Perla de Gran Precio

Mateo 13:45, 46

- 45 También el reino de los cielos es semejante al hombre tratante, que busca buenas perlas;
- 46 Que hallando una preciosa perla, fué y vendió todo lo que tenía, y la compró.

\* Obsérvese la expresión. Mateo da nueve parábolas en el cap. 13 y Marcos otra. Tal vez hubo aun otras que fueron pronunciadas en este día.

(d) Parábola de la Red

Mateo 13:47-50

- 47 Asimismo el reino de los cielos es semejante a la red, que echada en la mar, coge de todas suertes *de peces*:
- 48 La cual estando llena, la sacaron a la orilla; y sentados, cogieron lo bueno en vasos, y lo malo echaron fuera.
- 49 Así será *al fin del siglo*: saldrán los ángeles, y apartarán a los malos de entre los justos,
- 50 Y los echarán en el horno del fuego: allí será el lloro y el crujir de dientes.

1 O, la consumación del siglo.

(e) Parábola del Padre de Familia

Mateo 13:51-53

- 51 Díceles Jesús: ¿Habéis entendido todas estas cosas? Ellos responden: Sí, Señor.
- 52 Y él les dijo: Por eso todo escriba docto en el reino de los cielos, es semejante a un padre de familia, que saca de su tesoro cosas nuevas y cosas viejas.
- 53 Y aconteció que acabando Jesús estas parábolas,\* pasó de allí.

§ 65. AL CRUZAR EL MAR, JESUS APACIGUA LA TEMPESTAD

El mismo día. En el mar de Galilea.

Marcos 4:35-41

Mateo 8:18, 23-27

Lucas 8:22-25

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>35 Y les dijo aquel día cuando fué tarde: Pasemos de la otra parte.</p> <p>36 Y despa <i>chando</i> la multitud, le tomaron como estaba, en el barco; y había también con él otros barquitos.</p> <p>37 Y se levantó una grande tempestad de viento, y echaba las olas en el barco, de tal manera que ya se henchía.</p> <p>38 Y él estaba en la popa, durmiendo sobre un cabezal, y le despertaron, y le dicen: ¡Maestro, no tienes cuidado que perecemos?</p> | <p>18 Y viendo Jesús muchas gentes alrededor de sí, mandó pasar a la otra parte <i>del lago</i>.</p> <p>23 Y entrando él en el barco, sus discípulos le siguieron.</p> <p>24 Y he aquí, fué hecho en la mar un gran movimiento, que el barco se cubría de las ondas; mas él dormía.</p> <p>25 Y llegándose sus discípulos, le despertaron, diciendo: Señor, sálvanos, <i>que</i> perecemos.</p> | <p>22 Y aconteció un día <i>que</i> él entró en un barco con sus discípulos, y les dijo: Pasemos a la otra parte del lago. Y partieron.</p> <p>23 Pero mientras ellos navegaban, él se durmió. Y sobrevino una tempestad de viento en el lago; y henchían <i>de agua</i>, y peligraban.</p> <p>24 Y llegándose a él, le despertaron, diciendo: ¡Maestro, Maestro, que perecemos! Y</p> |
|--|---|--|

\* Ocho de estas parábolas van por pares (el sembrador y la semilla que crece por sí misma, la cizaña y la red, la semilla de mostaza y la levadura, el tesoro escondido y la perla de gran precio). Pero nada puede afirmarse del número de parábolas que fueron pronunciadas en este día. Ni siquiera sabemos cuántas fueron. Antes de esta ocasión Jesús había pronunciado varias parábolas más cortas y más o menos aisladas. Una ocasión inmediata para el uso de tantas y tan extensas parábolas en este punto, fueron la hostilidad de los fariseos y la necesidad que había de una instrucción especial para los discípulos, a quienes Jesús enseñó cómo interpretar parábolas, a pesar de esto, ellos tuvieron mucha dificultad más tarde, al aplicar la instrucción que recibieron acerca de la enseñanza por medio de parábolas.

Marcos 4:35-41

Mateo 8:18,23-27

Lucas 8:22-25

39 Y levantándose, increpó al viento, y dijo a la mar: Calla, enmudece. Y cesó el viento, y fué hecha grande bonanza.

26 Y él les dice: ¿Por qué teméis, *hombres* de poca fe? Entonces, levantándose, reprendió a los vientos y a la mar; y fué grande bonanza.

despertado él, increpó al viento y a la tempestad del agua; y cesaron, y fué hecha bonanza.

40 Y a ellos dijo: ¿Por qué estáis así amedrentados? ¿Cómo no tenéis fe?

25 Y les dijo: ¿Qué es de vuestra fe?

41 Y temieron con gran temor, y decían el uno al otro: ¿Quién es éste, que aun el viento y la mar le obedecen?

27 Y los hombres se maravillaron, diciendo: ¿Qué hombre es éste, que aun los vientos y la mar le obedecen?

Y atemorizados, se maravillaban, diciendo los unos a los otros: ¿Quién es éste, que aun a los vientos y al agua manda, y le obedecen?

§ 66. AL SUDESTE DEL MAR DE GALILEA JESUS SANA A DOS ENDEMONIADOS \* GADARENOS †

Gerasa (Khera). El mismo día

Marcos 5:1-20

Mateo 8:28-34

Lucas 8:26-39

1 Y vinieron de la otra parte de la mar a la provincia de los Gadarenos.

28 Y como él hubo llegado en la otra ribera al país de los Gergesenos, le vinieron al encuentro dos endemoniados que salían de los sepulcros, fieros en gran manera, que nadie podía pasar por aquel camino.

26 Y navegaron a la tierra de los Gadarenos, que está delante de Galilea.

2 Y salido él del barco, luego le salió al encuentro, de los sepulcros, un hombre con un espíritu inmundo,

27 Y saliendo él a tierra, le vino al encuentro de la ciudad un hombre que tenía demonios *ya* de mucho tiempo; y no vestía vestido, ni estaba en casa, sino por los sepulcros.

3 Que tenía domicilio en los sepulcros, y ni aun con cadenas le podía alguien atar;

4 Porque muchas veces había sido atado con grillos y cadenas, mas las cadenas habían sido hechas pedazos por él, y los grillos desmenuzados; y nadie le podía domar.

5 Y siempre, de día y de noche, andaba dando voces en los montes y en los sepulcros, e hiriéndose con las piedras.

6 Y como vió a Jesús de lejos, corrió, y le adoró.

28 El cual, como vió a Jesús, exclamó y se postró delante de él,

\* Mateo menciona dos endemoniados, Marcos y Lucas describen sólo uno, el cual probablemente fue el más prominente de los dos.

† El desde tiempo inmemorial famoso ejemplo de discrepancia respecto al lugar en esta narración, ha sido aclarado en años recientes por la decisión de los críticos del texto, de que el texto correcto en Lucas es gerasenos, así como en Marcos, y por el descubrimiento hecho por el Dr. Thomson de unas ruinas que estaban en la orilla del lago, llamadas *Khera* (Gerasa). Si esta aldea estaba incluida (una suposición muy natural) en el distrito perteneciente a la ciudad de Gadara, distante varios kilómetros hacia el sudeste, entonces la localidad podría ser descrita como correspondiente a cualquiera de los dos países, al de los Gadarenos o al de los Gergesenos.

- Marcos 5:1-20
- 7 Y clamando a gran voz, dijo: ¿Qué tienes conmigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Te conjuro por Dios que no me atormentes.
- 8 Porque le decía: Sal de este hombre, espíritu inmundo.
- 9 Y le preguntó: ¿Cómo te llamas? Y respondió, diciendo: Legión me llamo; porque somos muchos.
- 10 Y le rogaba mucho que no le enviase fuera de aquella provincia.
- 11 Y estaba allí cerca del monte una grande manada de puercos paciendos.
- 12 Y le rogaron todos los demonios, diciendo: Envíanos a los puercos para que entremos en ellos.
- 13 Y luego Jesús se lo permitió. Y saliendo aquellos espíritus inmundos, entraron en los puercos, y la manada cayó por un despeñadero en la mar; los cuales eran como dos mil; y en la mar se ahogaron.
- 14 Y los que apacentaban los puercos huyeron, y dieron aviso en la ciudad y en los campos. Y salieron para ver qué era aquello que había acontecido.
- 15 Y vienen a Jesús, y ven al que había sido atormentado del demonio, y que había tenido la legión, sentado y vestido, y en su juicio cabal; y tuvieron miedo.
- 16 Y les contaron los que lo habían visto,
- Mateo 8:28-34
- 29 Y he aquí clamaron, diciendo: ¿Qué tenemos contigo, Jesús, Hijo de Dios? ¿has venido acá a molestarnos antes de tiempo?
- 30 Y estaba lejos de ellos un hato de muchos puercos paciendos.
- 31 Y los demonios le rogaron, diciendo: Si nos echas, permítenos ir a aquel hato de puercos.
- 32 Y les dijo: Id. Y ellos salieron, y se fueron a aquel hato de puercos; y he aquí, todo el hato de los puercos se precipitó de un despeñadero en la mar, y murieron en las aguas.
- 33 Y los porqueros huyeron, y viniendo a la ciudad, contaron todas las cosas, y lo que había pasado con los endemoniados.
- 34 Y he aquí, toda la ciudad salió a encontrar a Jesús:
- Lucas 8:26-39
- y dijo a gran voz: ¿Qué tengo yo contigo, Jesús, Hijo del Dios Altísimo? Ruégote que no me atormentes.
- 29 (Porque mandaba al espíritu inmundo que saliese del hombre: porque ya de mucho tiempo le arrebatava; y le guardaban preso con cadenas y grillos; mas rompiendo las prisiones era agitado del demonio por los desiertos.)
- 30 Y le preguntó Jesús, diciendo: ¿Qué nombre tienes? Y él dijo: Legión. Porque muchos demonios habían entrado en él.
- 31 Y le rogaban que no les mandase ir al abismo.
- 32 Y había allí un hato de muchos puercos que pacían en el monte; y le rogaron que los dejase entrar en ellos; y los dejó.
- 33 Y salidos los demonios del hombre, entraron en los puercos; y el hato se arrojó de un despeñadero en el lago, y ahogóse.
- 34 Y los pastores, como vieron lo que había acontecido, huyeron, y yendo dieron aviso en la ciudad y por las heredades.
- 35 Y salieron a ver lo que había acontecido; y vinieron a Jesús, y hallaron sentado al hombre de quien habían salido los demonios, vestido, y en su juicio, a los pies de Jesús; y tuvieron miedo.
- 36 Y les contaron los que lo habían visto,

Marcos 5:1-20  
 cómo había aconteci-  
 do al que había teni-  
 do el demonio, y  
 lo de los puercos.

Mateo 8:28-34

Lucas 8:26-39  
 cómo había sido <sup>1</sup>sal-  
 vado aquel demonio-  
 niado.

- 17 Y comenzaron a ro-  
 garle que se fuese de  
 los términos de ellos.  
 18 Y entrando él en el  
 barco, le rogaba el  
 que había sido fati-  
 gado del demonio pa-  
 ra estar con él.  
 19 Mas Jesús no le per-  
 mitió, sino le dijo:  
 Vete a tu casa, a los  
 tuyos, y cuéntales  
 cuán grandes cosas el  
 Señor ha hecho con-  
 tigo, y cómo ha teni-  
 do misericordia de ti.  
 20 Y se fué, y comenzó  
 a publicar en Decá-  
 polis cuán grandes  
 cosas Jesús había he-  
 cho con él: y todos se  
 maravillaban.\*

y cuando le vieron, le  
 rogaban que saliese  
 de sus términos.

37 Entonces toda la  
 multitud de la tierra  
 de los Gadarenos al-  
 rededor, le rogaron  
 que se fuese de ellos;  
 porque tenían gran  
 temor. Y él, subiendo  
 en el barco, volvióse.

38 Y aquel hombre, de  
 quien habían salido  
 los demonios, le rogó  
 para estar con él;  
 mas Jesús le despi-  
 dió, diciendo:

39 Vuélvete a tu casa, y  
 cuenta cuán grandes  
 cosas ha hecho Dios  
 contigo. Y él se fué,  
 publicando por toda  
 la ciudad cuán gran-  
 des cosas había hecho  
 Jesús con él.

1 O, sanado.

§ 67. VOLVIENDO A CAPERNAUM, JESUS SANA A LA MUJER  
 DEL FLUJO DE SANGRE Y RESUCITA A LA HIJA DEL  
 PRINCIPE JAIRO

Probablemente en Capernaum

Marcos 5:21-43

Mateo 9:18-26

Lucas 8:40-56

- 21 Y pasando otra vez  
 Jesús en un barco a  
 la otra parte, se jun-  
 tó a él gran compa-  
 ñía; y estaba junto a  
 la mar.  
 22 Y vino uno de los  
 príncipes de la sina-  
 goga, llamado Jairo;  
 y luego que le vió, se  
 postró a sus pies,  
 23 Y le rogaba mucho,  
 diciendo: Mi hija es-  
 tá a la muerte: ven y  
 pondrás las manos  
 sobre ella para que  
 sea salva, y vivirá.  
 24 Y fué con él, y le se-  
 guía gran compañía,  
 y le apretaban.  
 25 Y una mujer que es-  
 taba con flujo de  
 sangre doce años ha-  
 cía,

- 18 Hablando él estas co-  
 sas a ellos, he aquí  
 vino un principal, y  
 le adoraba, diciendo:  
 § Mi hija es muerta po-  
 có ha: mas ven y pon  
 tu mano sobre ella, y  
 vivirá.  
 19 Y se levantó Jesús, y  
 le siguió, y sus disci-  
 pulos.

40 Y aconteció que vol-  
 viendo Jesús, recibió-  
 le la gente; porque  
 todos le esperaban.

41 Y he aquí un varón,  
 llamado Jairo, y que  
 era príncipe de la si-  
 nagoga, vino, y ca-  
 yendo a los pies de  
 Jesús, le rogaba que  
 entrase en su casa;

42 Porque tenía una hi-  
 ja única, como de do-  
 ce años, y ella se es-  
 taba muriendo. Y  
 yendo, le apretaba la  
 compañía.

43 Y una mujer, que te-  
 nía un flujo de sangre  
 hacía ya doce años,  
 la cual había gasta-

\* Nótese en Marcos los numerosos y vívidos detalles y lo completo de la narrativa.

- Marcos 5:21-43
- 26 Y había sufrido mucho de muchos médicos, y había gastado todo lo que tenía, y nada había aprovechado antes le iba peor.
- 27 Como oyó hablar de Jesús, llegó por detrás entre la compañía, y tocó su vestido.
- 28 Porque decía: Si tocare tan solamente su vestido, seré salva.
- 29 Y luego la fuente de su sangre se secó; y sintió en el cuerpo que estaba sana de aquel azote.
- 30 Y luego Jesús, conociendo en sí mismo la virtud que había salido de él, volviéndose a la compañía, dijo: ¿Quién ha tocado mis vestidos?
- 31 Y le dijeron sus discípulos: Ves que la multitud te aprieta, y dices: ¿Quién me ha tocado?
- 32 Y él miraba alrededor para ver a la que había hecho esto.
- 33 Entonces la mujer, temiendo y temblando, sabiendo lo que en sí había sido hecho, vino y se postró delante de él, y le dijo toda la verdad.
- 34 Y él le dijo: Hija, tu fe te ha hecho salva: ve en paz, y queda sana de tu azote.
- 35 Hablando aún él, vinieron de casa del príncipe de la sinagoga, diciendo: Tu hija es muerta; ¿para qué fatigas más al Maestro?
- 36 Mas luego Jesús, oyendo esta razón que se decía, dijo al príncipe de la sinagoga: No temas, cree solamente.
- Mateo 9:18-26
- detrás, tocó la franja de su vestido:
- 21 Porque decía entre sí: Si tocare solamente su vestido, seré salva.
- Lucas 8:40-56
- do en médicos toda su hacienda, y por ninguno había podido ser curada,
- 44 Llegándose por las espaldas, tocó el borde de su vestido; y luego se estancó el flujo de su sangre.
- 45 Entonces Jesús dijo: ¿Quién es el que me ha tocado? Y negando todos, dijo Pedro y los que estaban con él: Maestro, la compañía te aprieta y oprime, y dices: ¿Quién es el que me ha tocado?
- 46 Y Jesús dijo: Me ha tocado alguien; porque yo he conocido que ha salido virtud de mí.
- 47 Entonces, como la mujer vió que no se había ocultado, vino temblando, y postrándose delante de él, declaróle delante de todo el pueblo la causa por qué le había tocado, y cómo luego había sido sana.
- 48 Y él le dijo: Hija, tu fe te ha salvado: ve en paz.
- 49 Estando aún él hablando, vino uno del príncipe de la sinagoga a decirle: Tu hija es muerta, no des trabajo al Maestro.
- 50 Y oyéndolo Jesús, le respondió: No temas: cree solamente, y será salva.

Marcos 5:21-43

Mateo 9:18-26

Lucas 8:40-56

37 Y no permitió que alguno viniese tras él sino Pedro, y Jacobo, y Juan hermano de Jacobo.

51 Y entrado en casa, no dejó entrar a nadie consigo, sino a Pedro, y a Jacobo, y a Juan, y al padre y a la madre de la moza.

38 Y vino a casa del príncipe de la sinagoga, y vió el alboroto, los que lloraban y gemían mucho.

23 Y llegado Jesús a casa del principal, viendo los tañedores de flautas, y la gente que hacía bullicio,

52 Y lloraban todos, y la plañían. Y él dijo: No lloréis; no es muerta, sino que duerme.

39 Y entrando, les dice: ¿Por qué alborotáis y lloráis? La muchacha no es muerta, mas duerme.

24 Diceles: Apartaos, que la muchacha no es muerta, mas duerme. Y se burlaban de él.

40 Y hacían burla de él: mas él, echados fuera todos, toma al padre y a la madre de la muchacha, y a los que estaban con él, y entra donde la muchacha estaba.

25 Y como la gente fué echada fuera, entró,

53 Y hacían burla de él, sabiendo que estaba muerta.

41 Y tomando la mano de la muchacha, le dice: *Talitha cumi*: que es, si lo interpretares: Muchacha, a ti digo, levántate.

26 Y salió esta fama por toda aquella tierra.

54 Mas él, tomándola de la mano, clamó, diciendo: Muchacha, levántate.

42 Y luego la muchacha se levantó, y andaba; porque tenía doce años. Y se espantaron de grande espanto.

55 Entonces su espíritu volvió, y se levantó luego: y él mandó que le diesen de comer.

43 Mas él les mandó mucho que nadie lo supiese, y dijo que le diesen de comer.

56 Y sus padres estaban atónitos; a los cuales él mandó, que a nadie dijese lo que había sido hecho.

1 Algunos antiguos manuscritos omiten: *había gastado en médicos toda su hacienda,*  
y. 2 Algunos antiguos manuscritos omiten: *y los que estaban con él.*

## § 68. JESUS SANA A DOS CIEGOS Y A UN MUDO ENDEMONIADO; UNA ACUSACION BLASFEMA

Mateo 9:27-34

27 Y pasando Jesús de allí, le siguieron dos ciegos, dando voces y diciendo: Ten misericordia de nosotros, Hijo de David.

28 Y llegado a la casa, vinieron a él los ciegos; y Jesús les dice: ¿Creéis que puedo hacer esto? Ellos dicen: Sí, Señor.

29 Entonces tocó los ojos de ellos, diciendo: Conforme a vuestra fe os sea hecho.

30 Y los ojos de ellos fueron abiertos. Y Jesús les encargó rigurosamente, diciendo: Mirad que nadie lo sepa.

31 Mas ellos salidos, divulgaron su fama por toda aquella tierra.

32 Y saliendo ellos, he aquí, le trajeron un hombre mudo, endemoniado.

33 Y echado fuera el demonio, el mudo habló; y las gentes se maravillaron, diciendo: Nunca ha sido vista cosa semejante en Israel.

34 Mas los Fariseos decían: Por el príncipe de los demonios echa fuera los demonios.

## § 69. ULTIMA VISITA \* DE JESUS A NAZARET

Marcos 6:1-6

Mateo 13:54-58

- 1 Y salió de allí, y vino a su tierra, y le siguieron sus discípulos.
- 2 Y llegado el sábado, comenzó a enseñar en la sinagoga; y muchos oyéndole, estaban atónitos, diciendo: ¿De dónde tiene estas cosas? ¿Y qué sabiduría es ésta que le es dada, y tales<sup>1</sup> maravillas que por sus manos son hechas?
- 3 ¿No es éste el carpintero, hijo de María, hermano de Jacobo, y de José, y de Judas, y de Simón? ¿No están también aquí con nosotros, sus hermanas? Y se <sup>2</sup>escandalizaban en él.
- 4 Mas Jesús les decía: No hay profeta deshonrado sino en su tierra, y entre sus parientes, y en su casa.
- 5 Y no pudo hacer allí alguna <sup>1</sup>maravilla; solamente sanó unos pocos enfermos, poniendo sobre ellos las manos.
- 6 Y estaba maravillado de la incredulidad de ellos.
- 54 Y venido a su tierra, les enseñaba en la sinagoga de ellos, de tal manera que ellos estaban atónitos, y decían: ¿De dónde tiene éste esta sabiduría, y estas <sup>1</sup>maravillas?
- 55 ¿No es éste el hijo del carpintero? ¿no se llama su madre María, y sus hermanos Jacobo y José, y Simón, y Judas?
- 56 ¿Y no están todas sus hermanas con nosotros? ¿De dónde, pues, tiene éste todas estas cosas?
- 57 Y se <sup>2</sup>escandalizaban en él. Mas Jesús les dijo: No hay profeta sin honra sino en su tierra y en su casa.
- 58 Y no hizo allí muchas maravillas, a causa de la incredulidad de ellos.

1 Gr. poderes. 2 Gr. se tropezaban.

*En los párrafos 70 al 71 tenemos el Tercer Viaje por Galilea (Jesús va siguiendo a los doce) y el efecto que produjo en Herodes Antipas.*

## § 70. EL TERCER VIAJE POR GALILEA, DESPUES DE HABER SIDO INSTRUIDOS Y ENVIADOS LOS DOCE

Marcos 6:6-13

Mateo 9:35-11:1

Lucas 9:1-6

- 6 Y rodeaba las aldeas y alrededores, enseñando.
- 35 Y rodeaba Jesús por todas las ciudades y aldeas, enseñando en las sinagogas de ellos, y predicando el evangelio del reino, y sanando toda enfermedad y todo achaque en el pueblo.
- 36 Y viendo las gentes,

\* No hay motivo suficiente para identificar esta visita a Nazaret con la visita descrita por Lucas. Aquella ocurrió al principio del gran ministerio en Galilea, y ésta, ya cerca de su terminación. Los detalles son completamente diferentes. Es perfectamente natural que después de un largo intervalo Jesús diera a los nazarenos otra oportunidad para que escucharan sus enseñanzas, y para que fueran testigos de sus milagros, los cuales él no quiso hacer cuando le fueron demandados; pero ahora voluntariamente realiza unos pocos, hasta donde la sorprendente incredulidad de ellos se lo permite.

† Este es ciertamente un Segundo y probablemente es un tercer viaje por Galilea. Considere detenidamente Mt. 9:35 y 11:1 (el final de este párrafo), y trate de comprender la extensión del trabajo de enseñanza y saneamiento realizado por el Salvador. El "en tres breves años llevó a cabo tantas acciones y obras de amor que bien pudieran haber adornado toda una centuria." (Ro. Hall.)

Marcos 6:6-13

Mateo 9:35-11:1

Lucas 9:1-6

- 7 Y llamó a los doce, y comenzó a enviarlos de dos en dos: y les dió potestad sobre los espíritus inmundos.  
8 Y les mandó

t u v o compasión de ellas; porque estaban derramadas y esparcidas como ovejas que no t i e n e n pastor (Núm. 27:15; Ez. 34: 5).

37 Entonces dice a sus discípulos: A la verdad la mies es mucha, mas los obreros pocos.

38 Rogad, pues, al Señor de la mies, que envíe obreros a su mies.

1 Y los nombres de los doce apóstoles son estos: el primero, Simón, que es dicho Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano;  
2 Y los nombres de los doce apóstoles son estos: el primero, Simón, que es dicho Pedro, y Andrés su hermano; Jacobo, hijo de Zebedeo, y Juan su hermano;  
3 Felipe, y Bartolomé; Tomás, y Mateo el publicano; Jacobo, hijo de Alfeo, y Lebeo, por sobrenombre Tadeo;  
4 Simón el Cananita, y Judas Iscariote, que también le entregó.  
5 A estos doce envió Jesús, a los cuales dió mandamiento, diciendo: Por el camino de los Gentiles no iréis, y en ciudad de Samaritanos no entréis:  
6 Mas id antes a las ovejas perdidas de la casa de Israel.  
7 Y y e n d o, predicad, diciendo: El reino de los cielos se ha acercado.  
8 Sanad enfermos, limpiad leprosos, resucitad muertos, e c h a d fuera demonios: de gracia recibisteis, dad de gracia.  
9 No aprestéis oro, ni plata, ni cobre en vuestras <sup>2</sup>bolsas:  
10 Ni alforja para el camino, ni dos ropas de vestir, ni zapatos, ni

1 Y juntando a sus doce discípulos, les dió virtud y potestad sobre todos los demonios, y que sanasen enfermedades.

2 Y los envió a que predicasen el reino de Dios, y que sanasen 7a los enfermos.

3 Y les dice:

que no llevasen nada para el camino, sino solamente báculo; ni alforja, ni pan, ni dinero en la 6bolsa;

No toméis nada para el camino, ni báculo, ni alforja, ni pan, ni dinero; ni tengáis dos vestidos cada uno.

- Marcos 6:6-13
- 9 Mas que calzase en sandalias, y no vistiesen dos túnicas.
- 10 Y les decía: Dondequiera que entréis en una casa, posad en ella hasta que salgáis de allí.
- 11 Y todos aquellos que no os recibieren ni os oyeren, saliendo de allí, sacudid el polvo que está debajo de vuestros pies, en testimonio a ellos. De cierto os digo que más tolerable será *el castigo* de los de Sodomía y Gomorra el día del juicio, que el de aquella ciudad.
- 12 Y entrado en la casa, saludadla.
- 13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá a vosotros.
- 14 Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa o ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies.
- 15 De cierto os digo, *que el castigo* será más tolerable a la tierra de los de Sodomía y de los de Gomorra en el día del juicio, que a aquella ciudad.
- 16 He aquí, yo os envío como ovejas en medio de lobos: sed pues prudentes como serpientes, y sencillos como palomas.
- 17 Y guardaos de los hombres: porque os entregarán en concilios, y en sus sinagogas os azotarán;
- 18 Y aun a príncipes y a reyes seréis llevados por causa de mí, por testimonio a ellos y a los Gentiles.
- 19 Mas cuando os entregaren, no os apuréis por cómo o qué hablaréis; porque en aquella hora os será dado qué habéis de hablar.
- 20 Porque no sois vosotros los que habláis, sino el Espíritu de vuestro Padre que habla en vosotros.
- 21 Y el hermano entregará al hermano a la muerte, y el padre al hijo; y los hijos se levantarán contra los padres, y los harán morir.
- 22 Y seréis aborrecidos de todos por mi nombre; mas el que soportare hasta el fin, éste será salvo.
- 23 Mas cuando os persiguieren en esta ciudad, huid a la otra: porque de cierto os digo, *que* no acabaréis de andar todas las ciudades de Israel, que no venga el Hijo del hombre.
- 24 El discípulo no es más que su maestro, ni el siervo más que su señor.
- 25 Bástale al discípulo ser como su maestro, y al siervo como su señor. Si al padre de la familia llamaron <sup>1</sup>Beelzebub, ¿cuánto más a los de su casa?
- 26 Así que, no los temáis; porque nada hay encubierto, que no haya de ser manifestado; ni oculto, que no haya de saberse.
- 27 Lo que os digo en tinieblas decidido en la luz; y lo que oís al oído predicadlo desde los terrados.
- 28 Y no temáis a los que matan el cuerpo, mas al alma no pueden matar: temed antes a aquel que puede destruir el alma y el cuerpo en el <sup>2</sup>infierno.
- 29 ¿No se venden dos pajarillos por un cuarto? Con todo, ni uno de ellos cae a tierra sin vuestro Padre.
- 30 Pues aun vuestros cabellos están todos contados.
- 31 Así que, no temáis: más valéis vosotros que muchos pajarillos.
- 32 Cualquiera pues, que me confesare delante de los hombres, le confesaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.
- 33 Y cualquiera que me negare delante de los hombres, le negaré yo también delante de mi Padre que está en los cielos.
- 34 No penséis que he venido para meter paz en la tierra: no he venido para meter paz, sino espada.
- Mateo 9:35-11:1
- bordón; porque el obrero digno es de su alimento.
- 11 Mas en cualquier ciudad, o aldea donde entrareis, investigad quién sea en ella digno, y reposad allí hasta que salgáis.
- 12 Y entrando en la casa, saludadla.
- 13 Y si la casa fuere digna, vuestra paz vendrá sobre ella; mas si no fuere digna, vuestra paz se volverá a vosotros.
- 14 Y cualquiera que no os recibiere, ni oyere vuestras palabras, salid de aquella casa o ciudad, y sacudid el polvo de vuestros pies.
- 15 De cierto os digo, *que el castigo* será más tolerable a la tierra de los de Sodomía y de los de Gomorra en el día del juicio, que a aquella ciudad.
- Lucas 9:1-6
- 4 Y en cualquiera casa en que entrareis, quedad allí, y de allí salid.
- 5 Y todos los que no os recibieren, saliendo de aquella ciudad, aun el polvo sacudid de vuestros pies en testimonio contra ellos.

Mateo 9:35-11:1

- 35 Porque he venido para hacer dispensación del hombre contra su padre, y de la hija contra su madre, y de la nuera contra su suegra.  
 36 Y los enemigos del hombre *serán* los de su casa (Miq. 7:6).  
 37 El que ama padre o madre más que a mí, no es digno de mí; y el que ama hijo o hija más que a mí, no es digno de mí.  
 38 Y el que no toma su cruz y sigue en pos de mí, no es digno de mí.  
 39 El que hallare su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí, la hallará (*Juan 12:25*).  
 40 El que os recibe a vosotros, a mí recibe; y el que a mí recibe, recibe al que me envió (*Juan 13:20*).  
 41 El que recibe profeta en nombre de profeta, merced de profeta recibirá; y el que recibe justo en nombre de justo, merced de justo recibirá.  
 42 Y cualquiera que diere a uno de estos pequeñitos un vaso de agua fría solamente, en nombre de discípulo, de cierto os digo, *que* no perderá su recompensa.

Marcos 6:6-13

Mateo 9:35-11:1

Lucas 9:1-6

- 12 Y saliendo, predicaban que los hombres se arrepintiesen.  
 13 Y echaban fuera muchos demonios, y unguan con aceite a muchos enfermos, y sanaban.  
 1 Y fué, que acabando Jesús de dar mandamientos a sus doce discípulos, se fué de allí a enseñar y a predicar en las ciudades de ellos.  
 6 Y saliendo, rodeaban por todas las aldeas, anunciando el evangelio, y sanando por todas partes.

1 O, *Zelotes* (véase Lc. 6:15; Hch. 1:13). 2 Gr. *cintos*. 3 Gr. *esclavos*. 4 Gr. *Beelzebul*. 5 Gr. *gehenna*. 6 Gr. *cinto*. 7 Algunos antiguos manuscritos omiten: *a los enfermos*.

§ 71. HERODES ANTIPAS, EN TIBERIAS, ATEMORIZADO CREE QUE CRISTO ES JUAN EL BAUTISTA A QUIEN EL HABIA DEGOLLADO EN MACHAERUS

Marcos 6:14-29

Mateo 14:1-12

Lucas 9:7-9

- 14 Y oyó\* el rey Herodes la fama de Jesús, porque su nombre se había hecho notorio; y dijo: Juan, el que bautizaba, ha resucitado de los muertos, y por tanto, virtudes obran en él.  
 15 Otros decían: Elías es. Y otros decían: Profeta es, o alguno de los profetas.  
 16 Y oyéndolo Herodes, dijo: Este es Juan, el que yo degollé: él ha resucitado de los muertos.  
 17 Porque el mismo Herodes había enviado, y prendido a Juan, y le había aprisionado en la cárcel a causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano; pues la había tomado por mujer.  
 1 En aquel tiempo Herodes el tetrarca oyó la fama de Jesús.  
 2 Y dijo a sus criados: Este es Juan el Bautista: él ha resucitado de los muertos, y por eso virtudes obran en él.  
 3 Porque Herodes había prendido a Juan, y le había aprisionado y puesto en la cárcel, por causa de Herodías, mujer de Felipe su hermano;  
 7 Y oyó Herodes el tetrarca todas las cosas que hacía; y estaba en duda, porque decían algunos: Juan ha resucitado de los muertos;  
 8 Y otros: Elías ha aparecido; y otros: Algún profeta de los antiguos ha resucitado.  
 9 Y dijo Herodes: A Juan yo degollé: ¿quién pues será éste, de quien yo oigo tales cosas? Y procuraba verle

\* La relación de Marcos hace ver que Herodes Antipas estaba impresionado por el número de milagros efectuados por los discípulos, así como por aquellos realizados por Jesús.

- Marcos 6:14-29
- 18 Porque Juan decía a Herodes: \* No te es lícito tener la mujer de tu hermano (*Lev. 18:16; 20:21*).
- 19 Mas Herodías le acechaba, y deseaba matarle, y no podía:
- 20 Porque Herodes temía a Juan, sabiendo que era varón justo y santo, y le tenía respeto: y oyéndole, hacía muchas cosas; y le oía de buena gana.
- 21 Y venido un día oportuno, en que Herodes, en la fiesta de su nacimiento, daba una cena a sus principes y <sup>2</sup>tribunos, y a los principales de Galilea;
- 22 Y entrando <sup>3</sup>la hija de Herodías, y danzando, y agradando a Herodes y a los que estaban con él a la mesa, el rey dijo a la muchacha: Pídemelo que quisieres, que yo te lo daré.
- 23 Y le juró: Todo lo que me pidieres te daré, hasta la mitad de mi reino.
- 24 Y saliendo ella, dijo a su madre: ¿Qué pediré? Y ella dijo: La cabeza de Juan Bautista.
- 25 Entonces ella entró prestamente al rey, y pidió, diciendo: Quiero que ahora mismo me des en un plato la cabeza de Juan Bautista.
- 26 Y el rey se entristeció mucho; mas a causa del juramento, y de los que estaban con él a la mesa, no quiso desecharla.
- 27 Y luego el rey, enviando uno de la guardia, mandó que fuese traída su cabeza;
- Mateo 14:1-12
- 4 Porque Juan le decía: No te es lícito tenerla.
- 5 Y quería matarle, mas temía al pueblo; porque le tenían como a profeta.
- 6 Mas celebrándose el día del nacimiento de Herodes, la hija de Herodías danzó en medio, y agradó a Herodes.
- 7 Y prometió él con juramento de darle todo lo que pidiese.
- 8 Y ella, instruida primero de su madre,
- dijo: Dame aquí en un plato la cabeza de Juan el Bautista.
- 9 Entonces el rey se entristeció; mas por el juramento, y por los que estaban juntamente a la mesa, mandó que se le diese.
- 10 Y enviando, degolló a Juan en la cárcel.
- 11 Y fué traída su cabeza en un plato, y dada a la muchacha;

\*Josefo (Antigüedades, Libro XVIII, v., 2) dice al hablar de Juan que Herodes: "pensó que sería mejor matar a Juan, para evitar cualquier daño que éste pudiera causar, y para no tener que arrepentirse más tarde de haberle perdonado la vida." Josefo de ninguna manera discute el relato de Marcos donde Herodías aparece como la instigadora para que Herodes hiciese dar muerte a Juan y así satisfacer su resentimiento en contra de éste por la severa censura que había hecho de su unión adúltera. Josefo meramente presenta el aspecto público y político del encarcelamiento y muerte de Juan.

- |  |   |
|--|---|
| <p>Marcos 6:14-29</p> <p>28 El cual fué, y le degolló en la cárcel, y trajo su cabeza en un plato, y la dió a la muchacha, y la muchacha la dió a su madre.</p> <p>29 Y oyéndolo sus discípulos, vinieron y tomaron su cuerpo, y le pusieron en un sepulcro.</p> | <p>Mateo 14:1-12</p> <p>y ella la presentó a su madre.</p> <p>12 Entonces llegaron sus discípulos, y tomaron el cuerpo, y lo enterraron; y fueron, y dieron las nuevas a Jesús.</p> |
|--|---|

<sup>1</sup> Algunos antiguos manuscritos tienen *decian*. <sup>2</sup> Gr. "chiliarcos" o jefes de mil y que corresponden a los tribunos romanos. <sup>3</sup> En algunos antiguos manuscritos se lee: *su hija Herodias*.

PARTE VIII

LOS DOCE RECIBEN UNA PREPARACION ESPECIAL EN LOS DISTRITOS QUE HABIA ALREDEDOR DE GALILEA

Probablemente desde la Pascua del año 29\* hasta la fiesta de los Tabernáculos en el año 29 d. de C., o un año antes. Todos estos acontecimientos ocurrieron durante seis meses, desde una parte de la primavera hasta una parte del otoño. Desde el principio de este período hasta la crucifixión transcurrió un año. En este período se hace énfasis en el Rey del Reino (o sea en la Persona del Mesías).

§ § 72-95. En los párrafos 72, 78, 79, 81, se mencionan cuatro retiros † separados desde Galilea. Nótese que en cada uno Jesús se mantiene fuera del territorio de Herodes, y que cada vez se retira a las montañas.

§ 72. EL PRIMER RETIRO: PARA DESCANSAR. EL REGRESO DE LOS DOCE; JESUS SE RETIRA CON ELLOS MAS ALLA DEL MAR PARA DESCANSAR: ALIMENTACION DE LOS CINCO MIL

Marcos 6:30-44    Mateo 14:13-21    Lucas 9:10-17    Juan 6:1-13

30 Y los apóstoles se juntaron con Jesús, y le contaron todo lo que habían hecho, y lo que habían enseñado.

10 Y vueltos los apóstoles, le contaron todas las cosas que habían hecho.

31 Y él les dijo: Venid vosotros aparte al lugar desierto, y reposad un poco. Porque eran muchos los que iban y venían, que ni aun tenían lugar de comer.

13 Y oyéndolo Jesús se apartó de allí en un barco a un lugar desierto, apartado: y cuando las

Y tomándolos, se retiró aparte a un lugar desierto de la ciudad que se llama Bethsaida. †

11 Pasadas estas cosas, fuése Jesús de la otra parte de la mar de Galilea, que es de Tiberias.

\* Si es que el ministerio de Jesús duró tres años y medio. Si solamente hubo tres pascuas durante el ministerio, entonces el año sería el 28 d. de C. Este período principia un poco antes de una pascua (Juan 6:4).

† Hay cinco razones para los retiros desde Galilea. Jesús se retira para evitar los celos de Herodes Antipas (§ 71); se retira del fanatismo de los supuestos seguidores en Galilea (Juan 6:15), y de la hostilidad de los gobernantes judíos; y dejando las cálidas orillas del mar de Galilea pasa el verano en los distritos montañosos de los alrededores, descansando, e instruyendo a los doce.

‡ La Bethsaida de Lc. 9:10 fue evidentemente la Bethsaida oriental, la cual el tetrarca Filipo (Felipe) llamó Bethsaida Julia; mientras que la de Mr. 6:45 fue la occidental, que estaba cerca de Capernaum. El territorio perteneciente a la Bethsaida Julia se extendía un poco por la orilla del mar.

M  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
5  
27

- |  |   |  |  |
|--|---|--|--|
| <p>Marcos 6:30-44<br/>gar desierto aparte.<br/>33 Y los vieron ir muchos, y le conocieron; y concurreieron allá muchos la pie de las ciudades, y llegaron antes que ellos, y se juntaron a él.<br/>34 Y saliendo Jesús, vió grande multitud, y tuvo compasión de ellos, porque eran como ovejas que no tenían pastor; y les comenzó a enseñar muchas cosas.<br/>35 Y como ya fuese el día muy entrado, sus discípulos llegaron a él, diciendo: El lugar es desierto, y el día ya muy entrado;<br/>36 Envíalos para que vayan a los cortijos y aldeas de alrededor y compran para sí pan; porque no tienen qué comer.<br/>37 Y respondiendo él, les dijo: Dadles de comer vosotros. Y le dijeron: ¿Que vayamos y compremos pan por doscientos denarios, y les demos de comer?<br/>38 Y él les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Id y vedlo. Y sabiéndolo, dijeron: Cinco, y dos peces.</p> | <p>Mateo 14:13-21<br/>gentes lo oyeron, le siguieron la pie de las ciudades.<br/>14 Y saliendo Jesús, vió un gran gentío, y tuvo compasión de ellos, y sanó a los que de ellos había enfermos.<br/>15 Y cuando fué la tarde del día, se llegaron a él sus discípulos, diciendo: El lugar es desierto, y el tiempo es ya pasado: despide las gentes, para que se vayan por las aldeas, y compren para sí de comer.<br/>16 Y Jesús les dijo: No tienen necesidad de irse: dadles vosotros de comer.</p> | <p>Lucas 9:10-17<br/>11 Y como lo entendieron las gentes, le siguieron; y él las recibió, y les hablaba del reino de Dios, y sanaba a los que tenían necesidad de curar.<br/>12 Y el día había comenzado a declinar; y llegando se los doce, le dijeron: Despide a las gentes, para que yendo a las aldeas y heredades de alrededor, procedan a alojarse y hallen viandas; porque aquí estamos en lugar desierto.<br/>13 Y les dice: Dadles vosotros de comer.</p> | <p>Juan 6:1-13<br/>2 Y seguía le grande multitud, porque veían sus señales que hacía en los enfermos.<br/>3 Y subió Jesús a un monte, y se sentó allí con sus discípulos.<br/>4 Y estaba cerca la Pascua, la fiesta de los Judíos.<br/>5 Y como alzó Jesús los ojos, y vió que había venido a él grande multitud, dice a Felipe: ¿De dónde compraremos pan para que coman éstos?<br/>6 Mas esto decía para probarle: porque él sabía lo que había de hacer.<br/>7 Respondió le Felipe: Doscientos denarios de pan no les bastarán, para que cada uno de ellos tome un poco.<br/>8 Dícele uno de sus discípulos, Andrés, hermano de Simón Pedro:<br/>9 Un muchacho está aquí que tiene cinco panes de cebada y dos pececillos; ¿más qué es esto entre tantos?</p> |
|--|---|--|--|

2ª Pascua de JUAN (12:1)

S R

Marcos 6:30-44	Mateo 14:13-21	Lucas 9:10-17	Juan 6:1-13
39 Y les mandó que hiciesen recostar a todos por partidas sobre la hierba verde.	19 Y mandando a las gentes recostarse sobre la hierba,	14 Y eran como cinco mil hombres. Entonces dijo a sus discípulos: Hacedlos sentar en ranchos, de cincuenta en cincuenta.	10 Entonces Jesús dijo: Haced recostar la gente. Y había mucha hierba en aquel lugar: y recostáronse como número de cinco mil varones.
40 Y se recostaron por partidas, de ciento en ciento, y de cincuenta en cincuenta.			11 Y tomó Jesús aquellos panes, y habiendo dado gracias, repartió a los discípulos, y los discípulos a los que estaban recostados: asimismo de los peces, cuanto querían.
41 Y tomados los cinco panes y los dos peces, mirando al cielo, bendijo, y partió los panes, y dió a sus discípulos para que los pusiesen delante: y repartió a todos los dos peces.	tomando los cinco panes y los dos peces, alzando los ojos al cielo, bendijo, y partió y dió los panes a los discípulos, y los discípulos a las gentes.	15 Y así lo hicieron, haciéndolos sentar a todos.	12 Y como fueron saciados, dijo a sus discípulos: Recoged los pedazos que han quedado, porque no se pierda nada.
42 Y comieron todos, y se hartaron.	20 Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que sobró de los pedazos, <u>doce</u> cestas llenas.	16 Y tomando los cinco panes y los dos pescados, mirando al cielo los bendijo, y partió, y dió a sus discípulos para que pusiesen delante de las gentes.	13 Cogieron pues, e hinchieron doce cestas de pedazos de los cinco panes de cebada, que sobraron a los que habían comido.*
43 Y alzaron de los pedazos <u>doce</u> cofines llenos, y de los peces.		17 Y comieron todos, y se hartaron; y alzaron lo que les sobró, <u>doce</u> cestos de pedazos.	
44 Y los que comieron eran cinco mil hombres.	21 Y los que comieron fueron como cinco mil hombres, sin las mujeres y los niños.		

1 O, por tierra; (véase VHA). 2 Gr. recostar, reclinar.

§ 73. JESUS EVITA QUE EL PUEBLO LO PROCLAME REY,  
O SEA, EL MESIAS POLITICO

Marcos 6:45, 46	Mateo 14:22, 23	Juan 6:14, 15
45 Y luego dió prisa a sus discípulos a subir en el barco, e ir delante de él a Bethsaida de la otra parte, entre tanto que él despedía la multitud.	22 Y luego Jesús hizo a sus discípulos entrar en el barco, e ir delante de él a la otra parte <i>del lago</i> , entre tanto que él despedía a las gentes.	14 Aquellos hombres entonces, como vieron la señal que Jesús había hecho, decían: Este verdaderamente es el profeta que había de venir al mundo ( <i>Deut. 18:15</i> ).
46 Y después que los hubo despedido, se fué al monte a orar.	23 Y despedidas las gentes, subió al monte, apartado, a orar:  y como fué la tarde	15 Y entendiendo Jesús que habían de venir para arrebatarle, y hacerle rey, volvió a

\*Obsérvese que por primera vez en esta parte, lo que relata Juan es paralelo a lo que dicen los evangelios sinópticos. Los cuatro evangelios refieren este incidente. Véase la Semana de la Pasión.

Mateo 14:22,23  
del día, estaba allí  
solo.

Juan 6:14,15  
retirarse al monte, él  
solo.

§ 74. ESTANDO EN PELIGRO LOS DOCE MIENTRAS NAVEGABAN DE NOCHE, JESUS SE LES ACERCA ANDANDO SOBRE EL AGUA

- | Marcos 6:47-52  | Mateo 14:24-33   | Juan 6:16-21   |
|---|--|--|
| 47 Y como fué la tarde, el barco estaba en medio de la mar, y él solo en tierra.  | 24 Y ya el barco estaba en medio de la mar, atormentado de las ondas; porque el viento era contrario.          | 16 Y como se hizo tarde, descendieron sus discípulos a la mar;   |
| 48 Y los vió fatigados bogando, porque el viento les era contrario: y cerca de la cuarta vigilia de la noche, vino a ellos andando sobre la mar, y quería prece-derlos. | 25 Mas a la cuarta vela de la noche, Jesús fué a ellos andando sobre la mar.                                   | 17 Y entrando en un barco, venían de la otra parte de la mar hacia Capernaum. Y era ya oscuro, y Jesús no había venido a ellos.                  |
| 49 Y viéndole ellos, que andaba sobre la mar, pensaron que era fantasma, y dieron voces;  | 26 Y los discípulos, viéndole andar sobre la mar, se turbaron, diciendo: Fantasma es. Y dieron voces de miedo. | 18 Y levantábase la mar con un gran viento que soplabá.  |
| 50 Porque todos le veían, y se turbaron. Mas luego habló con ellos, y les dijo: Alentaos; yo soy, no temáis.  | 27 Mas luego Jesús les habló, diciendo: Confíad, yo soy; no tengáis miedo.                                     | 19 Y como hubieron navegado como veinticinco o treinta esta-dios, ven a Jesús que andaba sobre la mar, y se acercaba al barco: y tuvieron miedo. |
|   | 28 Entonces le respondió Pedro, y dijo: Señor, si tú eres, manda que yo vaya a ti sobre las aguas.             | 20 Mas él les dijo: Yo soy; no tengáis miedo.  |
|   | 29 Y él dijo: Ven. Y descendiendo Pedro del barco, andaba sobre las aguas para ir a Jesús.                     |  |
|   | 30 Mas viendo el viento fuerte, tuvo miedo; y comenzándose a hundir, dió voces, diciendo: Señor, sálvame.      |  |
|   | 31 Y luego Jesús, extendiendo la mano, trabó de él, y le dice: Oh hombre de poca fe, ¿por qué dudaste?         |  |
| 51 Y subió a ellos en el barco, y calmó el viento: y ellos en gran manera estaban fuera de sí, y se maravillaban:   | 32 Y como ellos entraron en el barco, sosegóse el viento.  | 21 Ellos entonces gustaron recibirle en el barco: y luego el barco llegó a la tierra donde iban.   |
| 52 Porque aun no habían considerado lo de los panes, por cuanto estaban ofuscados sus corazones.  | 33 Entonces los que estaban en el barco, vinieron y le adoraron, diciendo: Verdaderamente eres Hijo de Dios.   |  |

1 En muchos antiguos manuscritos se lee: *distaba ya de tierra muchos estadios*; (así tiene la VHA). 2 Algunos antiguos manuscritos tienen: *andubo sobre las aguas y fue a*; (así dice en la VHA).

## § 75 JESUS RECIBE UNA CALUROSA ACOGIDA EN GENEZARET

Marcos 6:53-56

Mateo 14:34-36

- 53 Y cuando estuvieron de la otra parte, vinieron a tierra de Genezaret, y tomaron puerto.
- 54 Y saliendo ellos del barco, luego le conocieron.
- 55 Y recorriendo toda la tierra de alrededor, comenzaron a traer de todas partes enfermos en lechos, a donde oían que estaba.
- 56 Y donde quiera\* que entraba, en aldeas, o ciudades, o heredades, ponían en las calles a los que estaban enfermos, y le rogaban que tocasen siquiera el borde de su vestido; y todos los que le tocaban quedaban sanos.
- 34 Y llegando a la otra parte, vinieron a la tierra de Genezaret.
- 35 Y como le conocieron los hombres de aquel lugar, enviaron por toda aquella tierra alrededor, y trajeron a él todos los enfermos;
- 36 Y le rogaban que solamente tocasen el borde de su manto; y todos los que tocaron, quedaron sanos.

## § 76. LA POPULARIDAD DE JESUS MENGUA PORQUE REHUSA SOMETERSE A LO QUE POPULARMENTE SE ESPERABA DEL MESIAS

*Al día siguiente, en la Sinagoga en Capernaum, la misma multitud que había comido los panes y los peces, disgustada al saber que Jesús es el Pan de Vida y no un Mesías Político, lo abandona.*

Juan 6:22-71

- 22 El día siguiente, la gente que estaba de la otra parte de la mar, como vió que no había allí otra navecilla sino una, y que Jesús no había entrado con sus discípulos en ella, sino que sus discípulos se habían ido solos;
- 23 Y que otras navecillas habían arribado de Tiberias junto al lugar donde habían comido el pan después de haber el Señor dado gracias;
- 24 Como vió pues la gente que Jesús no estaba allí, ni sus discípulos, entraron ellos en las navecillas, y vinieron a Capernaum buscando a Jesús.
- 25 Y hallándole de la otra parte de la mar, dijéronle: Rabbi, ¿cuándo llegaste acá?
- 26 Respondióles Jesús, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que me buscáis, no porque habéis visto las señales, sino porque comisteis el pan y os hartasteis.
- 27 Trabajad no por la comida que perece, mas por la comida que a vida eterna permanece, la cual el Hijo del hombre os dará: porque a éste señaló el Padre, que es Dios.
- 28 Y dijéronle: ¿Qué haremos para que obremos las obras de Dios?
- 29 Respondió Jesús, y dijoles: Esta es la obra de Dios, que creáis en el que él ha enviado.
- 30 Dijéronle entonces: ¿Qué señal pues haces tú, para que veamos, y te creamos? ¿Qué obras?
- 31 Nuestros padres comieron el maná en el desierto, como está escrito: Pan del cielo les dió a comer (*Ex. 16:4, 15; Sal. 78:24; Neh. 9:15*).
- 32 Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: No os dió Moisés pan del cielo; mas mi Padre os da el verdadero pan del cielo.
- 33 Porque el pan de Dios es aquel que descendió del cielo y da vida al mundo.
- 34 Y dijéronle: Señor, danos siempre este pan.
- 35 Y Jesús les dijo: Yo soy el pan de vida: el que a mí viene, nunca tendrá hambre; y el que en mí cree, no tendrá sed jamás.
- 36 Mas os he dicho, que aunque me habéis visto, no creéis.

\* Esta descripción general se aplica a la obra en Galilea como a un todo en la Parte VII, más bien que solamente a esta ocasión. Uno debe permitir que su imaginación se explaye en la extensión de la obra de Cristo.

## Juan 6:22-71

- 37 Todo lo que el Padre me da, vendrá a mí; y al que a mí viene, no le echo fuera.
- 38 Porque he descendido del cielo, no para hacer mi voluntad, mas la voluntad del que me envió.
- 39 Y esta es la voluntad del que me envió, del Padre: Que todo lo, que me diere, no pierda de ello, sino que lo resucite en el día postrero:
- 40 Y esta es la voluntad del que me ha enviado: Que todo aquel que ve al Hijo, y cree en él, tenga vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.
- 41 Murmuraban entonces de él los Judíos, porque había dicho: Yo soy el pan que descendí del cielo.
- 42 Y decían: ¿No es éste Jesús, el hijo de José, cuyo padre y madre nosotros conocemos? ¿cómo, pues, dice éste: Del cielo he descendido?
- 43 Y Jesús respondió, y díjoles: No murmuréis entre vosotros.
- 44 Ninguno puede venir a mí, si el Padre que me envió no le trajere; y yo le resucitaré en el día postrero.
- 45 Escrito está en los profetas (*Isa. 54:13*): Y serán todos enseñados de Dios. Así que, todo aquel que oyó del Padre, y aprendió, viene a mí.
- 46 No que alguno haya visto al Padre, sino aquel que vino de Dios, éste ha visto al Padre.
- 47 De cierto, de cierto os digo: El que cree en mí, tiene vida eterna.
- 48 Yo soy el pan de vida.
- 49 Vuestros padres comieron el maná en el desierto, y son muertos.
- 50 Este es el pan que descende del cielo, para que el que de él comiere, no muera.
- 51 Yo soy el pan vivo que he descendido del cielo: si alguno comiere de este pan, vivirá para siempre; y el pan que yo daré es mi carne, la cual yo daré por la vida del mundo.
- 52 Entonces los Judíos contendían entre sí, diciendo: ¿Cómo puede éste darnos su carne a comer?
- 53 Y Jesús les dijo: De cierto, de cierto os digo: Si no comiereis la carne del Hijo del hombre, y bebiereis su sangre, no tendréis vida en vosotros.
- 54 El que come mi carne y bebe mi sangre, tiene vida eterna: y yo le resucitaré en el día postrero.
- 55 Porque mi carne es verdadera comida, y mi sangre es verdadera bebida.
- 56 El que come mi carne y bebe mi sangre, en mí permanece, y yo en él.
- 57 Como me envió el Padre viviente, y yo vivo por el Padre, asimismo el que me come, él también vivirá por mí.
- 58 Este es el pan que descendió del cielo: no como vuestros padres comieron el maná, y son muertos: el que come de este pan, vivirá eternamente.
- 59 Estas cosas dijo en la sinagoga, enseñando en Capernaum.
- 60 Y muchos de sus discípulos oyéndolo, dijeron: Dura es esta palabra: ¿quién la puede oír?
- 61 Y sabiendo Jesús en sí mismo que sus discípulos murmuraban de esto, díjoles: ¿Esto os escandaliza?
- 62 ¿Pues *qué*, si viereis al Hijo del hombre que sube donde estaba primero?
- 63 El espíritu es el que da vida; la carne nada aprovecha: las palabras que yo os he hablado, son espíritu, y son vida.
- 64 Mas hay algunos de vosotros que no creen. Porque Jesús desde el principio sabía quiénes eran los que no creían, y quién le había de entregar.
- 65 Y dijo: Por eso os he dicho que ninguno puede venir a mí, si no le fuere dado del Padre.
- 66 Desde esto, muchos de sus discípulos volvieron atrás, y ya no andaban con él.
- 67 Dijo entonces Jesús a los doce: ¿Queréis vosotros irros también?
- 68 Y respondióle Simón Pedro: Señor, ¿a quién iremos? tú tienes <sup>2</sup>palabras de vida eterna.
- 69 Y nosotros creemos y conocemos que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios viviente.
- 70 Jesús le respondió: ¿No he escogido yo a vosotros doce, y uno de vosotros es diablo?
- 71 Y hablaba de Judas Iscariote, *hijo* de Simón, porque éste era el que le había de entregar, el cual era uno de los doce.

1 O. él envió: (véase VM). 2 O. las palabras: (véase VM).

§ 77. LOS FARISEOS CENSURAN A JESUS PORQUE PERMITE A SUS DISCIPULOS QUE NO HAGAN CASO DE LAS TRADICIONES RESPECTO AL LIMPIAMIENTO CEREMONIAL DE LAS MANOS. LA RESPUESTA ENIGMATICA DE JESUS

Probablemente en Capernaum

Marcos 7:1-23

Mateo 15:1-20

Juan 7:1

- 1 Y se juntaron a él los Fariseos, y algunos de los escribas, que habían venido de Jerusalem;
- 2 Los cuales, viendo a algunos de sus discípulos comer pan con manos comunes, es a saber, no lavadas, los condenaban.
- 3 (Porque los Fariseos y todos los Judíos, teniendo la tradición de los ancianos, si muchas veces no se lavan las manos, no comen.)
- 4 Y volviendo de la plaza, si no se lavaren, no comen. Y otras muchas cosas hay, que tomaron para guardar, como las lavaduras de los vasos de beber, y de los jarros, y de los vasos de metal, y de los lechos.)
- 5 Y le preguntaron los Fariseos y los escribas: ¿Por qué tus discípulos no andan conforme a la tradición de los ancianos, sino que comen pan con manos comunes?
- 6 Y respondiendo él, les dijo: Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, como está escrito: Este pueblo con los labios me honra, Mas su corazón lejos está de mí.
- 7 Y en vano me honran, Enseñando como doctrinas mandamientos de hombres.
- 8 Porque dejando el mandamiento de Dios, tenéis la tradición de los hombres; las lavaduras de los jarros y de los vasos de beber: y hacéis otras muchas cosas semejantes.
- 9 Les decía también: Bien invalidáis el mandamiento de Dios para guardar vuestra tradición.
- 10 Porque Moisés (Ex.20:12; Deut. 5:16) dijo: Honra a tu padre y a tu madre, y: El que maldijere al padre o a la madre, Emorirá de muerte.
- 11 Y vosotros decís: Basta si dijere un hombre al padre o la madre: Es Corbán (quiere decir, don mio a Dios) (Ex. 21:17; Lev. 20:9) todo aquello con que pudiera valerte;
- 12 Y no le dejáis hacer más por su padre o por su madre,
- 13 Invalidando la palabra de Dios con vuestra tradición que disteis: y muchas cosas hacéis semejantes a éstas.
- 1 Entonces llegaron a Jesús ciertos escribas y Fariseos de Jerusalem, diciendo:
- 1 Y pasadas estas cosas andaba Jesús en Galilea: que no quería andar en Judea, porque los Judíos procuraban matarle.
- 2 ¿Por qué tus discípulos transgreden la tradición de los ancianos? porque no se lavan las manos cuando comen pan.
- 3 Y él respondiendo, les dijo:
- 7 Hipócritas, bien profetizó de vosotros Isaías, diciendo (Isa. 29:13): Este pueblo de labios me honra; Mas su corazón lejos está de mí.
- 9 Mas en vano me honran, Enseñando doctrinas y mandamientos de hombres.
- 3 ¿Por qué también vosotros transgáis el mandamiento de Dios por vuestra tradición?
- 4 Porque Dios mandó, diciendo: Honra al padre y a la madre, y, El que maldijere al padre o a la madre, muera de muerte.
- 5 Mas vosotros decís: Cualquiera que dijere al padre o a la madre: Es ya ofrenda mia a Dios todo aquello con que pudiera valerte;
- 6 No deberá honrar a su padre o a su madre con socorro. Así habéis invalidado el mandamiento de Dios por vuestra tradición.

Marcos 7:1-23

Mateo 15:1-20

- 14 Y llamando a toda la multitud, les dijo: Oídme todos, y entendid:
- 15<sup>h</sup> Nada hay fuera del hombre que entre en él, que le pueda contaminar: mas lo que sale de él, aquello es lo que contamina al hombre.
- 16 Si alguno tiene oídos para oír, oiga.
- 17 Y apartado de la multitud, habiendo entrado en casa, le preguntaron sus discípulos sobre la parábola.
- 18 Y díjoles: ¿También vosotros estáis así sin entendimiento? ¿No entendéis que todo lo de fuera que entra en el hombre, no le puede contaminar;
- 19 Porque no entra en su corazón, sino en el vientre, y sale a la secreta? *Esto decía,* haciendo limpias todas las viandas.
- 20 Mas decía, que lo que del hombre sale, aquello contamina al hombre.
- 21 Porque de dentro, del corazón de los hombres, salen los malos pensamientos, los adulterios, las fornicaciones, los homicidios,
- 22 Los hurtos, las avaricias, las maldades, el engaño, las desvergüenzas, el ojo maligno, las injurias, la soberbia, la insensatez.
- 23 Todas estas maldades de dentro salen, y contaminan al hombre.
- 10 Y llamando a sí las gentes, les dijo: Oíd, y entended:
- 11<sup>h</sup> No lo que entra en la boca contamina al hombre; mas lo que sale de la boca, esto contamina al hombre.
- 12 Entonces llegándose sus discípulos, le dijeron: ¿Sabes que los Fariseos oyendo esta palabra se ofendieron?
- 13 Mas respondiendo él, dijo: Toda planta que no plantó mi Padre celestial, será desarraigada.
- 14<sup>h</sup> Dejados: son ciegos guías de ciegos; y si el ciego guiare al ciego, ambos caerán en el hoyo.
- 15 Y respondiendo Pedro, le dijo: Decláranos esta parábola.
- 16 Y Jesús dijo: ¿Aun también vosotros sois sin entendimiento?
- 17 ¿No entendéis aún, que todo lo que entra en la boca, va al vientre, y es echado en la letrina?
- 18 Mas lo que sale de la boca, del corazón sale; y esto contamina al hombre.
- 19 Porque del corazón salen los malos pensamientos, muertes, adulterios, fornicaciones, hurtos, falsos testimonios, blasfemias.
- 20 Estas cosas son las que contaminan al hombre: que comer con las manos por lavar no contamina al hombre.

1 La VM y VHA tienen: *inmundas*. 2 Gr. *lavan con el puño: hasta el codo*. 3 Gr. *bautizan*. Algunos antiguos manuscritos tienen: *rocian*. 4 Gr. *bautismos*. 5 O, *muer*ta irremisiblemente; (véanse VM y VHA). 6 La VM y VHA tienen: *la palabra*. 7 Gr. *se tropézar*on.

§ 78. EL SEGUNDO RETIRO: A LA REGION DE TIRO Y DE SIDON;  
LA CURACION DE LA HIJA DE LA SIROFENISA

Marcos 7:24-30

Mateo 15:21-28

- 24 Y levantándose de allí, se fué a los términos de Tiro y de Sidón; y entrando en casa, quiso que
- 21 Y saliendo Jesús de allí, se fué a las partes de Tiro y de Sidón.\*
- 22 Y he aquí una mujer Cananea

\* Antiguamente se ponía en duda que Jesús realmente hubiera salido del territorio de Israel. La expresión de Mateo debe haber aclarado la objeción; y el texto correcto en Marcos 7:31 no deja duda alguna.

Marcos 7:24-30

- nadie lo supiese; mas no pudo esconderse.
- 25 Porque una mujer, cuya hija tenía un espíritu inmundo, luego que oyó de él, vino y se echó a sus pies.
- 26 Y la mujer era [2 Griega, Sirofenisa de nación; y le rogaba que echase fuera de su hija al demonio.
- 27 Mas Jesús le dijo: Deja primero hartarse los hijos, porque no es bien tomar el pan de los hijos y echarlo a los perrillos.
- 28 Y respondió ella, y le dijo: Sí, Señor; pero aun los perrillos debajo de la mesa, comen de las migajas de los hijos.
- 29 Entonces le dice: Por esta palabra, vé; el demonio ha salido de tu hija.
- 30 Y como fué a su casa, halló que el demonio había salido, y a la hija echada sobre la cama.

1 Algunos antiguos manuscritos omiten: y de Sidón. 2 O, gentil, pagana.

§ 79. EL TERCER RETIRO; DE FENICIA PASA AL ESTE, AL MONTE HERMON, Y AL SUR, VIAJANDO POR DECAPOLIS (EVITANDO PASAR POR EL TERRITORIO DE HERODES ANTIPAS); CURACION DEL SORDO Y TARTAMUDO, EN DECAPOLIS, Y LA ALIMENTACION DE LOS CUATRO MIL

Marcos 7:31-8:9

- 31 Y volviendo a salir de los términos de Tiro, vino por Sidón a la mar de Galilea, por mitad de los términos de Decápolis.\*
- 32 Y le traen un sordo y tartamudo, y le ruegan que le ponga la mano encima.
- 33 Y tomándole aparte de la gente, metió sus dedos en las orejas de él, y escupiendo, tocó su lengua;
- 34 Y mirando al cielo, gimió, y le dijo: Ephphatha: que es decir: Sé abierto.
- 35 Y luego fueron abiertos sus oídos, y fué desatada la ligadura de su lengua, y hablaba bien.
- 36 Y les mandó que no lo diesen a nadie; pero cuanto más les mandaba, tanto más y más lo divulgaban.

Mateo 15:21-28

- que había salido de aquellos términos, clamaba, diciéndole: Señor, Hijo de David, ten misericordia de mí; mi hija es malamente atormentada del demonio.
- 23 Mas él no le respondió palabra. Entonces llegándose sus discípulos, le rogaron, diciendo: Despáchala, pues da voces tras nosotros.
- 24 Y él respondiendo, dijo: No soy enviado sino a las ovejas perdidas de la casa de Israel.
- 25 Entonces ella vino, y le adoró, diciendo: Señor, socórreme.
- 26 Y respondiendo él, dijo: No es bien tomar el pan de los hijos, y echarlo a los perrillos.
- 27 Y ella dijo: Sí, Señor; mas los perrillos comen de las migajas que caen de la mesa de sus señores.
- 28 Entonces respondiendo Jesús, dijo: Oh mujer, grande es tu fe; sea hecho contigo como quieres.
- Y fué sana su hija desde aquella hora.

Mateo 15:29-38

- 29 Y partido Jesús de allí, vino junto al mar de Galilea; y subiendo al monte, se sentó allí.

\* Obsérvese con qué cuidado Jesús se mantiene lejos del territorio gobernado por Herodes Antipas. El tetrarca Filipo (Felipe), que gobernaba los distritos al este del mar de Galilea, así como los del alto Jordán, era un hombre mejor que Antipas y además, no tenía motivos para sentirse intranquilo por la presencia de Jesús.

Marcos 7:31-8:9

- 37 Y en gran manera se maravillaban, diciendo: Bien lo ha hecho todo: hace a los sordos oír, y a los mudos hablar.
- 1 En aquellos días, como hubo gran gentío, y no tenían qué comer, Jesús llamó a sus discípulos, y les dijo:
- 2 Tengo compasión de la multitud, porque ya hace tres días que están conmigo, y no tienen qué comer:
- 3 Y si los enviare en ayunas a sus casas, desmayarán en el camino; porque algunos de ellos han venido de lejos.
- 4 Y sus discípulos le respondieron: ¿De dónde podrá alguien hartar a estos de pan aquí en el desierto?
- 5 Y les preguntó: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: Siete.
- 6 Entonces mandó a la multitud que se recostase en tierra; y tomando los siete panes, habiendo dado gracias, partió, y dió a sus discípulos que los pusiesen delante: y los pusieron delante a la multitud.
- 7 Tenían también unos pocos pececillos; y los bendijo, y mandó que también los pusiesen delante.
- 8 Y comieron, y se hartaron: y levantaron de los pedazos que habían sobrado, siete espuertas.
- 9 Y eran los que comieron, como cuatro mil: y los despidió.

Mateo 15:29-38

- mudos, mancos, y otros muchos enfermos: y los echaron a los pies de Jesús, y los sanó:
- 31 De manera que se maravillaban las gentes, viendo hablar los mudos, los mancos sanos, andar los cojos, y ver los ciegos: y glorificaron al Dios de Israel.
- 32 Y Jesús llamando a sus discípulos, dijo: Tengo lástima de la gente que ya hace tres días que perseveran conmigo, y no tienen qué comer; y enviarlos ayunos no quiero, porque no desmayen en el camino.
- 33 Entonces sus discípulos le dicen: ¿Dónde tenemos nosotros tantos panes en el desierto, que haremos a tan gran compañía?
- 34 Y Jesús les dice: ¿Cuántos panes tenéis? Y ellos dijeron: “Siete, y unos pocos pececillos.”
- 35 Y mandó a las gentes que se recostasen sobre la tierra.
- 36 Y tomando los siete panes y los peces, haciendo gracias, partió y dió a sus discípulos; y los discípulos a la gente.
- 37 Y comieron todos, y se hartaron: y alzaron lo que sobró de los pedazos, siete espuertas llenas.
- 38 Y eran los que habían comido, cuatro mil hombres, sin las mujeres y los niños.

§ 80. BREVE VISITA A DALMANUTHA EN GALILEA; LOS FARISEOS Y LOS SADUCEOS (NOTESE QUE ES LA PRIMERA VEZ QUE ESTOS ATACAN A JESUS ABIERTAMENTE) DEMANDAN UNA SEÑAL, TENTANDO AL MAESTRO

Marcos 8:10-12

- 10 Y luego entrando en el barco con sus discípulos, vino a las partes de Dalmanutha.
- 11 Y vinieron los Fariseos, y comenzaron a altercar con él, pidiéndole señal del cielo, tentándole.

Mateo 15:39-16:4

- 39 Entonces, despedidas las gentes, subió en el barco: y vino a los términos de Magdalá.†
- 1 Y llegándose los Fariseos y los Saduceos para tentarle,‡ le pedían que les mostrase señal del cielo.

†Es de notarse que Marcos y Mateo relatan la alimentación de los cinco mil y la de los cuatro mil. Marcos y Mateo igualmente refieren la ocasión cuando Jesús alude a los dos acontecimientos (Mr. 8:19,20; Mt. 16:9,10). Por consiguiente, es difícil pensar que pudo haber una simple confusión en el empleo de las cantidades. No hay ninguna razón por la cual los dos acontecimientos no podrían ser ciertos.

†(La VHA tiene Magadán.) La situación de Magadán fue desconocida para algunos de los primitivos estudiantes o copistas, así como lo es para nosotros, y por esto, ellos cambiaron el nombre Magadán por el muy conocido de Magdalá, el cual lo encontramos en nuestro texto.

‡Tan pronto como Jesús regresa a Galilea, los gobernantes judíos comienzan a atacarlo.

Marcos 8:10-12

Mateo 15:39-16:4

12 Y gimiendo en su espíritu, dice: ¿Por qué pide señal esta generación? De cierto os digo que no se dará señal a esta generación.

2 Mas él respondiendo, les dijo: 1 Cuando es la tarde del día, decís: 2 Sereno; porque el cielo tiene arreboles.

③ Y a la mañana: Hoy tempestad; porque tiene arreboles el cielo triste. Hipócritas, que sabéis hacer diferencia en la faz del cielo; ¿y en las señales de los tiempos no podéis? 4

4 La generación mala y adulterina demanda señal; mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás (*Jonás 3:4*) profeta. Y dejándolos, se fué.

1 Las siguientes palabras hasta el fin del (v. 3) son omitidas por algunos de los más antiguos manuscritos y también por otros importantes.

§ 81. EL CUARTO RETIRO: A BETHSAIDA JULIA, EN LA TETRARQUIA DE HERODES FELIPE; EN EL CAMINO JESUS REPRESENTA A SUS DISCIPULOS POR LA INCAPACIDAD DE ELLOS PARA DISCERNIR LAS COSAS ESPIRITUALES; LA CURACION DE UN CIEGO, EN BETHSAIDA

Marcos 8:13-26

Mateo 16:5-12

13 Y dejándolos, volvió a entrar en el barco, y se fué de la otra parte.

14 Y se habian olvidado de tomar pan, y no tenían sino un pan consigo en el barco.

15 Y les mandó, diciendo: Mirad, guardaos de la levadura de los Fariseos, y de la levadura de Herodes.

16 Y altercaban los unos con los otros, diciendo: 1 Pan no tenemos.

17 Y como Jesús lo entendió, les dice: ¿Qué altercáis, porque no tenéis pan? ¿no consideráis ni entendéis? ¿aun tenéis endurecido vuestro corazón?

18 ¿Teniendo ojos no veis, y teniendo oídos no oís? ¿y no os acordáis (*Jer. 5:21; Ezq. 12:2*)?

19 Cuando partí los cinco panes entre cinco mil, ¿cuántas espuertas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Doce.

20 Y cuando los siete panes entre cuatro mil, ¿cuántas espuertas llenas de los pedazos alzasteis? Y ellos dijeron: Siete.

21 Y les dijo: ¿Cómo aun no entendéis?

5 Y viniendo sus discípulos de la otra parte *del lago*, se habian olvidado de tomar pan.

6 Y Jesús les dijo: Mirad y guardaos de la levadura de los Fariseos y de los Saduceos.

7 Y ellos pensaban dentro de sí, diciendo: *Esto dice* porque no tomamos pan.

8 Y entendiéndolo Jesús, les dijo: ¿Por qué pensáis dentro de vosotros, *hombres* de poca fe, que no tomasteis pan?

9 ¿No entendéis aún, ni os acordáis de los cinco panes entre cinco mil *hombres*, y cuántos cestos alzasteis?

10 ¿Ni de los siete panes entre cuatro mil, y cuántas espuertas tomasteis?

11 ¿Cómo es que no entendéis que no por el pan os dije, que os guardaseis de la levadura de los Fariseos y de los Saduceos?

12 Entonces entendieron que no les había dicho que se guardasen de la levadura de pan, sino de la doctrina de los Fariseos y de los Saduceos.

ojo  
espuerta  
los  
dichos  
de que  
en estos  
embagos fueron  
no solo.

Marcos 8:13-26

- 22 Y vino a Bethsaida,\* y le traen un ciego, y le ruegan que le tocara.
- 23 Entonces, tomando la mano del ciego, le sacó fuera de la aldea; y escupiendo en sus ojos, y poniéndole las manos encima, le preguntó si veía algo.
- 24 Y él mirando, dijo: Veo los hombres, pues veo que andan como árboles.
- 25 Luego le puso otra vez las manos sobre sus ojos, y le hizo que mirase; y fué restablecido, y vió de lejos y claramente a todos.
- 26 Y envióle a su casa, diciendo: No entres en la aldea, ni lo digas a nadie en la aldea.

*mateo no habla lo del ciego*

*I O, Es porque no tenemos pan; (véase VM).*

§ 82. CERCA DE CESAREA DE FILIPO, JESUS PRUEBA LA FE DE LOS DOCE EN EL, COMO MESIAS

Marcos 8:27-30

Mateo 16:13-20

Lucas 9:18-21

- 27 Y salió Jesús y sus discípulos por las aldeas de Cesarea de Filipo. Y en el camino preguntó a sus discípulos, diciéndoles: ¿Quién dicen los hombres que soy yo?
- 28 Y ellos respondieron: Juan Bautista; y otros, Elías; y otros, Alguno de los profetas.
- 29 Entonces él les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy yo? Y respondiendo Pedro, le dice: Tú eres el Cristo.
- 13 Y viniendo Jesús a las partes de Cesarea de Filipo, preguntó a sus discípulos, diciendo: ¿Quién dicen los hombres que es el Hijo del hombre?
- 14 Y ellos dijeron: Unos, Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, Jeremías, o alguno de los profetas.
- 15 El les dice: Y vosotros, ¿quién decís que soy?
- 16 Y respondiendo Simón Pedro, dijo: Tú eres el Cristo, el Hijo del Dios viviente.
- 18 Y aconteció que estando él solo orando, estaban con él los discípulos; y les preguntó, diciendo: ¿Quién dicen las gentes que soy?
- 19 Y ellos respondieron, y dijeron: Juan el Bautista; y otros, Elías; y otros, que algún profeta de los antiguos ha resucitado.
- 20 Y les dijo: ¿Y vosotros, quién decís que soy? Entonces respondiendo Simón Pedro, dijo: El Cristo de Dios.

\* Jesús se retira a la región de Cesarea de Filipo en el Monte Hermón, donde no se había manifestado ninguna hostilidad contra él, y allí instruye tranquilamente a los doce. Probablemente permaneció en esta región varios meses, ya que todo este período de retiro duró seis meses. En el primer retiro estuvo en las inmediaciones de Bethsaida Julia, y ahora, al ir hacia Cesarea de Filipo, se detiene aquí nuevamente. Cada uno de los cuatro retiros es a un territorio gentil (Iturea dos veces, Fenicia, Decápolis), donde la influencia griega prevalece y donde el lenguaje griego es el dominante.

† Algunos entienden que esta parte del v. 16 y lo que sigue, muestra que los discípulos antes de esto, nunca habían creído en él como el Mesías, y por lo mismo, sostienen que los relatos de los otros evangelios referentes a este asunto, están en pugna con el Evangelio de Juan, el cual declara que desde el principio, los primeros discípulos (§ 28, 35) creyeron que Jesús era el Mesías. Pero es fácil suponer que la primitiva fe de los discípulos al creer en Jesús como el Mesías, había flaqueado porque él nunca había organizado ejércitos para establecer el esperado reino temporal; y mientras creían aún que él tenía una misión divina, ellos se habían preguntado, así como Juan el Bautista lo había hecho en la prisión, si Jesús era el Mesías (§ 57). Obsérvese que en Mateo y en Lucas, mucho tiempo antes de esto, Jesús, al contestar a las preguntas de los mensajeros que había enviado el Precursor (§ 57), había declarado implícitamente que él era el Mesías. Además, en el bautismo y en la tentación, los Evangelios Sinópticos presentan a Jesús como el Hijo de Dios.

Marcos 8:27-30

Mateo 16:13-20

Lucas 9:18-21

- 17 Entonces, respondiendo Jesús, le dijo: Bienaventurado eres, Simón, hijo de Jonás; porque no te lo reveló carne ni sangre, mas mi Padre que está en los cielos.
- 18 Mas yo también te digo, que tú eres <sup>2</sup>Pedro, y sobre esta <sup>3</sup>pedra edificaré <sup>4</sup>mi iglesia (Sal. 89:4, 26, 38, 48), y las puertas del <sup>4</sup>infierno no prevalecerán contra ella.
- 19 Y a ti daré las llaves del reino de los cielos; y todo lo que ligares en la tierra será ligado en los cielos; y todo lo que desatares en la tierra será desatado en los cielos.
- 30 Y les apercibió que no hablasen de él a ninguno.
- 20 Entonces mandó a sus discípulos que a nadie dijesen que él era Jesús el Cristo.
- 21 Mas él, conminándolos, mandó que a nadie dijesen esto;

1 En muchos antiguos manuscritos se lee: *que yo, el Hijo del Hombre, soy*. Véase Mr. 8:27; 16. 9:18. 2 Gr. *Petros*, que significa piedra. 3 Gr. *petra*, que significa roca o piedra. 4 Gr. *Hades*.

§ 83. JESUS PREDICE QUE EL, EL MESIAS, SERA RECHAZADO Y MUERTO, Y QUE RESUCITARA AL TERCER DIA

Marcos 8:31-37

Mateo 16:21-26

Lucas 9:22-25

- 31 Y comenzó a enseñarles, que convenía que el Hijo del hombre padeciese mucho, y ser reprobado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y ser muerto, y resucitar después de tres días.
- 32 Y claramente decía esta palabra. Entonces Pedro le tomó, y le comenzó a reprender.
- 33 Y él, volviéndose y mirando a sus discípulos, riñó a Pedro,
- 21 Desde aquel tiempo comenzó <sup>1</sup>Jesús a declarar a sus discípulos que le convenía ir a Jerusalem, y padecer mucho de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas; y ser muerto, y resucitar al tercer día.
- 22 Y Pedro, tomándolo aparte, comenzó a reprenderle, diciendo: Señor, ten compasión de ti: en ninguna manera esto te acontecerá.
- 23 Entonces él, volviéndose, dijo a Pedro: Quitate de delante de
- 22 Diciendo: Es necesario que el Hijo del hombre padezca muchas cosas, y sea desechado de los ancianos, y de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas, y que sea muerto, y resucite al tercer día.

\*Es interesante notar que la figura usada por Jesús en esta parte, aparece en el Sal. 89, que es un Salmo mesiánico basado en 2 Sam. 7. Así, note "edificaré" en Sal. 89:4, "roca" en 89:26, "ungido" en 89:38, "del poder del sepulcro" (heb. *de la mano de Sheol*) en 89:48. El Salmo discute la perpetuidad del trono (reino) de David. Jesús aplica esta figura al reino espiritual que él está edificando.

Marcos 8:31-37

diciendo: Apártate de mí, Satanás; porque no sabes las cosas que son de Dios, sino las que son de los hombres.

34 Y llamando a la gente con sus discípulos, les dijo: Cualquiera que quisiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

35 Porque el que quisiere salvar su vida, la perderá; y el que perdiere su vida por causa de mí y del evangelio, la salvará.

36 Porque ¿qué aprovechará al hombre, si granjearse todo el mundo, y pierde su alma?

37 ¿O qué recompensa dará el hombre por su alma?

Mateo 16:21-26

mí, Satanás; me eres escándalo; porque no entiendes lo que es de Dios sino lo que es de los hombres.

24 Entonces Jesús dijo a sus discípulos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz, y sígame.

25 Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá, y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, la hallará.

26 Porque ¿de qué aprovecha al hombre, si granjearse todo el mundo, y perdiere su alma? O ¿qué recompensa dará el hombre por su alma?

Lucas 9:22-25

23 Y decía a todos: Si alguno quiere venir en pos de mí, niéguese a sí mismo, y tome su cruz cada día, y sígame.

24 Porque cualquiera que quisiere salvar su vida, la perderá; y cualquiera que perdiere su vida por causa de mí, éste la salvará.

25 Porque ¿qué aprovecha al hombre, si granjearse todo el mundo, y se pierda él a sí mismo, o corra peligro de sí?

1 Algunos antiguos manuscritos tienen: *Jesucristo. 2 O, vida.*

§ 84. LA VENIDA DEL HIJO DEL HOMBRE EN ESA MISMA GENERACION

Marcos 8:38-9:1

38 Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras en esta generación adúltera y pecadora, el Hijo del hombre se avergonzará también de él, cuando vendrá en la gloria de su Padre con los santos ángeles.

1 También les dijo: De cierto os digo que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto el reino de Dios que viene con potencia.

Mateo 16:27, 28

27 Porque el Hijo del hombre vendrá en la gloria de su Padre con sus ángeles, y entonces pagará a cada uno conforme a sus obras (*Sal. 62:12; Prov. 24:12*).

28 De cierto os digo: hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que hayan visto al Hijo del hombre viniendo en su reino.

Lucas 9:26, 27

26 Porque el que se avergonzare de mí y de mis palabras, de este tal el Hijo del hombre se avergonzará cuando viniere en su gloria, y del Padre, y de los santos ángeles.

27 Y os digo en verdad, que hay algunos de los que están aquí, que no gustarán la muerte, hasta que vean el reino de Dios.

§ 85. LA TRANSFIGURACION DE JESUS EN UNA MONTAÑA (PROBABLEMENTE HERMON \*) CERCA DE CESAREA DE FILIPO

Marcos 9:2-8

2 Y seis días después tomó Jesús a Pedro,

Mateo 17:1-8

1 Y después de seis días, Jesús toma a

Lucas 9:28-36

28 Y aconteció como ~~seis~~ ocho días después de

\* La tradición que designa el Monte Tabor como el lugar de la transfiguración no tiene ningún fundamento.

- Marcos 9:2-8  
y a Jacobo, y a Juan, y los sacó aparte solos a un monte alto; y fué transfigurado delante de ellos.
- 3 Y sus vestidos se volvieron resplandecientes, muy blancos, como la nieve; tanto que ningún lavador en la tierra los puede hacer tan blancos.
- 4 Y les apareció Elías con Moisés, que hablaban con Jesús.
- 5 Entonces respondiendo Pedro, dice a Jesús: Maestro, bien será que nos quedemos aquí, y hagamos tres pabellones:\* para ti uno, y para Moisés otro, y para Elías otro;
- 6 Porque no sabía lo que hablaba; que estaban espantados.
- 7 Y vino una nube que les hizo sombra, y una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a él oíd (Deut. 18:15; Isa. 42:1; Sal. 2:7).†
- 8 Y luego, como miraron, no vieron más a nadie consigo, sino a Jesús solo.
- Mateo 17:1-8  
Pedro, y a Jacobo, y a Juan su hermano, y los lleva aparte a un monte alto:
- 2 Y se transfiguró delante de ellos; y resplandeció su rostro como el sol, y sus vestidos fueron blancos como la luz.
- 3 Y he aquí les aparecieron Moisés y Elías, hablando con él.
- 4 Y respondiendo Pedro, dijo a Jesús: Señor, bien es que nos quedemos aquí: si quieres, hagamos aquí tres pabellones: para ti uno, y para Moisés otro, y otro para Elías.
- 5 Y estando aún él hablando, he aquí una nube de luz que los cubrió; y he aquí una voz de la nube, que dijo: Este es mi Hijo amado, en el cual tomo contentamiento: a él oíd.
- 6 Y oyendo esto los discípulos, cayeron sobre sus rostros, y temieron en gran manera.
- 7 Entonces Jesús llegando, los tocó, y dijo: Levantaos, y no temáis.
- 8 Y alzando ellos sus ojos, a nadie vieron, sino a solo Jesús.
- Lucas 9:28-36  
estas palabras, que tomó a Pedro y a Juan y a Jacobo, y subió al monte a orar.
- 29 Y entre tanto que oraba, la apariencia de su rostro se hizo otra, y su vestido blanco y resplandeciente.
- 30 Y he aquí dos varones que hablaban con él, los cuales eran Moisés y Elías;
- 31 Que aparecieron en majestad, y hablaban de su salida, la cual había de cumplir en Jerusalem.
- 32 Y Pedro y los que estaban con él, estaban cargados de sueño: y como despertaron, vieron su majestad, y a aquellos dos varones que estaban con él.
- 33 Y aconteció, que apartándose ellos de él, Pedro dice a Jesús: Maestro, bien es que nos quedemos aquí: y hagamos tres pabellones, uno para ti, y uno para Moisés, y uno para Elías; no sabiendo lo que se decía.
- 34 Y estando él hablando esto, vino una nube que los cubrió; y tuvieron temor, entrando ellos en la nube.
- 35 Y vino una voz de la nube, que decía: Este es mi Hijo amado; a él oíd.
- 36 Y pasada aquella voz, Jesús fué hallado solo:

1 O, mas habiendo permanecido despiertos; (véase VHA).

\* Probablemente poco tiempo antes de la fiesta de los tabernáculos (a fines de septiembre), y Pedro quizás quiso decir que celebraran la fiesta en las montañas en lugar de ir a Jerusalem.

† Para lenguaje similar a éste véase el bautismo de Jesús § 24.

§ 86. AL DESCENDER DEL MONTE DE LA TRANSFIGURACION, LOS TRES DISCIPULOS EVIDENCIAN SU CONFUSION CON RESPECTO A LA RESURRECCION Y LA VENIDA DE ELIAS

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Marcos 9:9-13</p> <p>9 Y descendiendo ellos del monte, les mandó que a nadie dijese lo que habían visto, sino cuando el Hijo del hombre hubiese resucitado de los muertos.</p> <p>10 Y retuvieron la palabra en sí, altercando qué sería aquello: Resucitar de los muertos.</p> <p>11 Y le preguntaron, diciendo: ¿Qué es lo que los escribas dicen, que es necesario que Elías venga antes?</p> <p>12 Y respondiendo él, les dijo: Elías a la verdad, viniendo antes, restituirá todas las cosas: y como está escrito del Hijo del hombre, que padezca mucho y sea tenido en nada.</p> <p>13 Empero os digo que Elías ya vino, y le hicieron todo lo que quisieron, como está escrito de él.</p> | <p>Mateo 17:9-13</p> <p>9 Y como descendieron del monte, les mandó Jesús, diciendo: No digáis a nadie la visión, hasta que el Hijo del hombre resucite de los muertos.</p> <p>10 Entonces sus discípulos le preguntaron, diciendo: ¿Por qué dicen pues los escribas que es menester que Elías venga primero (<i>Mal. 4:5, 6</i>)?</p> <p>11 Y respondiendo Jesús, les dijo: A la verdad, Elías vendrá primero, y restituirá todas las cosas.</p> <p>12 Mas os digo, que ya vino Elías,* y no le conocieron; antes hicieron en él todo lo que quisieron (<i>1 Rey. 19:2, 10</i>): así también el Hijo del hombre padecerá de ellos.</p> <p>13 Los discípulos entonces entendieron que les habló de Juan el Bautista.</p> | <p>Lucas 9:36</p> <p>36 y ellos callaron; y por aquellos días no dijeron nada a nadie de lo que habían visto.</p> |
|--|---|---|

§ 87. EL MUCHACHO ENDEMONIADO, A QUIEN LOS DISCIPULOS NO PUDIERON CURAR

- |   |                       |   |
|---|-----------------------|---|
| <p>Marcos 9:14-29</p> <p>14 Y como vino a los discípulos, vió grande compañía alrededor de ellos, y escribas que disputaban con ellos.</p> <p>15 Y luego toda la gente, viéndole, se espantó, y corriendo a él, le saludaron.</p> | <p>Mateo 17:14-21</p> | <p>Lucas 9:37-43</p> <p>37 Y aconteció al día siguiente, que apartándose ellos del monte, gran compa-</p> |
|---|-----------------------|---|

\* La negación de Juan el Bautista al preguntársele si él era Elías (Juan 1:21), significa únicamente que él no era Elías en persona, el que, según la tradición popular, había de regresar a la tierra.

Marcos 9:14-29	Mateo 17:14-21	Lucas 9:37-43	
		fiía les salió al encuentro.	
16 Y preguntóles: ¿Qué disputáis con ellos?	14 Y como ellos llegaron al gentío, vino a él un hombre hincándosele de rodillas,	38 Y he aquí, un hombre de la compañía clamó, diciendo: Maestro, ruégote que veas a mi hijo; que es el único que tengo:	27
17 Y respondiendo uno de la compañía, dijo: Maestro, traje a ti mi hijo, que tiene un espíritu mudo,	15 Y diciendo: Señor, ten misericordia de mi hijo, que es lunático, y padece malamente; porque muchas veces cae en el fuego, y muchas en el agua.	39 Y he aquí un espíritu le toma, y de repente da voces; y <sup>2</sup> le echa espuma, y apenas se aparta de él quebrantándole.	28
18 El cual, dondequiera que le toma, le despedaza; y echa espumarajos, y cruje los dientes, y se va secando; y dije a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.	16 Y le he presentado a tus discípulos, y no le han podido sanar.	40 Y rogué a tus discípulos que le echasen fuera, y no pudieron.	
19 Y respondiendo él, les dijo: ¡Oh generación infiel! ¿hasta cuándo estaré con vosotros? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmele.	17 Y respondiendo Jesús dijo: ¡Oh generación infiel y torcida! ¿hasta cuándo tengo de estar con vosotros? ¿hasta cuándo os tengo de sufrir? Traédmele acá.	41 Y respondiendo Jesús, dice: ¡Oh generación infiel y perversa! ¿hasta cuándo tengo de estar con vosotros, y os sufriré? Trae tu hijo acá.	29
20 Y se le trajeron: y como le vió, luego el espíritu le desgarraba; y cayendo en tierra, se revolvaba, echando espumarajos.		42 Y como aun se acercaba, el demonio le derribó y despedazó:	1 nes § 8
21 Y Jesús preguntó a su padre: ¿Cuánto tiempo ha que le aconteció esto? Y él dijo: Desde niño:			30
22 Y muchas veces le echa en el fuego y en aguas, para matarle; mas, si puedes algo, ayúdanos, teniendo misericordia de nosotros.			31
23 Y Jesús le dijo: Si puedes creer, al que cree todo es posible.			32
24 Y luego el padre del muchacho dijo, clamando: Creo, ayúdame mi incredulidad.			
25 Y como Jesús vió que la multitud se agolpaba, reprendió al espíritu inmundo, diciéndole: Espíritu mudo y sordo, yo te mando, sal de él, y no entres más en él.	18 Y Jesús le reprendió, y salió el demonio de él; y el mozo fué sano desde aquella hora.	mas Jesús increpó al espíritu inmundo, y sanó al muchacho, y se lo volvió a su padre.	
26 Entonces el espíritu clamando y desga-		43 Y todos estaban atónitos de la grandeza de Dios.	ta dío

Marcos 9:14-29

Mateo 17:14-21

rrándole mucho, salió; y él quedó como muerto, de modo que muchos decían: Está muerto.

27 Mas Jesús tomándole de la mano, enderezóle; y se levantó.

28 Y como él entró en casa, sus discípulos le preguntaron aparte: ¿Por qué nosotros no pudimos echarle fuera?

19 Entonces llegándose los discípulos a Jesús, aparte, dijeron: ¿Por qué nosotros no lo pudimos echar fuera?

20 Y Jesús les dijo: Por vuestra incredulidad; porque de cierto os digo, que si tuviereis fe como un grano de mostaza, diréis a este monte: Pásate de aquí allá: y se pasará: y nada os será imposible.

29 Y les dijo: Este género con nada puede salir, sino con oración y ayuno.

21 Mas este linaje no sale sino por oración y ayuno.<sup>3</sup>

1 O, arrojó al muchacho en convulsiones; (véase VM). 2 O, le arrojó en convulsiones. 3 Algunos antiguos manuscritos omiten el v. 21.

§ 88. EN EL CAMINO A GALILEA, JESUS PREDICE POR SEGUNDA VEZ SU MUERTE Y RESURRECCION

Marcos 9:30-32

Mateo 17:22, 23

Lucas 9:43-45

30 Y habiendo salido de allí, caminaron por Galilea; y no quería que nadie lo supiese.

31 Porque enseñaba a sus discípulos, y les decía: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres, y le matarán; mas muerto él, resucitará al tercer día.

32 Pero ellos no entendían esta palabra, y tenían miedo de preguntarle.

22 Y estando ellos en Galilea, Jesús les dijo: El Hijo del hombre será entregado en manos de hombres,

23 Y le matarán; mas al tercer día resucitará. Y ellos se entristecieron en gran manera.

43 Y maravillándose todos de todas las cosas que hacía, dijo a sus discípulos:

44 Poned vosotros en vuestros oídos estas palabras; porque ha de acontecer que el Hijo del hombre será entregado en manos de hombres.

45 Mas ellos no entendían esta palabra, y les era encubierta para que no la entendiesen; y tenían preguntarle de esta palabra.

1 Algunos antiguos manuscritos tienen: reuniéndose.

El periodo de retiro de Galilea ha concluido (§ 72-88). Los eventos restantes al presente (§ 89-95), probablemente se desarrollaron en unos pocos días.

## § 89. JESUS, EL MESIAS, PAGA EL ESTATERO COMO TRIBUTO

Capernaum

Mateo 17:24-27

- 24 Y como llegaron a Capernaum, vinieron a Pedro los que cobraban las dos dracmas, y dijeron: ¿Vuestro Maestro no paga las dos dracmas (Ex. 30:11-15)?
- 25 El dice: Sí. Y entrando él en casa, Jesús le habló antes, diciendo: ¿Qué te parece, Simón? Los reyes de la tierra, ¿de quién cobran los tributos o el censo? ¿de sus hijos o de los extraños?
- 26 Pedro le dice: De los extraños. Jesús le dijo: Luego los hijos son francos.
- 27 Mas porque no los escandalicemos, ve a la mar, y echa el anzuelo, y el primer pez que viniere, tómalo, y abierta su boca, hallarás un estatero: tómalo, y dáselo por mí y por ti.

1 Moneda equivalente a cuatro dracmas.

## § 90. CONTIENDA ENTRE LOS DISCIPULOS EN CUANTO A QUIEN HABIA DE SER EL MAYOR EN EL REINO DE SU SEÑOR; LOS SUBDITOS DEL REINO TIENEN QUE HUMILLARSE COMO NIÑOS

Marcos 9:33-37

Mateo 18:1-5

Lucas 9:46-48

- 33 Y llegó a Capernaum; y así que estuvo en casa, les preguntó: ¿Qué disputabais entre vosotros en el camino?
- 34 Mas ellos callaron; porque los unos con los otros habian disputado en el camino quién *había de ser* el mayor.
- 35 Entonces sentándose, llamó a los doce, y les dice: Si alguno quiere ser el primero, será el postrero de todos, y el servidor de todos.
- 36 Y tomando un niño, púsolo en medio de ellos; y tomándole en sus brazos, les dice:
- 1 En aquel tiempo se llegaron los discipulos a Jesús, diciendo:
- ¿Quién es el mayor en el reino de los cielos?
- 2 Y llamando Jesús a un niño, le puso en medio de ellos,
- 3 Y dijo: De cierto os digo, que si no os volviereis, y fuereis como niños, no entraréis en el reino de los cielos.
- 4 Así que, cualquiera que se humillare como este niño, éste es el mayor en el reino de los cielos.
- 5 Y cualquiera que recibiere a un tal niño en mi nombre, a mí recibe.
- 46 Entonces entraron en disputa, cuál de ellos sería el mayor.
- 47 Mas Jesús, viendo los pensamientos del corazón de ellos, tomó un niño, y púsolo junto a sí,
- 48 Y les dice: Cualquiera que recibiere este niño en mi nombre, a mí recibe; y cualquiera que me recibiere a mí, recibe al que me envió; porque el que fuere el menor entre todos vosotros, éste será el grande.
- 37 El que recibiere en mi nombre uno de los tales niños, a mí recibe; y el que a mí recibe, no recibe a mí, mas al que me envió.

§ 91. EL EXCLUSIVISMO PROPUESTO POR JUAN ES REPREN-  
DIDO POR JESUS POR MEDIO DE UNAS PARABOLAS  
PERTINENTES

Capernaum

Marcos 9:38-50

Mateo 18:6-14

Lucas 9:49,50

- 38 Y respondióle Juan, diciendo: Maestro, hemos visto a uno que en tu nombre echaba fuera los demonios, el cual no nos sigue; y se lo prohibimos, porque no nos sigue.
- 39 Y Jesús dijo: No se lo prohibáis; porque ninguno hay que haga <sup>1</sup>milagro en mi nombre que luego pueda decir mal de mí.
- 40 Porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.
- 41 Y cualquiera que os diere un vaso de agua en mi nombre, porque sois de Cristo, de cierto os digo que no perderá su recompensa.
- 42 Y cualquiera que escandalizare a uno de estos pequeñitos que creen <sup>2</sup>en mí, mejor le fuera si se le atase <sup>3</sup>una piedra de molino al cuello, y fuera echado en la mar.
- 43 Y si tu mano te escandalizare, córtala: mejor te es entrar a la vida manco, que teniendo dos manos ir a la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;
- 44 Donde su gusano no muere, y el fuego nunca se apaga.<sup>4</sup>
- 45 Y si tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo: mejor te es entrar a la vida cojo, que teniendo dos pies
- 6 Y cualquiera que escandalizare a alguno de estos pequeños que creen en mí, mejor le fuera que se le colgase al cuello <sup>3</sup>una piedra de molino de asno, y que se le anegase en el profundo de la mar.
- 7 ¡Ay del mundo por los escándalos! porque necesario es que vengan escándalos; mas ¡ay de aquel hombre por el cual viene el escándalo!
- 8 Por tanto, si tu mano o tu pie te fuere ocasión de caer, córtalo y échalo de ti: mejor te es entrar cojo o manco en la vida, que teniendo dos manos o dos pies ser echado en el fuego eterno.
- 49 Entonces respondiendo Juan, dijo: Maestro, hemos visto a uno que echaba fuera demonios en tu nombre; y se lo prohibimos, porque no sigue con nosotros.
- 50 Jesús le dijo: No se lo prohibáis; porque el que no es contra nosotros, por nosotros es.

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Marcos 9:38-50</p> <p>ser echado en la Gehenna, al fuego que no puede ser apagado;</p> <p>46 Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga.</p> <p>47 Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo: mejor te es entrar al reino de Dios con un ojo, que teniendo dos ojos ser echado a la Gehenna;</p> <p>48 Donde el gusano de ellos no muere, y el fuego nunca se apaga (<i>Isa. 66:24</i>).</p> <p>49 Porque todos serán salados con fuego (<i>Lev. 2:13</i>), y todo sacrificio será salado con sal.</p> <p>50 Buena es la sal; mas si la sal fuere desahrida, ¿con qué la adobaréis? Tened en vosotros mismos sal; y tened paz los unos con los otros.</p> <p>13 Y si aconteciese hallarla, de cierto os digo, que más se goza de aquélla, que de las noventa y nueve que no se descarriaron.</p> <p>14 Así, no es la voluntad de vuestro Padre que está en los cielos, que se pierda uno de estos pequeños.</p> | <p>Mateo 18:6-14</p> <p>9 Y si tu ojo te fuere ocasión de caer, sácalo y échalo de ti: mejor te es entrar con un solo ojo en la vida, que teniendo dos ojos ser echado en el <sup>5</sup>infierno del fuego.</p> <p>10 Mirad no tengáis en poco a alguno de estos pequeños; porque os digo que sus ángeles en los cielos ven siempre la faz de mi Padre que está en los cielos.</p> <p>11 Porque el Hijo del hombre ha venido para salvar lo que se había perdido.</p> <p>12 ¿Qué os parece? Si tuviese algún hombre cien ovejas,* y se descarriase una de ellas, ¿no iría por los montes, dejadas las noventa y nueve, a buscar la que se había descarriado?</p> | <p>21</p> <p>22</p> <p>23</p> <p>24</p> <p>25</p> <p>26</p> <p>27</p> <p>28</p> <p>29</p> <p>30</p> <p>31</p> <p>32</p> <p>33</p> <p>34</p> <p>35</p> <p>1</p> <p>escl</p> <p>§ 9</p> <p>19</p> <p>20</p> <p>21</p> <p>22</p> |
|---|---|---|

1 Gr. poder. 2 Muchos antiguos manuscritos omiten en mi. 3 Gr. una piedra de molino a la cual un asno le daba vueltas. 4 Los vers. 44 y 46 (que son idénticos al v. 48) son omitidos por los mejores y más antiguos manuscritos. 5 Gr. al gehenna del fuego.

§ 92. INSTRUCCIONES PARA TRATAR BIEN AL HERMANO QUE HA PECADO CONTRA NOSOTROS (PARABOLA DEL ACREEDOR DESPIADADO)

Mateo 18:15-35

- 15 Por tanto, si tu hermano pecare contra tí<sup>1</sup>, ve, y redargúyle entre ti y él solo; si te oyere, has ganado a tu hermano.
- 16 Mas si no te oyere, toma aún contigo uno o dos, para que en boca de dos o de tres testigos conste toda palabra (*Deut. 19:15*).
- 17 Y si no oyere a ellos, dilo a la <sup>2</sup>iglesia; y si no oyere a la <sup>2</sup>iglesia, tenle por étnico y publicano.
- 18 De cierto os digo que todo lo que ligareis en la tierra, será ligado en el cielo; y todo lo que desatareis en la tierra, será desatado en el cielo.
- 19 Otra vez os digo, que si dos de vosotros se convinieren en la tierra, de toda cosa que pidieren, les será hecho por mi Padre que está en los cielos.
- 20 Porque donde están dos o tres congregados en mi nombre, allí estoy en medio de ellos.

\* Parábola de la oveja perdida.

Mateo 18:15-35

- 21 Entonces Pedro, llegándose a él, dijo: Señor, ¿cuántas veces perdonaré a mi hermano que pecare contra mí? ¿hasta siete?
- 22 Jesús le dice: No te digo hasta siete, más aun hasta setenta veces siete.
- 23 Por lo cual, el reino de los cielos es semejante\* a un hombre rey, que quiso hacer cuentas con sus <sup>3</sup>siervos.
- 24 Y comenzando a hacer cuentas, le fué presentado uno que le debía diez mil talentos.
- 25 Mas a éste, no pudiendo pagar, mandó su señor venderle, y a su mujer e hijos, con todo lo que tenía, y que se le pagase.
- 26 Entonces aquel <sup>3</sup>siervo, postrado, le adoraba, diciendo: Señor, ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.
- 27 El señor, movido a misericordia de aquel siervo, le soltó y le perdonó la deuda.
- 28 Y saliendo aquel <sup>3</sup>siervo, halló a uno de sus consiervos, que le debía cien denarios; y trabando de él, le ahogaba, diciendo: Págame lo que me debes.
- 29 Entonces su consiervo, postrándose a sus pies, le rogaba, diciendo: Ten paciencia conmigo, y yo te lo pagaré todo.
- 30 Mas él no quiso; sino fué, y le echó en la cárcel hasta que pagase la deuda.
- 31 Y viendo sus consiervos lo que pasaba, se entristecieron mucho, y viniendo, declararon a su señor todo lo que había pasado.
- 32 Entonces llamándole su señor, le dice: <sup>3</sup>Siervo malvado, toda aquella deuda te perdoné, porque me rogaste.
- 33 ¿No te convenía también a ti tener misericordia de tu consiervo, como también yo tuve misericordia de ti?
- 34 Entonces su señor, enojado, le entregó a los verdugos, hasta que pagase todo lo que le debía.
- 35 Así también hará con vosotros mi Padre celestial, si no perdonareis de vuestros corazones cada uno a su hermano sus ofensas.

1 Algunos de los antiguos manuscritos omiten: *contra ti*. 2 O, *congregación*. 3 Gr. *esclavo*.

### § 93. LA ABNEGACION ES NECESARIA PARA DEDICARSE AL SERVICIO DEL SEÑOR

Mateo 8:19-22

Lucas 9:57-62

- 19 Y llegándose un escriba, le dijo: Maestro, te seguiré a donde quiera que fueres.
- 20 Y Jesús le dijo: Las zorras tienen cavernas, y las aves del cielo <sup>1</sup>nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recueste su cabeza.
- 21 Y otro de sus discípulos le dijo: Señor, dame licencia para que vaya primero, y entierre a mi padre.
- 22 Y Jesús le dijo: Sígueme; deja que los muertos entierren a sus muertos.
- 57 Y aconteció que yendo ellos, uno le dijo en el camino: Señor, te seguiré donde quiera que fueres.
- 58 Y le dijo Jesús: Las zorras tienen cuevas, y las aves de los cielos <sup>1</sup>nidos; mas el Hijo del hombre no tiene donde recline la cabeza.
- 59 Y dijo a otro: Sígueme. Y él dijo: Señor, déjame que primero vaya y entierre a mi padre.
- 60 Y Jesús le dijo: Deja los muertos que entierren a sus muertos; y tú, vé, y anuncia el reino de Dios.
- 61 Entonces también dijo otro: Te seguiré, Señor; mas déjame que me despida primero de los que están en mi casa.
- 62 Y Jesús le dijo: Ninguno que poniendo su mano al arado mira atrás, es apto para el reino de Dios.

1 Gr. *lugares para alojamiento o morada*.

\* Parábola de los dos deudores (o del acreedor despiadado).

§ 94. LOS INCREDULOS HERMANOS DE JESUS LE ACONSEJAN QUE HAGA SUS MARAVILLAS EN JUDEA; JESUS RECHAZA SUS CONSEJOS

Juan 7:2-9

- 2 Y estaba cerca la fiesta de los Judíos, la de los tabernáculos.
- 3 Y dijéronle sus hermanos: Pásate de aquí, y vete a Judea, para que también tus discípulos vean las obras que haces.
- 4 Que ninguno que procura ser claro, hace algo en oculto.<sup>1</sup> Si estas cosas haces, manifiéstate al mundo.
- 5 Porque ni aun sus hermanos creían en él.
- 6 Diceles entonces Jesús: Mi tiempo aún no ha venido; mas vuestro tiempo siempre está presto.
- 7 No puede el mundo aborreceros a vosotros; mas a mí me aborrece, porque yo doy testimonio de él, que sus obras son malas.
- 8 Vosotros subid a esta fiesta; yo no subo <sup>2</sup>aún a esta fiesta, porque mi tiempo aún no es cumplido.
- 9 Y habiéndoles dicho esto, quedóse en Galilea.

1 O, porque ninguno hace cosa en secreto, mientras él mismo procura ser conocido en público; (véanse VM y VHA). 2 Muchos de los antiguos manuscritos omiten: aún.

§ 95. JESUS VA PRIVADAMENTE A JERUSALEM, PASANDO POR SAMARIA

Lucas 9:51-56

Juan 7:10

- 51 Y aconteció que, como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba, él afirmó su rostro para ir a Jerusalem.\*
- 52 Y envió mensajeros delante de sí, los cuales fueron y entraron en una ciudad de los Samaritanos, para prevenirle.
- 53 Mas no le recibieron, porque era su traza de ir a Jerusalem.
- 54 Y viendo esto sus discípulos Jacobo y Juan, dijeron: Señor, ¿quieres que mandemos que descienda fuego del cielo, y los consuma (2 Rey. 1:10-12), como hizo Elías?<sup>1</sup>
- 55 Entonces volviéndose él, los reprendió diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois;<sup>2</sup>
- 56 Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas. Y se fueron a otra aldea.
- 10 Mas como sus hermanos hubieron subido, entonces él también subió a la fiesta, no manifestamente, sino como en secreto.

1 Algunos antiguos manuscritos omiten: como hizo Elías. 2 Muchos antiguos manuscritos omiten: diciendo: Vosotros no sabéis de qué espíritu sois. Porque el Hijo del hombre no ha venido para perder las almas de los hombres, sino para salvarlas.

\* Véase la nota No. 9 al fin de la Armonía con respecto a la combinación de las narraciones de Lucas y Juan, y los tres viajes a Jerusalem que relata Lucas.

## PARTE IX

### MINISTERIO DE JESUS EN JUDEA

(Probablemente desde la fiesta de los Tabernáculos hasta la fiesta de la Dedicación, aproximadamente tres meses, en el año 29 d. de C., o posiblemente el año 28, si es que el ministerio de Jesús duró dos años y medio.)

*Este ministerio es relatado únicamente por Juan y Lucas. Juan narra el ministerio efectuado en Jerusalem, y Lucas el que se realizó en el territorio de Judea. § 96-111.*

#### § 96. LA ASISTENCIA DE JESUS A LA FIESTA DE LOS TABERNACULOS SUSCITA GRAN EXCITACION RESPECTO A EL, COMO MESIAS

*Los gobernantes (los judíos, los príncipes de los sacerdotes, y los fariseos) intentan aprehender a Jesús. Los sentimientos de la multitud de Galilea se dividen en la fiesta. Impresiones del pueblo de Jerusalem, de los oficiales romanos y de Nicodemo.*

Juan 7:11-52

- 11 Y buscábanle los Judíos en la fiesta, y decían: ¿Dónde está aquél?
- 12 Y había grande murmullo de él entre la gente: porque unos decían: Bueno es; y otros decían: No, antes engaña a las gentes.
- 13 Mas ninguno hablaba abiertamente de él, por miedo de los Judíos.
- 14 Y al medio de la fiesta subió Jesús al templo, y enseñaba.
- 15 Y maravillábanse los Judíos, diciendo: ¿Cómo sabe éste letras, no habiendo aprendido?
- 16 Respondióles Jesús, y dijo: Mi doctrina no es mía, sino de aquél que me envió.
- 17 El que quisiere hacer su voluntad, conocerá de la doctrina si viene de Dios, o si yo hablo de mí mismo.
- 18 El que habla de sí mismo, su propia gloria busca; mas el que busca la gloria del que le envió, éste es verdadero, y no hay en él injusticia.
- 19 ¿No os dió Moisés la ley, y ninguno de vosotros hace la ley? ¿Por qué me procuráis matar?
- 20 Respondió la gente, y dijo: Demonio tienes: ¿quién te procura matar?
- 21 Jesús respondió, y dijoles: Una obra hice, y todos los maravilláis.
- 22 Cierto, Moisés os dió la circuncisión (no porque sea de Moisés, mas de los padres); y en sábado circuncidáis al hombre (*Gén. 17:9-14; Lev. 12:1-3*).
- 23 Si recibe el hombre la circuncisión en sábado, para que la ley de Moisés no sea quebrantada, ¿os enojáis conmigo porque en sábado hice sano todo un hombre?
- 24 No juzguéis según lo que parece, mas juzgad justo juicio.
- 25 Decían entonces unos de los de Jerusalem: ¿No es éste al que buscan para matarlo?
- 26 Y he aquí, habla públicamente, y no le dicen nada; ¿si habrán entendido verdaderamente los príncipes, que éste es el Cristo?
- 27 Mas éste, sabemos de dónde es: y cuando viniere el Cristo, nadie sabrá de dónde sea.
- 28 Entonces clamaba Jesús en el templo, enseñando y diciendo: Y a mí me conocéis, y sabéis de dónde soy; y no he venido de mí mismo; mas el que me envió es verdadero, al cual vosotros no conocéis.
- 29 Yo le conozco, porque de él soy, y él me envió.

Juan 7:11-52

- 30 Entonces procuraban prenderle; mas ninguno puso en él mano, porque aún no había venido su hora.
- 31 Y muchos del pueblo creyeron en él, y decían: El Cristo, cuando viniere, ¿hará más señales que las que éste hace?
- 32 Los Fariseos oyeron a la gente que murmuraba de él estas cosas; y los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos enviaron servidores que le prendiesen.
- 33 Y Jesús dijo: Aún un poco de tiempo estaré con vosotros, e iré al que me envió.
- 34 Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir.
- 35 Entonces los Judíos dijeron entre sí: ¿Adónde se ha de ir éste que no le hallemos? ¿Se ha de ir a los esparcidos<sup>1</sup> entre los Griegos, y a enseñar a los Griegos?
- 36 ¿Qué dicho es éste que dijo: Me buscaréis, y no me hallaréis; y donde yo estaré, vosotros no podréis venir?
- 37 Mas en el postrer día grande de la fiesta, Jesús se ponía en pie y clamaba, diciendo: Si alguno tiene sed, venga a mí y beba.
- 38 El que cree en mí, como dice la Escritura, ríos de agua viva correrán de su vientre.
- 39 (Y esto dijo del Espíritu que habían de recibir los que creyesen en él: pues aún no había *venido* el Espíritu Santo; porque Jesús no estaba aún glorificado.)
- 40 Entonces algunos de la multitud, oyendo este dicho, decían: Verdaderamente éste es el profeta.
- 41 Otros decían: Este es el Cristo. Algunos empero decían: ¿De Galilea ha de venir el Cristo?
- 42 ¿No dice la Escritura, que de la simiente de David, y de la aldea de Bethlehem (2 Sam. 7:12, 17; *Miq.* 5:2), de donde era David, vendrá el Cristo?
- 43 Así que había disensión entre la gente acerca de él.
- 44 Y algunos de ellos querían prenderle; mas ninguno echó sobre él manos.
- 45 Y los ministriles vinieron a los principales sacerdotes\* y a los Fariseos; y ellos les dijeron: ¿Por qué no le trajisteis?
- 46 Los ministriles respondieron: Nunca ha hablado hombre así como este hombre.
- 47 Entonces los Fariseos les respondieron: ¿Estáis también vosotros engañados?
- 48 ¿Ha creído en él alguno de los príncipes, o de los Fariseos?
- 49 Mas estos comunales que no saben la ley, malditos son.
- 50 Diceles Nicodemo (el que vino a él de noche, el cual era uno de ellos):
- 51 ¿Juzga nuestra ley a hombre, si primero no oyere de él, y entendiere lo que ha hecho?
- 52 Respondieron y dijéronle: ¿Eres tú también Galileo? Escudriña y ve que de Galilea nunca se levantó profeta.

<sup>1</sup> U, os maravilláis a causa de esto; (véase VM). 2 Gr. de.

## § 97. LA MUJER TOMADA EN ADULTERIO, TRAIDA ANTE JESUS

Juan 7:53-8:11†

- 53 Y fuéese cada uno a su casa.
- 1 Y Jesús se fué al monte de las Olivas.
- 2 Y por la mañana volvió al templo, y todo el pueblo vino a él: y sentado él, los enseñaba.

\* Los saduceos (príncipes de los sacerdotes) y los fariseos estaban incluidos en el Sanedrín y Nicodemo, que era fariseo, era miembro de él. En esta ocasión los dos partidos del Sanedrín, que generalmente estaban en pugna, se aliaron con el propósito de aprehender a Jesús y llevarlo ante el Sanedrín para juzgarlo.

† Este pasaje ya no puede considerarse como una parte del Evangelio de Juan; pero según toda probabilidad es un relato verdadero acerca de Jesús, posiblemente copiado de la colección de Papias por los primitivos estudiantes, la cual colección fue publicada como en el año 140 d. de C. Véase el Comentario de Hovey sobre Juan (American Commentary on N. T.). Obsérvese que, omitiendo este pasaje, el § 98 sigue inmediatamente después del § 96.

Juan 7:53-8:11

- 3 Entonces los escribas y los Fariseos le traen una mujer tomada en adulterio; y poniéndola en medio,  
 4 Dicenle: Maestro, esta mujer ha sido tomada en el mismo hecho, adulterando;  
 5 Y en la ley Moisés nos mandó apedrear a las tales (*Lev. 20:10; Deut. 22:22-24*): tú pues, ¿qué dices?  
 6 Mas esto decían tentándole, para poder acusarle. Empero Jesús, inclinado hacia abajo, escribía en tierra con el dedo.  
 7 Y como perseverasen preguntándole, enderezóse, y díjoles: El que de vosotros esté sin pecado, arroje contra ella la piedra el primero.  
 8 Y volviéndose a inclinarse hacia abajo, escribía en tierra.  
 9 Oyendo, pues, ellos, redagüidos de la conciencia, salíanse uno a uno, comenzando desde los más viejos hasta los postreros: y quedó solo Jesús, y la mujer que estaba en medio.  
 10 Y enderezándose Jesús, y no viendo a nadie más que a la mujer, díjole: ¿Mujer, dónde están los que te acusaban? ¿Ninguno te ha condenado?  
 11 Y ella dijo: Señor, ninguno. Entonces Jesús le dijo: Ni yo te condeno: vete, y no peques más. <sup>1</sup>

<sup>1</sup> El pasaje 7:53-8:11 no se halla en la mayor parte de los MSS. antiguos, y aquellos que lo tienen difieren mucho entre sí.

### § 98. JESUS, EN EL TEMPLO, DESPUES DE LA FIESTA DE LOS TABERNACULOS, SE ATRAE EL ODIOS DE LOS FARISEOS, AL AFIRMAR QUE EL ES LA LUZ DEL MUNDO

Juan 8:12-20

- 12 Y hablóles Jesús otra vez, diciendo: Yo soy la luz del mundo: el que me sigue, no andará en tinieblas, mas tendrá la lumbre de la vida.  
 13 Entonces los Fariseos le dijeron: Tú de tí mismo das testimonio: tu testimonio no es verdadero.  
 14 Respondió Jesús, y díjoles: Aunque yo doy testimonio de mí mismo, mi testimonio es verdadero, porque sé de dónde he venido y a dónde voy; mas vosotros no sabéis de dónde vengo, y a dónde voy.  
 15 Vosotros según la carne juzgáis; mas yo no juzgo a nadie.  
 16 Y si yo juzgo, mi juicio es verdadero; porque no soy solo, sino yo y el que me envió, el Padre.  
 17 Y en vuestra ley está escrito que el testimonio de dos hombres es verdadero (*Deut. 17:6; 19:15*).  
 18 Yo soy el que doy testimonio de mí mismo: y da testimonio de mí el que me envió, el Padre.  
 19 Y decíanle: ¿Dónde está tu Padre? Respondió Jesús: Ni a mí me conocéis, ni a mi Padre; si a mí me conocieseis, a mi Padre también conoceríais.  
 20 Estas palabras habló Jesús en el lugar de las limosnas, enseñando en el templo: y nadie le prendió; porque aún no había venido su hora.

### § 99. LOS FARISEOS INTENTAN APEDREAR A JESUS CUANDO EL DESCUBRE LA PERVERSIDAD DE ELLOS

Juan 8:21-59

- 21 Y díjoles otra vez Jesús: Yo me voy, y me buscaréis, mas en vuestro pecado moriréis: a donde yo voy, vosotros no podéis venir.  
 22 Decían entonces los Judíos: ¿Hase de matar a sí mismo, que dice: A donde yo voy, vosotros no podéis venir?  
 23 Y decíanle: Vosotros sois de abajo, yo soy de arriba; vosotros sois de este mundo, yo no soy de este mundo.  
 24 Por eso os dije que moriréis en vuestros pecados; porque si no creyereis que yo soy, en vuestros pecados moriréis.  
 25 Y decíanle: ¿Tú, quién eres? Entonces Jesús les dijo: El que al principio también os he dicho.  
 26 Muchas cosas tengo que decir y juzgar de vosotros: mas el que me envió, es verdadero: y yo, lo que he oído de él, esto hablo en el mundo.  
 27 Mas no entendieron que él les hablaba del Padre.

Juan 8:21-59

- 28 Díjoles pues, Jesús: Cuando levantareis al Hijo del hombre, entonces entenderéis que yo soy, y que nada hago de mí mismo; mas como el Padre me enseñó, esto hablo.
- 29 Porque el que me envió, conmigo está; no me ha dejado solo el Padre; porque yo, lo que a él agrada, hago siempre.
- 30 Hablando él estas cosas, muchos creyeron en él.
- 31 Y decía Jesús a los Judíos que le habían creído: Si vosotros permaneciereis en mi palabra, seréis verdaderamente mis discípulos;
- 32 Y conoceréis la verdad, y la verdad os libertará.
- 33 Y respondieronle: Simiente de Abraham somos, y jamás servimos a nadie: ¿cómo dices tú: Seréis libres?
- 34 Jesús les respondió: De cierto, de cierto os digo, que todo aquel que hace pecado, es siervo de pecado.
- 35 Y el siervo no queda en casa para siempre: el hijo queda para siempre.
- 36 Así que, si el Hijo os libertare, seréis verdaderamente libres.
- 37 Sé que sois simiente de Abraham, mas procuráis matarme, porque mi palabra no cabe en vosotros:
- 38 Yo hablo lo que he visto cerca del Padre; y vosotros hacéis lo que habéis oído cerca de vuestro padre.
- 39 Respondieron y dijéronle: Nuestro padre es Abraham. Díceles Jesús: Si fuerais hijos de Abraham, las obras de Abraham haríais.
- 40 Empero ahora procuráis matarme, hombre que os he hablado la verdad, la cual he oído de Dios: no hizo esto Abraham.
- 41 Vosotros hacéis las obras de vuestro padre. Dijéronle entonces: Nosotros no somos nacidos de fornicación; un padre tenemos, que es Dios.
- 42 Jesús entonces les dijo: Si vuestro padre fuera Dios, ciertamente me amaríais: porque yo de Dios he salido, y he venido; que no he venido de mí mismo, más él me envió.
- 43 ¿Por qué no [reconocéis mi lenguaje? porque no podéis oír mi palabra.
- 44 Vosotros de *vuestro* padre el diablo sois, y los deseos de vuestro padre queréis cumplir. El, homicida ha sido desde el principio, y no permaneció en la verdad, porque no hay verdad en él. Cuando habla mentira, de suyo habla; porque es mentiroso, y padre de mentira.
- 45 Y porque yo digo verdad, no me creéis.
- 46 ¿Quién de vosotros me redarguye de pecado? Pues si digo verdad, ¿por qué vosotros no me creéis?
- 47 El que es de Dios, las palabras de Dios oye: por esto no *las* oís vosotros, porque no sois de Dios.
- 48 Respondieron entonces los Judíos, y dijéronle: ¿No decimos bien nosotros, que tú eres Samaritano, y tienes demonio?
- 49 Respondió Jesús: Yo no tengo demonio, antes honro a mi Padre; y vosotros me habéis deshonrado.
- 50 Y no busco mi gloria: hay quien *la* busque, y juzgue.
- 51 De cierto, de cierto os digo, que el que guardare mi palabra, no verá muerte para siempre.
- 52 Entonces los Judíos le dijeron: Ahora conocemos que tienes demonio. Abraham murió, y los profetas, y tú dices: El que guardare mi palabra, no gustará muerte para siempre.
- 53 ¿Eres tú mayor que nuestro padre Abraham, el cual murió? y los profetas murieron: ¿quién te haces a ti mismo?
- 54 Respondió Jesús: Si yo me glorifico a mí mismo, mi gloria es nada: mi Padre es el que me glorifica; el que vosotros decís que es vuestro Dios:
- 55 Y no le conocéis: mas yo le conozco; y si dijere que no le conozco, seré como vosotros mentiroso: mas le conozco, y guardo su palabra.
- 56 Abraham vuestro padre se gozó por ver mi día; y lo vió, y se gozó.
- 57 Dijéronle entonces los Judíos: Aún no tienes cincuenta años, ¿y has visto a Abraham?
- 58 Díjoles Jesús: De cierto, de cierto os digo: Antes que Abraham *fuere*, yo soy.
- 59 Tomaron entonces piedras para tirarle: mas Jesús *se* encubrió, y salió del templo; y *atravesando* por medio de ellos, se fué.

1 O, de mi padre; así como vosotros hacéis o que habéis oído a vuestro padre; (véase VM). 2 O, entendéis; (véanse VM y VHA). 3 Gr. naciera. 4 O, se ocultó. 5 Algunos de los antiguos MSS. omiten: y *atravesando* por medio de ellos, se fué.

§ 100. JESUS SANA A UN HOMBRE QUE NACIO CIEGO, EL CUAL ES MAS PERSPICAZ QUE LOS FARISEOS; ESTOS PROHIBEN QUE JESUS SEA RECONOCIDO COMO EL MESIAS; LA CONVERSION DEL VARON QUE JESUS CURO DE LA CEGUERA

Jerusalem

Juan 9:1-41

- 1 Y pasando Jesús, vió un hombre ciego desde su nacimiento.
- 2 Y preguntáronle sus discípulos, diciendo: Rabbí, ¿quién pecó, éste o sus padres, para que naciese ciego?
- 3 Respondió Jesús: Ni éste pecó, ni sus padres: mas para que las obras de Dios se manifesten en él.
- 4 Conviéneme obrar las obras del que me envió, entre tanto que el día dura: la noche viene, cuando nadie puede obrar.
- 5 Entre tanto que estuviere en el mundo, luz soy del mundo.
- 6 Esto dicho, escupió en tierra, e hizo lodo con la saliva, y untó con el lodo sobre los ojos del ciego,
- 7 Y díjole: Vé, lávate en el estanque de Siloé (que significa, si lo interpretares, Enviado). Y fué entonces, y lavóse, y volvió viendo.
- 8 Entonces los vecinos, y los que antes le habían visto que era ciego, decían: ¿No es éste el que se sentaba y mendigaba?
- 9 Unos decían: Este es; y otros: A él se parece. El decía: Yo soy.
- 10 Y dijéronle: ¿Cómo te fueron abiertos los ojos?
- 11 Respondió él y dijo: El hombre que se llama Jesús, hizo lodo, y me untó los ojos, y me dijo: Ve al Siloé, y lávate: y fui, y me lavé, y recibí la vista.
- 12 Entonces le dijeron: ¿Dónde está aquél? El dijo: No sé.
- 13 Llevaron a los Fariseos al que antes había sido ciego.
- 14 Y era sábado cuando Jesús había hecho el lodo, y le había abierto los ojos.
- 15 Y volviéronle a preguntar también los Fariseos de qué manera había recibido la vista. Y él les dijo: Púsome lodo sobre los ojos, y me lavé, y veo.
- 16 Entonces unos de los Fariseos decían: Este hombre no es de Dios, que no guarda el sábado. Otros decían: ¿Cómo puede un hombre pecador hacer estas señales? Y había disensión entre ellos.
- 17 Vuelven a decir al ciego: ¿Tú, qué dices del que te abrió los ojos? Y él dijo: Que es profeta.
- 18 Mas los Judíos no creían de él, que había sido ciego, y hubiese recibido la vista, hasta que llamaron a los padres del que había recibido la vista;
- 19 Y preguntáronle, diciendo: ¿Es éste vuestro hijo, el que vosotros decís que nació ciego? ¿Cómo, pues, ve ahora?
- 20 Respondiéronles sus padres y dijeron: Sabemos que éste es nuestro hijo, y que nació ciego:
- 21 Mas cómo vea ahora, no sabemos; o quién le haya abierto los ojos, nosotros no lo sabemos; él tiene edad, preguntadle a él; él hablará de sí.
- 22 Esto dijeron sus padres, porque tenían miedo de los Judíos: porque ya los Judíos habían resuelto que si alguno confesase ser él el Mesías, fuese fuera de la sinagoga.
- 23 Por eso dijeron sus padres: Edad tiene, preguntadle a él.
- 24 Así que, volvieron a llamar al hombre que había sido ciego, y dijéronle: Da gloria a Dios: nosotros sabemos que este hombre es pecador.
- 25 Entonces él respondió, y dijo: Si es pecador, no lo sé: una cosa sé, que habiendo yo sido ciego, ahora veo.
- 26 Y volviéronle a decir: ¿Qué te hizo? ¿Cómo te abrió los ojos?
- 27 Respondióles: Ya os lo he dicho, y no habéis atendido; ¿por qué lo queréis otra vez oír? ¿queréis también vosotros haceros sus discípulos?
- 28 Y le ultrajaron, y dijeron: Tú eres su discípulo; pero nosotros discípulos de Moisés somos.
- 29 Nosotros sabemos que a Moisés habló Dios: mas éste no sabemos de dónde es.
- 30 Respondió aquel hombre, y díjoles: Por cierto, maravillosa cosa es ésta, que vosotros no sabéis de dónde sea, y a mí me abrió los ojos.
- 31 Y sabemos que Dios no oye a los pecadores: mas si alguno es temeroso de Dios, y nace su voluntad, a éste oye.
- 32 Desde el siglo no fué oído, que abriese alguno los ojos de uno que nació ciego.

Juan 9:1-41

- 33 Si éste no fuera de Dios, no pudiera hacer nada.  
 34 Respondieron, y dijéronle: En pecados eres nacido todo, ¿y tú nos enseñas? Y echaronle fuera.  
 35 Oyó Jesús que le habían echado fuera; y hallándole, díjole: ¿Crees tú en [el Hijo de Dios?  
 36 Respondió él, y dijo: ¿Quién es, Señor, para que crea en él?  
 37 Y díjole Jesús: Y le has visto, y el que habla contigo, él es.  
 38 Y él dice: Creo, Señor; y adoróle.  
 39 Y dijo Jesús: Yo, para juicio he venido a este mundo: para que los que no ven, vean; y los que ven, sean cegados.  
 40 Y ciertos de los Fariseos que estaban con él oyeron esto, y dijéronle: ¿Somos nosotros también ciegos?  
 41 Dijoles Jesús: Si fuerais ciegos, no tendríais pecado: mas ahora porque decís, Vemos, por tanto vuestro pecado permanece.

1 O, y con el lodo untó los ojos del ciego; (véase VM). 2 Muchos antiguos MSS. tienen: el Hijo del Hombre.

§ 101. EN LA PARABOLA (ALEGORIA) DE EL BUEN PASTOR, JESUS DESCRIBE A LOS FARISEOS HOSTILES, E INDICA QUE EL HA DE PONER SU VIDA POR SU REBAÑO Y QUE VOLVERA A TOMARLA

Juan 10:1-21

- 1 De cierto, de cierto os digo: El que no entra por la puerta en el corral de las ovejas, mas sube por otra parte, el tal es ladrón y robador.  
 2 Mas el que entra por la puerta, el pastor de las ovejas es.  
 3 A éste abre el portero, y las ovejas oyen su voz: y a sus ovejas llama por nombre, y las saca.  
 4 Y como ha sacado fuera todas las propias, va delante de ellas; y las ovejas le siguen, porque conocen su voz.  
 5 Mas al extraño no seguirán, antes huirán de él: porque no conocen la voz de los extraños.  
 6 Esta [parábola les dijo Jesús; mas ellos no entendieron qué era lo que les decía.  
 7 Volviéles, pues, Jesús a decir: De cierto, de cierto os digo: Yo soy la puerta de las ovejas.  
 8 Todos los que antes de mí vinieron, ladrones son y robadores; mas no los oyeron las ovejas.  
 9 Yo soy la puerta: el que por mí entrare, será salvo; y entrará, y saldrá, y hallará pastos.  
 10 El ladrón no viene sino para hurtar, y matar, y destruir: yo he venido para que tengan vida, y para que la tengan en abundancia.  
 11 Yo soy el buen pastor: el buen pastor su vida da por las ovejas.  
 12 Mas el asalariado, y que no es el pastor, de quien no son propias las ovejas, ve al lobo que viene, y deja las ovejas, y huye, y el lobo las arrebató, y esparce las ovejas.  
 13 Así que, el asalariado, huye, porque es asalariado y no tiene cuidado de las ovejas.  
 14 Yo soy el buen pastor; y conozco mis ovejas, y las mías me conocen.  
 15 Como el Padre me conoce, y yo conozco al Padre; y pongo mi vida por las ovejas.  
 16 También tengo otras ovejas que no son de este redil (Ez. 34:23; 37:24); aquéllas también me conviene traer, y oírán mi voz; y habrá un rebaño, y un pastor.  
 17 Por eso me ama el Padre, porque yo pongo mi vida, para volverla a tomar.  
 18 Nadie me la [quita, mas yo la pongo de mí mismo. Tengo poder para ponerla, y tengo poder para volverla a tomar. Este mandamiento recibí de mi Padre.  
 19 Y volvió a haber disensión entre los Judíos por estas palabras.  
 20 Y muchos de ellos decían: Demonio tiene, y está fuera de sí; ¿para qué le oís?

Juan 10:1-21

21 Decían otros: Estas palabras no son de endemoniado: ¿puede el demonio abrir los ojos de los ciegos?

1 O, alegoría; (véase VHA). 2 En algunos de los antiguos MSS. se lee: *quitó*. 3 O, *potestad*.

*En los párrafos 102-110 tenemos asuntos que son relatados únicamente por Lucas, y que probablemente ocurrieron en Judea. Muchos de ellos son similares a los sucesos y discursos del ministerio en Galilea, los cuales son narrados por Mateo y Marcos.\**

## § 102. LA MISIÓN DE LOS SETENTA: CUANDO REGRESARON, JESUS SE REGOCIJO AL RECIBIR EL INFORME DE LOS TRIUNFOS DE ELLOS

(Compárese con la misión de los doce en el § 70.)

Probablemente en Judea

Lucas 10:1-24

- 1 Y después de estas cosas, designó el Señor aun otros setenta<sup>1</sup>, los cuales envió de dos en dos delante de sí, a toda ciudad y lugar a donde él había de venir.
- 2 Y les decía: La mies a la verdad es mucha, mas los obreros pocos; por tanto, rogad al Señor de la mies que envíe obreros a su mies.
- 3 Andad, he aquí yo os envío como corderos en medio de lobos.
- 4 No llevéis bolsa, ni alforja, ni calzado; y a nadie saludéis en el camino.
- 5 En cualquiera casa donde entrareis primeramente decid: Paz sea a esta casa.
- 6 Y si hubiere allí algún hijo de paz, vuestra paz reposará sobre él; y si no, se volverá a vosotros.
- 7 Y posad en aquella misma casa, comiendo y bebiendo lo que os dieren; porque el obrero digno es de su salario. No os paséis de casa en casa.
- 8 Y en cualquier ciudad donde entrareis, y os recibieren, comed lo que os pusieren delante;
- 9 Y sanad los enfermos que en ella hubiere, y decidles: Se ha llegado a vosotros el reino de Dios.
- 10 Mas en cualquier ciudad donde entrareis, y no os recibieren, saliendo por sus calles, decid:
- 11 Aun el polvo que se nos ha pegado de vuestra ciudad a nuestros pies, sacudimos en vosotros: esto empero sabed, que el reino de los cielos se ha llegado a vosotros.
- 12 Y os digo que los de Sodoma tendrán más remisión aquel día, que aquella ciudad (*Gén. 19:24*).
- 13 ¡Ay de ti, Corazín! ¡Ay de ti, Bethsaida! que si en Tiro y en Sidón hubieran sido hechas las <sup>2</sup>maravillas que se han hecho en vosotras, ya días ha que, sentados en cilicio y ceniza, se habrían arrepentido.
- 14 Por tanto, Tiro y Sidón tendrán más remisión que vosotras en el juicio.
- 15 Y tú, Capernaum, que hasta los cielos estás levantada, <sup>3</sup>hasta los infiernos (*Isa. 14:13-15*) serás abajada.
- 16 El que a vosotros oye, a mí oye; y el que a vosotros desecha, a mí desecha; y el que a mí desecha, desecha al que me envió.
- 17 Y volvieron los setenta con gozo, diciendo: Señor, aun los demonios se nos sujetan en tu nombre.
- 18 Y les dijo: Yo veía a Satanás, como un rayo, que caía del cielo.
- 19 He aquí os doy potestad de hollar sobre las serpientes y sobre los escorpiones, y sobre toda fuerza del enemigo, y nada os dañará.
- 20 Mas no os gocéis de esto, que los espíritus se os sujetan; antes gozaos de que vuestros nombres están escritos en los cielos.
- 21 En aquella misma hora Jesús se alegró <sup>4</sup>en espíritu, y dijo: Yo te alabo, oh Padre, Señor del cielo y de la tierra, que escondiste estas cosas a los sabios y entendidos, y las has revelado a los pequeños: así, Padre, porque así te agradó.

\* Obsérvese que en esta parte, así como en porciones previas de la historia, únicamente tenemos unos pocos de los hechos y dichos que en gran cantidad nuestro Señor ha de haber realizado y pronunciado.

Lucas 10:1-24

- 22 Todas las cosas me son entregadas de mi Padre: y nadie sabe quién sea el Hijo sino el Padre; ni quién sea el Padre, sino el Hijo, y a quien el Hijo lo quisiere revelar.
- 23 Y vuelto particularmente a los discípulos, dijo: Bienaventurados los ojos que ven lo que vosotros veis:
- 24 Porque os digo que muchos profetas y reyes desearon ver lo que vosotros veis, y no lo vieron; y oír lo que oís, y no lo oyeron.

1 Muchos antiguos MSS. añaden *y dos*; y del mismo modo en el v. 17. 2 Gr. *los poderes (cosas poderosas)*. 3 Gr. *hasta hades*. 4 O, *en el espíritu*; (véanse VM y VHA).

§ 103. JESUS CONTESTA LA PREGUNTA DE UN DOCTOR DE LA LEY, EN CUANTO A LA VIDA ETERNA, E ILUSTR A EL PRINCIPIO DEL AMOR CON LA PARABOLA DEL BUEN SAMARITANO

Probablemente en Judea

Lucas 10:25-37

- 25 Y he aquí, un doctor de la ley se levantó, tentándole y diciendo: Maestro, ¿haciendo qué cosa poseeré la vida eterna?
- 26 Y él le dijo: ¿Qué está escrito en la ley? ¿cómo lees?
- 27 Y él respondiendo, dijo: Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de todas tus fuerzas, y de todo tu entendimiento; y a tu prójimo como a ti mismo (*Deut. 6:5; Lev. 19:18*).
- 28 Y díjole: Bien has respondido: haz esto, y vivirás (*Lev. 18:5*).
- 29 Mas él, queriéndose justificar a sí mismo, dijo a Jesús: ¿Y quién es mi prójimo?
- 30 Y respondiendo Jesús, dijo: Un hombre descendía de Jerusalem a Jericó, y cayó en *manos de* ladrones, los cuales le despojaron; e hiriéndole, se fueron, dejándole medio muerto.
- 31 Y aconteció, que descendió un sacerdote por aquel camino, y viéndole, se pasó de un lado.
- 32 Y asimismo un Levita, llegando cerca de aquel lugar, y viéndole, se pasó de un lado.
- 33 Mas un Samaritano que transitaba, viniendo cerca de él, y viéndole, fue movido a misericordia;
- 34 Y llegándose, vendó sus heridas, echádoles aceite y vino; y poniéndole sobre su cabalgadura, llevóle al mesón y cuidó de él.
- 35 Y otro día al partir, sacó dos denarios, y díolos al huésped, y le dijo: Cuidamele; y todo lo que de más gastares, yo cuando vuelva te lo pagaré.
- 36 ¿Quién, pues, de estos tres te parece que fué el prójimo de aquél que cayó en *manos de* los ladrones?
- 37 Y él dijo: El que usó con él de misericordia. Entonces Jesús le dijo: Vé, y haz tú lo mismo.

§ 104. JESUS, HUESPED EN LA CASA DE MARTA Y MARIA

En Bethania, cerca de Jerusalem \*

Lucas 10:38-42

- 38 Y aconteció que yendo, entró él en una aldea: y una mujer llamada Marta le recibió en su casa.
- 39 Y ésta tenía una hermana que se llamaba María, la cual sentándose a los pies de Jesús, oía su palabra.
- 40 Empero Marta se distraía en muchos servicios; y sobreviniendo, dice: Señor, ¿no tienes cuidado que mi hermana me deja servir sola? Dile pues, que me ayude.
- 41 Pero respondiendo Jesús, le dijo: <sup>1</sup>Marta, Marta, cuidadosa estás, y con las muchas cosas estás turbada:

\* Había otra Bethania más allá del Jordán (Juan 1:28, § 26). Mas adelante veremos otra vez a Jesús en Bethania, cerca de Jerusalem (Juan 12:1-8), la cual fue su hogar en los primeros días de la Semana de la Pasión.

## Lucas 10:38-42

42 2Empero una cosa es necesaria; y María escogió la buena parte, la cual no le será quitada.

1 En muy pocos de los MSS. antiguos se lee: *Marta, Marta, estás turbada: María ha escogido, etc.* 2 Muchos antiguos MSS. tienen: *empero pocas son las cosas necesarias.*

§ 105. JESUS DA A SUS DISCIPULOS OTRO MODELO DE ORACION (VEASE EL § 54) Y LOS ANIMA A QUE OREN MUCHO. LA PARABOLA DEL AMIGO IMPORTUNO.

Probablemente en Judea

## Lucas 11:1-13

- 1 Y aconteció que estando él orando en un lugar, como acabó, uno de sus discípulos le dijo: Señor, enséñanos a orar, como también Juan enseñó a sus discípulos.
- 2 Y les dijo: Cuando orareis, decid: Padre nuestro que estás en los cielos; sea tu nombre santificado. Venga tu reino. 2Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.
- 3 El pan nuestro de cada día, dánoslo hoy.
- 4 Y perdónanos nuestros pecados, porque también nosotros perdonamos a todos los que nos deben. Y no nos metas en tentación, 3mas líbranos del malo.\*
- 5 Díjoles también: ¿Quién de vosotros tendrá un amigo, e irá a él a media noche, y le dirá: Amigo, préstame tres panes,
- 6 Porque un amigo mío ha venido a mí de camino, y no tengo qué ponerle delante;
- 7 Y el de dentro, respondiendo, dijere: No me seas molesto; la puerta está ya cerrada, y mis niños están conmigo en cama; no puedo levantarme, y darte?
- 8 Os digo, que aunque no se levante a darle por ser su amigo, cierto por su importunidad se levantará, y le dará todo lo que habrá menester.
- 9 Y yo os digo: Pedid, y se os dará; buscad, y hallaréis; llamad, y os será abierto.
- 10 Porque todo aquel que pide, recibe; y el que busca, halla; y al que llama, se abre.
- 11 ¿Y cuál padre de vosotros, si su hijo le pidiere 4pan, le dará una piedra? o, si pescado, ¿en lugar de pescado, le dará una serpiente?
- 12 O, si le pidiere un huevo, ¿le dará un escorpión?
- 13 Pues si vosotros, siendo malos, sabéis dar buenas dádivas a vuestros hijos, ¿cuánto más vuestro Padre celestial dará el Espíritu Santo a los que lo pidieren de él?

1 Véase Mt. 6:9. Algunos MSS. antiguos omiten: *nuestro que estás en los cielos.* 2 Véase Mt. 6:10. Muchos MSS. antiguos omiten: *Sea hecha tu voluntad, como en el cielo, así también en la tierra.* 3 Véase Mt. 6:13. Algunos MSS. antiguos omiten: *mas líbranos del malo (o, del maligno).* 4 Algunos MSS. omiten: *pan, le dará una piedra?* o, *si.*

\* El lenguaje de esta parte es diferente del usado en Mt. 6 (§ 54); pero las ideas son las mismas. Evidentemente los discípulos fueron tardos en aprender las enseñanzas de Cristo acerca de la oración.

§ 106. ACUSACION BLASFEMA DE LOS FARISEOS CONTRA JESUS: QUE ESTA ALIADO CON BEELZEBUB

(Compárese con el § 61)\*

Probablemente en Judea

Lucas 11:14-36

- 14 Y estaba él lanzando un demonio, el cual era mudo: y aconteció que salido fuera el demonio, el mudo habló, y las gentes se maravillaron.
- 15 Mas algunos de ellos decían: En Beelzebub, príncipe de los demonios, echa fuera los demonios.
- 16 Y otros, tentando, pedían de él señal del cielo.
- 17 Mas él, conociendo los pensamientos de ellos, les dijo: Todo reino dividido contra sí mismo, es assolado; y una casa *dividida* contra sí misma, cae.
- 18 Y si también Satanás está dividido contra sí mismo, ¿cómo estará en pie su reino? porque decís que en Beelzebub echo yo fuera los demonios.
- 19 Pues si yo echo fuera los demonios en Beelzebub, ¿vuestrós hijos en quién los echan fuera? Por tanto, ellos serán vuestros jueces.
- 20 Mas si por el dedo de Dios echo yo fuera los demonios, cierto el reino de Dios ha llegado a vosotros.
- 21 Cuando el fuerte armado guarda su atrio, en paz está lo que posee.
- 22 Mas si sobreviniendo otro más fuerte que él, le venciere, le toma todas sus armas en que confiaba, y reparte sus despojos.
- 23 El que no es conmigo, contra mí es; y el que conmigo no recoge, desparrama.
- 24 Cuando el espíritu inmundo saliere del hombre, anda por lugares secos, buscando reposo; y no hallándolo, dice: Me volveré a mi casa de donde salí.
- 25 Y viniendo, la halla barrida y adornada.
- 26 Entonces va, y toma otros siete espíritus peores que él; y entrados, habitan allí: y lo postrero del tal hombre es peor que lo primero.
- 27 Y aconteció que diciendo estas cosas, una mujer de la compañía, levantando la voz, le dijo: Bienaventurado el vientre que te trajo, y los pechos que mamaste.
- 28 Y él dijo: Antes bienaventurados los que oyen la palabra de Dios, y la guardan.
- 29 Y juntándose las gentes a él, comenzó a decir: Esta generación mala es: señal busca, mas señal no le será dada, sino la señal de Jonás (*Jonás 3:1-4*).
- 30 Porque como Jonás fué señal a los Ninivitas, así también será el Hijo del hombre a esta generación.
- 31 La reina del Austro se levantará en juicio con los hombres de esta generación, y los condenará; porque vino de los fines de la tierra a oír la sabiduría de Salomón (*1 Rey. 10:1-3*); y he aquí más que Salomón en este lugar.
- 32 Los hombres de Nínive se levantarán en juicio con esta generación, y la condenarán; porque a la predicación de Jonás (*Jonas 3:5-10*) se arrepintieron; y he aquí más que Jonás en este lugar.

\* Es perfectamente natural que la acusación blasfema que fue hecha en Galilea (§ 61), y que probablemente fue dicha más de una vez (§ 68, Mt. 9:34), se repitiera en Judea o Perea, poco más o menos después de un año; y también es lógico que Jesús respondiera empleando, en esencia, el mismo argumento que usó en aquella ocasión. Casos semejantes a éste ocurren a todos los maestros de religión que viajan de un lugar a otro. Nuestro Señor no da aquí la solemne amonestación de que semejante acusación es realmente una blasfemia en contra del Espíritu Santo, y que esta blasfemia es imperdonable; (véase Lc. 12:10). Los acontecimientos subsiguientes a la acusación son completamente diferentes en los dos casos. En el § 64 después de haber sido hecha la acusación, Jesús sale y a la orilla del lago, pronuncia el gran grupo de parábolas, y después de esto, en una casa, explica algunas de ellas a los discípulos, y al anochecer cruza el lago y va a Gerasa, etc. En el § 107 Jesús desayuna con un fariseo, y pronuncia censuras tan severas en contra de los fariseos, como aquellas que sólo encontramos en los últimos meses de su ministerio, y entonces da a las multitudes una serie de instrucciones totalmente diferentes al grupo de parábolas. Así que es completamente impropio identificar este suceso con el del § 61.

## Lucas 11:14-36

- 33 Nadie pone en oculto la antorcha encendida, ni debajo del almud, sino en el candelero, para que los que entran vean la luz.
- 34 La antorcha del cuerpo es el ojo: pues si tu ojo fuere simple, también todo tu cuerpo será resplandeciente; mas si fuere malo, también tu cuerpo será tenebroso.
- 35 Mira pues, si la lumbre que en ti hay, es tinieblas.
- 36 Así que, *siendo* todo tu cuerpo resplandeciente, no teniendo alguna parte de tinieblas, será todo luminoso, como cuando una antorcha de resplandor te alumbrá.

1 Gr. *casa cae sobre casa.*

§ 107. MIENTRAS ESTA DESAYUNANDO CON UN FARISEO, JESUS SEVERAMENTE DENUNCIA A LOS FARISEOS Y A LOS DOCTORES DE LA LEY, Y SE ATRAE LA ENEMISTAD DE ELLOS

Probablemente en Judea

## Lucas 11:37-54

- 37 Y luego que hubo hablado, rogó un Fariseo que <sup>1</sup>comiese con él: y entrado Jesús, se sentó a la mesa.
- 38 Y el Fariseo, como lo vió, maravillóse de que no se lavó antes de <sup>1</sup>comer.
- 39 Y el Señor le dijo: Ahora vosotros los Fariseos lo de fuera del vaso y del plato limpiáis; mas lo interior de vosotros está lleno de rapiña y de maldad.
- 40 Necios, ¿el que hizo lo de fuera, no hizo también lo de dentro?
- 41 Empero de lo que os resta, dad limosna; y he aquí todo os será limpio.
- 42 Mas ¡ay de vosotros, Fariseos! que diezmaís la menta, y la ruda, y toda hortaliza; mas el juicio y la caridad de Dios pasáis de largo (*Lev. 27:30; Miq. 6:8*). Pues estas cosas era necesario hacer, y no dejar las otras.
- 43 ¡Ay de vosotros, Fariseos! que amáis las primeras sillas en las sinagogas, y las salutations en las plazas.
- 44 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! que sois como sepulcros que no se ven, y los hombres que andan encima no lo saben.
- 45 Y respondiendo uno de los doctores de la ley, le dice: Maestro, cuando dices esto, también nos afrentas a nosotros.
- 46 Y él dijo: ¡Ay de vosotros también, doctores de la ley! que cargáis a los hombres con cargas que no pueden llevar; mas vosotros ni aun con un dedo tocáis las cargas.
- 47 ¡Ay de vosotros! que edificáis los sepulcros de los profetas, y los mataron vuestros padres.
- 48 De cierto dais testimonio que consentís en los hechos de vuestros padres; porque a la verdad ellos los mataron, mas vosotros edificáis sus sepulcros.
- 49 Por tanto, la sabiduría de Dios también dijo: Enviaré a ellos profetas y apóstoles; y de ellos a unos matarán y a otros perseguirán;
- 50 Para que de esta generación sea demandada la sangre de todos los profetas, que ha sido derramada desde la fundación del mundo;
- 51 Desde la sangre de Abel, hasta la sangre de Zacarías (*Gén. 4:8; 2 Crón. 24:20,21*), que murió entre el altar y <sup>2</sup>el templo: así os digo, será demandada de esta generación.
- 52 ¡Ay de vosotros, doctores de la ley! que habéis quitado la llave de la ciencia; vosotros mismos no entrasteis, y a los que entraban impedisteis.
- 53 Y diciéndoles estas cosas, los escribas y los Fariseos comenzaron a <sup>3</sup>apretarle en gran manera, y a provocarle a que hablase de muchas cosas;
- 54 Acechándole, y procurando cazar algo de su boca para acusarle.

1 Gr. *desayunarse.* 2 Gr. *la casa.* 3 O, *estrecharle con vehemencia y a importunarle con muchas preguntas;* (véase VHA).

§ 108. JESUS ENSEÑA A SUS DISCIPULOS Y A UNA MULTITUD, TOCANTE A LA HIPOCRÉSIA, LA AVARICIA (PARABOLA DEL RICO INSENSATO), LA ANSIEDAD MUNDANA, LA VIGILANCIA (PARABOLA DE LOS SIERVOS FIELES, Y LOS DESLEALES), Y LES ADVIERTE QUE SE APROXIMA EL TIEMPO DE LA PASION\* DE EL

Probablemente en Judea

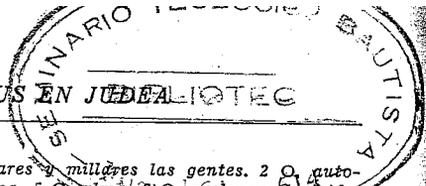
Lucas 12

- 1 En esto, juntándose <sup>1</sup>muchas gentes, tanto que unos a otros se hollaban, comenzó a decir a sus discípulos, primeramente: Guardaos de la levadura de los Fariseos, que es hipocresía.
- 2 Porque nada hay encubierto, que no haya de ser descubierto; ni oculto, que no haya de ser sabido.
- 3 Por tanto, las cosas que dijisteis en tinieblas, a la luz serán oídas; y lo que hablasteis al oído en las cámaras, será pregonado en los terrados.
- 4 Mas os digo, amigos míos: No temáis de los que matan el cuerpo, y después no tienen más que hacer.
- 5 Mas os enseñaré a quién temáis: temed a aquel que, después de haber quitado la vida, tiene <sup>2</sup>poder de echar en la Gehenna; así os digo: a éste temed.
- 6 ¿No se venden cinco pajarillos por dos blancas? pues ni uno de ellos está olvidado delante de Dios.
- 7 Y aun los cabellos de vuestra cabeza están todos contados. No temáis pues: de más estima sois que muchos pajarillos.
- 8 Y os digo que todo aquel que me confesare delante de los hombres, también el Hijo del hombre le confesará delante de los ángeles de Dios;
- 9 Mas el que me negare delante de los hombres, será negado delante de los ángeles de Dios.
- 10 Y todo aquel que dice palabra contra el Hijo del hombre, le será perdonado; mas al que blasfemare contra el Espíritu Santo, no le será perdonado.
- 11 Y cuando os trajeren a las sinagogas, y a los magistrados y potestades, no estéis solícitos cómo o qué hayáis de responder, o qué hayáis de decir;
- 12 Porque el Espíritu Santo os enseñará en la misma hora lo que será necesario decir.
- 13 Y díjole uno de la compañía: Maestro, di a mi hermano que parta conmigo la herencia.
- 14 Mas él le dijo: Hombre, ¿quién me puso por juez o partidior sobre vosotros?
- 15 Y díjoles: Mirad, y guardaos de toda avaricia; porque la vida del hombre no consiste en la abundancia de los bienes que posee.
- 16 Y refirióles una parábola, diciendo: La heredad de un hombre rico había llevado mucho;
- 17 Y él pensaba dentro de sí, diciendo: ¿Qué haré, porque no tengo donde juntar mis frutos?
- 18 Y dijo: Esto haré: derribaré mis alfolíes, y los edificaré mayores, y allí juntaré todos mis frutos y mis bienes;
- 19 Y diré a mi <sup>3</sup>alma: <sup>3</sup>Alma, muchos bienes tienes almacenados para muchos años: repósate, come, bebe, huélgate.
- 20 Y díjole Dios: Necio, esta noche <sup>4</sup>vuelven a pedir tu alma, y lo que has prevenido, ¿de quién será?
- 21 Así es el que hace para sí tesoro, y no es rico en Dios.
- 22 Y dijo a sus discípulos. Por tanto os digo: No estéis afanosos de vuestra <sup>5</sup>vida. ¿qué comeréis: ni del cuerpo, qué vestiréis.
- 23 La <sup>5</sup>vida más es que la comida, y el cuerpo que el vestido.

\* Aquí tenemos una serie de discursos que fue pronunciada para los discípulos (1-12), para uno de la multitud (13-21), para los discípulos (22-40), para Pedro (41-53), y para las multitudes (54-59). La constante interrupción es típica de la enseñanza de Jesús. En estos discursos, como tan a menudo en otros, se repiten algunos de los dichos favoritos de Jesús. Además de la parábola del rico insensato (12:16-21), nótese la de los siervos fieles (37-40) y la de los desleales (42-48).

## Lucas 12

- 24 Considerad los cuervos, que ni siembran, ni siegan; que ni tienen cillero, ni alfolí; y Dios los alimenta. ¿Cuánto de más estima sois vosotros que las aves?
- 25 ¿Y quién de vosotros podrá con afán añadir a su estatura un codo?
- 26 Pues si no podéis aun lo que es menos, ¿para qué estaréis afanosos de lo demás?
- 27 Considerad los lirios, cómo crecen: no labran, ni hilan; y os digo, que ni Salomón con toda su gloria se vistió como uno de ellos.
- 28 Y si así viste Dios a la hierba, que hoy está en el campo, y mañana es echada en el horno; ¿cuánto más a vosotros, *hombres* de poca fe?
- 29 Vosotros, pues, no procuréis qué hayáis de comer, o qué hayáis de beber; ni estéis en ansiosa perplejidad.
- 30 Porque todas estas cosas buscan las gentes del mundo; que vuestro Padre sabe que necesitáis estas cosas.
- 31 Mas procurad el reino de Dios, y todas estas cosas os serán añadidas.
- 32 No temáis, manada pequeña; porque al Padre ha placido daros el reino.
- 33 Vended lo que poseéis, y dad limosna; haceos bolsas que no se envejecen, tesoro en los cielos que nunca falta; donde ladrón no llega, ni polla corrompe.
- 34 Porque donde está vuestro tesoro, allí también estará vuestro corazón.
- 35 Estén ceñidos vuestros lomos, y vuestras antorchas encendidas;
- 36 Y vosotros semejantes a hombres que esperan cuando su señor ha de volver de las bodas; para que cuando viniere y llamare, luego le abran.
- 37 Bienaventurados aquellos siervos, a los cuales cuando el Señor viniere, hallare velando: de cierto os digo, que se ceñirá y hará que se sienten a la mesa, y pasando les servirá.
- 38 Y aunque venga a la segunda vigilia, y aunque venga a la tercera vigilia, y los hallare así, bienaventurados son los tales siervos.
- 39 Esto empero sabed, que si supiese el padre de familia a qué hora había de venir el ladrón, velaría ciertamente, y no dejaría minar su casa.
- 40 Vosotros pues también, estad apercebidos; porque a la hora que no pensáis, el Hijo del hombre vendrá.
- 41 Entonces Pedro le dijo: Señor, ¿dices esta parábola a nosotros, o también a todos?
- 42 Y dijo el Señor: ¿Quién es el mayordomo fiel y prudente, al cual el señor pondrá sobre su familia, para que a tiempo les dé su ración?
- 43 Bienaventurado aquel siervo, al cual, cuando el señor viniere, hallare haciendo así.
- 44 En verdad os digo, que él le pondrá sobre todos sus bienes.
- 45 Mas si el tal siervo dijere en su corazón: Mi señor tarda en venir: y comenzare a herir a los siervos y a las criadas, y a comer y a beber y a embriagarse;
- 46 Vendrá el señor de aquel siervo el día que no espera, y a la hora que no sabe, y le apartará, y pondrá su parte con los infieles.
- 47 Porque el siervo que entendió la voluntad de su señor, y no se apercebó ni hizo conforme a su voluntad, será azotado mucho.
- 48 Mas el que no entendió, e hizo cosas dignas de azotes, será azotado poco: porque a cualquiera que fué dado mucho, mucho será vuelto a demandar de él; y al que encomendaron mucho, más le será pedido.
- 49 Fuego vine a meter en la tierra: ¿y qué quiero, si ya está encendido?
- 50 Empero de bautismo me es necesario ser bautizado: y ¿cómo me angustio hasta que sea cumplido!
- 51 ¿Pensáis que he venido a la tierra a dar paz? No, os digo; mas disensión.
- 52 Porque estarán de aquí adelante cinco en una casa divididos; tres contra dos, y dos contra tres (*Miq. 7.6*).
- 53 El padre estará dividido contra el hijo, y el hijo contra el padre; la madre contra la hija, y la hija contra la madre; la suegra contra su nuera, y la nuera contra su suegra.
- 54 Y decía también a las gentes: Cuando veis la nube que sale del poniente, luego decís: Agua viene; y es así.
- 55 Y cuando sopla el austro, decís: Habrá calor; y lo hay.
- 56 ¡Hipócritas! Sabéis examinar la faz del cielo y de la tierra; ¿y cómo no reconocéis este tiempo?
- 57 ¿Y por qué aun de vosotros mismos no juzgáis lo que es justo?
- 58 Pues cuando vas al magistrado con tu adversario, procura en el camino librarte de él: porque no te arrastre al juez, y el juez te entregue al alguacil, y el alguacil te meta en la cárcel.
- 59 Te digo que no saldrás de allá, hasta que hayas pagado hasta el último maravedí.



1 Gr. decenas de millares; la VM tiene: a millares y millares las gentes. 2 O, *autoridad, potestad*. 3 O, *vida*. 4 Gr. *demandan tu alma*. 5 O, *alma*; 6 O, *prolongar su vida*. 7 Algunos MSS. antiguos omiten: *de Dios*. 8 O, *entended sin embargo, esto*; (véase VHA). 9 Gr. *cortará en dos*; la VHA tiene: *partirá por la mitad*; la VM tiene: *azotará con la mayor severidad*. 10 Gr. *exactor, opressor*.

§ 109. TODOS TIENEN QUE ARREPENTIRSE (DOS TRAGEDIAS CONOCIDAS POR TODO EL PUEBLO); LA PARABOLA DE LA HIGUERA ESTERIL

Probablemente en Judea

Lucas 13:1-9

- 1 Y en este mismo tiempo estaban allí unos que le contaban acerca de los Galileos, cuya sangre Pilato había mezclado con sus sacrificios.
- 2 Y respondiendo Jesús, les dijo: ¿Pensáis que estos Galileos, porque han padecido tales cosas, hayan sido más pecadores que todos los Galileos?
- 3 No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis igualmente.
- 4 O aquellos dieciocho, sobre los cuales cayó la torre en Siloé, y los mató, ¿pensáis que ellos fueron más deudores que todos los hombres que habitan en Jerusalem?
- 5 No, os digo; antes si no os arrepintiereis, todos pereceréis asimismo.
- 6 Y dijo esta parábola. Tenía uno una higuera plantada en su viña, y vino a buscar fruto en ella, y no lo halló.
- 7 Y dijo al viñero: He aquí tres años ha que vengo a buscar fruto en esta higuera, y no lo hallo; córtala, ¿por qué ocupará aún la tierra?
- 8 El entonces respondiendo, le dijo: Señor, déjala aún este año, hasta que la excave, y estercole.
- 9 Y si hiciere fruto, *bien*; y si no, la cortarás después.

§ 110. JESUS EN DIA DE SABADO SANA A UNA MUJER ENFERMA Y DEFIENDE SU ACCION ANTE EL PRINCIPE DE LA SINAGOGA (VEANSE LOS §§ 49-51 Y 114). REPETICION DE LAS PARABOLAS DEL GRANO DE MOSTAZA Y DE LA LEVADURA

Lucas 13:10-21

- 10 Y enseñaba en una sinagoga en sábado.
- 11 Y he aquí una mujer que tenía espíritu de enfermedad dieciocho años, y andaba agobiada, que en ninguna manera se podía enhestar.
- 12 Y como Jesús la vio, llamóla, y díjole: Mujer, libre eres de tu enfermedad.
- 13 Y puso las manos sobre ella; y luego se enderezó, y glorificaba a Dios.
- 14 Y respondiendo el príncipe de la sinagoga, enojado de que Jesús hubiese curado en sábado (*Ex. 20:8-11; Deut. 5:12-15*), dijo a la compañía: Seis días hay en que es necesario obrar: en estos, pues, venid y sed curados, y no en día de sábado.
- 15 Entonces el Señor le respondió, y dijo: Hipócrita, cada uno de vosotros ¿no desata en sábado su buey o su asno del pesebre, y lo lleva a beber?
- 16 Y a esta hija de Abraham, que he aquí Satanás la había ligado dieciocho años, ¿no convino desatarla de esta ligadura en día de sábado?
- 17 Y diciendo estas cosas, se avergonzaban todos sus adversarios: mas todo el pueblo se gozaba de todas las cosas gloriosas que eran por él hechas.
- 18 Y dijo: ¿A qué es semejante el reino de Dios, y a qué le compararé?
- 19 Semejante es al grano de la mostaza, que tomándolo un hombre lo metió en su huerto; y creció, y fué hecho árbol grande, y las aves del cielo hicieron nidos en sus ramas.
- 20 Y otra vez dijo: ¿A qué compararé el reino de Dios?
- 21 Semejante es a la levadura, que tomó una mujer, y la escondió en tres medidas de harina, hasta que todo hubo fermentado.

En el párrafo que sigue interviene de nuevo el Evangelio de Juan, y nos lleva a Jerusalem y después a Perea.

§ 111. EN LA FIESTA DE LA DEDICACION JESUS OPTA POR NO DECIR CLARAMENTE QUE EL ES EL MESIAS. LOS JUDIOS TRATAN DE APEDREAR A JESUS

Jerusalem

Juan 10:22-39

- 22 <sup>1</sup>Y se hacía la fiesta de la dedicación en Jerusalem;\* y era invierno;
- 23 Y Jesús andaba en el templo por el portal de Salomón.
- 24 Y rodeáronle los Judíos y dijéronle: ¿Hasta cuándo nos has de turbar el alma? Si tú eres el Cristo, dínoslo abiertamente.
- 25 Respondióles Jesús: Os lo he dicho, y no creáis: las obras que yo hago en nombre de mi Padre, ellas dan testimonio de mí;
- 26 Mas vosotros no creáis, porque no sois de mis ovejas, como os he dicho.
- 27 Mis ovejas oyen mi voz, y yo las conozco, y me siguen;
- 28 Y yo les doy vida eterna: y no perecerán para siempre, ni nadie las arrebatará de mi mano.
- 29 <sup>2</sup>Mi Padre que me las dió, mayor que todos es y nadie las puede arrebatar de la mano de mi Padre.
- 30 Yo y el Padre una cosa somos.
- 31 Entonces volvieron a tomar piedras los Judíos para apedrearle.
- 32 Respondióles Jesús: Muchas buenas obras os he mostrado de mi Padre; ¿por cuál obra de esas me apedreáis?
- 33 Respondiéronle los Judíos, diciendo: Por buena obra no te apedreamos, sino por la blasfemia; y porque tú, siendo hombre, te haces Dios.
- 34 Respondióles Jesús: ¿No está escrito en vuestra ley: Yo dije, Dioses sois (*Sal. 82:6*)?
- 35 Si dije, dioses, a aquellos a los cuales fué hecha palabra de Dios (y la Escritura no puede ser quebrantada);
- 36 ¿A quien el Padre santificó y envió al mundo, vosotros decís: Tú blasfemas, porque dije: Hijo de Dios soy?
- 37 Si no hago obras de mi Padre, no me creáis.
- 38 Mas si las hago, aunque a mí no creáis, creed a las obras; para que conozcáis y creáis que el Padre está en mí, y yo en el Padre.
- 39 Y procuraban otra vez prenderle; mas él se salió de sus manos:

<sup>1</sup> O, Celebrábase entonces en Jerusalem la fiesta de la Dedicación; (véase VHA). 2 Muchos MSS. antiguos tienen: Lo que mi Padre me ha dado es mayor que todas las cosas; (así lo tiene la VHA).

\* Algunos eruditos piensan que los sucesos en Juan 9 y 10:1-21 ocurrieron en la época de la fiesta de la Dedicación más bien que poco después de la de los Tabernáculos; pero parece que el lenguaje de Juan 10:24 pide un intervalo.

## PARTE X

### MINISTERIO DE JESUS EN PEREA

*Probablemente desde la fiesta de la Dedicación en el año 29, hasta el último viaje de Jesús a Jerusalem en el año 30 d. de C. (un periodo aproximadamente de tres meses y medio), §§112-127.*

#### § 112. RETIRO DE JERUSALEM A BETHANIA, MAS ALLA DEL JORDAN

Perea

Juan 10:40-42

- 40 Y volvióse tras el Jordán, a aquel lugar donde primero había estado bautizando Juan; y estuvo allí.  
41 Y muchos venían a él, y decían: Juan, a la verdad, ninguna señal hizo; mas todo lo que Juan dijo de éste, era verdad.  
42 Y muchos creyeron allí en él.

#### § 113. JESUS ENSEÑA EN PEREA, MIENTRAS CAMINA\* A JERUSALEM; ADVERTENCIA HECHA A JESUS CON RESPECTO A HERODES; CONTESTACION DE JESUS

Lucas 13:22-35

- 22 Y pasaba por todas las ciudades y aldeas, enseñando, y caminando a Jerusalem.†  
23 Y díjole uno: Señor, ¿son pocos los que se salvan? Y él les dijo:  
24 Porfiad a entrar por la puerta angosta; porque os digo que muchos procurarán entrar, y no podrán.  
25 Después que el padre de familia se levantara, y cerrare la puerta, y comenzareis a estar fuera, y llamar a la puerta, diciendo: Señor, Señor, ábrenos; y respondiéndome os dirá: No os conozco de dónde seáis.  
26 Entonces comenzareis a decir: Delante de ti hemos comido y bebido, y en nuestras plazas enseñaste;  
27 Y os dirá: Digoos que no os conozco de dónde seáis; apartaos de mí todos los obreros de iniquidad (*Sal. 6:8*).  
28 Allí será el llanto y el crujiir de dientes, cuando viereis a Abraham, y a Isaac, y a Jacob, y a todos los profetas en el reino de Dios, y vosotros excluidos.  
29 Y vendrán del Oriente y del Occidente, del Norte y del Mediodía, y se sentarán a la mesa en el reino de Dios (*Sal. 107:3; Isa. 49:12*).  
30 Y he aquí, son postreros los que eran los primeros; y son primeros los que eran los postreros.  
31 Aquel mismo día llegaron unos de los Fariseos, diciéndole: Sal, y vete de aquí, porque Herodes te quiere matar.  
32 Y les dijo: Id, y decid a aquella zorra: He aquí, echo fuera demonios y acabo sanidades hoy y mañana, y al tercer día soy consumado.

\* Véase la nota No. 9 al fin de la Armonía respecto a la combinación de los relatos de Lucas y Juan. Después de la fiesta de la Dedicación Jesús se retira más allá del Jordán (Juan 10:40), desde donde él va a resucitar a Lázaro (Juan 11:17). Lucas parece dar incidentes que pertenecen a este viaje.

† El período de tres o cuatro meses desde la fiesta de la Dedicación hasta la última Pascua, está dividido por otra visita a Jerusalem. No sabemos cuántas semanas precedieron a este evento. Por toda esta parte sólo tenemos unos pocos de los hechos y dichos de nuestro Señor.

Lucas 13:22-35

- 33 Empero es menester que hoy, y mañana, y pasado mañana camine; porque no es posible que profeta muera fuera de Jerusalem.
- 34 ¡Jerusalem, Jerusalem! que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti: ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina sus pollos debajo de sus alas, y no quisiste!
- 35 He aquí, os es dejada vuestra casa desierta: y os digo que no me veréis, hasta que venga *tiempo* cuando digáis: Bendito el que viene en nombre del Señor (*Sal. 118:26; Jer. 12:7; 22:5*).

1 Gr. *reclinarán.*

§ 114. MIENTRAS JESUS DESAYUNA CON UNO DE LOS FARISEOS PRINCIPALES, EFECTUA OTRA CURACION EN SABADO Y JUSTIFICA SU ACCION (VEANSE LOS § § 49-51 y 110). PARABOLA DE LA GRAN CENA

Probablemente en Perea

Lucas 14:1-24

- 1 Y aconteció que entrando en casa de un príncipe de los Fariseos un sábado a comer pan, ellos le acechaban.
- 2 Y he aquí un hombre hidrópico estaba delante de él.
- 3 Y respondiendo Jesús, habló a los doctores de la ley y a los Fariseos, diciendo: ¿Es lícito sanar en sábado?
- 4 Y ellos callaron. Entonces él tomándole, le sanó, y despidióle.
- 5 Y respondiendo a ellos dijo: ¿El asno o el buey de cuál de vosotros caerá en *algún* pozo, y no lo sacará luego en día de sábado?
- 6 Y no le podían replicar a estas cosas.
- 7 Y observando cómo escogían los primeros asientos a la mesa, propuso una parábola a los convidados, diciéndoles:
- 8 Cuando fueres convidado de alguno a bodas, no te sientes en el primer lugar, no sea que otro más honrado que tú esté por él convidado.
- 9 Y viniendo el que te llamó a ti y a él, te diga: Da lugar a éste: y entonces comiences con vergüenza a tener el lugar último.
- 10 Mas cuando fueres convidado, ve, y siéntate en el postrer lugar; porque cuando viniere el que te llamó, te diga: Amigo, sube arriba: entonces tendrás gloria delante de los que juntamente se asientan a la mesa.
- 11 Porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.
- 12 Y dijo también al que le había convidado: Cuando haces comida o cena, no llares a tus amigos, ni a tus hermanos, ni a tus parientes, ni a vecinos ricos; porque también ellos no te vuelvan a convidar, y te sea hecha compensación.
- 13 Mas cuando haces banquete, llama a los pobres, los mancos, los cojos, los ciegos;
- 14 Y serás bienaventurado; porque no te pueden retribuir; mas te será recompensado en la resurrección de los justos.
- 15 Y oyendo esto uno de los que juntamente estaban sentados a la mesa, le dijo: Bienaventurado el que comerá pan en el reino de los cielos.
- 16 El entonces le dijo: Un hombre hizo una grande cena, y convidó a muchos.
- 17 Y a la hora de la cena envió a su siervo a decir a los convidados: Venid, que ya está todo aparejado.
- 18 Y comenzaron todos a una a excusarse. El primero le dijo: He comprado una hacienda, y necesito salir y verla; te ruego que me des por excusado.
- 19 Y el otro dijo: He comprado cinco yuntas de bueyes, y voy a probarlos; ruégote que me des por excusado.
- 20 Y el otro dijo: Acabo de casarme, y por tanto no puedo ir.
- 21 Y vuelto el siervo, hizo saber estas cosas a su señor. Entonces enojado el padre de la familia, dijo a su siervo: Ve presto por las plazas y por las calles de la ciudad, y mete acá los pobres, los mancos, y cojos, y ciegos.
- 22 Y dijo el siervo: Señor, hecho es como mandaste, y aun hay lugar.
- 23 Y dijo el señor al siervo: Ve por los caminos y por los vallados, y fuerzalos a entrar, para que se llene mi casa.

Lucas 14:1-24

24 Porque os digo que ninguno de aquellos hombres que fueron llamados, gustará mi cena.

1 Muchos MSS. antiguos tienen: *hijo*. (Así en la VHA). Véase Lc. 13:15. 2 Gr. *reclinan*.

§ 115. GRANDES MULTITUDES SIGUEN A JESUS, Y EL LES ADVIERTE QUE CONSIDEREN EL COSTO DE SER DISCIPULOS DE EL (VEANSE LOS §§ 70 Y 83)

Probablemente en Perea

Lucas 14:25-35

25 Y muchas gentes iban con él; y volviéndose les dijo:

26 Si alguno viene a mí, y no aborrece a su padre, y madre, y mujer, e hijos, y hermanos, y hermanas, y aun también su vida, no puede ser mi discípulo.

27 Y cualquiera que no trae su cruz, y viene en pos de mí, no puede ser mi discípulo.

28 Porque ¿cuál de vosotros, queriendo edificar una torre, no cuenta primero sentado los gastos, si tiene lo que necesita para acabarla?

29 Porque después que haya puesto el fundamento, y no pueda acabarla, todos los que lo vieren, no comiencen a hacer burla de él,

30 Diciendo: Este hombre comenzó a edificar; y no pudo acabar.

31 ¿O cuál rey, habiendo de ir a hacer guerra contra otro rey, sentándose primero no consulta si puede salir al encuentro con diez mil al que viene contra él con veinte mil?

32 De otra manera, cuando aun el otro está lejos, le ruega por la paz, enviándole embajada.

33 Así pues, cualquiera de vosotros que no renuncia a todas las cosas que posee, no puede ser mi discípulo.

34 Buena es la sal; mas si aun la sal fuere desvanecida, ¿con qué se adobará?

35 Ni para la tierra, ni para el muladar es buena; fuera la arrojan. Quien tiene oídos para oír, oiga.

§ 116. LOS FARISEOS Y LOS ESCRIBAS MURMURAN CONTRA JESUS PORQUE RECIBE A LOS PECADORES. JESUS DEFIENDE SU ACTITUD CON TRES GRANDES PARABOLAS (LA OVEJA PERDIDA, LA DRACMA PERDIDA, Y EL HIJO PRODIGO)

Probablemente en Perea

Lucas 15

1 Y se llegaban a él todos los publicanos y pecadores a oírle.

2 Y murmuraban los Fariseos y los escribas, diciendo: Este a los pecadores recibe, y con ellos come.

3 Y él les propuso esta parábola, diciendo:

4 ¿Qué hombre de vosotros, teniendo cien ovejas, si perdiera una de ellas, no deja las noventa y nueve en el desierto, y va a la que se perdió, hasta que la halle?

5 Y hallada, la pone sobre sus hombros gozoso;

6 Y viniendo a casa, junta a los amigos y a los vecinos, diciéndoles: Dadme el parabién, porque he hallado mi oveja que se había perdido.

7 Os digo, que así habrá *más* gozo en el cielo de un pecador que se arrepiente, que de noventa y nueve justos, que no necesitan arrepentimiento.

8 ¿O qué mujer que tiene diez dracmas, si perdiera una dracma, no enciende el candil, y barre la casa, y busca con diligencia hasta hallarla?

9 Y cuando la hubiere hallado, junta las amigas y las vecinas, diciendo: Dadme el parabién, porque he hallado la dracma que había perdido.

10 Así os digo que hay gozo delante de los ángeles de Dios por un pecador que se arrepiente.

11 Y dijo: Un hombre tenía dos hijos;

12 Y el menor de ellos dijo a su padre: Padre, dame la parte de la hacienda que me pertenece: y les repartió la hacienda.

## Lucas 15

- 13 Y no muchos días después, juntándolo todo el hijo menor, partió lejos a una provincia apartada; y allí desperdició su hacienda viviendo perdidamente.
- 14 Y cuando todo lo hubo malgastado, vino una grande hambre en aquella provincia, y comenzó a faltar.
- 15 Y fué y se llegó a uno de los ciudadanos de aquella tierra, el cual le envió a su hacienda para que apacentase los puercos.
- 16 Y deseaba henchir su vientre de las algarrobas que comían los puercos; mas nadie se las daba.
- 17 Y volviendo en sí, dijo: ¡Cuántos jornaleros en casa de mi padre tienen abundancia de pan, y yo aquí perezo de hambre!
- 18 Me levantaré, e iré a mi padre, y le diré: Padre, he pecado contra el cielo y contra ti;
- 19 Ya no soy digno de ser llamado tu hijo; hazme como a uno de tus jornaleros.
- 20 Y levantándose, vino a su padre. Y como aún estuviese lejos, viólo su padre, y fué movido a misericordia, y corrió, y echóse sobre su cuello, y lbesóle.
- 21 Y el hijo le dijo: Padre, he pecado contra el cielo, y contra ti, y ya no soy digno de ser llamado tu hijo.<sup>2</sup>
- 22 Mas el padre dijo a sus siervos: Sacad el principal vestido, y vestidle; y poned un anillo en su mano, y zapatos en sus pies.
- 23 Y traed el becerro grueso, y matadlo, y comamos, y hagamos fiesta:
- 24 Porque este mi hijo muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado. Y comenzaron a regocijarse.
- 25 Y su hijo el mayor estaba en el campo; el cual como vino, y llegó cerca de casa, oyó la sinfonía y las danzas;
- 26 Y llamando a uno de los criados, preguntóle qué era aquello.
- 27 Y él le dijo: Tu hermano ha venido; y tu padre ha muerto el becerro grueso, por haberle recibido salvo.
- 28 Entonces se enojó, y no quería entrar. Salió por tanto su padre, y le rogaba que entrase.
- 29 Mas él respondiendo, dijo al padre: He aquí tantos años te sirvo, no habiendo traspasado jamás tu mandamiento, y nunca me has dado un cabrito para gozarme con mis amigos:
- 30 Mas cuando vino éste tu hijo, que ha consumido tu hacienda con rameras, has matado para él el becerro grueso.
- 31 El entonces le dijo: Hijo, tú siempre estás conmigo, y todas mis cosas son tuyas.
- 32 Mas era menester hacer fiesta y holgarnos, porque este tu hermano muerto era, y ha revivido; habíase perdido, y es hallado.

1 Gr. le besó mucho. 2 Algunos MSS. antiguos añaden: *hazme como a uno de tus jornaleros*; (véase el v. 19).

§ 117. TRES PARABOLAS CON RESPECTO A LA MAYORDOMIA:  
 (A LOS DISCIPULOS) LA PARABOLA DEL MAYORDOMO INFIEL;  
 (A LOS FARISEOS) LA PARABOLA DEL HOMBRE RICO Y LAZARO;  
 (A LOS DISCIPULOS) LA PARABOLA DE LOS SIERVOS INUTILES

Probablemente en Perea

Lucas 16:1-17:10

- 1 Y dijo también a sus discípulos: Había un hombre rico, el cual tenía un mayordomo, y éste fué acusado delante de él como disipador de sus bienes.
- 2 Y le llamó, y le dijo: ¿Qué es esto que oigo de ti? Da cuenta de tu mayordomía, porque ya no podrás más ser mayordomo.
- 3 Entonces el mayordomo dijo dentro de sí: ¿Qué haré? que mi señor me quita la mayordomía. Cavar, no puedo; mendigar, tengo vergüenza.
- 4 Yo sé lo que haré para que cuando fuere quitado de la mayordomía, me reciban en sus casas.
- 5 Y llamando a cada uno de los deudores de su señor, dijo al primero: ¿Cuánto debes a mi señor?
- 6 Y él dijo: Cien lbarriles de aceite. Y le dijo: Toma tu obligación, y siéntate presto, y escribe cincuenta.

Lucas 16:1-17:10

- 7 Después dijo a otro: ¿Y tú, cuánto debes? Y él dijo: Cien<sup>2</sup>coros de trigo. Y él le dijo: Toma tu obligación, y escribe ochenta.
- 8 Y alabó el señor al mayordomo<sup>3</sup> malo por haber hecho discretamente; porque los hijos de este siglo son en su generación más sagaces que los hijos de luz.
- 9 Y yo os digo: Hacedos amigos<sup>4</sup> de las riquezas de maldad, para que cuando faltareis, os reciban en las moradas eternas.
- 10 El que es fiel en lo muy poco, también en lo más es fiel: y el que en lo muy poco es injusto, también en lo más es injusto.
- 11 Pues si en las malas riquezas no fuisteis fieles, ¿quién os confiará lo verdadero?
- 12 Y si en lo ajeno no fuisteis fieles, ¿quién os dará lo que es<sup>5</sup> vuestro?
- 13 Ningún<sup>6</sup> siervo puede servir a dos señores; porque o aborrecerá al uno y amará al otro, o se allegará al uno y menospreciará al otro. No podéis servir a Dios y a las riquezas.
- 14 Y oían también todas estas cosas los Fariseos, los cuales eran ayaros, y se burlaban de él.
- 15 Y díjoles: Vosotros sois los que os justificáis a vosotros mismos delante de los hombres; mas Dios conoce vuestros corazones; porque lo que los hombres *tienen* por sublime, delante de Dios es abominación.
- 16 La ley y los profetas hasta Juan: desde entonces el reino de Dios es anunciado, y quienquiera se esfuerza a entrar en él (*Mt. 11:12*).
- 17 Empero más fácil cosa es pasar el cielo y la tierra, que frustrarse un tilde de la ley.
- 18 Cualquiera que repudia a su mujer, y se casa con otra, adultera: y el que se casa con la repudiada del marido, adultera.
- 19 Había un hombre rico, que se vestía de púrpura y de lino fino, y hacía cada día banquete con esplendidez.
- 20 Había también un mendigo llamado Lázaro, el cual estaba echado a la puerta de él, lleno de llagas,
- 21 Y deseando hartarse de las migajas que caían de la mesa del rico; y aun los perros venían y le lamían las llagas.
- 22 Y aconteció que murió el mendigo, y fué llevado por los ángeles al seno de Abraham: y murió también el rico, y fué sepultado.
- 23 Y en el<sup>7</sup> infierno alzó sus ojos, estando en los tormentos, y vió a Abraham de lejos, y a Lázaro en su seno.
- 24 Entonces él, dando voces, dijo: Padre Abraham, ten misericordia de mí, y envía a Lázaro que moje la punta de su dedo en agua, y refresque mi lengua; porque soy atormentado en esta llama.
- 25 Y díjole Abraham: Hijo, acuérdate que recibiste tus bienes en tu vida, y Lázaro también males; mas ahora éste es consolado aquí, y tú atormentado.
- 26 Y además de todo esto, una grande sima está constituida entre nosotros y vosotros, que los que quisieren pasar de aquí a vosotros, no pueden, ni de allá pasar acá.
- 27 Y dijo: Ruégote pues, padre, que le envíes a la casa de mi padre;
- 28 Porque tengo cinco hermanos; para que los testifique, porque no vengan ellos también a este lugar de tormento.
- 29 Y Abraham le dice: A Moisés y a los profetas tienen: óiganlos.
- 30 El entonces dijo: No, padre Abraham: mas si alguno fuere a ellos de los muertos, se arrepentirán.
- 31 Mas Abraham le dijo: Si no oyen a Moisés y a los profetas, tampoco se persuadirán, si alguno se levantara de los muertos.
- 17: 1 Y a sus discípulos dice: Imposible es que no vengan escándalos; mas ¡ay de aquél por quien vienen!
- 2 Mejor le fuera si le pusiesen al cuello una piedra de molino, y le lanzasen en el mar, que escandalizar a uno de estos pequeñitos.
- 3 Mirad por vosotros: si pecare contra ti tu hermano, repréndele; y si se arrepintiere, perdónale.
- 4 Y si siete veces al día pecare contra ti, y siete veces al día se volviere a ti, diciendo, pésame, perdónale.
- 5 Y dijeron los apóstoles al Señor: Auméntanos la fe.
- 6 Entonces el Señor dijo: Si tuvieseis fe como un grano de mostaza, diréis a este sicómoro: Desarráigate, y plántate en el mar; y os obedecerá.
- 7 ¿Y quién de vosotros tiene un siervo que ara o apacienta, que vuelto del campo le diga luego: Pasa, siéntate a la mesa?
- 8 ¿No le dice antes: Adezea qué cene, y arremángate, y sírvenme hasta que haya comido y bebido; y después de esto, come tú y bebe?

Lucas 16:1-17:10

- 9 ¿Da gracias al siervo porque hizo lo que le había sido mandado? Pienso que no.  
 10 Así también vosotros, cuando hubiereis hecho todo lo que os es mandado, decid: Siervos inútiles somos, porque lo que debíamos hacer, hicimos.

1 O, *batos*: medida de capacidad, equivalente a 40 litros; véase Ex. 45:10, 11, 14.  
 2 *Coro*: medida de áridos equivalente a 330 litros; véase Ex. 45:14. 3 O, *injusto, infiel*.  
 4 O, *por medio de las riquezas de injusticia*; (véanse VHA y VM). 5 Algunos MSS. tienen: *nuestro*. 6 Gr. *domésticos*. 7 Gr. *en el hádes*: la morada de los muertos.

§ 118. LA RESURRECCION DE LAZARO

Desde Perea,\* hasta Bethania cerca de Jerusalem

Juan 11:1-44

- 1 Estaba entonces enfermo uno *llamado* Lázaro, de Bethania, la aldea de María y de Marta su hermana.  
 2 (Y María, cuyo hermano Lázaro estaba enfermo, era la que ungió al Señor con unguento, y limpió sus pies con sus cabellos.)  
 3 Enviaron, pues, sus hermanas a él, diciendo: Señor, he aquí, el que amas está enfermo.  
 4 Y oyéndolo Jesús, dijo: Esta enfermedad no es para muerte, mas por gloria de Dios, para que el Hijo de Dios sea glorificado por ella.  
 5 Y amaba Jesús a Marta, y a su hermana, y a Lázaro.  
 6 Como oyó pues que estaba enfermo, quedóse aún dos días en aquel lugar donde estaba.  
 7 Luego, después de esto, dijo a los discípulos: Vamos a Judea otra vez.  
 8 Dícenle los discípulos: Rabbi, ahora procuraban los Judíos apedrearte, ¿y otra vez vas allá?  
 9 Respondió Jesús: ¿No tiene el día doce horas? El que anduviere de día, no tropieza, porque ve la luz de este mundo.  
 10 Mas el que anduviere de noche, tropieza, porque no hay luz en él.  
 11 Dicho esto, díceles después: Lázaro nuestro amigo duerme; mas voy a despertarle del sueño.  
 12 Dijeron entonces sus discípulos: Señor, si duerme, salvo estará.  
 13 Mas *esto* decía Jesús de la muerte de él: y ellos pensaron que hablaba del reposar del sueño.  
 14 Entonces, pues, Jesús les dijo claramente: Lázaro es muerto;  
 15 Y huélgome por vosotros, que yo no haya estado allí, para que creáis: mas vamos a él.  
 16 Dijo entonces <sup>1</sup>Tomás, el que se dice el <sup>1</sup>Dídimo, a sus condiscipulos: Vamos también nosotros, para que muramos con él.  
 17 Vino pues Jesús, y halló que había ya cuatro días que estaba en el sepulcro.  
 18 Y Bethania estaba cerca de Jerusalem, como quince estadios;  
 19 Y muchos de los Judíos habían venido a Marta y a María, a consolarlas de su hermano.  
 20 Entonces Marta, como oyó que Jesús venía, salió a encontrarle; mas María se estuvo en casa.  
 21 Y Marta dijo a Jesús: Señor, si hubieses estado aquí, mi hermano no fuera muerto;  
 22 Mas también sé ahora, que todo lo que pidieres de Dios, te dará Dios.  
 23 Dícele Jesús: Resucitará tu hermano.  
 24 Marta le dice: Yo sé que resucitará en la resurrección en el día postrero.  
 25 Dícele Jesús: Yo soy la resurrección y la vida: el que cree en mí, aunque esté muerto, vivirá.  
 26 Y todo aquel que vive y cree en mí, no morirá eternamente. ¿Crees esto?  
 27 Dícele: Sí, Señor: yo he creído que tú eres el Cristo, el Hijo de Dios, que has venido al mundo.  
 28 Y esto dicho, fué, y llamó en secreto a María su hermana, diciendo: El Maestro está aquí y te llama.

\* Evidentemente nuestro Señor se encontraba a una distancia de dos o tres días de camino (Vv. 7, 17) de Bethania; y probablemente él estaba en Perea. Esta visita a Bethania, un suburbio de Jerusalem, puede ser aquella que Lucas señala en 13:22.

Juan 11:1-44

- 29 Ella, como lo oyó, levántase prestamente y viene a él.  
 30 (Que aún no había llegado Jesús a la aldea, mas estaba en aquel lugar donde Marta le había encontrado.)  
 31 Entonces los Judíos que estaban en casa con ella, y la consolaban, como vieron que María se había levantado prestamente, y había salido, siguiéronla, diciendo: Va al sepulcro a llorar allí.  
 32 Mas María, como vino donde estaba Jesús, viéndole, derribóse a sus pies, diciéndole: Señor, si hubieras estado aquí, no fuera muerto mi hermano.  
 33 Jesús entonces, como la vió llorando, y a los Judíos que habían venido juntamente con ella llorando, se conmovió en espíritu, y turbóse.  
 34 Y dijo: ¿Dónde le pusisteis? Dícele: Señor, ven y ve.  
 35 Y lloró Jesús.  
 36 Dijeron entonces los Judíos: Mirad cómo le amaba.  
 37 Y algunos de ellos dijeron: ¿No podía éste que abrió los ojos al ciego, hacer que éste no muriera?  
 38 Y Jesús, conmoviéndose otra vez en sí mismo, vino al sepulcro. Era una cueva, la cual tenía una piedra encima.  
 39 Dice Jesús: Quitad la piedra. Marta, la hermana del que se había muerto, le dice: Señor, hiede ya, que es de cuatro días.  
 40 Jesús le dice: ¿No te he dicho que si creyeres, verás la gloria de Dios?  
 41 Entonces quitaron la piedra de donde el muerto había sido puesto. Y Jesús, alzando los ojos arriba, dijo: Padre, gracias te doy que me has oído.  
 42 Que yo sabía que siempre me oyes; mas por causa de la compañía que está alrededor, lo dije, para que crean que tú me has enviado.  
 43 Y habiendo dicho estas cosas, clamó a gran voz: Lázaro, ven fuera.  
 44 Y el que había estado muerto, salió, atadas las manos y los pies con vendas; y su rostro estaba envuelto en un sudario. Díceles Jesús: Desatadle, y dejadle ir.

1 Ambos nombres, uno en arameo y el otro en griego, significan *gemelo*.

### § 119. EL EFECTO QUE PRODUJO LA RESURRECCION DE LAZARO (EN EL PUEBLO, EN EL SANEDRIN Y EN JESUS)

En Jerusalem y Ephraim, en Judea

Juan 11:45-54

- 45 Entonces muchos de los Judíos que habían venido a María, y habían visto <sup>1</sup>lo que había hecho Jesús, creyeron en él.  
 46 Mas algunos de ellos fueron a los Fariseos, y dijéronles lo que Jesús había hecho.  
 47 Entonces los pontífices y los Fariseos juntaron concilio, y decían: ¿Qué hacemos? porque este hombre hace muchas señales.  
 48 Si le dejamos así, todos creerán en él: y vendrán los Romanos, y quitarán nuestro lugar y la nación.  
 49 Y Caifás, uno de ellos, sumo pontífice de aquel año, les dijo: Vosotros no sabéis nada;  
 50 Ni pensáis que nos conviene que un hombre muera por el pueblo, y no que toda la nación se pierda.  
 51 Mas esto no lo dijo de sí mismo; sino que, como era el sumo pontífice de aquel año, profetizó que Jesús había de morir por la nación:  
 52 Y no solamente por aquella nación, mas también para que juntase en uno los hijos de Dios que estaban derramados.  
 53 Así que, desde aquel día consultaban juntos de matarle.  
 54 Por tanto, Jesús ya no andaba manifiestamente entre los Judíos; mas fuése de allí a la tierra que está junto al desierto, a una ciudad que se llama Ephraim: y estábase allí con sus discípulos.

1 Muchos MSS. antiguos tienen: *las cosas que había hecho*.

§ 120. JESUS EMPIEZA SU ULTIMO VIAJE A JERUSALEM POR VIA DE SAMARIA Y GALILEA

*Jesús cura a diez leprosos, y explica la naturaleza del Reino de Dios a los fariseos y a los discípulos.*

En Samaria o en Galilea

Lucas 17:11-37

- 11 Y aconteció que yendo él a Jerusalem, pasaba por medio de Samaria y de Galilea.\*
- 12 Y entrando en una aldea, viniéronle al encuentro diez hombres leprosos, los cuales se pararon de lejos (*Lev. 13:45, 46*),
- 13 Y alzaron la voz, diciendo: Jesús, Maestro, ten misericordia de nosotros.
- 14 Y como él los vió, les dijo: Id, mostraos a los sacerdotes (*Lev. 13:49; 14:1-3*). Y aconteció, que yendo ellos, fueron limpios.
- 15 Entonces uno de ellos, como se vió que estaba limpio, volvió, glorificando a Dios a gran voz;
- 16 Y derribóse sobre el rostro a sus pies, dándole gracias: y éste era Samaritano.
- 17 Y respondiendo Jesús, dijo: ¿No son diez los que fueron limpios? ¿Y los nueve dónde están?
- 18 <sup>2</sup>Y no hubo quien volviese y diese gloria a Dios sino este extranjero?
- 19 Y díjole: Levántate, vete; tu fe te ha salvado.
- 20 Y preguntado por los Fariseos, cuándo había de venir el reino de Dios, les respondió y dijo: El reino de Dios no vendrá con advertencia;
- 21 Ni dirán: Heo aquí, o heo allí: porque he aquí el reino de Dios <sup>3</sup>entre vosotros está.
- 22 Y dijo a sus discípulos: Tiempo vendrá, cuando desearéis ver uno de los días del Hijo del hombre, y no lo veréis.
- 23 Y os dirán: Heo aquí, o heo allí. No vayáis, ni sigáis.
- 24 Porque como el relámpago, relampagueando desde una parte de debajo del cielo, resplandece hasta la otra debajo del cielo, así también será el Hijo del hombre <sup>4</sup>en su día.
- 25 Mas primero es necesario que padezca mucho, y sea reprobado de esta generación.
- 26 Y como fué en los días de Noé, así también será en los días del Hijo del hombre (*Gén. 6:11-13; 7:21-23*).
- 27 Comían, bebían, los hombres tomaban mujeres, y las mujeres maridos, hasta el día que entró Noé en el arca; y vino el diluvio, y destruyó a todos.
- 28 Asimismo también como fué en los días de Lot; comían, bebían, compraban, vendían, plantaban, edificaban (*Gén. 18:20-22*);
- 29 Mas el día que Lot salió de Sodoma (*Gén. 19:24, 25*), llovió del cielo fuego y azufre, y destruyó a todos:
- 30 Como esto será el día en que el Hijo del hombre se manifestará.
- 31 En aquel día, el que estuviere en el terrado, y sus alhajas en casa, no descienda a tomarlas: y el que en el campo, asimismo no vuelva atrás.
- 32 Acordaos de la mujer de Lot (*Gén. 19:26*).
- 33 Cualquiera que procurare salvar su <sup>5</sup>vida, la perderá; y cualquiera que la perdiere, <sup>6</sup>la salvará.
- 34 Os digo que en aquella noche estarán dos en una cama; el uno será tomado, y el otro será dejado.
- 35 Dos mujeres estarán moliendo juntas: la una será tomada, y la otra dejada.

\* Como es casi seguro que la ciudad de Ephraim (§ 119) estaba en la parte norte de Judea, se ha supuesto y con razón (Wieseler, Clark, y otros) que cuando la fiesta de la Pascua se aproximaba, Jesús, dejando esta región y pasando por Samaria, se dirigió hacia el norte hasta llegar a la parte sur o sudeste de Galilea, con el fin de unirse a los peregrinos que iban de Galilea a Jerusalem, atravesando por Perea. De esta manera nuevamente combinamos y fácilmente ponemos en armonía el relato de Lucas con el de Juan. Y esto explica que Lucas mencione primero a Samaria, lo cual sería extraño al describir un viaje de Galilea a Jerusalem atravesando por Samaria, al mismo tiempo que la traducción de la nota marginal "entre Samaria y Galilea", sería oscura y difícil de explicar. Desde este punto Jesús está haciendo su viaje final a Jerusalem, para asistir a la Pascua de la crucifixión.

Lucas 17:11-37

- 36 Dos estarán en el campo; el uno será tomado, y el otro dejado.<sup>7</sup>  
 37 Y respondiéndole, le dicen: ¿Dónde, Señor? Y él les dijo: Donde *estuviere* el cuerpo, allá se juntarán también *las águilas*.

1 O, entre Samaria y Galilea; (véase VHA). 2 O, No fue hallado ninguno que volviese a dar gracias a Dios, sino este extranjero; (véase VM). 3 O, dentro de vosotros está; (véase VM). 4 Algunos de los MSS. antiguos omiten: *en su día*. 5 O, alma. 6 O, la conservarán; (véase VHA). 7 Muchos de los MSS. antiguos omiten el v. 36. 8 O, los buitres.

### § 121. DOS PARABOLAS REFERENTES A LA ORACION (LA VIUDA IMPORTUNA; EL FARISEO Y EL PUBLICANO)

Lucas 18:1-14

- 1 Y propúsoles también una parábola sobre que es necesario orar siempre, y no desmayar,  
 2 Diciendo: Había un juez en una ciudad, el cual ni temía a Dios, ni respetaba a hombre.  
 3 Había también en aquella ciudad una viuda, la cual venía a él, diciendo: Hazme justicia de mi adversario.  
 4 Pero él no quiso por algún tiempo; mas después de esto dijo dentro de sí: Aunque ni temo a Dios, ni tengo respeto a hombre,  
 5 Todavía, porque esta viuda me es molesta, le haré justicia, porque al fin no venga y me muela.  
 6 Y dijo el Señor: Oíd lo que dice el juez injusto.  
 7 ¿Y Dios no hará justicia a sus escogidos, que claman a él día y noche, aunque sea longánime acerca de ellos?  
 8 Os digo que los defenderá presto. Empero cuando el Hijo del hombre viniere, ¿hallará fe en la tierra?  
 9 Y dijo también a unos que confiaban de sí como justos, y menospreciaban a los otros, esta parábola:  
 10 Dos hombres subieron al templo a orar: el uno Fariseo, el otro publicano.  
 11 El Fariseo, en pie, oraba consigo de esta manera: Dios, te doy gracias, que no soy como los otros hombres, ladrones, injustos, adúlteros, ni aun como este publicano;  
 12 Ayuno dos veces a la semana, doy diezmos de todo lo que poseo.  
 13 Mas el publicano, estando lejos, no quería ni aun alzar los ojos al cielo, sino que hería su pecho, diciendo: Dios, sé propicio a mí pecador.  
 14 Os digo que éste descendió a su casa justificado antes que el otro; porque cualquiera que se ensalza, será humillado; y el que se humilla, será ensalzado.

### § 122. SALIENDO DE GALILEA Y PASANDO POR PEREA,\* JESUS DA UNAS ENSEÑANZAS SOBRE EL DIVORCIO

Perea

Marcos 10:1-12

Mateo 19:1-12

- 1 Y partiéndose de allí, vino a los términos de Judea y tras el Jordán: y volvió el pueblo a juntarse a él; y de nuevo les enseñaba como solía.
- 1 Y aconteció que acabando Jesús estas palabras, se pasó de Galilea, y vino a los términos de Judea, pasado el Jordán.  
 2 Y le siguieron muchas gentes, y los sanó allí.

\* Mateo explícitamente declara que Jesús sale de Galilea, pasando por Perea, y poco después lo lleva hasta Jericó y Jerusalem (véase Marcos). Sin embargo, él dice que Jesús hizo este viaje después que terminó de pronunciar la parábola del acreedor despiadado, la cual hemos colocado seis meses más temprano (§ 92). Lucas, en esta parte, manifiestamente está de acuerdo con Mateo y Marcos, y así continúan los tres hasta el fin; aun cuando hasta ahora, Mateo y Marcos nada nos han dicho después de que Jesús fue a la fiesta de los Tabernáculos. De cualquier modo, debemos suponer que hay un intervalo en las narraciones de ellos. Véase el Comentario de Broadus sobre Mateo 19:1, y compárese la nota No. 9 al fin de la Armonía.

Marcos 10:1-12

- 2 Y llegándose los fariseos, le preguntaron, para tentarle, si era lícito al marido repudiar a su mujer.
- 3 Mas él respondiendo, les dijo: ¿Qué os mandó Moisés (*Deut. 24:1*)?
- 4 Y ellos dijeron: Moisés permitió escribir carta de divorcio, y repudiar.
- 5 Y respondiendo Jesús, les dijo: Por la dureza de vuestro corazón os escribió este mandamiento;
- 6 Pero al principio de la creación, varón y hembra los hizo Dios (*Gén. 1:27*).
- 7 Por esto dejará el hombre a su padre y a su madre, y se juntará a su mujer.
- 8 Y los que *eran* dos, serán hechos una carne: así que no son más dos, sino una carne (*Gén. 2:24*).
- 9 Pues lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.
- 10 Y en casa volvieron los discípulos a preguntarle de lo mismo.
- 11 Y les dice: Cualquiera que repudiar a su mujer, y se casare con otra, comete adulterio contra ella:
- 12 Y si la mujer repudiar a su marido y se casare con otro, comete adulterio.

Mateo 19:1-12

- 3 Entonces se llegaron a él los Fariseos, tentándole, y diciéndole: ¿Es lícito al hombre repudiar a su mujer por cualquiera causa?
- 4 Y él, respondiendo, les dijo: ¿No

habéis leído que el que *los* hizo al principio, macho y hembra los hizo,

- 5 Y dijo: Por tanto, el hombre dejara padre y madre, y se unirá a su mujer, y serán dos en una carne?
- 6 Así que, no son ya más dos, sino una carne: por tanto, lo que Dios juntó, no lo aparte el hombre.

7 Dícenle: ¿Por qué, pues, Moisés mandó dar carta de divorcio, y repudiarla?

8 Díceles: Por la dureza de vuestro corazón Moisés os permitió repudiar a vuestras mujeres: mas al principio no fué así.

9 Y yo os digo que cualquiera que repudiar a su mujer, <sup>2</sup>si no fuere por causa de fornicación, y se casare con otra, adultera: <sup>3</sup>y el que se casare con la repudiada, adultera.

10 Dícenle sus discípulos: Si así es la condición del hombre con su mujer, no conviene casarse.

11 Entonces él les dijo: No todos reciben esta palabra, sino aquellos a quienes es dado.

12 Porque hay eunucos que nacieron así del vientre de su madre; y hay eunucos, que son hechos eunucos por los hombres; y hay eunucos que se hicieron a sí mismos eunucos por causa del reino de los cielos; el que pueda ser capaz de eso, séalo.

1 Algunos MSS. antiguos omiten: *y se juntará a su mujer.* 2 En algunos MSS. antiguos se lee: *fuera de causa de fornicación, hace que ella adultere;* como en Mt. 5:32, § 54. 3 Las palabras: *y el que se casare con la repudiada, adultera,* son omitidas por algunos de los MSS. antiguos.

§ 123. CRISTO BENDICE A LOS NIÑOS; LOS DISCIPULOS NO ENTIENDEN LA ACTITUD DE JESUS

Perea

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Marcos 10:13-16</p> <p>13 Y le presentaban niños para que los tocara; y los discípulos reñían a los que los presentaban.</p> <p>14 Y viéndolo Jesús, se enojó, y les dijo: Dejad los niños venir, y no se lo estorbéis; porque de los tales es el reino de Dios.</p> <p>15 De cierto os digo, que el que no recibiere el reino de Dios como un niño, no entrará en él.</p> <p>16 Y tomándolos en los brazos, poniendo las manos sobre ellos, los bendecía.</p> | <p>Mateo 19:13-15</p> <p>13 Entonces le fueron presentados unos niños, para que pusiese las manos sobre ellos, y orase; y los discípulos les reñeron.</p> <p>14 Y Jesús dijo: Dejad a los niños, y no les impidáis de venir a mí; porque de los tales es el reino de los cielos.</p> <p>15 Y habiendo puesto sobre ellos las manos, se partió de allí.</p> | <p>Lucas 18:15-17 *</p> <p>15 Y traían a él los niños para que los tocara; lo cual viendo los discípulos, les reñían.</p> <p>16 Mas Jesús llamándolos, dijo: Dejad los niños venir a mí, y no los impidáis; porque de tales es el reino de Dios.</p> <p>17 De cierto os digo, que cualquiera que no recibiere el reino de Dios como un niño, no entrará en él.</p> |
|---|--|--|

§ 124. EL JOVEN RICO. LA ENSEÑANZA DE JESUS CON RESPECTO A LAS RIQUEZAS, Y EL ASOMBRO DE LOS DISCIPULOS AL OIRLA. LOS QUE DEJAN TODO POR SEGUIR AL MESIAS PUEDEN ESPERAR UN GRAN GALARDON; PERO DIOS SERA SOBERANO (PARABOLA DE LOS JORNALEROS)

En Perea

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>Marcos 10:17-31</p> <p>17 Y saliendo él para ir su camino, vino uno corriendo, e hincando la rodilla delante de él, le preguntó: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?</p> <p>18 Y Jesús le dijo: ¿Por qué me dices bueno? Ninguno hay bueno, sino sólo uno, Dios.</p> <p>19 Los mandamientos sabes (Ex. 20:12-16; Deut. 5:16-20):</p> <p>No adulteres: No mates:</p> <p>No hurtes: No digas falso testimonio: No defraudes: Honra a tu padre y a tu madre.</p> | <p>Mateo 19:16-20:16</p> <p>16 Y he aquí, uno llegando se le dijo: Maestro bueno, ¿qué bien haré para tener la vida eterna?</p> <p>17 Y él le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? Ninguno es bueno sino uno, es a saber, Dios; y si quieres entrar en la vida, guarda los mandamientos.</p> <p>18 Dícele: ¿Cuáles? Y Jesús dijo: No matarás: No adulterarás: No hurtarás: No dirás falso testimonio:</p> <p>19 Honra a tu padre y a tu madre: y, Amarás a tu prójimo como a ti mismo.</p> | <p>Lucas 18:18-30</p> <p>18 Y preguntóle un príncipe, diciendo: Maestro bueno, ¿qué haré para poseer la vida eterna?</p> <p>19 Y Jesús le dijo: ¿Por qué me llamas bueno? ninguno hay bueno sino sólo Dios.</p> <p>20 Los mandamientos sabes:</p> <p>No matarás: No adulterarás:</p> <p>No hurtarás: No dirás falso testimonio: Honra a tu padre y a tu madre.</p> |
|---|---|--|

\* Desde este punto, las narraciones de Mateo, Marcos y Lucas, serán paralelas aun con más frecuencia de lo que lo fueron durante el gran ministerio en Galilea.

- Marcos 10:17-31
- 20 El entonces respondiéndole, le dijo: Maestro, todo esto he guardado desde mi mocedad.
- 21 Entonces Jesús mirándole, amóle, y díjole: Una cosa te falta: vé, vende todo lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme, tomando tu cruz.
- 22 Mas él, entristecido por esta palabra, se fué triste, porque tenía muchas posesiones.
- 23 Entonces Jesús, mirando alrededor, dice a sus discípulos: ¡Cuán difícilmente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!
- 24 Y los discípulos se espantaron de sus palabras; mas Jesús respondiendo, les volvió a decir: ¡Hijos, cuán difícil es entrar en el reino de Dios, ellos que confían en las riquezas!
- 25 Más fácil es pasar un camello por el ojo de una aguja, que el rico entrar en el reino de Dios.
- 26 Y ellos se espantaban más, diciendo dentro de sí: ¿Y quién podrá salvarse?
- 27 Entonces Jesús mirándolos, dice: Para los hombres es imposible; mas para Dios, no; porque todas las cosas son posibles para Dios (*Gén. 18:24; Job 42:2*).
- 28 Entonces Pedro comenzó a decirle: He aquí, nosotros hemos dejado todas las cosas, y te hemos seguido.
- 29 Y respondiendo Jesús, dijo: De cierto os digo,
- Mateo 19:16-20:16
- 20 Dícele el mancebo: Todo esto guardé desde mi juventud: ¿qué más me falta?
- 21 Dícele Jesús: Si quieres ser perfecto, anda, vende lo que tienes, y dálo a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.
- 22 Y oyendo el mancebo esta palabra, se fué triste, porque tenía muchas posesiones.
- 23 Entonces Jesús dijo a sus discípulos: De cierto os digo, que un rico difícilmente entrará en el reino de los cielos.
- 24 Mas os digo, que más liviano trabajo es pasar un camello por el ojo de una aguja, que entrar un rico en el reino de Dios.
- 25 Mas sus discípulos, oyendo *estas cosas*, se espantaron en gran manera, diciendo: ¿Quién pues podrá ser salvo?
- 26 Y mirándolos Jesús, les dijo: Para con los hombres imposible es esto; mas para con Dios todo es posible.
- 27 Entonces respondiendo Pedro, le dijo: He aquí, nosotros hemos dejado todo, y te hemos seguido: ¿qué pues tendremos?
- 28 Y Jesús les dijo: De cierto os digo, que vosotros que me habéis seguido, en la regeneración, cuando se sentará el Hijo del hombre en el trono
- Lucas 18:18-30
- 21 Y él dijo: Todas estas cosas he guardado desde mi juventud.
- 22 Y Jesús, oído esto, le dijo: Aun te falta una cosa: vende todo lo que tienes, y da a los pobres, y tendrás tesoro en el cielo; y ven, sígueme.
- 23 Entonces él, oídas estas cosas, se puso muy triste, porque era muy rico.
- 24 Y viendo Jesús que se había entristecido mucho, dijo: ¡Cuán dificultosamente entrarán en el reino de Dios los que tienen riquezas!
- 25 Porque más fácil cosa es entrar un camello por el ojo de una aguja, que un rico entrar en el reino de Dios.
- 26 Y los que lo oían, dijeron: ¿Y quién podrá ser salvo?
- 27 Y él les dijo: Lo que es imposible para con los hombres, posible es para Dios.
- 28 Entonces Pedro dijo: He aquí, nosotros hemos dejado las posesiones nuestras, y te hemos seguido.
- 29 Y él les dijo: De cierto os digo,

Marcos 10:17-31

Mateo 19:16-20:16

Lucas 18:18-30

que no hay ninguno que haya dejado casa, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o heredades, por causa de mí y del evangelio,

29 Y cualquiera que dejare casas, o hermanos, o hermanas, o padre, o madre, o mujer, o hijos, o tierras, por mi nombre, recibirá cien veces tanto,

que nadie hay que haya dejado casa, padres, o hermanos, o mujer, o hijos, por el reino de Dios,

30 Que no reciba cien tantos ahora en este tiempo, casas, y hermanos, y hermanas, y madres, e hijos, y heredades, con persecuciones; y en el siglo venidero la vida eterna.

30 Que no haya de recibir mucho más en este tiempo.

31 Empero muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

y heredará la vida eterna.

y en el siglo venidero la vida eterna.

30 Mas muchos primeros serán postreros, y postreros primeros.

- 1 Porque el reino de los cielos es semejante a un hombre, padre de familia, que salió por la mañana a ajustar obreros para su viña.
- 2 Y habiéndose concertado con los obreros en un denario al día, los envió a su viña.
- 3 Y saliendo cerca de la hora de las tres, vió otros que estaban en la plaza ociosos;
- 4 Y les dijo: Id también vosotros a mi viña, y os daré lo que fuere justo. Y ellos fueron.
- 5 Salió otra vez cerca de las horas sexta y nona, e hizo lo mismo.
- 6 Y saliendo cerca de la hora undécima, halló otros que estaban ociosos; y díceles: ¿Por qué estáis aquí todo el día ociosos?
- 7 Dícele: Porque nadie nos ha ajustado. Díceles: Id también vosotros a la viña, y recibiréis lo que fuere justo.
- 8 Y cuando fué la tarde del día, el señor de la viña dijo a su mayordomo: Llama a los obreros y págales el jornal, comenzando desde los postreros hasta los primeros.
- 9 Y viniendo los que *habían ido* cerca de la hora undécima, recibieron cada uno un denario.
- 10 Y viniendo también los primeros, pensaron que habían de recibir más; pero también ellos recibieron cada uno un denario.
- 11 Y tomándolo, murmuraban contra el padre de la familia.
- 12 Diciendo: Estos postreros sólo han trabajado una hora, y los has hecho iguales a nosotros, que hemos llevado la carga y el calor del día.
- 13 Y él respondiendo, dijo a uno de ellos: Amigo, no te hago agravio; ¿no te concertaste conmigo por un denario?
- 14 Toma lo que es tuyo, y vete; mas quiero dar a este postrero, como a ti.
- 15 ¿No me es lícito a mí hacer lo que quiero con lo mío? o ¿es malo tu ojo, porque yo soy bueno?
- 16 Así los primeros serán postreros, y los postreros primeros: porque muchos son llamados, mas pocos escogidos.

<sup>1</sup> Algunos de los MSS. antiguos omiten: *los que confían en las riquezas.*

§ 125. JESUS PREDICE OTRA VEZ SU MUERTE Y RESURRECCION (VEANSE LOS §§ 83, 85, 86, 88), Y CENSURA LA AMBICION EGOISTA DE JACOBO Y JUAN

- |  | Marcos 10:32-45  | Probablemente en Perea<br>Mateo 20:17-28  | Lucas 18:31-34  |
|--|--|---|---|
|  | 32 Y estaban en el camino subiendo a Jerusalem;* y Jesús iba delante de ellos, y se espantaban, y le seguían con miedo: entonces volviendo a tomara los doce aparte, les comenzó a decir las cosas que le habían de acontecer: | 17 Y subiendo Jesús a Jerusalem,<br><br>tomó sus doce discípulos aparte en el camino, y les dijo:   | 31 Y Jesús, tomando a los doce, les dijo: He aquí subimos a Jerusalem, y serán cumplidas todas las cosas que fueron escritas por los profetas, del Hijo del hombre. |
|  | 33 He aquí subimos a Jerusalem, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes, y a los escribas, y le condenarán a muerte, y le entregarán a los Gentiles:   | 18 He aquí subimos a Jerusalem, y el Hijo del hombre será entregado a los príncipes de los sacerdotes y a los escribas, y le condenarán a muerte;   | 32 Porque será entregado a las gentes, y será escarnecido, e injuriado, y escupido.   |
|  | 34 Y le escarnecerán, y le azotarán, y escupirán en él, y le matarán; mas al tercer día resucitará.  | 19 Y le entregarán a los Gentiles para que le escarnezcán, y azotén, y crucifiquen; mas al tercer día resucitará.   | 33 Y después que le hubieren azotado, le matarán: mas al tercer día resucitará.   |
|  | 35 Entonces Jacobo y Juan, hijos de Zebedeo, se llegaron a él, diciendo: Maestro, queríamos que nos hagas lo que pidiéremos.   | 20 Entonces se llegó a él la madre de los hijos de Zebedeo con sus hijos, adorándole, y pidiéndole algo.  | 34 Pero ellos nada de estas cosas entendían, y esta palabra les era encubierta, y no entendían lo que se decía.   |
|  | 36 Y él les dijo: ¿Qué queréis que os haga?  | 21 Y él le dijo: ¿Qué quieres? Ella le dijo: Di que se sienten estos dos hijos míos, el uno a tu mano derecha, y el otro a tu izquierda, en tu reino.                                       |   |
|  | 37 Y ellos le dijeron: Danos que en tu gloria nos sentemos el uno a tu diestra, y el otro a tu siniestra.  |   |   |
|  | 38 Entonces Jesús les dijo: No sabéis lo que pedís. ¿Podéis beber del vaso que yo bebo, o ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado?   | 22 Entonces Jesús respondiéndole, dijo: No sabéis lo que pedís: ¿podéis beber el vaso que yo he de beber, y ser bautizados del bautismo de que yo soy bautizado? Y ellos le dicen: Podemos. |   |
|  | 39 Y ellos dijeron: Podemos. Y Jesús les dijo: A la verdad, del vaso que yo bebo, beberéis; y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados.   | 23 Y él les dice: A la verdad mi vaso beberéis, y del bautismo de que yo soy bautizado, seréis bautizados; mas el sentaros a mi ma-   |   |

\* En el § 122, Jesús sale de Galilea y atravesando el Jordán pasa a Perea, probablemente acompañado con muchos judíos de Galilea (quienes usualmente seguían este camino para ir a Jerusalem); pronto volverá a cruzar el río y llegará a Jericó (§ 126).

Marcos 10:32-45

Mateo 20:17-28

- 40 Mas que os sentéis a mi diestra y a mi siniestra, no es mio darlo, sino a quienes está aparejado.
- 41 Y como lo oyeron los diez, comenzaron a enojarse de Jacobo y de Juan.
- 42 Mas Jesús, llamándolos, les dice: Sabéis que los que se ven ser príncipes entre las gentes, se enseñorean de ellas, y los que entre ellas son grandes, tienen sobre ellas potestad.
- 43 Mas no será así entre vosotros: antes cualquiera que quisiere hacerse grande entre vosotros, será vuestro servidor;
- 44 Y cualquiera de vosotros que quisiere hacerse el primero, será siervo de todos.
- 45 Porque el Hijo del hombre tampoco vino para ser servido, mas para servir, y dar su vida en rescate por muchos.

- no derecha y a mi izquierda, no es mio darlo, sino a aquellos para quienes está aparejado de mi Padre.
- 24 Y como los diez oyeron esto, se enojaron de los dos hermanos.
- 25 Entonces Jesús llamándolos, dijo: Sabéis que los príncipes de los Gentiles se enseñorean sobre ellos, y los que son grandes ejercen sobre ellos potestad.
- 26 Mas entre vosotros no será así; sino el que quisiere entre vosotros hacerse grande, será vuestro servidor;
- 27 Y el que quisiere entre vosotros ser el primero, será vuestro siervo:
- 28 Como el Hijo del hombre no vino para ser servido, sino para servir, y para dar su vida en rescate por muchos.

1 O, y los que le seguian tenian miedo; (véase VHA).

§ 126. CURACION DEL CIEGO BARTIMEO Y DE SU COMPAÑERO

En Jericó

Marcos 10:46-52

Mateo 20:29-34

Lucas 18:35-43

- 46 Entonces vienen a Jericó: y saliendo él de Jericó, y sus discípulos y una gran compañía, Bartimeo el ciego, hijo de Timeo, estaba sentado junto al camino mendigando.
- 47 Y oyendo que era Jesús el Nazareno, comenzó a dar voces y decir: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.
- 48 Y muchos le reñían, que callase: mas él

- 29 Entonces saliendo ellos de Jericó, le seguía gran compañía.
- 30 Y he aquí dos ciegos\* sentados junto al camino,
- como oyeron que Jesús pasaba, clamaron, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.
- 31 Y la gente les reñía para que callasen;

- 35 Y aconteció que acercándose él a Jericó, un ciego estaba sentado junto al camino mendigando;
- 36 El cual como oyó la gente que pasaba, preguntó qué era aquello.
- 37 Y dijéronle que pasaba Jesús Nazareno.
- 38 Entonces dió voces, diciendo: Jesús, Hijo de David, ten misericordia de mí.
- 39 Y los que iban delante, le reñían que ca-

\* Mateo menciona dos ciegos, mientras que Marcos y Lucas mencionan sólo uno, el que probablemente fue el principal, y el que llamó más la atención de los dos. La contradicción aparente respecto a "saliendo ellos de Jericó," y "acercándose él a Jericó," se explica mejor con la reciente hipótesis que supone, que la curación sucedió cuando Jesús salía de la vieja Jericó y se acercaba a la nueva Jericó, la que Herodes el Grande había edificado a alguna distancia de la vieja. Una hipótesis más antigua y también probable, es la que supone que los ciegos hicieron su súplica cuando Jesús se aproximaba a la ciudad, pero que entonces no fueron sanados, sino hasta la mañana siguiente cuando Jesús salía de la ciudad; (comp. Mt. 15:23 y sig., Mr. 8:22 y sig.).

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Marcos 10:46-52<br/>daba mayores voces: Hijo de David, ten misericordia de mí.</p> <p>49 Entonces Jesús parándose, mandó llamarle: y llaman al ciego, diciéndole: Ten confianza: levántate, te llama.</p> <p>50 El entonces, echando su capa, se levantó, y vino a Jesús.</p> <p>51 Y respondiendo Jesús, le dice: ¿Qué quieres que te haga? Y el ciego le dice: Maestro, que cobre la vista.</p> <p>52 Y Jesús le dijo: Vé, tu fe te ha salvado. Y luego cobró la vista, y seguía a Jesús en el camino.</p> | <p>Mateo 20:29-34<br/>mas ellos clamaban más, diciendo: Señor, Hijo de David, ten misericordia de nosotros.</p> <p>32 Y parándose Jesús, los llamó.</p> <p style="text-align: center;">y dijo:</p> <p>¿Qué queréis que haga por vosotros?</p> <p>33 Ellos le dicen: Señor, que sean abiertos nuestros ojos.</p> <p>34 Entonces Jesús, teniendo misericordia de ellos, les tocó los ojos, y luego sus ojos recibieron la vista; y le siguieron.</p> | <p>Lucas 18:35-43<br/>llase; mas él clamaba mucho más: Hijo de David, ten misericordia de mí.</p> <p>40 Jesús entonces parándose, mandó traerle a sí:</p> <p style="text-align: center;">y como él llegó, le preguntó,</p> <p>41 Diciendo: ¿Qué quieres que te haga? Y él dijo: Señor, que vea.</p> <p>42 Y Jesús le dijo: Vé, tu fe te ha hecho salvo.</p> <p>43 Y luego vió, y le seguía, glorificando a Dios: y todo el pueblo como lo vió, dió a Dios alabanza.</p> |
|---|--|---|

1 O, Rabboni; véase Juan 20:16. 2 O, sanado.

§ 127. JESUS VISITA A ZAQUEO, RELATA LA PARABOLA DE LAS MINAS,\* Y VA HACIA JERUSALEM

Jericó

Lucas 19:1-28

- 1 Y habiendo entrado Jesús, iba pasando por Jericó;
- 2 Y he aquí un varón llamado Zaqueo, el cual era el principal de los publicanos, y era rico;
- 3 Y procuraba ver a Jesús quién fuese; mas no podía a causa de la multitud, porque era pequeño de estatura.
- 4 Y corriendo delante, subióse a un árbol sicómoro para verle; porque había de pasar por allí.
- 5 Y como vino a aquel lugar Jesús, mirando, le vió, y díjole: Zaqueo, date prisa, desciende, porque hoy es necesario que pose en tu casa.
- 6 Entonces él descendió apresura, y le recibió gozoso.
- 7 Y viendo esto, todos murmuraban, diciendo que había entrado a posar con un hombre pecador.
- 8 Entonces Zaqueo, puesto en pie, dijo al Señor: He aquí, Señor, la mitad de mis bienes doy a los pobres; y si en algo he defraudado a alguno, lo vuelvo con el cuatro tanto (*Ex. 22:1; Núm. 5:6, 7*).
- 9 Y Jesús le dijo: Hoy ha venido la salvación a esta casa; por cuanto él también es hijo de Abraham.
- 10 Porque el Hijo del hombre vino a buscar y a salvar lo que se había perdido (*Ez. 34:16*).
- 11 Y oyendo ellos estas cosas, prosiguió Jesús y dijo una parábola, por cuanto estaba cerca de Jerusalem, y porque pensaban que luego había de ser manifestado el reino de Dios.
- 12 Dijo pues: Un hombre noble partió a una provincia lejos, para tomar para sí un reino, y volver.

\* La parábola de los talentos, semejante a ésta, fue pronunciada algunos días después; véase § 139. En esta primera ocasión la parábola tiene un propósito específico (v. 11 y sig.), el cual no aparece en la de los talentos, a saber, el de reprimir el error y desenfrenado entusiasmo de la multitud que quiere hacerlo Rey en Jerusalem, como ya un año antes había intentado hacerlo (Juan 6:15, § 79).

## Lucas 19:1-28

- 13 Mas llamados diez siervos suyos, les dió diez minas, y díjoles: Negociad entre tanto que vengo.
- 14 Empero sus ciudadanos le aborrecían, y enviaron tras de él una embajada, diciendo: No queremos que éste reine sobre nosotros.
- 15 Y aconteció, que vuelto él, habiendo tomado el reino, mandó llamar a sí a aquellos siervos a los cuales había dado el dinero, para saber lo que había negociado cada uno.
- 16 Y vino el primero, diciendo: Señor, tu mina ha ganado diez minas.
- 17 Y él le dice: Está bien, buen siervo; pues que en lo poco has sido fiel, tendrás potestad sobre diez ciudades.
- 18 Y vino otro, diciendo: Señor, tu mina ha hecho cinco minas.
- 19 Y también a éste dijo: Tú también sé sobre cinco ciudades.
- 20 Y vino otro, diciendo: Señor, he aquí tu mina, la cual he tenido guardada en un pañizuelo:
- 21 Porque tuve miedo de ti, que eres hombre recio; tomas lo que no pusiste, y siegas lo que no sembraste.
- 22 Entonces él le dijo: Mal siervo, de tu boca te juzgo. Sabías que yo era hombre recio, que tomo lo que no puse, y que siego lo que no sembré;
- 23 ¿Por qué, pues, no diste mi dinero al banco, y yo viniendo lo demandara con el logro?
- 24 Y dijo a los que estaban presentes: Quitadle la mina, y dadla al que tiene las diez minas.
- 25 Y ellos le dijeron: Señor, tiene diez minas.
- 26 Pues yo os digo que a cualquiera que tuviere, le será dado; mas al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.
- 27 Y también a aquellos mis enemigos que no querían que yo reinase sobre ellos, traedlos acá, y degolladlos delante de mí.
- 28 Y dicho esto, iba delante subiendo a Jerusalem.

1 Mina igual a cien dracmas; véase Lc. 15:8.

## PARTE XI

### EL ULTIMO MINISTERIO DE JESUS EN JERUSALEM

*Desde el viernes anterior a la Pascua hasta el martes de la Semana de la Pasión, primavera del año 30 d. de C. (o posiblemente el año 29)\*. Párrafos 128a-138.*

#### § 128a. JESUS LLEGA A BETHANIA,† CERCA DE JERUSALEM

Viernes en la tarde

Juan 11:55-12:1, 9-11

- 55 Y la Pascua de los Judíos estaba cerca: y muchos subieron de aquella tierra a Jerusalem antes de la Pascua, para purificarse;
- 56 Y buscaban a Jesús, y hablaban los unos con los otros estando en el templo. ¿Qué os parece, que no vendrá a la fiesta?
- 57 Y los pontífices y los Fariseos habían dado mandamiento, que si alguno supiese dónde estuviera, lo manifestase, para que le prendiesen.
- 1 Y Jesús, seis días antes de la Pascua, vino a Bethania, donde estaba Lázaro, que había sido muerto, al cual había resucitado de los muertos.‡
- 9 Entonces mucha gente de los Judíos entendió que él estaba allí; y vinieron no solamente por causa de Jesús, mas también por ver a Lázaro, al cual había resucitado de los muertos.
- 10 Consultaron asimismo los principes de los sacerdotes, de matar también a Lázaro;
- 11 Porque muchos de los Judíos iban y creían en Jesús por causa de él.

*En los § § 128b-138 tenemos lo que el Salvador hizo y dijo el domingo, el lunes y el martes: terminó su ministerio público; excepto por lo poco que dijo durante el proceso. Después de sus actividades públicas desarrolladas en esos tres días, todas sus enseñanzas son únicamente para los discípulos.*

#### § 128b. LA ENTRADA TRIUNFAL DE JESUS A JERUSALEM COMO EL MESIAS \*\*

De Bethania a Jerusalem y otra vez a Bethania (*domingo*). Un Día de Manifestación Mesianica

Marcos 11:1-11      Mateo 21:1-11,      Lucas 19:29-44      Juan 12:12-19  
14-17

- 1 Y como fueron cerca de Jerusalem, de Bethphagé, y de Bet-
- 1 Y como se acercaron a Jerusalem, y vinieron a Beth-
- 29 Y aconteció que llegando cerca de Bethphagé, y de Bethania, al

\*Si la fiesta que menciona Juan 5:1 fue una Pascua, el ministerio de Jesús duró más de tres años, y entonces su muerte ocurrió seguramente en el año 30 d. de C.; pero si esta fiesta no fue una Pascua, entonces su muerte aconteció en el año 29 d. de C.  
†Véanse las visitas a Bethania, previas a ésta: § 104, 118; y también véase el § 141.

‡ Juan, en esta parte (12:2-8), relata la cena dada en la casa de Simón el leproso, probablemente porque es la última vez que menciona a Bethania en su Evangelio. Es mejor seguir el orden de Marcos, quien en Mr. 14:3-9 relata el unguento de Jesús por María de Bethania.

\*\*Jesús hace ahora un reto formal a los dirigentes de Jerusalem, que por tanto tiempo se han opuesto a sus afirmaciones. Este fue un día de triunfo que a las excitadas multitudes les pareció que significaba el establecimiento de un Reino Mesianico político.

- |   |   |  |  |
|---|---|--|--|
| <p>Marcos 11:1-11</p> <p>thania, al monte de las Olivas, envía dos de sus discípulos,</p> <p>2 Y les dice: Id al lugar que está delante de vosotros, y luego entrados en él, hallaréis un pollino atado, sobre el cual ningún hombre ha subido; desatadlo y traedlo.</p> <p>3 Y si alguien os dijere: ¿Por qué hacéis eso? decid que el Señor lo ha menester: y luego lo enviará acá.</p> <p>4 Y fueron, y hallaron el pollino atado a la puerta fuera, entre dos caminos; y le desataron.</p> <p>5 Y unos de los que estaban allí, les dijeron: ¿Qué hacéis desatando el pollino?</p> <p>6 Ellos entonces les dijeron como Jesús había mandado: y los dejaron.</p> <p>7 Y trajeron el pollino a Jesús, y echaron sobre él sus vestidos, y se sentó sobre él.</p> | <p>Mateo 21:1-11, 14-17</p> <p>fagé, al monte de las Olivas, entonces Jesús envió dos discípulos,</p> <p>2 Diciéndoles: Id a la aldea que está delante de vosotros, y luego hallaréis una asna atada, y un pollino con ella: desatadla, y traédmelos.</p> <p>3 Y si alguno os dijere algo, decid: El Señor los ha menester. Y luego los dejará.</p> <p>6 Y los discípulos fueron, e hicieron como Jesús les mandó;</p> <p>7 Y trajeron el asna y el pollino, y pusieron sobre ellos sus mantos; y se sentó sobre ellos.</p> <p>4 Y todo esto fue hecho, para que se cumpliera lo que fué dicho por el profeta (Isa. 62:11; Zac. 9:9), que dijo:</p> <p>5 Decid a la hija de Sión: He aquí, tu Rey</p> | <p>Lucas 19:29-44</p> <p>monte que se llama de las Olivas, envió dos de sus discípulos.</p> <p>30 Diciendo: Id a la aldea que está delante de frente; en la cual como entrareis, hallaréis un pollino atado, en el que ningún hombre se ha sentado jamás; desatadlo, y traedlo.</p> <p>31 Y si alguien os preguntare, ¿por qué lo desatáis? le responderéis así: Porque el Señor lo ha menester.</p> <p>32 Y fueron los que habían sido enviados, y hallaron como les dijo.</p> <p>33 Y desatando ellos el pollino, sus dueños les dijeron: ¿Por qué desatáis el pollino?</p> <p>34 Y ellos dijeron: Porque el Señor lo ha menester.</p> <p>35 Y trajéronlo a Jesús; y habiendo echado sus vestidos sobre el pollino, pusieron a Jesús encima.</p> | <p>Juan 12:12-19</p> <p>12 El siguiente día mucha gente que había venido a la fiesta, como oyeron que Jesús venía a Jerusalem,</p> <p>13 Tomaron ramos de palmas, y salieron a recibirle, y clamaban: Hosanna, Bendito el que viene en el nombre del Señor, el Rey de Israel!</p> <p>14 Y halló Jesús un asnillo, y se sentó sobre él, como está escrito:</p> <p>15 No temas, hija de Sión: he aquí tu Rey</p> |
|---|---|--|--|

Marcos 11:1-11

Mateo 21:1-11,  
14-17

Lucas 19:29-44

Juan 12:12-19

viene a ti, manso, y sentado sobre una asna, y sobre un pollino, hijo de animal de yugo.

viene, sentado sobre un pollino de asna.

16 Estas cosas no las entendieron sus discípulos de primero: empero cuando Jesús fué glorificado, entonces se acordaron de que estas cosas estaban escritas de él, y que le hicieron estas cosas.

8 Y muchos tendían sus vestidos por el camino, y otros cortaban hojas de los árboles, y las tendían por el camino.

8 Y la compañía, que era muy numerosa, tendía sus mantos en el camino: y otros cortaban ramos de los árboles, y los tendían por el camino.

36 Y yendo él, tendían sus capas por el camino.

37 Y como llegasen ya cerca de la bajada del monte de las Olivas, toda la multitud de los discípulos, gozándose, comenzaron a alabar a Dios a gran voz por todas las maravillas que habían visto,

17 Y la gente que estaba con él, daba testimonio de cuando llamó a Lázaro del sepulcro, y le resucitó de los muertos.

9 Y los que iban delante, y los que iban detrás daban voces, diciendo: ¡Hosanna! Bendito el que viene en el nombre del Señor (*Sal. 118:25, 26*).

9 Y las gentes que iban delante, y las que iban detrás, aclamaban, diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! ¡Bendito el que viene en el nombre del Señor! ¡Hosanna en las alturas!

38 Diciendo: ¡Bendito el rey que viene en el nombre del Señor: paz en el cielo, y gloria en lo altísimo!

18 Por lo cual también había venido la gente a recibirle, porque había oído que él había hecho esta señal;

10 Bendito el reino de nuestro padre David que viene: ¡Hosanna en las alturas!

19 Mas los Fariseos dijeron entre sí: ¿Veis que nada aprovecháis? he aquí, el mundo se va tras de él.

39 Entonces algunos de los Fariseos de la compañía, le dijeron: Maestro, reprende a tus discípulos.

40 Y él respondiendo, les dijo: Os digo que si éstos callaren, las piedras clamarán.

41 Y como llegó cerca, viendo la ciudad, lloró sobre ella.

42 Diciendo: ¡Oh si también tú conocieses, a lo menos en este tu día, lo que toca a tu paz! mas ahora está encubierto de tus ojos.

43 Porque vendrán días sobre ti, que tus enemigos te cercarán con baluarte, y te pondrán cerco, y de todas partes te pondrán en estrecho.

44 Y te derribarán a tierra, y a tus hijos dentro de ti; y no dejarán sobre ti piedra sobre piedra; por cuanto no conociste el tiempo de tu visitación (*Sal. 139:9*).

Mateo 21:1-11, 14-17

11 Y entró Jesús en Jerusalem,

10 Y entrando él en Jerusalem, toda la ciudad se alborotó, dicen-

Marcos 11:1-11

Mateo 21:1-11, 14-17

y en el templo:

y habiendo mirado alrededor de todas las cosas, y siendo ya tarde, salióse a Bethania con los doce.

- do: ¿Quién es éste?  
 11 Y las gentes decían: Este es Jesús, el profeta, de Nazaret de Galilea.  
 14 Entonces vinieron a él ciegos y cojos en el templo, y los sanó.  
 15 Mas los príncipes de los sacerdotes y los escribas, viendo las maravillas que hacía, y a los muchachos aclamando en el templo y diciendo: ¡Hosanna al Hijo de David! se indignaron.  
 16 Y le dijeron: ¿Oyes lo que éstos dicen? Y Jesús les dice: Sí: ¿nunca leisteis (*Sal. 8:2*). De la boca de los niños y de los que maman perfeccionaste la alabanza?  
 17 Y dejándolos, se salió fuera de la ciudad, a Bethania; y posó allí.

1 O, por medio del profeta; (véase VM). 2 Gr. poderes. 3 Algunos MSS. antiguos tienen: la gente común.

§ 129. MALDICION DE LA HIGUERA ESTERIL, Y EL SEGUNDO \* LIMPIAMIENTO DEL TEMPLO (VEASE EL § 31)

Bethania y Jerusalem (*lunes*). Un Día de Poder Mesiano

Marcos 11:12-18

Mateo 21:18, 19, 12, 13

Lucas 19:45-48

- 12 Y el día siguiente, como salieron de Bethania, tuvo hambre.  
 13 Y viendo de lejos una higuera que tenía hojas, se acercó, si quizá hallaría en ella algo: y como vino a ella, nada halló sino hojas; porque no era tiempo de higos.  
 14 Entonces Jesús respondiendo, dijo a la higuera: Nunca más coma nadie fruto de ti para siempre. Y lo oyeron sus discípulos.  
 15 Vienen, pues, a Jerusalem; y entrando Jesús en el templo, comenzó a echar fuera a los que vendían y compraban en el templo; y trastornó las mesas de los cambiistas, y las sillas de los que vendían palomas;

- 18 Y por la mañana volviendo a la ciudad, tuvo hambre.  
 19 Y viendo una higuera cerca del camino,

vino a ella, y no halló nada en ella, sino hojas solamente;

y le dijo: Nunca más para siempre nazca de ti fruto.

- 12 Y entró Jesús en el templo [de Dios, y echó fuera todos los que vendían y compraban en el templo, y trastornó las mesas de los cambiadores, y las sillas de los que vendían palomas;  
 45 Y entrando en el templo, comenzó a echar fuera a todos los que vendían y compraban en él,

\* Jesús, de la manera en que lo hizo en Jerusalem al principio de su ministerio, otra vez en el templo hace sentir su autoridad como Mesías. En las dos ocasiones su autoridad fue mordazmente desafiada por los gobernantes judíos.

- |   |   |  |
|---|---|--|
| <p>16 Y no consentía que alguien llevase vaso por el templo.</p> <p>17 Y les enseñaba, diciendo: ¿No está escrito que mi casa, casa de oración será llamada por todas las gentes? Mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.</p> <p>18 Y lo oyeron los escribas y los príncipes de los sacerdotes, y procuraban cómo le matarían; porque le tenían miedo, por cuanto todo el pueblo estaba maravillado de su doctrina.</p> | <p>Marcos 11:12-18</p> <p>Mateo 21:18, 19, 12, 13</p> | <p>Lucas 19:45-48</p> <p>46 Diciéndoles: Escrito está (Isa. 56:7; Jer. 7:11): Mi casa, casa de oración es; mas vosotros la habéis hecho cueva de ladrones.</p> <p>47 Y enseñaba cada día en el templo; mas los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los principales del pueblo procuraban matarle.</p> <p>48 Y no hallaban qué hacerle, porque todo el pueblo estaba suspenso, oyéndole.</p> |
|---|---|--|

1 O, *higuera solitaria*; (véase VM). 2 Algunas autoridades antiguas omiten: *de Dios*.

§ 130. EL DESEO DE ALGUNOS GRIEGOS DE VER A JESUS CONFUNDE A LOS DISCIPULOS Y HACE QUE JESUS, CON PERTURBACION DE ESPIRITU, INTERPRETE LA VIDA COMO UN SACRIFICIO, Y MUESTRE COMO AL SER "LEVANTADO EN ALTO" POR MEDIO DE SU CRUCIFIXION LOS HOMBRES HAN DE SER ATRAIDOS A EL

Jerusalem (lunes)

Juan 12:20-50

- 20 Y había ciertos Griegos de los que habían subido a adorar en la fiesta:
- 21 Estos, pues, se llegaron a Felipe, que era de Bethsaida de Galilea, y rogáronle, diciendo: Señor, querriamos ver a Jesús.
- 22 Vino Felipe, y dijo a Andrés: Andrés entonces, y Felipe, lo dicen a Jesús.
- 23 Entonces Jesús les respondió, diciendo: La hora viene en que el Hijo del hombre ha de ser glorificado.
- 24 De cierto, de cierto os digo, que si el grano de trigo no cae en la tierra y muere, él solo queda; mas si muere, mucho fruto lleva.
- 25 El que ama su vida, la perderá; y el que aborrece su vida en este mundo, para vida eterna la guardará.
- 26 Si alguno me sirve, sígame: y donde yo estuviere, allí también estará mi servidor. Si alguno me sirviere, mi Padre le honrará.
- 27 Ahora está turbada mi alma; ¿y qué diré (Sal. 42:6)? Padre, sálvame de esta hora. Mas por esto he venido en esta hora.
- 28 Padre, glorifica tu nombre. Entonces vino una voz del cielo: Y lo he glorificado, y lo glorificaré otra vez.
- 29 Y la gente que estaba presente, y había oído, decía que había sido trueno. Otros decían: Angel le ha hablado.
- 30 Respondió Jesús, y dijo: No ha venido esta voz por mi causa, mas por causa de vosotros.
- 31 Ahora es el juicio de este mundo: ahora el príncipe de este mundo será echado fuera.
- 32 Y yo, si fuere levantado de la tierra, a todos traeré a mí mismo.
- 33 Y esto decía dando a entender de qué muerte había de morir.
- 34 Respondióle la gente: Nosotros hemos oído de la ley, que el Cristo permanece para siempre: ¿cómo pues dices tú: Conviene que el Hijo del hombre sea levantado? ¿Quién es este Hijo del hombre?
- 35 Entonces Jesús les dice: Aún por un poco estará la luz entre vosotros: andad entre tanto que tenéis luz, porque no os sorprendan las tinieblas; porque el que anda en tinieblas, no sabe dónde va.

Juan 12:20-50

- 36 Entre tanto que tenéis la luz, creed en la luz, para que seáis hijos de luz. Estas cosas habló Jesús, y fué, y escondióse de ellos.
- 37 Empero habiendo hecho delante de ellos tantas señales, no\* creían en él.
- 38 Para que se cumpliese (*Isa. 53:1*) el dicho que dijo el profeta Isaías: ¿Señor, quién ha creído a nuestro dicho? ¿y el brazo del Señor, a quién es revelado?
- 39 Por esto no podían creer, porque otra vez dijo Isaías:
- 40 Cegó los ojos de ellos, y endureció su corazón; porque no vean con los ojos, y entiendan de corazón, y se conviertan, y yo los sane.
- 41 Estas cosas dijo Isaías (*Isa. 6:1, 10*) cuando vio su gloria, y habló de él.
- 42 Con todo eso, aun de los príncipes, muchos creyeron en él; mas por causa de los Fariseos no lo confesaban, por no ser echados de la sinagoga.
- 43 Porque amaban más la gloria de los hombres que la gloria de Dios.
- 44 Mas Jesús clamó y dijo: El que cree en mí, no cree en mí, sino en el que me envió;
- 45 Y el que me ve, ve al que me envió.
- 46 Yo la luz he venido al mundo, para que todo aquel que cree en mí, no permanezca en tinieblas.
- 47 Y el que oyere mis palabras, y no las creyere, yo no le juzgo; porque no he venido a juzgar al mundo, sino a salvar al mundo.
- 48 El que me desecha, y no recibe mis palabras, tiene quien le juzgue: la palabra que he hablado, ella le juzgará en el día postrero.
- 49 Porque yo no he hablado de mí mismo: mas el Padre que me envió, él me dió mandamiento de lo que he de decir, y de lo que he de hablar.
- 50 Y sé que su mandamiento es vida eterna: así que, lo que yo hablo, como el Padre me lo ha dicho, así hablo.

1 O, alma. 2 O, levantado en alto de sobre la tierra; (véase VM).

§ 131. LA HIGUERA CONDENADA POR JESUS, SE SECA

En el camino de Bethania a Jerusalem. (*Martest*)

Marcos 11:19-26

Mateo 21:19-22

Lucas 21:37, 38

- 19 ¶ Mas como fué tarde,  
[2] Jesús salió de la ciudad.
- 20 Y pasando por la mañana, vieron que la higuera se había secado desde las raíces.
- 21 Entonces Pedro acordándose, le dice: Maestro, he aquí la higuera que maldijiste, se ha secado.
- 22 Y respondiendo Jesús les dice: Tened fe en Dios.
- 23 Porque de cierto os digo que cualquiera que dijere a este monte: Quitate, y échate en la mar, y no dudare en su corazón, mas creyere que será hecho lo que dice, lo que dijere le será hecho.
- 19 Y luego se secó la higuera.
- 20 Y viendo esto los discípulos, maravillados decían: ¿Cómo se secó luego la higuera?
- 21 Y respondiendo Jesús, les dijo: De cierto os digo, que si tuviereis fe, y no dudareis, no sólo haréis esto de la higuera: mas si a este monte dijereis: Quitate y échate en la mar, será hecho.
- 37 Y enseñaba de día en el templo; y de noche saliendo, estabase en el monte que se llama de las Olivas.
- 38 Y todo el pueblo venía a él por la mañana, para oírle en el templo.

\*El rechazamiento de Jesús por los judíos es claramente expuesto en el Evangelio de Juan. Muchos no aceptaron a Jesús por temor a los fariseos.

¶ Los evangelios sinópticos, al relatar la enseñanza de Jesús en el templo y en el Monte de las Olivas en este martes, lo hacen con más detalles que cuando narran los acontecimientos ocurridos en cualquier otro día. En Galilea hubo también un día de mucha actividad (§ 61-66).

Marcos 11:19-26

Mateo 21:19-22

- 24 Por tanto, os digo que todo lo que orando pidieréis, creed que lo recibiréis, y os vendrá.
- 25 Y cuando estuviereis orando, perdonad, si tenéis algo contra alguno, para que vuestro Padre que está en los cielos os perdone también a vosotros vuestras ofensas.
- 26 <sup>1</sup>Porque si vosotros no perdonareis, tampoco vuestro Padre que está en los cielos os perdonará vuestras ofensas.

22 Y todo lo que pidieréis en oración, creyendo, lo recibiréis.

1 Gr. cuando se hacia de tarde. 2 Algunos MSS. antiguos tienen: salieron fuera de la ciudad. 3 Algunos MSS. antiguos omiten el v. 26.

§ 132. EL SANEDRIN FORMALMENTE CONTRADICE \* LA AUTORIDAD DE JESUS COMO UN MAESTRO (RABI) AUTENTICO

*Jesús defiende su autoridad humana refiriéndose a Juan el Bautista, su Precursor, por quien él fue bautizado, y demanda la opinión del Sanedrín acerca del Bautismo de Juan. Esta pertinente pregunta en forma contraria a lo que se esperaba, confunde a los dirigentes judíos y Jesús completa su argumento pronunciando tres parábolas: (a) Parábola de los Dos Hijos, (b) Parábola de los Labradores Malvados, (c) Parábola de las Bodas.*

En los atrios del templo. (Martes) Un Día de Controversia

Marcos 11:27-12:12

Mateo 21:23-22:14

Lucas 20:1-19

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>27 Y volvieron a Jerusalem; y andando él por el templo, vienen a él los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos;</p> <p>28 Y le dicen:</p> <p style="padding-left: 40px;">¿Con qué facultad haces estas cosas? ¿y quién te ha dado esta facultad para hacer estas cosas?</p> <p>29 Y Jesús respondiendo entonces, les dice:</p> | <p>23 Y como vino al templo, llegaron a él cuando estaba enseñando, los príncipes de los sacerdotes y los ancianos del pueblo, diciendo:</p> <p style="padding-left: 40px;">¿Con qué autoridad haces esto? ¿y quién te dió esta autoridad?</p> <p>24 Y respondiendo Jesús, les dijo: Yo tam-</p> | <p>1 Y aconteció un día, que enseñando él al pueblo en el templo, y anunciando el evangelio, llegaron los príncipes de los sacerdotes y los escribas, con los ancianos;</p> <p>2 Y le hablaron, diciendo: Dinos: ¿con qué potestad haces estas cosas? ¿o quién es el que te ha dado esta potestad?</p> <p>3 Respondiendo entonces Jesús, les dijo: Os</p> |
|--|--|---|

\*Era muy común poner a prueba la sabiduría de un rabí haciendo preguntas difíciles. Nótese que esto continúa en los párrafos siguientes. Del mismo modo, el Cuarto Evangelio en los caps. 5, y 7-10, nos relata una gran parte de la conversación animada que en Jerusalem tuvieron Jesús y los judíos. El Sanedrín estaba en su derecho al desafiar la posición eclesiástica y escrituraria de Jesús. Al responderles, Jesús no lo hizo evasivamente.

†En este último día del ministerio público de Cristo, el Sanedrín trata de destruir la autoridad que el Señor Jesús tiene sobre las multitudes, de las cuales él fue el héroe desde la entrada triunfal. El primer intento fracasa; pero es seguido por una serie de esfuerzos con el fin de usar algo de lo que diga Jesús como instrumento para hacer que las multitudes se vuelvan en contra de él. Las tres parábolas pronunciadas por Jesús desenmascaran a esos gobernantes y les hacen sentir profundamente la acusación en la respuesta que da Jesús.

Marcos 11:27-12:12

Os preguntaré también yo una palabra; y respondedme, y os diré con qué facultad hago estas cosas:

30 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres? Respondedme.

31 Entonces ellos pensaron dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

32 <sup>1</sup>Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo: <sup>2</sup>porque todos juzgaban de Juan, que verdaderamente era profeta.

33 Y respondiendo, dicen a Jesús: No sabemos. Entonces respondiendo Jesús, les dice: Tampoco yo os diré con qué facultad hago estas cosas.

Mateo 21:23-22:14

bién os preguntaré una palabra, la cual si me dijereis, también yo os diré con qué autoridad hago esto.

25 El bautismo de Juan, ¿de dónde era? ¿del cielo, o de los hombres? Ellos entonces pensaron entre sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, nos dirá: ¿Por qué pues no le creísteis?

26 Y si dijéremos, de los hombres, tememos al pueblo; porque todos tienen a Juan por profeta.

27 Y respondiendo a Jesús, dijeron: No sabemos. Y él también les dijo: Ni yo os digo con qué autoridad hago esto.

28 Mas, ¿qué os parece? Un hombre tenía dos hijos, y llegando al primero, le dijo: Hijo, ve hoy a trabajar en mi viña.

29 Y respondiendo él, dijo: No quiero; mas después, arrepentido, fué.

30 Y llegando al otro, le dijo de la misma manera; y respondiendo él, dijo: Yo, señor, voy. Y no fué.

31 ¿Cuál de los dos hizo la voluntad de su padre? Dices ellos: El primero. Dices Jesús: De cierto os digo, que los publicanos y las rameras os van delante al reino de Dios.

32 Porque vino a vosotros Juan en camino de justicia, y no le creísteis; y los publicanos y las rameras le creyeron; y vosotros, viendo esto, no os arrepentisteis después para creerle.

33 Oíd otra parábola: Fué un hombre, padre de familia, el cual plantó una viña; y la cercó de vallado,

Lucas 20:1-19

preguntaré yo también una palabra; respondedme:

4 El bautismo de Juan, ¿era del cielo, o de los hombres?

5 Mas ellos pensaban dentro de sí, diciendo: Si dijéremos, del cielo, dirá: ¿Por qué, pues, no le creísteis?

6 Y si dijéramos, de los hombres, todo el pueblo nos apedreará: porque están ciertos que Juan era profeta.

7 Y respondieron que no sabían de dónde.

8 Entonces Jesús les dijo: Ni yo os digo con qué potestad hago estas cosas.

1 Y comenzó a hablarles por parábolas: Plantó un hombre una viña, y la cercó con seto, y cavó un

9 Y comenzó a decir al pueblo esta parábola (Isa. 51:1,2): Un hombre plantó una viña, y arrendóla a labra-

- Marcos 11:27-12:12  
 lagar, y edificó una torre, y la arrendó a labradores, y se partió lejos.
- 2 Y envió un siervo a los labradores, al tiempo, para que tomase de los labradores del fruto de la viña.
- 3 Mas ellos, tomándole, le hirieron, y le enviaron vacío.
- 4 Y volvió a enviarles otro siervo; mas apedreándole, le hirieron en la cabeza, y volvieron a enviarle afrentado.
- 5 Y volvió a enviar otro, y a aquél mataron; y a otros muchos, hiriendo a unos y matando a otros.
- 6 Teniendo pues aún un hijo suyo amado, enviólo también a ellos el postrero, diciendo: Tendrán en reverencia a mi hijo.
- 7 Mas aquellos labradores dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y la heredad será nuestra.
- 8 Y prendiéndole, le mataron, y echaron fuera de la viña.
- 9 ¿Qué, pues, hará el señor de la viña? Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros.
- 10 ¿Ni aun esta Escritura habéis leído: La piedra que desechaban, ésta es puesta por cabeza de esquina;
- 11 Por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos?
- Mateo 21:23-22:14  
 y cavó en ella un lagar, y edificó una torre, y la dió a renta a labradores, y se partió lejos.
- 34 Y cuando se acercó el tiempo de los frutos, envió sus siervos a los labradores, para que recibiesen sus frutos.
- 35 Mas los labradores, tomando a los siervos, al uno hirieron, y al otro mataron, y al otro apedrearón.
- 36 Envío de nuevo otros siervos, más que los primeros; e hicieron con ellos de la misma manera.
- 37 Y a la postre les envió su hijo, diciendo: Tendrán respeto a mi hijo.
- 38 Mas los labradores, viendo al hijo, dijeron entre sí: Este es el heredero; venid, matémosle, y tomemos su heredad.
- 39 Y tomado, le echaron fuera de la viña, y le mataron.
- 40 Pues cuando viniere el señor de la viña, ¿qué hará a aquellos labradores?
- 41 Dícenle: A los malos destruirá miserablemente, y su viña dará a renta a otros labradores, que le paguen el fruto a sus tiempos.
- 42 Díceles Jesús: ¿Nunca leísteis en las Escrituras (Sal. 118:22, 23): La piedra que desecharon los que edificaban, ésta fué hecha por cabeza de esquina: por el Señor es hecho esto, y es cosa maravillosa en nuestros ojos?
- 43 Por tanto os digo, que el reino de Dios será quitado de vosotros,
- Lucas 20:1-19  
 dores, y se ausentó por mucho tiempo.
- 10 Y al tiempo, envió a un siervo a los labradores, para que le diesen del fruto de la viña; mas los labradores le hirieron y enviaron vacío.
- 11 Y volvió a enviar a otro siervo; mas ellos a éste también, herido y afrentado, le enviaron vacío.
- 12 Y volvió a enviar al tercer siervo; mas ellos también a éste echaron herido.
- 13 Entonces el Señor de la viña dijo: ¿Qué haré? Enviaré a mi hijo amado; quizás cuando a éste vieren, tendrán respeto.
- 14 Mas los labradores, viéndole, pensaron entre sí, diciendo: Este es el heredero; venid, matémosle para que la heredad sea nuestra.
- 15 Y echáronle fuera de la viña, y le mataron. ¿Qué, pues, les hará el señor de la viña?
- 16 Vendrá, y destruirá a estos labradores, y dará su viña a otros. Y como ellos lo oyeron, dijeron: 5; Dios nos libre!
- 17 Mas él mirándolos, dice: ¿Qué pues es lo que está escrito (Sal. 118:22): La piedra que condenaron los edificadores, ésta fué por cabeza de esquina?

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>Marcos 11:27-12:12</p> <p>12 Y procuraban prenderle porque entendían que decía a ellos aquella parábola; mas temían a la multitud; y dejándole, se fueron.</p> | <p>Mateo 21:23-22:14</p> <p>y será dado a gente que haga los frutos de él.</p> <p>44 <sup>4</sup>Y el que cayere sobre esta piedra, será quebrantado; y sobre quien ella cayere, le desmenuzará.</p> <p>45 Y oyendo los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos sus parábolas, entendieron que hablaba de ellos.</p> <p>46 Y buscando cómo echarle mano, temieron al pueblo;</p> <p>porque le tenían por profeta.</p> | <p>Lucas 20:1-19</p> <p>18 Cualquiera que cayere sobre aquella piedra, será quebrantado; mas sobre el que la piedra cayere, le desmenuzará (<i>Isa. 8:14, 15</i>).</p> <p>19 Y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas echarle mano en aquella hora, porque entendieron que contra ellos había dicho esta parábola: mas temieron al pueblo.</p> |
|---|--|---|
- 1 Y respondiendo Jesús, les volvió a hablar en parábolas, diciendo:
  - 2 El reino de los cielos es semejante a un hombre rey, que hizo bodas a su hijo;
  - 3 Y envió sus siervos para que llamasen los llamados a las bodas; mas no quisieron venir.
  - 4 Volvió a enviar otros siervos, diciendo: Decid a los llamados: He aquí, mi comida he aparejado; mis toros y animales engordados son muertos, y todo está prevenido: venid a las bodas.
  - 5 Mas ellos no se cuidaron, y se fueron, uno a su labranza, y otro a sus negocios;
  - 6 Y otros, tomando a sus siervos, los afrentaron y los mataron.
  - 7 Y el rey, oyendo esto, se enojó; y enviando sus ejércitos, destruyó a aquellos homicidas, y puso fuego a su ciudad.
  - 8 Entonces dice a sus siervos: Las bodas a la verdad están aparejadas; mas los que eran llamados no eran dignos.
  - 9 Id pues a las salidas de los caminos, y llamad a las bodas a cuantos hallareis.
  - 10 Y saliendo los siervos por los caminos, juntaron a todos los que hallaron, juntamente malos y buenos: y las bodas fueron llenas de convidados.
  - 11 Y entró el rey para ver los convidados, y vió allí un hombre no vestido de boda.
  - 12 Y le dijo: Amigo, ¿cómo entraste aquí no teniendo vestido de boda? Mas él cerró la boca.
  - 13 Entonces el rey dijo a los que servían: Atado de pies y de manos tomadle, y echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujir de dientes.
  - 14 Porque muchos son llamados, y pocos escogidos.
- 1 O, *¿Diremos por el contrario: De los hombres?*; (véase VHA). 2 O, *porque todos tenían a Juan por verdadero profeta*; (véase VM). 3 O, *los frutos de ella*; (véase VM). 4 Algunos MSS. antiguos omiten el v. 44. 5 Gr. *no sea hecho*.

§ 133. LOS FARISEOS Y LOS HERODIANOS TRATAN DE PONER UNA TRAMPA A JESUS EN RELACION CON EL DEBER DE PAGAR TRIBUTO A CESAR

- |  |  |  |
|--|--|--|
| <p>Marcos 12:13-17</p> <p>13 Y envían a él algunos de los Fariseos y de los Herodianos, para que le sorpren-</p> | <p>Mateo 22:15-22</p> <p>15 Entonces, idos los Fariseos, consultaron cómo le tomarían en alguna palabra.</p> | <p>Lucas 20:20-26</p> <p>20 Y acechándole, enviaron espías que se simulasen justos, para sorprenderle en</p> |
|--|--|--|

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Marcos 12:13-17<br/>diesen en <i>alguna</i> palabra.</p> <p>14 Y viniendo ellos, le dicen: Maestro, sabemos que eres hombre de verdad, y <i>que</i> no te cuidas de nadie; porque no miras a la apariencia de hombres, antes con verdad enseñas el camino de Dios: ¿Es lícito dar tributo a César, o no? ¿Daremos, o no daremos?</p> <p>15 Entonces él, como entendía la hipocresía de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis? Traedme la moneda para que la vea.</p> <p>16 Y ellos se la trajeron, y les dice:</p> <p>17 Y respondiendo Jesús les dijo: Dad lo que es de César a César; y lo que es de Dios, a Dios. Y se maravillaron de ello.</p> | <p>Mateo 22:15-22</p> <p>16 Y envían a él los discípulos* de ellos, con los Herodianos, diciendo: Maestro, sabemos que eres amante de la verdad, y <i>que</i> enseñas con verdad el camino de Dios, y <i>que</i> no te curas de nadie, porque no tienes acepción de persona de hombres.</p> <p>17 Dinos pues, ¿qué te parece? ¿es lícito dar tributo a César, o no?</p> <p>18 Mas Jesús, entendida la malicia de ellos, les dice: ¿Por qué me tentáis, hipócritas?</p> <p>19 Mostradme la moneda del tributo. Y ellos le presentaron un denario.</p> <p>20 Entonces les dice:</p> <p>21 Dícenle: De César. Y díceles: Pagad pues a César lo que es de César, y a Dios lo que es de Dios.</p> <p>22 Y oyendo esto, se maravillaron; y dejándole se fueron.</p> | <p>Lucas 20:20-26</p> <p>palabras, para que le entregasen al principado y a la potestad del presidente.</p> <p>21 Los cuales le preguntaron, diciendo: Maestro, sabemos que dices y enseñas bien, y que no tienes respeto a persona; antes enseñas el camino de Dios con verdad (<i>Juan 3:2</i>).</p> <p>22 ¿Nos es lícito dar tributo a César, o no?</p> <p>23 Mas él, entendiendo la astucia de ellos, les dijo: ¿Por qué me tentáis?</p> <p>24 Mostradme la moneda.</p> <p>25 Entonces les dijo: Pues dad a César lo que es de César; y lo que es de Dios, a Dios.</p> <p>26 Y no pudieron responder sus palabras delante del pueblo: antes maravillados de su respuesta, callaron.</p> |
|---|---|---|

§ 134. LOS SADUCEOS HACEN UNA PREGUNTA\* A JESUS ACERCA DE LA RESURRECCION

En los atrios del templo. (*Martes*)

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Marcos 12:18-27</p> <p>18 Entonces vienen a él los Saduceos, que dicen que no hay resurrección, y le preguntaron, diciendo:</p> <p>19 Maestro, Moisés nos escribió, que si el her-</p> | <p>Mateo 22:23-33</p> <p>23 Aquel día llegaron a él los Saduceos, <sup>1</sup>que dicen no haber resurrección, y le preguntaron,</p> <p>24 Diciendo: Maestro, Moisés dijo: Si algu-</p> | <p>Lucas 20:27-40</p> <p>27 Y llegándose unos de los Saduceos, los cuales niegan haber resurrección, le preguntaron,</p> <p>28 Diciendo: Maestro, Moisés nos escribió</p> |
|---|---|---|

\*Los fariseos envían a sus estudiantes más astutos para que vayan con los herodianos a tender el lazo a Jesús con este dilema, en relación con el deber de pagar tributo a César; lo cual era un asunto de vital importancia en la política y en la teología de entonces. Los fariseos y los herodianos presentan a Jesús la alternativa de recibir él la desaprobación popular o de ser él desleal al gobierno romano.

†Probablemente era un problema tradicional que los saduceos habían presentado con frecuencia para molestar a los fariseos.

Marcos 12:18-27

mano de alguno muriese, y dejase mujer, y no dejase hijos, que su hermano tome su mujer, y levante linaje a su hermano.

Mateo 22:23-33

no muriere sin hijos, su hermano se casará con su mujer, y despertará simiente a su hermano.<sup>24</sup>

Lucas 20:27-40

(Gén. 38:8; Deut. 25: 5, 6): Si el hermano de alguno muriere teniendo mujer, y muriere sin hijos, que su hermano tome la mujer, y levante simiente a su hermano.

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>20 Fueron siete hermanos: y el primero tomó mujer, y muriendo, no dejó simiente;</p> <p>21 Y la tomó el segundo, y murió, y ni aquél tampoco dejó simiente; y el tercero, de la misma manera.</p> <p>22 Y la tomaron los siete, y tampoco dejaron simiente: a la postre murió también la mujer.</p> <p>23 En la resurrección, pues, cuando resucitaren, ¿de cuál de ellos será mujer? porque los siete la tuvieron por mujer.</p> <p>24 Entonces respondiendo Jesús, les dice: ¿No erráis por eso, porque no sabéis las Escrituras, ni la potencia de Dios?</p> <p>25 Porque cuando resucitarán de los muertos, ni se casarán, ni serán dados en casamiento,</p> | <p>25 Fueron, pues, entre nosotros siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió; y no teniendo generación, dejó su mujer a su hermano.</p> <p>26 De la misma manera también el segundo, y el tercero, hasta los siete.</p> <p>27 Y después de todos murió también la mujer.</p> <p>28 En la resurrección pues, ¿de cuál de los siete será ella mujer? porque todos la tuvieron.</p> <p>29 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Erráis ignorando las Escrituras, y el poder de Dios.</p> <p>30 Porque en la resurrección, ni los hombres tomarán mujeres, ni las mujeres maridos;</p> | <p>29 Fueron, pues, siete hermanos: y el primero tomó mujer, y murió sin hijos.</p> <p>30 Y la tomó el segundo, el cual también murió sin hijos.</p> <p>31 Ya la tomó el tercero: asimismo también todos siete: y murieron sin dejar prole.</p> <p>32 Y a la postre de todos murió también la mujer.</p> <p>33 En la resurrección, pues, ¿mujer de cuál de ellos será? porque los siete la tuvieron por mujer.</p> <p>34 Entonces respondiendo Jesús, les dijo: Los hijos de este siglo se casan, y son dados en casamiento:</p> <p>35 Mas los que fueren tenidos por dignos de aquel siglo y de la resurrección de los muertos, ni se casan, ni son dados en casamiento:</p> <p>36 Porque no pueden ya más morir: porque son iguales a los ángeles, y son hijos de Dios, cuando son hijos de la resurrección.</p> |
|---|--|--|

mas son como los ángeles que están en los cielos.

mas son como los ángeles <sup>3</sup>de Dios en el cielo.

- |   |  |   |
|---|--|---|
| <p>26 Y de que los muertos hayan de resucitar, ¿no habéis leído en el libro de Moisés cómo le habló Dios en la zarza, diciendo: Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob?</p> <p>27 No es Dios de muertos, mas Dios de vivos; así que vosotros mucho erráis.</p> | <p>31 Y de la resurrección de los muertos, ¿no habéis leído lo que os es dicho por Dios, que dice:</p> <p>32 Yo soy el Dios de Abraham, y el Dios de Isaac, y el Dios de Jacob? Dios no es Dios de muertos, sino de vivos.</p> | <p>37 Y que los muertos hayan de resucitar, aun Moisés lo enseñó en el <i>pasaje</i> de la zarza, cuando llama al Señor: Dios de Abraham, y Dios de Isaac, y Dios de Jacob (Ex. 3:6).</p> <p>38 Porque Dios no es Dios de muertos, mas de vivos: porque todos viven a él.</p> |
|---|--|---|

- |  |  |
|--|--|
| <p>33 Y oyendo esto las gentes, estaban atónitas de su doctrina.</p> | <p>39 Y respondiéndole unos de los escribas, dijeron: Maestro,</p> |
|--|--|

Lucas 20:27-40  
bien has dicho.  
40 Y no osaron más preguntarle algo.

1 Gr. *dictendo*. 2 Véase Deut. 25:5. 3 Muchos MSS. antiguos omiten *de Dios*.

§ 135. LOS FARISEOS SE REGOCIJAN CUANDO JESUS DERROTA A LOS SADUCEOS; Y UN DOCTOR DE LA LEY, FARISEO, HACE A JESUS UNA PREGUNTA RESPECTO A LA LEY

En los atrios del templo. (*Martes*)

Marcos 12:28-34

Mateo 22:34-40

- 28 Y llegándose uno de los escribas, que los había oído disputar, y sabía que les había respondido bien, le preguntó:
- ¿Cuál es el primer mandamiento de todos (*Deut. 6:4*)?
- 29 Y Jesús le respondió: El primer mandamiento de todos es: Oye Israel, el Señor nuestro Dios (*Deut. 6:4*), el Señor uno es.
- 30 Amarás pues al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente, y de todas tus fuerzas (*Deut. 6:5*); este es el principal mandamiento.
- 31 Y el segundo es semejante a él: Amarás a tu prójimo como a ti mismo (*Lev. 19:18*). No hay otro mandamiento mayor que éstos.
- 32 Entonces el escriba le dijo: Bien, Maestro, verdad has dicho, que uno es Dios, y no hay otro fuera de él;
- 33 Y que amarle de todo corazón, y de todo entendimiento, y de toda el alma, y de todas las fuerzas, y amar al prójimo como a sí mismo, más es que todos los holocaustos y sacrificios (*1 Sam. 15:22*).
- 34 Jesús entonces, viendo que había respondido sabiamente, le dice: No estás lejos del reino de Dios. Y ya ninguno osaba preguntarle.
- 34 Entonces los Fariseos, oyendo que había cerrado la boca a los Saduceos, se juntaron a una.
- 35 Y preguntó uno de ellos, intérprete de la ley, tentándole y diciendo: Maestro, ¿cuál es el mandamiento grande en la ley?
- 37 Y Jesús le dijo:
- Amarás al Señor tu Dios de todo tu corazón, y de toda tu alma, y de toda tu mente.
- 38 Este es el primero y el grande mandamiento.
- 39 Y el segundo es semejante a éste: Amarás a tu prójimo como a ti mismo.
- 40 De estos dos mandamientos depende toda la ley y los profetas.

1 O, Y un segundo, semejante a éste, es: Amarás a tu prójimo, etc.; (véase VHA).

§ 136. JESUS IMPONE SILENCIO A SUS ENEMIGOS HACIENDOLES UNA PREGUNTA PERTINENTE ACERCA DEL MESIAS COMO DESCENDIENTE DE DAVID, Y DEL SEÑORIO DE AQUEL SOBRE ESTE, HECHO QUE AGRADO A LA MULTITUD

En los atrios del templo. (*Martes*)

Marcos 12:35-37

Mateo 22:41-46

Lucas 20:41-44

- 35 Y respondiendo Jesús decía, enseñando en el templo: ¿Cómo di-
- 41 Y estando juntos los Fariseos, Jesús les preguntó,

- |   |   |   |
|---|---|---|
| <p>Marcos 12:35-37<br/>cen los escribas que el Cristo es hijo de David?</p> <p>36 Porque el mismo David dijo por el Espíritu Santo (<i>Sal. 110: 1</i>): Dijo el Señor a mi diestra, hasta que ponga tus enemigos <sup>1</sup>por estrado de tus pies.</p> <p>37 Luego llamándole el mismo David Señor, ¿de dónde, pues, es su hijo? Y <sup>2</sup>los que eran del común del pueblo le oían de buena gana.</p> | <p>Mateo 22:41-46</p> <p>42 Diciendo: ¿Qué os parece del Cristo? ¿de quién es Hijo? Dícenle: De David.</p> <p>43 El les dice: ¿Pues cómo David en Espíritu le llama Señor, diciendo:</p> <p>44 Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra, entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies?</p> <p>45 Pues si David le llama Señor, ¿cómo es su Hijo?</p> <p>46 Y nadie le podía responder palabra; ni osó alguno desde aquel día preguntar-le más.</p> | <p>Lucas 20:41-44</p> <p>41 Y él les dijo: ¿Cómo dicen que el Cristo es hijo de David?</p> <p>42 Y el mismo David dice en el libro de los Salmos: Dijo el Señor a mi Señor: Siéntate a mi diestra,</p> <p>43 Entre tanto que pongo tus enemigos por estrado de tus pies.</p> <p>44 Así que David le llama Señor: ¿cómo pues es su hijo?</p> |
|---|---|---|

1 O, debajo de tus pies. 2 O, la gran multitud le oía de buena gana.

§ 137. EN SU ULTIMO DISCURSO PUBLICO, JESUS SOLEMNEMENTE DENUNCIA\* A LOS ESCRIBAS Y A LOS FARISEOS (VEASE EL § 107)

En los atrios del templo. (*Martes*)

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Marcos 12:38-40</p> <p>38 Y les decía en su doctrina: Guardaos de los escribas,</p> | <p>Mateo 23</p> <p>1 Entonces habló Jesús a las gentes y a sus discípulos,</p> <p>2 Diciendo: Sobre la cátedra de Moisés se sentaron los escribas y los Fariseos:</p> <p>3 Así que, todo lo que os dijeren que guardéis, guardadlo y hacedlo; mas no hagáis conforme a sus obras: porque dicen, y no hacen.</p> <p>4 Porque atan cargas pesadas <sup>1</sup>y difíciles de llevar, y las ponen sobre los hombros de los hombres; mas ni aun con su dedo las quieren mover.</p> <p>5 Antes, todas sus obras hacen para ser mirados de los hombres (<i>Ex. 13:9; Núm. 15:38, 39; Deut. 6:8; 11:18</i>); porque ensanchan sus filacterias,</p> | <p>Lucas 20:45-47</p> <p>45 Y oyéndole todo el pueblo, dijo a sus discípulos:</p> <p>46 Guardaos de los escribas,</p> |
|--|---|---|
- que quieren andar con ropas largas, y

\*Jesús ha sido criticado de no haber tenido dominio sobre sí mismo al denunciar en esta ocasión la hipocresía de los fariseos. Sin embargo, uno debe tener en cuenta los tremendos pecados de los cuales eran culpables los fariseos. Los mismos maestros de rectitud, según estos pasajes, están en el acto mismo de desear al Hijo de Dios, para crucificarlo en seguida.

Marcos 12:38-40

aman las salutations en las plazas,  
 39 Y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

Mateo 23

y extienden los flecos de sus mantos;  
 6 Y aman los primeros asientos en las cenas, y las primeras sillas en las sinagogas;  
 7 Y las salutations en las plazas, y ser llamados de los hombres Rabbi, Rabbi.  
 8 Mas vosotros, no queráis ser llamados Rabbi; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo; y todos vosotros sois hermanos.  
 9 Y vuestro padre no llaméis a nadie en la tierra; porque uno es vuestro Padre, <sup>el</sup> cual está en los cielos.  
 10 Ni seáis llamados maestros; porque uno es vuestro Maestro, el Cristo.  
 11 El que es el mayor de vosotros, sea vuestro <sup>el</sup> siervo.  
 12 Porque el que se ensalzare, será humillado; y el que se humillare, será ensalzado.  
 13 Mas ¡ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque cerráis el reino de los cielos delante de los hombres; que ni vosotros entráis, ni a los que están entrando dejáis entrar.  
 14 <sup>el</sup> Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque coméis las casas de las viudas, y por pretexto hacéis larga oración: por esto llevaréis más grave juicio.  
 15 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque rodeáis la mar y la tierra por hacer un prosélito; y cuando fuere hecho, le hacéis hijo del <sup>el</sup> infierno doble más que vosotros.

Lucas 20:45-47

que quieren andar con ropas largas, y aman las salutations en las plazas, y las primeras sillas en las sinagogas, y los primeros asientos en las cenas;

40 Que devoran las casas de las viudas, y por pretexto hacen largas oraciones. Estos recibirán mayor juicio.

47 Que devoran las casas de las viudas, poniendo por pretexto la larga oración: éstos recibirán mayor condenación.

16 ¡Ay de vosotros, guías ciegos! que decís: Cualquiera que jurare por el <sup>el</sup> templo es nada; mas cualquiera que jurare por el oro del <sup>el</sup> templo, <sup>el</sup> deudor es.

17 ¡Insensatos y ciegos! porque ¿cuál es mayor, el oro, o el <sup>el</sup> templo que santifica al oro?

18 Y: Cualquiera que jurare por el altar, es nada; mas cualquiera que jurare por el presente que está sobre él, <sup>el</sup> deudor es.

19 ¡Necios y ciegos! porque, ¿cuál es mayor, el presente, o el altar que santifica al presente?

Mateo 23

- 20 Pues el que jurare por el altar, jura por él, y por todo lo que está sobre él;  
 21 Y el que jurare por el templo, jura por él, y por Aquél que habita en él;  
 22 Y el que jura por el cielo, jura por el trono de Dios, y por Aquél que está sentado sobre él.  
 23 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque diezmaís la menta y el eneldo y el comino (*Lev. 27:30; Mig. 6:8*), y dejasteis lo que es lo más grave de la ley, *es a saber*, el juicio y la misericordia y la fe: esto era menester hacer, y no dejar lo otro.  
 24 ¡Guías ciegos, que coláis el mosquito, mas tragáis el camello!  
 25 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque limpiáis lo que está de fuera del vaso y del plato; mas de dentro están llenos de robo y de injusticia.  
 26 ¡Fariseo ciego, limpia primero lo de dentro del vaso y del plato, para que también lo de fuera se haga limpio!  
 27 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque sois semejantes a sepulcros blanqueados, que de fuera, a la verdad, se muestran hermosos, mas de dentro están llenos de huesos de muertos y de toda suciedad.  
 28 Así también vosotros de fuera, a la verdad, os mostráis justos a los hombres; mas de dentro, llenos estáis de hipocresía e iniquidad.  
 29 ¡Ay de vosotros, escribas y Fariseos, hipócritas! porque edificáis los sepulcros de los profetas, y adornáis los monumentos de los justos,  
 30 Y decís: Si fuéramos en los días de nuestros padres, no hubiéramos sido sus compañeros en la sangre de los profetas.  
 31 Así que, testimonio dais a vosotros mismos, que sois hijos de aquellos que mataron a los profetas.  
 32 ¡Vosotros también henchid la medida de vuestros padres!  
 33 ¡Serpientes, generación de víboras! ¿cómo evitaréis el juicio del infierno?  
 34 Por tanto, he aquí, yo envío a vosotros profetas, y sabios, y escribas: y de ellos, a unos mataréis y crucificaréis, y a otros de ellos azotaréis en vuestras sinagogas, y perseguiréis de ciudad en ciudad:  
 35 Para que venga sobre vosotros toda la sangre justa que se ha derramado sobre la tierra, desde la sangre de Abel el justo, hasta la sangre de Zacarías, hijo de Barachias, al cual matasteis entre el templo y el altar (*Gén. 4:8; 2 Crón. 24:20, 21*).  
 36 De cierto os digo que todo esto vendrá sobre esta generación.  
 37 ¡Jerusalem, Jerusalem, que matas a los profetas, y apedreas a los que son enviados a ti! ¡cuántas veces quise juntar tus hijos, como la gallina junta sus pollos debajo de las alas, y no quisiste!  
 38 He aquí vuestra casa os es dejada desierta (*Jer. 12:7; 22:5*).  
 39 Porque os digo que desde ahora no me veréis, hasta que digáis: Bendito el que viene en el nombre del Señor (*Sal. 118:26*).

1 Muchos de los MSS. más antiguos omiten: *y difíciles de llevar*. 2 Gr. *el celestial*. 3 O, *servidor*; (véanse VM y VHA). 4 Algunos de los MSS. más antiguos omiten el v. 14 que algunos insertan aquí o después del v. 12; véase Mr. 12:40; Lc. 20:47. 5 Gr. *gehenna*. 6 O, *Santuario*; (véase VHA). 7 O, *queda obligado*; (véanse VM y VHA). 8 O, *hierbabuena*; (véanse VM y VHA). 9 Algunos de los MSS. más antiguos omiten: *desierta*.

§ 138. JESUS, AL OBSERVAR\* COMO LA GENTE OFRENDA EN EL TEMPLO, ENCOMIA A UNA VIUDA POBRE QUE TAMBIEN OFRENDA

\*Obsérvese que este acontecimiento fue el último en el ministerio público del Salvador, exceptuando el proceso y la crucifixión. Esta es la última vez que Jesús se presenta en el templo. La enseñanza pública de Jesús ha terminado, salvo por lo poco que dijo en su defensa durante el proceso y por las siete palabras que pronunció en la cruz. Los fariseos y los saduceos se han retirado aterrorizados ante la manifestación de ira de Jesús, y aun los discípulos se encontraban a cierta distancia mientras él estaba sentado solo en frente del arca de las ofrendas. Es inútil argumentar más con sus enemigos. Queda poco tiempo y todavía falta preparar a los discípulos para la muerte del Maestro, ya que éstos han fracasado completamente al no comprender el hecho o el significado de la muerte de él y la promesa de su resurrección al tercer día.

(Martes)

Marcos 12:41-44

- 41 Y estando sentado Jesús delante del arca de la ofrenda, miraba cómo el pueblo echaba dinero en el arca: y muchos ricos echaban mucho.
- 42 Y como vino una viuda pobre, echó dos blancas, que son un maravedí.
- 43 Entonces llamando a sus discípulos, les dice: De cierto os digo que esta viuda pobre echó más que todos los que han echado en el arca:
- 44 Porque todos han echado de lo que les sobra; mas ésta, de su pobreza echó todo lo que tenía, todo su alimento.

Lucas 21:1-4

- 1 Y mirando, vió a los ricos que echaban sus ofrendas en el igazofilacio.
- 2 Y vió también una viuda pobre, que echaba allí dos blancas.
- 3 Y dijo: De verdad os digo, que esta pobre viuda echó más que todos:
- 4 Porque todos estos, de lo que les sobra echaron para las ofrendas de Dios; mas ésta de su pobreza echó todo el sustento que tenía.

1 O, el arca de las ofrendas.

## PARTE XII

### EN LAS SOMBRAS CON JESUS

*Desde la tarde del martes hasta el jueves en la noche de la Semana de la Pasión, año 30 d. de C., (o posiblemente el año 29). Jerusalem.*

*Párrafos 139-152. Jesús ahora procura preparar a los discípulos para la tragedia de la muerte de él y para que después de su partida continúen con su obra.*

#### § 139. SENTADO EN EL MONTE DE LAS OLIVAS, JESUS HABLA A SUS DISCIPULOS EN LENGUAJE APOCALIPTICO, ACERCA DE LA DESTRUCCION DE JERUSALEM, DE SU SEGUNDA VENIDA Y DEL FIN DEL MUNDO. EL GRAN DISCURSO ESCATOLOGICO\*

*(Martes en la tarde)*

- |   | Marcos 13:1-37  | Mateo 24 y 25   | Lucas 21:5-36   |
|---|---|---|---|
| 1 <i>Ocasión de la Profecía acerca de la Destrucción del Templo.</i>  | 1 Y saliendo del templo, le dice uno de sus discípulos: Maestro, mira qué piedras, y qué edificios.                 | 1 Y salido Jesús, fbase del templo; y se llegaron sus discípulos, para mostrarle los edificios del templo.                            | 5 Y a unos que decían del templo, que estaba adornado de hermosas piedras y dones, dijo:      |
|   | 2 Y Jesús respondiendo, le dijo: ¿Ves estos grandes edificios? no quedará piedra sobre piedra que no sea derribada. | 2 Y respondiendo él, les dijo: ¿Véis todo esto? de cierto os digo, que no será dejada aquí piedra sobre piedra, que no sea destruída. | 6 Estas cosas que veis, días vendrán que no quedará piedra sobre piedra que no sea destruída. |
| 2 <i>Pedro, Jacobo, Juan y Andrés preguntan a Jesús acerca de su Segunda Venida y acerca del Fin del Mundo.</i> | 3 Y sentándose en el monte de las Olivas delante del templo, le preguntaron aparte Pedro y Jaco-                    | 3 Y sentándose él en el monte de las Olivas, se llegaron a él los discípulos aparte, diciendo:  |   |

\* Este gran discurso tiene como fondo la muerte de Cristo. Además, se anuncia la destrucción de Jerusalem como parte del castigo por este crimen. Esta catástrofe es en sí misma, un símbolo del fin del mundo y en cierto sentido de una venida de Cristo en poder y en juicio. Cristo claramente predice su regreso en persona a la tierra, aunque no revela el tiempo en que esto acontecerá. Pero exhorta a que confiemos en las promesas de su venida y a que estemos preparados para ella, la cual ocurrirá en una hora inesperada. Jesús emplea el apocalíptico y común lenguaje judío para describir este asunto tan difícil. Algunos eruditos insisten en que Jesús fue meramente un impetuoso entusiasta que se dejó llevar por las esperanzas mesiánicas de su pueblo; pero esto es una parcial y tergiversada opinión de la vida de Cristo que pasa por alto la gran cantidad de enseñanza ética de Jesús. Las varias fases del discurso no se distinguen claramente. Muchos piensan que los evangelios han entendido erróneamente o tergiversado a Jesús en este discurso. Pero nosotros podemos comprender la tendencia general de la enseñanza y dejar a un lado los detalles minuciosos de tiempo y lugar respecto a los cuales Jesús nos previno.

Marcos 13:1-37

Mateo 24 y 25

Lucas 21:5-36

bo y Juan y Andrés:

4 Dinos, ¿cuándo serán estas cosas? ¿y qué señal *habrá* cuando todas estas cosas han de cumplirse?

5 Y Jesús respondiendoles, comenzó a decir: Mirad, que nadie os engañe;

6 Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy *el Cristo*; y engañarán a muchos.

7 Mas cuando oyeréis de guerras y de rumores de guerras, no os turbéis, porque conviene hacerse *así*; mas aún no será el fin.

8 Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá terremotos en muchos lugares, y habrá hambres y alborotos:

principios de dolores *serán* estos (*Isa. 19: 2*).

9 Mas vosotros mirad por vosotros: porque os entregarán en los concilios, y en sinagogas seréis azotados: y delante de presidentes y de reyes seréis llamados por causa de mí,

Dinos, ¿cuándo serán estas cosas, y qué señal *habrá* de tu <sup>l</sup>venida,<sup>l</sup> y del fin del mundo?

4 Y respondiendo Jesús, les dijo: Mirad que nadie os engañe.

5 Porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy el Cristo; y a muchos engañarán.

6 Y oiréis guerras, y rumores de guerras; mirad que no os turbéis; porque es menester que todo esto acontezca; mas aún no es el fin.

7 Porque se levantará nación contra nación, y reino contra reino; y habrá pestilencias, y hambres, y terremotos por los lugares.

8 Y todas estas cosas, principio de dolores.

9 Entonces os entregarán para ser afligidos y os matarán;

y seréis aborrecidos de todas las gentes

7 Y le preguntaron, diciendo: *Maestro*, ¿cuándo será esto? ¿y qué señal *habrá* cuando estas cosas hayan de comenzar a ser hechas?

8 El entonces dijo: Mirad, no seáis engañados; porque vendrán muchos en mi nombre, diciendo: Yo soy; y, El tiempo está cerca: por tanto, no vayáis en pos de ellos.

9 Empero cuando oyeréis guerras y sediciones, no os espantéis; porque es necesario que estas cosas acontezcan primero: mas no luego será el fin.

10 Entonces les dijo: Se levantará gente contra gente, y reino contra reino;

11 Y habrá grandes terremotos, y en varios lugares hambres y pestilencias; y habrá espantos y grandes señales del cielo.

12 Mas antes de todas estas cosas os echarán mano, y perseguirán, entregándoos a las sinagogas y a las cárceles, <sup>3</sup>siendo llevados a los reyes y a los gobernadores por causa de mi nombre.

13 Y os será para testimonio.

Marcos 13:1-37  
en testimonio  
a ellos.

Mateo 24 y 25  
por causa de  
mi nombre.

Lucas 21:5-36

10 Y a todas las  
gentes convie-  
ne que el evan-  
gelio sea pre-  
dicado antes.

11 Y cuando os  
trajeren para  
entregaros, no  
premeditéis  
qué habéis de  
decir, ni lo  
penséis: mas lo  
que os fuere  
dado en aque-  
lla hora, eso  
hablad; por-  
que no sois vo-  
sotros los que  
habláis, sino el  
Espíritu Santo.

12 Y entregará a  
la muerte el  
hermano al  
padre al hijo:  
y se levanta-  
rán los hijos  
contra los pa-  
dres, y los  
matarán a  
(Mig. 7:6).

13 Y seréis abo-  
rridos de to-  
dos por mi  
nombre:

10 Y muchos en-  
tonces serán  
escandaliza-  
dos; y se en-  
tregarán unos  
a otros, y unos  
a otros se abo-  
rrerán.

14 Poned pues en  
vuestros cora-  
zones no pen-  
sar antes cómo  
habéis de res-  
ponder:

15 Porque yo os  
daré boca y sa-  
biduría, a la  
cual no podrán  
resistir ni con-  
tradecir todos  
los que se os  
opondrán.

16 Mas seréis en-  
tregados aun  
de vuestros pa-  
dres, y herma-  
nos, y parien-  
tes, y amigos;  
y matarán a  
algunos de vo-  
sotros.

17 Y seréis abo-  
rridos de to-  
dos por causa  
de mi nombre.

18 Mas un pelo de  
vuestra cabeza  
no perecerá.

19 En vuestra pa-  
ciencia posee-  
réis vuestras  
almas.

11 Y muchos fal-  
sos profetas se  
levantarán y  
engañarán a  
muchos.

12 Y por haberse  
multiplicado la  
maldad, la ca-  
ridad de mu-  
chos se enfria-  
rá.

mas el que  
perseverare  
hasta el fin,  
éste será salvo.

13 Mas el que  
perseverare  
hasta el fin,  
éste será salvo.

14 Y será predi-  
cado este  
evangelio del  
reino en todo  
el mundo, por  
testimonio a  
todos los Gen-  
tiles; y enton-  
ces vendrá el  
fin.

15 Por tanto,  
cuando viereis

3 Señales que ha-  
brá cuando la

14 Empero cuan-  
do viereis la

*Destrucción de  
Jerusalem esté  
próxima.*

Marcos 13:1-37  
abomina c i ó n  
de asolamien-  
to, que fué di-  
cha por el pro-  
feta Daniel,  
que estará  
donde no debe

(el que lee, en-  
tienda),

Mateo 24 y 25  
la abominación  
del asolamien-  
to que fué di-  
cha por Daniel  
profeta (*Dan.*  
*9:27; 11:31; 12:*  
*11*), que estará  
en el lugar  
santo, (el que  
lee, entienda),

Lucas 21:5-36

entonces los  
que estén en  
Judea huyan a  
los montes;

15 Y el que esté  
sobre el terrado,  
no descien-  
da a la casa, ni  
entre para to-  
mar algo de su  
casa;

16 Y el que estu-  
viere en el  
c a m p o, n o  
vuelva atrás a  
tomar su capa.

17 Mas ¡ay de las  
preñadas, y de  
las que cria-  
ren en aque-  
llos días!

18 Orad pues, que  
no acontezca  
vuestra huída  
en invierno.

19 Porque aque-  
llos días serán  
de aflicción,  
cual nunca fué  
desde el prin-  
cipio de la  
creación que  
crió Dios, has-  
ta este tiempo,  
ni será.

20 Y si el Señor  
no hubiese  
a b r e v i a d o  
aquellos días,  
ninguna carne  
se salvaría;  
mas por causa

16 Entonces los  
que están en  
Judea, huyan a  
los montes;

17 Y el que sobre  
el terrado, no  
descienda a to-  
mar algo de su  
casa;

18 Y el que en el  
c a m p o, n o  
vuelva atrás a  
tomar sus ves-  
tidos.

19 Mas ¡ay de  
las preñadas, y  
de las que  
crian en aque-  
llos días!

20 Orad, pues,  
que vuestra  
huída no sea  
en invierno ni  
en sábado;

21 Porque habrá  
entonces gran-  
de aflicción,  
cual no fué  
desde el prin-  
cipio del mun-  
do hasta aho-  
ra, ni será  
(*Dan. 12:1*).

22 Y si aquellos  
días no fuesen  
acortados, nin-  
guna carne se-  
ría salva; mas  
por causa de  
los escogidos,

20 Y cuando vie-  
reis a Jeru-  
salem cercada  
de ejércitos,  
sabed entonces  
que su destruc-  
ción ha llega-  
do.

21 Entonces los  
que estuvieren  
en Judea, hu-  
yan a los mon-  
tes; y los que  
en medio de  
ella, váyanse;  
y los que estén  
en los campos,  
no entren en  
ella.

22 Porque éstos  
son días de  
venganza: pa-  
ra que se cum-  
plan todas las  
cosas que es-  
tán escritas.

23 Mas ¡ay de las  
preñadas, y de  
las que crían  
en aquellos  
días!

Marcos 13:1-37  
de los escogidos que él escogió, abrevió aquellos días.

Mateo 24 y 25  
aquellos días serán acortados.

Lucas 21:5-36

porque habrá apuro grande sobre la tierra e ira en este pueblo.

24 Y caerán a filo de espada y serán llevados cautivos a todas las naciones: y Jerusalem será hollada de las gentes, hasta que los tiempos de las gentes sean cumplidos.

4 Los Falsos Profetas y la Segunda Venida.

21 Y entonces si alguno os dijere: He aquí, aquí está el Cristo; o, He aquí, allí está, no le creáis.

23 Entonces, si alguno os dijere: He aquí está el Cristo, o allí, no creáis.

22 Porque se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales y prodigios, para engañar, si se pudiese hacer, aun a los escogidos.

24 Porque se levantarán falsos Cristos, y falsos profetas, y darán señales y prodigios; de tal manera que engañarán, si es posible, aun a los escogidos (Deut. 13:1).

23 Mas vosotros mirad; os lo he dicho antes todo.

25 He aquí os lo he dicho antes.

26 Así que, si os dijeron: He aquí en el desierto está; no salgáis: He aquí en las cámaras; no creáis.

27 Porque como el relámpago que sale del oriente y se muestra hasta el occidente, así será también la venida del Hijo del hombre.

28 Porque donde quiera que estuviere el cuerpo muerto, allí se juntarán las águilas.

24 Empero en 29 Y luego des- 25 Entonces ha-

Marcos 13:1-37  
 aquellos días,  
 después de  
 aquella aflicción,  
 el sol se  
 oscurecerá, y  
 la luna no dará  
 su resplandor;  
 25 Y las estrellas  
 caerán del cielo,

Mateo 24 y 25  
 pués de la  
 aflicción de  
 aquellos días,  
 el sol se oscurecerá,  
 y la luna no dará  
 su lumbre, y las  
 estrellas caerán  
 del cielo,

Lucas 21:5-36  
 brá señales en  
 el sol, y en la  
 luna, y en las  
 estrellas; y en  
 la tierra angustia  
 de gentes por la  
 confusión del  
 sonido de la mar  
 y de las ondas:

26 <sup>9</sup>Secándose los  
 hombres a  
 causa del temor  
 y expectación  
 de las cosas que  
 sobrevendrán a  
 la <sup>10</sup>redondez  
 de la tierra:  
 porque las virtudes  
 de los cielos  
 serán conmovidas  
 (Isa. 13:9, 10;  
 Ezq. 32:7, 8;  
 Joel 2:1, 2, 10,  
 11, 30, 31;  
 Amós 8:9; Sof.  
 1:14-16).

y las virtudes  
 que están en  
 los cielos serán  
 conmovidas;

y las virtudes  
 de los cielos  
 serán conmovidas.

26 Y entonces  
 verán al Hijo  
 del hombre, que  
 vendrá en las  
 nubes con mucha  
 potestad y gloria.

30 Y entonces  
 se mostrará la  
 señal del Hijo  
 del hombre en  
 el cielo (Zac.  
 12:12); y entonces  
 lamentarán todas  
 las tribus de la  
 tierra, y verán  
 al Hijo del  
 hombre que  
 vendrá sobre  
 las nubes del  
 cielo, con  
 grande poder  
 y gloria.

27 Y entonces  
 verán al Hijo  
 del hombre, que  
 vendrá en una  
 nube con potestad  
 y majestad grande  
 (Dan. 7:13,  
 14 (Septuaginta)).

27 Y entonces  
 enviará sus  
 ángeles, y  
 juntará sus  
 escogidos de  
 los cuatro  
 vientos, desde  
 el cabo de la  
 tierra hasta  
 el cabo del  
 cielo.

31 Y enviará  
 sus ángeles  
 con gran voz  
 de trompeta,  
 y juntarán  
 sus escogidos  
 de los cuatro  
 vientos, de un  
 cabo del cielo  
 hasta el otro.

28 Y cuando  
 estas cosas  
 comencen a  
 hacerse, mirad,  
 y levanta  
 vuestras cabezas,  
 porque vuestra  
 redención está  
 cerca (Deut.  
 30:4 (Septuaginta);  
 Isa. 27:12, 13;  
 Zac. 2:6 (Septuaginta)).

Parábola de la Higuera.

28 De la higuera aprended la

32 De la higuera aprended la

29 díjoles una parábola: Mi-

Marcos 13:1-37

semejanza:  
Cuando su rama ya se enternece, y brota hojas, conocéis que el verano está cerca:

29 Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, conoced que está cerca, a las puertas.

30 De cierto os digo que no pasará esta generación, que todas estas cosas no sean hechas.

31 El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

32 Empero de aquel día y de la hora, nadie sabe; ni aun los ángeles que están en el cielo, ni el Hijo, sino el Padre.

Mateo 24 y 25

parábola:  
Cuando ya su rama se enternece, y las hojas brotan, sabéis que el verano está cerca.

33 Así también vosotros, cuando viereis todas estas cosas, sabed que está cercano, a las puertas.

34 De cierto os digo, que no pasará esta generación, que todas estas cosas no acontezcan.

35 El cielo y la tierra pasarán, mas mis palabras no pasarán.

36 Empero del día y hora nadie sabe, ni aun los ángeles de los cielos, sino mi Padre solo.

37 Mas como los días de Noé, así será la <sup>1</sup>venida del Hijo del hombre (Gén. 6:11-13; 7:7, 21-23).

38 Porque como en los días antes del diluvio estaban comiendo y bebiendo, casándose y dando en casamiento, hasta el día que Noé entró en el arca,

39 Y no conocieron hasta que vino el diluvio y llevó a todos, así será también la <sup>1</sup>venida del Hijo del hombre.

40 Entonces estarán dos en el campo; el uno será tomado, y

Lucas 21:5-36

rad la higuera y todos los árboles:

30 Cuando ya brotan, viéndolo, de vosotros mismos entendéis que el verano está ya cerca.

31 Así también vosotros, cuando viereis hacerse estas cosas, entended que está cerca el reino de Dios.

32 De cierto os digo que no pasará esta generación hasta que todo sea hecho.

33 El cielo y la tierra pasarán; mas mis palabras no pasarán.

- 36  
era  
ár-  
ya  
do-  
ros  
en-  
ve-  
ya  
én  
an-  
ha-  
co-  
ded  
rca  
de  
os  
pa-  
ge-  
sta  
sea  
la  
an;  
la-  
sa-
- Marcos 13:1-37
- 5 *Jesús por medio de una Serie de Parábolas los insta a que estén Preparados.*
- 33 Mirad, velad <sup>ii</sup> y orad: porque no sabéis cuándo será el tiempo.
- 34 Como el hombre que partiéndose lejos, dejó su casa, y dió facultad a sus siervos, y a cada uno su obra, y al portero mandó que velase:
- Parábola del Portero.*
- 35 Velad, pues, porque no sabéis cuándo el señor de la casa vendrá; si a la tarde, o a la media noche, o al canto del gallo, o a la mañana;
- 36 Porque cuando viniere de repente, no os halle durmiendo.
- 37 Y las cosas que a vosotros digo, a todos las digo: Velad.
- Parábola del Padre de la Familia y el Ladrón.*
- Mateo 24 y 25
- el otro será dejado:
- 41 Dos mujeres moliendo a un molino; la una será tomada, y la otra será dejada.
- 34 Y mirad por vosotros, que vuestros corazones no sean cargados de glotonería y embriaguez, y de los cuidados de esta vida, y venga de repente sobre vosotros aquel día.
- 35 Porque como un lazo vendrá sobre todos los que habitan sobre la faz de toda la tierra.
- 42 Velad pues, porque no sabéis a qué hora ha de venir vuestro Señor.
- 36 Velad pues, orando en todo tiempo, que seáis tenidos por dignos de evitar todas estas cosas que han de venir, y de estar en pie delante del Hijo del hombre.
- 43 Esto empero sabed, que si el padre de la familia supiese a cuál vela el ladrón había de venir, velaría, y no dejaría minar su casa.
- 44 Por tanto, también vosotros estad apercibidos; porque el Hijo del hombre ha de venir a la hora que no pensáis.
- Lucas 21:5-36

Mateo 24 y 25

*Parábola del  
Siervo Fiel y  
Prudente, y del  
Siervo Malo.*

- 45 ¿Quién pues es el siervo fiel y prudente, al cual puso su señor sobre su familia para que les dé alimento a tiempo?
- 46 Bienaventurado aquel siervo al cual, cuando su señor viniere, le hallare haciendo así.
- 47 De cierto os digo, que sobre todos sus bienes le pondrá.
- 48 Y si aquel siervo malo dijere en su corazón: Mi señor se tarda en venir:
- 49 Y comenzare a herir a sus consiervos, y aun a comer y a beber con los borrachos;
- 50 Vendrá el señor de aquel siervo en el día que no espera, y a la hora que no sabe,
- 51 Y le <sup>12</sup> cortará por medio, y pondrá su parte con los hipócritas: allí será el lloro y el crujir de dientes.

1 Gr. presencia. 2 O, *¿y de la consumación del siglo?*; (véase VM y VHA). 3 O, *seréis llevados ante reyes y gobernadores*; (véase VM). 4 O, *harán morir*. 5 O, *harán morir*. 6 O, *vidas*. 7 Gr. *en toda la tierra habitada*. 8 O, *los butires*. 9 O, *desfalleciendo*. 10 Gr. *tierra habitada*. 11 Algunas autoridades antiguas omiten: *y orad*. 12 O, *azotará con la mayor severidad*; (véase VM).

Mateo 25

*Parábola de las  
Diez Virgenes.*

- 1 Entonces el reino de los cielos será semejante a diez vírgenes, que tomando sus lámparas, salieron a recibir al esposo.
- 2 Y las cinco de ellas eran prudentes, y las cinco fatuas.
- 3 Las que eran fatuas, tomando sus lámparas, no tomaron consigo aceite;
- 4 Mas las prudentes tomaron aceite en sus vasos, juntamente con sus lámparas.
- 5 Y tardándose el esposo, cabecearon todas, y se durmieron.
- 6 Y a la media noche fué oído un clamor: He aquí, el esposo viene; salid a recibirle.
- 7 Entonces todas aquellas vírgenes se levantaron, y aderezaron sus lámparas.

## Mateo 25

- 8 Y las fatuas dijeron a las prudentes: Dadnos de vuestro aceite; porque nuestras lámparas se apagan.
- 9 Mas las prudentes respondieron, diciendo: Porque no nos falte a nosotros y a vosotras, id antes a los que venden, y comprad para vosotras.
- 10 Y mientras que ellas iban a comprar, vino el esposo; y las que estaban apercebidas, entraron con él a las bodas; y se cerró la puerta.
- 11 Y después vinieron también las otras vírgenes, diciendo: Señor, Señor, ábrenos.
- 12 Mas respondiendo él, dijo: De cierto os digo, que no os conozco.
- 13 Velad, pues, porque no sabéis el día ni la hora en que el Hijo del hombre ha de venir.
- 14 Porque el reino de los cielos es como un hombre que partiéndose lejos llamó a sus siervos, y les entregó sus bienes.
- 15 Y a éste dió cinco talentos, y al otro dos, y al otro uno: a cada uno conforme a su facultad; y luego se partió lejos.
- 16 Y el que había recibido cinco talentos se fué, y granjeó con ellos, e hizo otros cinco talentos.
- 17 Asimismo el que *había recibido* dos, ganó también él otros dos.
- 18 Mas el que había recibido uno, fué y cavó en la tierra y escondió el dinero de su señor.
- 19 Y después de mucho tiempo, vino el señor de aquellos siervos, e hizo cuentas con ellos.
- 20 Y llegando el que había recibido cinco talentos, trajo otros cinco talentos, diciendo: Señor, cinco talentos me entregaste; he aquí otros cinco talentos he ganado sobre ellos.
- 21 Y su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.
- 22 Y llegando también el que había recibido dos talentos, dijo: Señor, dos talentos me entregaste; he aquí otros dos talentos he ganado sobre ellos.
- 23 Su señor le dijo: Bien, buen siervo y fiel; sobre poco has sido fiel, sobre mucho te pondré: entra en el gozo de tu señor.
- 24 Y llegando también el que había recibido un talento, dijo: Señor, te conocía que eres hombre duro, que siegas donde no sembraste, y recoges donde no esparciste;
- 25 Y tuve miedo, y fuí, y escondí tu talento en la tierra: he aquí tienes lo que es tuyo.
- 26 Y respondiéndole su señor, le dijo: Malo y negligente siervo, sabías que siego donde no sembré y que recójo donde no esparcí;
- 27 Por tanto te convenía dar mi dinero a los banqueros, y viniendo yo, hubiera recibido lo que es mío con usura.
- 28 Quitadle pues el talento, y dadlo al que tiene diez talentos.
- 29 Porque a cualquiera que tuviere, le será dado, y tendrá más; y al que no tuviere, aun lo que tiene le será quitado.
- 30 Y al siervo inútil echadle en las tinieblas de afuera: allí será el lloro y el crujiir de dientes.
- 31 Y cuando el Hijo del hombre venga en su gloria, y todos los santos ángeles con él (*Zac. 14:5*) entonces se sentará sobre el trono de su gloria.
- 32 Y serán reunidas delante de él todas las gentes: y los apartará los unos de los otros, como aparta el pastor las ovejas de los cabritos.
- 33 Y pondrá las ovejas a su derecha, y los cabritos a la izquierda.

## Parábola de los Talentos.

## 6 Descripción del Juicio por medio de la Parábola de las Ovejas y los Cabritos.

Mateo 25

- 34 Entonces el Rey dirá a los que *estarán* a su derecha: Venid, benditos de mi Padre, heredad el reino preparado para vosotros desde la fundación del mundo:
- 35 Porque tuve hambre, y me disteis de comer; tuve sed, y me disteis de beber; fui huésped, y me recogisteis;
- 36 Desnudo, y me cubristeis; enfermo, y me visitasteis; estuve en la cárcel, y vinisteis a mí.
- 37 Entonces los justos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, y te sustentamos? ¿o sediento, y te dimos de beber?
- 38 ¿Y cuándo te vimos huésped, y te recogimos? ¿o desnudo, y te cubrimos?
- 39 ¿O cuándo te vimos enfermo, o en la cárcel, y vinimos a ti?
- 40 Y respondiendo el Rey, les dirá: De cierto os digo *que* en cuanto lo hicisteis a uno de estos mis hermanos pequeñitos, a mí lo hicisteis.
- 41 Entonces dirá también a los que *estarán* a la izquierda: Apartaos de mí, malditos, al fuego eterno preparado para el diablo y para sus ángeles:
- 42 Porque tuve hambre, y no me disteis de comer; tuve sed, y no me disteis de beber;
- 43 Fui huésped, y no me recogisteis; desnudo, y no me cubristeis; enfermo, y en la cárcel, y no me visitasteis.
- 44 Entonces también ellos le responderán, diciendo: Señor, ¿cuándo te vimos hambriento, o sediento, o huésped, o desnudo, o enfermo, o en la cárcel, y no te servimos?
- 45 Entonces les responderá diciendo: De cierto os digo *que* en cuanto no lo hicisteis a uno de estos pequeñitos, ni a mí lo hicisteis.
- 46 E irán éstos al tormento eterno, y los justos a la vida eterna (*Dan. 12:2*).

§ 140. JESUS PREDICE QUE SU MUERTE OCURRIRA A LOS DOS DIAS (EL VIERNES HEBREO)

Probablemente en Bethania, el martes en la tarde (al comenzar el miércoles hebreo). En Jerusalem los gobernantes conspiran para la muerte de Jesús.

Marcos 14:1, 2

Mateo 26:1-5

Lucas 22:1, 2

1 Y dos días después era la Pascua y los días de los panes sin levadura;

1 Y aconteció que, como hubo acabado Jesús todas estas palabras, dijo a sus discípulos:

1 Y estaba cerca el día de la fiesta de los ázimos, que se llama la Pascua.

y procuraban los príncipes de los sacerdotes y los escribas

2 Sabéis que dentro de dos días se hace la pascua, y el Hijo del hombre es entregado para ser crucificado.

2 Y los príncipes de los sacerdotes

cómo le prenderían por engaño, y le matarían.

3 Entonces los príncipes de los sacerdotes, y los escribas, y los ancianos del pueblo se juntaron al patio del pontífice, el cual se llamaba Caifás;

y los escribas buscaban cómo le matarían;

2 Y decían: No en el

4 Y tuvieron consejo para prender por engaño a Jesús, y matarle.

5 Y decían: No en el

mas tenían

Marcos 14:1,2  
 día de la fiesta, por-  
 que no se haga albo-  
 roto del pueblo.

Mateo 26:1-5  
 día de la fiesta, por-  
 que no se haga albo-  
 roto en el pueblo.

Lucas 22:1,2  
 miedo del pueblo.

§141. EN LA FIESTA QUE SE TIENE EN LA CASA DE SIMON EL  
 LEPROSO, MARIA DE BETHANIA UNGE A JESUS PARA SU  
 SEPULTURA

En Bethania (martes en la tarde, al comenzar el miércoles hebreo)

Marcos 14:3-9  
 3 Y estando él en Be-  
 thania en casa de Si-  
 món el leproso, y sen-  
 tado a la mesa, vino  
 una mujer teniendo  
 un alabastro de un-  
 güento de nardo <sup>2</sup>es-  
 pique de mucho pre-  
 cio; y quebrando el  
 alabastro, derramó-  
 selo sobre su cabeza.

Mateo 26:6-13  
 6 Y estando Jesús en  
 Bethania, en casa de  
 Simón el leproso,  
 7 vino a él una mujer,  
 teniendo un vaso de  
 alabastro de unguen-  
 to de gran precio, y  
 lo derramó sobre la  
 cabeza de él, estando  
 sentado a la mesa.

Juan 12:2-8  
 2 E hicieronle allí una  
 cena: y Marta servía,  
 y Lázaro era uno de  
 los que estaban sen-  
 tados a la mesa jun-  
 tamente con él.  
 3 Entonces María\* to-  
 mó una libra de un-  
 güento de nardo lí-  
 quido de mucho pre-  
 cio, y ungió los pies  
 de Jesús, y limpió sus  
 pies con sus cabellos:  
 y la casa se llenó del  
 olor del unguento.

4 Y hubo algunos que  
 se enojaron dentro de  
 sí, y dijeron: ¿Para  
 qué se ha hecho este  
 desperdicio de un-  
 güento?  
 5 Porque podía esto ser  
 vendido por más de  
 trescientos denarios,  
 y darse a los pobres.  
 Y murmuraban con-  
 tra ella.

8 Lo cual viendo sus  
 discípulos, se enoja-  
 ron, diciendo:  
 ¿Por qué se pierde  
 esto?

4 Y dijo uno de sus dis-  
 cípulos, Judas Isca-  
 ríote, *hijo* de Simón,  
 el que le había de en-  
 tregar:  
 5 ¿Por qué no se ha  
 vendido este unguen-  
 to por trescientos di-  
 neros, y se dió a los  
 pobres?

6 Mas Jesús dijo: De-  
 jadla; ¿por qué la  
 fatigáis? buena obra  
 me ha hecho;

10 Y entendiéndolo Je-  
 sús, les dijo: ¿Por  
 qué daís pena a esta  
 mujer? pues ha he-

6 Mas dijo esto, no por  
 el cuidado que él te-  
 nía de los pobres; si-  
 no porque era ladrón,  
 y tenía la bolsa, <sup>3</sup>y  
 traía lo que se echa-  
 ba en ella.  
 7 Entonces Jesús dijo:  
 Déjala: para el día  
 de mi sepultura ha  
 guardado esto;

\*Este unguimiento no tiene nada en común con el que Lucas relata (§ 59), excepto por el hecho de que en las dos ocasiones una mujer unge los pies del Salvador y de que se menciona el nombre Simón. El primer unguimiento ocurrió en Galilea; y el que estamos considerando aquí, en Bethania, cerca de Jerusalem. En aquél, el anfitrión desprecia a la mujer que unge a Jesús; en éste, el hermano de ella es uno de los invitados, y su hermana una activa servidora. En el primer unguimiento la mujer es una "pecadora," una mujer cuya mala reputación era notoria; en éste, es la devota María, quien meses antes (§ 104), sentada a los pies de Jesús, oía su palabra. En la primera ocasión, le pareció extraño al que había convidado, que Jesús permitiera que la mujer lo tocara; en éste, los discípulos se quejan del desperdicio del unguento. En el de Galilea, el Salvador dio seguridad de perdón; en éste, de honor perpetuo y universal. Nótese especialmente que en esta ocasión la mujer que unge, se está anticipando a la muerte y sepultura de Jesús, las cuales rápidamente se aproximan, y de las que no habló claramente en el primer caso. En vista de todas estas diferencias, es absurdo identificar los dos unguimientos como uno mismo, a la vez que es ultrajante arrojar un reproche a María de Bethania, apoyándose uno en bases tan ligeras.

Marcos 14:3-9

Mateo 26:6-13

Juan 12:2-8

7 Que siempre tendréis los pobres con vosotros, y cuando quisieréis les podréis hacer bien; mas a mí no siempre me tendréis.

8 Esta ha hecho lo que podía; porque se ha anticipado a unguir mi cuerpo para la sepultura.

9 De cierto os digo que dondequiera que fuere predicado este evangelio en todo el mundo, también esto que ha hecho ésta, será dicho para memoria de ella.

cho conmigo buena obra.

11 Porque siempre tendréis pobres con vosotros, mas a mí no siempre me tendréis.

12 Porque echando este unguento sobre mi cuerpo, para sepultarme lo ha hecho.

13 De cierto os digo, *que* donde quiera que este evangelio fuere predicado en todo el mundo, también será dicho para memoria de ella, lo que ésta ha hecho.

8 Porque a los pobres siempre los tenéis con vosotros, mas a mí no siempre me tenéis.

1 O, un frasco. 2 Gr. *pistic nard*; *pistic* tal vez era un nombre regional. Algunos creen que significa *genuino, puro*; otros *líquido*. 3 O, *substraía de lo que se iba echando en ella*; (véase VHA).

§ 142. JUDAS, RESENTIDO POR LA CENSURA QUE RECIBIO DE JESUS EN LA FIESTA, HACE UN CONVENIO CON LOS PRINCIPES DE LOS JUDIOS PARA TRAICIONAR A JESUS

Martes en la noche, en Jerusalem

Marcos 14:10, 11

Mateo 26:14-16

Lucas 22:3-6

10 Entonces Judas Iscariote, uno de los doce,

vino a los príncipes de los sacerdotes,

para entregársele.

11 Y ellos oyéndolo se holgaron, y prometieron que le darian dineros.

Y buscaba oportunidad como le entregaría.

14 Entonces uno de los doce, que se llamaba Judas Iscariote,

fué a los príncipes de los sacerdotes,

15 Y les dijo: ¿Qué me queréis dar, y yo os lo entregaré?

Y ellos le señalaron treinta *piezas* de plata (*Zac. 11:12*).

16 Y desde entonces buscaba oportunidad para entregarle.

3 Y entró Satanás en Judas, por sobrenombre Iscariote, el cual era uno del número de los doce;

4 Y fué, y habló con los príncipes de los sacerdotes, y con los magistrados, de cómo se lo entregaría.

5 Los cuales se holgaron, y concertaron de darle dinero.

6 Y prometió, y buscaba oportunidad para entregarle a ellos sin bulla.

§ 143. LA PREPARACION PARA COMER LA PASCUA EN LA CASA DE UN AMIGO (POSIBLEMENTE EN LA CASA DE LOS PADRES DE JUAN MARCOS)

Jerusalem, jueves\* en la tarde. (Un Día de Preparación)

- |  |   |  |
|--|---|--|
| <p>Marcos 14:12-16</p> <p>12 Y el primer día de los panes sin levadura, cuando sacrificaban la pascua, sus discípulos le dicen: ¿Dónde quieres que vayamos a disponer para que comas la pascua (Ez. 12:18-20)?</p> <p>13 Y envía dos de sus discípulos, y les dice:</p> <p>Id a la ciudad, y os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua; seguidle;</p> <p>14 Y donde entrare, decid al señor de la casa: El Maestro dice: ¿Dónde está el aposento donde he de comer la pascua con mis discípulos?</p> <p>15 Y él os mostrará un gran cenáculo ya preparado: aderezad para nosotros allí.</p> <p>16 Y fueron sus discípulos, y vinieron a la ciudad, y hallaron como les había dicho; y aderezaron la pascua.</p> | <p>Mateo 26:17-19</p> <p>17 Y el primer día de la fiesta de los panes sin levadura, vinieron los discípulos a Jesús, diciéndole: ¿Dónde quieres que aderezemos para ti para comer la pascua?</p> <p>18 Y él dijo:</p> <p>Id a la ciudad a cierto hombre, y decidle:</p> <p>El Maestro dice: Mi tiempo está cerca; en tu casa haré la pascua con mis discípulos.</p> <p>19 Y los discípulos hicieron como Jesús les mandó, y aderezaron la pascua.</p> | <p>Lucas 22:7-13</p> <p>7 Y vino el día de los ázimos, en el cual era necesario matar la pascua.</p> <p>8 Y envió a Pedro y a Juan, diciendo: Id, aparejadnos la pascua para que comamos.</p> <p>9 Y ellos le dijeron: ¿Dónde quieres que aparejemos?</p> <p>10 Y él les dijo: He aquí cuando entrareis en la ciudad, os encontrará un hombre que lleva un cántaro de agua: seguidle hasta la casa donde entrare,</p> <p>11 Y decid al padre de la familia de la casa: El Maestro te dice: ¿Dónde está el aposento donde tengo de comer la pascua con mis discípulos?</p> <p>12 Entonces él os mostrará un gran cenáculo aderezado; aparejad allí.</p> <p>13 Fueron pues, y hallaron como les había dicho; y aparejaron la pascua.</p> |
|--|---|--|

§ 144. JESUS COME LA PASCUA CON LOS DOCE DISCIPULOS Y LOS CENSURA POR LA AMBICION EGOISTA DE ELLOS

Jerusalem, el jueves después de la puesta del sol (al comenzar el viernes hebreo)

- |   |  |  |
|---|--|--|
| <p>Marcos 14:17</p> <p>17 Y llegada la tarde, fué con los doce.</p> | <p>Mateo 26:20</p> <p>20 Y como fué la tarde del día, se sentó a la mesa con los doce.</p> | <p>Lucas 22:14-16, 24-30</p> <p>14 Y como fué hora, sentóse a la mesa, y con él los apóstoles.</p> |
|---|--|--|

\*El miércoles (un día de descanso) evidentemente Jesús lo pasó en retiro en Bethania, en compañía de los discípulos. El jueves lo pasó enteramente con ellos hasta la aprehensión en Gethsemani después de la media noche.

Lucas 22:14-16, 24-30

15 Y les dijo: En gran manera he deseado comer con vosotros esta pascua\* antes que padezca;

- 16 Porque os digo que no comeré más de ella, hasta que se cumpla en el reino de Dios.
- 24 Y hubo entre ellos una contienda, quién de ellos parecía ser el mayor.
- 25 Entonces él les dijo: Los reyes de las gentes se enseñorean de ellas; y los que sobre ellas tienen potestad, son llamados bienhechores:
- 26 Mas vosotros, no así: antes el que es mayor entre vosotros, sea como el más mozo; y el que es príncipe, como el que sirve.
- 27 Porque, ¿cuál es mayor, el que se sienta a la mesa, o el que sirve? ¿No es el que se sienta a la mesa? Y yo soy entre vosotros como el que sirve.
- 28 Empero vosotros sois los que habéis permanecido conmigo en mis tentaciones:
- 29 <sup>2</sup>Yo pues os ordeno un reino, como mi Padre me lo ordenó a mí,
- 30 Para que comáis y bebáis en mi mesa en mi reino, y os sentéis sobre tronos juzgando a las doce tribus de Israel.

1 Gr. *reclina*. 2 O, *Y yo os asigno un reino, así como el Padre me lo asignó a mí*; (Véase VHA).

### § 145. ACABADA LA CENA PASCUAL, JESUS LAVA LOS PIES DE SUS DISCIPULOS

En la noche anterior a la Crucifixión (jueves, viernes hebreo)

Juan 13:1-20

- 1 Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús que su hora había venido para que pasase de este mundo al Padre, como había amado a los suyos que estaban en el mundo, amólos hasta el fin.
- 2 Y la cena acabada, como el diablo ya había metido en el corazón de Judas, *hijo* de Simón Iscariote, que le entregase,
- 3 Sabiendo Jesús que el Padre le había dado todas las cosas en las manos, y que había salido de Dios, y a Dios iba,
- 4 Levántase de la cena, y quitase su ropa, y tomando una toalla, cíñose.
- 5 Luego puso agua en un lebrillo, y comenzó a lavar los pies de los discípulos, y a limpiarlos con la toalla con que estaba ceñido.
- 6 Entonces vino a Simón Pedro; y Pedro le dice: ¿Señor, tú me lavas los pies?
- 7 Respondió Jesús, y díjole: Lo que yo hago, tú no entiendes ahora; mas lo entenderás después.
- 8 Dícele Pedro: No me lavarás los pies jamás. Respondióle Jesús: Si no te lavare, no tendrás parte conmigo.
- 9 Dícele Simón Pedro: Señor, no sólo mis pies, mas aun las manos y la cabeza.
- 10 Dícele Jesús: El que está lavado, no necesita sino que lave los pies, mas está todo limpio: y vosotros limpios estáis, aunque no todos.
- 11 Porque sabía quién le había de entregar; por eso dijo: No estáis limpios todos.
- 12 Así que, después que les hubo lavado los pies, y tomado su ropa, volviéndose a sentar a la mesa, díjoles: ¿Sabéis lo que os he hecho?
- 13 Vosotros me llamáis, Maestro, y, Señor: y decís bien; porque lo soy.

\*Algunos eruditos consideran que ciertas expresiones del Evangelio de Juan indican que Jesús no comió la Pascua, contradiciendo de este modo y sin ningún resultado a los otros evangelios. Sin embargo, ninguna de las expresiones de Juan refieren si esto fue así, y una de ellas realmente indica lo contrario. Véase la Nota No. 10 al fin de la Armonía. Mateo, Marcos, y Lucas, claramente relatan que Jesús comió la tradicional comida pascual.

†Es inútil inferir que Juan, por medio de esta expresión, quiere decir que faltaba un día entero para que se celebrara la Pascua. En realidad las palabras "antes de la fiesta de la Pascua", lo que significan, más bien, es: un poco antes de que comenzara la cena pascual.

Juan 13:1-20

- 14 Pues si yo, el Señor y el Maestro, he lavado vuestros pies, vosotros también debéis lavar los pies los unos a los otros.  
 15 Porque ejemplo os he dado, para que como yo os he hecho, vosotros también hagáis.  
 16 De cierto, de cierto os digo: El siervo no es mayor que su señor, ni el apóstol es mayor que el que le envió.  
 17 Si sabéis estas cosas, bienaventurados seréis, si las hicieréis.  
 18 No hablo de todos vosotros: yo sé los que he elegido: mas para que se cumpla la Escritura: El que come pan conmigo, levantó contra mí su calcañar (*Sal. 41:9*).  
 19 Desde ahora os lo digo antes que se haga, para que cuando se hiciere, creáis que yo soy.  
 20 De cierto, de cierto os digo: El que recibe al que yo enviare, a mí recibe; y el que a mí recibe, recibe al que me envió.

1 O, hasta lo sumo; (véase VHA). 2 Gr. reclinara.

§ 146. EN LA CENA PASCUAL JESUS ALUDE A JUDAS COMO EL QUE LO HA DE TRAICIONAR

Jueves en la noche (viernes hebreo)

- | Marcos 14:18-21  | Mateo 26:21-25  | Lucas 22:21-23  | Juan 13:21-30   |
|--|---|---|---|
| 18 Y como se sentaron a la mesa y comiesen, dice Jesús: De cierto os digo que uno de vosotros, que come conmigo, me ha de entregar ( <i>Sal. 41:9</i> ).                                 | 21 Y comiendo ellos, dijo: De cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar.  | 21 Con todo eso, he aquí la mano del que me entrega, conmigo en la mesa.<br>22 Y a la verdad el Hijo del hombre va, según lo que está determinado; empero ¡ay de aquel hombre por el cual es entregado! | 21 Como hubo dicho Jesús esto, fué conmovido en el espíritu, y protestó, y dijo: De cierto, de cierto os digo, que uno de vosotros me ha de entregar. |
| 19 Entonces ellos como enzararon a entristecerse, y a decirle cada uno por sí: ¿Seré yo? Y el otro: ¿Seré yo?  | 22 Y entristecidos ellos en gran manera, comenzó cada uno de ellos a decirle: ¿Soy yo, Señor?   | 23 Entonces ellos comenzaron a preguntar entre sí, cuál de ellos sería el que había de hacer esto.  | 22 Entonces los discípulos mirábanse los unos a los otros, dudando de quién decía.  |
| 20 Y él respondiendo, les dijo: Es uno de los doce que moja conmigo en el plato.   | 23 Entonces él respondiendo, dijo: El que mete la mano conmigo en el plato, ése me ha de entregar.  |   |   |
| 21 A la verdad el Hijo del hombre va, como está de él escrito; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! bueno le fuera a aquel hombre si nunca hubiera nacido. | 24 A la verdad el Hijo del hombre va, como está escrito de él; mas ¡ay de aquel hombre por quien el Hijo del hombre es entregado! Bueno le fuera al tal hombre no haber nacido. |   |   |

Mateo 26:21-25

Juan 13:21-30

23 Y uno de sus discipulos, a l cual Jesús amaba, estaba

recostado en el seno de Jesús.

24 A éste, pues, hizo señas Simón Pedro, para que preguntase quién era aquél de quien decía.

25 El entonces recostándose sobre el pecho de Jesús, dícele: Señor, ¿quién es?

26 Respondió Jesús: Aquél es, a quien yo diere el pan mojado. Y mojado el pan, diólo a Judas Iscariote, *hijo* de Simón.

25 Entonces respondiéndole Judas, que le entregaba, dijo: ¿Soy yo, Maestro? Dícele: Tú lo has dicho.

27 Y tras el bocado Satanás entró en él. Entonces Jesús le dice: Lo que haces, hazlo más presto.

28 Mas ninguno de los que estaban a la mesa entendió a qué propósito le dijo esto.

29 Porque los unos pensaban, porque Judas tenía la bolsa, que Jesús le decía: Compra lo que necesitamos para la fiesta; o, que diese algo a los pobres.

30 Como él pues hubo tomado el bocado, luego salió: y era *ya* noche.

§ 147. DESPUES QUE JUDAS SALE, JESUS EXHORTA A LOS DISCIPULOS (Y A PEDRO PARTICULARMENTE) PARA QUE NO LO ABANDONEN; Y TODOS PROTESTAN SU FIDELIDAD AL MAESTRO

Marcos 14:27-31

Mateo 26:31-35

Lucas 22:31-38

Juan 13:31-38

31 Entonces como él salió, dijo Jesús: A hora es glorificado el Hijo del hombre, y Dios es glorificado en él.

32 Si Dios es glorificado en él, Dios también le glorificará en sí mismo, y luego le glorificará.

33 Hijitos, aún un poco estoy con vosotros. Me buscaréis; mas, como dije a los Judíos: Donde yo voy, vosotros no podéis venir; así digo a vosotros ahora.

- Marcos 14:27-31      Mateo 26:31-35      Lucas 22:31-38      Juan 13:31-38
- 27 Jesús entonces les dice: Todos seréis escandalizados en mi esta noche; porque escrito está (Zac. 13:7): Heriré al pastor, y serán derramadas las ovejas.
- 28 Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea.
- 29 Entonces Pedro le dijo: Aunque todos sean escandalizados, mas no yo.
- 30 Y le dice Jesús: De cierto te digo que tú, hoy, en esta noche, antes que el gallo haya cantado dos veces, me negarás tres veces.
- 31 Mas él con mayor porfía decía: Si me fuere menester morir contigo, no te negaré. También todos decían lo mismo.
- 31 Entonces Jesús les dice: Todos vosotros seréis escandalizados en mi esta noche; porque escrito está: Heriré al Pastor, y las ovejas de la mañana serán dispersas.
- 32 Mas después que haya resucitado, iré delante de vosotros a Galilea.
- 33 Y respondiendo Pedro, le dijo: Aunque todos sean escandalizados en ti, yo nunca seré escandalizado.
- 34 Jesús le dice: De cierto te digo que esta noche, antes que el gallo cante, me negarás tres veces.
- 35 Dícele Pedro: Aunque me sea menester morir contigo, no te negaré. Y todos los discípulos dijeron lo mismo.
- 34 Dijo también el Señor: Simón, Simón, he aquí Satanás os ha pedido para zarrandaros como a trigo;
- 32 Mas yo he rogado por ti que tu fe no falte: y tú, una vez vuelto, confirma a tus hermanos.
- 33 Y él le dijo: Señor, pronto estoy a ir contigo aun a cárcel y a muerte.
- 34 Un mandamiento nuevo os doy: <sup>1</sup>Que os améis unos a otros: como os he amado, que también os améis los unos a los otros.
- 35 En esto conocerán todos que sois mis discípulos, si tuviereis amor los unos con los otros.
- 36 Dícele Simón Pedro: Señor, ¿adónde vas? Respondióle Jesús: Donde yo voy, no me puedes ahora seguir; mas me seguirás después.
- 37 Dícele Pedro: Señor, ¿por qué no te puedo seguir ahora? mi alma pondré por ti.
- 38 Respondióle Jesús: ¿Tu alma pondrás por mí? De cierto, de cierto te digo: No cantará el gallo, sin que me hayas negado tres veces.

Lucas 22:31-38

- 35 Y a ellos dijo: Cuando os envíe sin bolsa, y sin alforja, y sin zapatos, ¿os faltó algo? Y ellos dijeron: Nada.
- 36 Y les dijo: Pues ahora, el que tiene bolsa, tómelala, y también la alforja, y el que no tiene, venda su capa y compre espada.
- 37 Porque os digo, que es necesario que se cumpla todavía en mí aquello que está escrito (*Isa. 53:12*): Y con los malos fué contado: porque lo que *está escrito* de mí, <sup>2</sup>cumplimiento tiene.
- 38 Entonces ellos dijeron: Señor, he aquí dos espadas. Y él les dijo: Basta.

1 O, que os améis los unos a los otros; así como yo os he amado, para que vosotros también os améis los unos a los otros; (véase VM). 2 Gr. fin.

§ 148. JESUS INSTITUYE LA CENA CONMEMORATIVA

Jerusalem. En la noche anterior a la Crucifixión

Marcos 14:22-25    Mateo 26:26-29    Lucas\* 22:17-20    1 Cor.† 11:23-26

- 17 Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, dijo: Tomad esto, y partidlo entre vosotros;
- 18 Porque os digo, que no beberé más del fruto de la vid, hasta que el reino de Dios venga.
- 22 Y estando ellos comiendo, tomó Jesús pan, y bendiciendo, partió y les dió, y dijo: Tomad, esto es mi cuerpo.
- 23 Porque yo recibí del Señor lo que también os he enseñado: Que el Señor Jesús, la noche que fué entregado, tomó pan;
- 24 Y habiendo dado gracias, lo partió, y dijo: Tomad, comed: esto es mi cuerpo que por vosotros es partido: haced esto en memoria de mí.
- 25 Y tomando el vaso, habiendo dado gracias, partió, y les dió, diciendo: Esto es mi cuerpo, que por vosotros es dado: haced esto en memoria de mí.
- 26 Y comiendo ellos, tomó Jesús el pan, y lo partió, y dió a sus discípulos, y dijo: Tomad, comed: está esto es mi cuerpo.

\*Lucas en esta parte (véase el § 144) se aparta del orden de Marcos (y de Mateo); y, según su relato, parece que la institución de la cena ocurrió más temprano en la noche. Es mejor seguir el orden cronológico de Marcos según el cual la cena se tuvo después de la partida de Judas.

†Estos son dos relatos paralelos de la institución de la cena. Mateo y 1 Corintios (que datan más o menos del 56 d. de C.), y Lucas (que data aproximadamente del 58 d. de C. en adelante), siguen en esto a Marcos.

- Marcos 14:22-25      Mateo 26:26-29      Lucas 22:17-20      1 Cor. 11:23-26
- 23 Y tomando el vaso, habiendo hecho gracias, les dió: y bebieron de él todos.
- 24 Y les dice: Esto es mi sangre del nuevo pacto, que por muchos es derramada (Ex. 24:8; Lev. 4:18-20; Jer. 31:31; Zac. 9:11).
- 25 De cierto os digo que no beberé más del fruto de la vid, hasta aquel día cuando lo beberé nuevo en el reino de Dios.
- 27 Y tomando el vaso, y hechas gracias, les dió, diciendo: Bebed de él todos;
- 28 Porque esto es mi sangre del nuevo pacto, la cual es derramada por muchos para remisión de los pecados.
- 29 Y os digo, que desde ahora no beberé más de este fruto de la vid, hasta aquel día, cuando lo tengo de beber nuevo con vosotros en el reino de mi Padre.
- 20 Asimismo también el vaso, después que hubo cenado, diciendo:
- Este vaso es el nuevo pacto en mi sangre, que por vosotros se derrama.
- 25 Asimismo tomó también la copa, después de haber cenado, diciendo: Esta copa es el nuevo pacto en mi sangre: haced esto todas las veces que bebiereis, en memoria de mí.
- 26 Porque todas las veces que comiereis este pan, y bebiereis esta copa, la muerte del Señor anunciáis hasta que venga.

1 O, la copa; (véanse VM y VHA). 2 O, del nuevo testamento. 3 Algunas autoridades antiguas omiten: que por vosotros es dado... (v. 19),... que por vosotros se derrama (v. 20). 4 O, testamento.

§ 149. EL DISCURSO DE DESPEDIDA A SUS DISCIPULOS, PRO-  
NUNCIADO POR JESUS EN EL APOSENTO ALTO

Jerusalem

Juan 14\*

- 1 No se turbe vuestro corazón: creéis en Dios, creed también en mí.
- 2 En la casa de mi Padre muchas moradas hay: de otra manera os lo hubiera dicho: voy, pues, a preparar lugar para vosotros.
- 3 Y si me fuere, y os aparejare lugar, vendré otra vez, y os tomaré a mí mismo: para que donde yo estoy, vosotros también estéis.
- 4 ¡Y sabéis a dónde yo voy; y sabéis el camino.
- 5 Dícele Tomás: Señor, no sabemos a dónde vas: ¿cómo, pues, podemos saber el camino?
- 6 Jesús le dice: Yo soy el camino, y la verdad, y la vida: nadie viene al Padre, sino por mí.
- 7 Si me conocieseis, también a mi Padre conoceriais: y desde ahora le conocéis, y le habéis visto.
- 8 Dícele Felipe: Señor, muéstranos el Padre, y nos basta.
- 9 Jesús le dice: ¿Tanto tiempo ha que estoy con vosotros, y no me has conocido, Felipe? El que me ha visto, ha visto al Padre; ¿cómo, pues, dices tú: Muéstranos el Padre?

\*En cinco capítulos sucesivos del 13-17 que forman una sola unidad, el Evangelio de Juan relata dichos y hechos que los evangelios sinópticos no mencionan. El discurso termina con la maravillosa oración del Señor narrada en el capítulo 17.

## Juan 14

- 10 ¿No crees que yo soy en el Padre, y el Padre en mí? Las palabras que yo os hablo, no *las* hablo de mí mismo: mas el Padre que está en mí, el hace las obras.
- 11 Creedme que yo soy en el Padre, y el Padre en mí: de otra manera, creedme por las mismas obras.
- 12 De cierto, de cierto os digo: El que en mí cree, las obras que yo hago también él *las* hará; y mayores que éstas hará; porque yo voy al Padre.
- 13 Y todo lo que pidieréis al Padre en mi nombre, esto haré, para que el Padre sea glorificado en el Hijo.
- 14 Si algo <sup>2</sup>pidieréis en mi nombre, yo lo haré.
- 15 Si me amáis, guardad mis mandamientos;
- 16 Y yo rogaré al Padre, y os dará otro <sup>3</sup>Consolador, para que esté con vosotros para siempre:
- 17 Al Espíritu de verdad, al cual el mundo no puede recibir, porque no le ve, ni le conoce: mas vosotros le conocéis; porque está con vosotros, y será en vosotros.
- 18 No os dejaré huérfanos: vendré a vosotros.
- 19 Aún un poquito, y el mundo no me verá más; empero vosotros me veréis; porque yo vivo, y vosotros también viviréis.
- 20 En aquél día vosotros conoceréis que yo estoy en mi Padre, y vosotros en mí, y yo en vosotros.
- 21 El que tiene mis mandamientos, y los guarda, aquél es el que me ama; y el que me ama, será amado de mi Padre, y yo le amaré, y me manifestaré a él.
- 22 Dicele Judas, no el Iscariote: Señor, ¿qué hay porque te hayas de manifestar a nosotros, y no al mundo?
- 23 Respondió Jesús, y díjole: El que me ama, mi palabra guardará; y mi Padre le amará, y vendremos a él, y haremos con él morada.
- 24 El que no me ama, no guarda mis palabras: y la palabra que habéis oído, no es mía, sino del Padre que me envió.
- 25 Estas cosas os he hablado estando con vosotros.
- 26 Mas el Consolador, el Espíritu Santo, al cual el Padre enviará en mi nombre, él os enseñará todas las cosas, y os recordará todas las cosas que os he dicho.
- 27 La paz os dejo, mi paz os doy: no como el mundo *la* da, yo os *la* doy. No se turbe vuestro corazón, ni tenga miedo.
- 28 Habéis oído cómo yo os he dicho: Voy, y vengo a vosotros. Si me amaseis, ciertamente os gozaríais, porque he dicho que voy al Padre: porque el Padre mayor es que yo.
- 29 Y ahora os lo he dicho antes que se haga; para que cuando se hiciere, creáis.
- 30 Ya no hablaré mucho con vosotros: porque viene el príncipe de este mundo; mas no tiene nada en mí.
- 31 Empero para que conozca el mundo que amo al Padre, y como el Padre me dió el mandamiento, así hago. Levantaos, vamos de aquí.\*

1 O, y a dónde voy, lo sabéis, y sabéis el camino; (véase VM). 2 Algunos MSS. antiguos tienen: *me* pidieréis. 3 O, Abogado; o, Ayudador; Gr. Paraceto.

## § 150. EL DISCURSO EN EL CAMINO AL GETHSEMANI

Posiblemente en la calle

Juan 15 y 16†

- 1 Yo soy la vid verdadera, y mi Padre es el labrador.
- 2 Todo pámpano que en mí no lleva fruto, le quitará: y todo aquel que lleva fruto, le limpiará, para que lleve más fruto.
- 3 Ya vosotros sois limpios por la palabra que os he hablado.
- 4 Estad en mí, y yo en vosotros. Como el pámpano no puede llevar fruto de sí mismo, si no estuviere en la vid; así ni vosotros, si no estuviereis en mí.
- 5 Yo soy la vid, vosotros los pámpanos: el que está en mí, y yo en él, éste

\*Evidentemente ellos salieron del aposento alto.

†A los capítulos 14-17 se les llama "El Corazón de Cristo." En ninguna parte presenta el Maestro su alma tan clara y completamente como lo hace en los capítulos 15 y 16 con la alegoría de la vid y la enseñanza referente al Espíritu Santo.

## Juan 15 y 16

- lleva mucho fruto; porque sin mí nada podéis hacer.
- 6 El que en mí no estuviere, será echado fuera como *mal* pámpano, y se secará; y los cogen, y los echan en el fuego, y arden.
- 7 Si estuviereis en mí, y mis palabras estuvieren en vosotros, pedid todo lo que quisiereis, y os será hecho.
- 8 En esto es glorificado mi Padre, *en* que llevéis mucho fruto, y seáis *así* mis discípulos.
- 9 Como el Padre me amó, también yo os he amado: estad en mi amor.
- 10 Si guardareis mis mandamientos, estaréis en mi amor; como yo también he guardado los mandamientos de mi Padre, y estoy en su amor.
- 11 Estas cosas os he hablado, para que mi gozo esté en vosotros, y vuestro gozo sea cumplido.
- 12 Este es mi mandamiento: Que os améis los unos a los otros, como yo os he amado.
- 13 Nadie tiene mayor amor que éste, que ponga alguno su vida por sus amigos.
- 14 Vosotros sois mis amigos, si hicieréis las cosas que yo os mando.
- 15 Ya no os llamaré siervos, porque el siervo no sabe lo que hace su señor: mas os he llamado amigos, porque todas las cosas que oí de mi Padre, os he hecho notorias.
- 16 No me elegisteis vosotros a mí, mas yo os elegí a vosotros; y os he puesto para que vayáis y llevéis fruto, y vuestro fruto permanezca: para que todo lo que pidieréis del Padre en mi nombre, él os lo dé.
- 17 Esto os mando: Que os améis los unos a los otros.
- 18 Si el mundo os aborrece, sabed que a mí me aborreció antes que a vosotros.
- 19 Si fuerais del mundo, el mundo amaría lo suyo; mas porque no sois del mundo, antes yo os elegí del mundo, por eso os aborrece el mundo.
- 20 Acordaos de la palabra que yo os he dicho: No es el siervo mayor que su señor. Si a mí me han perseguido, también a vosotros perseguirán: si han guardado mi palabra, también guardarán la vuestra.
- 21 Mas todo esto os harán por causa de mi nombre, porque no conocen al que me ha enviado.
- 22 Si no hubiera venido, ni les hubiera hablado, no tendrían pecado, mas ahora no tienen excusa de su pecado.
- 23 El que me aborrece, también a mi Padre aborrece.
- 24 Si no hubiese hecho entre ellos obras cuales ningún otro ha hecho, no tendrían pecado; mas ahora, y *las* han visto, y me aborrecen a mí y a mi Padre.
- 25 Mas para que se cumpla la palabra que está escrita en su ley: Que sin causa me aborrecieron (*Sal. 35:19; 69:4*).
- 26 Empero cuando viniere el <sup>1</sup>Consolador, el cual yo os enviaré del Padre, el Espíritu de verdad, el cual procede del Padre, él dará testimonio de mí.
- 27 Y vosotros daréis testimonio, porque estáis conmigo desde el principio.
- 1 Estas cosas os he hablado, para que no os escandalicéis.
- 2 Os echarán de las sinagogas; y aun viene la hora, cuando cualquiera que os matare, pensará que hace servicio a Dios.
- 3 Y estas cosas os harán, porque no conocen al Padre ni a mí.
- 4 Mas os he dicho esto, para que cuando aquella hora viniere, os acordéis que yo os lo había dicho. Esto empero no os lo dije al principio, porque yo estaba con vosotros.
- 5 Mas ahora voy al que me envió; y ninguno de vosotros me pregunta: ¿Adónde vas?
- 6 Antes, porque os he hablado estas cosas, tristeza ha henchido vuestro corazón.
- 7 Empero yo os digo la verdad: Os es necesario que yo vaya: porque si yo no fuese, el Consolador no vendría a vosotros; mas si yo fuere, os le enviaré.
- 8 Y cuando él viniere redarguirá al mundo de pecado, y de justicia, y de juicio:
- 9 De pecado ciertamente, por cuanto no creen en mí;
- 10 Y de justicia, por cuanto voy al Padre, y no me veréis más;
- 11 Y de juicio, por cuanto el príncipe de este mundo es juzgado.
- 12 Aun tengo muchas cosas que deciros, mas ahora no las podéis llevar.
- 13 Pero cuando viniere aquel Espíritu de verdad, él os guiará a toda verdad; porque no hablará de sí mismo, sino que hablará todo lo que oyere, y os hará saber las cosas que han de venir.

Juan 15 y 16

- 14 El me glorificará: porque tomará de lo mío, y os lo hará saber.
- 15 Todo lo que tiene el Padre, mío es: por eso dije que tomará de lo mío y os lo hará saber.
- 16 Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito, y me veréis: porque yo voy al Padre.
- 17 Entonces dijeron *algunos* de sus discípulos unos a otros: ¿Qué es esto que nos dice: Un poquito, y no me veréis; y otra vez un poquito, y me veréis: y, porque yo voy al Padre?
- 18 Decían pues: ¿Qué es esto que dice: Un poquito? No entendemos lo que habla.
- 19 Y conoció Jesús que le querían preguntar, y díjoles: ¿Preguntáis entre vosotros de esto que dije: Un poquito, y no me veréis, y otra vez un poquito, y me veréis?
- 20 De cierto, de cierto os digo, que vosotros lloraréis y lamentaréis, y el mundo se alegrará: empero aunque vosotros estaréis tristes, vuestra tristeza se tornará en gozo.
- 21 La mujer cuando pare, tiene dolor, porque es venida su hora; mas después que ha parido un niño, ya no se acuerda de la angustia, por el gozo de que haya nacido un niño, en el mundo.
- 22 También, pues, vosotros ahora ciertamente tenéis tristeza; mas otra vez os veré, y se gozará vuestro corazón, y nadie quitará de vosotros vuestro gozo (*Isa. 66:14*).
- 23 Y aquel día no me preguntaréis nada. De cierto, de cierto os digo, que todo cuanto pidieréis al Padre en mi nombre, os lo dará.
- 24 Hasta ahora nada habéis pedido en mi nombre: pedid, y recibiréis, para que vuestro gozo sea cumplido.
- 25 Estas cosas os he hablado en <sup>2</sup>proverbios: la hora viene cuando ya no os hablaré por proverbios, pero claramente os anunciaré del Padre.
- 26 Aquel día pediréis en mi nombre: y no os digo, que yo rogaré al Padre por vosotros;
- 27 Pues el mismo Padre os ama, porque vosotros me amasteis, y habéis creído que yo salí de Dios.
- 28 Salí del Padre, y he venido al mundo: otra vez deo el mundo, y voy al Padre.
- 29 Dícenle sus discípulos: He aquí, ahora hablas claramente, y ningún <sup>3</sup>proverbio dices.
- 30 Ahora entendemos que sabes todas las cosas, y no necesitas que nadie te pregunte: en esto creemos que has salido de Dios.
- 31 Respondióles Jesús: ¿Ahora creéis?
- 32 He aquí, la hora viene, y ha venido, que seréis esparcidos cada uno por su parte, y me dejaréis solo: mas no estoy solo, porque el Padre está conmigo.
- 33 Estas cosas os he hablado, para que en mí tengáis paz. En el mundo tendréis aflicción: mas confiad, yo he vencido al mundo.

1 Gr. *Paraceto*. 2 O, *parábolas*. 3 O, *parábola*.

## § 151. LA GRAN ORACION INTERCESORA DE CRISTO

Probablemente cerca del Gethsemaní

Juan 17

- 1 Estas cosas habló Jesús, y levantados los ojos al cielo, dijo: Padre, la hora es llegada; glorifica a tu Hijo, para que también tu Hijo te glorifique a ti;
- 2 Como le has dado la potestad de toda carne, para que dé vida eterna a todos los que le diste.
- 3 Esta empero es la vida eterna: que te conozcan el solo Dios verdadero, y a Jesucristo, al cual has enviado.
- 4 Yo te he glorificado en la tierra: he acabado la obra que me diste que hiciese.
- 5 Ahora pues, Padre, glorifícame tú cerca de ti mismo con aquella gloria que tuve cerca de ti antes que el mundo fuese.
- 6 He manifestado tu nombre a los hombres que del mundo me diste: tuyos eran, y me los diste, y guardaron tu palabra.
- 7 Ahora han conocido que todas las cosas que me diste, son de ti;

Juan 17

- 8 Porque las palabras que me diste, les he dado; y ellos *las* recibieron, y han conocido verdaderamente que salí de ti, y han creído que tú me enviaste.
- 9 Yo ruego por ellos: no ruego por el mundo, sino por los que me diste; porque tuyos son:
- 10 Y todas mis cosas son tus cosas, y tus cosas son mis cosas: y he sido glorificado en ellas.
- 11 Y ya no estoy en el mundo; mas éstos están en el mundo, y yo a ti vengo. Padre santo, a los que me has dado, guárdalos por tu nombre, para que sean una cosa, como también nosotros.
- 12 Cuando estaba con ellos en el mundo, yo los guardaba en tu nombre; a los que me diste, yo los guardé, y ninguno de ellos se perdió, sino el hijo de perdición; para que la Escritura se cumpliese (*Sal. 41:9*).
- 13 Mas ahora vengo a ti; y hablo esto en el mundo, para que tengan mi gozo cumplido en sí mismos.
- 14 Yo les he dado tu palabra; y el mundo los aborreció, porque no son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.
- 15 No ruego que los quites del mundo, sino que los guardes del mal.
- 16 No son del mundo, como tampoco yo soy del mundo.
- 17 <sup>1</sup>Santificalos en tu verdad: tu palabra es verdad.
- 18 Como tú me enviaste al mundo, también los he enviado al mundo.
- 19 Y por ellos yo me <sup>1</sup>santifico a mí mismo, para que también ellos sean santificados en verdad.
- 20 Mas no ruego solamente por éstos, sino también por los que han de creer en mí por la palabra de ellos.
- 21 Para que todos sean una cosa; como tú, oh Padre, en mí, y yo en ti, que también ellos sean en nosotros una cosa: para que el mundo crea que tú me enviaste.
- 22 Y yo, la gloria que me diste les he dado; para que sean una cosa, como también nosotros somos una cosa.
- 23 Yo en ellos, y tú en mí, para que sean consumadamente una cosa; y que el mundo conozca que tú me enviaste, y que los has amado, como también a mí me has amado.
- 24 Padre, aquellos que me has dado, quiero que donde yo estoy, ellos estén también conmigo; para que vean mi gloria que me has dado: por cuanto me has amado desde antes de la constitución del mundo.
- 25 Padre justo, el mundo no te ha conocido, mas yo te he conocido; y éstos han conocido que tú me enviaste;
- 26 Y yo les he manifestado tu nombre, y manifestarélo *aún*; para que el amor con que me has amado, esté en ellos, y yo en ellos.

1 O, *Conságralos.*

§ 152. AGONIA Y ORACION DE JESUS EN EL GETHSEMANI

EN UN JARDIN ABIERTO, SITUADO ENTRE EL ARROYO DE CEDRON Y LA BASE DEL MONTE DE LOS OLIVOS

Muy avanzada la noche, antes de comenzar (nuestro) viernes

Marcos 14:26, 32-42	Mateo 26:30, 36-46	Lucas 22:39-46	Juan 18:1
* 26 Y como hubieron cantado el himno, se salieron al monte de las Olivas.	30 Y habiendo cantado el himno, salieron al monte de las Olivas.	39 Y saliendo, se fué, como solía, al monte de las Olivas; y sus discípulos tam-	1 Como Jesús hubo dicho estas cosas, salióse con sus discípulos tras el <sup>1</sup> arroyo de

\*Los evangelios sinópticos no mencionan el gran discurso de Jesús relatado en Juan 14-17. De aquí en adelante presentan a Jesús dirigiéndose a Gethsemani después de la institución de la cena (§ 148). La cena probablemente no duró mucho tiempo, y ellos evidentemente cantaron el himno (tal vez uno de los salmos) cuando se levantaban para salir del aposento alto (Juan 14:31). De aquí que el pasaje en Juan 15-17 puede ser colocado entre el canto del himno y la llegada al Gethsemani.

- |                                |                               |                       |                  |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------|
| <p>Marcos 14:26,<br/>32-42</p> | <p>Mateo 26:30,<br/>36-46</p> | <p>Lucas 22:39-46</p> | <p>Juan 18:1</p> |
|--------------------------------|-------------------------------|-----------------------|------------------|
- bién le siguieron.
- 2Cedrón, donde estaba un huerto, en el cual entró Jesús, y sus discípulos.
- 32 Y vienen al lugar que se llama Gethsemani, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, entre tanto que yo oro.
- 33 Y toma consigo a Pedro y a Jacobo y a Juan, y comenzó a atemorizarse, y a angustiarse.
- 34 Y les dice: Está muy triste mi alma, hasta la muerte (*Sal. 42:6*): esperad aquí y velad.
- 35 Y yéndose un poco adelante, se postró en tierra, y oró que si fuese posible, pasase de él aquella hora.
- 36 Y decía: Abba, Padre, todas las cosas son a ti posibles: traspasa de mí este vaso; empero no lo que yo quiero, sino lo que tú.
- 37 Y vino y los halló durmiendo; y dice a Pedro: ¿Simón, duermes? ¿No has podido velar una hora?
- 38 Entonces llegó Jesús con ellos a la aldea que se llama Gethsemani, y dice a sus discípulos: Sentaos aquí, hasta que vaya allí y ore.
- 39 Y tomando a Pedro y a los dos hijos de Zebedeo, comenzó a entristecerse y a angustiarse en gran manera.
- 40 Y entonces Jesús les dice: Mi alma está muy triste hasta la muerte; quedaos aquí, y velad conmigo.
- 41 Y yéndose un poco más adelante, se postró sobre su rostro, orando, y diciendo: Padre mío, si es posible, pase de mí este vaso; empero no como yo quiero, sino como tú.
- 42 Diciendo: Padre, si quieres, pasa este vaso de mí; empero no se haga mi voluntad, sino la tuya.
- 43 Y le apareció un ángel del cielo confortándole.
- 44 Y estando en agonia oraba más intensamente: y fué su sudor como grandes gotas de sangre que caian hasta la tierra.
- 45 Y como se levantó de la oración, y vino a sus discípulos, hallólos durmiendo de tristeza;

- |  |  |  |
|--|--|--|
| Marcos 14:26,<br>32-42   | Mateo 26:30,<br>36-46  | Lucas 22:39-46   |
| 38 Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu a la verdad es presto, mas la carne enferma.  | 41 Velad y orad, para que no entréis en tentación: el espíritu a la verdad está presto, mas la carne enferma.  | 46 Y les dijo: ¿Por qué dormís? Levantaos, y orad que no entréis en tentación. |
| 39 Y volviéndose a ir, oró, y dijo las mismas palabras.  | 42 Otra vez fué, segunda vez, y oró, diciendo: Padre mío, si no puede este vaso pasar de mí sin que yo lo beba, hágase tu voluntad.                        |  |
| 40 Y vuelto, los halló otra vez durmiendo, porque los ojos de ellos estaban cargados; y no sabían qué responderle.   | 43 Y vino, y los halló otra vez durmiendo; porque los ojos de ellos estaban agravados.   |  |
|  | 44 Y dejándolos fué de nuevo, y oró tercera vez, diciendo las mismas palabras.   |  |
| 41 Y vino la tercera vez, y les dice: Dormid ya y descansad: basta, la hora es venida; he aquí, el Hijo del hombre es entregado en manos de los pecadores. | 45 Entonces vino a sus discípulos, y diceles: Dormid ya, y descansad: he aquí ha llegado la hora, y el Hijo del hombre es entregado en manos de pecadores. |  |
| 42 Levantaos, vamos: he aquí, el que me entrega está cerca.  | 46 Levantaos, vamos: he aquí ha llegado el que me ha entregado.  |  |

1 O, torrente; Gr. torrente de invierno. 2 O, de los Cedros. 3 Muchos MSS. antiguos omiten los Vv. 43 y 44.

## PARTE XIII

### PRENDIMIENTO, PROCESO, CRUCIFIXION Y SEPULTURA DE JESUS

*Jueves en la noche, viernes, y sábado de la Semana de la Pasión, en el año 30 d. de C., (o posiblemente el año 29.) (Días de Tinieblas para el Reino de Dios\*). Párrafos 153-168.*

#### § 153. JESUS ES TRAICIONADO Y APREHENDIDO; Y DESPUES ABANDONADO POR SUS DISCIPULOS

Huerto de Gethsemaní. Viernes, mucho antes del amanecer

Marcos 14:43-52    Mateo 26:47-56    Lucas 22:47-53    Juan 18:2-12

- 43 Y luego, aún hablando él vino Judas, que era uno de los doce, y con él una compañía con espadas y palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los escribas y de los ancianos.
- 47 Y hablando aún él, he aquí Judas, uno de los doce, vino, y con él mucha gente con espadas y con palos, de parte de los príncipes de los sacerdotes, y de los ancianos del pueblo.
- 47 Estando él aún hablando, he aquí una turba; y el que se llamaba Judas, uno de los doce, iba delante de ellos;
- 2 Y también Judas, el que le entregaba, sabía aquel lugar; porque muchas veces Jesús se juntaba allí con sus discípulos.
- 3 Judas pues tomando una compañía, y ministros de los pontífices y de los Fariseos, vino allí con linternas y antorchas, y con armas.
- 4 Empero Jesús, sabiendo todas las cosas que habían de venir sobre él, salió delante, y dijoles: ¿A quién buscáis?
- 5 Respondieronle: A Jesús Nazareno. Díceles Jesús: Yo soy. (Y estaba también con ellos Judas, el que le entregaba.)
- 6 Y como les dijo, Yo soy, vol-

\*"Vuestra hora, y la potestad de las tinieblas" (Lc. 22:53). El viernes, día de sufrimiento, ha llegado a ser para los cristianos el día de la Cruz y de la Gloria.

Marcos 14:43-52

Mateo 26:47-56

Lucas 22:47-53

Juan 18:2-12

vieron atrás, y cayeron en tierra.

7 Volviéles, pues, a preguntar: ¿A quién buscáis? Y ellos dijeron: A Jesús Nazareno.

8 Respondió Jesús: Os he dicho que yo soy: pues si a mí buscáis, dejad ir a éstos.

9 Para que se cumpliera la palabra que había dicho: De los que me diste, ninguno de ellos perdí.

44 Y el que le entregaba les había dado señal común, diciendo: Al que yo besare, a aquél es: prendedle, y llevadle con seguridad.

45 Y como vino, se acercó luego a él, y le dice: Maestro. Y le besó.

46 Entonces ellos echaron en él sus manos, y le prendieron.

48 Y el que le entregaba les había dado señal, diciendo: Al que yo besare, aquél es: prendedle.

49 Y luego que llegó a Jesús, dijo: Salve, Maestro. Y le besó.

50 Y Jesús le dijo: Amigo ¿a qué vienes? Entonces llegaron, y echaron mano a Jesús, y le prendieron.

51 Y he aquí, uno de los que estaban con Jesús, extendiendo la mano, sacó su espada, e hiriendo a un siervo del pontífice, le quitó la oreja.

52 Entonces Jesús le dice: Vuelve

47 y llegóse a Jesús para besarle.

48 Entonces Jesús le dijo: Judas, ¿con beso entregas al Hijo del hombre?

49 Y viendo los que estaban con él lo que había de ser, le dijeron: Señor, ¿heriremos a cuchillo?

50 Y uno de ellos hirió a un siervo del príncipe de los sacerdotes, y le quitó la oreja derecha.

51 Entonces respondió Je-

10 Entonces Simón Pedro, que tenía espada, sacóla, e hirió al siervo del pontífice, y le cortó la oreja derecha. Y el siervo se llamaba Malco.

11 Jesús entonces dijo a Pedro:

- |   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p>Marcos 14:43-52</p>  | <p>Mateo 26:47-56</p> <p>tu espada a su lugar; porque todos los que tomaren espada, a espada perecerán.</p> <p>53 ¿Acaso piensas que no puedo ahora orar a mi Padre, y él me daría más de doce legiones de ángeles?</p> <p>54 ¿Cómo, pues, se cumplirían las Escrituras, que así conviene que sea hecho?</p> | <p>Lucas 22:47-53</p> <p>sús, dijo: Dejád hasta aquí. Y tocando su oreja, le sanó.</p>   | <p>Juan 18:2-12</p> <p>Mete tu espada en la vaina: el vaso que el Padre me ha dado, ¿no lo tengo de beber?</p> <p>12 Entonces la compañía y el tribuno, y los ministros de los Judíos, prendieron a Jesús y le ataron.</p> |
| <p>48 Y respondiendo Jesús, les dijo:</p>   | <p>55 En aquella hora dijo Jesús a las gentes:</p>   | <p>52 Y Jesús dijo a los que habían venido a él, los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados del templo, y los ancianos:</p>                          |  |
|   | <p>¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con palos a tomarme?</p>   | <p>¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con palos a prenderme? Cada día me sentaba con vosotros enseñando en el templo, y no me prendisteis.</p>       | <p>¿Como a ladrón habéis salido con espadas y con palos?</p>   |
| <p>49 Cada día estaba con vosotros enseñando en el templo, y no me tomasteis; pero <i>es así</i>, para que se cumplan las Escrituras.</p> | <p>56 Mas todo esto se hace, para que se cumplan las Escrituras de los profetas. Entonces todos los discípulos huyeron, dejándole.</p>   | <p>53 Habiendo estado con vosotros cada día en el templo, no extendisteis las manos contra mí; mas ésta es vuestra hora, y la potestad de las tinieblas.</p> |  |
| <p>50 Entonces dejándole todos <i>sus discipulos</i>, huyeron.</p>  |  |  |  |
| <p>51 Empero un mancebillo le seguía cubierto de una sábana sobre el cuerpo desnudo; y los mancebos le prendieron.</p>                    |  |  |  |
| <p>52 Mas él, dejando la sábana, se huyó de ellos desnudo.</p>  |  |  |  |

1- Gr. *speira*; de 400 a 600 hombres. 2 O, *besó con efusión*. 3 Gr. *chiltarco*, capitán de mil.

§ 154. JESUS ES EXAMINADO PRIMERAMENTE\* POR EL EX SUMO SACERDOTE ANAS

*El proceso judío y los sucesos relacionados con él, § 154-162.*

Viernes antes del amanecer

Juan 18:12-14, 19-23

- 12 Entonces la <sup>1</sup>compañía y el <sup>2</sup>tribuno, y los ministros de los Judíos, prendieron a Jesús y le ataron,  
 13 Y llevarónle primeramente a Anás; porque era suegro de Caifás, el cual era pontífice de aquel año.  
 14 Y era Caifás el que había dado el consejo a los Judíos, que era necesario que un hombre muriese por el pueblo.  
 19 Y el pontífice preguntó a Jesús acerca de sus discípulos y de su doctrina.  
 20 Jesús le respondió: Yo manifiestamente he hablado al mundo: yo siempre he enseñado en la sinagoga y en el templo, donde se juntan todos los Judíos, y nada he hablado en oculto.  
 21 ¿Qué me preguntas a mí? Pregunta a los que han oído, qué les haya yo hablado: he aquí, éstos saben lo que yo he dicho.  
 22 Y como él hubo dicho esto, uno de los criados que estaba allí, dió una <sup>3</sup>bofetada a Jesús, diciendo: ¿Así respondes al pontífice?  
 23 Respondióle Jesús: Si he hablado mal, da testimonio del mal: y si bien, ¿por qué me hieres?

*1 O. cohorte; Gr. speira. 2 Gr. chiliarco, capitán de mil. 3 O, un varazo.*

§ 155. JESUS ES PROCESADO PRECIPITADAMENTE Y CONDENADO POR CAIFAS Y EL SANEDRIN: LOS MIEMBROS DE ESTE SE MOFAN DE EL, Y LO ABOFETEAN

En la residencia de Caifás, el sumo sacerdote. Viernes antes del amanecer

Marcos 14:53, 55-65	Mateo 26:57, 59-68	Lucas 22:54, 63-65	Juan 18:24
------------------------	-----------------------	-----------------------	------------

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| 53 Y trajeron a Jesús al sumo sacerdote; y se juntaron a él todos los príncipes de los sacerdotes y los ancianos y los escribas.           | 57 Y ellos, prendido Jesús, le llevaron a Caifás pontífice, donde los escribas y los ancianos estaban juntos.                                 | 54 Y prendiéndole, trajéronle, y metiéronle en casa del príncipe de los sacerdotes. | 24 Y Anás le había enviado atado a Caifás pontífice. |
| 55 Y los príncipes de los sacerdotes y todo el concilio buscaban testimonio contra Jesús, para entregarle a la muerte; mas no lo hallaban. | 59 Y los príncipes de los sacerdotes, y los ancianos, y todo el consejo, buscaban falso testimonio contra Jesús, para entregarle a la muerte; |   |  |
| 56 Porque muchos decían falso testimonio   | 60 Y no lo hallaron, aunque muchos testi-   |   |  |

\*El proceso judío comprendió tres etapas: el examen preliminar efectuado por Anás (§ 154); el proceso informal realizado por el Sanedrín, probablemente antes del amanecer; y el proceso formal llevado a cabo después del amanecer. Con todo esto se relatan dos acontecimientos relacionados con el proceso: la negación de Pedro y el suicidio de Judas.

- | Marcos 14:53,<br>55-65   | Mateo 26:57,<br>59-68   | Lucas 22:54,<br>63-65 | Juan 18:24 |
|--|---|-----------------------|------------|
| contra él; mas sus testimonios no concertaban.   | gos falsos se llegaban; mas a la postre vinieron dos testigos falsos,   |                       |            |
| 57 Entonces levantándose unos, dieron falso testimonio contra él, diciendo:  |   |                       |            |
| 58 Nosotros le hemos oído decir: Yo derribaré este templo que es hecho de mano, y en tres días edificaré otro hecho sin mano.  | 61 Que dijeron: Este dijo: Puedo derribar el templo de Dios, y en tres días reedificarlo ( <i>Juan 2:19</i> ).  |                       |            |
| 59 Mas ni aun así se concertaba el testimonio de ellos.  |   |                       |            |
| 60 Entonces el sumo sacerdote, levantándose en medio, preguntó a Jesús, diciendo: ¿No respondes algo? ¿Qué atestiguan éstos contra ti?                                   | 62 Y levantándose el pontífice, le dijo: ¿No respondes nada? ¿qué testifican éstos contra ti?   |                       |            |
| 61 Mas él callaba, y nada respondía. El sumo sacerdote le volvió a preguntar, y le dice: ¿Eres tú el Cristo, el Hijo del Bendito?  | 63 Mas Jesús callaba. Respondiendo el pontífice, le dijo: Te conjuro por el Dios viviente, que nos digas si eres tú el Cristo, Hijo de Dios.  |                       |            |
| 62 Y Jesús le dijo: Yo soy; y veréis al Hijo del hombre sentado a la diestra de la potencia de Dios, y viniendo en las nubes del cielo ( <i>Sal. 110:1; Dan. 7:13</i> ). | 64 Jesús le dijo: Tú lo has dicho: y aun os digo, que desde ahora habéis de ver al Hijo del hombre sentado a la diestra de la potencia de Dios, y que viene en las nubes del cielo. |                       |            |
| 63 Entonces el sumo sacerdote, rasgando sus vestidos, dijo: ¿Qué más tenemos necesidad de testigos?  | 65 Entonces el pontífice rasgó sus vestidos, diciendo: Blasfemado ha: ¿qué más necesidad tenemos de testigos? He aquí,  |                       |            |

:24

<p>Marcos 14:53, 55-65</p> <p>64 Oído habéis la blasfemia (<i>Lev. 24:16</i>): ¿qué os parece? Y ellos todos le condenaron ser culpado de muerte.</p> <p>65 Y algunos comenzaron a escupir en él, y cubrir su rostro, y a darle bofetadas, y decirle: Profetiza. Y los servidores le herían de <sup>2</sup>bofetadas.</p>	<p>Mateo 26:57, 59-68</p> <p>a hora habéis oído su blasfemia.</p> <p>66 ¿Qué os parece? Y respondiendo ellos, dijeron: Culpado es de muerte.</p> <p>67 Entonces le escupieron en el rostro, y le dieron de bofetadas; y otros le herían con mojicones,</p> <p>68 Diciendo: Profetizanos tú, Cristo, quién es el que te ha herido.</p>	<p>Lucas 22:54, 63-65</p> <p>63 Y los hombres que tenían a Jesús, se burlaban de él, hiéndole;</p> <p>64 Y cubriéndole, herían su rostro, y preguntábanle, diciendo: Profetiza quién es el que te hirió.</p> <p>65 Y decían otras muchas cosas, injuriándole.</p>
---	---	---

1 O, Santuario; (véanse Mt. 23:35 y 27:5 en las VM y VHA). 2 Gr. *le recibieron con bofetadas.*

§ 156. PEDRO NIEGA TRES VECES\* A SU SEÑOR

EN EL ATRIO DE LA RESIDENCIA DEL SUMO SACERDOTE, DURANTE LA SERIE DE PROCESOS

Viernes antes del amanecer, y al amanecer

<p>Marcos 14:54, 66-72</p> <p>54 Empero Pedro le siguió de lejos</p> <p>hasta dentro del patio del sumo sacerdote;</p>	<p>Mateo 26:58, 69-75</p> <p>58 Mas Pedro le seguía de lejos</p> <p>hasta el patio del pontifice; y entrando dentro,-</p>	<p>Lucas 22:54-62</p> <p>54 Y Pedro le seguía de lejos.</p>	<p>Juan 18:15-18, 25-27</p> <p>15 Y seguía a Jesús Simón Pedro, y otro discípulo. Y aquel discípulo era conocido del pontifice, y entró con Jesús al atrio del pontifice;</p> <p>16 Mas Pedro estaba fuera a la puerta. Y salió aquel discípulo</p>
--	---	---	---

\*Cada uno de los cuatro evangelios narra las tres negaciones; pero los detalles difieren considerablemente en los relatos, como tiene que ser siempre el caso en donde en cada narración se seleccionan unos pocos dichos y hechos de los muchos que son proporcionados. Hemos leído (nota del § 154) que hubo tres etapas en el proceso judío: (1) el proceso ante Anás, (2) el proceso informal ante Caifás y el Sanedrín, (3) el proceso formal ante el Sanedrín. Ahora bien, Juan menciona la primera de las tres etapas, Lucas únicamente relata la última, y Mateo y Marcos narran con pormenores la segunda y mencionan brevemente la tercera. Si las negaciones de Pedro se efectuaron en el transcurso del proceso (y Lucas dice en 22:59 que hubo un intervalo de una hora entre la segunda y la tercera negación), entonces ninguno de los cuatro evangelios puede señalar la hora precisa en que ocurrió cada negación. Así que cada uno de los evangelios meramente relata las negaciones juntas, así como de otra manera nosotros las presentamos todas en un párrafo. No hay ninguna dificultad en entender el hecho substancial de las negaciones, y debemos conformarnos con nuestra incapacidad para arreglar todas las circunstancias en un programa completo.

Marcos 14:54, 66-72	Mateo 26:58, 69-75	Lucas 22:54-62	Juan 18:15-18, 25-27
			que era conocido del pontífice, y habló a la portera, y metió dentro a Pedro.
			17 Entonces la criada portera dijo a Pedro: ¿No eres tú también de los discípulos de este hombre? Dice él: No soy.
y estaba sentado con los servidores, y calentándose al fuego.	estábase sentado con los criados, para ver el fin.	55 Y habiendo encendido fuego en medio de la sala, y sentándose todos alrededor, se sentó también Pedro entre ellos.	18 Y estaban en pie los siervos y los ministros que habían allegado las ascuas; porque hacía frío, y calentábanse: y estaba también con ellos Pedro en pie, calentándose.
66 Y estando Pedro abajo en el atrio, vino una de las criadas del sumo sacerdote;	69 Y Pedro estaba sentado fuera en el patio; y se llegó a él una criada, diciendo:	56 Y como una criada le vió que estaba sentado al fuego, fijóse en él, y dijo:	25 Estaba pues Pedro en pie calentándose. Y dijéronle:
67 Y como vió a Pedro que se calentaba, mirándole, dice: Y tú con Jesús el Nazareno estabas.	Y tú con Jesús el Galileo estabas.	Y éste con él estaba.	¿No eres tú de sus discípulos?
68 Mas él negó, diciendo: No conozco, ni sé lo que dices. Y se salió fuera a la entrada; y cantó el gallo.	70 Mas él negó delante de todos, diciendo: No sé lo que dices.	57 Entonces él lo negó, diciendo: Mujer, no le conozco.	El negó, y dijo: No soy.
69 Y la criada viéndole otra vez, comenzó a decir a los que estaban allí: Este es de ellos.	71 Y saliendo él a la puerta, le vió otra, y dijo a los que estaban allí: También éste estaba con Jesús Nazareno.	58 Y un poco después, viéndole otro, dijo: Y tú de ellos eras. Y Pedro dijo:	
70 Mas él negó otra vez.	72 Y negó otra vez con juramento: No conozco al hombre.	Hombre, no soy.	
Y un poco después, los que estaban allí dijeron otra vez a Pedro: Verdaderamente tú eres de	73 Y un poco después llegaron los que estaban <i>por allí</i> , y dijeron a Pedro: Verdaderamente también	59 Y como una hora pasada otro afirmaba, diciendo: Verdaderamente también éste estaba con él,	26 Uno de los siervos del pontífice, pariente de aquél a quien Pedro había cortado la oreja, le di-

Marcos 14:54, 66-72	Mateo 26:58, 69-75	Lucas 22:54-62	Juan 18:15-18, 25-27
ellos; porque eres Galileo, y tu habla es semejante.	tú eres de ellos, porque aun tu habla te hace manifiesto.	porque es Galileo.	ce: ¿No te vi yo en el huerto con él?
71 Y él comenzó a maldecir y a jurar: No conozco a este hombre de quien habláis.	74 Entonces comenzó a hacer imprecaciones, y a jurar, diciendo: No conozco al hombre. Y el gallo cantó luego.	60 Y Pedro dijo: Hombre, no sé qué dices.	27 Y negó Pedro otra vez:
72 Y el gallo cantó la segunda vez: y Pedro se acordó de las palabras que Jesús le había dicho: Antes que el gallo cante dos veces, me negarás tres veces.	75 Y se acordó Pedro de las palabras de Jesús, que le dijo: Antes que cante el gallo, me negarás tres veces.	61 Entonces, vuelto el Señor, miró a Pedro: y Pedro se acordó de la palabra del Señor como le había dicho: Antes que el gallo cante, me negarás tres veces.	y luego el gallo cantó.
Y pensando en esto, lloraba.	Y saliéndose fuera lloró amargamente.	62 Y saliendo fuera Pedro, lloró amargamente.	

1 Muchos MSS. antiguos omiten: y cantó el gallo. 2 O, habiendo hecho un fuego de carbón; (véase VM).

§ 157. DESPUES DEL AMANECER, JESUS ES FORMALMENTE\*  
CONDENADO POR EL SANEDRIN

Viernes

Marcos 15:1	Mateo 27:1	Lucas 22:66-71
1 Y luego por la mañana, habiendo tenido consejo los principes de los sacerdotes con los ancianos, y con los escribas, y con todo el concilio,	1 Y venida la mañana, entraron en consejo todos los principes de los sacerdotes, y los ancianos del pueblo, contra Jesús, para entregarle a muerte.	66 Y cuando fué de día, se juntaron los ancianos del pueblo, y los principes de los sacerdotes, y los escribas, y le trajeron a su concilio, 67 Diciendo: ¿Eres tú el Cristo? dínoslo. Y les dijo: Si os lo dijere, no creeréis; 68 Y también si os preguntare, no me responderéis, ni me soltaréis: 69 Mas después de ahora el Hijo del hombre se asentará a la diestra de la potencia de Dios (Sal. 110:1; Dan. 7:13).

\*El hecho de repetir la condenación después del amanecer fue un esfuerzo para hacer que la acción pareciera legal. Pero ninguna ratificación de un mal puede convertirlo en bien. Algunos escritores judíos modernos admiten las ilegalidades del juicio; pero dicen que la narración no es histórica. Sin embargo, el odio que el Sanedrín sentía por Jesús hizo que dicho tribunal violara sus propios procedimientos legales.

Lucas 22:66-71

- 70 Y dijeron todos: ¿Luego tú eres Hijo de Dios? Y él les dijo: ¡Vosotros decís que yo soy.
- 71 Entonces ellos dijeron: ¿Qué más testimonio deseamos? porque nosotros lo hemos oído de su boca.

1 O, Vosotros lo decís, porque lo soy; (véase VHA).

§ 158. REMORDIMIENTO Y SUICIDIO DE JUDAS EL TRAIADOR EN EL TEMPLO Y EN UN LUGAR DENTRO DE LAS MURALLAS DE JERUSALEM

Viernes en la mañana

Mateo 27:3-10

Hechos 1:18, 19

- 3 Entonces Judas, el que le había entregado, viendo que era condenado, volvió arrepentido las treinta *piezas* de plata a los príncipes de los sacerdotes y a los ancianos.
- 4 Diciendo: Yo he pecado entregando la sangre inocente. Mas ellos dijeron: ¿Qué se nos da a nosotros? Viéraslo tú.
- 5 Y arrojando *las piezas* de plata en el templo, partióse; y fué y se ahorcó.
- 6 Y los príncipes de los sacerdotes, tomando *las piezas* de plata, dijeron: No es lícito echarlas en el tesoro de los dones, porque es precio de sangre (*Deut. 23:18*).
- 7 Mas habido consejo, compraron con ellas el campo del alfarero, por sepultura para los extranjeros.
- 8 Por lo cual fué llamado aquel campo, Campo de Sangre, hasta el día de hoy.
- 9 Entonces se cumplió lo que fué dicho por el profeta Jeremías, que dijo: Y tomaron las treinta *piezas* de plata, precio del apreciado, que fué apreciado por los hijos de Israel;
- 10 Y las dieron para el campo del alfarero, como me ordenó el Señor (*Zac. 11:13; Jer. 18:2; 19:2; 32:6-15*).
- 18 Este, pues, adquirió un campo del salario de su iniquidad, y colgándose, reventó por medio, y todas sus entrañas se derramaron.
- 19 Y fué notorio a todos los moradores de Jerusalem; de tal manera que aquel campo es llamado en su propia lengua, Acéldama, que es, Campo de sangre.

1 En muchos MSS. antiguos se lee: *justa*. 2 Gr. *corbanas*, que significa *tesoro sagrado*; véase Mr. 7:11.

§ 159. JESUS ANTE PILATO POR PRIMERA VEZ\*

Jerusalem. Viernes, temprano en la mañana

Marcos 15:1-5      Mateo 27:2, 11-14      Lucas 23:1-5      Juan 18:28-38

- |  |  |   |   |
|--|--|---|---|
| <p>1 llevaron a Jesús atado, y le entregaron a Pilato.</p>   | <p>2 Y le llevaron atado, y le entregaron a Poncio Pilato presidente.</p>  | <p>1 Levantándose entonces toda la multitud de ellos, llevaronle a Pilato.</p>  | <p>28 Y llevaron a Jesús de Caifás al pretorio: y era por la mañana; y ellos no entraron en el pretorio por no ser contaminados, sino que comiesen la pasqua.</p> |
|  |  | <p>2 Y comenzaron a acusarle, diciendo: A éste hemos hallado que pervierte la nación, y que veda dar tributo a César, diciendo que él es el Cristo, el rey.</p> | <p>29 Entonces salió Pilato a ellos fuera, y dijo: ¿Qué acusación traéis contra este hombre?</p>  |
|  |  |   | <p>30 Respondieron y dijeronle: Si éste no fuera malhechor, no te le habríamos entregado.</p>   |
|  |  |   | <p>31 Dices entonces Pilato: Tomadle vosotros, y juzgadle según vuestra ley. Y los Judíos le dijeron: A nosotros no es lícito matar a nadie:</p>                  |
|  |  |   | <p>32 Para que se cumpliera el dicho de Jesús, que había dicho, dando a entender de qué muerte había de morir.</p>  |
| <p>2 Y Pilato le preguntó: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiéndole él, le dijo: Tú lo dices.</p> | <p>11 Y Jesús estuvo delante del presidente; y el presidente le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y Jesús le dijo: Tú lo dices.</p> | <p>3 Entonces Pilato le preguntó, diciendo: ¿Eres tú el Rey de los Judíos? Y respondiéndole él, dijo: Tú lo dices.</p>  | <p>33 Así que, Pilato volvió a entrar en el pretorio, y llamó a Jesús, y díjole: ¿Eres tú el Rey de los Judíos?</p>   |
|  |  |   | <p>34 Respondióle Jesús: ¿Dices tú esto de ti mismo, o te lo han dicho otros de mí?</p>   |
|  |  |   | <p>35 Pilato respon-</p>  |

\*El proceso romano también comprendió tres etapas: (1) la primera comparencia ante el procurador romano Pilato (§ 159); (2) la comparencia ante Herodes Antipas, el gobernador nativo de Galilea nombrado por los romanos (§ 160); y, (3) la comparencia final ante Pilato (§ 161).

Marcos 15:1-5

Mateo 27:2,  
11-14

Lucas 23:1-5

Juan 18:28-38

- 3 Y los príncipes de los sacerdotes le acusaban mucho.
- 4 Y le preguntó otra vez Pilato, diciendo: ¿No respondes algo? Mira de cuántas cosas te acusan.
- 5 Mas Jesús ni aun con eso respondió; de modo que Pilato se maravillaba.
- 12 Y siendo acusado por los príncipes de los sacerdotes, y por los ancianos, nada respondió.
- 13 Pilato entonces le dice: ¿No oyes cuántas cosas testifican contra ti?
- 14 Y no le respondió ni una palabra; de tal manera que el presidente se maravillaba mucho.
- dió: ¿Soy yo Judío? Tu gente, y los pontífices, te han entregado a mí: ¿qué has hecho?
- 36 Respondió Jesús: Mi reino no es de este mundo: si de este mundo fuera mi reino, mis servidores pelearían para que yo no fuera entregado a los Judíos: ahora, pues, mi reino no es de aquí.
- 37 Dijo entonces Pilato: ¿Luego rey eres tú? Respondió Jesús: <sup>2</sup>Tú dices que yo soy rey. Yo para esto he nacido, y para esto he venido al mundo, para dar testimonio a la verdad. Todo aquel que es de la verdad, oye mi voz.
- 4 Y Pilato dijo a los príncipes de los sacerdotes, y a las gentes: Ninguna culpa hallo en este hombre.
- 38 Dícete Pilato: ¿Qué cosa es verdad? Y como hubo dicho esto, salió otra vez a los Judíos, y díceles: Yo no hallo en él ningún crimen.

Lucas 23:1-5

5 Mas ellos porfiaban, diciendo: Alborota al pueblo, enseñando por toda Judea, comenzando desde Galilea hasta aquí.

1 Gr. oficiales. 2 O, Tu lo dices; porque lo soy.

§ 160. JESUS ANTE HERODES ANTIPAS EL TETRARCA

Jerusalem. Viernes, temprano en la mañana

Lucas 23:6-12

- 6 Entonces Pilato, oyendo de Galilea, preguntó si el hombre era Galileo.  
 7 Y como entendió que era de la jurisdicción de Herodes, le remitió a Herodes, el cual también estaba en Jerusalem en aquellos días.  
 8 Y Herodes, viendo a Jesús, holgóse mucho, porque hacía mucho que deseaba verle; porque había oído de él\* muchas cosas, y tenía esperanza que le vería hacer alguna señal.  
 9 Y le preguntaba con muchas palabras; mas él nada le respondió:  
 10 Y estaban los príncipes de los sacerdotes y los escribas acusándole con gran porfía.  
 11 Mas Herodes con su corte le menospreció, y escarneció, vistiéndole de una ropa rica; y volvióle a enviar a Pilato.  
 12 Y fueron hechos amigos entre sí Pilato y Herodes en el mismo día; porque antes eran enemigos, entre sí.

§ 161. JESUS ANTE PILATO POR SEGUNDA VEZ

*Pilato, atemorizado, lentamente y con renuencia cede a las demandas del Sanedrín que quiere la crucifixión de Cristo.*

Viernes al amanecer (Juan 19:14)

Marcos 15:6-15      Mateo 27:15-26      Lucas 23:13-25      Juan 18:39-19:16

- |   |   |
|---|---|
| <p>6 Empero en el día de la fiesta les soltaba un preso, cualquiera que pidiesen.</p> <p>7 Y había uno, que se llamaba Barrabás, preso con sus compañeros de motín que habían hecho muerte en una revuelta.</p> <p>8 Y viniendo la multitud, comenzó a pedir <i>hiciese como siempre les había hecho.</i></p> | <p>15 Y en el día de la fiesta acostumbra el presidente soltar al pueblo un preso, cual quisiesen.</p> <p>16 Y tenían entonces un preso famoso que se llamaba Barrabás.</p> |
|---|---|

\*Véase el § 71.

- | Marcos 15:6-15  | Mateo 27:15-26   | Lucas 23:13-25  | Juan 18:39-19:16   |
|---|--|---|--|
|   |  | 13 Entonces Pilato, convocando los príncipes de los sacerdotes, y los magistrados, y el pueblo,   |  |
|   |  | 14 Les dijo: Me habéis presentado a este por hombre que desvía al pueblo: y he aquí, preguntando yo delante de vosotros, no he hallado culpa alguna en este hombre de aquéllas de que le acusáis. |  |
|   |  | 15 Y ni aun Herodes; porque os remití a él, y he aquí, ninguna cosa digna de muerte ha hecho.   |  |
| 9 Y Pilato les respondió, diciendo: ¿Queréis que os suelte al Rey de los Judíos?                  | 17 Y juntos ellos, les dijo Pilato: ¿Cuál queréis que os suelte? ¿a Barrabás, o a Jesús que se dice el Cristo?   | 16 Le soltaré, pues, castigado.   | 39 Empero vosotros tenéis costumbre, que os suelte uno en la Pascua: ¿queréis, pues, que os suelte al Rey de los Judíos? |
| 10 Porque conocía que por envidia le habían entregado los príncipes de los sacerdotes.            | 18 Porque sabía que por envidia le habían entregado.   | 17 <sup>2</sup> Y tenía necesidad de soltarles uno en cada fiesta.  |  |
|   | 19 Y estando él sentado en el tribunal, su mujer envió a él, diciendo: No tengas que ver con aquel justo; porque hoy he padecido muchas cosas en sueños por causa de él. |   |  |
| 11 Mas los príncipes de los sacerdotes incitaron a la multitud, que les soltase antes a Barrabás. | 20 Mas los príncipes de los sacerdotes y los ancianos persua dieron al pueblo que pidiese a Barrabás, y a Jesús matase.  | 18 Mas toda la multitud dió voces a una, diciendo: Quita a éste, y suéltanos a Barrabás:  | 40 Entonces todos dieron voces otra vez, diciendo: No a éste, sino a Barrabás. Y Barrabás era ladrón.                    |
|   | 21 Y respondiendo el presidente, les dijo:   | 19 (El cual había sido echado en la cárcel por  |  |

Marcos 15:6-15

Mateo 27:15-26

Lucas 23:13-25

Juan 18:39-19:16

¿Cuál de los dos queréis que os suelte? Y ellos dijeron: A Barrabás.

una sedición hecha en la ciudad, y una muerte.)

- 1 Así que entonces tomó Pilato a Jesús, y le azotó.
- 2 Y los soldados entretejieron de espinas una corona, y pusieronla sobre su cabeza, y le vistieron de una ropa de grana;
- 3 Y decían: ¡Salve, Rey de los Judíos! y dábanle de bofetadas.
- 4 Entonces Pilato salió otra vez fuera, y díjoles: He aquí, os le traigo fuera, para que entendáis que ningún crimen hallo en él.
- 5 Y salió Jesús fuera, llevando la corona de espinas y la ropa de grana. Y dícele Pilato: He aquí el hombre.
- 6 Y como le vieron los príncipes de los sacerdotes, y los servidores, dieron voces, diciendo: Crucifícale, crucifícale. Dícele Pilato: Tomadle vosotros, y crucifícale; porque yo no hallo en él crimen.
- 7 Respondieron - le los Judíos: Nosotros tenemos ley, y según nuestra ley debe morir, porque se hizo Hijo de Dios.
- 8 Y como Pilato oyó esta palabra, tuvo más miedo.

12 Y respondiendo Pilato, les dice otra vez: ¿Qué pues queréis que haga del que llamáis Rey de los Judíos?

13 Y ellos volvieron a dar voces: Crucifícale.

14 Mas Pilato les decía: ¿Pues qué mal ha hecho? Y ellos daban más voces: Crucifícale.

22 Pilato les dijo: ¿Qué pues haré de Jesús que se dice el Cristo? Dicenle todos:

Sea crucificado.

23 Y el presidente les dijo: Pues ¿qué mal ha hecho? Mas ellos gritaban más, diciendo: Sea crucificado.

20 Y hablóles otra vez Pilato, queriendo soltar a Jesús.

21 Pero ellos volvieron a dar voces, diciendo:

Crucifícale, crucifícale.

22 Y él les dijo la tercera vez: ¿Pues qué mal ha hecho éste? Ninguna culpa de muerte he hallado en él: le castigaré, pues, y le soltaré.

Juan 18:39-19:16

- 9 Y entró otra vez en el pretorio, y dijo a Jesús: ¿De dónde eres tú? Mas Jesús no le dió respuesta.
- 10 Entonces dícele Pilato: ¿A mí no me hablas? ¿no sabes que tengo <sup>4</sup>potestad para crucificarte, y que tengo potestad para soltarle?
- 11 Respondió Jesús: Ninguna potestad tendrias contra mí, si no te fuese dada de arriba: por tanto, el que a ti me ha entregado, mayor pecado tiene.
- 12 Desde entonces procuraba Pilato soltarle; mas los Judíos daban voces, diciendo: Si a éste sueltas, no eres amigo de César: cualquiera que se hace rey, a César <sup>5</sup>contradice.
- 13 Entonces Pilato, oyendo este dicho, llevó fuera a Jesús, y se sentó en el tribunal en el lugar que se dice Lithóstratos, y en hebreo Gabbatha.
- 14 Y era la víspera de la Pascua, y como la hora de sexta.\* Entonces dijo a los Judíos: He aquí vuestro Rey.

Mateo 27:15-26

Lucas 23:13-25

23 Mas ellos insistaban a grandes voces, pidiendo que fuese crucificado.

15 Mas ellos dieron voces: Quita, quita, crucifícale. Dícele Pilato: ¿A vuestro Rey he de crucificar? Respondieron los pontífices: No tenemos rey sino a César.

24 Y viendo Pilato que nada adelantaba, antes se hacía más alboroto, tomando agua se lavó las manos delante del pueblo (*Deut.* 21:6-9), diciendo: <sup>6</sup>Inocente soy yo de la sangre de este justo: veréislo vosotros.

Y las voces de ellos y de los príncipes de los sacerdotes crecían.

25 Y respondiendo todo el pueblo, dijo: Su sangre sea sobre nosotros, y sobre nuestros hijos.†

\*Parece que Juan, quien escribió en Asia Menor mucho tiempo después de la destrucción de Jerusalem, está empleando el modo romano y griego para medir el tiempo: comenzando el día a media noche. Así nos vemos compelidos a interpretarlo en 20:19 (véase Lc. 24:29-39), y en ningún pasaje de su Evangelio esta opinión es impropia. Entonces, por este pasaje entendemos que Pilato pronunció la sentencia poco más o menos a la salida del sol, y que al tiempo de la Pascua, cerca del equinoccio de primavera, serian como las 6 de la mañana. Las tres horas intermedias pueden haber sido ocupadas en preparaciones, y entonces la crucifixión ocurrió como a las 9 de la mañana: la tercera hora según contaban el tiempo los judíos (Mr. 15:25).

†Pilato, por supuesto, no pudo escapar enteramente a la responsabilidad legal y moral por haber cobardemente cedido ante el Sanedrín para conservar su empleo. La culpa del Sanedrín (fariseos y saduceos unidos en la demanda por la sangre de Cristo) está fuera de toda discusión. Es imposible hacer aparecer la crucifixión como un mero evento político y echar toda la culpa a los saduceos, quienes tenían una revolución. Los fariseos comenzaron los ataques en contra de Jesús basándose en asuntos teológicos y eclesiásticos. Los saduceos se unieron más tarde en esta conspiración en contra de Cristo. Judas fue meramente un instrumento del Sanedrín; Judas tenía sus resentimientos y sus motivos de queja que deseaba vengar. Para todos los conspiradores hay culpa suficiente por la injusticia más grande de todos los tiempos.

- |   |  |  |   |
|---|--|--|---|
| Marcos 15:6-15  | Mateo 27:15-26   | Lucas 23:13-25   | Juan 18:39-19:16  |
| 15 Y Pilato, queriendo satisfacer al pueblo,                        | 26 Entonces les soltó a Barrabás:                            | 24 Entonces Pilato juzgó que se hiciese lo que ellos pedían;       | 25 Y les soltó a aquél que habia sido echado en la cárcel por sedición y una muerte, al cual habian pedido; y entregó a Jesús a la voluntad de ellos. |
| les soltó a Barrabás,   | y habiendo azotado a Jesús, le entregó para ser crucificado. | 16 Así que entonces lo entregó a ellos para que fuese crucificado. |   |
| y entregó a Jesús, después de azotarle, para que fuese crucificado. |  |  |   |

1 O, *Mas en cada fiesta*; (véase VM). 2 Algunas autoridades antiguas omiten el v. 17; otras añaden las mismas palabras después del v. 19. 3 O, *dábanle de varazos*. 4 O, *autoridad*. 5 O, *se opone*. 6 En algunos MSS. antiguos se lee: *Inocente soy de esta sangre; allá vosotros*.

§ 162. LOS SOLDADOS ROMANOS HACEN BURLA\* DE JESUS

Viernes, entre las 6 y las 9 a. m.

- |  |   |
|--|---|
| Marcos 15:16-19  | Mateo 27:27-30  |
| 16 Entonces los soldados le llevaron dentro de la sala, es a saber, al Pretorio; y convocan toda la cohorte. | 27 Entonces los soldados del presidente llevaron a Jesús al pretorio, y juntaron a él toda la cuadrilla;  |
| 17 Y le vistén de púrpura; y poniéndole una corona tejida de espinas,  | 28 <sup>1</sup> Y desnudándole, le echaron encima un manto de grana;  |
| 18 Comenzaron luego a saludarle: ¡Salve, Rey de los Judíos!  | 29 Y pusieron sobre su cabeza una corona tejida de espinas, y una caña en su mano derecha; e hincando la rodilla delante de él, le burlaban, diciendo: ¡Salve, Rey de los Judíos! |
| 19 Y le herian en la cabeza con una caña, y escupían en él, y le adoraban hincadas las rodillas.             | 30 Y escupiendo en él, tomaron la caña, y le herian en la cabeza.   |
|  | 1 Algunos MSS. antiguos tienen: <i>y vistiéndole</i> .  |

§ 163. VIA DOLOROSA: JESUS LLEVA SU CRUZ AL LUGAR LLAMADO GOLGOTHA†

Viernes antes de las 9 a. m.

- |                 |                  |                |                |
|-----------------|------------------|----------------|----------------|
| Marcos 15:20-23 | Mateo 27:31-34   | Lucas 23:26-33 | Juan 19:16,17  |
| 20 Y cuando le  | 31 Y después que |                | 16 Y tomaron a |

\*El Sanedrín igualmente se mofó de Jesús cuando lo condenó a muerte (§ 155).  
 †Gólgottha, del hebreo *gulgoleth*, cráneo o calavera, se conoce también con el nombre de Calvario, del latín *calvaria*, calavera. Es imposible que el verdadero lugar del Gólgottha sea la colina donde ahora se levanta la "Iglesia del Santo Sepulcro" al N. del Monte Sión y dentro de las murallas de la ciudad. En los últimos años se ha llegado a un acuerdo que rápidamente está siendo aceptado y es el de que Cristo fue crucificado en el extremo norte del monte del templo que visto desde lejos se asemeja mucho a una calavera por su cima redondeada y por los agujeros que hay en las rocas en su lado que da al sur. Este lugar llena todas las condiciones del Gólgottha.

- Marcos 15:20-23 hubieron es-  
carnecido, le  
desnudaron la  
púrpura, y le  
vistieron sus  
propios vesti-  
dos, y le saca-  
ron para cru-  
cificarle.
- Mateo 27:31-34 le hubieron es-  
carnecido, le  
desnudaron el  
manto, y le  
vistieron de sus  
vestidos, y le  
llevaron para  
crucificarle.
- Lucas 23:26-33
- Juan 19:16,17 Jesús, y le lle-  
varon.  
17 Y llevando su  
cruz, salió
- 21 Y <sup>2</sup>cargaron a uno que pasa-  
ba, Simón Ci-  
reneo, padre  
de Alejandro y  
de Rufo, que  
venía del cam-  
po, para que  
llevarse su cruz.
- 32 Y saliendo, ha-  
llaron a un Ci-  
reneo, que se  
llamaba Si-  
món: <sup>1</sup>a éste  
cargaron para  
que llevase su  
cruz.
- 26 Y lleván d o le,  
tomaron a un  
Simón Cireneo,  
que venía del  
campo, y le  
pusieron enci-  
ma la cruz pa-  
ra que la lle-  
vase tras Je-  
sús.
- 27 Y le seguía  
una grande  
multitud de  
pueblo, y de  
mujeres, las  
cuales le llo-  
raban y lamen-  
taban.
- 28 Mas Jesús,  
vuelto a ellas,  
les dice: Hijas  
de Jerusalem,  
no me lloréis a  
mí, mas llorad  
por vosotras  
mismas, y por  
vuestros hijos.
- 29 Porque he aquí  
vendrán días  
en que dirán:  
Bienaventura-  
das las estéri-  
les y los vientres  
que no en-  
gendraron, y  
los pechos que  
no criaron.
- 30 Entonces co-  
menzarán a  
decir a los  
montes: Caed  
sobre nosotros:  
y a los colla-  
dos: Cubrid-  
nos (Os. 10:8).
- 31 Porque si en el  
árbol verde  
hacen estas co-  
sas, ¿en el se-  
co, qué se ha-  
rá?
- 32 Y llevaban  
también con él  
otros dos, mal-  
hecheros, a ser  
muertos.
- 22 Y le llevan al lugar de Gól-  
gotea.
- 33 Y como llega-  
ron al lugar
- 33 Y como vinie-  
ron al lugar
- al lugar que  
se dice de la

Marcos 15:20-23

Mateo 27:31-34

Lucas 23:26-33

Juan 19:16,17

gotha, que declarado quiere decir: Lugar de la Calavera.  
23 Y le dieron a beber vino mezclado con mirra; mas él no lo tomó.

que se llama Gólgota, que es dicho, El lugar de la calavera,  
34 Le dieron a beber vinagre mezclado con hiel (*Sal. 69: 21*); y gustando, no quiso beberlo.

que se llama de la Calavera,

Calavera, y en hebreo, Gólgota;

1 O, al cual obligaron a llevar la cruz; o, a éste le tomaron por fuerza para que llevase la cruz; (véanse VEA y VM). 2 U, obligaron.

§ 164. LAS PRIMERAS TRES HORAS EN LA CRUZ

*Desde las 9 a. m. hasta el mediodía del viernes (este corto periodo incluye: tres de las últimas siete palabras o expresiones que Jesús pronunció; la repartición de las vestiduras de Cristo; la inscripción sobre la cruz; la burla que de Jesús hicieron: la multitud, el Sanedrín, los soldados, y aun los dos ladrones crucificados).\**

Marcos 15:24-32

Mateo 27:35-44

Lucas 23:33-43

Juan 19:18-27

24 Y cuando le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes sobre ellos, qué llevaría cada uno (*Sal. 22:18*).

35 Y después que le hubieron crucificado, repartieron sus vestidos, echando suertes: para que se cumpliese lo que fué dicho por el profeta: Se repartieron mis vestidos, y sobre mi ropa echaron suertes.

36 Y sentados le guardaban allí.

33 le crucificaron allí, y a los malhechores, uno a la derecha, y otro a la izquierda.

34 Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.

Y partiendo sus vestidos, echaron suertes.

18 Donde le crucificaron, y con él otros dos, uno a cada lado, y Jesús en medio.

23 Y como los soldados hubieron crucificado a Jesús, tomaron sus vestidos, e hicieron cuatro partes (para cada soldado una parte); y la túnica; mas la túnica era sin costura, toda tejida desde arriba.

24 Y dijeron entre ellos: No la partamos, sino echemos suertes sobre ella,

\*No es fácil determinar el orden preciso de los acontecimientos que se desarrollaron en este período de tres horas, ya que los evangelios no los relatan con los mismos detalles ni en el mismo orden. En general, lo mejor ha sido seguir el orden de Marcos como uniformemente lo hemos hecho en la Armonía. De este modo, el orden evidente en que las palabras fueron dichas es el siguiente: (1) La oración por los enemigos de Cristo en Lc. 23:34. (2) La promesa al ladrón arrepentido en Lc. 23:43. (3) El encargo a la madre de Jesús y al discípulo amado en Juan 19:26, 27. Estas tres palabras no se refieren a Cristo sino a otras personas.

Marcos 15:24-32

Mateo 27:35-44

Lucas 23:33-43

Juan 19:18-27

25 Y era la hora de las tres cuando le crucificaron.

26 Y el título escrito de su causa era: EL REY DE LOS JUDIOS.

27 Y crucificaron con él dos ladrones, uno a su derecha, y el otro a su izquierda.2]

29 Y los que pasaban le denostaban, meneando sus cabezas (Sal. 22: 7), y diciendo: ¡Ah! tú que derribas el templo de Dios, y

37 Y pusieron sobre su cabeza su causa escrita: ESTE ES JESUS, EL REY DE LOS JUDIOS.

38 Entonces crucificaron con él dos ladrones, uno a la derecha, y otro a la izquierda.

39 Y los que pasaban, le decían injurias, meneando sus cabezas, 40 Y diciendo: Tú, el que derribas el templo, y en tres

38 Y había también sobre él un título escrito con letras griegas, y latinas, y hebraicas: ESTE ES EL REY DE LOS JUDIOS.

35 Y el pueblo estaba mirando;

de quién será; para que se cumpliera la Escritura, que dice: Partieron para sí mis vestidos, y sobre mi vestidura echaron suertes. Y los soldados hicieron esto (Sal. 22:18).

19 Y escribió también Pilato un título, que puso encima de la cruz. Y el escrito era: JESUS NAZARENO, REY DE LOS JUDIOS.

20 Y muchos de los Judíos leyeron este título; porque el lugar donde estaba crucificado Jesús era cerca de la ciudad: y estaba escrito en hebreo, en griego, y en latín.

21 Y decían a Pilato los pontífices de los Judíos: No escribas, Rey de los Judíos: sino, que él dijo: Rey soy de los Judíos.

22 Respondió Pilato: Lo que he escrito, he escrito.

- |   |   |   |                      |
|---|---|---|----------------------|
| <p>Marcos 15:24-32<br/>en tres días lo edificas,<br/>30 Sálvate a ti mismo, y desciende de la cruz.<br/>31 Y de esta manera también los príncipes de los sacerdotes escarneciendo, decían unos a otros, con los escribas: A otros salvó, a sí mismo no se puede salvar.<br/>32 El Cristo, Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, para que veamos y creamos.</p> | <p>Mateo 27:35-44<br/>días lo reedificas, sálvate a ti mismo: si eres Hijo de Dios, desciende de la cruz.<br/>41 De esta manera también los príncipes de los sacerdotes, escarneciendo con los escribas y los Fariseos y los ancianos, decían:<br/>42 A otros salvó, a sí mismo no puede salvar: si es el Rey de Israel, descienda ahora de la cruz, y creéremos en él.<br/>43 Confió en Dios (Sal. 22:8): libréle ahora si le quiere; porque ha dicho: Soy Hijo de Dios.<br/>44 Lo mismo también le zaherían los ladrones que estaban crucificados con él.</p> | <p>Lucas 23:33-43<br/>y se burlaban de él los príncipes con ellos, diciendo: A otros hizo salvos: sálvese a sí, si éste es el Mesías, el escogido de Dios.<br/>36 Escarnecían de él también los soldados, llegando y presentándole vinagre,<br/>37 Y diciendo: Si tú eres el Rey de los Judíos, sálvate a ti mismo.</p> | <p>Juan 19:18-27</p> |
|---|---|---|----------------------|

También los que estaban crucificados con él le denostaban.

- 39 Y uno de los malhechores que estaban colgados, le injuriaba, diciendo: Si tú eres el Cristo, sálvate a ti mismo y a nosotros.  
40 Y respondiendo el otro, reprendióle, diciendo: ¿Ni aun tú temes a Dios, estando en la misma condenación?  
41 Y nosotros, a la verdad, justamente *padece*mos; porque recibimos lo que merecieron nuestros hechos; mas éste ningún mal hizo.  
42 Y dijo a Jesús: Acuérdate de mí cuando vinieres a

Lucas 23:33-43 Juan 19:18-27

tu reino.  
43 Entonces Jesús le dijo: De cierto te digo, que hoy estarás conmigo en el paraíso.

- 25 Y estaban junto a la cruz de Jesús su madre, y la hermana de su madre, María, mujer de Cleofas, y María Magdalena.  
26 Y como vio Jesús a la madre y al discípulo que él amaba presente, dijo a su madre: Mujer, he ahí tu hijo.  
27 Después dice al discípulo: He ahí tu madre. Y desde aquella hora el discípulo la recibió consigo.

1 Algunos MSS. antiguos omiten: *Y Jesús decía: Padre, perdónalos, porque no saben lo que hacen.* 2 Muchos MSS. antiguos insertan el v. 28: *Y se cumplió la Escritura, que dice: Y con los inicuos fue contado.* Véase Lc. 22:37. 3 O, *santuario.* 4 O, *entres en tu reino;* (véase VHA).

§ 165. LAS TRES HORAS DE OBSCURIDAD: DESDE EL MEDIODIA HASTA LAS TRES DE LA TARDE

(Las últimas cuatro palabras\* de Cristo pronunciadas al caer las tinieblas y al aproximarse su muerte.)

Marcos 15:33-37 Mateo 27:45-50 Lucas 23:44-46 Juan 19:28-30

- |  |  |  |
|--|--|--|
| 33 Y cuando vino la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona. | 45 Y desde la hora de sexta fueron tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona. | 44 Y cuando era como la hora de sexta, fueron hechas tinieblas sobre toda la tierra hasta la hora de nona. |
| 34 Y a la hora de nona, exclamó Jesús a gran voz, diciendo: Eloi, Eloi, ¿la-                           | 46 Y cerca de la hora de nona, Jesús exclamó con grande voz, diciendo:                   | 45 Y el sol se oscureció: y el velo del  |

\*El orden probable de estas cuatro palabras pronunciadas poco antes de la muerte de Jesús es el siguiente: (1) El grito de desolación en Mr. 15:34 - Mt. 27:46. (2) El grito de angustia física en Juan 19:28. (3) El grito de victoria en Juan 19:30. (4) El grito de conformidad en Lc. 23:46. Estas cuatro palabras de Jesús se reflejan a él.

- |  |   |   |  |   |
|--|---|---|--|---|
| <p>9:18-27</p> <p>ban jun-<br/>a cruz de<br/>su ma-<br/>la her-<br/>a de su<br/>María<br/>de Cleo-<br/>María<br/>lena.<br/>o vió Je-<br/>a madre,<br/>discipulo<br/>amaba,<br/>estaba<br/>te, dice<br/>a madre:<br/>he ahí<br/>o.<br/>s dice al<br/>lo: He<br/>madre.<br/>de aque-<br/>a el dis-<br/>la reci-<br/>sigo.</p> <p>orque no<br/>ió la Es-<br/>tuarío. 4</p> <p>DIO-</p> <p>s tinie-</p> <p>28-30</p> | <p>Marcos 15:33-37<br/>ma sabachtha-<br/>ni? que decla-<br/>rado, quiere<br/>decir: Dios<br/>mío, Dios mío,<br/>¿por qué me<br/>has desampa-<br/>rado?</p> <p>35 Y oyéndole<br/>unos de los que<br/>estaban allí,<br/>decían: He<br/>aquí, llama a<br/>Elias.</p> <p>36 Y corrió uno, y<br/>empapando<br/>una esponja en<br/>vinagre, y po-<br/>niéndola en<br/>una caña, le<br/>dió a beber, di-<br/>ciendo: Dejad,<br/>veamos si ven-<br/>drá Elias a<br/>quitarle.</p> <p>37 Mas Jesús,<br/>dando una<br/>grande voz,</p> <p>38 Entonces el velo del<br/>templo se rasgó en<br/>dos, de alto a bajo.</p> | <p>Mateo 27:45-50<br/>Eli, Eli, ¿lama<br/>saba ch tani?<br/>Esto es: Dios<br/>mío, Dios mío,<br/>¿por qué me<br/>has desampa-<br/>rado (Sal. 22:<br/>1)?</p> <p>47 Y algunos de<br/>los que esta-<br/>ban allí, oyén-<br/>dolo, decían: A<br/>Elias llama é-<br/>te.</p> <p>48 Y luego, co-<br/>rriendo uno de<br/>ellos, tomó una<br/>esponja, y la<br/>hinchó de vi-<br/>nagre, y po-<br/>niéndola en<br/>una caña, dá-<br/>bale de beber.</p> <p>49 Y los otros de-<br/>cían: Deja,<br/>veamos si vie-<br/>ne Elias a li-<br/>brarle.</p> <p>50 Mas Jesús, ha-<br/>biendo otra vez<br/>exclamado con<br/>grande voz,</p> <p>51 Y he aquí, el velo del<br/>templo se rompió en<br/>dos, de alto a bajo:<br/>y la tierra tembló, y<br/>las piedras se hendie-<br/>ron;</p> <p>52 Y abriéronse los sep-<br/>ulcros, y muchos<br/>cuerpos de santos que<br/>habían dormido, se<br/>levantaron;</p> | <p>Lucas 23:44-46<br/>templo se rom-<br/>pió por medio.</p> <p>28 Después de es-<br/>to, sabiendo<br/>Jesús que to-<br/>das las cosas<br/>eran ya cum-<br/>plidas, para<br/>que la Escritu-<br/>ra se cumplie-<br/>se, dijo: Sed<br/>tengo.</p> <p>29 Y estaba allí<br/>un vaso lleno<br/>de vinagre:<br/>entonces ellos<br/>hinchieron una<br/>esponja de vi-<br/>nagre, y ro-<br/>deada a un hi-<br/>sopo, se la lle-<br/>garon a la bo-<br/>ca (Sal. 69:21).</p> <p>30 Y como Jesús<br/>tomó el vina-<br/>gre,<br/><br/>dijo: Consum-<br/>mado es.</p> <p>Y habiendo in-<br/>clinado la ca-<br/>beza,</p> <p>dió el espíritu.</p> | <p>Juan 19:28-30<br/>dió el espíritu.</p> |
|--|---|---|--|---|

§ 166. LOS FENOMENOS QUE OCURRIERON DURANTE LA MUERTE DE CRISTO EN LA CRUZ

- |  |   |   |
|--|---|---|
| <p>Marcos 15: 38-41</p> <p>38 Entonces el velo del<br/>templo se rasgó en<br/>dos, de alto a bajo.</p> | <p>Mateo 27:51-56</p> <p>51 Y he aquí, el velo del<br/>templo se rompió en<br/>dos, de alto a bajo:<br/>y la tierra tembló, y<br/>las piedras se hendie-<br/>ron;</p> <p>52 Y abriéronse los sep-<br/>ulcros, y muchos<br/>cuerpos de santos que<br/>habían dormido, se<br/>levantaron;</p> | <p>Lucas 23:45, 47-49</p> <p>45 y el velo del templo<br/>se rompió por medio.</p> |
|--|---|---|

Marcos 15:38-41

Mateo 27:51-56

Lucas 23:45, 47-49

- 39 Y el centurión que estaba delante de él, viendo que había espirado así clamando, dijo:
- Verdaderamente este hombre era el Hijo de Dios.
- 40 Y también estaban *algunas* mujeres mirando de lejos; entre las cuales estaba María Magdalena, y María la madre de Jacobo el menor y de José, y Salomé;
- 41 Las cuales, estando aún él en Galilea, le habían seguido, y le servían; y otras muchas que juntamente con él habían subido a Jerusalem.
- 53 Y salidos de los sepulcros, después de su resurrección, vinieron a la santa ciudad, y aparecieron a muchos.
- 54 Y el centurión, y los que estaban con él guardando a Jesús, visto el terremoto, y las cosas que habían sido hechas, temieron en gran manera, diciendo: Verdaderamente Hijo de Dios era éste.
- 55 Y estaban allí muchas mujeres mirando de lejos, las cuales habían seguido de Galilea a Jesús, sirviéndole:
- 56 Entre las cuales estaban María Magdalena, y María la madre de Jacobo y de José, y la madre de los hijos de Zebedeo.
- 47 Y como el centurión vió lo que había acontecido,
- dió gloria a Dios, diciendo: Verdaderamente este hombre era justo.
- 48 Y toda la multitud de los que estaban presentes a este espectáculo, viendo lo que había acontecido, se volvían hiriendo sus pechos.
- 49 Mas todos sus conocidos, y las mujeres que le habían seguido desde Galilea, estaban lejos mirando estas cosas.

1 O, santuario.

§ 167. LA SEPULTURA DEL CUERPO DE JESUS, DESPUES DE COMPROBADA SU MUERTE, EN LA TUMBA DE JOSE DE ARIMATEA

Viernes en la tarde antes de las 6

Marcos 15:42-46

Mateo 27:57-60

Lucas 23:50-54

Juan 19:31-42

- 31 Entonces los Judíos, por cuanto era la víspera de la Pascua, para que los cuerpos no quedasen en la cruz en el sábado, pues era el gran día del sábado, rogaron a Pilato que se les quebrasen las piernas, y fuesen quitados.
- 32 Y vinieron los soldados, y quebraron las piernas al primero, y asimismo al otro que había sido crucificado con él.
- 33 Mas cuando vinieron a Jesús, como le vieron ya muerto, no le quebraron las piernas:
- 34 Empero uno de los soldados le abrió el costado con una lanza, y luego salió sangre y agua.
- 35 Y el que lo vió, da testimonio, y su testimonio es verdadero: y él sabe

Juan 19:31-42

que dice verdad, para que vosotros también creáis.

- 33 Porque estas cosas fueron hechas para que se cumpliese la Escritura (Ex. 12:46; Núm. 9:12; Sal. 34:20): Hueso no quebrantaréis de él.  
 37 Y también otra Escritura dice (Zac. 12:10; Deut. 21:22, 23; Ex. 34:24): Mirarán al que traspasaron.

Marcos 15:42-46

Mateo 27:57-60

Lucas 23:50-54

- 42 Y cuando fué la tarde, porque era la preparación, es decir, la víspera del sábado,  
 43 José de Arimatea, senador noble,

vino un hombre rico de Arimatea, llamado José,

50 Y he aquí un varón llamado José, el cual era senador, varón bueno y justo,

38 Después de estas cosas, José de Arimatea,

51 (El cual no había consentido en el consejo ni en los hechos de ellos), de Arimatea, ciudad de la Judea, el cual también esperaba el reino de Dios,

el cual era discípulo de Jesús mas secreto por miedo de los Judíos, rogó a Pilato que pudiera quitar el cuerpo de Jesús: y permitiósele Pilato. Entonces vino, y quitó el cuerpo de Jesús.

que también esperaba el reino de Dios,

el cual también había sido discípulo de Jesús.

52 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

vino, y osadamente entró a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús.

58 Este llegó a Pilato, y pidió el cuerpo de Jesús:

44 Y Pilato se maravilló que ya fuese muerto; y haciendo venir al centurión, preguntó-le si era ya muerto.

45 Y enterado del centurión, dió el cuerpo a José:

entonces Pilato mandó que se le diese el cuerpo.

39 Y vino también Nicodemo, el que antes había venido a Jesús de noche, trayendo un compuesto de mirra y de áloes, como cien libras.

46 El cual compró una sábana, y quitándole, le envolvió en la sábana:

59 Y tomando José el cuerpo, lo envolvió en una sábana limpia,

53 Y quitado, lo envolvió en una sábana,

40 Tomaron pues el cuerpo de Jesús, y envolviéronlo en lienzos con especias, como es costumbre de los Judíos sepultar.

y le puso en un 60 Y lo puso en y le puso en un 41 Y en aquel lu-

- |  |   |   |  |
|--|---|---|--|
| <p>Marcos 15:42-46<br/>sepulcro que estaba cavado en una peña; y revolvió una piedra a la puerta del sepulcro.</p> | <p>Mateo 27:57-60<br/>su sepulcro nuevo, que había labrado en la peña; y revuelta una grande piedra a la puerta del sepulcro, se fué.</p> | <p>Lucas 23:50-54<br/>sepulcro abierto en una peña, en el cual ninguno había aún sido puesto.</p> | <p>Juan 19:31-42<br/>gar donde había sido crucificado, había un huerto; y en el huerto un sepulcro nuevo, en el cual aún no había sido puesto ninguno (<i>Deut. 21: 22, 23</i>).</p> |
|--|---|---|--|
- 54 Y era día de la vispera de la Pascua; y estaba para rayar el sábado.
- 42 Allí, pues, por causa de la vispera de la Pascua de los Judíos, porque aquel sepulcro estaba cerca, pusieron a Jesús.

1 O, y el sábado ya rayaba.

§ 168. LA VIGILIA DE LAS MUJERES ANTE EL SEPULCRO DE JESUS

*Las mujeres continúan su vigilia ante el sepulcro y descansan el sábado (que comienza a las 6 de la tarde) mientras los fariseos montan una guardia de soldados romanos para que vigilen el sello romano con que la tumba está sellada.*

Desde la tarde del viernes hasta el sábado en la tarde

- |  |  |   |
|--|--|---|
| <p>Marcos 15:47<br/>47 Y María Magdalena, y María madre de José, miraban donde era puesto.</p> | <p>Mateo 27:61-66<br/>61 Y estaban allí María Magdalena, y la otra María, sentadas delante del sepulcro.</p> | <p>Lucas 23:55-56<br/>55 Y las mujeres que con él habían venido de Galilea, siguieron también, y vieron el sepulcro, y cómo fué puesto su cuerpo.<br/>56 Y vueltas, aparejaron drogas aromáticas y ungüentos; y reposaron el sábado,* conforme al mandamiento (<i>Ex. 12:16; 20:8-11; Deut. 5:12-15</i>).</p> |
|--|--|---|
- 62 Y el siguiente día, que es después de la preparación, se juntaron los príncipes de los sacerdotes y los Fariseos a Pilato,
- 63 Diciendo: Señor, nos acordamos que aquel engañador dijo, viviendo aún: Después de tres días resucitaré.
- 64 Manda, pues, que se asegure el sepulcro hasta el día tercero; porque no vengan sus discípulos de noche, y le hurten, y digan al pueblo: Resucitó de los muertos. Y será el poster error peor que el primero.
- 65 Y Pilato les dijo: Tenéis una guardia: Id, asegurado como sabéis.
- 66 Y yendo ellos, aseguraron el sepulcro, sellando la piedra, con la guardia.

\*Lucas (23:54) hace saber que el viernes en la tarde, después del entierro, "estaba para rayar el sábado". El sábado judío comenzaba a las 6 p. m. Después, Lucas dice que las mujeres descansaron el sábado (la noche de nuestro viernes y nuestro sábado hasta las 6 p. m.).

## PARTE XIV

### LA RESURRECCION, LAS APARICIONES, Y LA ASCENSION DE JESUS

*Todos estos acontecimientos ocurrieron en un periodo de cuarenta días, comenzando el domingo después de la muerte de Cristo. En la primavera del año 30 d. de C. (o posiblemente el año 29). Judea y Galilea\*. Párrafos 169-184.*

#### § 169. LA VISITA DE LAS MUJERES AL SEPULCRO DE JESUS

Ellas permanecieron ante el sepulcro hasta el sábado muy tarde (nuestro sábado en la tarde); y compraron las drogas aromáticas el primer día de la semana (después de las 6 p. m. del sábado).

Golgotha y Bethania

Muy avanzada la tarde del sábado nuestro y temprano en la noche

Marcos 16:1

Mateo 28:1

1 Y como pasó el sábado, María Magdalena, y María madre de Jacobo, y Salomé, compraron drogas aromáticas, para venir a ungirle.

1 Y ¡la víspera de sábado, que amanece para el primer día de la semana, vino María Magdalena, y la otra María, a ver el sepulcro.

\*En cuanto a este período sabemos que Jesús permaneció en Jerusalem o en los alrededores durante una semana. Después, probablemente salió para Galilea (Mt. 28:7; Mr. 16:7). No podemos fijar el tiempo exacto de los eventos que ocurrieron en Galilea en el mes que siguió, pero precisamente al finalizar los cuarenta días encontramos a Jesús de regreso en Jerusalem.

¡Esta frase antiguamente dio mucha dificultad; pero el uso del *Koiné* griego vernáculo justifica suficientemente la traducción. La visita de las mujeres al sepulcro fue hecha, por consiguiente, antes de que finalizara el sábado (sábado antes de las 6 p. m.). El mismo modismo griego empleado en esta frase se usaba a veces en el sentido de "después". Véase *Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*, p. 645, de Robertson. La distancia de Bethania al Gólgotha era solamente la caminata de un día sábado. Las drogas aromáticas pueden haber sido compradas en Jerusalem o en Bethania después de la puesta del sol. Debe tenerse presente que el primer día de la semana de los judíos comenzaba a las 6 de la tarde de nuestro sábado.

§ 170. EL TERREMOTO; LA PIEDRA DE LA PUERTA DEL SEPULCRO, REVUELTA POR UN ANGEL; EL ASOMBRO DE LOS GUARDIAS ROMANOS

El domingo antes del amanecer

Mateo 28:2-4

- 2 Y he aquí, fué hecho un gran terremoto: porque el ángel del Señor, descendiendo del cielo y llegando, había revuelto la piedra, y estaba sentado sobre ella.
- 3 Y su aspecto era como un relámpago, y su vestido blanco como la nieve.
- 4 Y de miedo de él los guardas se asombraron, y fueron vueltos como muertos.

§ 171. LA VISITA DE LAS MUJERES A LA TUMBA DE JESUS, EL DOMINGO, MAS O MENOS A LA HORA DE LA SALIDA DEL SOL, Y EL MENSAJE DE LOS ANGELES CON RESPECTO AL SEPULCRO VACIO

Gólgota. El domingo temprano en la mañana

Marcos 16:2-8

Mateo 28:5-8

Lucas 24:1-8

Juan 20:1

2 Y muy de mañana, el primer día de la semana, vienen al sepulcro, ya salido el sol.

1 Y el primer día de la semana, muy de mañana, vinieron al sepulcro, trayendo las drogas aromáticas que habían aparejado, y algunas otras mujeres con ellas.

1 Y el primer día de la semana, María Magdalena vino de mañana, siendo aún obscuro, al sepulcro;

3 Y decían entre sí: ¿Quién nos revolverá la piedra de la puerta del sepulcro?

4 Y como miraron, ven la

2 Y hallaron la piedra revuel-

y vió la piedra quitada del se-

\*Así es que Cristo ya había resucitado muy temprano en la mañana del primer día de la semana. El fue sepultado (§ 167) el viernes poco antes de la puesta del sol, y el sábado comenzaba al ponerse el sol. Así que el Señor permaneció en la tumba una pequeña parte del viernes, todo el sábado y 10 u 11 horas del domingo. Esto corresponde exactamente con la expresión que se repite siete veces de que él resucitaría "al tercer día"; dicha expresión *no puede de ninguna manera* significar que él resucitaría después de 72 horas. La frase que se repite dos o tres veces "después de tres días", denota naturalmente para judíos, como también para griegos y romanos, que se trata de un día central completo y cualquier parte de un primer y un tercer día (ellos contaban cualquier parte de un día como el todo), y concuerda de esta manera con la expresión "al tercer día." Aun la expresión "tres días y tres noches" de Mateo 12:40 no puede, según la conocida costumbre judía, significar más de lo que hemos dicho. Así que estas expresiones *pueden* ser conciliadas con la expresión "al tercer día", y con los hechos según fueron registrados, al mismo tiempo que la expresión "al tercer día" *no puede* significar después de 72 horas. Véase la Nota No. 12 al fin de la Armonía para una discusión completa sobre el asunto. El testimonio de Lucas, quien relata el período completo, no llama la atención realmente. Lucas dice que Jesús fue enterrado poco antes de "rayar el sábado" (nuestro viernes en la tarde); que las mujeres descansaron el sábado (nuestro sábado), y que el domingo muy temprano en la mañana, cuando las mujeres llegaron al sepulcro, Jesús ya había resucitado.

- |   |   |   |                              |
|---|---|---|------------------------------|
| <p>Marcos 16:2-8<br/>piedra revuelta; que era muy grande.</p>   | <p>Mateo 28:5-8</p>   | <p>Lucas 24:1-8<br/>ta del sepulcro.</p>  | <p>Juan 20:1<br/>pulcro.</p> |
| <p>5 Y entrando en el sepulcro vieron un mancebo sentado al lado derecho, cubierto de una larga ropa blanca; y se espantaron.</p>                               |   | <p>3 Y entrando, no hallaron el cuerpo<sup>2</sup> del Señor Jesús.</p>   |                              |
|   |   | <p>4 Y aconteció, que estando ellas espantadas de esto, he aquí se pararon junto a ellas dos varones con vestiduras resplandecientes;</p>           |                              |
|   |   | <p>5 Y como tuviesen ellas temor, y bajasen el rostro a tierra, les dijeron: ¿Por qué buscáis entre los muertos al que vive?</p>                    |                              |
| <p>6 Mas él les dice: No os asustéis; buscáis a Jesús Nazareno, el que fué crucificado; resucitado ha, no está aquí; he aquí el lugar en donde le pusieron.</p> | <p>5 Y respondiendo el ángel, dijo a las mujeres: No temáis vosotras; porque yo sé que buscáis a Jesús, que fué crucificado.</p>                                    |   |                              |
|   | <p>6 No está aquí; porque ha resucitado, como dijo. Venid ved el lugar donde fué puesto el Señor.</p>   | <p>6 No está aquí, mas ha resucitado: acordaos de lo que os habló, cuando aún estaba en Galilea,</p>  |                              |
| <p>7 Mas id, decid a sus discípulos y a Pedro, que él va antes que vosotros a Galilea: allí le veréis, como os dijo.</p>  | <p>7 E id presto, decid a sus discípulos que ha resucitado de los muertos: y he aquí va delante de vosotros a Galilea; allí le veréis; he aquí, os lo he dicho.</p> | <p>7 Diciendo: Es menester que el Hijo del hombre sea entregado en manos de hombres pecadores, y que sea crucificado, y resucite al tercer día.</p> |                              |
| <p>8 Y ellas se fueron huyendo del sepulcro; porque las había tomado temblor y espanto; ni decían nada a nadie, porque tenían miedo.</p>                        | <p>8 Entonces ellas, saliendo del sepulcro con temor y gran gozo, fueron corriendo a dar las nuevas a sus discípulos.</p>   | <p>8 Entonces ellas se acordaron de sus palabras.</p>   |                              |

1 Muchos MSS. antiguos tienen: *donde yacía*. 2 Algunos MSS. antiguos omiten: *del Señor Jesús*. 3 Algunos MSS. antiguos omiten: *no está aquí, mas ha resucitado*.

§ 172. MARIA MAGDALENA Y LAS OTRAS MUJERES INFORMAN A LOS APOSTOLES; Y PEDRO Y JUAN VISITAN LA TUMBA VACIA

Lucas 24:9-12

Juan 20:2-10

- 9 Y volviendo <sup>1</sup>del sepulcro, dieron nuevas de todas estas cosas a los once, y a todos los demás.
- 10 Y eran María Magdalena, y Juana, y María madre de Jacobo, y las demás con ellas, las que dijeron estas cosas a los apóstoles.
- 11 Mas a ellos les parecían como locura las palabras de ellas, y no las creyeron.
- 12 <sup>2</sup>Pero levantándose Pedro, corrió al sepulcro: y como miró dentro, vió solos los lienzos echados; y se fué maravillándose de lo que había sucedido.

- 2 Entonces corrió y vino a Simón Pedro y al otro discípulo, al cual amaba Jesús, y les dice: Han llevado al Señor del sepulcro, y no sabemos dónde le han puesto.
- 3 Y salió Pedro, y el otro discípulo, y vinieron al sepulcro.
- 4 Y corrían los dos juntos; mas el otro discípulo corrió más presto que Pedro, y llegó primero al sepulcro.
- 5 Y bajándose a mirar, vió los lienzos echados; mas no entró.
- 6 Llegó luego Simón Pedro siguiéndole, y entró en el sepulcro, y vió los lienzos echados,
- 7 Y el sudario, que había estado sobre su cabeza, no puesto con los lienzos, sino envuelto en un lugar aparte.
- 8 Y entonces entró también el otro discípulo, que había venido primero al sepulcro, y vió, y creyó.
- 9 Porque aún no sabían la Escritura, que era necesario que él resucitase de los muertos.
- 10 Y volvieron los discípulos a los suyos.

<sup>1</sup> Algunos MSS. antiguos omiten: *del sepulcro*. <sup>2</sup> Algunos MSS. antiguos omiten el v. 12 en estos días? (véase VM).

*Se relatan cinco apariciones de Jesús que ocurrieron en el día de la resurrección y cinco apariciones subsiguientes que sucedieron durante los cuarenta días. Las cinco apariciones de este día fueron: (1) a María Magdalena (Juan y Marcos); (2) a otras mujeres (Mateo); (3) a los dos en el camino a Emmaús; (4) a Simón Pedro (Lucas 24:34); (5) a diez apóstoles y a otros.*

§ 173. LA APARICION DE JESUS A MARIA MAGDALENA, Y EL MENSAJE QUE EL DIO A ELLA PARA LOS DISCIPULOS

Jerusalem. El primer día de la semana (domingo)

Marcos 16:9-11

Juan 20:11-18

- 11 Empero María estaba fuera llorando junto al sepulcro: y estando llorando, bajóse a mirar el sepulcro;
- 12 Y vió dos ángeles en ropas blancas que estaban sentados, el uno a la cabecera y el otro a los pies donde el cuerpo de Jesús había sido puesto.
- 13 Y dijéronle: Mujer, ¿por qué lloras? Díceles: Porque se han llevado a mi Señor, y no sé dónde le han puesto.
- 9 <sup>1</sup> Mas como Jesús resucitó por la 14 Y como hubo dicho esto, volvió

Marcos 16:9-11

mañana, el primer día de la semana, apareció primeramente a María Magdalena, de la cual había echado siete demonios.

Juan 20:11-18

se atrás, y vió a Jesús que estaba allí; mas no sabía que era Jesús.

15 Dicele Jesús: Mujer, ¿por qué lloras? ¿a quién buscas? Ella, pensando que era el hortelano, dicele: Señor, si tú lo has llevado, dime dónde lo has puesto, y yo lo llevaré.

16 Dicele Jesús: ¡María! Volviéndose ella, dicele: ¡Rabboni! que quiere decir, Maestro.

17 Dicele Jesús: No me toques: porque aún no he subido a mi Padre: mas vé a mis hermanos y díles: subo a mi Padre y a vuestro Padre, a mi Dios y a vuestro Dios.

18 Fué María Magdalena dando las nuevas a los discípulos de que había visto al Señor, y que él le había dicho estas cosas.

10 Yendo ella, lo hizo saber a los que habían estado con él, que estaban tristes y llorando.

11 Y ellos como oyeron que vivía, y que había sido visto de ella, no lo creyeron.

1 Los dos manuscritos más antiguos, y algunas otras autoridades, omiten desde el v. 9 hasta el fin del capítulo. Algunas otras autoridades dan al Evangelio un final diferente.

§ 174. LA APARICION DE JESUS A LAS OTRAS MUJERES

Jerusalem. El domingo, primer día de la semana

Mateo 28:3,9,10

8 Y mientras iban a dar las nuevas a sus discípulos,

9 He aquí, Jesús les sale al encuentro, diciendo: Salve. Y ellas se llegaron y abrazaron sus pies, y le adoraron.

10 Entonces Jesús les dice: No temáis: id, dad las nuevas a mis hermanos, para que vayan a Galilea, y allí me verán.

§ 175. ALGUNOS DE LOS GUARDIAS DAN AVISO DE LAS COSAS ACONTECIDAS, A LOS PRINCIPES DE LOS SACERDOTES

Mateo 28:11-15

11 Y yendo ellas, he aquí unos de la guardia vinieron a la ciudad, y dieron aviso a los príncipes de los sacerdotes de todas las cosas que habían acontecido.

12 Y juntados con los ancianos, y habido consejo, dieron mucho dinero a los soldados.

13 Diciendo: Decid: Sus discípulos vinieron de noche, y le hurtaron, durmiendo nosotros.

14 Y si esto fuere oído del presidente, nosotros le persuadiremos, y os haremos seguros.

15 Y ellos, tomando el dinero, hicieron como estaban instruídos: y este dicho fué divulgado entre los Judíos hasta el día de hoy.

§ 176. LA APARICION DE JESUS A DOS DISCIPULOS (CLEOFAS Y OTRO) EN EL CAMINO A EMMAUS

Marcos 16:12, 13

Lucas 24:13-32

12 Mas después apareció en otra forma a dos de ellos que iban caminando, yendo al campo.

13 Y he aquí, dos de ellos iban el mismo día a una aldea que estaba de Jerusalem sesenta esta-

Marcos 16:12, 13

Lucas 24:13-32

- 13 Y ellos fueron, y lo hicieron saber a los otros; y ni aun a ellos creyeron.
- 14 dios, llamada Emmaús. E iban hablando entre sí de todas aquellas cosas que habían acaecido.
- 15 Y aconteció que yendo hablando entre sí, y preguntándose el uno al otro, el mismo Jesús se llegó, e iba con ellos juntamente.
- 16 Mas los ojos de ellos estaban embargados, para que no le conociesen.
- 17 Y díjoles: <sup>1</sup>¿Qué pláticas son estas que tratáis entre vosotros andando, y estáis tristes?
- 18 Y respondiendo el uno, que se llamaba Cleofas, le dijo: <sup>2</sup>¿Tú sólo peregrino eres en Jerusalem, y no has sabido las cosas que en ella han acontecido estos días?
- 19 Entonces él les dijo: ¿Qué cosas? Y ellos le dijeron: De Jesús Nazareno, el cual fué varón profeta, poderoso en obra y en palabra delante de Dios y de todo el pueblo;
- 20 Y cómo le entregaron los príncipes de los sacerdotes y nuestros príncipes a condenación de muerte, y le crucificaron.
- 21 Mas nosotros esperábamos que él era el que había de redimir a Israel: y ahora sobre todo esto, hoy es el tercer día que esto ha acontecido.
- 22 Aunque también unas mujeres de los nuestros nos han espantado, las cuales antes del día fueron al sepulcro:
- 23 Y no hallando su cuerpo, vinieron diciendo que también habían visto visión de ángeles, los cuales dijeron que él vive.
- 24 Y fueron algunos de los nuestros al sepulcro, y hallaron así como las mujeres habían dicho; mas a él no le vieron.
- 25 Entonces él les dijo: ¡Oh insensatos, y tardos de corazón para creer todo lo que los profetas han dicho!
- 26 ¿No era necesario que el Cristo padeciera estas cosas, y que entrara en su gloria?
- 27 Y comenzando desde Moisés, y de todos los profetas, declarábales en todas las Escrituras lo que de él decían.
- 28 Y llegaron a la aldea a donde iban: y él hizo como que iba más lejos.
- 29 Mas ellos le detuvieron por fuerza, diciendo: Quédate con nosotros, porque se hace tarde, y el día ya ha declinado. Entró pues a estarse con ellos.
- 30 Y aconteció, que estando sentado con ellos a la mesa, tomando el pan, bendijo, y partió, y dióles.
- 31 Entonces fueron abiertos los ojos de ellos, y le conocieron; mas él se desapareció de los ojos de ellos.
- 32 Y decían el uno al otro: ¿No ardía nuestro corazón en nosotros, mientras nos hablaba en el camino, y cuando nos abría las Escrituras?

1 Gr. *¿Qué palabras son éstas que cambiáis uno con otro?*; (véase VHA). 2 O, *¿Eres tú solamente un recién llegado a Jerusalem, que no sabes las cosas ocurridas en ella en estos días?* (véase VM).

§ 177. EL INFORME DE LOS DOS DISCIPULOS A LOS ONCE Y A OTROS, Y LA NOTICIA DE LA APARICION DE JESUS A SIMON PEDRO

Jerusalem. El domingo después de obscurecer

Lucas 24:33-35

1 Cor. 15:5

- 33 Y levantándose en la misma hora, tornáronse a Jerusalem, y hallaron a los once reunidos, y a los que estaban con ellos,
- 34 Que decían: Ha resucitado el Señor verdaderamente, y ha aparecido a Simón.
- 35 Entonces ellos contaban las cosas que *les habían acontecido* en el camino, y cómo había sido conocido de ellos al partir el pan.
- 5 Y que apareció a Cefas.

§ 178. JESUS SE APARECE A LOS ASOMBRADOS DISCIPULOS (ESTANDO AUSENTE TOMAS) Y LES DA UNA COMISION; LOS DISCIPULOS NO PUEDEN CONVENCER A TOMAS DE QUE JESUS HA RESUCITADO

Jerusalem. En las primeras horas de la noche

Marcos 16:14

Lucas 24:36-43

Juan 20:19-25

14 Finalmente se apareció a los once mismos, estando sentados a la mesa,

36 Y entre tanto que ellos hablaban estas cosas, él se puso en medio de ellos, y les dijo: Paz a vosotros.  
37 Entonces ellos espantados y asombrados, pensaban que veían espíritu.

19 Y como fué tarde aquel día, el primero de la semana, y estando las puertas cerradas donde los discípulos estaban juntos por miedo de los Judios, vino Jesús, y púsose en medio, y díjoles: Paz a vosotros.

y censuróles su incredulidad y dureza de corazón, que no hubiesen creído a los que le habían visto resucitado.

38 Mas él les dice: ¿Por qué estáis turbados y suben pensamientos a vuestros corazones?

39 Mirad mis manos y mis pies, que yo mismo soy: palpád, y ved; que el espíritu ni tiene carne ni huesos, como veis que yo tengo.

20 Y como hubo dicho esto, mostróles las manos y el costado.

40 Y en diciendo esto, les mostró las manos y los pies.

41 Y no creyéndolo aún ellos de gozo, y maravillados, díjoles: ¿Tenéis aquí algo de comer?

42 Entonces ellos le presentaron parte de un pez asado, y un panal de miel.

43 Y él tomó, y comió delante de ellos.

Y los discípulos se gozaron viendo al Señor.

21 Entonces les dijo Jesús otra vez: Paz a vosotros; como me envió el Padre, así también yo os envío.

22 Y como hubo dicho esto, sopló, y díjoles: Tomad el Espíritu Santo:

23 A los que remitieris los pecados, les son remitidos: a quienes los retuviereis, serán retenidos.\*

\*De las últimas comisiones de nuestro Señor a los discípulos y a otros (Lc. 24:33), ésta es la primera. Véase una segunda en el párrafo 181, y una tercera en el párrafo 183.

§ 180 RESURRECCION, APARICIONES, ASCENSION DE JESUS

Juan 20:19-25

- 24 Empero Tomás, uno de los doce, que se dice el 3<sup>o</sup> Dídimo, no estaba con ellos cuando Jesús vino.
- 25 Dijéronle pues los otros discípulos: Al Señor hemos visto. Y él les dijo: Si no viere en sus manos la señal de los clavos, y metiere mi dedo en el lugar de los clavos, y metiere mi mano en su costado, no creere.

1 Algunos de los antiguos MSS. omiten: y les dijo: Paz a vosotros. 2 Algunos MSS. antiguos omiten el v. 40. 3 Que significa "gemelo."

§ 179. LA APARICION DE JESUS A LOS DISCIPULOS EL DOMINGO SIGUIENTE EN LA NOCHE; TOMAS SE CONVENCE

Jerusalem

Juan 20:26-31

1 Cor. 15:5

- 26 Y ocho días después, estaban otra vez sus discípulos dentro, y con ellos Tomás. Vino Jesús, las puertas cerradas, y púsose en medio, y dijo: Paz a vosotros.
- 27 Luego dice a Tomás: Mete tu dedo aquí, y ve mis manos: y alarga acá tu mano, y métela en mi costado: y no seas incrédulo, sino fiel.
- 28 Entonces Tomás respondió, y díjole: ¡Señor mío, y Dios mío!
- 29 Dícele Jesús: Porque me has visto, Tomás, creiste: bienaventurados los que no vieron y creyeron.
- 30 Y también hizo Jesús muchas otras señales en presencia de sus discípulos, que no están escritas en este libro.
- 31 Estas empero son escritas, para que creáis que Jesús es el Cristo, el Hijo de Dios; y para que creyendo, tengáis vida en su nombre.

5 [Y que apareció a Cefas,] y después a los doce.

§ 180. LA APARICION DE JESUS A SIETE DISCIPULOS EN LA ORILLA DEL MAR DE GALILEA.\* LA PESCA MILAGROSA

Juan 21

- 1 Después se manifestó Jesús otra vez a sus discípulos en la mar de Tiberias; y manifestóse de esta manera.
- 2 Estaban juntos Simón Pedro, y Tomás, llamado el Dídimo, y Natanael, el que era de Caná de Galilea, y los hijos de Zebedeo, y otros dos de sus discípulos.
- 3 Díceles Simón: A pescar voy. Dícenle: Vamos nosotros también contigo. Fueron, y subieron en una barca; y aquella noche no cogieron nada.
- 4 Y venida la mañana, Jesús se puso a la ribera: mas los discípulos no entendieron que era Jesús.
- 5 Y díjoles: Mozos, ¿tenéis algo de comer? Respondieronle: No.
- 6 Y él les dice: Echad la red a la mano derecha del barco, y hallaréis. Entonces la echaron, y no la podían en ninguna manera sacar, por la multitud de los peces.
- 7 Entonces aquel discípulo, al cual amaba Jesús, dijo a Pedro: El Señor es. Y Simón Pedro, como oyó que era el Señor, ciñóse la ropa, porque estaba desnudo, y echóse a la mar.
- 8 Y los otros discípulos vinieron con el barco (porque no estaban lejos de tierra sino como doscientos codos), trayendo la red de peces.

\*La fecha precisa en que esta séptima aparición ocurrió, no es conocida; pero sucedió después de las habidas el día de la resurrección y antes de la ascensión.

Juan 21

- 9 Y como descendieron a tierra, vieron lascuas puestas, y un pez encima de ellas, y pan.
- 10 Díceles Jesús: Traed de los peces que cogisteis ahora.
- 11 <sup>2</sup>Subió Simón Pedro, y trajo la red a tierra, llena de grandes peces, ciento cincuenta y tres: y siendo tantos, la red no se rompió.
- 12 Díceles Jesús: Venid, comed. Y ninguno de los discípulos osaba preguntarle: ¿Tú, quién eres? sabiendo que era el Señor.
- 13 Viene pues Jesús, y toma el pan, y les da; y asimismo del pez.
- 14 Esta era ya la tercera vez que Jesús se manifestó a sus discípulos, habiendo resucitado de los muertos.
- 15 Y cuando hubieron comido, Jesús dijo a Simón Pedro: Simón, *hijo de* <sup>3</sup>Jonás, ¿me amas más que éstos? Dícele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis corderos.
- 16 Vuélvele a decir la segunda vez: Simón, *hijo de* Jonás, ¿me amas? Respondele: Sí, Señor: tú sabes que te amo. Dícele: Apacienta mis ovejas.
- 17 Dícele la tercera vez: Simón, *hijo de* Jonás, ¿me amas? Entristeciéose Pedro de que le dijese la tercera vez: ¿Me amas? y dícele: Señor, tú sabes todas las cosas; tú sabes que te amo. Dícele Jesús: Apacienta mis ovejas.
- 18 De cierto, de cierto te digo: Cuando eras más mozo, te ceñías, e ibas donde querías; mas cuando ya fueres viejo, extenderás tus manos, y te ceñirá otro, y te llevará a donde no quieras.
- 19 Y esto dijo, dando a entender con qué muerte había de glorificar a Dios. Y dicho esto, dícele: Sígueme.
- 20 Volviéndose Pedro, ve a aquel discípulo al cual amaba Jesús, que seguía, el que también se había recostado a su pecho en la cena, y le había dicho: Señor, ¿quién es el que te ha de entregar?
- 21 Así que Pedro vió a éste, dice a Jesús: Señor, ¿y éste, qué?
- 22 Dícele Jesús: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué a ti? Sígueme tú.
- 23 Salió entonces este dicho entre los hermanos, que aquel discípulo no había de morir. Mas Jesús no le dijo, No morirá; sino: Si quiero que él quede hasta que yo venga, ¿qué a ti?
- 24 Este es aquel discípulo que da testimonio de estas cosas, y escribió estas cosas: y sabemos que su testimonio es verdadero.
- 25 Y hay también otras muchas cosas que hizo Jesús, que si se escribiesen cada una por sí, ni aun en el mundo pienso que cabrían los libros que se habrían de escribir. Amén.

1 Gr. un fuego de carbón. 2 O, subió a bordo. 3 Véase Juan 1:42.

§ 181. JESUS SE APARECE A MAS DE QUINIENTAS\* PERSONAS EN UN MONTE PREVIAMENTE INDICADO POR EL, Y LES DA UNA COMISION

Marcos 16:15-18

Mateo 28:16-20

1 Cor. 15:6

- 16 Mas los once discípulos se fueron a Galilea, al monte donde Jesús les había ordenado.
- 17 Y como le vieron, le adoraron: mas algunos dudaban.
- 18 Y llegando Jesús, les habló, diciendo: Toda potestad me es dada en el cielo y en la tierra.

6 Después apareció a más de quinientos hermanos juntos; de los cuales muchos viven aún, y otros son muertos.

\*La reunión a la cual concurrió un número tan grande como Pablo declara, fue con toda responsabilidad aquella que Jesús previamente había indicado (Mt. 28:16), y pudo haberse efectuado en una montaña señalada de antemano, sin atraer la atención de los incrédulos. La comisión narrada por Marcos puede tal vez considerarse con la misma que Mateo relata aquí. Una tercera comisión es relatada por Lucas en el § 183. Esta comisión es la que muchos llaman La Gran Comisión.

§ 183 RESURRECCION, APARICIONES, ASCENSION DE JESUS

Marcos 16:15-18

15 Y les dijo: Id por todo el mundo; predicad el evangelio a toda criatura.

16 El que creyere y fuere bautizado, será salvo; mas el que no creyere, será condenado.

17 Y estas señales seguirán a los que creyeren: En mi nombre echarán fuera demonios; hablarán nuevas lenguas;

18 Quitarán serpientes, y si bebieren cosa mortífera, no les dañará; sobre los enfermos pondrán sus manos, y sanarán.

Mateo 28:16-20

19 Por tanto, id, y doctrinad a todos los Gentiles, bautizándolos en el nombre del Padre, y del Hijo, y del Espíritu Santo:

20 Enseñándoles que guarden todas las cosas que os he mandado:

y he aquí, yo estoy con vosotros todos los días, <sup>2</sup>hasta el fin del mundo. Amén.

1 Algunas autoridades antiguas omiten: nuevas. 2 O, hasta la consumación del siglo.

§ 182. LA APARICION A JACOBO, EL HERMANO DE JESUS

1 Cor. 15:7

7 Después apareció a Jacobo; después a todos los apóstoles.

§ 183. JESUS SE APARECE A LOS DISCIPULOS Y LES DA OTRA COMISION

Jerusalem

Lucas 24:44-49

Hechos 1:3-8

44 Y él les dijo: Estas son las palabras que os hablé, estando aún con vosotros: que era necesario que se cumpliesen todas las cosas que están escritas de mí en la ley de Moisés, y en los profetas, y en los salmos.

45 Entonces les abrió el sentido, para que entendiesen las Escrituras;

46 Y díjoles: Así está escrito (Os. 6:2), y así fué necesario que el Cristo padeciese, y resucitase de los muertos al tercer día;

47 Y que se predicase en su nombre el arrepentimiento y la remisión de pecados en todas las naciones, comenzando de Jeru-

3 A los cuales, después de haber padecido, se presentó vivo con muchas pruebas indubitables, apareciéndoles por cuarenta días, y hablándoles del reino de Dios.

4 Y estando juntos, les mandó que no se fuesen de Jerusalem, sino que esperasen la promesa del Padre, que oísteis, *dijo*, de mí.

5 Porque Juan a la verdad bautizó con agua, mas vosotros seréis bautizados <sup>1</sup>con el Espíritu Santo no muchos días después de estos.

6 Entonces los que se habían juntado le preguntaron, diciendo: Señor, ¿restituirás el reino a Israel en este tiempo?

7 Y les dijo: No toca a vosotros sa-

Lucas 24:44-49

salem.

48 Y vosotros sois testigos de estas cosas.

49 Y he aquí, yo enviaré la promesa de mi Padre sobre vosotros: mas vosotros asentad en la ciudad de Jerusalem, hasta que seáis investidos de potencia de lo alto.

Hechos 1:3-8

ber los tiempos o las sazones que el Padre <sup>2</sup>puso en su sola potestad;

8 Mas recibiréis la virtud del Espíritu Santo que vendrá sobre vosotros; y me seréis testigos en Jerusalem, y en toda Judea, y Samaria, y hasta lo último de la tierra.

1 O, en. 2 O, ha puesto bajo su sola potestad.

§ 184. LA ULTIMA APARICION Y LA ASCENSION DE JESUS

En el Monte de los Olivos, entre Jerusalem y Bethania

Marcos 16:19, 20

Lucas 24:50-53

Hechos 1:9-12

50 Y sacólos fuera hasta Bethania, y alzando sus manos, los bendijo.

19 Y el Señor, después que les habló, fué recibido arriba en el cielo,

51 Y aconteció que bendiciéndolos, se fué de ellos; <sup>1</sup>y era llevado arriba al cielo.

9 Y habiendo dicho estas cosas, viéndolos ellos, fué alzado;

y sentóse a la diestra de Dios.

y una nube le recibió y le quitó de sus ojos.

10 Y estando con los ojos puestos en el cielo, entre tanto que él iba, he aquí dos varones se pusieron junto a ellos en vestidos blancos;

11 Los cuales también les dijeron: Varones Galileos, ¿qué estáis mirando al cielo? este mismo Jesús que ha sido tomado desde vosotros arriba en el cielo, así vendrá como le habéis visto ir al cielo.

20 Y ellos, saliendo, predicaron en todas partes, obrando con ellos el Señor, y confirmando la palabra con las señales que se seguían. Amén.

52 Y ellos, <sup>2</sup>después de haberle adorado, se volvieron a Jerusalem con gran gozo;

53 Y estaban siempre en el templo, alabando y bendiciendo a Dios. Amén.

12 Entonces se volvieron a Jerusalem del monte que se llama del Olivar, el cual está cerca de Jerusalem camino de un sábado.

1 Algunos de los MSS. antiguos omiten: y era llevado arriba al cielo. 2 Algunos MSS. antiguos omiten: después de haberle adorado.

## NOTAS EXPLICATIVAS SOBRE PUNTOS DE DIFICULTAD ESPECIAL EN LA ARMONIA

Tradujo: *Prof. Ildefonso Villarello*

### 1. *Critica Sinóptica.*

La crítica de los evangelios sinópticos ha sido capaz de alcanzar una amplia conclusión general que probablemente ha de resistir la prueba del tiempo. La razón de esta feliz solución descansa en el hecho de que los procesos y los resultados pueden probarse. Esto no es simple especulación subjetiva. Cualquiera que sabe cómo pesar la evidencia, puede comparar los evangelios de Marcos, Mateo, y Lucas, en español y aun mejor, en griego. Las páginas de la presente Armonía ofrecen prueba suficiente. Es evidente que tanto Mateo como Lucas emplearon prácticamente todo Marcos y siguieron su orden general de los acontecimientos. Por esta razón Marcos ha sido colocado al principio en las páginas donde su Evangelio aparece. Pero algo más es igualmente claro: y es que Mateo como Lucas tuvieron otra fuente común, porque cada uno de ellos ofrece material prácticamente idéntico, con mucho, y que no se halla en Marcos. Esta segunda fuente común de Mateo y Lucas se ha llamado Logia, porque consta principalmente de discursos. Algunas veces se le denomina como "Q", primera letra de la palabra germánica *Quelle* (fuente). Desgraciadamente no tenemos el total de la Logia (Q) ante nosotros, como en el caso de Marcos, aunque no poseemos, probablemente, la terminación original de Marcos en 16:9-20. Pero, por lo menos, podemos reproducir lo que se ha conservado. Además, exactamente como Mateo o Lucas algunas veces hicieron uso de Marcos, también es probablemente cierto esto mismo en el caso de la Logia. De aquí que no podamos señalar los límites precisos de la Logia. Por otra parte, una pequeña porción de Marcos no se utilizó ni por Mateo ni por Lucas, y esto mismo puede ser cierto con respecto a la Logia. Pero el hecho del empleo de estas dos fuentes por Mateo y por Lucas, parece estar probado.

Sin embargo, hay otros varios puntos que han de observarse. Uno es que tanto Mateo como Lucas pudieron haber tenido algunas otras fuentes. Lucas nos habla (Lucas 1:1-4) de que utilizó "muchas" fuentes, tanto orales como escritas. Y una gran parte de Lucas no aparece en los otros evangelios, o por

lo menos, acontecimientos y relatos semejantes ocurren en diferentes circunstancias y ocasiones. De aquí que nuestra firme conclusión deba permitir libertad y flexibilidad en diversas formas a los escritores. \*Podemos observar para nosotros mismos cómo Mateo y Lucas manejaron tanto a Marcos como a la Logia, cada uno de ellos a su manera y con rasgos individuales de estilo y propósito.

Exige nuestra atención otro asunto. Papias es citado por Eusebio afirmando que Mateo escribió en hebreo (o arameo), cuando nuestro actual Mateo está en griego. Comúnmente se mantiene hoy que el verdadero Mateo (Levi) escribió la Logia primero en Arameo y que o él o algún otro la emplearon con Marcos y otras fuentes para producir nuestro actual Evangelio de Mateo.

Debe agregarse también que hay una considerable masa de evidencia en favor de la opinión de que Marcos escribió bajo la influencia de Simón Pedro y conservó la animación y frescura del estilo peculiar de Pedro como testigo ocular.

Se ha llegado a otra consecuencia: Se acepta cada vez más que la Logia fue muy primitiva, de antes de 50 A. D., y Marcos igualmente, si Lucas escribió los Hechos cuando Pablo aún vivía. El Evangelio de Lucas aparece (Hechos 1:1) antes de los Hechos. La fecha de los Hechos está aún en disputa, pero la data más antigua (por 63 D. C.) constantemente obtiene apoyo. El remate de estos siglos de crítica sinóptica ha destacado, en señalados perfiles, los hechos que hoy se presentan con razonable claridad. Hay muchos puntos todavía en disputa, pero por lo menos sabemos cómo se escribieron los evangelios sinópticos, y que son razonablemente ciertos los autores y las fechas.

Hay muchos buenos libros sobre la materia, como *Horae Synopticae*, de Hawkin (segunda edición), *Oxford Studies in the Synoptic Problem* de Sanday; *Saying of Jesus*, de Harnack, y su *Date of the Synoptic Gospels and Acts*. Mis propias opiniones aparecen en mi *Commentary on Matthew* (Bible for Home and School), *Studies in Mark's Gospel* y *Luke, the Historian, in the Light of Research*.

## 2. El Autor del Cuarto Evangelio.

Ha ocurrido que algunos han defendido el empleo del Cuarto Evangelio a la par con los Sinópticos. Difícil y antiguo es el problema juanino. No puede decirse que la erudición moderna haya llegado a un claro resultado sobre este particular, como es cierto con respecto a los Evangelios Sinópticos. Como cuestión de hecho, la batalla aún se libra vigorosamente. Hay poderosos argumentos por ambos lados. Un simple bosquejo de la situación real es todo lo que podemos pretender aquí.

El Evangelio y las Epístolas están escritos en el mismo estilo,

y puede afirmarse con seguridad que son del mismo autor. El Apocalipsis tiene algunas notables peculiaridades. Hay semejanzas en el vocabulario y el habla, sin duda alguna de artificiosa naturaleza, pero las irregularidades gramaticales del Libro de la Revelación han sido por mucho tiempo un enigma para quienes sostienen que Juan es el autor. Una discusión completa de estos detalles gramaticales puede encontrarse en los más destacados comentarios del Apocalipsis. En mi *Grammar of the Greek New Testament in the Light of Historical Research*, se presenta un breve examen del asunto. Los hechos son evidentes y conservan un muy interesante paralelo con los fragmentos de papiros de algunos de los menos cultivados escritores del *Koiné*, como uno mismo puede verlo en *Greek Papyri*, de Milligan, o en alguna otra colección.

Existen dos soluciones del problema, con dos alternativas en cada caso. Hay quienes abiertamente aseguran que el mismo individuo no podría haber escrito tanto el Evangelio como el Apocalipsis. Algunos de éstos afirman que el Apóstol Juan escribió el Apocalipsis pero no el Evangelio. Ciertamente, un "Juan" escribió la Revelación o lo pretendió en alguna forma. Otros de este grupo sostienen que un inferido Presbítero Juan (no "el anciano" en 2 y 3 de Juan), que se supuso haber sido indicado por Papias, escribió el Apocalipsis; mientras algún otro, bien el Apóstol Juan, u otro, escribió el Evangelio.

Pero un considerable grupo de eruditos sostienen aún que el mismo individuo escribió el Evangelio y el Apocalipsis, aunque por dos grupos diferentes se ofrece diversa explicación. Un grupo de escritores afirma que Juan escribió el Apocalipsis primero, antes de que se familiarizase con el idioma griego, según se ve en el Evangelio y en las Epístolas. Sabemos que Juan y Pedro eran pescadores y no eran considerados como hombres de preparación literaria por el Sanhedrín (Hechos 4:14). Esta explicación es suficiente, pero con respecto a los hechos posteriores a la más antigua fecha del Apocalipsis (por 70 A. D.) no se mantiene ahora, tan generalmente, como verdadera. La fecha última o Domiciánica, según se da por Ireneo, parece demasiado clara para ser correcta. Así el otro grupo sugiere que los libros pueden pertenecer realmente al mismo período (la fecha Domiciánica) y que la explicación de los desaciertos gramaticales del Apocalipsis pueden deberse al hecho de que Juan estaba en la Isla de Patmos cuando escribió y no tuvo la ventaja de sus amigos que estaban en Efeso quienes al parecer, leyeron el evangelio (Juan 21:24-25). Además, la excitación de la mente de Juan por las revelaciones pudo haber aumentado el número de solecismos del Apocalipsis. Personalmente sostengo como probable este punto de vista. Algunos niegan la unidad tanto del Evangelio como del Apocalipsis.

Así subsiste la cuestión entre el Evangelio y el Apocalipsis. Pero el Cuarto Evangelio tiene sus propias dificultades. Se refieren éstas, en parte, al libro mismo. Es cierto que hay una gran semejanza en lenguaje y estilo, entre la parte narrativa del libro y los discursos de Jesús. Se afirma que el escritor ha teñido los sermones de Jesús con su propio estilo y hasta redactó los diálogos, por lo que éstos carecen de valor histórico, o por lo menos se hallan en condiciones muy inferiores que los Evangelios Sinópticos, considerados como historia objetiva. Hay algo sobre el particular, pero debe recordarse que los Evangelios Sinópticos varían en la forma de referir los discursos de Jesús y procuran dar el contenido más que las palabras exactas del Maestro en todas las ocasiones. Es esto, a lo más, cuestión de grado. Hay, sin duda, una especie de pensamiento y expresión juaninos, pero muy extrañamente tenemos un párrafo en Mateo 11:24-31 y Lucas 10:21-23, que es precisamente como los ejemplares juaninos, escrito mucho antes que el Cuarto Evangelio. Debe uno recordar la versatilidad de Jesús, quien no pudo ser restringido a un solo estilo o molde. Pero hay quienes admiten el origen juanino del Evangelio, y sin embargo, se niegan a colocarlo en el mismo plano en que están los Evangelios Sinópticos. Cada uno debe decidir por sí mismo sobre este particular. Para mí mismo veo demasiado de Cristo en el Cuarto Evangelio, en forma por demás realista y dramática, para ser una mera invención. Podemos extender nuestra concepción de Cristo para dar lugar al Cuarto Evangelio.

Pero aun así, se pretende que el Discípulo Amado no puede ser el Apóstol Juan. Si no es así, entonces el Cuarto Evangelio desconoce e ignora al Apóstol Juan, —circunstancia muy curiosa.—Es ésta una larga historia, para conocerla debe uno ocurrir a los libros competentes en la defensa del origen juanino: de Ezra, James Drummond, W. Sanday, Luthardt Watkins y muchos otros. Los ataques modernos más poderosos se hacen por Bacon y Wendt y Schmiedel. Mi propia opinión aparece en mi *The Divinity of Christ in the Gospel of John*.

### 3. *El Jesús de la Historia.*

No hace mucho que se levantó el clamor de "Regreso a Cristo" y fuera de Pablo y de Juan. Pronto este clamor se convirtió en una apelación al Jesús de la Historia en oposición al Cristo de la Teología. De este modo tuvimos la controversia de "Jesús o Cristo" (véase *Hibbert Journal Supplement for 1909*). Se afirmó seriamente por algunos que Pablo había creado el Cristo del cristianismo y permanentemente alterado el sencillo programa de Jesús de un Reino social y lo había convertido en un gran sistema eclesiástico con interpretaciones cristológicas especulativas, completamente fuera de la revelación de

Jesús según los Evangelios Sinópticos. Se admitió que el Cuarto Evangelio, el Apocalipsis y las Epístolas, daban todos la concepción Paulina.

Por tanto, fuimos todos a los Evangelios Sinópticos. Pero el Cristo de Pablo y de Juan se halla en los Evangelios Sinópticos. En todo lo substancial la representación es la misma en Lucas que en Juan, y en Pablo. La perspectiva es diferente pero Jesús en Lucas es el Hijo de Dios tanto como el Hijo del Hombre (véase mi *Luke the Historian in the Light of Research*). Se aceptó que Mateo ofrece la representación de Jesús como el Mesías judaico. Marcos refleja la concepción de Pedro acerca de Jesús y lo presenta como Señor y Cristo (véase mi *Studies in Mark's Gospel*). Y Q (la Logia), el más antiguo documento que tenemos de la vida de Cristo y casi contemporáneo del tiempo de Cristo, expone los mismos caracteres esenciales de Jesús como el Hijo del Hombre e Hijo de Dios (véase mi artículo *The Christ of the Logia in The Contemporary Review* de agosto de 1919). Los modestos resultados de la moderna investigación crítica muestran la misma figura en los más primitivos documentos que poseemos (Q y el Evangelio de Marcos). El Cristo de Pablo y de Juan se desenvuelve como el Jesús de la Historia en los Evangelios Sinópticos. Conocemos ciertamente la vida terrenal de Jesús mucho más distintamente, y la investigación de siglos ha tenido un feliz resultado en el enriquecimiento de nuestro conocimiento. Mateo y Lucas son los primeros críticos de las fuentes de la historia de la vida de Jesús. Observamos cómo utilizaron a Marcos, la Logia y otros documentos. El Cuarto Evangelio viene al último con el conocimiento de los Evangelios Sinópticos.

Hay, sin duda, algunos pocos que niegan que Jesús haya existido. Este era el siguiente paso; pero este absurdo ha hallado completa refutación. El Cristo de la fe es el Cristo de la realidad. No hay escapatoria de la realidad de Cristo, la realidad más importante de todas las edades, el centro de toda la historia, la esperanza de los siglos. A Jesucristo podemos llamarlo aún, nuestro Señor y Salvador, y nunca ha apelado a los hombres como hoy, en el pleno resplandor de la investigación histórica. Justamente ahora comienzan los hombres a tomar a pecho sus palabras, en todas las esferas de la vida humana. La única esperanza de un mundo de justicia, descansa precisamente en el programa de Jesucristo para la vida del individuo en sus asuntos privados, en sus relaciones familiares, en sus negocios y comportamiento social, en sus ideales políticos y en su conducta. Y las naciones deben también seguir la dirección de Jesús, el supremo Maestro de la raza.

El propósito de una armonía no es enseñar teología, sino hacer provechosos para los hombres de cualquier fe, los hechos de los Evangelios acerca de Jesús de Nazaret. Cada uno inter-

preta estos hechos y enseñanzas conforme ve la luz. Podemos todos reconocer nuestra deuda a la erudición moderna por la formidable contribución lograda para un más rico entendimiento de las circunstancias en que Jesús vino y para una más justa estimación de la significación real de su persona y su mensaje. Los Evangelios son aún los libros más fascinantes del mundo por su consumada simplicidad y hermosura. Puede uno trazar la figura de Jesús primero en la Logia, después en Marcos, en Mateo, en Lucas, en Juan. A esto puede añadir las representaciones de Cristo en los Hechos, las Epístolas, el Apocalipsis.

#### 4. Las Dos Genealogías de Cristo.

Los escépticos de todas las edades, desde Porfirio y Celso hasta Strauss, han pretendido la imposibilidad de conciliar las dificultades que hay en los dos relatos de la descendencia de Jesús. Aun Alford dice que es imposible conciliarlos. Pero indudablemente se han sugerido varias posibles explicaciones. Discutiremos las principales dificultades.

(1) Se señalan varias discrepancias en la lista de Mateo.

a. Se objeta que Mateo está equivocado al hacer tres grupos de nombres de catorce cada uno. Hay solamente cuarenta y un nombres, y esto dejaría a un grupo con sólo trece. ¿Pero asegura Mateo que ha mencionado cuarenta y dos nombres? Dice (1:17) que hay tres grupos de catorce, y él mismo nos los divide: "De manera que todas las generaciones desde Abraham hasta David son catorce generaciones: y desde David hasta la transmigración de Babilonia, catorce generaciones: y desde la transmigración de Babilonia hasta Cristo, catorce generaciones." Los puntos de división son David y la cautividad; en un caso un hombre, en el otro un acontecimiento. Cita a David en cada uno de los dos primeros grupos, aunque Jechonías se menciona una sola vez. David fue el eslabón entre la línea patriarcal y la línea real. Pero no dice "de David a Jechonías", sino "de David hasta la transmigración de Babilonia", y Josías es el último nombre que cuenta antes de ese acontecimiento. Y así el primer nombre después de este suceso, es Jechonías. De este modo Mateo deliberadamente cita a David en dos lugares para dar simetría a la división, lo que constituye una fácil ayuda a la memoria.

b. Las omisiones en la lista de Mateo han ocasionado alguna dificultad. Estas omisiones son, después de Joram, los nombres de Ochozías, Joas, Amasías, y, después de Josías los de Joachín y Eliacim (2 de Reyes 8:24; 1 de Crón. 3:11; 2 de Crón. 22:1, 11; 24:27; 2 de Reyes 23:34; 24:6). Pero tales omisiones eran muy comunes en las genealogías del Antiguo Testamento.

Véase 2 de Crón. 22:9. Aquí "hijo de Josaphat" significa "nieto de Josaphat". Así en Mateo 1:1 Jesús es llamado hijo de David, hijo de Abraham. Una línea directa de ascendencia es todo lo que se propone expresar. Esto es todo lo que necesariamente significa aquí el término "engendró". Es una verdadera descendencia. Cualesquiera omisiones que hubiesen sido hechas por varias razones, no invalidarían la línea. El hecho de que Ochozías, Joas y Amasías fueran hijos de Achab y Jezabel sería suficiente razón para omitirlos.

c. Mateo menciona cuatro mujeres en esta lista, lo que es contrario a la costumbre judaica, a saber, Tamar, Rachab, Ruth y la esposa de Uriás. Pero ninguna se cuenta en las listas de catorce, y cada una tiene algo notable en su caso (Broadus, Comm. on Matt. *in loco*). Tres fueron culpables de graves pecados, y una, Ruth, fue de origen gentil y por esa causa es digna de mención. Esta circunstancia parecería indicar que Mateo no simplemente copió la historia genealógica de José. La hizo omitiendo lo que convino a su propósito y agregando de la misma manera sus propias observaciones. Su relación es así digna de confianza y, además, constituyó una parte de su propio relato.

(2) Comparación de la lista de Mateo y Lucas.

Si ninguna lista se hubiese presentado por Lucas, no sería necesaria posterior explicación. Pero Lucas no solamente presenta una lista, sino que es radicalmente diferente de la de Mateo, y en orden inverso. Mateo comienza con Abraham y llega hasta Jesús; Lucas comienza con Jesús y concluye con Adam (el hijo de Dios). Varias explicaciones se ofrecen para destruir la aparente contradicción.

a. Desde la época de Julio Africano se insinuó que las dos líneas se habían unido conforme a la ley del matrimonio por levirato (obligación, conforme a la ley hebraica, de casarse con la viuda del hermano, si éste murió sin sucesión. N. del T.). Según esta teoría, Elí y Jacob eran medios hermanos, y Jacob se casó con la viuda de Elí y fue el verdadero padre de José. De este modo, ambas genealogías serían la ascendencia de José, una la verdadera, la otra la legal. Esta teoría es hábilmente defendida por McClellan, pp. 416 sg., y Waddy, p. xvii. Se arguye que los hijos de Jechonías nacieron en la cautividad y, por tanto, siendo esclavos, perdieron tanto su dignidad real como su condición legal. Se hace énfasis sobre la palabra "engendró" para mostrar que la ascendencia de Mateo debe ser la natural genealogía de José, y sobre el empleo de la expresión "hijo (como se suponía) de José". Aquí se muestran tanto la posición real como la legal de José, porque por la relación de Lucas, José tuvo indisputado título legal para descender de

David. Esto es posible, ciertamente, aunque descansa en la hipótesis del matrimonio por levirato.

b. Lord Arthur Hervey, en su libro sobre la Genealogía de Nuestro Señor y en el Diccionario de Smith, arguye que Mateo presenta la ascendencia legal de José como sucesor del trono de David. Según esta teoría la línea de Salomón se pierde en Jechonías (Jer. 22:30), y Salatiel, de la línea de Mateo, tomó su lugar. Por otra parte, el relato de Lucas da el verdadero origen y descendencia de José. El Mathán de Mateo y el Mathat de Lucas se identifican como uno mismo y la ley del matrimonio por levirato se pone en servicio con Jacob y Elí. Esta explicación ha sido favorecida por escritores como Mill, Alford, Wordsworth, Ellicott, Westcott, Fairbairn. McNeile (sobre Mateo) y considera a éste como el "único posible" punto de vista. La principal objeción parece ser el más natural significado de "engendrar", que implica descendencia directa, y la necesidad de dos suposiciones, una acerca de Salatiel y la otra de Jacob y Elí. Y aun es muy probable que el Salatiel y el Zorobabel de Mateo y de Lucas sean diferentes personas.

c. La tercera y más plausible solución sugerida hasta ahora, hace dar a Mateo la descendencia verdadera de José, y a Lucas la de María. Varios argumentos de mayor o menor peso pueden aducirse en favor de esta hipótesis.

1o. El significado más natural de "engendró" se conserva en Mateo. Jesús desciende por la línea real de David y así se cumple la profecía. En ninguna parte se ha afirmado que María fuera descendiente de David, aunque existe testimonio razonable en el lenguaje del ángel (Lucas 1:32) y el empadronamiento de María (Lucas 2:5). Así dice Robinson (en la edición revisada).

2o. El empleo de la palabra José sin artículo, que se usa con cada uno de los demás nombres de la lista. "La ausencia del artículo coloca al nombre fuera de la serie genealógica propiamente dicha". —Godet. Esto parecería indicar que la palabra José pertenece al paréntesis, "como se creía". Esto se leería así, "hijo (como se creía de José) de Elí". Lucas claramente había establecido ya la forma del nacimiento de Cristo, por lo que ninguno podría pensar que fuese hijo de José. Así, Jesús sería nieto de Elí, significación permitida de la palabra "hijo". Véase la *Life of Our Lord*, p. 63, de Andrew (nueva edición).

3o. Parecería apropiado que Mateo diese la ascendencia legal de Jesús, puesto que escribió principalmente para los judíos. Por supuesto, esta ascendencia solamente podría presentarse a través de José.

4o. Y parecería igualmente propio que Lucas ofreciese la

verdadera genealogía de Jesús, puesto que escribía para todos. Y esa genealogía sólo podría presentarse por María. Si se objeta que la genealogía de la mujer nunca se presenta, puede replicarse que las mujeres se mencionan por razones especiales en la lista de Mateo, aunque no se cuenten, y que el nombre de María no se menciona en esta lista. La genealogía vuelve a su padre, bien omitiéndola como arriba se sugiere y haciendo a la palabra hijo significar nieto de Elí, o permitiendo a José ocupar su lugar en la lista, como de todos modos debería de hacerlo. En resumen, pues, esta teoría parece la más plausible y cómoda. Así opinaron prácticamente Luther, Bengel, Olshausen, Lightfoot, Wieseler, Robinson, Alexander, Godet, Weiss, Andrews (nueva edición, p. 65), Broadus y muchos escritores recientes.

Pero Bacon (*Genealogy of Jesus Christ*, Hastings D. B. and Am. J. of Theol. de enero de 1911) dice que casi todos los escritores de alguna autoridad abandonan todo esfuerzo por reconciliar las dos genealogías de Jesús, excepto como el intento de los cristianos de presentar "Su descendencia de David, más bien que la actual". Véase el examen de la crítica negativa de Machen, en la parte correspondiente de la Revista de Teología de Princeton (enero de 1906). Barnard (Hastings D. C. G.) admite dos relatos independientes, pero no ve solución alguna, y por su parte Sweet (*Int. St. Bible Encycl.*) acepta la opinión de que Mateo ofrece la verdadera genealogía de José, y Lucas la de María. Plummer (*Comm. on Luke*) considera increíble que fuese presentada por Lucas la genealogía de María. -//

##### 5. La Epoca Probable del Nacimiento del Salvador.

Todos comprenden ahora que la fecha aceptada del nacimiento de nuestro Señor está equivocada en varios años. Los cálculos sobre la verdadera fecha varían entre uno y siete años antes de Cristo. Hay datos que fijan el año con más o menos certeza, pero ninguno de ellos con absoluta precisión. Concuerdan, sin embargo, en señalar muy claramente un estrecho límite a este notable acontecimiento: 6 ó 5 A. C.

(1) La muerte de Herodes el Grande se presenta con mayor seguridad para fijar el año del nacimiento de Cristo. El gobierno de Arquelao y de Antipas exige 4 A. C. Josefo menciona un eclipse de luna ocurrido poco antes de que aquél muriese: *Ant. XVII, 6, 4*. Este eclipse es el único mencionado por Josefo, y fija con absoluta certeza el tiempo después del cual no podría haber ocurrido el nacimiento de Jesús, puesto que, según Mateo 2:1-6, Jesús nació cuando Herodes vivía aún. La cuestión que ha de determinarse sería el año de este eclipse. Cálculos astronómicos señalan un eclipse de luna el 12 y 13 de marzo, en el año 750 de Roma, y ningún eclipse ocurrió el siguiente año,

que fuese visible en Palestina. Josefo (*Ant. XVIII, 8, 1*) afirma que Herodes murió treinta y siete años después de haber sido declarado rey por los romanos. En 714 fue proclamado rey y esto colocaría su muerte, contando de Nisán a Nisán, como usualmente lo hace Josefo, “de primero de Nisán de 750 a primero de Nisán de 751, según el cómputo judaico, a la edad de setenta” (Andrews). Herodes entonces murió poco antes de la Pascua de 750, según el eclipse y la duración de su reinado. Caspari pugna por el 24 de enero de 753, como fecha de la muerte de Herodes, porque hubo un eclipse total de luna el 10 de enero. Así fija su muerte catorce días más tarde. El Sr. Page (*New Light From Old Eclipses*) se declara a favor del eclipse que ocurrió en 17 de julio de 752, como el que precedió a la muerte de Herodes. Opina que éste hace innecesaria la substracción de dos años del reinado de Tiberio, basándose en la teoría de que éste fue gobernante contemporáneo de Augusto, durante dos años. Pero halla dificultad al prolongar por tanto tiempo el reinado de Herodes, y esta teoría no ha obtenido gran aceptación hasta ahora. Nuestra era actual sitúa el nacimiento de Cristo en el año 754 de Roma y se debe al Abad Dionisio Exiguus del Siglo VI. De lo anterior resulta claro que si Herodes murió al comenzar la primavera de 750, Jesús debió haber nacido, *por lo menos* cuatro años antes de 754, la era vulgar, y seguramente en el año 749.

(2) Se ha inferido por algunos que Jesús era por lo menos de dos o tres años de edad cuando Herodes asesinó a los niños en Bethlehem, Mateo 2:16. De este modo la fecha se colocaría dos años antes, a fines de 747 o principios de 748. Pero esto no se exige por los “dos años” de Mateo, porque Herodes naturalmente extendería el límite, para estar seguro de incluir al niño en el número de muertos, y un niño que acaba de entrar al segundo año se llamaría de “dos años” de edad, conforme a la costumbre judaica. No se obtiene observación alguna definida, con respecto al tiempo, de esta circunstancia, excepto que el asesinato de los infantes aconteció algunos meses antes de la muerte de Herodes, hecho que situaría el nacimiento del Salvador en el año 749.

(3) El aparecimiento de la “estrella en el Oriente” (Mateo 2:2). Este acontecimiento, sin duda, ocurrió antes de la muerte de Herodes, y correspondería en tiempo con la matanza de los niños, si la estrella se considerase como un fenómeno sobrenatural, y no la interpretación de una conjunción natural de planetas, hecha por los magos, Kepler primero insinuó que como hubo una conjunción de Júpiter y Saturno en 747, a la que se añadió Marte en 748, esta conjunción pudo haber sido la brillante estrella que condujo a los magos. Véase Wieseler, *Synopsis*, p. 57. Képler también había sugerido que una estrella periódica o un cometa pudieron haberse unido a una cons-

telación. Los registros chinos conservan la noticia de la aparición de un cometa en la primavera de 749. Cualesquiera de estas teorías es fascinante por sí misma, especialmente para aquellas inteligencias que prefieren una explicación natural de alguna cosa que parece milagrosa. Ambos fenómenos son posibles, pero difícilmente cumplirían los requisitos del relato de Mateo. 1) La palabra usada es *Aster*, *estrella*, y no *Astron*, grupo de estrellas. 2) El Rdo. C. Pritchard, cuyos cálculos han sido verificados en Greenwich (*Smith's Dic.*), ha demostrado que esos "planetas nunca podrían haber aparecido como una estrella, porque nunca se acercaron uno al otro dentro del doble del diámetro aparente de la luna". Así la hipótesis de Ideler de que los magos todos tenían débiles ojos, aparece endeble. 3) El año 747 aparecería ligeramente en oposición con otros testimonios del nacimiento de Cristo que favorecen al año 749, aunque Wieseler p. 53, nota 4, sostiene que la estrella apareció primero a los magos, dos años antes de su visita, y por segunda vez, durante su viaje a Bethlehem. 4) Además, se dice que la estrella se puso "sobre donde estaba el niño", v. 9. Si hubiese sido una estrella natural, hubiera continuado su recorrido al mismo tiempo que caminaban los magos, y no se habría detenido aunque ellos se hubiesen detenido. Y aun así, habría aparecido tan lejos de Bethlehem como siempre. Por tanto, parece mejor admitir la existencia de un milagro, y por ello nada se obtiene de la visita de los magos para establecer la fecha del nacimiento del Salvador, excepto que no ocurrió mucho antes de la matanza de los infantes, y por lo menos correspondería a la fecha de 749. Véase Broadus, *Comm. in loco*.

(4) El lenguaje de la hueste celestial en Lucas 2:14, según se pretende por algunos, fija el nacimiento en una época cuando había paz universal en todo el mundo. La clausura del templo de Jano en la época de Augusto se aduce también; pero no se sabe con certeza cuando se cerró, aparte de 725 y 729. Se pretendió cerrarlo a fines de 744, pero se demoró la clausura a causa de la lucha entre los dacios y los dálmatas. Véase Greswell I. 469. Nada específico puede lograrse de este hecho, salvo que hubo un tiempo de relativa calma en el mundo romano desde 746 hasta 752. Hubo un silencio en el estrépito guerrero cuando Jesús nació.

(5) La entrada de Juan el Bautista a su ministerio nos ofrece otra información sobre el tiempo. Véase Lucas 3:1 y sig. Juan surgió de la soledad del desierto en el año décimo quinto del reinado de Tiberio. Augusto murió el 29 de agosto de 767. Añadiendo quince años a esta fecha, el año décimoquinto del reinado de Tiberio comenzaría el 29 de agosto de 781. Juan era de una familia sacerdotal y por ello podría naturalmente iniciar su obra a los treinta años de edad. Restados esos treinta años de la última fecha, nos dan 751 como fecha del naci-

miento de Juan. Pero esa fecha se halla retrasada de las otras, en dos años. No obstante, en este punto vienen en nuestro auxilio las historias romanas. Tácito, *Ann.* 1, 3: "Tiberio es adoptado por Augusto como su hijo, y se unieron en el imperio". *Vell. Pat.* 2, 121; "A solicitud de Augusto, Tiberio fue investido de igual autoridad en todas las provincias. Así Suetonio *Aug.* 97 y *Tib.* 21. Es claro, entonces, que Tiberio gobernó juntamente con Augusto cerca de dos años, antes de que asumiese pleno dominio del imperio a la muerte de Augusto. Lucas podría haber utilizado cualquiera de las dos fechas, pero el poder de Tiberio ya era igual al de Augusto en las provincias, dos años antes de su muerte. Naturalmente Lucas aprovecharía el punto de vista provincial. Separando los dos años del reinado conjunto de Augusto, volvemos nuevamente al año 749, cuando Juan nació, seis meses antes que Jesús. Por lo tanto, si Juan nació al iniciarse la primavera, Jesús debería haber nacido en el verano o el otoño de 749.

(6) La edad de Jesús al iniciar su ministerio, Lucas 3:23. "Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años." Así dicen la mayoría de los eruditos modernos, tomando el lenguaje en el sentido claro. Orígenes lo relaciona con el principio de una nueva vida, por el segundo nacimiento del bautismo, según su costumbre espiritualizante. La Versión Autorizada dice: "Y el mismo Jesús comenzaba a ser como de treinta años," aplicando el "principio" al período de los treinta años. McClellan sostiene que esto significa "como de treinta años, al comenzar"; esto es, poco después de iniciarse los treinta años. La Versión Revisada parece ser preferible, y la única duda estaría en lo que se incluye en la frase "como de treinta años". Diversamente, se ha pretendido que Jesús era de uno a tres años menor, o mayor, de treinta. Parece más razonable dar a las palabras el significado de que era axactamente como de treinta, pocos meses más o menos. Seguramente este hecho explica la expresión. El argumento de que Jesús habría de ser exactamente de treinta años de edad, cuando inició su obra porque los sacerdotes así habrían de ser, no tiene gran fuerza. Porque Jesús no fue sacerdote, sino en un sentido espiritual. Juan había estado predicando no mucho tiempo cuando Jesús fue bautizado por él y así inició su ministerio público. Si Juan comenzó su ministerio cuando era de treinta años de edad en el año décimoquinto de Tiberio, entonces el de Jesús comenzaría como seis meses más tarde. Su nacimiento se hallaría entonces en las postrimerías de 749, a menos que Juan hubiese nacido al final de 748, lo que lo llevaría más al principio del año.

(7) La construcción del templo de Herodes ofrece nuevo indicio acerca de la fecha del nacimiento de Cristo. En Juan 2:20, los judíos dicen: "En cuarenta y seis años fue este templo edificado". Josefo nos dice en una parte que Herodes comenzó

a reedificar el templo en el año décimoquinto de su reinado, *War. I, 21, 1*, y en otro lugar, que lo hizo en el décimoctavo, *Ant. XV, 11, 1*. En el relato de la muerte de Herodes, *Ant. XVII, 8, 1*, utilizó dos fechas con referencia a su reinado, según que cuente desde su declaratoria como rey por los romanos en 714, o desde la muerte de Antígono en 717. Dieciocho y quince serían correctos, según que contase desde una o de otra de esas fechas. Dieciocho añadidos a cuarenta y seis, y ambas cantidades a 714 producirían 778. Fue en la primera Pascua de su ministerio, cuando se empleó esta expresión. Fue probablemente seis meses después de su bautismo. Si han de restarse treinta años y medio de 778, su nacimiento se llevaría hasta el año 747, a menos que los cuarenta y seis se consideren completos, lo que lo situaría en 748. Así piensa Robinson. Pero esto no concuerda completamente con las demás informaciones que poseemos acerca del tiempo. Muchos armonistas modernos cuentan los dieciocho años desde 717 y así llegan al total, 780, añadiendo cuarenta y seis, o, si los años son completos, a 781. Restando treinta años y medio, tendríamos el otoño de 749 ó 750. Esto se hace porque Josefo usualmente cuenta el reinado de Herodes desde la muerte de Antígono en 717. En resumen, parece claro que Josefo está equivocado en su libro (*La Guerra de los Judíos*). Es muy frecuente encontrar a Josefo contradiciendo en un pasaje lo que ha dicho en otra parte. El templo se comenzó durante el año que el Emperador vino a Siria, como es evidente en Josefo. Según Dio Casio, *LIV, 7*, esta visita se hizo en 20 ó 19 A. C. Corregido Josefo por sí mismo y por Dio Casio, nuevamente obtenemos 5 A. C. como el año probable del nacimiento de Cristo. Véase Schurer, *History of the Jewish People in The Time of Jesus Christ, Div. I., Vol. I., p. 410*.

(8) El Censo de Augusto César mencionado en Lucas 2:1 y sig. proporciona la última nota acerca del tiempo de este acontecimiento. Este asunto está envuelto en gran número de dificultades, y para una discusión completa del mismo se recomiendan al lector *Was Christ Born at Bethlehem, y Bearing of Recent Discovery on the Trustworthiness of The New Testament (Cap. XX)*, de Ramsay, y mi *Luke the Historian in the Light of Research*. Cada aseveración de Lucas en 2:1-7 ya se ha puesto a prueba. Ahora está demostrado que cada una de ellas es correcta.

a. Se acostumbra decir que no fue levantado censo alguno por Augusto; pero algunos escritores paganos mencionen tres: en 726, 746, 767. Uno de estos, el de 746, puede ser el que aquí se menciona, que fue demorado por varias razones, o que fue ejecutado lentamente en las provincias distantes. Pero no es necesario que la frase "todo el mundo" se fuerce a su sentido literal, aunque esto sea lo más natural. Ni el argumento del silencio prueba que no se haya levantado otro censo general

por Augusto. Sin embargo, Ramsay ha vindicado triunfalmente a Lucas y el censo general bajo el imperio de Augusto, al probar por medio de los papiros, que Augusto inauguró un censo periódico cada catorce años a partir del año 8 A. C. El segundo se efectuó en el año 6 D. C. (Hechos 5:37). Véase Ramsay: *Was Christ Born at Bethlehem*, y *Bearing of Recent Discovery on Trustworthiness of the New Testament (Cap. XX)* y mi *Luke the Historian (Cap. XX)*. Basta que pensemos que hubo demora en el levantamiento del censo en Palestina para llevar esta fecha hasta el año 6 A. C. (o quizá el 5).

b. No es censo para la "imposición de tributos", sino un "empadronamiento" (Ver. Rev.) el que se levantó. Hubo más tarde un censo tributario (Hechos 5:37). Y si hubiese sido efectuado cuando Herodes era rey, Augusto no hubiera impuesto tributo a Judea sin el consentimiento de Herodes. Pero éste no estaba entonces en buenos términos con Augusto.

c. Esto ayuda a explicar otra objeción, la de que el empadronamiento de ninguna manera habría incluido a Judea, porque todavía no era una provincia, sino un reino. No obstante, no es seguro que Herodes hubiese desagradado a Augusto, al rechazar tal información si éste la deseaba. Tácito afirma que los *regna*, reinos dependientes, se incluyeron en los censos levantados por Augusto.

d. Por tanto, también, es natural que el empadronamiento pudo haberse llevado a cabo conforme a la costumbre judaica, y no según el método usual de los romanos, porque Herodes habría deseado hacerlo de acuerdo con la costumbre de su reino. Por eso cada uno iría a su ciudad. Ahora sabemos, por nuestros papiros, que en Egipto la familia fue a su ciudad natal. Los judíos acostumbraban empadronarse por tribus, y eso les fue permitido. Véase *Light From the Ancient East*, p. 268, de Deissmann; y *Was Christ Born at Bethlehem*, p. 108, de Ramsay.

e. Hemos de enfrentarnos ahora a la objeción de que Cirenio no fue gobernador sino hasta diez años más tarde, 6 A. D. cuando ocurrió el censo. (Véase Hechos 5:37.)

Ahora es posible dar solución verdadera a este problema. Lucas se muestra ahora correcto en su afirmación de que Cirenio fue dos veces gobernador, y que el primer censo se efectuó durante su primer período. Una serie de inscripciones en Asia Menor muestran que Cirenio fue gobernador de Siria del 10 al 7 A. C. y, por lo mismo, dos veces gobernó a Siria (la segunda vez en 6 A. D.; *Josefo, Ant. XVIII, 1:1*). Véase *Bearing of Recent Discovery*, pp. 273-300 de Ramsay; y mi *Luke the Historian*, pp. 127-9. Tertuliano (*Adv. Mđrc. iv, 19*) dice que Sentius Saturninus era gobernador de Siria de 9 a 6 A. C. Pero ahora sabemos que Varo administraba los asuntos internos de Siria, mientras Cirenio era jefe del ejército. Lucas por tanto, es completamente exacto en su afirmación de que Cirenio fue

dos veces gobernador de Siria. La *Lapis Tiburtinus* tiene *Iterum Syriam* acerca de Cirenio (*Iterum Syriam*, segunda vez a Siria, N. del T.). Ramsay ha aclarado esta famosa dificultad histórica y ha vindicado completamente a Lucas.

Pocas cuestiones han despertado tanto interés, aun vana curiosidad, como la fecha del nacimiento del Salvador. Pero es notable que la multitud de los cristianos se interesen más en el día que en el año del nacimiento de Cristo. Las festividades de Navidad y el deseo natural de hacerlas al natalicio de Jesús, produce este amplio interés en el 25 de diciembre. No solamente es imposible determinar con algún grado de certidumbre el día del mes, sino la época del año también es igualmente incierta. La cosa principal que aparece probada es que el 25 de diciembre no fue el tiempo, puesto que los pastores difícilmente estarían en los campos con sus ganados, durante la noche, pues comúnmente encerraban sus rebaños en los rediles en el mes de noviembre y los guardaban allí hasta marzo. Las noches de diciembre apenas permiten la vigilia en los campos montañosos, aun en lugares tan al sur como Bethlehem. Y además, el largo viaje de Nazaret a Bethlehem difícilmente habría sido hecho por José y María durante el invierno, la estación de las lluvias. McClellan se inclina a favor del 25 de diciembre, pero sus argumentos no son convincentes. Los antiguos señalaron varios días para el nacimiento de Cristo: 20 de mayo (Clemente de Alejandría), 20 de abril, 25 de diciembre y 5 de enero. Tertuliano y otros llegan a decir que el día de su nacimiento (25 de diciembre) se conservó en los registros de Roma. Pero los cronólogos conceden poco peso a este testimonio, puesto que la misma tradición sitúa el nacimiento de Juan en 24 de junio; la anunciación a María el 25 de marzo, y la concepción de Elisabet, el 25 de septiembre: los cuatro puntos cardinales del año. Si se pudiese arriesgar una opinión, ésta sería que el nacimiento de Cristo ocurrió en el verano o a principios del otoño de 749 o de 748, esto es, 6 ó 5 A. C. Turner (*Chronology*, Hastings D. B.) se extendió hasta 6 A. C. como el año probable del nacimiento de Jesús, aunque no tuvo la nueva luz sobre el censo y sobre Cirenio, que confirman esa fecha. Hitchcock (Hastings D C G) vio el apoyo del censo periódico que llevaba a 7-5 A. C.; pero no conoció el descubrimiento acerca de Cirenio. Armstrong (*Chronology New Testament, Int. St. Bible Encyl.*) está menos seguro acerca del año preciso.

#### 6. *La Fiesta de Juan 5:1, y la Duración del Ministerio de Nuestro Señor.*

Parece casi imposible decidir con certeza a qué fiesta se alude en Juan 5:1. Apenas puede hablarse con moderación donde hay algo tan dudoso. Varias fiestas se han insinuado como solución

a este problema.

(1) La Fiesta de la Dedicación es de lo que se trata, según ha sido propuesto por Képler y Petavius. Pero esta opinión no ha encontrado gran favor, porque hay un intervalo muy breve entre la primera Pascua y diciembre, cuando ocurrió. Pudo ser una fiesta posterior de Dedicación, pero no era una de las grandes fiestas, y difícilmente habría atraído a Jesús desde Galilea para asistir a ella. Concurrió a esta fiesta una vez (Juan 10:22) pero ya estaba en Judea en esa época, por haber venido a la Fiesta de los Tabernáculos (Juan 7:2, 14). Así opinan Robinson, Clark, etc. Por lo tanto, esta fiesta parece haber sido eliminada de la discusión.

(2) Que se trata de la Fiesta de los Tabernáculos, opinan Ebrard, Ewald, Patritius. Es muy inseguro que pudiera significar la Fiesta de los Tabernáculos después de la Primera Pascua, pues el Salvador no volvió a Galilea por algún tiempo. Difícilmente habría regresado tan pronto a Jerusalém. Pero la Fiesta de los Tabernáculos después de la Pascua de Juan 6:4 se menciona posteriormente, Juan 7:2 y sig., a la que Jesús asistió al parecer, porque fue estorbado de subir a la Pascua anterior, por los designios asesinos de los judíos. Es posible que la Fiesta de Juan 5:1 haya sido la Fiesta de los Tabernáculos después de una Pascua no mencionada y entonces vendría después de la segunda Pascua de su ministerio público. Pero no sabemos que Jesús asistiera a alguna otra Fiesta de los Tabernáculos, salvo la indicada en Juan 7:2, lo que pudo haber hecho por haber perdido la Pascua anterior.

(3) Que es la Fiesta de Purim, según lo que sugirió primero Képler, ha tenido gran aceptación entre los modernos armónistas; pero al parecer más sobre bases sentimentales que científicas. Meyer dice, "Sin duda fue Purim." Pero de ninguna manera es tan cierto como Meyer quiere hacernos creer. (a) Meyer se apoya en Juan 4:35 y 6:4 para demostrar que ésta era la Fiesta de Purim exactamente antes de Juan 6:4. Pero la expresión, "¿No decís vosotros: Aún hay cuatro meses hasta que llegue la siega?" puede ser, y probablemente es una locución proverbial para indicar la extensión del tiempo entre la siembra y la cosecha, que, como era cierto, duraba como cuatro meses. Por lo tanto, por esta nota nada puede determinarse acerca del tiempo. Y, además, los cuatro meses podrían preceder a la Pascua lo mismo que al Purim, porque la siembra se terminaba en un mes o algo más o menos. (b) La Fiesta de Purim se celebraba un mes antes de la Pascua. ¿Es posible que en este tiempo se hiciesen los dos recorridos por toda Galilea, además de gran cantidad de trabajo de otras clases? Véase Lucas 8:1 y Mateo 9:25-38. Los tres recorridos generales a través de Galilea, además de la misión de los doce y una gran parte de su preparación, la relación general de la obra de

predicación y curativa del Maestro, requieren una extensión más bien que una reducción del tiempo de este período de su ministerio. Parece, entonces, muy fuera de razón, una vez que la mente ha adquirido esta dilatada concepción de la obra misionera de Jesús, como se registra en los Evangelios Sinópticos, limitarla a la cantidad de trabajo mencionada en Juan, puesto que omite mucho de la primera parte de su ministerio, porque, al parecer, los otros son muy completos hasta aquí.

(c) Además, la Fiesta de Purim se guardaba en las sinagogas de cada lugar, y no peregrinando a Jerusalem. Véase Esther 9:22 y Josefo *Ant.* XI, 6, 13. Sin embargo, "la multitud" (Juan 5:13) parece implicar (según Robinson) una reunión de extranjeros en una de las grandes fiestas. (d) Por otra parte, se considera muy poco probable que Jesús fuese a una fiesta exactamente un mes antes de la Pascua y volviese a Galilea y no fuese a la propia Pascua (Juan 6:4). Menos que en ningún otro caso lo haría en el Purim. (e) El hombre que fue curado en esta fiesta, lo fue en sábado (Juan 5:9), y esto produjo la explosión entre el pueblo. Pero la Fiesta de Purim nunca se celebraba en sábado, y cuando coincidía con un sábado, era pospuesta. Véase Reland, *Antiq. Sacr.* 4, 9.

(4) Muchos escritores antiguos y modernos, como Crisóstomo, Cirilo de Alejandría, Erasmo, Calvino, Bengel, etc., sostienen que la fiesta a que se alude fue Pentecostés. Norris la señala como el Pentecostés después de la primera Pascua; pero para hacerlo, ha de amontonar en este breve intervalo, el primer ministerio de Cristo en Judea, su viaje por Samaria, juntamente con la primera parte de su ministerio en Galilea. Por ello esta idea tiene poco peso. McClellan pretende que las alusiones de Jesús en Juan 5:17-47, "infalliblemente señalan a Pentecostés," refiriéndose al Pentecostés de una segunda Pascua que no se menciona. Además, sostiene que conviene mejor el arreglo cronológico y al término "una fiesta de los judíos." Ciertamente es posible esta opinión y no puede ser absolutamente rechazada, aunque no es tan "infalliblemente" clara como McClellan imagina.

(5) La opinión de que se trata de la Pascua, siempre ha tenido muchos partidarios, y se señala la segunda de las cuatro que correspondieron al ministerio del Salvador (Juan 2:13; 5:1; 6:4; 12:1). Puede existir en su ministerio una Pascua no mencionada, aun cuando no se cite aquí. Los argumentos en favor de esta interpretación son los más satisfactorios. No podemos considerarlos como absolutamente concluyentes; pero la opinión de que se trata de Pascua resuelve todos los problemas mejor que cualquiera de las otras fiestas. (a) El hecho de que los discípulos hayan arrancado espigas maduras (Luc. 6:1), indicaría una época posterior a la Pascua y anterior a Pentecostés. Este incidente parece haber ocurrido después de

la fiesta mencionada en Juan 5:1. (b) Fácilmente se comprende (Juan 5:1) que la fiesta llevó a Jesús a Jerusalem. La Pascua sería la única fiesta que más seguramente lo llevaría allí. Expresamente se afirma que asistió a dos Pascuas y se da una razón especial por la que no concurrió a la tercera. Si hubo otra Pascua en su ministerio, naturalmente ésta sería la de Juan 5:1. (c) Esto conviene mejor a la hostilidad manifestada en esta fiesta, que tendría tiempo de llegar a ser aguda (Broadus, *Com. sobre Mateo*) y manifestarse con creciente vigor en Galilea e impedir su asistencia a la próxima Pascua (Juan 6:4; 7:1). (d) Si esta Pascua fue la segunda de su ministerio, se concede suficiente tiempo, sin amontonamientos artificiales, para el ministerio en Galilea. Este ministerio debería ser suficientemente largo para permitir la gran obra que se registra realizada por él. Solamente dos serias objeciones pueden presentarse a esta idea. (1) Se objeta que se habría empleado el artículo con "fiesta", si se mencionase así la Pascua como *la* fiesta. Pero a esto podemos replicar: (a) Algunas veces se omite el artículo cuando se significa la Pascua (Mateo 27:15; Marcos 15:6). (b) La ausencia del artículo nada prueba ni de un lado ni de otro. Ninguna conclusión puede derivarse en favor o en contra de la idea de la Pascua. (c) El artículo aparece en muchos manuscritos, incluso en el Sinaítico, y se halla al margen de la Versión Revisada. De este modo nada puede lograrse contra esta teoría. (2) La principal objeción es que Jesús no habría permanecido por tanto tiempo lejos de Jerusalem, un año y seis meses, desde la segunda Pascua hasta la Fiesta de los Tabernáculos, después de la tercera Pascua. Pero (a) no sabemos que no asistiera a alguna otra fiesta durante este tiempo, porque el silencio nada prueba; y (b) se da una buena razón de su falta de asistencia a la Tercera Pascua, razón que puede aplicarse a las otras, si acaso no fue, a saber, el deseo de los judíos de matarlo (Juan 7:1).

Por esto es natural que haya una variedad de opiniones en cuanto a la duración del ministerio del Salvador, variando, sin embargo, entre uno y cuatro años y abandonando las meras suposiciones basadas en cinco o más Pascuas. McKnight opina que el ministerio puede haber durado cinco o más años completos, puesto que pueden no mencionarse todas las Pascuas del ministerio de Cristo.

1a. La teoría *Bi-paschal* (dos pascuas, N. del T.) reduce el tiempo de la vida pública de Jesús a un año, permitiendo sólo dos Pascuas al Evangelio de Juan. Browne, en su *Ordo Saeculorum*, apoya esta opinión. Pero las palabras "la Pascua," en Juan 6:4 deben omitirse, y por esto no hay suficiente testimonio documental. Si esto se hiciese, Westcott opina que Browne obtendría un triunfo. Pero con el texto actual, esta opinión no puede sostenerse.

2a. La teoría *Tri-paschal* halla solamente tres Pascuas en la vida de Cristo. Por tanto, la obra pública de Jesús sería de dos a dos años y medio de duración. Esta opinión es muy posible, como se muestra en la Armonía. Quienes opinan así generalmente consideran la fiesta de Juan 5:1 como el Purim antes de la Pascua de Juan 6:4, o el Pentecostés después de ella.

3a. La teoría *Quadri-paschal* sostiene cuatro Pascuas y un ministerio de tres a tres y medio años. Esta teoría resulta de hacer Juan 5:1 una Pascua o un Purim anterior, o un Pentecostés o Tabernáculos después de una Pascua no mencionada. Esta parece ser la duración más probable de la obra pública del Salvador sobre la tierra. Cuán breve espacio fue aún éste para lograr obra tan maravillosa. El ministerio de Jesús parece reducido más allá de nuestra comprensión. Sería cierto que la vida pública del Salvador duró como tres años y medio, si se admitiese que Juan 5:1 se refiere a una Pascua. Varios escritores procuran encontrar una alusión a los tres años del ministerio del Salvador en la Parábola de la Higuera Estéril (Lucas 13:6); pero esta aplicación de la parábola de ninguna manera es cierta, puesto que el tres pudo usarse naturalmente como un simple número. Pero bien pudo haber habido una Pascua no mencionada. Todo lo que podemos decir es que sabemos que el ministerio de Jesús fue de dos y medio años de duración, con la probabilidad de haber sido tres y medio.

7. *Las Cuatro Listas de los Doce Apóstoles.*

Es interesante comparar las cuatro listas de los apóstoles escogidos por Jesús, según se dan en Mateo, Marcos, Lucas y Hechos.

Marcos 3:16-19	Mateo 10:2-4	Lucas 6:14-16	Hechos 1:13
1. Simón Pedro	Simón Pedro	Simón Pedro	Pedro
2. Jacobo	Andrés	Andrés	Jacobo
3. Juan	Jacobo	Jacobo	Juan
4. Andrés	Juan	Juan	Andrés
5. Felipe	Felipe	Felipe	Felipe
6. Bartolomé	Bartolomé	Bartolomé	Tomás
7. Mateo	Tomás	Mateo	Bartolomé
8. Tomás	Mateo	Tomás	Mateo
9. Jacobo Hijo de Alfeo	Jacobo Hijo de Alfeo	Jacobo Hijo de Alfeo	Jacobo Hijo de Alfeo
10. Tadeo	Tadeo	<u>Simón Celador</u>	<u>Simón Zelotes</u> ?
11. <u>Simón el Cananita</u>	<u>Simón el Cananita</u>	Judas hermano de Jacobo	Judas hermano de Jacobo
12. Judas Iscariote	Judas Iscariote	Judas Iscariote	

Examinemos los nombres que aquí se dan.

(1) Las listas se dan algún tiempo después de haber sido hecha la selección, y por tanto, representan un agrupamiento posterior conforme al desenvolvimiento último de este círculo íntimo. La primacía de Pedro en estas listas no significa necesariamente que era reconocido como jefe al principio. Véase la exposición que se hace posteriormente bajo el número (4). El punto que ha de notarse aquí es que no hemos de pensar que Pedro era el jefe formal de los doce antes de la muerte de Cristo. Jesús mismo era ese jefe.

(2) Una característica del apóstol era que debería haber estado con el Señor desde el bautismo de Juan hasta el día en que fue recibido arriba (Hechos 1:21, 22). Quizás no ha de ponerse gran énfasis aquí en cuanto al tiempo exacto, con tal que comenzase en tiempo de Juan. El apóstol debe conocer al Señor. Por ello Pablo recibió la visión de Cristo. Sabemos algo acerca de siete de estos apóstoles, anterior a este tiempo, en que llegaron a ser apóstoles. Si inferimos de Juan 1:41 que Juan siguió el ejemplo de Andrés al hallar a su hermano, no pasó mucho tiempo sin que Jacobo fuese discípulo, como Juan, Andrés y Pedro. Pronto se añaden a la lista Felipe y Natanael (Juan 1:43 sig.). Más tarde también Mateo oye el llamado del Salvador (Mateo 9:9; Marcos 2:13 sig.). De los otros cinco no tenemos conocimiento anterior. Jesús los había "hallado" por la misma penetración que lo guió en sus otras selecciones. Escogió a Judas, aunque sabía que era malvado.

(3) Obsérvese que los tres grupos de cuatro son encabezados por Simón Pedro, Felipe y Jacobo el hijo de Alfeo, respectivamente. La gran variedad en el acomodo de los otros nombres hace significativa esta uniformidad. Parece claro que hay tres grupos reconocidos entre los apóstoles (Bengel, Broadus, Clark). Cada grupo consta de las mismas personas en cada lista, aunque hay variedad en el orden. En el primer grupo Mateo y Lucas siguen el mismo orden, mientras Marcos y los Hechos concuerdan entre sí. En el segundo grupo Marcos y Lucas siguen orden semejante, mientras Mateo y Hechos concuerdan en poner a Mateo al final de este grupo. En el tercero, Mateo y Marcos concuerdan exactamente, mientras Lucas y Hechos sin idénticos, excepto la supresión de Judas Iscariote en la lista de Hechos, debido a su apostasía y muerte. No puede atribuirse gran importancia al orden preciso interno de cada grupo, ya que Lucas, en el Evangelio y en los Hechos da diferente arreglo al primero y segundo grupos.

(4) Obsérvese, también, que Simón Pedro no solamente se conserva a la cabeza de su grupo, sino también al frente de todos los grupos; mientras Judas Iscariote, siempre está al final, hasta que se le elimina completamente. Finalmente, Simón ocupó una posición de precedencia en alguna forma. Era uno de los tres del círculo íntimo que estuvo tan cerca del corazón

del Salvador. Quizás fue esto más que cualquier concepto de primacía en la autoridad o el poder. Era el que hablaba en nombre de todos por su natural impetuosidad. El asunto en cuestión en cuanto a quién sería más grande entre los apóstoles, ilustra el espíritu de rivalidad en cuanto a la precedencia, que existía entre ellos. En el número de octubre de 1916, del *Journal of Theological Studies*, Dr. A. Wright opina que el texto crítico en Marcos 14:10 significa "Judas Iscariote el primero de los doce". El *Koiné* algunas veces empleó *heis* como ordinal (véase Moulton, *Prolegomena*, p. 96 y mi *Grammar of the Greek New Testament*, pp. 671 y sig.). Pero la disputa entre los Doce muestra que ellos mismos consideraban a Jesús como jefe, sólo hasta su muerte. Véase mi artículo sobre "*The Primacy of Judas Iscariot*", en el *Expositor* (Londres) correspondiente a abril de 1917, y el publicado por Rendel Harris en junio de 1917, y la réplica de Wright en el número de noviembre de 1917.

(5) Entre los Doce hay tres pares de hermanos: Simón y Andrés, Santiago y Juan, Jacobo hijo de Alfeo y Judas el hermano de Jacobo. Los primeros dos pares forman el primer grupo de los Doce. Sin embargo, es incierto si Judas es hermano o hijo de Jacobo. El griego es ambiguo, dice: Judas el de Jacobo. La Versión Revisada tiene la traducción: "Judas hijo de Jacobo"; pero la Epístola de Judas comienza "Judas, siervo de Jesucristo y hermano de Santiago". No obstante, el Judas de la Epístola y el Judas de los Doce difícilmente son el mismo. Cf. Broadus, *Comm. on Matt.*, p. 216.

(6) Hay algunas aparentes discrepancias en los nombres de las distintas listas. Bartolomé aparece en todas las listas, pero generalmente se entiende que es otro nombre de Natanael. Tadeo también es nombrado como Judas el hermano de Jacobo. Mateo y Marcos dan Tadeo, y Lucas, en el Evangelio y en los Hechos, dice Judas el hermano de Jacobo. Era circunstancia muy común el llevar dos nombres. Lebeo, dado en algunos manuscritos de Mateo y Marcos, es solamente una explicación marginal de Tadeo. Ambos son términos de encarecimiento. Mateo y Marcos también mencionan a Simón el Cananita, mientras Lucas en el Evangelio y en los Hechos hablan de él como Simón Zelotes. Pero "Zelotes" es simplemente la traducción al griego de la palabra aramea "cananita". Jesús dio al otro Simón el nombre de "Cephas", que fue traducido al griego "Pedro", que significa piedra. Se le menciona con los tres nombres en el Nuevo Testamento. Mateo de la misma manera tuvo otro nombre, Leví, y Tomás también fue llamado Dídimo, que era la traducción griega de Tomás, que quiere decir "gemelo".

### 8. El Sermón del Monte.

¿Reproducen Mateo y Lucas el mismo discurso? Consideremos

las diversas teorías que se han presentado al respecto. Expreso mi opinión al final.

(1) Algunos sostienen que los dos sermones son enteramente diferentes en tiempo, lugar, circunstancias y auditorio. Los argumentos usualmente presentados en favor de esta teoría son los siguientes:

a. El tiempo en que se pronunciaron los dos sermones parece ser diferente. Mateo presenta el sermón antes de su llamamiento (Mateo 9:9), mientras Lucas pone el llamamiento de los Doce antes del sermón. De ahí que el de Mateo sea muy anterior al de Lucas que corresponde al primer ministerio en Galilea. Pero muy bien puede replicarse que, puesto que el arreglo de los capítulos 8 al 13 de Mateo no es cronológico, sino temático, es completamente posible y aun seguro, que el mismo arreglo haya prevalecido en los capítulos 5 al 7. Es perfectamente natural que Mateo, escribiendo para lectores judíos y acerca del Reino Mesianico, diese al principio de su relación de ese reino, los principios formales que regirían en este nuevo estado de cosas, como habían sido proclamados por Jesús en una ocasión posterior. En la primera parte del ministerio de Jesús, además, los oyentes difícilmente estarían preparados para tan avanzadas y radicales ideas. Por otra parte, Mateo no hace observación alguna de tiempo con respecto a este discurso.

b. El lugar parece ser diferente. Parece que uno fue pronunciado en la montaña (Mateo 5:1), y que el otro en una llanura (Lucas 6:17). Por esto a uno se le llama por Clark el Sermón del Monte, y al otro, el Sermón de la Llanura. Miller (*Int. Stand. Bible Encyclopaedia*) no está seguro de si Mateo y Lucas registran el mismo sermón, y por ella examina también el "Sermón de la Llanura" según Lucas. Pero su argumento no es convincente. Si es necesario que "llanura" signifique aquí un lugar alejado de la montaña, abajo en el valle, parecería entonces referirse a diferente lugar. McClellan procura demostrar que Lucas emplea "y" en 6:17-20, a manera de anticipación. Para una efectiva colocación, presenta los hechos ocurridos después de que Jesús descendió del monte, antes de presentar el sermón pronunciado a todo el grupo de discípulos en el monte. Esto es posible, pero es mucho más segura otra interpretación. La llanura es aquí en verdad, simplemente "un lugar llano" (Versión Revisada). De este modo los dos relatos de Mateo y Lucas armonizarán bastante bien. Jesús primero subió al monte a orar (Lucas 6:12) y escogió e instruyó a los doce. Después descendió a un lugar llano de la ladera de la montaña donde las multitudes se habían congregado, y se detuvo allí y obró milagros (Lucas 6:17). Entonces subió un poco más en el monte, donde pudiese sentarse y ver y enseñar a las multitudes (Mateo 5:1). Mateo presenta a las multitudes como razón para su ascenso a la montaña. Por este arreglo desaparece to-

da discrepancia entre "sentándose", según Mateo, y "se paró" según Lucas. Waddy ha presentado un admirable arreglo del material sobre este punto, en la Nota C, p. xix. Muchos escritores afirman que la tradición citada por Jerónimo, situando el lugar del Sermón del Monte en los Cuernos de Hattin, se adapta exactamente a esta explicación. Hay un lugar llano en este monte, donde podrían haberse reunido las multitudes. No es necesario insistir en que esta montaña es el Monte de las Bienaventuranzas, ni necesitamos afirmar, como lo hace Robinson, que estaba muy cerca de Capernaum.

c. El auditorio era diferente. Mateo (4:25) declara que su auditorio se formaba de "grandes multitudes de Galilea y Decápolis y Jerusalem y Judea y de más allá del Jordán", mientras Lucas (6:17) dice que había "una gran compañía de sus discípulos y una grande multitud de pueblo de toda Judea y de Jerusalem, y de la costa de Tiro y Sidón." Mateo informa (5:1) también que "se llegaron a él sus discípulos". Por lo cual ambas asambleas estuvieron formadas por grandes multitudes de muchas regiones, además de muchos de sus discípulos; pero en ningún caso se dice que Jesús se dirigió a otra persona que a sus discípulos, sus seguidores (Mateo 5:1; Lucas 6:20). Así en ambos relatos parece que el Salvador se retira un poco de la gran multitud extraña de buscadores de curiosidades. Pero las multitudes también deben haber oído algo de lo que dijo, porque se admiraban de su doctrina (Mateo 7:28). Andrews demuestra bien que el auditorio según Mateo no era principalmente de judíos (según Kraft), y según Lucas era principalmente de paganos. Mateo omite a Tiro y Sidón, pero antes ya ha mencionado a Siria (4:24), que incluye a Tiro y Sidón. Ni una ni otra listas pueden ser completas. De la omisión de Galilea, Decápolis y más allá del Jordán, hecha por Lucas, nada puede probarse. Se citan como presentes grandes multitudes de las mismas regiones generales.

d. Los contenidos son radicalmente diferentes. Se objeta por Alford, Greswell, etc., que Lucas omite grandes porciones de lo que tiene Mateo, de modo que Lucas tiene únicamente treinta versículos, mientras Mateo, ciento siete. Pero esto deja fuera de la consideración las varias porciones que Lucas ha colocado en otras partes, o que Jesús repitió en otras ocasiones (Cf. Mateo 6:9-13 y Lucas 11:2-4; Mateo 6:25-34 y Lucas 12:22-31). Jesús frecuentemente repitió sus dichos en otras ocasiones, como todos los maestros lo hacen y deben hacerlo. Ningún evangelista da una relación completa de este maravilloso discurso. Así Mateo omite algunas cosas que Lucas registra (Cf. Mateo 5:12 con Lucas 6:23-26; Mateo 7:12 con Lucas 6:31-40). Ni necesitamos sorprendernos de que Lucas, que generalmente escribía para todos los cristianos, omite grandes porciones del principio del sermón, que estuvieron dedicadas especial-

mente a los judíos (Véase Mateo 5:17-27; 6:1-18). Mateo debería estar seguro de registrar estas porciones. Lucas añade cuatro "ayes" a las bienaventuranzas. Es innecesario insistir sobre variaciones menores del lenguaje, puesto que los evangelios manifiestamente buscan dar el sentido de lo que dijo el Salvador y no las palabras al pie de la letra. Las variaciones de los relatos Sinópticos de las sentencias de Jesús añaden mucho al interés de las narraciones. Además, para comparar estas variaciones, que admiten explicación, debe recordarse que los dos sermones comienzan de la misma manera y de igual modo terminan, que conservan semejanza general en el orden de sus diferentes partes, y que muestran una similitud general y a menudo absoluta identidad de expresión.

De este modo todas estas diferencias se liquidan por la cuidadosa comparación y no está comprobado que haya dos distintos sermones.

2) Otra teoría sostiene que los dos sermones son distintos; pero dichos el mismo día, y cerca uno del otro. Así opina Agustín, quien es seguido por Lange. Los siguientes puntos de esta teoría son dos. (a) Uno (Mateo) fue dicho antes de la selección de los apóstoles, a los discípulos solos, y mientras Jesús estaba sentado en la montaña. (b) El otro (Lucas) se pronunció después de la elección de los apóstoles, a las multitudes y de pie en la llanura. No es difícil ver que estos puntos no resuelven la cuestión. En Mateo 7:28 se nos dice que las multitudes estaban admiradas de su doctrina y en Lucas 6:20 que "Alzando él los ojos a sus discípulos, decía." Así esta distinción se desvanece. La cuestión del monte y la llanura ya se ha examinado, y se ha sugerido otra explicación más probable. Es sólo una conjetura que el sermón de Mateo fue antes que la selección de los Doce. Esta teoría no ha tenido muchos seguidores.

(3) Wieseler sostiene que Mateo simplemente juntó expresiones sueltas de Jesús, dichas en diferentes ocasiones y que no pretende presentar el todo como un discurso; y que el relato de Lucas es sólo uno de los discursos usados por Mateo. Pero esto viola las notas evidentes de lugar y auditorio y ambiente con que Mateo da color y apariencia locales a todo el discurso. Véase Mateo 5:1 y 8:1. El caso de la reunión de los milagros en los capítulos 8 y 9 no es paralelo, puesto que allí Mateo no afirma que ocurrieron en una ocasión solamente. El hecho de que varias porciones de este sermón se repiten en otra parte por Mateo, carece de importancia, porque esto era hábito común de Jesús en sus discursos. Votaw, en su completo y hábil examen del Sermón del Monte, en el volumen extra de la Hastings D B, admite la posibilidad de esta hipótesis; pero la considera mucho menos probable que la realidad histórica del Sermón según se registra tanto por Mateo como por Lucas. Moffatt (*Encycl. Bíblica*) la considera "una composición más

bien que un discurso efectivo", mientras Bacon (*Sermon on the Mount*) acepta solamente lo que está también en Lucas. Adeney (Hastings D C G) sostiene la esencial integridad del sermón en Mateo.

(4) Tanto Mateo como Lucas dan referencia sustancial semejante del mismo discurso. En ese caso tenemos una buena ilustración del empleo de la Logia en Mateo y en Lucas. La mayoría de los argumentos en favor de esta interpretación ya se han mencionado en la refutación de las teorías anteriormente citadas. (a) Esta es la explicación más natural en atención a la gran cantidad de semejanzas materiales en ambos, al principio, en el desarrollo, y en el epílogo del sermón. Siempre es mejor dar a las Escrituras la situación más natural y manifiesta, cuando es posible. (b) Esta teoría es la más probable, puesto que es difícilmente creíble que Jesús hiciese el mismo sermón para el mismo auditorio, y en circunstancias semejantes. (c) No hay objeción alguna a esta teoría, que no admita una probable explicación. Véase la discusión anterior. Las omisiones y adiciones en cada caso, se ajustan al propósito específico del escritor. Las aparentes contradicciones, cuando se estudian cuidadosamente, se confunden en un todo armonioso. Por lo tanto, parece que estamos justificados al sostener la identidad de los discursos referidos por Mateo y por Lucas. Véase a Broadus en su comentario sobre Mateo para un cuidadoso estudio de este discurso incomparable. Stalker en *The Ethics of Jesus* tiene una muy hábil exposición de la doctrina.

#### 9. La Combinación de Lucas y Juan.

Hemos de ocuparnos ahora de la más embrolladora cuestión del estudio de la armonía, la apropiada disposición de la masa de material proporcionado por Lucas en 9:51-18:14. McClellan examina diez esquemas, los arroja a un lado y entonces sugiere otro, que no es más convincente, igualmente complicado. No podemos intentar cosa alguna aquí, sino presentar los principales puntos en esta discusión sin fin. Todos los principales planes para arreglar esta parte de Lucas, proceden de una o de otra de las siguientes ideas:

(1) Algunos sostienen que esta porción de Lucas ni está en orden ni es cronológica. Así pues, muchos de los incidentes registrados aquí, correspondientes, al parecer, a los últimos seis meses del ministerio del Salvador, deben en realidad situarse antes. Se han puesto aquí a manera de recopilación de las cosas no mencionadas en otra parte. Así opinan Robinson y otros. En favor de esta teoría se ha afirmado que Lucas habla aquí de algunas cosas que Mateo y Marcos ponen antes de la tercera Pascua, como la curación de un demoníaco (Lucas 11:14-36) y la blasfemia consiguiente. Pero esto puede ser muy bien refutado.

a. No es completamente claro que tengamos aquí los mismos sucesos que se relatan en Mateo y Marcos. Frecuentemente se hicieron milagros semejantes en la obra del Maestro, y expresiones similares a menudo se repitieron en ocasiones semejantes o diferentes. Esto era hábito común en él, como aquí lo hemos visto.

b. Esta porción de Lucas es su contribución distintiva al ministerio de Cristo, además de su relato sobre la natividad. Ha condensado su narración de los retiros de Galilea, seguramente para dar lugar a la descripción de otra parte de la obra de Cristo. Mateo y Marcos casi se reducen al ministerio en Galilea, mientras Lucas dedica la mayor parte de su narración a lo que parece ser un último ministerio, después de que Jesús hubo abandonado a Galilea. Es muy poco probable que esta relación sea una simple mezcla de detalles dispersos.

c. Es esencialmente improbable esto, en vista de la afirmación expresa de Lucas (1:3) de que iba a escribir una narración ordenada. De ninguna manera podría ser esto cierto, si esta gran sección se desarticulase de los acontecimientos en tiempo o en orden.

(2) Otros relacionan toda la narración (Lucas 9:51-18:14) con el último viaje del Salvador a Jerusalem, para asistir a la Pascua, y ven una triple referencia al mismo viaje, arguyendo en favor de una triplicación en Lucas. Otros prefieren entenderla como si indicara el viaje a la Fiesta de los Tabernáculos o de la Dedicación. Algunos combinarían esta idea con el plan no cronológico advertido arriba. En favor de este viaje, continuo y último a Jerusalem, se han aducido los siguientes argumentos:

a. El lenguaje de Lucas 9:51, "como se cumplió el tiempo en que había de ser recibido arriba", implica que el fin se acercaba, y que volvía su rostro a Jerusalem para enfrentarse a él. Esto es cierto, sin duda, porque la interpretación de Wieseler de la expresión "ser recibido arriba", como significando la recepción de Cristo por un hombre, es completamente forzada. La expresión señala el fin de la carrera terrenal de Cristo. Pero, ¿qué significa la vaga expresión "como se cumplió el tiempo"? ¿Ha de entenderse solamente: unas pocas semanas? ¿No puede incluir hasta seis meses? Porque sabemos que Jesús había estado instruyendo a sus discípulos expresa y señaladamente sobre este mismo asunto, y en la Transfiguración había hablado de su "muerte". Desde entonces fue éste el asunto más importante en su mente. Así la interpretación es correcta; pero la inferencia no es necesaria. Este viaje mencionado en Lucas 9:51 no necesita ser exactamente antes de la Pascua o de la Dedicación. Podría ser tan anticipado como la fiesta de los Tabernáculos y ser del mismo modo descrito.

b. Se insiste en que ésta es la partida final de Galilea, des-

crita por Mateo y Marcos. No hay lugar para un regreso a Galilea después de la partida de que habla Lucas 9:51. Robinson sostiene que Lucas 9:51 naturalmente significa una partida final de Galilea. Pero puede simplemente significar que la abandonó como esfera de actividad, no que jamás entró otra vez a Galilea. Y entonces Lucas 17:11 expresamente dice que Jesús pasaba "por medio de Samaria y Galilea." Esto quiere decir más que ir por los límites entre los dos países, como lo quiere McClellan. Caminó a través de algunas partes de Samaria y Galilea. Porque para que McClellan aplique su esquema ha de recurrir al expediente artificial de referir parte de Juan 10:40 a la salida de Galilea, y la otra al ministerio en Perea, después de una desviación de considerable duración en Samaria y el regreso a Galilea. Así, el esfuerzo por colocar todo el material de esta gran sección de Lucas en un último viaje a Jerusalem, no es convincente.

(3) La combinación de la narración de Lucas con la de Juan. Wieseler fue el primero en señalar un posible paralelo entre Lucas y Juan. Juan nos presenta tres viajes: La Fiesta de los Tabernáculos (Juan 7:2 sgs.), el viaje a Bethania y la resurrección de Lázaro (Juan 11:17 sgs.), la Pascua final (Juan 12:1). Lucas, de la misma manera, habla tres veces en esta sección, diciendo que Jesús fue a Jerusalem, 9:51; 13:22; 17:11. Por tanto, parecería posible, y aún probable, que los viajes mencionados por ambos se correspondiesen. Si así fuese, Juan 7:2-11:54 debe tomarse como paralelo de Lucas 9:51-18:14. Este plan es aceptado por algunos eruditos modernos.

Según la cronología de Juan, Jesús estuvo en Jerusalem en la fiesta de los Tabernáculos (7:2), y en la Fiesta de la Dedicación (10:22), y en la Pascua (12:1). Poco después de la Fiesta de la Dedicación lo encontramos viviendo más allá del Jordán, donde Juan había bautizado (Juan 10:40). De este lugar vino a Bethania, cerca de Jerusalem, a la resurrección de Lázaro (Juan 11:17), de donde se apartó a una aldea llamada Ephraim, que está en las colinas al norte de Jerusalem (Juan 11:54). Aquí moró breve tiempo con sus discípulos, apartado de sus enemigos, hasta que fue a la Pascua. Tal es la descripción hecha por Juan de estos últimos seis meses de la vida del Salvador.

a. ¿Pero cómo ha de conciliarse todo esto con la afirmación de Lucas (17:11) de que Jesús pasó a través de Samaria y Galilea? Si Jesús volvió a Galilea, Juan lo habría mencionado, se nos dice. No necesariamente, a menos que así conviniera a su propósito hacerlo. Así pues, no necesita haber conflicto alguno entre Lucas y Juan. Lucas dice que fue a través de Galilea, y Juan lo permite al romper su narración en 11:54. Se han sugerido varios lugares en los seis meses como el punto en que se realizó el retorno a Galilea. El más natural es desde Ephraim

adonde se había retirado (Juan 11:54). No era lejos ir por Samaria y unirse en Galilea a los peregrinos de su tierra, que tenían el hábito de ir a la Pascua por Perea, para evitar el paso a través de Samaria. Esta suposición no es improbable, como lo arguyen Robinson y McClellan, sino muy natural; hace concordar a Lucas y a Juan, y permite a Lucas 9:51 significar que Jesús abandonó entonces a Galilea como campo de operaciones. Varias otras teorías se han presentado con respecto a este regreso a Galilea, pero ninguna de ellas parece tan apropiada como ésta. Fue poco antes de la Pascua, cuando tal viaje de Galilea a Jerusalem se habría hecho.

b. Otro punto ha de considerarse. La teoría que sostenemos, identifica el viaje mencionado en Lucas 9:51 con el mencionado en Juan 7:2-10, es decir, el viaje a la fiesta de los Tabernáculos. Muchos sostienen que esta identidad es imposible a causa de las aparentes contradicciones de los relatos. Andrews hace tres objeciones contra esta identidad: 1) que el Señor rehusó ir con sus hermanos (Juan 7:6). Pero porque sus hermanos no le eran favorables, rehusó ir con ellos. Simplemente deseaba evitar la publicidad. Su rostro estuvo dispuesto (Lucas 9:51) todo el tiempo, pero no iría con ellos. (2) Que la forma de trasladarse es distinta; en Juan es secreta, mientras en Lucas es pública. Pero el secreto en Juan puede meramente significar el evitar las rutas de las caravanas y cosas semejantes a través de Samaria (Lucas). Los mensajeros enviados delante de él no iban a anunciar su venida simplemente para reunir a las multitudes, sino a tenérselas listas. Era necesario, porque los samaritanos vieron que su rostro era como si fuese a Jerusalem. (3) Que fue rápidamente, según Juan; y lentamente, según Lucas. Según Juan, aparece en Jerusalem antes de terminarse la Fiesta; pero Lucas no lo presenta como si hubiera caminado lentamente. Ni es necesario relacionar el envío de los setenta (Lucas 10:1 sig.) con este viaje. Corresponde, más bien, al intervalo entre los Tabernáculos y la Dedicación. De este modo concuerdan la salida secreta, de Juan, y el viaje a través de Samaria, de Lucas. Juan explica, 7:10, que Jesús rechazó el consejo de sus hermanos. Esta teoría se sostiene independientemente de que ésta sea la partida final de Galilea. No es necesario llenar cada detalle de este programa y mostrar dónde estuvo Jesús entre la fiesta de los Tabernáculos y de la Dedicación. Las líneas principales se conservan claras y armoniosas y son suficientemente satisfactorias. Esta combinación de Lucas y Juan mantiene la integridad de ambas narraciones y llena una gran laguna que de otra manera existiría en estos últimos meses de la vida del Salvador. En resumen, pues, esta opinión decididamente parece preferible, aunque no puede pretenderse absoluta certeza en relación con este asunto.

No sabemos qué fuente especial tuvo Lucas para escribir

9:51-18:14. Algo pudo haber venido de la Logia (Q). Hawkins (*Oxford Studies*, pp. 55 sigs.) la llama "El Documento de los Viajes". Burton (*Some Principles of Literary Criticism and Their Application to the Synoptic Problem*) sugiere "El Documento de Perea" y opina que Lucas pudo haberlo compuesto, al principio, con material transmitido oralmente. Pero de cualquier manera es una porción grande y característica de su Evangelio y aumenta mucho a nuestro conocimiento de Cristo.

10. *¿Comió Cristo la Pascua?*

Puesta en otra forma esta pregunta sería, ¿En qué día del mes fue crucificado Jesús? Porque la crucifixión ocurrió en el mismo día judaico en que se tomaba la cena que registran los cuatro Evangelistas. Casi todos concuerdan en que la crucifixión se ejecutó el viernes y que la cena se comió la noche anterior, nuestro jueves; pero el principio del día judaico se contaba de una puesta del sol a la otra puesta del sol. Mas, ¿qué día del mes fue? La Fiesta de la Pascua comenzaba el 15 de Nisán, el cordero era sacrificado en la tarde del 14 de Nisán. Pero el día de la semana variaría con la nueva luna. Si Jesús tomó la cena correspondiente a la Pascua, entonces fue crucificado el 15 de Nisán. Si esa cena fue anticipada un día y fue sacrificado a la hora de ser muerto el cordero pascual, entonces fue crucificado el 14 de Nisán. En este caso, realmente no tomó la cena de la Pascua. Entonces, pues, debemos procurar la determinación de la verdad sobre este particular, porque se hacen afirmaciones expresas en los Evangelios, sobre el asunto.

(1) Es necesario, al principio, poner fin a algunos conceptos sentimentales de la cuestión. En las primitivas iglesias se suscitó una gran controversia sobre la Pascua.

a. En la última parte del Siglo Segundo algunas de las iglesias de Asia Menor, principalmente formadas por judíos cristianos, guardaban la Pascua basados en que Jesús la había comido en la noche anterior a su crucifixión. Policarpo, el discípulo de Juan, expresa la creencia de que Jesús comió la Pascua.

b. Pero algunas iglesias tuvieron temor de este ejemplo y de su aplicación a la discusión referente a la relación de las Leyes Mosaicas con el Cristianismo. Por ello adoptaron la posición de que Jesús mismo no tomó la Pascua, sino que como Cordero Pascual, fue crucificado al mismo tiempo que el cordero era sacrificado. El era nuestra Pascua. Las iglesias griegas mantienen ahora esa posición, mientras las latinas sostienen que Jesús comió la Pascua. Pero estos argumentos son puramente subjetivos y no afectan la cuestión del hecho. De aquí que, dejamos esta antigua controversia y vamos al testimonio de los propios Evangelios.

(2) El testimonio de los Sinópticos: Mateo, Marcos y Lucas.

La evidencia que proporcionan es abundante y explícita en cuanto a que Jesús comió la cena propia de la Pascua, en la noche después del 14 de Nisán.

a. Jesús predijo que su muerte ocurriría durante la Fiesta de la Pascua. Véase Mateo 26:2, "Sabéis que dentro de dos días se hace la pascua, y el Hijo del Hombre es entregado para ser crucificado." Véase también, Marcos 14:1 y Lucas 22:1, donde se alude al mismo hecho. La palabra Pascua se emplea en el sentido general de la fiesta de los panes sin levadura, como lo explica Lucas. La fiesta de los panes sin levadura seguía a la comida de Pascua, que comenzaba a la mañana siguiente y duraba una semana. Pero un término se empleaba incluyendo al otro. La Pascua se extendía para indicar toda la fiesta que seguía y *vice versa*.

b. Es cierto que las autoridades judías determinaron no dar muerte a Jesús durante la fiesta (Mateo 26:5; Marcos 14:2). Pero esta decisión se tuvo no a causa de algún remordimiento de conciencia por el asunto, sino porque tuvieron temor de un tumulto entre el pueblo, debido a las grandes multitudes, de las cuales muchos individuos eran amigos de Cristo. Pero tan pronto como Judas ofreció sus servicios, su temor desapareció y prosiguieron con sus designios asesinos (Mateo 26:14; Marcos 14:11). Los gobernantes expeditaron en la crucifixión la cuestión de que los cuerpos no podían ser expuestos en sábado. Aunque con anterioridad frecuentemente habían tratado de matar a Jesús en sábado. Las ejecuciones públicas se realizaban durante las fiestas (Deut. 17:12 sg.).

c. Los Sinópticos llanamente declaran (Mateo 26:17, 20; Marcos 14:12, 17; Lucas 22:7, 14) que el primer día de los panes sin levadura Jesús envió a Pedro y a Juan, de Bethania a la ciudad, para hacer los preparativos para comer la Pascua, y que en la noche del mismo día, la comió con sus discípulos. Lucas la llama la "hora". Ahora bien, el primer día de los panes sin levadura era el 14 de Nisán. No hay duda sobre este particular. Josefo informa que la fiesta duraba ocho días. Se consideraba como el principio de la fiesta, cuando el cordero de la cena era sacrificado en la tarde de este día. Además, Marcos y Lucas concluyen el asunto diciendo que en este día sacrificaron la Pascua. Jesús mismo la llama la Pascua (Lucas 22:15). Es inútil decir que Jesús comió la Pascua un día antes. Esto no podría haberlo hecho, especialmente quien tenía sobre sí la hostilidad de las autoridades del Templo. Igualmente resulta inútil decir que los judíos comieron la Pascua un día después. Si se hubiera cometido algún error con respecto a la nueva luna, difícilmente hubieran observado la Pascua en dos diferentes días, ni Jesús estaría en posibilidad de indicar algo con respecto al asunto.

(3) El testimonio de Juan. Si sólouviésemos el testimonio de los Sinópticos, no habría seria dificultad en la cuestión. Strauss

ha insistido enérgicamente en que Juan se halla en desesperado conflicto, sobre este particular, con los otros Evangelistas, puesto que presenta a Jesús tomando la Pascua en la noche del 13 de Nisán (miércoles), y no en la noche después del 14 (jueves). Esta idea ha logrado apoyo entre muchos capaces escritores modernos, que ven una clara contradicción entre los Sinópticos y el Cuarto Evangelio. Algunos de éstos evidentemente lo hacen porque sostienen que la Controversia Pascual en Asia Menor se levantó de este supuesto conflicto de Juan con los Sinópticos, y que esto muestra que el Evangelio de Juan ya existía cuando comenzó la controversia. Esto carece de valor si se afirma que Juan en el capítulo 13 se refiere a una cena diferente en diversa ocasión. Los puntos de contacto con los Sinópticos, como el bocado dado a Judas, son demasiado marcados y claros. Pero cinco pasajes de Juan se presentan como en directa opinión a las declaraciones de los Evangelios Sinópticos. Un cuidadoso examen de cada uno de estos cinco pasajes del Cuarto Evangelio demostrará que Juan no dijo que Jesús comió la Pascua un día antes del tiempo acostumbrado, sino completamente al contrario.

a. Juan 13:1 sg.: "Antes de la fiesta de la Pascua, sabiendo Jesús, etc." Aquí —se arguye— se hace clara afirmación de que esta cena fue antes de la Pascua, y consecuentemente, veinticuatro horas antes. Pero se han dado por hechas varias cosas en esta inferencia. Una es que la frase "fiesta de la Pascua" ha de referirse exclusivamente a esta comida particular y no ha de incluir toda la celebración de los panes sin levadura (Cf. Lucas 22:1). Frecuentemente, por metonimia del lenguaje el nombre de la parte se aplica al todo. Además, no es cierto que el versículo 1 deba relacionarse estrechamente con el 2. Los mejores exégetas concuerdan en que puede presentarse en esto una idea completa, bien una declaración general de que Jesús amó a los suyos antes de la Pascua y hasta el fin, o que tuvo conciencia especial de este amor precisamente antes de la Pascua. Y si se ha de tomar la interpretación más natural, y la aplicación de este amor se hizo en el versículo 2, no es necesario que el "antes" llegue a las veinticuatro horas. Obsérvese también el texto adoptado en la Versión Revisada, para el versículo 2, no "la cena acabada", sino "durante la cena". Con esta lectura concuerdan las otras referencias en 13:4, "levantase de la cena"; 13:12, "volviéndose a sentar"; 13:23, "estaba recostado en el seno de Jesús". Por tanto, la significación natural es que poco antes de comenzar la cena, Jesús se propuso mostrar su amor a los suyos con una ilustración práctica. Así, después que todos se hubieron reclinado a la mesa, según la costumbre, Jesús se levantó y fue alrededor de la mesa, lavándoles los pies; entonces volvió a sentarse y continuó la cena. Así, nada puede sacarse de este pasaje contra la opinión de que

fue ésta la Pascua propia; pero, por otra parte, la más natural significación es que Juan describe aquí lo que ocurrió en esta cena de Pascua. De otra manera, ¿por qué habría de mencionar la Pascua?

b. Juan 13:27, "Lo que haces, hazlo más presto". Se hace la objeción de que los discípulos no habrían pensado que Jesús se refería a la fiesta (13:29), si la Cena de Pascua ya se estaba efectuando o había terminado. Así pues, se afirma, esta observación debe haberse hecho un día antes de que la Pascua se celebrase. Pero si éste fuese el caso, ¿dónde estaría la necesidad de la prisa, puesto que habría suficiente tiempo en la mañana? La palabra "fiesta" necesita reducirse aquí a la cena pascual; pero más naturalmente se refiere a toda la fiesta, de la que era parte la cena. De este modo, la prontitud se necesitaba para proveerse para la fiesta de los panes sin levadura, que comenzaba en la mañana siguiente. Ninguna fuerza verdadera descansa en el hecho de que este día fuese festivo, ya que era el primer día de la celebración de la Pascua. La Mishna expresamente permite el obtener lo que se necesita para la Pascua, aun en sábado. Si esto podía haberse hecho en sábado, mucho más en un día festivo que no era sábado. Por tanto, no sólo era posible que los discípulos hubiesen mal entendido la observación de Jesús sobre la Pascua, pero era mucho más natural que tal mala comprensión surgiese entonces, y no un día antes. Así este pasaje, como el precedente, cuando se interpreta rectamente, en realidad confirma a los Sinópticos.

c. Juan 18:28: "Ellos no entraron en el pretorio por no ser contaminados, sino que comiesen la Pascua". A primera vista esto parece una contradicción. Porque esto fue, ciertamente, después de la fiesta de Juan 13:2, y si no habían comido la cena de Pascua, ¿por qué hay aquí un caso claro de conflicto de autoridad? Pero de ninguna manera es cierto que la frase "comer la Pascua" signifique simplemente la cena pascual. Esta frase aparece cinco veces en el Nuevo Testamento, además de ésta, pero todas en Mateo, Marcos y Lucas (Mateo 26:17; Marcos 14:12, 14; Lucas 22:11, 15). En todas ellas la referencia es a la cena pascual. Pero la palabra "pascua" se usa en tres sentidos en el Nuevo Testamento, la cena pascual, el cordero pascual, o la fiesta de la Pascua. La palabra se usa ocho veces en Juan, además de la que consideramos, y en cada ocasión se significa la fiesta de la Pascua. Así, podemos muy bien inferir que el uso que Juan le da debe determinar su propio significado, más bien que el empleo en los Sinópticos. Resulta esto más probable si recordamos que Juan escribió mucho más tarde que ellos, después de la destrucción de Jerusalem, cuando estos términos ya no se usaban tan estrictamente. Siempre habla de "los judíos" como separados de los cristianos. Y esta misma expresión se usa en 2 de Crónicas 30:22: "Y comieron (de lo sacrificado)

en la solemnidad por siete días". La Versión de los Setenta traduce: "Y cumplieron (observaron) la festividad de los panes sin levadura siete días". Véase Robinson. Así es completamente posible que la frase "comer la Pascua", en esta ocasión signifique también la celebración de la fiesta de la Pascua. Algunos han pretendido que el Sanedrín no había comido la Pascua a la hora acostumbrada a causa de la excitación del juicio. Pero esto es difícilmente defendible. Y, además, puesto que esta observación se hizo temprano en la mañana, ¿cómo podría haber afectado el hecho de comer la cena por la noche? Porque cualesquiera impurezas que uno hubiese tenido durante el día, desaparecían por la noche. Por tanto, esta impureza debe corresponder al mismo día en que se había originado. Si la fiesta de la Pascua ya había comenzado, esto sería cierto, porque desearían participar en las ofrendas de ese día. Así este pasaje de la misma manera se convierte en un argumento en favor de la concordancia con los Sinópticos.

d. Juan 19:14: "Y era la víspera de la Pascua". Se pretende que esto significa el día anterior a la celebración de la Pascua. Por tanto Cristo fue crucificado el 14 de Nisán, en oposición a lo que dicen los Sinópticos. La tarde anterior a la Pascua se empleó como preparación, pero técnicamente no se le llamó así. Esta palabra "Preparación" (Ver. Mod.), realmente era el nombre de un día de la semana, el anterior al sábado, nuestro viernes. No nos abandonamos a la conjetura acerca de esta cuestión. Todos los Evangelistas la usan en este único sentido. Mateo la emplea en vez de viernes (27:62); Marcos expresamente dice que la "Preparación" era el día anterior al sábado (15:42); Lucas dice que era el día de la "Preparación" y amanecía el sábado (23:54); y Juan mismo emplea así la palabra en otros dos pasajes (19:31, 42) en los cuales las cosas se hacían con prisa en la "Preparación", porque se acercaba el sábado. El uso del Nuevo Testamento por tanto es concluyente en este punto. Este, pues, era el viernes de la semana de la Pascua. Y esto concuerda con los Sinópticos. Además, el término "Preparación" ha sido por mucho tiempo el nombre del viernes en la lengua griega, originado en el uso del Nuevo Testamento. Así es en el griego moderno ahora. Era la víspera del sábado, exactamente como los alemanes tienen *Sonnabend* por víspera del domingo, esto es, sábado por la tarde. De este modo, también este pasaje se convierte en un positivo argumento en favor de la concordancia entre Juan y los Sinópticos.

c. Juan 19:31: "Pues era el gran día del sábado". Con apoyo en este pasaje se ha argüido que en esta Pascua el primer día de la fiesta coincidió con el sábado de la semana. Pero esta es una inferencia completamente gratuita. Esta coincidencia, por supuesto, sería "gran día", bien como primero de la fiesta, o como el último, o como el sábado de la fiesta. En Juan 7:37, se

llama al último día "el gran día de la fiesta". El sábado que correspondiese a la solemnidad sería de la misma manera un gran día. Los argumentos de Robinson sobre este particular son bastante concluyentes. Nada puede sacarse de esta expresión, contra la posición de los Sinópticos.

McClellan examina varios otros pasajes de Juan que demuestran que la crucifixión ocurrió en viernes, y que éste era el primer día de la fiesta (Juan 18:39, 40; 19:31, 42; 20:1, 19, etc.). Concluimos entonces, que una recta interpretación de los pasajes disputados no solamente remueve toda contradicción entre Juan y los Sinópticos, sino además favorece decididamente la opinión de que tienen la misma fecha para la cena de Pascua, y que Jesús comió la Pascua a la hora acostumbrada y fue crucificado el viernes, 15 de Nisán.

Nos alienta observar que David Smith (*The Days of his Flesh*, Apéndice VIII) llega a conclusión semejante a la que acabamos de exponer. Concluye que Jesús tomó la comida acostumbrada de la Pascua y fue crucificado el viernes 15 de Nisán, y que los pasajes de Juan realmente concuerdan con el relato sinóptico.

### 11. La Hora de la Crucifixión.

En Juan 19:14 se establece que el tiempo en que Pilato sentenció a Jesús a ser crucificado, o más bien, cuando comenzó el último juicio en que lo sentenció, era cerca de la hora sexta. Sin embargo, leemos en Marcos 15:25 que era la hora tercia cuando Cristo fue crucificado. Los Sinópticos se unen para decir que las tinieblas comenzaron a la hora sexta. El método judaico de computar el tiempo, era dividir la noche y el día en doce divisiones cada uno, comenzando al alba y a la puesta del sol. Las horas, por tanto, variarían en duración según la época del año. Poco después del equinoccio de primavera, la hora tercia de Marcos sería como las 9 A. M., y la sexta hora de los Sinópticos correspondería a mediodía. La hora de nona, cuando Jesús dió su lastimoso grito a Dios (Marcos 15:34) sería como las 3 P. M. Pero ¿cómo puede conciliarse con este esquema la hora sexta de Juan, en que Jesús fue sentenciado por Pilato? Se presenta aquí una verdadera dificultad; pero de ninguna manera insuperable, como Alford y Meyer lo sostienen. Examinemos algunas de las más usuales explicaciones. Andrews y McClellan presentan abundante variedad de las soluciones sugeridas.

(1) Algunos sostienen que la "sexta" de Juan es un error textual en vez de "tercia". Esto podría ocurrir fácilmente, puesto que la *gamma* y la *digamma* del griego son muy semejantes. Eusebio asegura que en las copias exactas aparece "tercia" en Juan. Pero la evidencia textual está irresistiblemente contra esto, y, además, no se evitaría la dificultad. Juan evidentemente-

te habla del tiempo del último juicio y Marcos del tiempo después de que Jesús había sido llevado a la crucifixión. Así nada se logra con esta hipótesis. Confrontamos todavía la misma dificultad. El cambio a *tercia* en Juan fue una mera corrección torpe del copista.

(2) Otros cambiarían la puntuación en Juan 19:14 para hacer que la frase "de la Pascua" correspondiese a la "hora sexta", comenzando de la media noche. Pero no hay evidencia de que la Pascua comenzase a la media noche. Así piensa Hofmann. Esto es muy forzado y no natural.

(3) Opiniones que se apoyan en la palabra "preparación". Algunos sostendrían que Juan simplemente dice que como a mediodía comenzó el tiempo de preparación de la Pascua. Pero "Preparación" aquí significa viernes, y el mediodía no es la hora requerida para armonizar con Marcos. Igualmente arbitrario es descontar seis horas del mediodía para obtener las seis del día.

Agustín sugiere que las seis horas deben contarse desde las 3 A. M. Esto daría las 9 A. M., y coincidiría con la hora de Marcos. Pero es arbitrario y poco satisfactorio, y no evitaría la dificultad.

4) Igualmente es arbitraria la solución que hace a Marcos referirse a la hora de la sentencia y a Juan a la de la crucifixión, justamente lo contrario del relato de las Escrituras. Agustín también propuso la idea de que Jesús fue crucificado a la hora *tercia* por las lenguas de los judíos, y a la sexta por las manos de los soldados.

(5) Otros sostienen que tanto Marcos como Juan hablaron en términos generales. Por tanto, la crucifixión pudo haberse realizado entre las 9 y las 12 de la mañana. Marcos observaba en una dirección y Juan en otra, sin proponerse nada definido. Ciertamente, los judíos no fueron tan exactos en el empleo de las expresiones de tiempo como ahora lo somos; pero esta solución difícilmente satisfaría los requerimientos del caso. Marcos puso su *tercia* hora al principio de la crucifixión, y Juan su *sexta* hora al principio del último juicio. Esta conciliación no concilia.

(6) La más satisfactoria solución del problema se halla en la idea de que Juan emplea aquí el cómputo romano del tiempo: de media noche a mediodía, y de mediodía a media noche; exactamente como ahora lo hacemos. Por tanto, la sexta hora sería nuestras seis de la mañana. Si esta hora fue el principio del último juicio de Jesús, tenemos bastante tiempo, aunque no mucho, para terminar el juicio, llevar a Jesús fuera de los muros de la ciudad, al mismo tiempo que para la adquisición de las cruces, etc. Además, todos los acontecimientos narrados por los Evangelistas, podrían haber ocurrido entre el alba (Juan 18:27) y las seis o las siete.

Durante mucho tiempo se dudó de que los romanos alguna vez hubiesen empleado este método de computar el tiempo en los días civiles. Farrar vehementemente se opone a esta idea. Pero Plutarco, Plinio, Aulo Gelio y Macrobio expresamente dicen que el día civil romano se consideraba de media noche a media noche. De este modo, de hecho, la cuestión puede estimarse establecida. Lo único que faltaría es saber si Juan utilizó esta forma de apreciación. Por supuesto, los romanos tuvieron también el día y la noche naturales, justamente como nosotros ahora. Pueden decirse varias cosas en favor de la idea de que Juan empleó el método romano de computar las horas en el día civil.

a. Juan escribió el Evangelio muy avanzado el Siglo, probablemente en Asia Menor, mucho después de la destrucción de Jerusalem, cuando probablemente ya no se conservaría al método judaico. Las ideas romanas prevalecieron en Asia Menor. Juan con toda seguridad, no escribe para los judíos primeramente, puesto que habla de "los judíos" como extraños. Juan escribe para ser entendido por el pueblo, y ésta es la forma en que sería comprendido en Asia Menor.

b. Todos los pasajes de Juan en que se menciona la hora, permiten este cómputo. Juan 1:39, sería las 10 A. M.; 4:6 sg., las 6 P. M., contando también desde el mediodía (como nosotros). Esta hora se ajusta mejor a las circunstancias. En la tarde las mujeres vendrían por agua, Jesús tendría tiempo de ir allí, y estaría cansado y hambriento. En Juan 4:52 la hora sería las 7 P. M. Esta de la misma manera se adapta mejor a las condiciones. Juan 11:9: "¿No tiene el día doce horas?", no va contra esta idea, puesto que aquí obviamente se opone el día natural a la noche. Los romanos emplearon ambos métodos, y nosotros mismos así lo hacemos.

c. Además, un pasaje de Juan (20:19) cuando se compara con Lucas 24:29, 36, hace necesario entender que Juan empleó el método romano en esta ocasión. Era por la tarde, y el día había declinado, según Lucas, cuando Jesús y los discípulos llegaron a Emmaús. Aquí cenó y, "levantándose en la misma hora," los discípulos regresaron setenta millas hasta Jerusalem y dijeron estas cosas a los once, que estaban reunidos. Pero mientras narraban estas cosas Jesús se apareció a ellos. Ahora bien, Juan, al mencionar esta misma aparición de Jesús (20:19) dice que "fue tarde aquel día, el primero de la semana," es decir, la tarde del día en que María Magdalena había visto al Señor. Pero entre los judíos la tarde comenzaba el día. Por tanto, Juan, al menos aquí, está *obligado* a significar el día romano. Fue la noche del mismo día cuya mañana María había visto a Jesús. Esto parece concluyente. Juan aquí utilizó el método romano, pudo haberlo hecho así siempre, es casi seguro que lo hizo así en 19:14. Además, como lo demuestra McClellan, el sig-

nificado natural de la frase de Juan es que era la sexta hora del viernes (Preparación) de la Pascua. Pero acabamos de ver que Juan 20:19 cuenta conforme al día romano. Por tanto, la sexta hora del día serían las seis de la mañana.

Esta es la única solución que realmente armoniza a Juan con Marcos. Las demás hacen coincidir las horas; pero éstas traen consigo diferentes acontecimientos. Este método armoniza toda la narración, y parece en absoluto probable, si podemos suponer que romanos y griegos emplearon las horas en este sentido, cosa que niega Ramsay.

Sir W. M. Ramsay (*The Expositor* de marzo de 1893, *Volumen Extra*, Hastings D.B.) afirma que Marcos y Juan tienen variantes; pero que son de poca importancia, ya que los antiguos tenían escasa noción de las horas. Procura mostrar que el martirio de Policarpo y el de Pronio, generalmente utilizados como base para probar que en Asia Menor las horas se contaban desde la media noche, se consumaron en la tarde, en vez de la mañana, que era el tiempo corriente. Por tanto las ocho y las diez horas serían las 2 P. M. y las 4 P. M. respectivamente. Ramsay arguye que, cuando se contaban las horas, siempre se contaban desde la salida del sol. Sostiene que Juan es más exacto con respecto a las horas, que Marcos; y que por tanto, Marcos está en un error. Está de acuerdo en que Juan "se sitúa en el plano de los romanos" en el empleo del tiempo, pero niega que la hora sexta pueda ser las 6 A. M. No obstante, la evidencia es demasiado incierta para esta posición dogmática.

## 12. *El Tiempo de la Resurrección de Cristo.*

(1) Marcos, Lucas y Juan dicen que la resurrección se realizó temprano el primer día de la semana, esto es, el domingo en la mañana temprano. Marcos (16:9) dice que Jesús, "resucitó por la mañana, el primer día de la semana, apareció, etc.". Esta posición de "por la mañana" es ambigua en el griego y el pasaje todavía se discute. Marcos (16:2) establece que fue muy de mañana el primer día de la semana, ya salido el sol, cuando las mujeres vinieron al sepulcro. Lucas (24:1) afirma que las mujeres vinieron a la tumba muy de mañana del primer día de la semana. Juan (20:1) declara que María Magdalena vino a la tumba en la mañana del primer día de la semana. Así, pues, no hay duda de que estos tres evangelistas quieren decir que Jesús resucitó muy temprano en la mañana del domingo, y que poco después de este suceso vinieron las dos Marías y algunas otras mujeres para ungir su cuerpo con perfumes.

Gran objeción se hace a algunos de los detalles de los relatos de Marcos y Juan, especialmente de que son incompatibles. Juan (20:1) dice que María vino mientras todavía era obscuro, mientras Marcos (16:2) que el sol ya había salido. Pero Marcos

también dice en el mismo versículo, que era muy temprano, lo que coincidiría con la declaración de Juan de que todavía era obscuro. Por lo mismo, la otra declaración de Marcos, de que el sol ya había salido, debe interpretarse a la luz de sus propias palabras. Pueden ofrecerse dos soluciones.

a. Podemos suponer, como McClellan y otros, que la nota de Juan acerca del tiempo se refiere a la partida de Bethania, cuando todavía era oscuro o muy temprano (Marcos). En unos cuantos minutos sería temprano en la mañana (Lucas) y por el tiempo en que las mujeres vinieron a la tumba, el sol estaría alto. Todo esto es enteramente posible y aun parece probable, porque en el crepúsculo matutino, el límite entre la oscuridad y la salida del sol, es muy reducido. Un difícil paseo matutino atravesaría por todas las etapas. Todo depende de dónde se coloque uno en este huidizo intermedio. Marcos atiende a los aspectos y así, incluye todo, desde el primer vislumbre hasta la plena luz del día.

b. O la expresión "el sol ya salido" (participio aoristo), puede ser simplemente una expresión general aplicable a los fenómenos del orto del sol. El primer resplandor de luz del día viene del sol que se levanta, aunque todavía no surge completamente. Robinson da varios ejemplos de la Versión de los setenta, donde la misma frase se usa en tiempo aoristo de modo general para indicar la luz del alba (Jueces 9:33; 2 de Reyes 3:22; Salmo 104:22). Cualquiera de estas explicaciones es posible enteramente y aleja la dificultad.

(2) Pero Mateo parece colocar la resurrección en la noche después del sábado, nuestro sábado por la noche. Dice (28:1), "Y la víspera del sábado, que amanece para el primer día de la semana, vino María Magdalena y la otra María, a ver el sepulcro." Si este pasaje significa que la visita se hizo al final del sábado (en la noche) y después la resurrección de Jesús, entonces Mateo está en abierta contradicción con los otros Evangelistas. Algunos han tomado la posición de que Jesús resucitó a la puesta del sol el sábado, olvidando que Marcos (16:9) dice que resucitó temprano en la mañana. Hay varias formas de conciliar a Mateo con los otros evangelios.

a. Greswell, Alford y otros traducirían "tarde el sábado", en vez de "tarde en la semana". La palabra griega es la misma para indicar sábado, que para significar semana. En ambos casos, por tanto, la traducción puede ser la misma. Pero poco sentido resultaría de esta traducción. "Tarde en la semana" y "amaneciendo al primer día de la semana" difícilmente se ajustan bien. Por esta explicación, la última expresión se emplea para la primera parte del domingo y la visita se efectuó en este amanecer.

b. Otros traducirían "tarde el sábado" por "después del sábado". Godet, Grimm y otros sostienen que el idioma griego

podría significar esto, y el *Koiné* lo permite (Robertson, *Grammar of the Greek New Testament*, pp. 645 sg.). Este resultado es posible, aunque los papiros tienen ejemplos de "tarde en" para esta preposición (*opse*), y así se traduce por varios traductores ingleses. Así el idioma griego permite o "tarde en", o "después".

c. Mateo no dice claramente que esta visita se hizo después de la resurrección del Salvador, aunque sus palabras pueden significarlo. Por tanto las palabras pueden tener su natural significado, como se sostiene por los papiros. Tarde el sábado, es decir, como a la puesta del sol, las dos Marías van a ver el sepulcro (Mateo 28:1), habiendo descansado durante el día (Lucas 23:56). Estas mujeres que habían venido con Jesús desde Galilea habían ido allí el viernes, después de su entierro, para ver donde yacía, y habían preparado drogas aromáticas. Si fueron a la caída de la noche al cerrar el sábado (Mateo 28:1) "a ver el sepulcro," podrían haber comprado perfumes después de la puesta del sol (Marcos 16:1). Entonces (Marcos 16:2) temprano en la mañana, se levantaron y tomaron los perfumes y fueron para unguir su cuerpo. Fue entonces cuando vieron al ángel (Mateo 28:5). Mateo no dice que en la visita de 28:1 el ángel se apareció a ellas. Habla del terremoto que había habido y de la resurrección, y luego continúa. Esta opinión logra algún apoyo del uso de la misma palabra griega en Lucas 23:54: "Y era día de la víspera de la Pascua; y estaba para rayar el sábado". Aquí el sentido parece ser que el sábado "rayaba" al cerrar el día. Así opinan Westcott, McClellan y otros. Pero aunque esto pueda ser con respecto a la visita de las mujeres en Mateo 28:1, Mateo ciertamente no quiere decir que Jesús resucitó a la puesta del sol el sábado. Todo el curso de la narración en el resto del capítulo muestra que fue en la mañana del domingo cuando se apareció el ángel. Mientras (Mateo 28:11) las mujeres fueron hacia los discípulos, los soldados corrieron a los príncipes de los sacerdotes (Mateo 28:13) y dijeron que los discípulos vinieron por la *noche* y lo robaron mientras ellos dormían, dando a entender claramente que al decirlo ya era de día. Por tanto Mateo no enseña que Jesús resucitó a la puesta del sol, sino al contrario. Además, Mateo expresamente dice que Jesús resucitó al tercer día, lo que no sería cierto si hubiese resucitado el sábado.

d. El sábado puede usarse para indicar el día seguido por la noche, según una posible interpretación del lenguaje. Los judíos originalmente contaron de tarde a tarde; pero esta costumbre no prevaleció universalmente. Jonás (1:17) y Mateo (12:40) hablan de tres días y tres noches, seguido el día por la noche. Meyes, Morrison, Clark y otros sostienen esta opinión, y es posible; pero en verdad no muy satisfactoria, como la presentada antes en el párrafo "c". De cualquier manera, queda

claro que Mateo concuerda con los otros Evangelistas en colocar la resurrección de Jesús el domingo por la mañana. El principal punto de dificultad está en la visita de las mujeres mencionada en Mateo 28:1, bien que haya sido en la noche simplemente "para ver el sepulcro," o en la mañana para ungir el cuerpo del Salvador. La condensada narración de Mateo deja no determinada esta cuestión, y así también la dejaremos nosotros. Y todo esto último no afecta la cuestión relativa al tiempo de la resurrección del Señor, sino solamente al número de visitas hechas por las mujeres.

### 13. *Duración de la Permanencia del Señor en la Tumba.*

Considerable esfuerzo se hace en algunas partes por demostrar que Jesús estuvo en el sepulcro setenta y dos horas: tres días y noches completos. Este esfuerzo parece deberse al deseo de dar pleno valor a la expresión "tres días" y de vindicar las Escrituras. Pero una pormenorizada interpretación literal de esta frase hace completamente errónea la expresión, "al tercer día". Una buena cantidad de trabajo se ha invertido en el imposible intento de hacer iguales entre sí a tres y cuatro. Hay tres grupos de expresiones usadas sobre el asunto, además de las declaraciones expresas de los Evangelios relativas a los días de la crucifixión y la resurrección. Examinemos este orden de declaraciones.

(1) Lucas establece el asunto señaladamente al mencionar todo el tiempo entre la crucifixión y la resurrección (Lucas 23:50-24:3). El entierro se hizo la tarde del viernes poco antes de rayar el sábado (Lucas 23:54). Las mujeres descansaron en Sabbath (sábado) (Lucas 23:56), y fueron al sepulcro temprano en la mañana del domingo, el primer día de la semana (Lucas 24:1). Nada escapa a esta obra maestra de cronología. Este fue todo el tiempo que hubo entre los dos acontecimientos. Jesús, pues, estuvo en la tumba desde ya tarde en la tarde del viernes, hasta temprano en la mañana del domingo. Los otros Evangelios concuerdan con esta apreciación del tiempo, como ya lo hemos visto.

(2) Pero, ¿qué ha de hacerse con la predicción de Jesús, repetidamente hecha y una vez ilustrada con el ejemplo de Jonás, de que se levantaría después de tres días? ¿Dos noches y un día y dos porciones de día, son iguales a tres días? Veámoslo.

a. Era costumbre bien conocida, de los judíos, contar una parte del día como todo un día de veinticuatro horas. Por lo mismo, una parte de un día o de una noche se consideraría como un día completo, concediendo obviamente al término día, un doble sentido, como noche y día, o día en contraste con noche. Así pues, la parte del viernes se computaría como un día, el sábado sería otro día y la parte del domingo, se compu-

taría como el tercer día. Este método de calcular no ocasionaría conflicto alguno en este asunto, a un judío, o a un hombre moderno. En el lenguaje vernáculo corriente hablamos hoy de la misma manera.

b. Además, la frase "al tercer día" debe significar que la resurrección se verificó ese día, porque, si hubiese ocurrido después del tercer día, entonces habría sido en el cuarto y no en el tercero. Ahora bien, sucede que este término "tercer día" se aplica siete veces a la resurrección de Cristo (Mateo 16:21; Mateo 17:23; Mateo 20:19; Lucas 27:7, 21, 46; 1 Corintios 15:4). Estos numerosos pasajes de las Escrituras, tanto profecías como referencias históricas, concuerdan con el relato del hecho de que Jesús resucitó en el tercer día (Lucas 24:7).

c. Además, la frase "después de tres días" se emplea por los mismos escritores (Mateo y Lucas) en relación con la anterior, "el tercer día"; como significando ambas la misma cosa. Por tanto, las expresiones precisas y claras deben explicar a las que lo son menos. Los Sumos Sacerdotes y fariseos recuerdan (Mateo 27:63) que Jesús dijo, después de tres días me levantaré nuevamente. Por ello exigieron a Pilato mantener una guardia en la tumba hasta el *día tercero* (Mateo 27:64). Esta es su particular interpretación de las palabras del Salvador. Además, en pasajes paralelos de los diferentes Evangelios, uno tendrá una de esas expresiones y la otra el otro, sugiriendo esto, naturalmente que las consideraron como equivalentes. (Cf. Marcos 8:31 con Mateo 16:21, Lucas 9:22 con Marcos 10:34). "Al tercer día" no puede significar "al cuarto día", mientras "después de tres días" puede usarse para dar a entender "al tercer día".

d. Mateo 12:40 se afirma como conclusivo para la otra interpretación. Pero los "tres días y tres noches" no pueden ser otra cosa que una forma más larga de decir tres días, empleando el término *día* en su sentido amplio. Y ya hemos visto que los judíos contaban una parte del día completo (día y noche), como todo un día (día y noche). Por tanto, este pasaje no puede significar más que el común "después de tres días" mencionado arriba, y, como aquella expresión, debe interpretarse conforme con el término preciso "el tercer día" y con los claros datos cronológicos dados por Lucas y los demás. Parecían ellos conscientes de que no existía discrepancia en estas diversas expresiones. Sea como fuere, probablemente las entendieron como nosotros las entendemos.

## LISTA DE LAS PARABOLAS DE JESUS

- La Señal del Templo, § 31.
- El Médico, § 39 (Cf. 47).
- Las Tres Parábolas acerca de la Nueva Dispensación, § 48.
- El Ciego Guiando al Ciego, La Mota y la Viga, § 54.
- El Edificador Prudente y el Insensato, § 54.
- Los Muchachos en las Plazas, § 57.
- Los Dos Deudores, § 59.
- Parábolas acerca del Reino de Satán, § 61.
- El Espiritu Inmundo que Vuelve, § 62.
- El Sembrador, § 64.
- La Semilla que se Desarrolla por sí Misma, § 64.
- La Cizaña, § 64.
- La Semilla de Mostaza, §§ 64 y 110.
- La Levadura, §§ 64 y 110.
- El Tesoro Escondido, § 64.
- La Perla de Gran Precio, § 64.
- La Red, § 64.
- El Escriba, § 64.
- La Parábola de Corbán, § 77.
- El Siervo Malvado, § 92.
- El Buen Pastor, § 101.
- El Buen Samaritano, § 103.
- El Amigo Importuno, § 105.
- El Rico Insensato, § 108.
- Los Siervos Vigilantes, § 108.
- El Mayordomo Prudente, § 108.
- La Higuera, § 109.
- Los Asientos en las Fiestas, § 114.
- Fiesta para los Pobres, § 114.
- La Gran Cena, § 114.
- La Torre y el Rey, § 115.
- La Oveja Perdida, § 116 (Cf. 91).
- La Dracma Perdida, § 116.
- El Hijo Perdido, § 116.
- El Mayordomo Infiel, § 117.
- El Rico y Lázaro, § 117.
- Siervos Inútiles, § 117.
- La Viuda Importuna, § 121.
- El Fariseo y el Publicano, § 121.
- Los Obreros de la Viña, § 124.
- Las Minas, § 127.
- Los Dos Hijos, § 132.

*LISTA DE LAS PARABOLAS DE JESUS*

---

- Los Labradores Malvados, § 132.
- La Piedra Desechada, § 132.
- Las Bodas y el Vestido de Boda, § 132.
- La Higuera, § 139.
- El Portero, § 139.
- El Padre de la Familia y el Ladrón, § 139.
- El Siervo Prudente, § 139.
- Las Diez Vírgenes, § 139.
- Los Talentos, § 139.
- Las Ovejas y los Cabritos, § 139.

## LISTA DE LOS MILAGROS DE JESUS

- El Agua hecha Vino, § 29.
- El Hijo del Cortesano, § 38.
- La Primera Pesca, § 41.
- El Demoníaco de Capernaum, § 42.
- La Suegra de Simón, § 43.
- Un Leproso, § 45.
- El Parálítico, § 46.
- El Tullido, § 49.
- El Hombre de la Mano Seca, § 51.
- El Siervo del Centurión, § 55.
- El Hijo de la Viuda, § 56.
- Un Ciego y un Mudo, § 61.
- Apacigua a la Tempestad, § 65.
- Los Endemoniados Gadarenos, § 66.
- La Mujer con un Flujo de Sangre, § 67.
- La Hija de Jairo, § 67.
- Dos Ciegos, § 68.
- Un Mudo Endemoniado, § 68.
- Los Cinco Mil Alimentados, § 72.
- Jesús Camina sobre las Aguas, § 74.
- La Hija de la Mujer Fenicia, § 78.
- El Sordo-mudo, § 79.
- Los Cuatro Mil Alimentados, § 79.
- El Ciego Curado, § 81.
- El Muchacho Endemoniado, § 87.
- El Estatero en la Boca del Pez, § 89.
- El Ciego de Nacimiento, § 100.
- La Mujer con una Enfermedad, § 110.
- El Hidrópico, § 114.
- La Resurrección de Lázaro, § 118.
- Los Diez Leprosos, § 120.
- Bartimeo el Ciego y su Compañero, § 126.
- La Higuera Maldita, § 129.
- La Oreja de Malco, § 153.
- La Segunda Pesca, § 180.

Además de estos milagros particulares, deben añadirse numerosos grupos generales como Marcos 6:56; Mateo 4:23 sig.; 9:35 sig.; Luc. 4:40 sig. 5:15 sig.; 6:17-19; 7:21 sig.; Juan 2:23; 3:2; 4:45; 20:30; 21:25.

## LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO EN LOS EVANGELIOS

Marcos	1:2,	de	Mal. 3:1; Isa. 40:3.
"	1:3,	"	Isa. 40:3.
"	1:11,	"	Sal. 2:7; Isa. 42:1.
"	1:24,	"	Sal. 16:10.
"	1:44,	"	Lev. 13:49; 14:2-32.
"	2:24,	"	Ex. 20:10; Deut. 5:14; 23:25.
"	2:25,	"	Lev. 24:9; 1 Sam. 21:1-6.
"	4:12,	"	Isa. 6:9,10.
"	4:29,	"	Joel 3:13.
"	4:32,	"	Dan. 4:9.
"	6:18,	"	Lev. 18:16; 20:21.
"	7:6,7,	"	Isa. 29:13.
"	7:10,	"	Ex. 20:12; 21:17; Lev. 20:9; Deut. 5:16.
"	8:18,	"	Isa. 6:9, 10; Jer. 5:21; Ez. 12:2.
"	8:38,	"	Sal. 62:12; Prov. 24:12.
"	9:7,	"	Deut. 18:15; Isa. 42:1; Sal. 2:7.
"	9:12,	"	Mal. 4:5.
"	9:13,	"	1 Reyes 10:2, 10.
"	9:48,	"	Isa. 66:24.
"	9:49,	"	Lev. 2:13.
"	10:4,	"	Deut. 24:1.
"	10:6,	"	Gén. 1:27; 5:2.
"	10:7,8,	"	Gén. 2:24.
"	10:19,	"	Ex. 20:12-17; Deut. 5:16-21.
"	10:27,	"	Gén. 18:14; Job. 42:2.
"	11:9,	"	Sal. 118:26.
"	11:17,	"	Isa. 5:17; Jer. 7:11.
"	12:2,	"	Isa. 5:1 y sigte.
"	12:10,11,	"	Sal. 118:22 y sigte.
"	12:19,	"	Gén. 38:8; Deut. 25:5, 6.
"	12:26,	"	Ex. 3:6.
"	12:29,	"	Deut. 6:4,6.
"	12:31,	"	Lev. 19:18.
"	12:33,	"	1 Sam. 15:22.
"	12:36,	"	Sal. 8:7; 110:1.
"	13:12,	"	Miq. 7:6.
"	13:14,	"	Dan. 9:27.
"	13:19,	"	Dan. 12:1.
"	13:24,	"	Dan. 8:10; Ec. 12:2; Joel 4:16.
"	13:26,	"	Dan. 7:13.
"	14:12,	"	Ex. 12:18-20.
"	14:18,	"	Sal. 41:9.

LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

"	14:24,	"	Ex. 24:8; Lev. 4:18-20; Jer. 31:31.
"	14:27,	"	Zac. 13:7.
"	14:34,	"	Sal. 42:6.
"	14:62,	"	Sal. 110:1; Dan. 7:13.
"	14:64,	"	Lev. 24:16.
"	15:24,	"	Sal. 22:18.
"	15:34,	"	Sal. 22:1.
Mateo	1:1-17,	"	1 Crón. 1:34; 2:1-15; 3:1-19.
"	1:23,	"	Isa. 7:14.
"	2:2,	"	Núm. 24:17.
"	2:6,	"	Miq. 5:1 y sigte.
"	2:15,	"	Oseas 11:1.
"	2:18,	"	Jer. 31:15.
"	3:3,	"	Isa. 40:3.
"	3:17,	"	Sal. 2:7; Isa. 42:1.
"	4:4,	"	Deut. 8:3.
"	4:6,	"	Sal. 91:11.
"	4:7,	"	Deut. 6:16.
"	4:10,	"	Deut. 6:13.
"	4:15 y sigte.,	"	Isa. 8:23; 9:1 y sigte.
"	5:4,	"	Isa. 61:2.
"	5:5,	"	Sal. 37:11.
"	5:6,	"	Sal. 55.
"	5:7,	"	Sal. 18:25; Prov. 11:17.
"	5:8,	"	Sal. 24:3-5.
"	5:21 y sigte.,	"	Ex. 20:13; Deut. 5:17.
"	5:27,	"	Ex. 20:14; Deut. 5:18.
"	5:31,	"	Deut. 24:1.
"	5:33 y sigtes.,	"	Ex. 20:7; Núm. 30:2; Lev. 19:12; Deut. 5:11; 23:21; Isa. 66:1; Sal. 48:2.
"	5:38,	"	Ex. 21:24; Lev. 24:20; Deut. 19:21.
"	5:43,	"	Lev. 19:18; Deut. 23:6; 25:19.
"	8:11,	"	Isa. 49:12.
"	8:17,	"	Isa. 53:4.
"	9:13,	"	Oseas 6:6.
"	9:36,	"	Núm. 27:17; Ez. 24:5.
"	10:35,	"	Miq. 7:6.
"	11:5,	"	Isa. 2:18, 19; 35:5,6; 61:1.
"	11:10,	"	Mal. 3:1.
"	11:15,	"	Mal. 4:5.
"	11:23,	"	Isa. 14:13-15.
"	11:24,	"	Gén. 19:24.
"	11:29 y sigte.,	"	Jer. 6:16.
"	12:2,	"	Ex. 20:10; Deut. 5:14; 23:25.
"	12:3,	"	Lev. 24:9; 1 Sam. 21:1-6.
"	12:5,	"	Núm. 28:9, 10.
"	12:7,	"	Oseas 6:6.
"	12:18-21,	"	Isa. 42:1-4.

**LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO**

---

"	12:40,	"	Jonás 1:17; 2:1,2; 3:5; 4:3; 1 Reyes 10:1-10.
"	13:14, 15,	"	Isa. 6:9,10.
"	13:32,	"	Dan. 4:9-21.
"	13:35,	"	Sal. 78:2.
"	13:43,	"	Dan. 12:3.
"	15:4,	"	Ex. 20:12; 21:17; Lev. 20:9.
"	15:8, 9,	"	Isa. 29:13.
"	16:4,	"	Jonás 3:4.
"	16:18,	"	Sal. 89:4, 26, 38, 48.
"	16:27,	"	Sal. 62:12; Prov. 24:12.
"	17:5,	"	Isa. 42:1; Deut. 18:5; Sal. 2:7.
"	17:11, 12,	"	1 Reyes 19:2, 10; Mal. 4:5,6.
"	18:16,	"	Deut. 19:15.
"	19:4,	"	Gén. 1:27; 5:2.
"	19:5,	"	Gén. 2:24.
"	19:7,	"	Deut. 24:1.
"	19:18,	"	Ex. 20:12, 13, 14; 21:17; Deut. 5:19,20.
"	19:19,	"	Lev. 19:18; Ex. 20:12.
"	19:26,	"	Gén. 18:14.
"	21:5,	"	Isa. 62:11; Zac. 9:9.
"	21:9,	"	Sal. 118:26.
"	21:13,	"	Isa. 56:7; Jer. 7:11.
"	21:16,	"	Sal. 82.
"	21:33,	"	Isa. 5:1 y sigte.
"	21:42,	"	Sal. 118:22.
"	21:44,	"	Isa. 8:14.
"	22:24,	"	Deut. 25:5.
"	22:32,	"	Ex. 3:6, 15.
"	22:37,	"	Deut. 6:5.
"	22:39,	"	Lev. 19:18.
"	22:44,	"	Sal. 110:1.
"	23:5,6,	"	Ex. 13:9; Núm. 13:38,39; Deut. 6:8; 11:18.
"	23:23,	"	Lev. 27:30; Miq. 6:8.
"	23:35,	"	Gén. 4:8; 2 Crón. 24:20,21.
"	23:38 y sigte.	"	Sal. 118:26; Jer. 12:7; 22:5.
"	24:15,	"	Dan. 9:27; 11:31; 12:11.
"	24:21,	"	Dan. 12:1.
"	24:24,	"	Deut. 13:1.
"	24:29,	"	Dan. 8:10; Joel 4:16.
"	24:30,	"	Dan. 7:13; Isa. 13:9,10; Ez. 32:7,8; Amós 8:9; Sof. 1:14-16.
"	24:37,	"	Gén. 6:11-13; 7:7, 21-23.
"	25:31,	"	Zac. 14:5.
"	25:46,	"	Dan. 12:2.
"	26:28,	"	Ex. 24:8; Lev. 4:18-20; Jer. 31:31; Zac. 9:11.

LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

"	26:31,	"	Zac. 13:7.
"	26:64,	"	Sal. 110:1; Dan. 7:13.
"	26:65,	"	Lev. 24:16.
"	27:6,	"	Deut. 23:18.
"	27:9,10,	"	Jer. 18:2; 19:2; 32:6; Zac. 11:13.
"	27:24,	"	Deut. 21:6-9.
"	27:34,	"	Sal. 69:21.
"	27:35,	"	Sal. 22:19.
"	27:46,	"	Sal. 22:1.
Lucas	1:15,	"	Núm. 6:3; Jue. 13:4,5; 1 Sam. 1:11.
"	1:17,	"	Mal. 3:1; 4:5,6.
"	1:19,	"	Dan. 8:16; 9:21.
"	1:31,	"	Isa. 7:14.
"	1:32,	"	2 Sam. 7:12-17.
"	1:35,	"	Ex. 13:12.
"	1:38,	"	Gén. 18:14.
"	1:46 y sigte.,	"	1 Sam. 2:1-10.
"	1:48,	"	1 Sam. 1:11.
"	1:49,	"	1 Sam. 2:2.
"	1:50,	"	Sal. 103:17.
"	1:51,	"	1 Sam. 2:4; Sal. 89:10.
"	1:52,	"	1 Sam. 2:7; Job. 5:11; 12:19.
"	1:53,	"	1 Sam. 2:5; Sal. 107:9.
"	1:54,	"	Isa. 41:8, 9; Gén. 17:7; Miq. 7:20.
"	1:59,	"	Lev. 12:3.
"	1:68,	"	Sal. 72:18; 111:9.
"	1:69,	"	1 Sam. 2:10; Sal. 18:3.
"	1:71	"	Sal. 18:4; 106:10.
"	1:72 y sigte.,	"	Gén. 17:7; Lev. 26:42; Sal. 105:8; Miq. 7:20.
"	1:76,	"	Mal. 3:1.
"	1:78,	"	Mal. 4:2.
"	1:79,	"	Isa. 8:22; 9:2.
"	2:21,	"	Gén. 17:12; Lev. 12:3.
"	2:23 y sigte.,	"	Ex. 13:2, 12; Lev. 12:1-8.
"	2:30,	"	Isa. 52:10.
"	2:32,	"	Isa. 42:6; 49:6.
"	2:41,	"	Ex. 23:14-17; Deut. 16:1-8.
"	2:52,	"	1 Sam. 2:26.
"	3:4-6,	"	Isa. 40:3-5.
"	3:22,	"	Sal. 2:7; Isa. 42:1.
"	3:23-38,	"	1 Crón. 1:1-4, 24-28; 2:1-15; 3:17; Ruth 4:18-22.
"	4:4,	"	Deut. 8:3.
"	4:8,	"	Deut. 6:13.
"	4:10 y sigte.,	"	Sal. 91:11.
"	4:12,	"	Deut. 6:16.
"	4:18 y sigte.,	"	Isa. 58:6; 61:1 y sigte.

**LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO**

---

"	4:25-27,	"	1 Reyes 17:1; 17:8,9; 18:1,2; 2 Reyes 5:1, 14.
"	4:34,	"	Sal. 16:10.
"	5:14,	"	Lev. 13:49; 14:2-32.
"	6:2,	"	Ex. 20:10; Deut. 5:14; 23:25.
"	6:3,	"	Lev. 24:9; 1 Sam. 21:1-6.
"	6:21,	"	Isa. 61:2.
"	7:22,	"	Isa. 2:18, 19; 35:5,6; 61:1.
"	7:27,	"	Mal. 3:1.
"	8:10,	"	Isa. 6:9 y sigte.
"	10:12,	"	Gén. 19:24.
"	10:15,	"	Isa. 14:13-15.
"	10:27,	"	Lev. 18:5; 19:18; Deut. 6:4 y sigte.
"	11:29,	"	Jonás 3:1-4.
"	11:31,	"	1 Reyes 10:1-3.
"	11:32,	"	Jonás 3:5-10.
"	11:42, 51,	"	Lev. 27:30; Gén. 4:8; 2 Crón. 24:20 y sigte.; Miq. 6:3.
"	12:53,	"	Miq. 7:6.
"	13:14, 19,	"	Ex. 20:8-11; Deut. 5:12-15; Dan. 4:10-12, 20 y sigte.
"	13:27, 29,	"	Sal. 6:8; 13:29; 107:3; Isa. 49:12.
"	17:12,	"	Lev. 13:45, 46.
"	17:13 y sigte.,	"	Lev. 13:49; 14:1-3.
"	17:26,	"	Gén. 6:11-13; 7:7, 21-23.
"	17:28, 33,	"	Gén. 18:20-22; 19:24,25; Gén. 19:26.
"	18:20,	"	Ex. 20:12-17; Deut. 5:16-21.
"	19:8, 10,	"	Ex. 22:1; Núm. 5:6,7; Ez. 34:16.
"	19:33,	"	Sal. 118:26.
"	19:46,	"	Isa. 56:7; Jer. 7:11.
"	20:9,	"	Isa. 5:1 y sigte.
"	20:17,	"	Sal. 118:22 y sigte.
"	20:18,	"	Isa. 8:14.
"	20:28, 38,	"	Gén. 38:8; Deut. 25:5 y sigte.; Ex. 3:6.
"	20:42 y sigte.,	"	Sal. 8:7; 110:1.
"	21:20,	"	Dan. 9:27.
"	21:22,	"	Dan. 12:1.
"	21:25 y sigte.,	"	Dan. 8:10; Joel 4:16; Isa. 13:9 y sigte.; Ez. 32:7 y sigte.; Amós 8:9; Sof. 1:14 y sigte.
"	21:27, 28,	"	Dan. 7:13; Deut. 30:4 (LXX); Isa. 27:12 y sigte. Zac. 2:6 (LXX).
"	22:37,	"	Isa. 53:12.
"	22:46,	"	Sal. 31:15.
"	22:69,	"	Sal. 110:1; Dan. 7:13.
"	23:30,	"	Oseas 10:8.
"	23:46,	"	Sal. 31:6.
"	23:56,	"	Ex. 12:16; 20:8-11; Dept. 5:12-15.

LISTA DE LAS CITAS DEL ANTIGUO TESTAMENTO

	"	24:46,	"	Oseas 6:2.
s 5:	Juan	1:23,	"	Isa. 40:3.
	"	1:29, 36,	"	Isa. 53:7.
	"	1:49,	"	2 Sam. 7:14; Sal. 2:7.
	"	1:51,	"	Gén. 28:12.
	"	2:18,	"	Ex. 16:4, 15; Neh. 9:15; Sal. 69:9.
	"	3:14,	"	Núm. 21:8-9.
	"	4:5,	"	Jos. 24:32.
	"	5:10,	"	Ex. 20:10; Deut. 5:14.
	"	6:14,	"	Deut. 18:15.
	"	6:31,	"	Ex. 16:4; Neh. 9:15; Sal. 78:24.
	"	6:45,	"	Isa. 54:13.
	"	7:22,	"	Gén. 17:9-14; Lev. 12:1-3.
	"	7:38,	"	Prov. 18:4.
	"	7:42,	"	2 Sam. 7:12; Isa. 11:1; Miq. 5:2.
	"	8:5,	"	Lev. 20:10; Deut. 22:22-24.
0 y	"	8:17,	"	Deut. 77:6; 19:15.
	"	8:39,	"	Isa. 6:9 y sigte.
	"	10:16,	"	Ez. 35:23; 37:24.
	"	10:34,	"	Sal. 82:6.
10-	"	12:13,	"	Sal. 118:26.
	"	12:14 y sigte.,	"	Zac. 9:9.
	"	12:27,	"	Sal. 42:6.
	"	12:38,	"	Isa. 53:1.
	"	12:40,	"	Isa. 6:9 y sigte.
	"	13:18,	"	Sal. 41:9.
6.	"	15:25,	"	Sal. 35:19; 69:5.
	"	16:22,	"	Isa. 66:14.
	"	17:12,	"	Sal. 41:9.
	"	19:24,	"	Sal. 22:18.
	"	19:29,	"	Sal. 69:21.
	"	19:36,	"	Ex. 12:46; Núm. 9:12; Sal. 34:21.
	"	19:37,	"	Zac. 12:10.
3:6.	"	19:42,	"	Deut. 21:22.

gte.;  
Sof.

27:

## LISTA DE ALGUNAS SENTENCIAS NO CANONICAS DE JESUS

Se presentan algunas de las sentencias más importantes de Cristo, que se han divulgado y que no se encuentran en los Evangelios ni en los Hechos; ignoramos si son verdaderas palabras del Maestro o no lo son. Ciertamente, algunas no son conforme al Espíritu de Cristo; pero será útil al estudiante compararlas con las Palabras genuinas de Jesús, que se hallan en nuestros Evangelios. Se prescinde de los Evangelios Apócrifos por no considerarlos dignos de usarse en esta lista.

### 1. La Logia de Jesús (Grenfell y Hunt):

Jesús dijo: Salvo que os abstengáis del mundo, no encontraréis de ninguna manera el Reino de Dios; y a menos que guardéis el Sabbath, no veréis al Padre.

Jesús dijo: Estuve en medio del mundo, y fui visto por ellos en la carne, y hallé a todos los hombres borrachos, y a ninguno encontré sediento entre ellos, y mi alma se afligió por los hijos de los hombres porque están ciegos en su corazón.

Jesús dijo: Donde quiera que estuvieren... y haya uno... solo, Yo estaré con él. Alza la piedra y allí me hallarás, hiende al árbol y allí estoy Yo.

Jesús dijo: Un profeta no es bien recibido en su tierra, ni el médico cura a quienes lo conocen.

Jesús dijo: Una ciudad construída y fundada en la cima de un monte alto, no puede caer ni esconderse.

### 2. Lecturas halladas en el Códice D.

Una se refiere a un hombre a quien se halló trabajando en Sabbath, y aparece después de Lucas 6:4: Oh hombre, ciertamente si no sabes lo que haces, eres bienaventurado; pero si lo sabes, eres malvado y transgresor de la ley.

Igualmente el Códice D tiene, después de Mateo 20:28: Mas vosotros procuraréis crecer de poco, y de lo más grande ser menos.

### 3. Referencias encontradas en varios de los Padres primitivos.

De Barnabás: Resistamos toda iniquidad, y tengámosla en aborrecimiento. Aquellos que quieren verme y asirse a mi reino deben recibirme por la aflicción y el sufrimiento.

De Orígenes y otros: Mostraos como experimentados cambistas de moneda.

Pedid grandes cosas, y las pequeñas se os añadirán; y solicitad cosas celestiales y las terrenales se os añadirán.

Aquél que está cerca de mí está cerca del fuego; quien está lejos de mí, está lejos del reino.

Por quienes están enfermos Yo estoy enfermo, y por los hambrientos, Yo sufro hambre, y por los sedientos, Yo padezco sed.

De Clemente de Roma (Epístola II.): Guardad pura la carne, y el sello inmaculado.

Cuando los dos sean uno, y lo que es de fuera como lo es de dentro, y el macho y la hembra ni macho ni hembra (sean).

Si no guardáis lo que es pequeño, ¿quién os dará lo que es grande? Porque yo os digo, que el que es fiel en muy poco también es fiel en mucho.

De Justino Mártir: En cualquier cosa que te hallare, en esto también te juzgaré. Así como te encontrare, Yo te juzgaré.

De Ignacio: Coged, palpadme, y ved que no soy Yo un espíritu incorpóreo.

De Clemente de Alejandría: Quien quiere saber reinará y el que reina descansará. Mirad con admiración lo que está delante de vosotros. Mi misterio es para mí y para los hijos de mi casa.

De Papias: Los días vendrán en que las viñas brotarán, cada una con diez mil troncos, y en cada tronco diez mil ramas y en cada rama diez mil vástagos, y en cada vástago diez mil racimos, y en cada racimo diez mil uvas y cada uva al apretarse dará cinco y veinte medidas de vino. Y cuando algún santo haya asido un racimo, otro clamará: Yo soy un mejor racimo, tóname; bendice por mí al Señor.

## INCIDENTES SEMEJANTES Y PRINCIPALES EXPRESIONES REPETIDAS

- Llamando a los discípulos: § 28, 41 y 53.  
Limpiando el Templo: §§ 31 y 129.  
Reconociendo a Jesús como Mesías: §§ 28, 35, 41, 76, 82, 118.  
Rechazamiento en Nazaret: §§ 39 y 69.  
La pesca milagrosa: §§ 41 y 180.  
Parábolas de la Semilla de Mostaza y de la Levadura: §§ 64 (d)  
y 110.  
Los Viajes de Galilea: §§ 44, 60 y 70.  
Curaciones en sábado: §§ 42, 43, 49-51, 100, 110, 114.  
Las Listas de los Doce: §§ 53 y 70.  
El Hijo del Cortesano y el Siervo del Centurión: §§ 38 y 55.  
La Oración Modelo: §§ 54 y 105.  
La Unción de Cristo: §§ 59 y 141.  
La Acusación Blasfema: §§ 61, 68 y 106.  
Grupos de Parábolas: §§ 64, 91-92, 108, 114-117, 121, 124, 132, 139.  
Enviando a los Doce y a los Setenta: §§ 70 y 102.  
Alimentando a los Cinco Mil y a los Cuatro Mil: §§ 72 y 79.  
Pruebas del Discipulado: §§ 76, 83 y 115.  
Jesús Predice Su Muerte: §§ 31, 83, 85, 86, 88, 125, 139-152.  
Los Doce Disputan por la Supremacía: §§ 90, 125, 144.  
Atacando a Jesús en Jerusalem: §§ 31, 49, 96-101, 111, 119, 124-  
135, 153-167.  
Prediciendo la Segunda Venida: §§ 84, 120, 127, 139, 148-151.  
El Divorcio: §§ 54 y 122.  
Como Niños: §§ 90 y 123.  
Recompensas por el Servicio: §§ 93 y 124.  
Las Aflicciones del Mundo: §§ 54 y 108.  
Las Noventa y Nueve: §§ 91 y 116.  
Bautismo de Muerte: §§ 108 y 125.  
Las Minas y los Talentos: §§ 127 y 139.  
La Agonía de Cristo: §§ 130 y 152.  
Denunciando a los Escribas y Fariseos: §§ 61 y 137.  
Lamento sobre Jerusalem: §§ 113, 128 y 137.  
Como una Espada: §§ 70, 147, 153.  
Las Tres Comisiones: §§ 178, 181 y 183.

En general, el Último Ministerio en Judea y el Ministerio en Perea, principalmente la contribución de Lucas a la Vida de Cristo, proporcionan muchos acontecimientos y discursos semejantes a los descritos en el Ministerio de Galilea. Las Secciones 102 a la 127 ofrecen muchos de los llamados "pares" o

## INCIDENTES SEMEJANTES Y EXPRESIONES SEMEJANTES

expresiones repetidas de Jesús, o milagros semejantes. Esto es exactamente lo que deberíamos esperar de un maestro popular, que transitaba por diferentes partes del país. Algunos de estos fueron reales, verdaderos "pares", dichos por Jesús en más de una ocasión. Algunos pueden haber sido colocados por Lucas en diferente lugar. No tenemos manera de resolver el problema.

## ACERCA DE LA OBRA

Impresa en cuatro columnas. *Una Armonía de los Cuatro Evangelios* contiene el texto de Mateo, Marcos, Lucas, y Juan, bosquejado y arreglado de una manera que une y simplifica el estudio de estos libros bíblicos. Resulta una obra sumamente útil para estudiantes, para pastores, o para cualquier persona que quiere saber más de la vida de nuestro Señor Jesucristo. La última parte del libro consiste en una sección de notas sobre puntos especiales (como las dos genealogías de Cristo halladas en Mateo y en Lucas) y varias listas de interés (como las parábolas y los milagros de Jesús). El autor de estas notas y el editor de la armonía es el profesor A. T. Robertson, respetado erudito bíblico, que tiene muchas obras en su haber.

## LIBROS AFINES

- Estudios Sobre el Nuevo Testamento*, por A. T. Robertson  
*Atlas Histórico Westminster de la Biblia*, por G. E. Wright y F. V. Filsorn  
*El Mundo del Nuevo Testamento*, H. Dana  
*Introducción al Estudio del Nuevo Testamento*, H. Prester  
*La Vida de Cristo*, F. A. Mariotti (trad.)  
*Comentario Exegético y Explicativo de la Biblia, Tomo II*, por Jamieson, Faussett, y Brown

